

A. 1546

منشورات مكتبة الاسدى رقم ٧-

كِتَابُ مُعْجَمِ الْبُلْدَانِ

تأليف

الشيخ الامام شهاب الدين

أَبِي عَبْدِ اللَّهِ يَاقُوتَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ

الحجوى الرومى البغدادى

المجلد الخامس

التعليقات و روايات النسخ



طهران - ١٩٦٥

۸۰
ش ۲

منشوراتنا

رقم	ريال
١	طبقات المفسرين لجلال الدين السيوطي ٣٥٠
٢	جامع مفيدى (فارسي) مجلد الثالث ٥٠٠
٣	البدء والتاريخ لمقديسى مع الفهارس فى ستة مجلدات ٧٥٠
٤	تاريخ غرر السير فى اخبار الفرس مع الترجمة الفرنسية للثعالبي ٦٠٠
٥	جامع مفيدى (فارسي) مجلد الاول ١٥٠
٦	تزوكات تيمورى فارسى مع الترجمة الانجليزية ٦٠٠

Price for 6 volumes
Pound st. 20 .

Bd. V. 11,16 l. كالفندر — 14,5 v. u. l. رهام — 21,5 l. مفصل — 23,1 l. نعمة — 24,7 l. مفصلاً — 2 v. u. l. 223,13. — 25,8 l. — 30,13 14 l. 12. — 40,7 l. مفارقة — 41,2 ib. l. 18. — 43,2 15 l. 17. — 48,4 l. 10 G تدمير zu S. 403. — 77,23 l. اربعت — 88,2 v. u. l. ٣١ — 181,6 F streiche 20 F وبقعه; der Sinn ist nicht klar. — 181,20 F streiche F العدر — 271,5 v. u. 6 l. 11. — 284,18 F statt الفجر giebt Hr. Dr. Loth die richtige Lesart الختم „die Eunuchen“, nach Ibn el-Fakih Cod. Mus. Brit. Add. Nr. 7496 fol. 23: [المغرب] هذه الناحية الخ الخدم الصقلية والغلمان الرومية والافرنجية الخ

Bd. VI. 6 letzte Z. 241 l. 242. — 27,5 v. u. 144 setze zu آلان S. 18. — 78,3 v. u. l. الخائن — 89 streiche دشتارون und setze die Zahl zu دشت الارزن — 117,2 v. u. streiche قلم und setze die Zahl zu قلم — 119,6 l. 952. — 164,2 l. فردجان — 172,3 105 l. 106. — 178,11 465 l. 466 — 179,11 714 l. 713. — 197,1 l. 1. مخلاف — 206,24 streiche الطران — 274,20 l. 65 — 291,23 l. الرندي — 282,1 l. حطة — 280,3 v. u. l. الجزامي — 299,3 l. الصدق — 330,13 zu ميممين setze in die Note: Ag. VIII, 77. — 338,3 l. عبد الواحد — 356,20 l. — 383,1 zu streichen und unter الحسين zu setzen. — 417,23 l. خلجان — 431,20 l. البري — 450 nach Z. 17 fehlt حاجب l. 475,10 zu streichen. — 475,10 l. سعيد بن عفير — 543,14 l. محمد — 584,18 l. الشيرزي — 585,18 streiche — 600,20 l. طبيان — 632,10 l. 3, 12. 633 — 694,8 118 l. 189. — 718,1 l. ابو الطرف

Nachträgliche Berichtigungen.

Bd. I. ٦, 16 l. انْفَرَع — ١١, 1 l. بِرْجَلَه Bekrī p. 297. — ١١, 13
und ١١, 23 l. حَق — ١٣, 2 l. وَعِزَّان — ١٣, 3 l. فَرَحًا Lane p. 1371
١٧, 5 besser حَبَشَى — ٥٥, 4 l. فَجْوَةٌ — ٨٠, 5 Lane p. 1288 وَفَّاءٌ
wie die Hh. — ١٣, 3 Lane p. 1288 وَفَّاءٌ — ١١٣, 22 l. وَفَّاءٌ
— ١٣, 4 besser حَبَشَى

Bd. II. ٥, 16 l. الرَّحِيمِ — ٢٤, 17 خَيْرِ Kāmūs I, 430. — fi, 7 l. بَيِّدَاهُ — ١٦١, 10 s. Kāmil p. 708. — ١٨١, 22 Kāmil p. 650. — ٢٢١, 19 السَّلَامَاءُ l. التَّلَامَاءُ — ٢٧٠, 15 besser قُرُورَى — ٢٧٠, 20 besser وَالْمَعْنِيَةِ — ٣٠٣, 7 l. الْأُرَاطَةُ — ٣٤١, 7 ثَوْرٌ — ٣٨٢, 4 l. قَطْنٌ — ٥٠١, 8 u. 9 l. تَقَعَّمَا — ٤١٢, 2 l. وَخَدَّدَ — ٤٠٦, 1 l. فَاجْدِبْ — ٥١٤, 20 u. ٥١١, 15 s. zu Bd. V, 1٥1. — ٥٢١, 4 l. فَأَهْرَ — ٧٠٠, 9-10 l. أَحْبَلُ ist richtig, und dann ١٠١, 16 l. فَوَلَّيْهَا — 1٠١, 16 l. مَخْلَصَ آرَةَ لَرَّهَ — ١٠١, 16 l. فَوَلَّيْهَا — ١٠١, 16 l. فَوَلَّيْهَا ist richtig, und dann ١٠١, 16 l. فَوَلَّيْهَا u. zweimal وَحْبَلْ zu lesen; الغر = الاغران Bd. I, ٣١١, 7.

Bd. III. ٣١, 5 l. الشراء — ٣١, 5 l. أرض — ٣١, 13 Lane
p. 1361 تَدْعُو — ٣١, 6 l. وفجر تين — ٣٢, 19 l. وَخَوَى — ٣١, 12 l.
شُعَيْفَة auch شُعَيْفَة S. 305, 12. — ٣٥, 5 s. zu Bd.
V, 284. — ٣٥, 15 بالجَنَاب l. بِالْجَنَاب — ٣٧, 4 statt الرَبْدَة ist sicher
الْحَبْنَة zu lesen.

Bd. IV. ١١, 20 المرقى I. المرتضى ١٣٦, 7 — أبو سلمة بن عبد الحميد
s. Ibn Hischâm p. 975. المرقى I. العبرى ١٠, ١٥٩ — vergl. Bd.
III. ٧١, 1.

28 ا. انقذت — 1048,4 F — Man sieht, dass Jâcût die Nachschrift bei der Reinschrift in die Vorrede aufgenommen hat.

Unterschrift c: وكان الفراغ منه في يوم الخميس المبارك رابع عشرين جمادى الآخرة سنة سبع وسبعين وثمانمائة وحسبنا الله ونعم الوكيل والمجد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا

وقد وقع الفراغ من تجريد هذا النصف الثاني من كتاب معجم البلدان بعون الله الملك الديان في يوم الخامس عشر من شهر رجب المبارك سنة أربع وعشرين ومائتين بعد ألف من الهجرة والمجد لله رب العالمين آمين

ويوم رُئِيماتِ مَما لَكَ حُبُّها — وِوم أُخَى كَلاتِ النَفْسِ تَرْقُفُ
 فيه *bp* entsprechend dem folg. منه *F* statt dessen *bp* 6
 — 9 — 11 — 16 *bpr* يغشى *F* تعشى „wel-
 che (durch ihre glänzende Schönheit) die Augen blenden“.
 — 23 1. خيل — 1033,6 خير — 1033,6 — 10 Ibn Badrūn p. 59.
 Ibn Coteiba p. 308 ganz abweichend; بكافشة Bekrī p. 291
 بكانبة; zweite Hälfte Ibn Doreid p. 14. Zamach. p. 140.

2.—1. قرأين c 22 — له F به 18 — وقبائل die Hh. وقتل 10 — لأنم 1. —
 bpr قرا امكبر — 1024, 1 nur in o — 4 وجزع Bd. II. ٥٥٥, 4 F
 ووجرع, wo dann besser ومنابت حص zu lesen ist. — ديار die Hh.
 F — والمتفتين bpr — أحم أنشوى F — لى حراء c — بئى F 6 — دار
 8 — نطج FG — فردوا bp قردو o 7 — 14. — ١٥. Bd. IV. vergl.
 FG خسما c خسما p خسما o خسما br — ارى bpr ارمى 9 — وقينه FG
 — يوم F — يكن الحيا b الحى p بين الحى — 11 vergl. Bd. III. ١١, 21;
 — لهواى c 3 — 20. — 2. Bd. I. ١٥٩, 20. — 1025, 2 vergl. Bd. I. ١٥٩,
 3 — بعد p يذل c 4 — التهيم bpr — نع b فع r مع p — الرء bpr
 und der Tod Ibn Leiká's hat dich, als der davon Unterrichtete zu dir kam, Selma und die vergangene
 Jugend vergessen machen“. Die Selbstanrede geht dann
 in die erste Person über. أنسى mit doppeltem Acc. wie Mak-
 karí I. ٥٩, 3 v. u. nach Anm. 9: —
 bpr لى تسر 11 — نطوت r انطوت bp انطوت o 10 — حيل cprF حلت 9
 3 — 1026, 3 — من ابيات F 16 — 1. — ١٢. Bd. II. vergl. Bd. II. ١٣,
 10. — 11 Ibn Hishám p. 439. — 14 vergl.
 16 — وفدا co وفدا bpr خلا — مسما c عسا bp — 22; Bd. IV. ٧٨,
 Bekrí p. 309. Zamach. p. 162. Gauharí II, 256; F — نظرت und
 قطب ف قطب bpr, oder F — 4. — 1027, 4 ل. — 1. قطعت
 1. — 14 — فلدس bpr — فلدس r فلدس c — عياش bp 12 — 1028,
 17 F — ماشق Ag. X, 48 ماش Ibn Badrún p. 52 فليس bpr — ارها
 18 F كرها im Reim mit ولها d. i. — 88. — 11. wie Cazwíní II,
 23 F واجزه Ag. u. Ibn el-Athír Chron. I, 252 ورها — 23 F
 auch die Hh. — 1029, 5 F بعترى Ag. بعترى „ich fühle jetzt
 Reue, während ich, so lange ich bei meiner Familie war,
 nie Reue gefühlt habe“. — 7 Ag. u. Athír بعترها c بعترها
 بعده Ag. دونه 12 — لامر Mas'udí III, 278 u. Ag. 11 — بعترها
 13 — بعترها Ag. u. Athír بعترها c 13 — بعدكم من مذهب Mas u. Badr.
 — خرفا من العار فصر يده الى بطنها وقبصها من قبلها p — وكانت الح —

Nr. 3. App. p. 5. — 9 *bpr* جَهْدٌ *G* نَجْدٌ gegen das Versmass; *F* نَجْدٌ — 11 die Hh. العيش — 14 أما *bp* أنا 1. — 18 *F* اعمر ان اباك غير راسه مر Specim. el-Lobabi p. 32 u. شَيْبٌ *F* — 19 Ag. XX, 11 الفرج — 20 Hamāsa p. 350. — 1017, 12 vergl. Bd. I. ٣٩, 11. — 15 vergl. Bd. I. ٩, 9; *F* يَسْقُونَ — 17 *c* besser هواض — 1018, 5 das zweite اجد 1. محمد — 1019, 1 Nöldeke, Urwa p. 217. Sojûti Muzhir II, 35. — 6 1. وَأَقْلَ — 10 1. واحسن — 18 Gauharī I, 419 أرق — the Divans p. 60; خليط بين برد — 20 Div. حذر *cr* حذر *bp* — 19 *bp* حذر — die Hh. من بقر — 21 Div. p. 61 *F* رَقْدٌ — 22 *b* setzt hinzu هذا من قول الراعى — 23 Bekrī p. 628. — 1020, 1 Diw. يشبه — 2 Diw. تَهْطُلُ und دارًا — 3 Die Genealogie leidet an mehreren Fehlern, es scheint dazwischen etwas ausgelassen zu sein. — 8 Hamāsa p. 704. — 9 Ham. p. 705. — 12 1. الشَّوْحَطُ — 14 1. بحيت — 16 vergl. Bd. IV. ٣, 7. — 15 Arab. prov. T. II. p. 425. Hamāsa p. 705. — 19 *F* wie bei Meidānī أَتَبِعُنِي — 20–21 *F* bei Meidānī: وسمعه ابن الرجل يقول فلنك فعل لا يبه سمعت الراعى يقول كذا فعل يا بؤ النع — 22 *bpr* لحيص *c* محيص *c* يختص

1021, 1 *bp* قَدِيدٌ *c* قَدِيدٌ وبسومان — 3 وَأَطْرِبُهُمَا *F* — 9 Diwān Huds. p. 71. Bekrī p. 627; die Hh. وظر — 11 *c* — 1022, 2 *F* ثر — *F* ل — الفرة *FG* الحرة — 14 كانت *c* — 12 *bp* الحذر — 2 *G* الحرف vergl. Bd. II. 108, 13–17. — 11 *F* سمّت — 12 *F* قَرَبُوا — 17 Bistānī p. 1557 قَعُوثٌ ohne Versmass; Gauharī I, 136 معتنك منّا فليثبت حولاً متى باق غواثك من تعيث — am Rande eine Anecdote über die Veranlassung, wonach „wann kommt deine Hülfe zu dem, welchem du helfen sollst, (wirklich)? — 23 *bpr* اعرابنا — 1023, 5 *c* الردم *bp* الردم vergl. Bd. II. ٧١, 14. — 9 ومذبح *F* — 1023, 5 *F* ومذبح vergl. Bd. IV. ٢٧.

Zamach. p. 162. — 9 *L*. — 12 *FG* افناء und فَمَ — *F* أن
c فآلهما *b* 16 — اخورجها فداها *bp* 15 — الخبهر *bpr* المحسن *c* الخين
 1010,1 — *p* زغن *c* رغن — 17 *u*. 18 *F* مجنة — كلمات فكاعب
 9 *L*. — اليرم *L*. 5 — Sure 12,92. — 4 — 4 *vergl.* Bd. II. 4. — 5
 السم ترو يا صبب بالله انى — 11 *Ag.* XV, 70 erste Hälfte: الفرافصة
 يغى *Ag.* عبرى — ابناء *Ag.* فتيان 12 — ركب *Plur.* von *ركب* *FG* —
 18 — فآلهما *p* — *bp* — *p* fehlt in *bp* — 14 ثلاث *r* — العطبيا *Ag.* الحجبيا
 انصلت zur ersten Hälfte. — 20 *vergl.* Bd. III. 33, 21. — 23
vergl. Bd. I. 33, 21.

1011,3 *vergl.* Bd. IV. 33, 11. — 9 Garir Diwān. — 1012,
 11 *die Hh.* البلد oder البلاد *cF* يغشون 14 —
 البلج *bpr* — اجلاء *b* اجلاء *pr* — استشعثت *c* استشففت *bp* استشففت
 راحت *F* 21 — الخيص *bpr* الخيص *c* 20 — نابل *c* نابل *bpro* 19 —
 1013, 1 *vergl.* Bd. III. 30, 21. — 2 *c* جرافق *bpr* صبرا بين
 خمساء statt خَمَسَ *F* 8 — الخنى *L*. 15 *vergl.* Bd. I. 30, 18 — وتنفعا
 16 *vergl.* zu Bd. IV. 30, 23. — 1014,4 *vergl.* Bd. I. 33,
 18. — 6 *bpr* — تلح *F* 7 — مزجت *bpr* مزجت *F* 6 —
 13 *die Hh.* لامية *L*. لامية denn Bekrī p. 70 u. 623 hat
 dazu den Vers des Ibn Mukbil:

وكان زحلي فوق أخفب قارج
 لما يعقظ بأظرب فيرامل

17 bei Bekrī p. 623 die erste Hälfte: وأعسف بنالج كالباح المشفتى
 18 *die Aussprache* يَرْتَدُّ gehört zu *impurus f.* u. dazu
 1015,3 *vergl.* zu Bd. II. 31, 5. — 4 *vergl.* Bd.
 III. 30, 17. — 7 *vergl.* Bd. IV. 30, 20. — 8 *c* الارحاء und ارحاء —
 12 *bpr* متنديين d. i. متنديين *co* او —
 Bd. IV. 30, 12. Abulmahāsīn T. II. P. 2. p. 55, 14. — 21 *r*
bpr كبرجته *c* 22 — فليتعارون *F* فليتعارون *co* فليتعارون *bp* فليتعارون
 6 — كبروا *bpr* كبروا *c* — بالامر *p* عن الامر *F* 1016,2 — لحق جعتام
bpr *s.* de Gorje, mémoires d'hist. et de géogr. 6 — فيمة *c* فيمة

1. مر 1006,1 — الاوقات *b* اوقات 17 — الحسن besser الحسن —
 wie *co* — 5 *F* ضبة der Dichter redet seine Kamelin an,
 daher auch قنعت — 8 vergl. zu Bd. II. ١٣, 23 fg. — 12 بيشة
Lane تالما *F* وتادما — مرحلة *c* فزحة *bp* — 13 والتغلط *bpr* u. بشت
 I, 359 وترما — 14 *F* الورق wie Bd. IV. ٥١, 23. — 15 Kâmil p.
 503. — 17 *F* مطوي Kâm. مَحَلَّة in anderer Folge der Verse;
bpr — يقصر *b* يقتصر — 18 Ag. مطوكة طوة وليس بحلية
 Kâm. قَوَّت *cF* — 22 الريش *F* — 20 اناييم *F* — والكسي
 2 — هيمما — 1007,1 vergl. zu Bd. I. ٢٨, 6; die Hh. مائما — 23
 7 *F* — حازر einschneidender, von حازر — 3 *FG* أحز — يصغر *c* يعقر *bpr*
 — 14 ل. شبيها — 9 die Hh. بسبيلها ل. سبيلها *r* — 8 — كلتيك
 خندة ل. — 21 — 19 vergl. Bd. I. ٨٥, 11. — 16 vergl. Bd. I. ١١, 11. —
 22 *b* Ag. XI, 48 u. *FG* عذاني wie Bd. III. ٨٥, 5. — 1
 5 *F* حدث — 1008,1 vergl. Bd. IV. ١٢, 7. — 23 Ag. ارره —
 Ag. *FG* يعز — 6 Ag. وقمتك ل. — حدث *Freitag's* ist falsch. —
 1. رفن رفس d. h. رغننا *FG* وتصبح ثابوا رنا und تغدو
 wie Bd. I. ٧١, 11. IV. ١٥, 11. — 8 ل. موضع — 12 يتيم wie alle Hh. haben,
 scheint der eigentliche Name zu sein nach S. 1009,13 und
 nur das Versmass verlangte hier يتنم oder *F* اليتنم zu-
 sammengezogen miljatâimi; übrigens ist Jatâim nur Nom.
 propr. nicht allgemein *colles-mons*, wie bei *Freitag*. — *F*
 صورا ل. — 16 اى ل. ابن — 13 — عودا wie Bd. II. ٧٢, 19. IV. ٨٥, 1. —
 20 Ag. VIII, 65. Amrulk. Diwân p. 6 falsch بثر — 21
bFG رة, nicht رة wie bei *Freitag*; Ag.

الموايد ل. 1009,2 — قطري عن او صيا ح محرق او صوت هامة
 s. Ibn Coteiba p. 298. — 3 Gauharî I, 33. Sojûti, Muzhir I,
 238 الاشجي Cazwinî II, 87 الاصمى Arab. prov. T. I. p. 455
 Bekri p. 621 — 4 the Divans p. 103 von 'Alkama:
 وقد وعدتلك موعدا نو وقت به كموعود عروب اخاه بيترب
 s. Kâmûs Calc. p. 126; Bulac. I, 42. Harîrî durrat p. 66.

قوسا — *pr* اجليت *bc* جليت 20 — vorauf geht:

تَخْبِرُ بِالْأَيْدَى إِذَا اسْتَعْجَلَتْ عَدُوًّا عَلَى خَفَةِ أَجْسَامِهَا

قصبة Bekrî p. 608 زهد *bpr* ودهر *o* ودفة *c* 999,5 — او آمها *co*

— 10 vergl. Bd. I. vñ, 21. — 15 ل. — وَجَّعَتْ *F* — خَلَّاهُ 22 vgl.

Bd. I. ٣٥, 16. — 23 زبيد *bp* — 1000,4 ist zu ergänzen:

لَهَا st. ضَمَّهَا Gauharî II, 349 وقد لَفَّهَا مِنْ دَاخِلِ الْحَبِّ مَجْرَعٌ

vergl. Engelmann, Diwân el-Hâdira, thes. 40. — 6 ل. اليوم

— 9 Bekrî p. 559. Nöldeke, Beiträge S. 133. — 9 Bekrî p. 607.

النَّدَى *F* 23 — زياد *bpr* نادر 18 —

1001,4 — احكاي *c* اليمان 1001,4 nach Bekrî p. 620 wird in

اجم das erste ج mit *a* oder *i*, nach dem Kâmûs I, 192 mit

a, *o*, *i* gesprochen. — 8 الحزمين *c* الحزمين *r* 8 — الجنب 10 Bekrî

p. 435 الصُّرَاد *rF* حلال *bp* — أَيْمَتْ ل. 14 — الصُّرَاد p. 435

Diwân حلال ضلوى Ag. VI, 136:

وَيْتٌ كَمَيْمًا مَا أَتَمَّ كَأَمَّا خَلَالَ ضُلُوعِي جَمْرَةٍ تَتَوَهَّجُ

15 die Hh. الحزن Ag. p. — الحزن *r* الوجد — المأ *F* — عمرة Ag. Cot.

137 اشج *bp* اسج *c* — انشوق Ag. Cod. Goth. الهم Ag. Cot. FG

5 — أَنَشِجَ *F* 16 — تَحَدَّجَ 1002,2 vergl. Bd. IV. ٣٣, 22. — 5

شيلنا *b* شافيا 1003,2 vergl. Bd. II. ٤٩, 12; — لَمْتَدَحَا *r* مَدَوَحَا

— الأوراد *F* الارواء *p* — بِيَجِجَ *FG* 5 — انْجَحَتْ ل. 3 — شَبِلْنَا *p* شَلْنَا *r*

عمر *bp* عمر 15 — مَمْدُودٌ *c* مَدْرُورٌ *bp* — نَضَفَ *rF* نظف *b* مَلَفَ *p* 6

— 19 *bpr* الاسوق *co* الاسوق 1004,7 Cazwinî II, 187. — 11 ل.

النمبة 1005,1 vergl. S. 1008,1. — 4 Was Jâcût hierher

übertragen wissen wollte, findet sich nicht Bd. I, ٧٩, wo es

zwischen بيمروت وبيروت hätte stehen müssen; Naçr hat in

der Gruppe بيمروت وبيروت über den letzten Ort: واما الذي

اوله باء تحتها نقطتان ثم باء موحدة ساكنة وآخرة دال مهملة فصقع بين

حمص ودمشق على طريق البرية ويخط الى الفصل بتقديم الباء الموحدة

بمرد im Moschtarik p. 442 verwirft Jâcût die Schreibart

für diesen Ort. — 6 Moscht. u. Tab. el-Huff. XIV, 6 سعيد

einzuschieben. — 22 الفارس *b* — 23 vergl. Bd. III.
 139, 13. — 994, 2 Mutanabbí p. 464; يوم *pr* حتى —
 10 l. والرائية — 13 Beládsorí p. 180. — 14 *F* وسابح substanti-
 visch statt ما سابح — 17 القفار *b* النفار — 20 *F* نجت von عرج
 Halt machen und verweilen c. على loci wie Bd. I. 39, 16
 „möchte ich doch nicht zwischen beiden (unentschieden)
 an zwei Lagerorten verweilen!“ — 21 die Hh. استطع —
 23 l. أنأى *F* انتبعت o البرج الذى ينمى *b* wie 1 —
 995, 1 *pr* Mein Leben gäbe ich hin für den Thurm, dessen Umgegend für uns ei-
 nen Werth hat höher als Gold und Silber“. —
 7 die Hh. الهوامج s. Kámús Calc. p. 262.
 3. Bulac. I, 230, wo besser باليمامة *b* رضى باليمامة vergl.
 Bd. II. 86, 21. — 14 vergl. Bd. IV. 53, 19. — 15 s. Gauharí
 I, 111. Kámús I, 152. — 16 واضح *b* اصمح —
 22 *bpr* فتسع *c* فيسع *c* يغبض *F* يغيبض *c* —
 7 *p* التميمى — 9 *r* ماله *co* في ماله —
 12 *c* ترقى *F* ترقى *o* ترقى *b* ترقى *r* ترقى *p* الترقى *c* —
 13 *F* „wäre nicht mein Emporsteigen über die hohen Herren hinaus“. —
 17 die Hh. وكتبه — 16 *F* الأجواف —
 12 وردى الموطا *co* — بابوان *br* ماقوان u. باقران *c* 4 u. 3 —
 18 *bpr* اخم *c* — 16 *bpr* السندى vergl. Bd. III. 108, 8. —
 Kutb ed-dín 314, على غرة في غرة *F* — فحيتا *bpr* 19 —
 22 غرة *bpr* غبن *G* — 6 Hamása 311, 2 v. u. Makkarí II. 77, 2 v. u. —
 998, 1 *bpr* وردا *br* — تلک *bpr* تلک — 23 —
 auch von 5 — اذا عجزها *bpr* نواصرها 4 — بابها *b* تابها *pr* 3
 die Hh. دخل — 7 *bpr* منوط —
 9 die Hh. وقصبة *F* و oder *b* ohne wie 1. غلف *bpr* 12 —
 يغى *br* مى — الشعر 1. العشر 13 —
 19 die Hh. المحرش vergl. Bd. II. 6, 20. — 16
 Bekri قدحاها als Dichter اوس genannt; p. 607

statt **تَهْدَأُ** „während die Halsmuskeln des Frommen nie zur Ruhe kommen“ d. i. vor Kälte zittern, zittert der Weintrinker **فِي قَرَى** „in Angst“, aus Furcht (vor der Hölle).—18 *FG* **وَأَقْرَ** *bp* — **بِزَى الْعَمَقِ** *bp* — „Das ordentliche Gebet — dem sage (in dieser bösen Winterzeit) Lebewohl, bis auf eine Trümmer, die von Selma verlassen und leer ist in Daul-'Amak“ d. h. mit Ausnahme eines kleinen Restes, vergleichbar einer solchen von irgend einem alten Kamelpoeten besungenen Trümmer; *G* wie Bd. III. **وَأَقْرَ**, 14. — 19 *F* **تَمْسَى** **وَتَصْبَحُ** „indem du dabei immer, wie auch der Satan, an einer Koppel bleibst, dich festhaltend **بِالرِّبَقِ** an den Strängen von Gottes Rettungsseilen“; vergl. Sure 3, 98; *c* **مَتَمَسَكَا** — 20 *r* **الْعَفْرِ نَاتَتْهُ** *F* **انْفَعَرَ تَخْشَعُ** *bpr* — 21 **بِالدَّبَقِ** *F* **بِالْمَقِ** *bp* — **الرَّاسِهَا** *bp* **قَد مَذ** — 23 **عَمَشَى** *cF* — **عَجَلٌ** *FG* — 22 **الطَّرَقِ** — **تَلَوَاتِي** *bp* — 3 **الْخَلْقِ** *bpr* **الْحَلْقِ** *o* — **تَعَلَّهْ** *FG* — **طَبَاعِمَ** *r* 991, 2 — **ابن** (Hallik. Nr. 51. — **الحكاية** *bop* 4 — **قلم اقدم على رفع** *b* — Abulfeda, géogr. p. 417. — 10 **حَسْبُ** *c* — 13 **اَظَل** *bop* — 17 *b* **dafür** *bpr* **الخُورِزْمِي وَخُورِزُون** *c* — 22 **دَعْلُو** *bpr* **قَامَ** 18 — **بَسْتَنَى** *c* **يَبْنَى** *bp* **nach** Bd. II. **فَأَ، 21.** — 992, 1 *FG* **فَقَرَّتْ** *F* **فَرَزَ** 7 — **مَرْدَابِغٍ** *p* **مَرْدَابِغٍ** *c* **مَرْدَابِغٍ** *br* 3 — **وَجَوَارِحِهِ** „das, wenn es sich herumtummelt, zugleich Sprünge macht“. — 12 Bekrî p. 606 **فَدْنَى** **عَلَى زَرْقٍ** — 13 Amrulk. Diwân p. 38. the Divans p. 134. Bistânî p. 2198 **فُنَا** — 15 *FG* **عَفَرَى** — 18 Bekrî **عَصِيَّة** — 23 Içtâchîrî p. 101 (110) *G* 242. — 993, 6 **بَسَمَ** die Hh. **بَسَطَ** — **عَدْنَا** *bpr* 9 — **حَرَمَنْدَ** *c* **خَرَمَنْدَ** *o* **سَكَبَ** 1. **كَسَبَ** 11 — **مِثْلَ** *p* **شَبَهَ** 10 — **عَرَفَ** *FG* **أَنَّهُ حَنْدَ بِنِ حَنْدَ** *bF* — **بِنِ أَخِ طَائِقٍ** *c* **مَزَاجٍ بِنِ طَائِقٍ** *bpr* 13 — 14-15 **أَيَّدَ حَنْدَ بَرَحَ حَنْدَى** *c* **حَنْدِيْنِ حَدْ حَنْدَى** *o* **حَدْ حَنْدَى** — 16 **أَمَلَ** *c* **أَسَكَا** 16 — **كَبِيرَ** *r* **كَبِيرَ** *c* **أَلَى كَبِيرَ** *p* **b**, worin die nächsten Worte doppelt stehen, vermuthlich

zu wenig. — Nach *وجهها* ist in *p* فيه in *br* كانه eingeschoben
 — 13 *pr* البصر — die Hh. — بنظرته *o* — تنهارير *c* تنهادير *o* — 14 die Hh.
 حذت *F* — صبايتها *bco* 15 — شليت *bpr* تشليت *co* تسامت 1. — وحره
 — *oF* زناير „Man könnte sich einbilden, es sässen im Gesicht
 in Folge ihres (Hamadsân's) Nebels, wenn er die Haut des-
 selben beisst, Wespen“. — 17 *Jatima* Cod. Goth. Fol. 47 v;
 die Hh. — هامون — 18 die Hh. — وريغها — قصيفها *Jat*. — وخريفها *bpr* دن
 — وريغ und فات شر شر من *bpr* 987,5 — تحتاجون *F* 21 — بيعها
 . — الحصير *o* الحصير *bpr* — يذنى *p* يذنى *br* 7 — الهزور *bpr* النذور *c*
 9—13 in den Hh. finden sich Umstellungen des Textes oder
 Auslassungen, veranlasst durch die wiederkehrenden Worte
 مائة الف درهم oder durch Jâcûts Nachträge am Rande, und ist
 Z. 9 وقيل bis Z. 10 كالمائة in Z. 13 nach درهم einzuschieben. —
 10 *c* كالمائة *F* كالمائة „wer stellt Ungemach (einen heissen
 Sommer) mit einer chronischen Krankheit (einem Winter
 in Hamadsân) auf gleiche Linie?“ — 12 *bpr* يرجون *c* يرجون
 19 *F* وأقرب بالرقان verb. admir. „wie nahe steht aber das (pers.)
zenân (Weiber) dem (arab.) *zewânî* (Buhlerinnen)!“ — 988,
 2 *o* قبّل *F* واقبل — nach ار ist الاطائه ausgelassen. —
 mit Auslassung des folg. الى wie Bd. III. ٨٣٨, 2 fg. „Obei-
 dallah verpachtete Hamadsân im J. 284 für 170,000 Denare
 als genügenden Pachtkanon“. — 5 *bc* هذا فروز *r* — وفوهيا *c* — فروز
 واباجر *c* واتاجر *b* واتاجر *p* — وخر *b* 6 — وسير *c* وسيسار *b* — وفوهيا *b*
b سبا *p* — وركودور ورونداسو *b* — ودروروز *b* 7 — والمغادة *b* والمغارة *p* —
 21 *Cazwî* II, 326. — 24 *F* تحل „willst
 du an ihren Bewohnern Rache nehmen?“ — ابن ابي الحنف *pr* —
 989, 1 *pr* *Cazw.* *F* جدّة „du scheinst mir im Verlauf der Zeit
 immer neuer zu werden, als wärest du im Besitz einer von
 der (alles andere zerstörenden) Zeit erhaltenen Sicherheits-
 gewährung“; ähnlich ثبتا يحدّد Bd. IV. 101, 2. — 2 *c* فيعلم —

13 — واران جد *p* وان واران جد *r* 11 — حكيمناه *c* هيناه 8 — واحرز 1.
 die Hh. u. *F* صنف 19 — والعلامة *c* 21 — Cazwīnī II, 324. — 22
bp 984, 2 — الاخوان *c* الاحران *bo* — لارجه *bpr* 23 — ثيلاه *c* تيراه
 4 — غزما كالدى *bpr* 3 — wie die Hh. — 1. — تكسا *r* يكسى
 u. *FG* حَمَزَان und شِيم *s.* Sure 29, 64. — 5 *l.* — مذاقب *c* —
 مَبَالِغَةٌ *F* 15 — يثغوا *G* تَثَغُوا الجِذَاء *F* تَغُورُ الجِذَاء بها *o* الهدا بها
 statt مَعَمَّ *F* مَعَمَّ 18 — *b* — *pr* مَوْتِهَا *F* مَوْتِهَا *c* 17
bpr 21 — مَوْحَاةٌ *b* مَنَسَاةٌ *c* — خَصِرَةٌ *FG* 20 — وَأَنْوَفُكُمْ *l.* 19 — مع ما
 ويخسف *bp* — ويقد *co* 23 — وَحِلَةٌ *F* — وتبرز *bpr* 22 — شبابكم تهم
c — وتخسف *c* — *F* 985, 1 — وَتَكْفُفُ wie bei Bocharī ed. *Krehl* I. o. f.,
 6 vergl. o. i, 12. — *p* — العاصفت *fehlt in b* — 2 *F* السَّجَلُ — *FG*
 statt فَاسْتَعْدُوا لِمَا تَسْمَعُونَهُ مَتَى *b* *hat* وَاللَّيْلِ اللَّيْلِ *statt* — العدو
 واستمقلوا الجِذَاء *r* واستمقلوا *bp* 6 —
 — 7 *F* wegen des Vermisses فَانْفَنُونِ IV. Form: „so lasst
 mich begraben“. — 9 *c* — وَغَدَامَةٌ *FG* وَغَدَامَةٌ — 14 *bp* — توقدت 14
 u. 15 *c* — سَخَنَ *c* 17 *bpr* — فِي الْحَيَارِ 19 — *bp* — *bp* oder
FG يَبْرَدُ „selbst die Hitze des Feuers ist in Hamadsān kalt“;
 dafür *bp* خَابَ d. i. خَفِيَ — 21 *F* تَلَكُمُ im Gegensatz zu Sure
 7, 41 — تَلَكُمُ الْجَنَّةَ — 23 besser اَزْرَمِيَدْخَمَ *F s. Meninski s. v. آزر* —
 لِحَامَةٌ *bp* — الْحَرَمَةُ *p* الْحَرَمَةُ *br* الْحَرَمَةُ *c* 5 — شَاوَان *bp* شَادَان *c* 986, 4
 9 — ويستقبل die Hh. — الرانده *bp* — صِبَابَتِهَا *bcp* 7 — الْجَامِدَةُ *F*
 (der Winter dauert) bis zum letzten Kohlenfeuer; jetzt aber ist bereits ein erloschtes (erstes) Kohlenfeuer weggefallen“; *s.* Cazwīnī I, ٨٩. — 11 *c* — حَنِية *bp* عَلَيْهِ *c* —
 Die Ordnung der fünf Verse ist nach *o*; in *c* steht der dritte voran; in *p* folgen sie 1524 u.
 wieder 5; in *br* 1245, so dass in *bp* der dritte mit dem
 Endworte مَدِينِ zu den beiden folg. Versen gestellt ist. —
 12 *F* حَشَرَهُ *br* — حَوَابِ *p* حَوَابِ *o* جَزَائِرِ *G* جَزَائِرِ *br* — حَشَرَهُ *F* 12

vergl. Bd. I. 1.1, 12. ٣٧١, 12.—8 *c* دجلة بن عبد القيس *c* 9 vgl.
 Bd. IV. 1, 21; *bpr* أمين 10 ابنة *bpr* ابنة 12 — اذا ابن *bpr* الارصاد *bpr* 12
 — 17 *F* أمرتي 17 — وقع السباي لبني عبس بنى فزاره بن *p* حوى 13 —
 — التصحيح وواطى *c* — فتاد *FG* — غرها *cFG* 19 — يرضى بذلك الخفيف
 20 *F* ومقرقة *r* — وجلت *r* 22 vergl. Bd. II. ٢٢١, 5. — 977, 3 l.
br القنان 10 — انوار *r* — من ملات *c* مرسلات 8 — فخارمة *F* 7 — قضب
 the Divans *c* صبه 161 p. حونه Bekrī p. 314 حزمه — القطام القطان
 p. 91 v. 6 u. 7 sehr abweichend. — 12 Hamāsa p. 340. — 16
 Gauharī II, 254. Zamach. p. 160. — 17 — مدلج *c* ملج مر 20 *c*
 السديري *c* السديد *pr* 978, 3 — nur *c* لامة — لبك *bpr* nur طغوبك
 — بين *cp* 12 — وستتها *c* وستتها *c* 11 — بغو *c* نعال *bpr* 5 —
 — 17 Bekrī p. 554. — 18 الصنو nach Bekrī, die Hh.
 Amrulk. Diwān p. 35. the Divans p. 124. — 22 l.
 Zamach. ٩٩ طبيعتان Bekrī كنامتين 23 Gawālfī p. 155; — نَقَصَ
 6 nach الطعي ist — مَذْحِجَ l. 979, 3 — ٩٩ نَحْبَتَانِ من نعال 161 p.
 13 *F* — الاستعارة *bF* — الجوز *bpr* الجوز *F* 12 *F* — والهك
 wie Bd. I. ٣٥, 12. — 980, 5 Ag. V. 8. VI, 25. X,
 61; l. تَرْصَعَ wie Bd. III. ٣٦, 23. Kāmil p. 537. Abulf. Annal.
 II, 54. Ibn el-Wardī I, 202. Bekrī p. 423. — 6 *bpr* قاصح *c*
 اذا اصبح Ag. VI, 25

قاصح ما بين السماء لحدود الى الماء ماء الجزع لى العشرات
 له ارج من مجمر الهند ساطع تطلّع رواه من الفسرات
 11 *F* — طلال *p* خلال *F* 10 — غير *c* غايرة *c* 9 — ناعما *c* قاعما *bpr* 7
 die Hh. قربة s. Bd. IV. ٨٥٢, 22. — بطريقه *u.* بنات القود نقص
 قَامَ 17 und الهمامية Kāmil IV, 196 — تحي حيتها *c* 15 —
 قيل l. 21 — الدولة

— هواء l. 10 — قادمة *c* نائمة *r* 9 — صلومين *c* حلومين *bpr* 981, 8
 صنع *F* und die Hh. صف 20-22 — اهلها قهرا *bpr* ارضها قهرا 17
 7 *FG* — وتعليه *F* 982, 2 — برغيغان *b* برغيغان *c* 22 — „Zunft“.
 6 — مى *co* من 983, 2 — شبيهة l. 20 — عليه *bprF* الهة 18 — وطرقها

—14 ماء die Hh. — مل 9 — اردشير l. 6 — سفر r مستقر b مستقر —
 nicht in unserem Belâdsorî. — 15 F فبادر bpr فبادر — 18 F
 وقصرت فوق لنا لنب جزار، وصلى كالمشار، وراس كالمسار
 „ein Thier mit nachschleppendem Schwanz, mit einem
 Beine wie eine Säge und einem Kopfe wie ein Nagel“. — 19
 F Meid. قتل — a. Arab. prov. T. I. p. 67. — 970, 11 F لا ist
 zu streichen, weil dazu kein Nachsatz folgt. — 14 c بنية bpr
 21 — رمل p جد 17 — نبيه s. Kâmds I, 41, falsch II, 176 —
 oF كبس die Einschaltung oder Auslassung eines Tages im
 Jahre.

971, 5 bp لها الياها — 12 Bekrî p. 605. —
 19 Ibn Hischâm p. 290. — 972, 9 und 18 besser wie Z. 2
 14 — اربعين — عجزاً لآماله l. 14 — 16 FG أوف — 973, 12 F لجزز wie vor-
 her نسخت; nicht جزز wie Freytag. — 14 F wahrscheinlich
 „und über die Beschwerlichkeit ihrer Arbeit mit ihren
 Dattelpalmen“. — 15 bp جرأتها o جرأتها — 16 F أنشبت
 l. وحزى bp — فغارت FG فعادت 20 — „in die Höhe“. —
 8 br ونعم co ونعم — الطاعى bpr الصاى 974, 5 — ولى F وخرى
 o setzt noch عليه hinzu, als sei es die Segensformel.
 — 9 bc السبقى — 10 Sure 18, 78. — 12 s. Ibn el-Athîr Chron.
 IX, 19. Mirchond Gesch. d. Sultane Bujeh von Wilken,
 S. 35; شيرزىك c شيربارىك bpr شيربارىك Abulf. Annal. III, 148
 b — كعبدان bc — النفس l. 16 — شريزىك — 17 — قابى c ثابت
 15 — تناول c — منا bpr مطرد — 11 bp مطرد — 975, 3 عمر
 الجفول موضع فى Bekrî p. 188 — 18 — الجفول — 20 — ديار بنى عمر وبنو الجفول
 Bekrî besser — تزوج co قرتجى bpr — 22 — دنها والمصيح و نصبت
 zu Makkari 1. Stück 1867 S. 169 Anm. — 976, 3 b سعى F
 6-7 — واخر لها b واخر لها pr واخر لها c — wie Bd. III, 13, 9.

— 4 die Hh. — لك Ag. — 3 das zweite بک Ag. — وتثنيتها Ag. — وتصيها —
 u. *F* ليهنك Ag. — وليهنك *c* 8 — عشرة دنانير Ag. — بالف دينار — در 2 *r* —
 قرب صفين الا — 12 Moschtarik p. 439 berichtet: — لها l. لها 12 —
 963, 1 — ان صفين في الجانب الغربى من الغرات وفي الجانب الشرقى
 vergl. Bd. I. 44, 6. — 3 vergl. Bd. II. 14, 13. — 10 Macrizi
 Chitāṭ I, 116. Cazwīnī II, 177. — 14 *br* افردنيات *p* افرد بتاعت *c* افرد
 Macr. افروشات mit dem Zeichen einer zweifelhaften
 Lesart ʔ am Rande. — 15 l. لنفسه Macr. *l* — *op* هرجنب *br* —
 هرجنب *Sojūtī husn el-muḥādhara* I, 36 — هرجنب *c* هرجنب
 بفرديوس *bpr* بستورنس 964, 7 — علمنا الغامض *c* 17 — الافردنيات *bp* 16
 11 l. — لاتيس die Hh. — رادوس die Hh. — رادوس 8 — بفرديوس *co*
co للاستقامة *bpr* — نصليين *co* فعلين *r* فعلين *bp* مقلين — الأبعد
p دواره فلم *co* 13 — خيرين الاولين *bpr* هذين الاثنين 12 — فلاستقامة
 مرجنب *bpr* هرجنب *co* 16 — اراره *r* او راه *bp* 14 — او راه *br* اوداره
 Cazw. — هرجنب 17 *F* — *F* ist zu streichen; Macr. I. 117, 14.
 — 22 *F* اول يوم من توت وهو الاحد 17. — 965, 1 *F*
 41 bei Jācūt, Macr. und Cazw. in 21 zu berich-
 tigen. — 3 *F* فبقى 7 — *co* اغانيمون *bpr* اغانيمون Macr. —
ʔAyaḡodaḡuwar — 9 *F* الحصر Macr. *Sojūtī* und die Leipz.
 Handschr. des Cazw. passender im Plur. الحصر — 12 *F* أرجه
 — وكان Macr. وبقي 21 — وانه Macr. besser 20 *F* — أرجم
 und 966, 5 *Sojūtī* I, 33. Cazwīnī II, 178 abweichende Recensio-
 nen. — 7 l. دونها 8 — Macr. I. 118, 1. — 14 *bpF* مرهوعان 967,
 10 *Sojūtī* I, 38 — على ما رات عيناه من 11 l. أظن *Soj.* — اننا
 21 *F* عظيم ohne — وتراخي l. 15 — نهذان *Soj.* — لدعان 12 — وأشرقا
 ظاهر l. 22 — „ein gefärbtes Bild eines grossen Menschen“. — 23 Cazw. II, 179. Macr. I, 123. بنيك *Soj.* I, 39
 — هيبه 36 *Soj.* I, 36 — وما شفق l. نشفق 6 — بينهما *Soj.* تحتها 968, 2
 وتشديد l. 22 — سلموى بن شراى *Soj.* 9 — سويد die Hh. سوريد 7 —
 969, 1 *F* وردوا 23 *F* مسقرا oder مسقرا wie Bd. IV. 41, 1.

Sure 20,10.—11 *F* بَجَرْتَه — 14 — العبسى و العبيسى — 15 *F* يَفْرَرْتَنَ
nach dem Vermasse. — *c* — حَيف 1. حَيف — 19 ل. — اَكْدَارَهَا — *c* — حَيف 1. حَيف — 23 — هَذِهِ
7 in unseren Ausgaben des Bochari, ed. Bomb. p. ٢٣٣, 2; ed. *Krehl* Vol.
III. ٨١, 4; fehlt hinter كانوا der Name بِالْهَذَاءِ wie Bekri p. 603
in diesem Citate hat, welches übrigens Jäcüt einem anderen
nachgeschrieben hat, da er selbst kein Exemplar des Bekri
besaß; vergl. auch Ibn Hischâm p. 638,4 v. u. — 12 ماء *p*
فَالْحَنُو — 15 Bekri besser تَنْتَهَى — 21 vergl. Bd. III. ٣٨, 1; فَالْحَنُو
die Hh. فَالْبَرِيع — 957,1 vergl. Bd. III. ٣٣, 7. — 3 vergl. Bd.
IV. ٢٣, 17; die Hh. فَالْحَنُو — 5 لَبْلِي habe ich aus Naçr hinzuge-
setzt. — 7 vergl. Bd. III. ٣٨, 12. — 10 — الْحَبِيب u. الشَّيْخ *c* — 12
958, — الْحَقَّة *c* الْحَقَّة — 14 — بِالْمِيزَانِ *bpr* بِالْمِيزَانِ — 13 — يَنْصَرِم *p* يَنْصَرِم
2 Bekri p. 604 — الْهَرَارِ بِفَتْحٍ اَوَّلُهُ مَوْضِعٌ يَتَّصِلُ بِمَلِكَةٍ — 4 — الْهَرَارِ — 5
Bekri p. 605; 1. — نَزَّحَ — 15 — مَالِ *r* مَالِ — 16 — مَالِ *co* مَالِ — 15 — نَزَّحَ — 1
خَبَرَ كَانَ — 22 — وَكَرَّكَ — 22 — وَكَرَّكَ — 22 — وَكَرَّكَ — 22
figürlich: „sie führten sie in das Prädicat von كَانَ ein“ d. h.
sie machten sie zu einem gewesenen Orte. — 23 — وَكَرَّكَ — 23
15 — يَوْفَقُ *co* — 5 — وَكَرَّكَ — 5 — وَكَرَّكَ — 5 — وَكَرَّكَ — 5
19 — يَخْرُجُ 1. — 17 — الْفَتْحُ *FG* الْفَتْحُ — 16 — اَبُو اَحْمَد الشَّامِي *c*
960,2 — فَتَعَلَّمَ u. يَفْتَلِمُ *FG* فَتَعَلَّمَ u. يَفْتَلِمُ *c* — 22 — فَتَعَلَّمَ
or die Hh. of. s. Ibn Challikân Nr. 692. — 4 — 1. — 4 — 1.
604 u. Ag. XI, 89 — 20 — جَعْدَبَةٌ — 21 — شَبَّهَتْ *F* شَبَّهَتْ *b* — 20 — جَعْدَبَةٌ — 21 — شَبَّهَتْ
u. الْجَفَاء — 23 — or u. Ag. — 23 — or u. Ag. — 23 — or u. Ag.
بَيْنَ الْجَهَمِ

961,1 *F* u. Ag. جَلَفَ — 6 — اَنَفَ Ag. Bekri بَطْنِ — 7 — بَطْنِ Ag.
— لَعْدَ Sure 7,57 und an vier anderen Stellen — 10 — عَجْرَفِيَّتَهُ
21 *F* جَوَّ — 21 *F* جَوَّ — 21 *F* جَوَّ — 21 *F* جَوَّ — 21 *F* جَوَّ

setzt *p* hinzu. قتل اولاد بدر من ابيات. 20 vergl. Bd. II. ٢١, 22.
 — 22 ل. شفيحت 3 — nur in *p* — 2-5 — 948, 1 ل. فمقوج — تجل 1. 22 —
 verschiedenes Versmass Wāfir und Z. 5 Tawfil — 7 *FG* المنهل
 — الهجاء Bekrī p. 602 انصحياء Gauharī II, 507 الحواء 9 —
 الهبالة اسم ناقة لاهياء بين Gauharī II, 252 ويوم 1. وقوم 10 — في القتلى
 الاشراف Bekrī p. 602 — مئكلا *F* ثكلا *r* — تجاوب *co* 11 — خازجة
 wie *cr* oder الاشواق wie *bp* — 20 *bpr* العادى *co* *FG* 22 —
 4 Ag. حبس *c* جلس *bpr* جسا 949, 2 — وقينة *bpr* 23 — فملا ثكلا
 التركب Ag. الوغد — رجع 1. 5 — دولت die Hh. وليت *FG* VIII, 49;
 8 — وبوجد Ag. 7 — صدق. غل رز ه تر *G* 6 — سايلىن die Hh. —
 وهو انكسر 1. 17 — يسن *F* 16 الاديني *co* 13 — نصيح الرمان Ag. نصر
 انه من ل يطعمه *F* انه ل يعنه قبله اى ثكله d. i. ثكله *b* — يعطه *p* —
 1. ابن Hischām s. ملنصف *bpr* 4 u. 3 — اذاج *p* 950, 3 — اقبلة
F بيشه *b* بستيه *r* بسينه *p* 10 — 133 u. 73 p. Azrakī p. 97.
 — يغشى وجهه الاقسام *c* 16 — احد *bpr* راشد 13 — بسينه oder بسينه
 تميم 20 — طفيل den Dichter nennt Bekrī p. 55 u. 479 —
 22 *F* اسعدا ebenso Bekrī p. 602 غير Gauharī I, 268
 Bd. I. vi, 8. ١٨, 18.

951, 1-7 Ag. XVII, 15. Kāmil. — 11 vergl. Bd. II. ٢٥, 4.
 — 12 ل. انظر 16 vergl. Bd. IV. ١٦, 15. — 17 *c* المظل 1.
 — 21 *cor* الجبل — غيتم قتابغ الانبياء *G* الانيز *bp* منع الانبياء *c* 19 —
 vergl. Bd. II. 952, 10 *c* وخرون *bp* وانصباحه *F* 22 —
 — الخليل *r* انعمل *c* — بكفه *cp* ناعه *br* 19 — قمية *F* 13 —
 953, 2 *c* 3 *FG* — 7 das erste الى *F* — تسكنه وتنهل *FG* يمكنه *c* 953, 2
 عوف 1. 16 — مكثف من العتيق Bekrī p. 602 المدفع 13 — التكمير
 المنردى nach — الندير 15 — تدبرا *FG* 10; ٢٥, 10; Bd. II. vergl. 17 —
 وجران *co* 6 — نشوف *c* انبثوف *bp* انثوا 954, 1 —
 955, 5 *cpF* — انجيج *bpr* 19 — وانرقف u. بعبره *bpr* بغيره *c* 15 —
 الهذا entspricht besser der gleich folgenden Erklärung. — 7

20 — النقي *pr* 19 — قد فحرت وميم *bpr* ; Gauchat II, 249 ; 174.
لاهل 23 — 21 vergl. Bd. I. 113, 23. — انقائه *p* وقراته *co* وقرائه *br*
1. قى

931, 1 l. الجملة wie cor — 4 vergl. Bd. III. of, 3; bpF*G*
احتلت r اخلت — 12 Ag. II, 59 يوم ينع ماء wie im folg. Verse.
— 13 vergl. Bd. I. vñ, 2; Ag. عطشان — ظمان Ag. — 19
pr لبقى b لبنى b لنفا — دنا Amrulk. Diwān p. 41 ملا 9 — اهل
c the Divans كنفى Diwān نفقا vergl. Bd. I. ۳۳, 17. —
الوضيعة 1. — يلوى c يلوى r — من حمل bpr بين خيال F 13
933, 7 vergl. Bd. II. ۶۱, 15. — 9 Achṭal Diwān. Ag. VII, 169.
Zamach. p. 158. — 11 شرجا Bekri p. 408 زهيرا — 12 bpF
— وترق bpr — نزل r نزل c قترال o — 934,
1 bpro عائد c اميد mit untergeschriebnem م; s. Kāmūs Calc.
p. 50. Bulac. I, 44. — 3 وعسى c وعسى o — 4 or والركوس p
السلامى bpr 5 — علي 1. عل 935, 3 — 11 aus Gauharī I, 414. —
Ham. Hamāsa p. 12. — 8 منعوا Ibn Coteiba Diwān الوقى am Rande aber:
افتح كاف الوقى على: auch Bekri p. 617 bemerkt die
Verschiedenheit فانيه اسكان und القاف بكتريك 12 يا بنى bpr
لفرّ mit dem folg. [انْ لَمْعَرُ nach F] لمعر بها
16 vergl. Bd. III. vñ, 2. — ساودها c بواوا 13 — لغرض bpr بنى
الشحناتى br الشحناتى r الشحناتى co الشحناتى 1. — بلائدلس 1. 17
die Hh. بن علي 1. عل — الرقة bpr 3 يقتضى co 936, 1 —
Bekri p. 449. — 16 f. c 12 يستمع bp 9 — طن bpr زن F 7 —
23 wofür Kāmūs انشاء cF شاء 23 — 23 الفهم Bistāni p. 2275 امر o ان 937, 3 —
11 فيه 1. — بمننا p دوننا — عاشق 1. لا bp ما — وجبل ber
F الوايدات pr --- فلتفعل p فلتفعل br فاشفعك o فليشفك

d. Religionen der vorislam. Araber, S. 85. — 19 the Divans p. 125 Amrulk. Diwân p. 41 فُتْرِجَ — 22 bc ولائم — *F* وَدِدَتْ — 913, 10 l. واجدب — 12 وقرا *bpr* دوارا — 13 p فاحتوا — 14 l. جريه 914, 7 — كونه *bpr* كثر؟ 21 — فبقوا *p* اخر 19 nach — صالحين 8 — جلدبه *co* — 16 c المسير 154 — وعنايه *c* وعبايه *o* وعبايه *bpF* 8 — قهر *c* غفر — تدعى *b* تبقى *r* 915, 8 — عكل *bpr* وجعل 22 — تها — 13 بر حرثه — 14 *F* نَقَر (ohne عليه) u. مَرْتَدَ *bp* — نَقَشَ (ohne عليه) *F* — 13 von ارتدى — 916. 2-5 Gauharî I, 629. — 6 Bekrî p. 613 تفصى *bp* 16 — آيات Bekrî p. 612 ابيات 13 — ببيص ودعان بساط بي — 21 Içt. وكثير 322 Içtachrî *G* 322 — 20 die Hh. وكش — *c* سبل — 323 بالسباعية 917, 16 عن *r* — قراح *r* — 918, 9 vergl. zu Bd. I. 7; das dort Gesagte nehme ich zurück, da die Hh. auch hier المصنف haben und lese Z. 10 والمصنف النابت — 14 زامين die Hh. الفاء *c* 23 — ابر ابركات *p* ابن بركات *c* ابو بركان *r* 19 — زامين Hh. 16 — مدامه *r* 7 — يَفْعَ *F* — نيه *bc* بها 919, 3 — درج ohne الفان 19 — وخش *F* — قنطرة كمنطري Belâdsorî p. 329 die Hh. كمنطريه — 21 *F* نفسه — رهدم Belâds. فبنى 19 — واختار die Hh. واحيا *bp* معنى *r* — منيعة قصه 22 *F* خُف (ein Kamel) „welches sich nie wegen eines Hufes über Steine beklagt“; *bp* خُف *c* — بركات *c* 6 — فلال *bpr* 920, 5 — وكذئك *br* فبنا فوى *p* وفدا من 23 — ومجانة nach كثيرة الخيل والخيالات *op* 13 — الدبرى l. 10 — 921, 11-12 Içtachrî *G* 319 درغاجين 14 die Hh. درغر 22 — بمنه die Hh. بئمة 15 Bekrî p. 614; — 23 *F* nach Sinn und Versmass „ich sehe einen Unfall, durch welchen (der Berg) Meitân ausgerissen wird“ d. h. einen gewaltigen Unfall. — 922, 1-6 Bekrî p. 613. — 2 *bp* يخالفا *co* — فخالف *o* به — فالح *c* ندا 15 — فالح wie Ibn Hischâm p. 3; *F* فالح; Ibn el-Athîr Chron. I. 58. Abulf. hist. anteisl. p. 18 und Londoner Bibel Genes. X, 25 فالح; — ارض فارس *c* انفرس 923, 1 فالح وهو فالح اى قسم Mas'ûdî I, 79

فهرس *bp* فيونس l. 16 — فشَبَبَتِي Diwān Cod. Petrop. قبلتني 15 —
 Diwān richtig رايتم *r* اريتم *bp* — شَكُونَا Diw. دفونا 17 — قَتْلَس *c*
 اويتم „erkläre (mir)“, wovon der folg. Vers
 abhängig ist: „von den Stammgenossen, wohin sie sich ge-
 wendet haben“. — 22 بعد به *F* vielleicht بِعَوْدَتِهِ „mit seinen
 beiden Holzstücken“. — 909,5 والتَّمَّتْ l. والبست *s.* Içtāchrī *G*
 297. — 910,7 *bcpr* — الاصل l. الاصل 19 — الحاشية *bpr* 8 — خَيْبَر l. 7 —
 صادرين *s.* 207 *Koseg.* Ag. I, 134. قتلين هشيّة l. 8 — سليم *s.* سليمان
 حنيقة die Hh. تصنيفه 11 — طلب *Ag.* راعب — لعرفه *Ag.* 9 — نعيم
s. Hāgī Chalfa Nr. 15177. — 13 vergl. Bd. I. 13, 3. Bekrī
 p. 613. — 17 واساية Samhūdī hat an dieser Stelle وساية, nach
 einer anderen ist السائرة mit سائر einerlei und aus ersterem
 ist السامرة Bd. III. 13, 15 wohl nur verschrieben und nach
 Içtāchrī *G* 21,1 ساية davon verschieden. — 18 Içt. 22 وهشيرة
 — 19 Içt. حوبا — 20 die Ih. انصعب — *bpr* ختامة *co* ختامة *s.*
 Kāmūs Calc. p. 1587. Bulac. IV, 51.

vielleicht حتى م به يدرى *p* حتى ما به *r* خمسية 911,1
 in *b* fehlt der Satz — 2 *c* 4v — 3 اى fehlt in *bp* — 5 *Amari*
 Bibl. ar. sic. p. 133. — 7 دان *co* Am. واقى — 8 Bekrī l'AFrique
 p. 11. — 10 *co* نفاك *bpr* لياك — 11 *co* موسى *pr* موسى *b* توحى —
 „durch F بالنصح بالنصح *bpr* 13 — وابهما *s.* ومأوا *bcpr* وجانمهم
 قريات 15. — 2 قلعت *bpr* فعلت 912,1 — بشر *bpr* fgg. 18 — مرعات
 Bekrī — 4 Dieser von Jācūt nicht vollendete Arti-
 kel ist aus Bekrī p. 449 zu ergänzen: قل انتعج

و ترقى تعلوا خليفاً منتهجاً من خلد ضمير حين هابا وندجا
 يعنى حمرا واتنا اخذا في خلد ضمير والتخل الطريق في الرمل حين هابا من
 الخوف وندجا وهو موضع قل عبد الرحمن عن عمه ويروى من جر ضمير قل
 ادوخ *b* داخ 6 — وودج اسم طريق قل وهذا كله في شق بهي تيمه
 fehlt in *cpr* — 17 *s.* Krehl, „das intransitive Zeitwort“ — 17 *s.* Krehl,

وَنَصْرَ u. وَنَاعَ F وَايَا p وَايَا b 2. — Beidhāwī zu Sure 81,8. — لَدَانٌ in der Adjectivform s. v. a. vermuthlich ist وَلْدَانًا und لَذِيد „Wein“ bei Dichtern; „aus reifen Früchten der verschiedenen Arten der Weinstöcke werden unsere Rosinen bereitet, und wir pressen daraus Weinessig und Wein“. — 3 l. قَدْ أَنْفَقْتُمْ st. اِدْفَعْتُمْ über die Zerlegung des d in zwei kurze a s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1 S. 138. — FG آبَا 4 — p مَجْمَا r متيجا c سَجِيهَا قَمَا 5 F حَرَامُ bpr — عَرَفَهُ die Hh. قَضَيْنَا F عَصِينَا b مَسِينَا p 6 — الغليل — وَاثِي b وَاثِي 9 — Ibn Hishām p. 870 und Wākidi by v. Kromer p. 123 وخِير c — اَجَمْنَا Hish. أَقَمْنَا FG اِهْلَنَا c — واشهرنا الحمدجر والسيوفا — اجمما 16 — تَحَلُّوا Wak. تَهَرَّكُوا Hish. تَهَرَّكُم pr تَزَكُم c — statt des zweiten على ثلاث مراحل Bekri p. 610 مكة zu lesen; Beker p. 610 مبْرَتِc s. Kāmūs Calc. p. 680, Gauharī I, 413 und Bekri مَرْبٍ 22 من مكة ضولها أربعون ميلا — انْقَمَرَ لله 9 — وَرَيْتَ l. 12 — كَحِيل Hamāsa p. 554 أَحْمُ FG — انفجار 16 vgl. — واهدا r واهدا c وارك p وكاد لا اهدا b 14 — اِبْعَار FG انفجار Bd. I. 17, 3. — مركبة pr 21 — vergl. Bd. IV. 17, 17. Bekri 907,2 — احجرت bpr استحجرت c — حتوة c اخذت حفوها die Hh. — مواجع c مواجع bpr — اد مزه p ادر مزه b ادر مزه r 5 — Ag. XVI, 28. Hamāsa p. 448. Abulf. hist. anteisl. p. 142. Rasmussen addit. p. 41. — زايد bp زيد 17 — القايشي o القايشي 20 l. الوخف vergl. zu Bd. IV. 17, 17. Bekri p. 612 بكسر اوله 908,3 ج — Bulac. III, 319 hinzugesetzt. — 8 vergl. Bd. II. 10, 10 — 12 — أَسَاءْتُ l. 14 wie im Diwān des Garir u. FG; die Hh. اسادات — وجاتيه Diw. دَمَنْتَه

bpr اندر ما هو 18 vergl. Bd. IV. ۴۸, 17. — 21 *Hamāsa* p. 727.

— 23 *cpr* يكونوا *b* يكون vergl. Bd. I. ۴۰, 2.

901,1 *bcr* تكن *p* يكن — zweite Hälfte *br* سيلا —
 2 *FG* واجتنب *b* واجتنب *p* — سوى خيلة عهدنا *p*
 لهي *p* كالنعم — *أرطى* *F* — يحرون *c* تجرقى *r* علم تحرفى *p* — ببعض
 eine Lücke. — *F* وضلاً vergl. *Zamach.* p. 152, 11. *Makkari* I.
 10, 6 v. u. — 4 die Hh. الوهارة vergl. Bd. IV. ۷۰, 11. — 11 عبراء *c*
 بنائين *pr* بين فباين *c* 14 — آوه *c* آره — المحياة *p* المحياء *c* 12 — صغيرة
 ohne بين — 17 nach *نون* ist das ähnliche Wort *بوزن* ausgefallen,
F wie Bd. IV. ۴۱, 17. — 20 *bp* اللغاة اين *Bekri* p. 528
 النهيين *Bd. II.* synonym mit *المقعين* 1. فرقد الى البقاء من وقعان
 ۴۱, 3; besser *المتهين* die beiden Berge *Nahb*, Bd. IV. ۸۳, 2.
 لانها 1 لانها — جسي *r* جسي *b* — جوائر *cF* جوائر *p* جوائر *br* 21 —
 تددى *co* تتمارى statt تتبارى *FG* — حين *r* حين *b* 22 — الارواح *F* —
 902,3 *Ag. VIII.* 144. *Kāmil* p. 320; *Bekri* p. 425
 „trotz des Hinkens“. — 4 *Ag. F* املت — *سير* *Ag.* ذات — 7
 9 — وكنهه *co* — منهل الجيم *c* متعل *bpr* مهبل 7 —
 تجده *c* — الحفصى *bp* الاصمى 14 — 14 — مفردة من *bpr* مفردة على 18 —
 20 — الرقصى *bpr* اندنقى *c* 18 — مفردة من *bpr* مفردة على 18 —
 وتوان *Hh.* 903,7 *Diwān Huds.* p. 97; die *Hh.* بنت —
 10 — البهلى *Hh.* 9 — والخرام والخرام — *F* die Reimworte الحمام
 16 *Ibn Hischām* p. 806. — تجده *c* 12 — استام *cp* استاهم 1.
 904,2 *Ibn Hischām* p. 905. — 23 *F* فذلك — 5 *Bekri* p. 610. — 8
 vergl. Bd. III. ۸۰, 17. — 9 *F* جلتوا — 14 *bpr* والرقف والرقف
 14 *Bd. II.* ۸۱, 4; *F* والرقف — 17 ل. محصاً — 20 الحف nach *Fāsi*,
Chronik v. Mekka, S. 76, 6; die *Hh.* الحى wie auch Bd. III. ۴۱, 21. — 22
 المتين *b* المتين *c* 22 — آونت *p* 23 — شفاء دichterische Verkürzung
 statt شفاء *F* — 905,1 *F* جدار „aus Furcht vor der Abmagerung“
 d. h. vor Mangel und Hunger; s.

وتلك *co* داعم *bp* — ينظر *bpr* 893,1 — لآية نظرية *F* لآية نظرية *bpr* *F* — طريق *bpr* طرق *c* — قاتا *r* قاتا *p* قاتا *b* قاتا 2 — عينان *bp* — وقاك *F* „ein Freund, der an die entzweiten Gemüther wohlmeinende Verweise zu richten versteht“. — 11 vergl. Bd. I. ٦٠, 15. — Ag. XV. 165. Bekrî p. 206 u. Zamach. 157 haben den ersten Halbvers: لو أن المنايا جَدْن من لى المهابة — Ag. im zweiten Halbvers: فَرَّتَا ل. zweimal. حين — Bekrî u. Zamach. يوم — لهمين حصيرا — اى حديفة ل. 18 — بفصل *p* بفصل *br* تفصل — أمر *F* 17 — البتر *coF* 16 — wie Marâcid III. ٢٣, 3. — 21 — الوالحه *p* الواحجه *o* 7 — والنج 2, ٢١٠, Bd. II. 894,5 — اصبح ل. 23 — مكرى *F* 14 „und die Vermiether“; s. Bistânî p. 1611 — واليهمة *o* واليهمة *bp* — حجر *bpr* 20 — بحيلان *bur* بحيلان *cp* 17 — الدواب *o* جنوبية *cr* جنوبا *bp* 23 — مرجبا *F* 22 — واليهمة *c* واليهمة *r* واليهمة 4 — والعين بالهجرين *pr* والعين *c* والغون *o* 895,1 — حانوية *F* حوية — 12 vergl. Bd. II. ٧٢, 6. — 13 — بكاوك *coF* يكادك 13 — 16 vergl. Bd. II. ١٢, 19. — 18 Keisarânî u. Tabacât el-Huff. XIV, 4 عبيد الله — 5 — أقعم *F* 6 — تقودم *bpr* 5 — منها *bpr* 896,4 — عمارة *b* 23 — *r* بقى بها *bp* 19 — عيس *F* — وهشلا دم *bpr* 11 — فيه *F* منام *co* فيهم *pr* 897,2 — لمرب *c* درسموب *o* 20 — ببقا وبها *o* يتقاربها 897,2 — 13 *F* Cazwîni — من على *b* من *c* من 7 — فاشروا *FG* — شخصت *b* تحت *F* Cazw. — يهتدى *bp* 14 — كهلاك Damîrî I, 420 — تغلب II, 42 — 20 Cazw. — 15 *bcF* — سكت *bc* 15 — تهتدى 898,2 *F* — بطره النيراه *c* 14 — الحرية *bp* المهرية 10 — والتمز *F* 5 — فتبعه — اثر ل. 1 ثر 22 — Damîrî. — 894 s. Arab. prov. T. II, p. 894 — 14 *p* — رضام *bpr* زروعام 6 — لبحرد *r* لبحريك *bp* لبحرمك *c* 899,1 — 19 — صوته تبادروا ابه واخذوه — 41 — *F* der Reim ohne Nuration. — دهر — 12 — لم يخط *b* 900,10 — ونقص ل. 22 — قدما في زمان Dam.

p ارحل *F* آحل sc. السحر „ich werde den Zauber von ihr lösen“; s. *Bocthor* s. v. Désenchanter. — 7 or مختصراً — 13 *F* مختصراً ein Diener, der die Leute herbeiholt; s. *Meninski* s. v. — مختصرة *bpr* مختصرة *FG* مختصرة u. 16 مختصرة — *p* منكس *b* منسا *F* منسا رأسه — 23 *bp* محمل *c* محملا — 886, 11 Arab. proverb. T. I. p. 250. — 13 نادى احدكم *bp* نادوا — 20 *bp* كرز *r* كرز *p* كرز *p* كرز fehlt in den Hh. — 22 das erste رطلا *b* رغيغا *b* — 887, 5 قركت *bpr* دواس *copF* 8 — به *r* في *co* في — وقدما *FG* — عبادتي *bFG* — تذكرت — 10 *bFG* خضرة „dessen Gürtel beinahe seine Taille durchschnitt“; s. *Zamach. gold. Halsb. übers. v. Fleischer*, S. 56. — 11 رأى *c* — المازني *p* المابداني *c* — 12 بخرد بوله *c* — كسر *F* سكر — 11 *b* مولع 1. — آل *b* اهل — 17 ارامى *c* اوامى — وطوى *c* — 14 الدوى ونقد من بين *bp* 10 — ينسو *r* يقسو *c* 3 — بالجبر ويدكر *br* 888, 1 — مولع — 11 — 23 vergl. *Bistānī* p. 224. *Bekrī* p. 618. — 23 vergl. Bd. IV. 19. — 889, 2 اى fehlt in *bpr* — 3 *p* شادة *c* 3 — 15 أحب *F* — 14 Ag. XIV, 81; *p* النهر *pr* الهى — 7 — 15 vergl. Bd. IV. 15; *bpr* احدا — *c* فباتوا — 16 — مد *bpr* عند 16 — *bpr* لد — Ag. — 17

نعمى لمن كان الفؤاد من الهوى فنى سلما اى اذا نسقم
 890, 1 *FG* — اخلى *FG* 20 — شوم *br* مشوم d. i. مشوم *pF* 19
 viel- 12 القى *bpr* القسى 9 — وخمه *c* وحيدة 4 — فشيئت
 mehr الحارث vergl. Bd. III. 17. — 15 *co* wie Bd. IV. 12. — 22
 جبان 1. حسان — رايح *c* رايح *c* ديبالج 22 — 12

c السهى 10 — مابل *bpr* قبل *c* قبل *c* فأتك — المخيم *co* 891, 7
br — الهى

لاى مشكر انسى واين السىء من البدر
 fehlt in *p* — 12 *bpr* به 22 *Içtāchrī* p. 115 (126) *G* 297; 1.
 والوخش; das Citat ist nicht vollständig, es fehlt der Nach-
 satz zu اذا — 892, 1 فيها *c* — 11 وقصتها *bF* 9 —
 لاية فخره *c* 20 — تقى *F* تقى *c* تقنا *bop* 18 — ارض *F* ارض 15 — رمر

23 *co* الحسن — 879,2 *o* الفقى richtig — 5 Diwân Huds. p. 45; die Hh. ثقيفا — 10 Sure 2,57. — 12 l. أجله — 20 vergl. Bd. IV. 1.10, 7. — 21 *F* عيف pl. von أقيف und وحاد Part. von حاد wie Bd. II. 101, 1; vergl. Textverbess. zu Makkari 3. Stück 1869. S. 65. Z. 11. — 22 *F* يقرض — 23 *or* متيج *bp* تسعج *r* هيج *bp* — نجوطك *G* نجوطك die Hh. مرتطب — 880,1 *G* — 9 *p* ابا — يسعو *c* يبتغى *bpr* — 3 *bpr* — مجوف *bcp* — 2 *bcp* — 10 *F* خيلاء „vor (hochmüthiger) Eingebildetheit“. — *F* — 13 مدائن *b* — 14 vergl. Bd. IV. v, 5. — 17 l. — 20 *co* السكوى — 23 vergl. Bd. II. 13, 13; ال die Hh. انت ل. — وان

881,10 *br* زيود *p* زيود — 11 Cazwîni II, 315. — 15 *F* استغنى — 882,1 nach قصب, welches in *b* fehlt, haben *copr* noch: — ولا عامل على عامل ال d. h. لا und ال waren ursprünglich übergeschrieben: „nicht — bis“ die dazwischen stehenden Worte, eine Fortsetzung des Citates, sollten nicht in den Text aufgenommen werden. — 6 *F* نعب — 9 Gauharî I, 568; *pr* فبن — 13 *F* فمكاهمة — 15 اجدوا die Hh. اجدد vergl. S. 889, 15. Bekrî p. 131 u. Samhûdî اقاموا فبانوا. — 1 *c* Samh. فبانوا. — 17 Achṭal Diwân. Gauharî II, 261. Kâmil p. 380. Bistânî p. 1545. — 19 Achṭal Diwân. Bekrî p. 412. 618. Zamach. p. 157. — 22 *bp* رداومية *r* رداومية — 883,3 Belâdsorî p. 290. — 5 *bp* 19 — وابتغى ل. 12 — حروف *c* 7 — فصد الحجاج والاطباء *bpr* وجه — 22 عليه *r* ثر الامر انبه ل. 21 — فساومة *bpF* 20 — داروان *r* داروان — 2 *bor* 884,2 — ال فيسقط *bcr* 23 — بها *bp* — نبت *r* ينبت *c* 6 — نستحكه *bpr* 3 — ويطلبوا *c* ويطلب *o* — تغدوا *FG* يغدوا *c* تغدو — 9 Cazwîni II, 320. — 10 *bF* ال — 18 Belâdsorî p. 290. — 23 *b* — 15 *F* مدینه — 12 *F* — 6 *br* فغمه — 885,1 — احل *br* 6

thums und des Herumtreibens (darnach) bedürftig wäre?
 —7 *منه F* فيه —8 *وكن bpF* ولكن Imper. von *لان* —*co* واجب —10
 12 —والمحفوظ *b* والمحصوص *pr* —11 *أصبح* Part. act. von *مصيح* *FG*
 وقز *b* قصر *pr* قصر *c* —جاء *bp* جاد —15 *عزاز* *p* عذار *b* عذا *r* العذاء
 يقودها *b* —*مترافنا bF* 16 —ليل *bp* —قصير *F*
c —يقود بها —19 die zweite Hälfte aus Bd. III. 43, 23 ergänzt.
 —21 Mufaddhaljât. — 875, 2 *لسبيل bpr* لبليل *F* للسهل wie
 Bistâni p. 2236. —6 *or* نريال *br* نريان —11 خيال *bpr* خبان —12
 غمرة *o* u. Cod. Lindsay *bp* غمرة *bp* —13 *o* u. Cod. Lindsay
bF سرابية *p* —16 *البغي F* —والعراض *opr* —العصبة *bpr* العصبة
 2 —اجبل *c* اجبال *pr* اميال 876, 1 —صنع *F* —ظرايف *c* —18 رابية
 ترك *c* —وخرم *l* —6 *الجريش pr* —die Hh. ونزل, nicht so passend
 Ibn Doreid p. 314. Nawawî p. 334. —*pr* —13 وسيد *b* —*الذهب* Gauharî II, 284
 11 —*تر FG* 22 —وسليح *c* وسليح *r* وسليح
 sich selbst vor ihren Söhnen bloss zu stellen“. — 877, 1
Wright opusc. ar. p. 116 *ابو السفاح* vergl. p. XVII. —3 *am* *bcor*
F —والله بكرة *Wr.* والها *b* بكرة *والله F* 4 —زومك بعدها *b* —*الم* *p* *قام*
 Mufaddhal. رحب. 1. —يا سيدنا ما كنت من سيد *Wr.* 5 —ونحاه *Wr.*
 اللبث *Wr.* الذهب 7 —رحب *u.* موصا *FG*; موصا البهت رحيب اللزاع
 ينته *b* تبته *r* 10 —يظلم *l*; 9 —Zamach. p. 156. Bistâni p. 917;
 13 *br* —ربع die Hh. 11 —وق *FG* —الاحاء *r* الا ما —فجئة *p* مسه *c*
 die Hh. —يروي *F* يروي *r* غري *bc* —بها *ohne* كذا للقطا *p* القطا بها
coF الاشد 19 —*وجهه F* —هيئة *c* 18 —الهاء
 ينسط *G* وسنط *F* 878, 1 —*الأش*
 بن ابي *l* 11 —العلا *ل* die Hh. يعلى *l* 10 —Belâdsori p. 33. —4
 18 Ag. —القرى *l* 16 —دواراك *bpr* 15 —المقرى *co* المقرى *bpr* —حصن
 II, 144. —19 *وهو F* *وَقِي* *da* *جَمَل* Weibename ist. —Ag.
 Ag. VII, 93: —الصفاء Ag. —الوصل —وهل الفين شعنى من الدهر ليلة
 وهل الفين فردا بثمان مرة تجود لنا من ودها ونجود

861,21 *br* صرّظ — *bp* جاملسات *r* جاملسات — 22 *h* die Hh.
 — دبیس بن مزید *p* 23 — السبقی *co* البسبی *r* السبسی *bp* — عن
 862,1 *co* اغلای — 2 *co* رقد — 3 *bcp* متلبا *r* متلبا — 4 *p* تحت —
 ونیل *F* 7 — فعدت *FG* فعدت 6 — تباه *r* richtig تباه *c* تباه 5 —
 نهر ذبیر *G* 9 — النقر *c* فقر *p* الفقر *F* — فلاحقى *F* حفر *co* حفرى *p*
 نصیبت *b* 14 — الربیة *bp* الربیة *r* 12 — 10 vergl. Bd. II. 334, 18. —
 1. ابار *bc* — نهاية زیاده *F* 863,1 — الیهاد *bpr* الربا *c* 15 — انصیبت *pr*
F ابار وغیره (wenn ابار für ابار vorkommt, *Castelli*) oder *F* vermuthet eine Auslassung, etwa أيام نقص غبره 3; dem ent-
 spricht Sojūtī, ḥusn el-muhādharā II. 107, 6 نهر ویمس فی الارض نهر
 wie Mac- ونجر *F* یغاجر 5 — بزید حین (nicht) تفقص الانهار غبره
 زیادته *bpr* نهایتہ 6 — 6. 12, 103, II. Sojūtī 5 v. u. I. Chitāt 5. u. I. 5.
co 7 — ورتبوا *c* وندروا 864,4 — وزاد 1. 22 — بوانه *rF* *bp* 9 —
 19 — سایر *bpr* جاربا 18 — Sure 67,3. — 14 ودرت *br* ودرت *p* ودرت
 865,5 ببایع *so* auch Cazwīnī I. 107, 14; *FG* وهو *F* فی
 22 — تخالطه فانحمله *F* یخالطها besser یخالطه — die Hh. بنقاب
 Macrizī I. 63. — 8 u. 20 Cazwīnī I. 187. — 12–22 Sojūtī II,
 194. — 10 *F* لاه — 12 *co* مهرها *bp* — مجرى *Soj.* مجرى *F* —
 بترا — البیض — السمیهة *F* — ابتر *bpF* — فسط — 13 *Soj.* — منجر
 statt بتراء „durch ein Uferland, welches biegsame Lanzen
 (Palmen und hohes Schilf) schwingt, und durch eine Wel-
 lenmasse, welche blanke Schwerter (weisse Wellenspitzen)
 wie scharfe indische Klingen schwingt“. — 16 بنا 1. لنا 21
bpF خلج „denn jeder (künstlich hergestellte) Wasser-
 strom in Aegypten vermittelt einen Geldstrom. *Soj.* مشبه
 للشرف *pc* 8 — المختص *c* 7 — تجول *F* 6 — معهود *F* 866,1 — خلج
 fehlt in *r* — 13 Cazwīnī I. 107, 2 v. u. — 867,3 *c* الشریفة *FG*
 1. 5 — كالجردل *b* كالجردل *p* كالجردون *r* كالجردون *co* — مثل 1. 4 — یلبج
 22 — فیأكل 1. 19 — لیذكره *bp* لیونیه *cr* — صیادا 1. 12 — جسمه
 Cazwīnī I. 188. II. 176; *FG* ومغلیة 23 das dritte *cpr*

Bd. III. ٤٨, 17 fg. — 6 *bp* قذا *r* قذا *c* فذاق *co* — بفلفل 7 *F* „der Strom seiner gesammelten (und nun hervorbrechenden) Thränen“. — 8 *FG* رأت — بتأرجح *c* — نأت *FG* — نأت *c* — وثلث *c* وثلث *die Hh.* — واكلت *die Hh.* — واكرمه *die Hh.* — الرمة 11 — يتجبل *F* محلل vergl. Bd. III. ٣١, 6. *Hamāsa* p. 188. — 19 *bp* — ازادوا 20 — كبت *c* كبت *Mar-rāqid* Cod. Lindsay الرولة *c* الرولة *o* 854, 1 — رايت *o* vergl. zu Bd. I. ٦٥٨, 7. — 7 *c* — نمازى *r* — نيازق *bpr* 10 — الهيصم *c* الهيصم *1* — والهيم *o* — والهيشم *c* — 17 Bekrī p. 413; *F* — 11 *c* ٣١ — وحمة *die Hh.* — وجمعه 20 — فصنت *FG* — فصنت *c* — فصنت *bp* — علايله 855, 1 *br* — حارت *c* حارت *bp* — علايله *bp* — المطالع *s.* Ibn Ḥallikān Nr. 12 *bp* — حليعا *bp* — في القمر *bp* — 17 *c* — استغنى *FG* — استغنى *c* — علو und الشمائل *1* 856, 2 — 4 *FG* — سيج *r* — سيج *b* — نفحة *bpr* — نفحة *co* 3 — وفيت *F* 6 — „mögen reichlich bewässert werden“. — 8 nach وابل setzt *p* hinzu: الذى قتله جسلس يوم (جاسر) bewahrt werden vor den Pfeilen eines Schützen!“ — 22 *co* — يبرون *G* verschrieben statt ناقة اليسوس 16 — خداداد *o* — خداداد *r* — خداداد *c* 857, 1 *bp* — طرفت *o* — طوقت *c* 3 — خداداد *o* — خداداد *pr* — الغر 858, 6 — طرفة *o* — واستقصوا *c* — واستقصوا *b* 8 — التاقر *b* — التاقر *pr* — الغر 858, 6 — طرفة *bp* 21 — فجز *bcpr* — فجز *o* 18 — عليه *c* — فمسميت *bp* 17 — واستقصوا *bp* 4 — الاخراج *bp* 859, 3 — الجانيق *cr* 23 — يستلزم *p* nach *hat* 10 — وادراق *co* — وادراق *G* 9 — والا ودمو: noch: „der Gelehrte im Wohnsitz der Hungerleider glänzt nicht, wenn auch seine Geisteslichter in sinnreichen Aussprüchen glänzen“; *bp* — الفرق 12 *Journal* as. 1853. Série V. T. I. p. 190. — 18 — يطوف *bp* — وظاف 20 — الصبغى *s.* Kāmūs *r* richtig 860, 1 — الحسن *1* — السجاني *bp* III, 117. Nawawī p. 671; danach bei Ibn Schohba الصبغى u. Hagī Chalfa Index Nr. 1989 zu verbessern. — 13 *1*. — 13 *c* ٣٤٧ — والاتراب *G* — الشيوخ *1* 14 — حفاظ *r* — حفاظنا

نيف الحرى c 23 — نزل G نزل 19 — وحزف FG 17 — اهيلنا 1. 16 —
 وحصن 6 — نهر الراء Belâdsorî p. 361. 834,3 — نيف الحيرة ودق م
 11 r u. Belâds. — كبناء c كان سما bpr — وحفر c
 10 Belâdsorî p. 372; bpr — االلبانية c االبانية م االلبانية vergl. Bd. IV. ٣٩, 10. — فلما 18
 bp 835,1 — خُطت لِم Bel. خطوا bpr 19 — ما صاروا bpr صاروا
 البرية bpr الجربية co 18 — دولستان o لوردستان c دورستان r دورمستان
 Belâdsorî p. 364. 23 — الحيفية co الجربية bpr 21 — مشارع co 20 —
 قرب خرق p nach den Marâqid تحت خرق 6 — لزيد bpr 836,3 —
 اسقى واسق Ag. XIV, 60. Cod. Goth. — خرق c nur خرق fehlt in br — 9
 12 Ag — سُبِنَتْ 1. — في ظل Ag. اعل c اصل 10 — خليل في دجى
 837,5 die Hh. — انت F u. Ag. ان 13 — يلعاك فيها من قية
 السبع 12 — وحدثت bpr وحدثت 10 — vergl. Bd. I. fl., 18. —
 so auch Bd. I. fl., 3, während nur sechs Districte namhaft
 gemacht werden; — سرقى G نبرى — 15 Ag. لا 15 —
 Garîr بى — سوى Ag. لا 15 — سرقى G نبرى — 16 Diw. —
 Diwân — 18 — ما يثنوا Ag. لا تثنوا 17 — الالهوار 16 —
 امر م 18 — بنوا c بى 20 — الربط F 19 — أمراء F ابلد o ابرق o
 6 — دجلة pr دجلة 838,3 — 22 bis 838,12 fehlt in b —
 ما يبقا عليك القضاء ان لم تأخذ م عليه bis ما 11 — Belâdsorî p. 359.
 19 — 15 Bel. p. 360. — 13 Belâds. p. 361. — اليك c لك — النهر
 c خبر o خبر bpr دبر 11 — 839,9 Bel. p. 361. — 14 FG —
 bpr — حبش حبش — معادز bpr معادز c 18 — عتار FG 14 —
 840,9 Belâds. p. 274. — معادز c معادز bpr 19 — جيش c حبشين
 تقيموا b تقدموا م تقدموا في قبة r انظروا ohne لقبة امه co لقوامه 12 —
 23 Belâds. p. 274. — عبيد الله richtig r 19 —

841,6 — 23 fehlt in b — Belâds. p. 291. — 15 Belâds. p. 369.
 — 22 Belâds. p. 361. — 11 br — زرع und العبدى bpr 842,6 —
 غرر F 17 — رويتها bpr وزنها 15 — 12 Cazwîni I, 183. —
 18 fehlt in den Hh. und ist aus Cazwîni ergänzt. — 21 die
 Hh. — وقيل 843,5 — يكن م قلن يك فمك Hh. —
 19 — برقا لادق c برقا الادق br ورنال وى 12 — er nahm es in Pacht. —

— رجال *m* ليلال 18 — منيخ 1. منيخ *r* منيخ 822,13 *c* — الريعدموني
 823,5 *F* تسيل 7 — فاجا *F* فاجا bei Neueren: „ausser Land-
 des gehen“. — *bpr* 18 خبير 824,2 *c* immer nur
 21 *o* — عمرو *bc* 20 — عمرو *c* 19 — الحفيري *c* الحصري *bpr* 3 — كبار
 الماسرجسي *F* 10 — خمتاد 826,8 *c* — كمشرد *r* شمرد 22 — سلمان حمد
 21 vergl. Bd. I. 1. 21. — 827,5 *b* كما في 6 vergl. zu
 Bd. IV. 4. 19. — 11 عمران 1. أصبت 1. عمر ان أصبت 12 — وقيل 1. وقتل
 S. 829,11. — 14 Beládsori p. 306. — 828,4 1. باجماع — *FG*
 bei *saliv* خلاف مري — fehlerhaft bezeichnete Teschdid. — 8 *F* الحشبية die Holz-
 natur, wie Bd. III. 11, 17. — 15 richtig Maráçid u. *rF* عقيد عقيد
 — 20 *bpr* كالهمم — die Hh. *F* وتعلك „und an Zähigkeit“. —
 829,4 *c* عينة *r* عينة *b* عماء 5 — جبال *F* 5 — ببروجود *c* —
 المرمر 16 *bor* — وظليان *bpr* 10 — الف 1. 9 — برى جرد *b* برء وجرد *p*
 21 *bp* — اختمتها *bpr* اختمتها *o* 19 — داجم *G* (داعم) داعم *r* 17 —
F — النبرزان *c* العبروزان *r* 830,1 — انخضت *G* انخضت *F* انخضت
 19 Beládsori — رومي *c* حيمي *bpr* 7 — العظمان *p* القطران 4 — المختار
 p. 358.

831,1 Beládsori p. 293. — 13 vergl. Bd. IV. 1. 22
 العزيز 832,2 *F* يصفه 4 vergl. zu Bd. III. 11, 16. —
 6 *bpr* رويتا *c* رويتا *FG* رويتا „deren ich durch den Tod be-
 raubt worden bin“, wie Bd. I. 2. 8. III. 11, 19. — 7 *c* الدابتين
 16 تحف *bp* 14 — Beládsori p. 356. — 10 بهكيت *bpr* 8 — لالسلف
FG مري „unsere Lebensmittel sind in etwas dem Schlunde
 des Strausses Aehnlichem“, d. h. sind nur aus weiter Ferne
 und mit grossen Schwierigkeiten herbeizuschaffen. — 17 *F*
 خوارا والخوار *br* 20 — ونجر *c* 18 — كما تربف Beláds. *co* تربف — فتربف
 لخرواء *c* لخرواء *o* لخرواء *bpr* 23 — وينصب *F* 21 Bel. — حوراء والخوراء
 3 — فهارت *r* فقاد *o* فقاد *p* فقاد *c* 833,2 — فرسخ *b* — ثلث *bro* —
 u. 8 Bel. *oF* انطم 13 — فقا *bp* 14 — ادركت 1. 14 Bel. متباعدة

3 the Divans p. 16; Bekrî نظر^١ — 11 Diwân Huds. p. 176; vergl. Bd. IV. ٧٣, 16. — 20 Azrakî p. 413. — 814,7 فرط nach Naçr; die Hh. فرطه; vergl. Bd. I. ٣٣, 9. — 10 Zamach. p. 150. — 11 besser الشَّنْكَة — 13 Mufaddhalljât; بصر^٢ شانت^٣ — 14 pr قرمى^٤ بما^٥ c شنت^٦ — 16 so die Hh. und Muf. im Commentar; im Text u. F' نصبت^٧ لها^٨ — 17 Muf — Bekrî setzt hinzu:

من الاجزاء اسفل من تَهِل كما رَجَعَتْ بِالْعِلْمِ اَلْتَلَا

815,1 Bekrî p. 420. Sibaweih ed. *Derenbourg* p. 30; die Hh. غورات^٩ — 2 غورات^{١٠} die Hh. — 3 man erwartet طمسه^{١١} aus dem folg. — 7 vergl. Bd. IV. ٧٤, 21. — 15 sonst auch انزوى^{١٢} und defectiv انزوى^{١٣} — 16 fehlt in b, vergl. Bd. IV. ٧٣, 19; r حواص^{١٤} الرجا^{١٥} — daraus p nach der Aussprache حواصرجا^{١٦} — 12 vergl. Bd. II. ٥٥, 19. — 14 دمه^{١٧} c دمه^{١٨} — 18 F' قطمسه^{١٩} — 21 تدوره^{٢٠} F' — 22 Ag. دونه^{٢١} die Hh. دونه^{٢٢} — 23 Ag. دونه^{٢٣} u. دونه^{٢٤} — 18 r درامين^{٢٥} bp — 18 Mutanabbî p. 768. — 18 bp — 22 وينوجها^{٢٦} b — 3 البيه^{٢٧} م^{٢٨} البهار^{٢٩} — 818,2 وفر^{٣٠} r قل^{٣١} م^{٣٢} وقالوا^{٣٣} b وحال^{٣٤} — 22 pr الاست^{٣٥} co — 7 النبات^{٣٦} pr الثياب^{٣٧} — 6 وقوخوا^{٣٨} لذلك^{٣٩} F' وتبوخوا^{٤٠} c pers. بر^{٤١} مكه^{٤٢} F' بن^{٤٣} برمك^{٤٤} b — 12 فتلقيه^{٤٥} F' — 11 الاست^{٤٦} b الاست^{٤٧} — 13 رجع^{٤٨} c — 14 بدنين^{٤٩} b بدنين^{٥٠} c — 14 السدانة^{٥١} [13] — 13 arab^{٥٢} — 23 rF' نظم^{٥٣} in üblicher Bedeutung wie Bibl. arabosic. p. 389,9 fg. Ibn el-Athîr Chron. VII. ٣٨, 4 v. u. — b — 2 nach اللى^{٥٤} F' — 819,1 اللى^{٥٥} — اللى^{٥٦} رجوع^{٥٧} من^{٥٨} م^{٥٩} بلعه^{٦٠} رجوع^{٦١} من^{٦٢} bp فان^{٦٣} — 6 ونه^{٦٤} FG — 5 وقد سميت^{٦٥} عبد الله^{٦٦} — setzt p hinzu: — 21 co المزارى^{٦٧} co الهذارى^{٦٨} pr المهذارى^{٦٩} b — 19 مقدم^{٧٠} bpr — 18 لان^{٧١} — انثرت^{٧٢} bp أنثرت^{٧٣} F' — 820,1 صيتها^{٧٤} die Hh. — لعظم^{٧٥} bpr تعظم^{٧٦} — 23 الخلة^{٧٧} b — 16 متاى^{٧٨} F'

17 — كعيط^{٧٩} r كعيط^{٨٠} co — بملها^{٨١} co بملها^{٨٢} bp بملها^{٨٣} r — 821,2 co اليرعدمون^{٨٤} bpr — 20 وانا^{٨٥} محمد^{٨٦} م^{٨٧} وانا^{٨٨} محمد^{٨٩} — 19 حيتنر^{٩٠} l. حيد^{٩١} r

vergl. Bd. II. ۴۳, 21.—21 Ag. I, 158.—22 *FG* من—*أُسَيْدَ* *bp*
 التَّائِدَات 806,1 — وَحِيقَ جَوْنِ خَرَقٍ وَقَفَرًا *FG* 23 — خَلَفَ *F* — ذَا
 Ag. العائِدَات Cod. Berol. — 4 *Hamāsa* p. 609. — 5 *pr*
 21 — ذَاتَ *F* ذَا 18 — تَبِعَهَا ل. 10 — 9 Ibn Hischām p. 673. —
r بِحَلَى *bp* setzten am vor — وَاجْتَبَيْتُ *F* 22 — أَتَيْتَهُ *p* أَتَيْتَ *br* رَأَيْتَ
 النِّجَارَ von 807,1. — 23 nach الاعمِل hat *r* aus einer Glosse
 fehlt in *r*; *F* بِحَلَى — يَسِرَ *r* — كَلَدَ *oprF* كَان — انْبِيص
 الدُّبُرُ ل. 4 — نَقَرَا *c* نَفَرَا aus dem folg. *p* دَافَى *p* بِحَلَى *F*;
 13 vergl. Bd. III. ۴۳, 2; die Hh. وَخَدَان vergl. Bd. IV. ۳۵,
 16. — 18 Ag. II, 192. *Nöldeke*, *Urwa* p. 18 l. Z. — 808,2
 8 — مَسْتَضْرَجَ *F* مَسْتَضْرَجَا 8 — الْمَاءَ *F* الْمَاءَ *cp* الْمَاءَ *br* 7 — خَمْرَانِ *c*
 11 — *r* حَاضِرَ *p* حَاضِرَ *r* 11 — اَيَ *F* اَو 9 — الارْضَا *c* الارْضَا
 809,1 ل. 1 — يَسْتَحْمُ 6 — لِهِنَ 809,1 — لِهِنَ 23 — يَرِدَ *pr* 14
 der ausführliche Artikel البَقَمع steht bei Bekrī p. 129 unter ب —
 10 bei Ibn Hischām p. 290 ist بَقَمع in den Hh. doppelt
 punctirt mit ۲ und ۳; vergl. die Anmerk. dazu Bd. 2 S. 91.
 18 — فَعْلَطَ *c* 20 — اَيَ ل. 1 22 — عِبْدَ الرَّحْمَنِ die Hh. —
 23 vergl. Bd. III. ۴۳, 6; — 810,1 *pr* او —
 7 — اَيَ *F* اَن — مَارَحَتِ الْفَوَادَ *F* اَزَجَتِ *bpr* 6 — اَلْهَيْمِ *c* 2 —
 10 vergl. Bd. III. ۴۳, 21; — اَوَى *bpr* اَدَى —
 12 ل. 1 — فَالْجَنُوبِ *pr* وَالْجَنُوبِ *c* فَالْجَنُوبِ 11 — فَصَاةَ *p* قَصَاةَ
 17 — وَاَقْبَلَ *bpr* وَاَخْبَلَ *c* 14

811,3 wahrscheinlich a. Bd. I. ۶., 8. — 7 ل. 1 اَيَ
 — 13 *bp* richtig الخَرَقِ — 812,3 *Zamach.* p. 56. Ibn
 el-Athīr Chron. I, 438. — 4 اَتَمْنَا *Zam.* اَتَمُوا —
 11 vergl. Bd. II. ۴۴, 21. — 13 vergl. Bd. I. ۴۴,
 18; statt عَار kommt nach Bekrī p. 420 in diesem Verse auch
 die Lesart ثَمَاد vor. — 23 مشبعة *bp* مشبعة *F* — „den Wü-
 stenstrauch hervorbringende“ — a. Zeitschr. der DMG.
 Bd. XXIV S. 234. — 813,2 Bekrī p. 420 — النِّمَارَةُ بِكَمَرٍ اَوَّلُهُ

—14 *co* التجار *bpr* التجار vergl. Einleit. S. 31,6—19 *G* صنم für
 سنم 21 *FG* مقلع الذى steht in den Hh. noch, das übrige
 ist aus Moschtarik p. 420 ergänzt. — 797,2 *F* النبة 3 *bpr*
 عراض *c* عراض 5 قصيت *c* 10 أشافك die Hh. اسافل the Divans
 p. 8 أهاجك vergl. Bd. I. *oav*, 22; بيرة Div. بروضة 12 Gauharī
 II, 557. — 15 Gauh. I, 165; بغل die Hh. بعثى 21 vergl.
 Bd. I. ١١٤, 8. — 798,11 *o* am Rande: بلد من بلاد العرب
 وفي جبال *p* deutlicher جبال 18 *br* besser جبال *p* ذكره الصغاني في حاشية
 مكناته 4 تلاق *c* 799,3 — الفخذى ل. 21 — Sure 14,47. — 19 *bpr*
 darauf غدا الى امس 10 Bekrī, l'Afrique p. 47. — 19 *bpr* مكانه
c مكانه 10 Bekrī, l'Afr. p. 48. — 14 *bpr* مروزى
 بحلة *bpr* بحكم ل. تحكه — بهلكن *br* بهلكن *p* بليكن *co* 15 — فرزدق
 fehlt in *o* — 20 *bpr* مغير ام

801,3 Bekrī, l'Afr. p. 9. — 4 Bekrī زمور *G* زمور wie Bekrī
 p. 134,3 v. u. — *p* ترفت *r* ترفة 13 نصر *br* الاصمى 15 *r* شعيب
c شيت 19 *F* نجر 21 *r* اغربه 22 vergl. Bd. I. *oaf*, 21. — 23
bpr تالحب the Divans p. 121 فالحبت 802,3 Zamach. p. 153;
 20 vergl. Bd. I. باجا ل. 16 — 8 Motanabbī p. 700. — *bp* يوم بين
 I. ٣٣٤, 7; تشوقها *c* يشوقها *b* 7 als noch nicht zum Verse ge-
 hörig يتشوقها 803,2 Ibn Hishām p. 421. — 5 كاهجتك Kā-
 mil p. 376 أشاقتك *c* 7 — البلغات *bp* — الجوازي *bp* — الهواطة *c* —
 16 vergl. Bd. II. *am*, 22. — 22 ل. الرضى *cr* والرحاء *cr* — 804,1 Zamach.
 p. 149. — 4 *F* متصيرة und das erste انقرة ohne Artikel; Kā-
 mūs II, 162. Bistānī p. 2117. — 5 ل. ممدن — 6 *r* للرحاء 9 Naçr;
 13 *b* — الحاجر ل. 12 — اخى ل. اخت 11 — روضة *bp* 10 — فصحة *bp*
 ساة 2 805,2 — نجا، *G* 21 Diwān Hud. p. 168; قنوع *r* قنوع
 Diw. Hudseil; 7 Diw. كميعة *F* — فجلت Diw. فملت 3 — رجلا
 بالرواجب *b* Diw. سامه *bpr* — شامت *bpr* — ولدا دعة *co* ولدا دعة
 لقتم *co* الجشم *bpr* — ونتم *bp* ونعم *cor* — مرأة *b* مرأة *r* مرأة *cop* 8
 14 — البقيع *b* — خلف die Hh. Naçr u. Moschtarik; 11

— 7 — حتى كثر *b* فعظم 7 — 16 Arab. prov. III, 559; *bpr* سيبقى *c* سنبقى 18 vergl. Bd. III. 11, 23; *p* منه *c* — 22 — 784, 4 ل. الخل *c* الاجل 15 vergl. Bd. II. 11v, 11. — 22 Beládsorí p. 195 u. 200. — 785, 1 die Hh. خداد 2 — الفصائل *b* 10 — هباس *bp* 8 — الدجاج *c* 7 — الحكاني *r* المشكاني 5 — بحيرة *bpr* — الريدان *c* المريدان *bpr* 12 — بشا *b* وشا *c* دشا *pr* — بخراسان *o* بحران — بُرد Samhúdi besser اميل 22 — الازديون *c* 14 — كردان *c* 13 — 786, 1 تانيث die Hh. جمع 9 — لا قدم *c* 9 — كبيراً احداً *F* كبيراً خذ *r* — 15 الغراف *b* الغراف *p* الغزالي *r* 19 — المارستان ل. 18 — الغرياء *bp* الغز 15 — ينبع *c* تبمع *o* — القود *F* 5 — 787, 2 Bekrí p. 421. — سُدْ ل. 23 — 23 — انطرا *cp* — صابحت *F* صاحت ل. 22 — nur in *p* — 20 وانغوارير bis 23 — 788, 11 FG فنزلها 11 — 21 مبلغ *b* مخبر *br* — 22 بعاد *p* بعادي *br* — 23 „und du wirst dann den Sklaven zugezählt werden“. — 789, 4 falsch als Vers abgesetzt, fehlt in *b* — 5 nur in *p* — 6 Cazwiní II, 313. — 12 *co* richtig الصواف — 15 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet. — 790, 4 السير *co* المير 7 — 16 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet. — 790, 4 wo durch das Versmass *Ṭawíl* würde; die zweite Hälfte, welche in *b* fehlt, ist aber *Kámil*. — *c* حصص ل. حصص — بكتت u. حصص تضاهل بعده Bekrí p. 459 منه *bpr* — نضاد die Hh. — G zu Ḥamása p. 125 gehören nach Cod. 87 noch die beiden Verse:

لو كان من حصص تضاهل ركنه او من نضاد بكتت عليه نضاد
ورأيت في وجه العدو شكاسة وتغيرت لي أوجهه وبسلان

9 vergl. Bd. III. 583, 9. — 11 Ag. XVI, 29. Caussin de Perceval, hist. T. II, 486. — 13 تسر *bp* تطل *F* — Ag. Cod. Goth. *F* Bulac. — 16 vergl. Bd. II. 31, 19. — 19 vergl. Bd. II. 41, 5. — 20 *bp* انقيسان *r* القيان *o*

sten Freunden, als ob er nie gewesen wäre".—6 *FG* جَمَلٌ—
 7 *F* جَذَتْ—8 *L* نامر—*bpr* ابا ههنا—12 *e* ٢٩—17 *c* قداميه
 —رامى *c*—اخفا *bp*—4 الدنيا والاصناف *coF* 775,3 —19 *F* فلم
 die المبرزين *L*—17 النوحى *bp*—15 نرمى *bpr*—7 طرف *co* طرفى *b*
 776, —العراقى *e* البغدادي—بشران *L* شمران *c*—19 —المتبرزين *Hh*.
 nach dem Kāmūs III, 95 *e*, fehlt in den *Hh*.
 —10 *bp* كالغلبين *c* منبقة *bp* 11 —15 *c* wie S. 758,15. —
 فنسى لغيرها *c* فنسى امرم *pr*—19 —الآ *bp* غير—يختلف *c*—18 اظفارها
c النيامورى *e*—13 —ملأ *L* قلائى *bpr* 777,11 —فنسى *F* فننسى *G*
 778,2 —22 Tabacāt el-Huff. IX, 27. —النيامورى *p* البنامورى
bp—9 النساء *L*—7 —نساء *b* immer 6—7 —النبيل *L* النيلى 3—عظم *c*
 fehlt in den *Hh*.—يا—رخلا *r* ولا وتجعلنا *p*—10 —وارعنا *cor* وارعنا
 nach Naṣr; die *Hh*.—وزان 13 —فوق المحروى *bp* يوم الحروب—
 17 —16 —للملن *L*—16 —يهم *c* يقسم 14—
 لقالح *F* السفليج *e* نقاح *p* وهاج *br* النجاج 18 —الحواطب *F*—لحما *c* بحار
 779,3 vergl. Bd. III. ١١, 20. —انتف *r* تنف *bp* 22 —القالح
 oder 14 —النظار *pr* 13 —وضع *F* وسط *c* وضع 10 —نصار *b* غنا *c* غنى 8—
 17 das erste *p* وقي *c*—19 —غراما *L*—17 —النظار *r*
 780,1 Athīr أشلوا—22 Ibn el-Athīr Chron. I, 463. —
 die 11 —المسرة *b* المتبار *e* —فوى *co* بوى 10 —(متقل) معقل *e* دينار
 21 *r* —15 vergl. Bd. III. ٨٦, 8. —
 نصر *e* richtig نصير —الزادراى *e* الزادواى *c* الداوداى *bp*
 781,4 *c* s. Gauharī I, 404. 432. II,
 149. 312. 402. Bistānī p. 1390. Damīrī I, 22.—5 Dam. الرهبان
 ظليلين *r* 10 —صاقى *r* حاقى 6 —الابيلمين عيسى Dam. —انبل الاسمين *c*
 16 Içtachrī p. 120 (132) *G* 325. —Zamach. p. 153. —ظليم *p*
 „Felder ohne künstliche
 Bewässerung“; s. S. 916,20. —782,2 *L* —جلتة oder *bp* جلته
 s. —23 —من انهوا *p* الى انهوا *br* حى انتهوا 22 —مدينة *Hh*.
 783,5 *u. s.* —قلعة منيعة *bp* منيعة—نشاشيم *c* 8 —Beládsorī p. 309.

—gehe, „أَمِي شَامِيَة F“ أَمِي co اَقْ r الى 6 —عَلِيك Bekrī F حرام—
 hin zu Syern“—9 bpr —مَجَامِعَة اِذا 11 vergl. Bd. III. ٣٩, 12.
 مَنَعَ الْحَرْمِ F خُوصًا u. يَحْتَوْنَ FG يَحْشُونَ c يَحْتَوْنَ opr —الْمَوْضِعَيْنِ F
 bpr —18 —مَقِيمِ F 17 —طَائِفَ p صَائِفَ r صَائِفَ b —الضَّرْمِ F 13 —
 بِقَرِيَةِ bp بِعِيرِ به c 22 —مَا شَدَا مَا شَدَوْنَا bpr 20 —حَيَّيْتُ F أَحْبَبْتُ
 s. Kāmūs Calc. 1762, 15. Bulac. IV. ٣٩, 15.—F يُخَذُّ 770,
 1 vergl. Ibn Hishām p. 705, 2.—6 —بَيْتُهُ سَلَا c 6
 —18 in dem —يَشْرُقَانِي c يَسْتَفْرُقَانِي FG —8 كُنْتُ
 Verzeichniss Aegypt. Ortsnamen وَحَصَتَهَا in الْحُجُوم وَحَصَتَهَا
 vergl. aber الْحُجُوم Bd. I. ٤٠٤, 20. ٤١٧, 17.—21 fg. ist mit Bekrī
 p. 415 التَّجْمِيلِ oder التَّجْمِيلِ zu lesen, wie S. ٧١٤, 18 fgg.

771,3 Ibn Coteiba p. 52.—4 vergl. Bd. III. No. 14.—7 *F* مَلْتَمٌ—10 vergl. Bd. II. 103, 17.—12 *bp* بِسَابُور—14 *c* سَرَى
pr شَرَا—18 Belâdsorî p. 317. Ag. XVI, 53. *bp* كَان—19 die
Hh. والعَصَت *c* وَأَتَعَسَت *G* أَدْتَمِي وَأَكَلِمَ Belâds. وِدُوم—
وَجَارُ *c* Ag. Cod. Goth. وَجِيرَق *Ag.*—يَسْلُمُ *F*—وَأَقَعَصَت
—772,15 قَنَاقَ *Ag.* قَبَاعَى *Ag.* مَحْنَمُ *FG*—23 حَرَبِي *r* حَدَثَ *bp*—
Iç-tachrî *G* 176 البُدْهَةِ wie Bd. I. ofv, 14.—23 *bp* الْغَايِخَ *co* الْغَانِجَ
—773,1 *c* تَجْعَلُ—2 *co* يَجْرُ *bpr*—4 *bpr* وَبَرَّ قَاسِمَ *c* وَبَرَّ قَاسِمَ
Içt. عِبْدَ الرَّحْمَنِ الْحَسِينِي *bpr*—19 زَيْدٌ *c* دَرِيدٌ—13 وَبَيْنَ قَامِلٍ مِرَاعٍ
—wie sehr *F* نَجْزَى *r* الْهَرَقِي *b*—21 قَدَوِيه *c* فَدَوِيه *br*—
würde dir die Traurigkeit und die gute Handlungsweise
ziemen, für welche (göttliche) Belohnung zu erwarten ist“.
—774,1 *bp* فِي بَدَى *b* فِي بَدَا *r* مِنْ يَدِ—الْمُتَوَكِّلِ *bp* النِّقْصِ—
3 *c* كَذَا وَالتَّرْبِ *p* لَهَا *ohne* الْحَنُوطِ *b*—يَقْتَنُهَا *F*—بَدَلَ الْمَوْتِ *c*—
—*oFG* „in einem Zustande, in welchem
(Gott) für ihn um das Streupulver der Grabeserde und das
Todtenlinnen zu bitten ist“, d. h. unbeerdigt und nackt. —
5 *c* قَرَابِيه *FG*—الْأَنْثَى *pl.* الْآثَى *pl.* „unter seinen näch-

—17 *FG* تخفر sc. الرملة —22 *bpF* اثار *G* اثار — 762,1 *bp* صغية
 — مخاليفه *c* — وواقع *corF* 21 — على *bp* من — فنكت *c* 17 — يلجأ *c* 11 —
 — قتل 3 — فارسا *r* فارس *bp* قاراد 2 — وردده *r* وراوده *c* وواده *bp* 763,1 —
F — الحوتتين *c* الحوتين *bp* 16 — صبح *bpr* — بين *r* ابو 14 — وقبل *bpr*
bpr — قلنمت *F* 18 — موبق und نهف *F* 17 — جيد. 1. — تجوع ذات
 vergl. سلسل *c* (بيليل d. i. بليل *bp* باليل 21 — ألاها *F* الابهاء
 Bd. I. ٣٥٥, 8. — *bp* — خالف *cor* — زامر *cor* 23 Ibn Hischâm p. 255.
 Ag. VIII, 85. — لغوبه *c* 7 — العيش الرافىلى يقتلى ساقه *c* 764,5 —
 die Hh. رهان vergl. Bd. II. 15 — مهراذ *o* بهزار *b* 17 — مثلها *o* 15
 the Divans p. 81; — مفاصمه *c* 8 — النشماش *bpr* 765,1 —
 سواقي 1. — الزمان Div. الرباع 10 — 22. — ٢٨. Bd. II. — النجر vergl. Bd. II.
 die Hh. حريرة *o* جزيرة *bp* 20 — وثوب *o* 19 — المور *F* الموت Div. —
 محمد بن حميد. 1. حماد بن محمد *b* 766,3 — 32. Mutanabbî p. —
 تسبح *pr* 11 — fehlt in den Hh. — الفساطيط 5 — بخاد *r* يحاط *c* 5 —
 vergl. Bd. I. ١٨١, 8. — 17 — مكة ل. 16 — ابن ل. اى 13 — fehlt in *b* —
 ودعتم 767,1 — بن اى شيبه ل. 20 — حجار *p* حيار *r* حى او *c* 18 —
 يغنى *co* — غنساء *p* غنساء *b* 3 — دهوتكم *bpr* ودعنكم *c* nach Naçr;
 6 Ibn Hischâm p. 872. — 11 besser mit Versetzung der
 حيان *r* حبان *bp* 13 — vergl. zu Bd. III. ٢٥٧, 1. — نخد *c* —
 768,4 *c* — مصان *bpr* مصان *c* 21 — عن عينه *G* 19 — fehlt in *c* —
 ان تغد من منقلى نجران 9 Ag. VI, 162 — يشقها *c* 6 — اللماني richtig
 12 Garîr Diwân. — يفرعن die Hh. — يرحد عن 8; ٧٢. Bd. I. —
 Ag. XVI, 130. Abulf. Annal. T. I. Adnot. 119. Kâmil. —
 ويضعهم *bp* ويضعهم *r* 16 — نكتفى *co* نلتفى 15 — القبيل قبيل 13 *bpr* —
 Mutanabbî p. 700; *c* 20 — ومن *bp* دون — لَغَا في *F* — اعضاء *co* —
 11; ١٣٦. Bd. IV. — 11 — ٢٢ — بركب وفى ركبها
 769,1 *co* — بليل وفاء *c* صمساد *p* سليل مسماد *r* — selben Tages;
 5 — مية *o* مهية *er* مريه 4 — قابل u. بالقبل *c* 2 — الفواضل *FG* — تبغى
 سبل *r* نسل *bc* von Bekri p. 417 dem Mutalammis beigelegt;

— 756,7 vergl. zu Bd. II. v.³, 20 fg.—13 *co* مقيمون —17 *bp*
 يستعمل *c* يشتغل *o* يشعل —21 *bpr* ذميمة —22 *fehlt in bpr; c*
 مسكت *c* —18 صنفه *bpr* ضيعة *co* —11 الجملة *bpr* —757,9 دخل
 البحر—لها ريان *c* —758,2 تبكى وتفجع *co* —20 سكنت *b* اسكنت
pr الضيقة *r* المضيعة *b* —5 بالى *pr* بالى—اولاد *co* اودار *bpr* —4 —الهاجر *bcprF*
c منيعة *b* —15 —الاكبراج *c* —9 —يرتادون *F* مرادون *bp* يرمادون *c* —7
 —الفار *bcp* الغاز ل. —22 ومشجر Moschtarik ومسخر *o* —20 متمنع
 يوسف *bc* —كيلان *cpr* —14 —رجلى *pr* —759,11 —
F كوكبه *c* —ادنت *r* اديت *bp* —16 —الخوارس *bpr* الظلماء *co* —15
 —21 Arab. proverb. —دلى *bpr* دوى *o* —19 —سقى وفنا u. —أرقت كبرولة
 T. II. p. 317. —22 ل. يصف —760,2 الربض nach Suheilī zu
 Ibn Hischām Anmerk. Bd. II. S. 134,1; *bpr* العرايص *o* und
 als Correctur *c* الفبص —4 —مقامها *co* —*fehlt in b*, vgl.
 Kāmūs Calc. p. 1230. Bulac. III. ٣٢ letzte Z. —8 —الخريف *c* —
 —11 Ag. —القنادى *bp* —وذار يسقى *p* وزاد سقى *b* وداء سقى *r* ووا 9
 V, 93. VIII, 167. Tabarī Annal. T. III. p. 90. —12 *F* المعهد
 نجف *bpr* —تذكرى *F* —حرقى *bpF* —نجد *F* —13 —وحارتها *crF* —
F نجف *F* „den Liebesbrand einer nach dir dürstenden Leber,
 die, so oft deiner gedacht wird, in Aufregung geräth“. —14
bp ذاه *c* —17 —اغضى *Ag. b* —ل ينزل *Ag. ما ان ارى* —16 —تصرمى *o*
 —die Hh. —يجمع *F* —19 —حفت ببر وبحر من جوانبها *Ag.* —18 —واده
 —منية *Ag.* —نامنه —ما ان *Ag.* وما —20 —بخارى *co* بخارى *bp* —بحش
c حلف —22 —السلف *bpr* —التلف —بشقى *c* —21 —منها *F* *Ag.* منه
 —الحف *c* —23

761,2 *bp* فما u. منزل —*p* تجمر *r* تحبر *c* —*pr* حاز *b* جان
o كدن *c* لذن —8 —خلاص *o* خلال *c* —7 —رتبه *bp* —6 —تجبر من حاز *FG*
c —نقيات *coFG* —11 —منها *F* منه —10 —بغية *FG* بغية *p* —كدى
 Kāmūs a. a. O. und —15 —فنفده *F* —مفوج ل. —13 —أبتز *FG* ابتر
 Bistānī مخرق *F* مخرق nach dem türk. Kāmūs „ein zerklüf-
 teter Uferrand“. —*F* هو ohne *و* —16 —مخفر *r* —*cF* تجفر *p* مخفر

747, — الهجر *pr* الحجر 23 — besser Bd. II. ٦, 9. — 15 دار *pr* وراء
 7 — مُطَرَّتْ *cF* 6 — أَكْوَر *bp* 5 — بالخصمان *c* بالجانب *r* 2 — استتقلت *p* 1
 9 die — قَب *bpr* ونى — بلاد كان الأرجوان بنظره *br* wiederholen:
Hh. u. *F* محاذر *co* 11 — على *or* الى — لا اجل *bc* — بنافى *Hh.* u. *F*
 22 *c* — شائبة *l.* 15 — تبسمت *co* 14 — *im* Gegensatz. — تَارَحَ *u.* مجاور
 — يدسمها *o* يدعنها *br* — خَيْرَانة *FG* — تحاذبها الاخرى على جهرائه
 — وركبان والبيض *p* — مرة وركنا *F* — للعيش *opr* 4 — بجَد *bp* 748, 1
 der Vers ist um eine Silbe zu kurz; *c* füllt das Veramass aber ohne Sinn; *FG* منازلة
 هنا *p* — ملوك *bpr* 6 — منزلة? — ومرجى *co* ومجرى 16 — قسيمها *o* اقيمها 15 — حبذا *l.* 11 — خروفا *b*
b منيتى *co* 749, 4 — 17 — 19 vergl. Bd. I. ١٧, 3. — *c* بغيمها
 — فن ذا *br* ونى — تبدل *c* 11 — والفقر *c* — الغير *co* العين *l.* 5 — موتى
 بعرة *c* — بعينى *Hh.* die *Hh.* يغى 15 — زمانى *F* 12 — الاغاريب *c* الاغاريب *l.*
 — 22 *l.* 23 — مدله *co* 23 — تَأَلَّفَ *l.* 22 — *F* معتكف der unverdrossene ist
 der Scharfrichter. — *co* كحجاب *bp* — ميلول *bp* 750, 1 *c* احسنك
 — 2 *F* خُبْنًا *F* 6 — مددوا *p* مدنو *br* — 4 vergl. Bd. I. ٢٨, 4; — قَتَلَ *F* 2
c حبسا 13 vergl. Bd. III. ٣٦, 6. — 16 Bekrī p. 432. Zamach.
 p. 119. — 20 اشد Amrulk. Diwān p. 23. the Divans p. 116
 غداة غدوا فسالك the Div. جازع Diw. قاطع 21 — أَشْت
 — وقد شاب *l.* 1 — اسماء Bekrī p. 415 — 2 معزوم *co* 751, 1
 جن 7 — قنوع *G* نبيع *Hh.* die — بالفضاء *bp* 6 — المفاديم *F* Bekrī u. *F*
 15 vergl. — منشية *c* مفرشة *o* 9 — أَجَنَّتْ *FG* احتبه *b* 8 — خبر *c*
 19 — وكنيستهم *o* — وحدى *co* — جبالى *c* جبل *bpr* 20; Bd. IV. ٣٥, 20;
bp die *Hh.* ولدورنده s. Kāmūs Calc. p. 1230, 20 — واصببت البان
 4 Ibn — حجم *co* صحيح 752, 3 — ذَرَوْدَ Bulac. III. 213, 2, 13.
 754, 18 *F* — فيمنون *Hh.* die 6 — مَوْقع *F* 5 — 20. —
 Ibn Hischām Cod. Lips. بحبر als Adj. zu مياه — 755, 7 Sure
 95, 4. — 10 هَذَاب nach dem Kāmūs Calc. p. 170. Bulac. I, 151.
 Ṭabacāt el-Huff. VIII, 53; *c* هَذَا *r* هَذَا fehlt in *bp* — 11 *c*
 fehlt das zweite من — *bpr* fehlt ابن — 12 Ibn Hischām p. 24.

— 18 Bekrī p. 382 مَرَّاحٌ فَرَجٌ — 22 vergl. Bd. III. ٢٨٨, 19. —
 40, 1 كُنْتُ بِكَ bpr سرود c سرود vergl. Bd. IV. ١٠٥, 3. — 2 F كُنْتُ
 „Wie könnte man heute zu dir gelangen und wo (wie weit)
 von dir ist eine Karawane, die sich bei nächtlicher Weile
 in Nabk gelagert hat?“ أَتَى بِكَذَا eine elliptische negative
 Frage: wie wäre das zu erreichen? so Makkarī II. ٢٠١, 17.
 — 5 vergl. Bd. II. ١, 3; die Hh. هَبْ هَبْ هَبْ die Hh. ضَبَّةٌ
 — 13 c وَاهِلَةٌ — 18 F الزَّمْ „halte dich an diese Verfahrungs-
 weise!“ — 21 vergl. Bd. IV. ١١٥, 7.

741, 1 bpr مشية FG Bekrī p. 167. the Divans p. 79
 — 9 افرينى bpr افرين من — بالبقيع Bekrī u. Div. دار bp غشيت
 vergl. Bd. IV. ٣٣, 8. — 21 Bekrī p. 412; in den 7×7 Ge-
 dichten; c الشمع b الشمع pr Bekrī السمع — 742, 5 vgl.
 Bd. I. ٣٣, 3; die Hh. البيت — 6 Bekrī p. 344. Zamach.
 p. 65; co الادل Zam. الارحل p الارحل br الاحوال — 9 الهمل aus
 Naçr; co السهل bpr الهمل — 14 بينونة co تسوية bpr عتونة 16 Ag.
 IX, 157. the Divans p. 193; bp واخطاد — 17 فيه Ag. فيها — 18
 Ag. 743, 4 — 19 تغبطه Ag. رابت — 20 FG Div. قُرَّعَ — 19
 F — مشيه b المشيب co — الشيطان co الشيطان r الشيطان bp
 „an den Ereignissen haben wir ein Warnungsbeispiel“. —
 — 6 كبرى عينه c — 21 F البين „der widerwärtigste Entschluss,
 den sie fassten, war der, fortzuziehen“. — 744, 2 Diwān
 Huda. p. 104; auch لَبَّتِ vergl. Bd. IV. ٣١١, 17; und الخمام
 Bekrī p. 360 u. 416. Ibn Hischām p. 333. — 10 كبشة r مبشة
 22 — حباش br — 15 وجرحنا r وخرجنا bop ابن F — 14 بشة bp
 vergl. Bd. I. ٢٨١, 12. — 745, 3 p تجدان c تجدان — 4
 تجدا مربع b تجدا مربع r wie Z. 19. — 7 F تبعد Bekrī p. 186 u. 415
 تبعد 7 F „ich rief nach einer schnellen (Stute oder Kamelin)“
 oder „nach 'Aglá“ als Eigename eines solchen Reitthie-
 res; s. Kāmūs IV, 6. — 10 u. 21 c انشى F — 746, 7

p. 151; *في* die Hh. *من* — مجاريها *c* — 10 u. 11 *ber* سلمة *s.* Ibn Hishâm p. 758. — 13 vergl. Bd. II. ٧٥, 3. — 15 *او حشيت* Bekrî p. 62 u. 295 *اقتدت* — 16 *co* فهم Bekrî p. 377 besser منهم, dann folgt:

فَقَدْ اَمْسَتْ دِمَارُ بَطْنِ قَلْبِجٍ وَمَصِيرَ لَصِيفِهِمْ تَعَشَارَ

فتغنى *c* 13 — ثلاث عشرة *bpr* ٣. عنوة 733,3 — وابلس *bpr* وابلس 17
fehlt in *bp* — 16 das zweite *c* *انائها* *c* *الاناث* — 734,4 *co* الومع — 8
bp — 9 *قارى* *co* التوتف *bpr* المونيف 13 vergl. Bd. I. ١١١, 4.
— 735,7 vergl. Bd. III. ٣, 11. — 17 *F* يكرى *u.* يجتف اجحافا
— 19 *F* دك *obtativisch*, wie Bd. IV. ٢١, 21. — 736,1
Nacr للكرينين *co* للكرينين *pr* للكرينين fehlt in *b* — 5 Bekrî p. 412
— 11 *F* بْبُغْص „ich nehme mir vor, die Sand-
gegend zu hassen“. — ابغص die Hh. ابغص 13 — اودية *o* بادية 13
— 15 *الغريز* *o* *الغريز* *o* *الغريز* oder *الغريز* oder *الغريز* im Diwân des Buhturî
— 737,2. 5 u. 6 — *جاعتك* *bp* *جاعتك* *c* *جارتك* *u.* Diw. *جارتك* — *r* *الغريز*
— 11 statt des unmetrischen
نباع haben die Hh. امع wie Bd. IV. ٢٧, 18. ٢٩, 4; dann würde
ein Vers mit dem Namen fehlen; metrisch wäre نابع wie S.
٧٥, 23 oder *F* mit Umstellung نابع عفا, was aber ungewöhn-
lich ist. — 14 *co* مرات *pr* فرأت fehlt in *b* — 15 *co* الاديبى 17 Ibn
Doreid p. 180. Bistânî p. 477. — 18 *FG* فقعا 19 vergl. Bd.
IV. ٨٩, 10; *br* الرحا *p* النبع — 738,9 vergl. Bd. I. ٣٣٦, 9. Bekrî
p. 413. — 11 *cor* تبغى dann wäre نوبت zu lesen; *b* مبتغى *p*
بجزم *c* بجزم *o* بجزم *p* — 16 Diwân Hudseil; die Hh. بجزم
— 22 *bcp* النطاف *s.* Bd. IV. ٧٣, 12. — 739,4 *p* ونبرية gegen
das Metrum; wenn das Wort von dem Namen abgeleitet
ist, muss man ونبرية lesen; *FG* ونبرية „goldener“ Wein, wie
نوبية, Freytag, Arab. Verskunst S. 166 Z. 3 v. u. Vergl.
Makkari, Bd. I. ٣٧, 4 v. u. — *bp* بكت *o* 5 — شفاع *c* — انت *o* — 14
جورها *cpr* — اساله *o* اسالت *bp* — جورها *u.* فنبطاً اساله Bekrî p. 447

13 *br* — الذبيح *bp* الذبيح 7 — نظيفه *o* نظيفة *c* لصيقة 724,4 f. 4
 الحلى وشرى *bpr* 19 — تلم *bpr* فشم 17 — ابحاقى *c* ربحان 14 — الدهنى
 17 — طينت *c* 15 — حيانى *c* 9 — محمد *r* richtig محمود 725,2 —
br ساير لم *p* ستركم *cFG* 21 — فستمننا *b* فستومنا *p* — الهاس *FG*
 die Vocale nach dem Kāmūs Calc. 726,2 zu نابل — سايرين لم
 14 Kāmūs a. a. O. وقت *o* 5 — 1548. Bulac. IV, 50. — 5
 am Rande der Bulaker Ausg. nach der türk. Uebers. und Lobb el-Lobāb p. 258 berichtigt. — 16 *br* طليطلة
 23 die Hh. ناجية, die Vocale nach Naqr. — 18 *F* نجب
 8 — الغرفة غرفة die Hh. 5 — الجنس *co* 4 — القتال *c* القنان 727,1
 12 *br* — للزبير *bp* لابن الزبير 11 — بالعينه *c* بالفتنة 10 — هونه *c*
 15 — فيتقنط *c* فغصب *p* „wenn er sich bei Tische nicht
 um die Geschäfte bekümmert und sich der Heiterkeit hingiebt.“ — 17 *FG* وتكاوس
 21 *cop* باهل 21 — فذبّه *F* 19 — وتكاوس *FG* 17 — 728,1
 8 Ibn Hischām p. 433. — جفانه *r* جفانيه *p* جفاناه *b* 728,1
 plur. von مَرخٌ scheint besser zu passen. — 12 *F* طفر 13 *FG* ومروخ
 17 Belādsori p. 393. — 22 *co* نلرود die Hh. 15 — 729,3 l. فده 12 —
 14 *bcp* — يامر *b* 12 — 730, دار *bpr* ذات — خير *F* 23 — العيق die Hh. 22 —
 ما يسوغ 22 — 1 *F* تبغى *r* تبغى *bf* قيرج *F* 1 — 2 die Hh. العيق gegen das Metrum.
 9 — بها *F* لها 4 Nöldeke Beiträge S. 136; شيبها *bpr* 2 —
 12 جدرود Ag. XV, 140 بجاره *c* 11 — الننعر *bp* —
 14 مغللة وخيانة Ag. بعدها 14 — وملاكة 13 — كجلاء *br* —
 Bekri p. 421 سقطت *co* لباهيت 16 — جنون *r* جور *o* 15 — اخ Ag. —
 20 Bekri — ب انباطلوى 18 Bekri p. 118 — لتيقظت في علك
 اشتيت

731,9 vergl. Bd. III. 387, 4. — 11 Bekri p. 422 ناصب und
 23 Am- يقبلا *c* يقتلا *bp* 17 — تاعين او المستوى اد علون استارا 12
 732,2 Abu Nowās -- الآلات p. 130 the Divans — 3 Zamach. Diwān; قطرها Diw. نوحها — تمب الدار *r* تبا *bp* لست

4 *F* — بالعصر *G* — والبس العدل به المغربان *co* طراً وقد دانت له المغربان
الهدان 1. 6 — غنايه *r* غيايه *bp* 5 — أخرجت *bpF* اخرجت — وبلغتها
— المستصنع *co* المستصنع *r* المستمتع *p* لمستمع *bF* 9 — *ohne* و
واعطاء *p* hinzu *setzt* وطنه 15 — 13 vergl. Bd. III. 3. — فوق المأمول

8 vergl. Bd. Bekrī p. 411 النفس *u.* تطيم 711,7 القلب
IV. 14. — 10 *c* قلوب *FG* قلوب *Ag.* II, 7 قلوب 11 *F* تجاوبها
c يجاوبها *bpr* يجاوبها *o* يجاوبها *F* — *als* unveränderlicher
indeterminirter Elativus des Particip *غان* mit transitiver
Bedeutung: „Waldtauben, die ihrer Stimme einen sehr
angenehm schnarrenden Klang geben“; s. Beiträge z. arab.
Sprachkunde, 4. Stück 1870, S. 249 u. 281. — *co* ارعن *p* ارعن
r 712, — 12 in *Ag.* vor 10. — تجاوب وراً قد الن لصوتها *Ag.* ارغن
bpr — واعوان *o* واعواي *bp* — يرق *bp* 13 — للمتفق *o* للمتفق *bp* 5
يعزز *bpr* يعزز *c* — له *bp* كذا *o* لذا *r* 17 — والزلزال *c* والزلزال *o* — وخسنى
احتبايها *bpr* — *FG* يعزز vergl. Beidhāwī zu Sure 9, 129. — *bpr*
— 23 die Hh. — كلاهه *co* كله 19 — شت *r* مئت *c* — آنا *bpr* انسا 18
حافظ *F* 15 — ابن اى 1. ابو 3 — النفاق *c* التفات *bp* 713, 1 — خطر
— 17 *p* سراسيكم *r* سراسيكم vergl. Bd. III. 4, 8. — Keisarānī
p. 157. — 19 Keisar. *p.* 219. — 714, 4 die Hh. الغربية *bp* 9
715, 6 Ibn Hischām *p.* 786. — هذا انه *c* هرايه *o* نهر انه *r* نهر ان
Ibn Doreid *p.* 86. Gawālfī *p.* 43. Cazwīnī II, 311. Damīrī
II, 84. Belādsorī *p.* 385. Hamāsa *p.* 823 n. Bekrī *p.* 410.
Kāmil *p.* 485. — 7 وصفاجه *co* — *u.* Dor. مرقصه — *bpr* تحثوا
— diese u. Ham. — تجدو Bel. Gaw. تجدوا Hisch. تجدو Dor. تحبوا
— *agóρισμα* *s.* Text-
verbess. zu Makkarī 1. Stück S. 198. — 16 *cor* عمل 10 — على كل منفس
— 17 *Ag.* XVIII, 68 وقعننا 20 — 716, 11 *p.* 143; erste
Hälfte *Ag.* والغنى *st.* والغنى *F* 22 — يكيت على علاج عيسان كثر
— 14 *c* بعد *bpr* بعد nach Bekrī *p.* 337 u. 450; 716, 11

4 *bpr* السند الرور Içtächrî عيز رود الدور *c* عندور والروز *o* سندر الزود
G die Hh. يصبّ vergl. Bd. III. 143, 20 fgg. — 6 die Hh. يصبّ
 ict. *F* يَنْصَبُ — 11 الشمس die Hh. القمر — 15 fehlt in
 den Hh. — 23 *br* اتا — 19 الراوى *co* 699,9 — *bpr* كتبها لقبها — 23
 Belädsorî p. 265. — وملوكها *c* 5 — شاقباذ die Hh. 700,4 — بنفسى
 — 22 fg. منصر *b* منظر *pr* منظر 16 — يزيد *br* 13 —
 تر *r* 4

co المنقح *p* المنقح *br* — وهزير والهزير 1. 5 — 1. 4 701,4 —
 13 Be- — سمران *bc* — شقى شمات *p* — وهذل die Hh. 12 —
 lädsorî p. 10. — 20 1. فغاص — 702,3 *F* محيل *bpr* —
 Zamach. p. 160. — 23 *bpr* تلاكف *co* بلاكف vergl. Bd. I. vii, 6.
 5 — مدندنه الخوصان *r* — عليهن 1. 2 — ومارت *corF* ومالت 703,1 —
 Bekrî p. 111. Gawälîkî p. 112. — 5 *bpr* *G* vernuthlich
 aus verschrieben; *F* پارکین ächt persisch s. persisch
 Gloss. zu Belädsorî p. 82. — 19 *p* نبوتنا 20 —
 بغارون *bro* — محاربة *c* مجاوره 1. 10 — موروثا *c* 704,7 —
 — مدها *bpr* 4 — اندار *bpr* 705,1 — البعث *c* 21 — سباخا *c* 11 —
 من الغرة على *p* للغار *r* غايته للغارة من عدو ان طرف *co* يطرق *FG* 5
bpr ملوئخ *c* فلوخ *o* 706,1 — Martyropolis. — مدرولا *o* 14 — طرف
FG انصباه الحديد *r* انصبا *o* 4 — *br* fehlt in — 2 — فلونع
 14 — يبيت *F* بثبت d. i. يشمت *o* 10 — الموسوم *F* 6 — انصباب الحديد
 — عمرت *br* كملت — حين die Hh. حتى 13 — وانسرور die Hh. والغم
 خذل 1. 17 — صنعة *b* صنعه *co* 14 — مستقلا بلد انه *co* يشتغل *b* 707,8
 — 22 Mutanabbî p. 142. — 708,4 *F* تَجَنَّف statt تَجَنَّف vgl.
 Bd. III. 14, 2. — 5 fehlt in *b*; *r* ذرت *co* ذرة — 6 Keisarâui p.
 136. — 17 انركند *bpr* ازركند *c* 709,7 — ابفى *br* ابقى *o* انتقى 17 —
 12 Bekrî, l'Afrique p. 29-30 falsch منش —
 wie Ibn Challik. Nr. 788. p. 110, 9; zu verbessern bei Ibn
 Coteiba p. 267, 1. Hagî Chalfa Nr. 13952. — 22 محكم *o* —
 710,3 Abul-Mahâsin Annal. I. 615 دانت, zweite Vershälfte:

23 — حاشيته *bpr* جثته 13 — به *op* عليه 10 — عرق *o* غرف *c* بهوت
Içtächri G 175. — 690, 1 *co* چندمران *s.* Bd. III. 143, 22. —
 حجاجه *F* 5 — اقول *co* الورك — الخطبة *co* مخاطب *r* 4 — فيها *co* منها
 — 6 *co* — ملاء *F* 18 — المروج *F* 10 — يامر به النسوة والا غراء *co* 6 —
st. ملاءى *c* in abgebrochener — مرع عمله *c* قربع *r* 21 — ملاءى
 Zeile الصقيل *co* — سلس *c* 23 — اللغلي *Hh.* — سبوا *br* سبا سوقه

691, 1 das zweite *bin* fehlt in den *Hh.* — *co* نقيع 5 *bp*
 موفنة *br* 16 — بها 8 — الرسى *c* الرسمى *o* الزيتى
c nach تقدم setzt *c* aus Bekri p. 40s hinzu: — الموفنة
 والتصحيح انهما موضعان مختلفان مويصل بلفظ التصغير موية عذب لبيى
 — خرافا Hamusa p. 793 محمودا 1. 20 — طريف بن مالك من طيء
Hh. — يبعدين *cp* 22 — لسقيم 1. 21 Gauhari II, 249; — رحيم
 692, 2 die *Hh.* وجاءوا Bekri p. 170: — اضافهم *c* اصاب *r* صاف
 6 *co* — قل الهمدانى وجاوى بالياء في بلد خولان قل وفي اشبه بالاسماء العربية
 20 vergl. — المنهجم 1. 17 — حدودهم *c* جدودهم *o* 9 — شواها *cor* — اذا
 Bd. II. 44, 9. — 22 *c* in abgebrochener Zeile — تباعدوا ومن
 Kám. حقه — Kám. 174. — أن تشد *F* 23 — بدنى *r* فدى
 3, 693 — اربعه *es* werden nur drei Fälle angegeben. —
 19 1. — لا يمتل *F* 17 — بالخروج *c* — اشتغلوا *bc* استغلوا *o* 15
 فيه لكف *co* في الكف *bp* 20 — ومشى *co* ومشى *7* — فاستغلوا *b* 694, 5
 695, 7 Bekri, l'Afrique p. 30. — شىء *br* عشى 21 — فيه ككف *F*
 واحرا *c* واقبرا وانليز *p* واحتر *ohne* وانليز *bo* 10 — بن ابي القاسم 1. 9 —
 من قرية *br* 22 — 15 Bekri p. 29. — واقراء وانليز *d. i.* وانليز
 5 — بحالها *bpr* تحببها لها 3 — ضلاف *bpr* طرف *o* 696, 1 — بقرب
 697, 5 — بالصداع *c* 23 — آخر *F* 22 — اموالهم 1. — المهن *FG*
 Bekri p. 610 قتل 6 — فركن 6 — فلوتر *F* — قتلة 610 Bekri
 17 Ag. IV, 93. — ابي 1. ابن 9 — انشق *F* 7. — 13. IV. 39, 17. —
 Abulf. Annal. I, 492. Ibn el-Tiktaka p. 178 u. Vorr. p. 45;
 Ag. Abulf. مقل 19 — واحسم *o* واحتم *c* واحى *br* 18 — عشارا *co*
 Tikt. مضرع 698, 2 *bc* — وينصب *Içtächri* p. 78 (55. *G* 180. —

u. Marācid. — 23 vergl. Bd. III. ٨١, 17; 1. فَاخْضَرُ — 676,3 Bekrī p. 320 منها — 4 *F* u. منها لسان hier als fem. gebraucht ist. — *F* قَضِيهِ — 5 *F* قَانِ امْرُءٍ u. فَلَجًا *G* فُلَجًا „denn ein Mann unter euch, o ihr Tajiten, der nach Ibn Heija (s Tode) noch auf einen Sieg hofft, ist ein Thor“. — معذ *bp* بعد — 6 vergl. Bd. I. ١٥, 9. — 7 *F* الْمَشَلْ n. act. wie الْحَلْب oder الْحَلْب; bei Freytag nach Golius الْمَشَلْ ist unrichtig. — 11 *bpr* المواقيد c موانقباد — 14 Belādsorī p. 134. — 17 vergl. Bd. I. ١٦٧, 10. — 23 اردخورت *co* زخرفت — 677,2 *F* تَجِيْ nāmlich الرِيح — 8 — 12 C'azwīnī II, 183. — 18 *FG* u. Ibn Hischām ٧٤, 7 قَانِجَار — 21 قَانِجَار — 678,1 Ibn Hischām p. 799. Bekrī p. 365. — 5 *r* وِزْن *b* وِزْن *co* وِزْن — 6 vergl. Bd. II. ٢٥, 20. — 21 wie Bd. III. ٢١٥, 22 zu lesen. — 679,2 *co* تَخْلَد — 6 auch مَزَّع und مَزَّوْن folg. S. — 17 مسلمة مسلمة *b* مسلحة wahrscheinlich beides zusammen مسلمة مسلمة und عقبة النساء s. v. a. العقبة البيضاء (*p* المبيضة) مسلمة vergl. Bd. III. ٧٣, 18–22. — 19 vergl. Bd. III. ١٥٤, 18. — 21 Mutanabbī p. 517. — 680,3 قَرْن *co* قَرْن *bpr* قَرْن — 5 Bekrī p. 409 — 11 *bop* الخواص — 8 مصابيح رَاهِب *F* 7 — مَزَّوْن كسر الزاى — 13 verschieden davon scheint مرور eine Feste im Gebiete von Suheil, wo el-Suheilf geboren wurde, Abulféda géogr. p. ١٧٥, 6 v. u.; und vielleicht ist Bd. III. ٢٦, 4 مرور zu lesen. — 17 *bp* الهوارى *c* الهوارى — 23 *F* تَكْنِ auf فوادر bezogen.

١١ — القومسائى 1. القومسائى *c* القومسائى *bp* 10 — اسم *co* ام 681,3 *pr* 14 — جل *o* 15 — fehlt in *or* — 682,5 Moscharik p. 409 رُفْعٌ plur. von رُفْعٌ *F* 14 — منبع *Hh.* 7 — ohne جُمْلَةٌ 409 راوند 9 — وقعة *r* رفعة *c* 683,1 — السمط *co* السمط *bpr* 15 — رصعاء *bpr* زيد vergl. Bd. II. ٧١, 14. — 10 Hamza Annal. p. 47 بود — 19 Hāuharī II, 250. Za- وِجْسُون *co* وِجْسُون *bpr* 17 — ارشد

büsch gereinigte Strasse; مَنَقِي bei Freytag ist falsch. — 670,1-4 in verschiedenen Recensionen Ag. V, 183—185. — 9 o القسم c القسم — 12 c الدرس bpr الدرس — 15 F بَرَقَ bcF حَلَمْتُ عَيْسَى بَرَقَمَى F بن عَمَى c بَرَقَمَى o — 16 — ثَامِرَا G — في الاحشاء من الوُخْد „Mein Nagd ist Chowārezm, und das ist nicht weit entfernt, nachdem meine Kamele mir zum Verdruss vom Reisetraub (von der Rückreise nach Nagd) zurückgehalten worden sind“. — 18 غِيْنِي F عِيْنِي l. غِيْنِي 19 „weder trocknet der Brand meines Herzens den Quell meiner Augen aus, noch löscht der Quell meines Auges die Gluth und den Brand (meines Herzens) aus“. — 19 l. اُخْرَى

671,10 bpr غِرَاص u. الخطبين o الخطبين — 11 c — الخطبين c الخطبين o الخطبين — 12 F يَحْلُ — 16 F يَتِمِع — 18 vergl. zu Bd. IV. بين المي بين b نحو المي بين p خوا — نظر bpr فطر co — 20 — 17. — 21 F وَاَتَتَكْفَعُهُ — 23 nach واد setzt c aus Bekrī p. 395 hinzu: 672,1 vergl. Bd. I. 14v, 1. IV. 14v, 12. — 4 vergl. Bd. I. 14v, 10. — 5 F طَيْمًا (die Tajiten, der Stamm Tai) — 16 مَنَهَل part. act. und المفعول d. i. part. pass. ist ein Widerspruch; Kāmūs كَمُنَحَس also اسم الفاعل, die weitere Erklärung bei Jācūt passt aber nur zu مَنَهَل — 18 in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen اَمْنِيَة l. 673,1 — 10 nach وقد تقدم setzen die Hh. hinzu وقد تقدم, was nur dann Sinn hat, wenn man die المنيطرة بالظاء المعجمة liest und die Verweisung auf die Erklärung zu منظر S. 665,11 bezieht. — 19 F vielleicht اَمْنِيَة مانع, da nur dieses von اَمْنِيَة herkommen kann und اللغة الاولى 20 wäre, im Gegensatz zu S. 674,1. Indess Kāmūs III, 318 und — 21 Diwān Huds. p. 44 ist اَمْنِيَة vocalisirt. — 674,3 Ḥamūsa p. 548. Bistānī p. 2146; bpr بين — 6 F اُتْجِدَك als Frage. — 10 o FG وَحَبَل — 675,4 bpr بَرَقَ o بَرَقَ die Hh. سِر s. Moschtariā

Moschtarik p. 406 ٦٥; vergl. Bd. II. ٦٥, 14.—23 *bp* طندكیر
or رشمه *o* رشيتہ *br* 5 — الأُنْبُ 665,1 — fehlt in *c* — طغندکين
 14 besser *co* فجلس oder *co* ولا دق *br* والا 13 — ارتسيتہ
 10 *bpr* — ثمار *co* شاذا *bpr* 8 — موضع *F* 666,1 — ليجلس *FG*
 15 *bro* — خازي *o* تجاري *c* يجاري *bpr* يجازيه 13 — والسفاح *c* والسنج
 من حلد *c* مس 17 — *coF* ان *b* ال—اجدبت *G* جدبت *F* اجدبت
 القدر *bpr* انغر *c* الفرر *o* 21 — يخالصها *r* يخلدنها *bcop* 20 — شرابها
 667, — بعكره *Samh.* بهجمة—انهدر *Samhūdī* القدر *bpr* القدر *c* 22
 statt 3 — *Samh.* مكايب—قدامبس—ولو قد انهبت *bpr* نهبت *co* 1
 10 hat *Samhūdī*:

بى انهدر نو كتم حراما ولمتّم لجارتكم حى يحين انقلابها
 وللمتّم انصر سمير خساءه مجذعة الانقلاب غلب رقبها

bpr اس 5 — اغتصبها *F* 4 — كمسة *bpr* كديم — باليت *r* باليت *co* 3
 شَرِبَ *or* besser شربى *c* شوى *b* شوى *p* — اخقلاب *co* 6 — حيت *o* — زين
c 5 — اجتلابها *FG* اخلابها *co* — وصى *b* وصبيتي *co* وصيتي *pr* —
 — شَرِبَ *von* يَشْرِبُ *F* 10 — جنباه *co* 9 — رهبما *co* — حبابة *b* تصابة
 14 *Macrizī Chitāṭ I*, 131. — 19 *Sure* 28,14.
 5 *Sure* — وقصوره *die Hh.* 3 — الهذ *pr* المهد باى *b* المدينة 668,2 —
 43,50. — 11 *علاء* *co* — 20 *die Hh.* قرنة *F* قرنة „an der
 Ecke“, weil nach *Z.* 23 die Warte auf oder hart an dem
Mukattam lag. — 669,16 *Gauhari I*, 50; abweichend *Ag.*
 II, 106:

لما اتينك من نجد وساكنه ففجعت لي نفحة طارت بها العرب

17 *Ag.* VIII, 77 بشط منفوحة فالخاجر vergl. Bd. IV. ٦٦, 6. —
 20 *Kāmūs IV*, 409 المنقى am Rande nach dem 'Türk. *Kāmūs*
 المنقى كمعظم, was in dem Commentar nicht gebilligt wird,
 aber doch richtig ist nach
 der Schreibart *منقاً* Bd. IV. ٥٨٢, 9 und nach der ausdrückli-
 chen Angabe *Samhūdī*'s, dass es partic. pass. sei, المعنى اسم
 „das Reingemachte“, die von Steinen, Ge-

—13 vergl. Bd. I. ٣٣١, 19; *bp* تعنت —18 dieser Artikel fehlt in *bp*. —22 *rF* ينسط — 660,5 *c* ديد بدسد — 10 ريد بدديد *c* ديد بدسد nur in *c* aus Bekrî p. 395, mit vorangehendem مراد, wofür واد zu lesen ist. —11 *c* متنازع *bpo* متنازع l. متنازع wie Bekrî. —17 Gauharî I, 365. Bistânî p. 1309. —22 the Divans p. 106; رحيب *c* رحيب *o* — اى احب *bpr* اى ركيب Cod. Goth. Glosse ركيب ما تركب من اللحم

661,1 *F* تترانى statt تترانى von dem in den Wörterb. fehlenden تترانى s. Bd. II. ٧٣, 11 s. v. ا. ارتدى u. ارتدى, nicht تترانى wie in the Div. p. 107. —1. دى —5 Bekrî l'Afr. p. 36. —17 Bekrî p. 55. —21 in *r* fehlt اى *p* اى اى — 662,6 *F* nach dem Versmass غلان من جنب 7 — من آدم —10 vergl. Bd. III. ٢٧, 1 besser الغليل wie Bd. IV. ١٥٢, 22. —statt منشد kommt nach Bekrî auch مرشد vor. —12 *F* منشم weiblicher Eigenname Kâmûs IV, 183. —13 Mo'allaca v. 19. Ag. IX, 150. Ibn Badrûn p. 128. Gauharî II, 339. —15 Moschtarik p. 405 الحبس, die Hh. الحبش الجيوشية; in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 u. *de Sacy* zu Abdallatif p. 605 منشية نهيا und الشرقية الحبس in فواحي الحبس vergl. Bd. II. ٥٧, 5; aber auch الحبس نهيا in الجزيرة und danach scheint Marâcid III, 159 Cod. L. الحبس richtig zu sein, *F* entsprechend dem الحبس الشرقى *de Sacy* p. 597. —18 بالغع nach Bd. II. ٨٥, 18. Naçr u. Bekrî p. 394; die Hh. انفسل *bFG* كمنبر Kâmûs I, 275 بالغع —19 *bp* نبتها *FG* نبتها Kâmûs. —*F* خلل —20 vergl. Bd. II. ٨٥, 21. —23 *o* ربيعة — 663,1 vergl. Bd. I. ٣٣١, 11. —4 Ibn Hischâm p. 433. —11 المنصور l. المنصور —13 *bpr* دقناك —18 لهنزون *p* لهنزون *c* لهنزون *o* —17 لهنزون *o* —19 لهنزون *o* —20 لهنزون *o* —21 لهنزون *o* —22 لهنزون *o* —23 لهنزون *o* —24 لهنزون *o* —25 لهنزون *o* —26 لهنزون *o* —27 لهنزون *o* —28 لهنزون *o* —29 لهنزون *o* —30 لهنزون *o* —31 لهنزون *o* —32 لهنزون *o* —33 لهنزون *o* —34 لهنزون *o* —35 لهنزون *o* —36 لهنزون *o* —37 لهنزون *o* —38 لهنزون *o* —39 لهنزون *o* —40 لهنزون *o* —41 لهنزون *o* —42 لهنزون *o* —43 لهنزون *o* —44 لهنزون *o* —45 لهنزون *o* —46 لهنزون *o* —47 لهنزون *o* —48 لهنزون *o* —49 لهنزون *o* —50 لهنزون *o* —51 لهنزون *o* —52 لهنزون *o* —53 لهنزون *o* —54 لهنزون *o* —55 لهنزون *o* —56 لهنزون *o* —57 لهنزون *o* —58 لهنزون *o* —59 لهنزون *o* —60 لهنزون *o* —61 لهنزون *o* —62 لهنزون *o* —63 لهنزون *o* —64 لهنزون *o* —65 لهنزون *o* —66 لهنزون *o* —67 لهنزون *o* —68 لهنزون *o* —69 لهنزون *o* —70 لهنزون *o* —71 لهنزون *o* —72 لهنزون *o* —73 لهنزون *o* —74 لهنزون *o* —75 لهنزون *o* —76 لهنزون *o* —77 لهنزون *o* —78 لهنزون *o* —79 لهنزون *o* —80 لهنزون *o* —81 لهنزون *o* —82 لهنزون *o* —83 لهنزون *o* —84 لهنزون *o* —85 لهنزون *o* —86 لهنزون *o* —87 لهنزون *o* —88 لهنزون *o* —89 لهنزون *o* —90 لهنزون *o* —91 لهنزون *o* —92 لهنزون *o* —93 لهنزون *o* —94 لهنزون *o* —95 لهنزون *o* —96 لهنزون *o* —97 لهنزون *o* —98 لهنزون *o* —99 لهنزون *o* —100 لهنزون *o*

— تعيبي *p* وتعبي *o* وتتبعي *c* 7 — والامراء *bpr* والاساورة 4 —
FG صمتة 1. 12 — ارتفاعها 1. 11 — قدر *bpr* تل 10 — حوافرها *F* 8
 „er war noch nicht herab-
 gestiegen“. — 648, 16 *bpr* الابرى — Abulf.
 Ann. T. III, 126; die Hh. f. 8v — 649, 1 Abulf. Makkari II.
F فكبسها 3 — حنر und ذوخه *F* 2 — لفحة *F* 13 13.
 فتمسك — حالمة *F* Abulf. Makk. 5 — الذ Makk. ارق 4 — فنججها
 Abulf. Makk. — s. *Fleischer*, Textverb. zu Makkari
 Nr. 1. 1867. S. 171. Nr. 4. 1869. S. 157. — 7 *b* —
 الرمامي *c* انرماني *b* 7 — البراء *c* البراء *o* 10 — الستور *bpr* السرور 8 — برهفي *bpr* —
bep 14 — الدن *bep* الدف 13 — مدغور *F* 12 — بالهنية *bpr* بالكنيسة
 — مدى Hamisa Buht. قدى 17 Diwān Huds. p. 55; جبل
 اشقى *p* اغقى *r* اغقى *co* — ومكان *co* 10, 650 — متهر *c* متهرز *o* 20
 كي ارشد *bpr* كيدا — امات *bep* اباب *o* 12 — صباة *co* 11 — شقا *b*
 „einer dickleibigen hingelagerten Kamelin, deren Eingeweide er mit seinen beiden Bauchriemen
 eingeschnürt hatte“. — 15 *F* نصيت *bpr* يبيت 14 —
 اسهات نشرها *coFG* 17 — 5, 34, 18. III. 39, 16 vergl. Bd. II. —
 عشاها *co* 19 —

651, 1 *F* Der Zusammenhang, das coordinirte *جامعد* und
 die Erklärung durch متوحش weisen darauf hin, dass im
 Singular آبد als verstärktes آبد zu lesen ist. — 2 *F* الأبد الآبد
 5 — تكن الخيص *F* 4 — الشديد الثمين *co* السمين —
 1. 6 — ولا تتلقتم على الصنم ولا تمسح بيدها عليه *b* — كانوا ohne تدنون
 5 *F* vermuthlich *فأبهم* — الجزير *r* الجزير *o* الجزير *c* 7 — انشدناخ
 كمعتمر الغوازل *o* كمعتمر الغوازل *c* 9 — أبهم —
 المناقب بفتح اوله وكسر الكاف على لفظ: 10 *c* hat aus Bekri p. 391
 جمع منقوب وفي انشائها الغلاظ للدين نجد وتهامة وقال انسكرو طريق
 أولى *st.* 15 *F* — الطائف من مكة وقال الاصمعي المناقب الطريق في الغلاظ
 20 zu ergänzen. — 17 *l.* 17 — 19 nach جذية *ist* — 17 *l.* 17 —

Ibn Doreid p. 29 يوم — die Hh. مصر *F* مصر d. h. مصير —
danach ist aus *cpr* zu ergänzen: والخصميات
القيسي المنسوبة اليهم والمصير القريب من الارض وكل شيء قد دنا من شيء فكد
به 18 Mufaddhaljât.

641,1 *F* تألم — 12 *F* وعلمتنا und مجرتنا (ich schwöre es)
bei unsern jungen Burschen, die sich am Tage von Muleiha
und Haumal einen ganzen Tag auf glühendem Boden tum-
melten. — 5 o — 8 o — 9 die Hh. لا انا. — لعزمت كما عاز 8 o — يربعين *bpr* وتعلن 5 o
وتنسون co — نفروا *rp* تغزوا c — قركوا *F* 11 — بفل *bp* ثفال u. قركوا *F* —
642,1 — بحزقه *bp* 22 — مقفرا Ag. II, 95 دارسا 19 — رقرها *F* —
Bekrî p. 391 المفل *F* المفل — المزج من مزجت الشيء —
III. ٦٧, 21 fg. — 3 c — وددت *br* — 5 لابه 1. — Aus Bekrî p.
391 hat c aufgenommen: انممر بفتح اوله وثنيه موضع بديار — دان
وهناك اغار عمرو بن معدى كرب على اقبيل بن الجشاش الهمداني وعلى غيره
فاحتتمى منه في قمر وقال: فاحتتمى nach Bekrî zu vervollständigen:
ويوم ممر قد تيمت لقايجي وضبتني من ابناه جفف ومازن
p حرف *bc* جوف 14 — والمهي die Hh. والمهي 11 — عبارة *bcop* 9
ومتي يوثت وبذكر Bekrî p. 392: سميت die Hh. سميت 19 Sure 75,37. —
643, — فن ائتت لم تجر ويقول هذه متى وقد القراء الاغلب عليه التذكير
F بها 13 — فلما ان *b* وقد ان co قلما 11 — الحسين o 10 — بجواز 1. 6
16 *Dozy*, hist. — 15 Sure 5,96. — 14 Sure 22,34. — نصها *bpr* به
Abbad. T. II. p. 41. *Mehren*, Rhetorik p. 35. — 18 *p* Ag.
I, 162. II, 132 كلاً كلاً — 19 Ag. في الحجج. — 22 مغفور *cF* 21 —
Zamach. p. 145. — 644,1 vergl. Bd. IV. ٤٣, 19. — 14 وجه
die Hh. مريضة 1. مربوط *cu* مربوط *bpr* 15 — درجة die Hh.
vergl. Bd. II. ٥٣, 18. — 22 *F* الاشغال حتى يصي *F* 22 —
da in diesen Hh. dann Z. 20 u. 21 fehlt. — 646,2 *F* فعلقت 10 *r* —
واما *bpr* واحدة 647,3 — انشف *bpr* 17 — للمراة *bco* 11 — وضعت

سَدَمْنَا co سَرْنَا ما . . vielleicht 12 F — لطفا bp 11 — والاظ
 Hh. zeigen nicht an, dass etwas fehlt. — 13 — قُولُوا م تُولُوا o —
 شحات c هجاب r شحاب bp — كرماء مجد bp — وَجَدَا c 17 — واحفاد وحن co
 „Ja, wir werden معشرًا البوا F البوا c 20 — أُرْمَنَا 19 F — شحات o
 zu Leuten, die gegen uns gerüstet haben, nach el-Anbár, Anbár der 'Ibád, kommen.“ — 21 boF l. أبعد 1. أبعد bpr لطم —
 634,5 Mutanabbí p. 518; l. ²¹م — 7 vergl. Bd. III. ١٥٢, 18. — 13 l. المعرى — 16 Golius ad Alfrag. p. 266. — 17 br فسبح
 o شهر r شهر b — المعرى bpr — ممر c 19 — يلقف oFG 18 —
 bpr المعسكى 635,1 — الدمى bp الرق 23 — شمرذ ابن c شهرذ ابن
 المعدل bp 14 — صعب p 5 — الجبان l. 3 — الحيان c الحناق o 2 — العلوى
 F 7 — بعضا die Hh. 6 — ابى l. ابن 636,4 — مفيد p حفيد 17 —
 o 11 — مرة c ز 10 — المندله o المتنلك bcp — منكم bpr تكلم 9 — وروم
 o 15 — حشاشة c جباسه bpro 14 — جوجو جاف co — ورفه FG ودقه
 637,1 vergl. — هزان co 19 — fehlt bei den anderen. — الحيامه
 Bd. I. ٥٣, 11. — 11 F المقام „er wurde des Aufenthalts über-
 drüssig“. — bpr لانعراجها 12 — das letzte l. قل 16 — مستتر c
 — 21 bpr تغريب 22 boF صدقتة „eine Liebe, die ich wahr-
 haft empfinde“. — 638,4 Zur Erläuterung dient Bekrí p.
 قال جعفر بن الزبير يرقى ابنا له مات بمثل : 387
 احاجك نين من حبيب قد احتمل نعم ففراوى وثر القلب نختبل
 احزن على ماء العشبيرة والهوى على مثل ما لثقت نفسى على مثل
 فتى السبي كهذا المجلد يهترى لثدى امرئ من الدفقى وأحنى من العسل
 تلاقط G Samhúdí كانت بلفظ bp كانت تلفظ o — يقول bpo فكانت 5
 639, — الرها bp الرحاء r 12 — fehlt in c — برده o 9 — نجى bp 6 —
 4 vergl. Bd. IV. ٣٣, 9. — 6 Garfr Diwán. — 7 die Hh. تدعى
 10 vgl. — تلقى F يلتقى r يلتقى bco 8 — مقفئة l. 1. ٥٠, 18. — Bd. IV.
 ماكنوز bpr فاكثور o فاكثور c 16 — تعجزت bpr 11 — 15. — Bd. II. ١٨١,
 وهب pr 3 — البغدادى l. 640,2 1. ٥٦, 2 fg. — 640,2 1. ٥٦, 2 fg. —
 14 حيث — الفراءى bpr الفراءى c — bc — 8 das zweite لى fehlt in

مكتّم bp الشكن 18 Kāmūs Calc. p. 1798 fehlerhaft —اللسان
 19 الجماء —fehlt in den Hh. —20 vergl. Bd. II. 111,
 23.—22 vergl. Bd. II. 111, 9. —627,3 l. —هيناد o 4 —بالياه
 8 —هيناد o 4 —بالياه 1. 627,3 l. —20 vergl. Bd. I. 101, 20.
 10 —تأوبا n. الجحر F الحرى o الحدى pr لحد b
 12 die Hh. الصوايح —العصل b —الفضل FG 13 —تعدون b
 بقعاء c —ماء 11 —يقول l. يقال 17 —موسما FG —عاد p علم 14 —تعدونا
 18 —مبلاص 628,8 —ونصير por لسواده نصير b 23 —طرى o
 im Versmass verkürzt. —10 F الخلاص —12 bp فالفيتير r فالفيتير
 18 Gauharī I, 625. Arab. فالفيتير l. فالفيتير 1. فالفيتير o
 prov. T. II. p. 25 n. 811. —19 FG العذو —22 bo يومى F
 wahrscheinlich يوبى بيمته wie Z. 17 آوتت —629,14 vergl.
 Bd. II. 101, 11. —19 ل. جريج Azrakī p. 267. —22 F الحطيم
 23 F الفصاء s. Lane s. v. حطم —630,3 FG الحلال s. Makkarī
 II. 101, 10. —ل. ثورر c ثورر —bpr تروذ o تروذ c ثورر
 Bekrī p. 145 فصار F —ففر البزل —19 bpF يفرودن —فصر
 والجمة c والهاجر o والمهاجم 21 —الاجلة co —تقضى F تلقى c تقضى o
 631,6 cprF القمون —وميص o وميص b (وميص) وميص
 br ملت 10 —خارجة bp 9 —تلتقن bp تلتقن c تلتقن o 7 —الغبون
 bp 12 —وعلاها bp 11 —محصص b محصص co —ثلاث م ثلث
 تحيّننا 1. Garīr Diwān; —14 السكونى bpr 13 —خلسات F جلسان
 21 —يهدى bpo تهدى l. 15 —تلاتا Diwān خلانا
 5 bpr —الف 632,2 l. جددنا c جددنا o —ملع Ag. Goth.
 10 vergl. Bd. II. 101, 4. —3 vergl. Bd. II. 101, 16.
 —14 F دار —br تراء جهاد العاديات p —فطارداروا co 15
 18 Bekrī —والمر pr والرس b والرس —وافعرت l. 16 —دائر c دابر o
 p. 514

بَيْنَا مَعَهُ بِالْقُرْبَىٰ فَسَاءَ مَا وَاثَا فَنَلِمَا مِنْ أَثْمَارِهَا

— عمل المَبْرُوب *G* قبل *bpr* 19 — مَتَرَف بضم اوله مُفْعَل بعج العين p. 391
 20 *cFG* وتَجَّى wie Ibn Hischâm p. 128, 1. — *bpF* مَلَّاتِه wie Bd.
 IV. ffv, 21. — 633, 9 *F* فَحَشَ 10 ل. نَحَمَ — والامط
 o والافسط e والامط —

vergl. Bd. III. ۲۴۴, ۱۱. — 619,3-7 Azrakí p. 384 fg.—8 حلّی
 ۱. الحیا u. ترال *F* — اخشابها *bp* 11 — حلّی —
 Sure 15,26. — 12 نجّا or نجّا — 14 Sure 28,59; 42,5. —
 19 تسبا o — 20 *F* فتوطّا u. تحال „dass sie nicht mit körperli-
 cher Entstellung behaftet worden wäre“ (mit السهم: dass
 sie mit Pfeilen überschüttet worden wäre“); s. Bibl. arabo-
 sic. ۳۷۸, 4, wo املوا statt احوالو zu lesen ist. — *F* غيرم —
 سليم — خبيم *pr* 23 — نعلج *bp* لعلج 21 — وقد ذكر فصلام *b* وفصلام
bpr حليل 620,5 Kāmil p. 706; vergl. Bd. III. ۴۱۱, 5. — 6
 وينا co — يومنه *F* 8 — يزورك ۱. — وباس bo — عزّت Kāmil غزيت *bpr*
 18 Ag. VIII. — يحبون *bp* يختنون — يورقه co — الاجلاف *F* 10 — بينام
 83 u. *F* غاد d. h. امر غاد وامور ضارقه 19 Ag.

بيني حصان الفرج غير ذميعة وموموقة فينا كذاك ووامقه

22 ۱. بان wofür *op* حتى wiederholen.

نخلوا *cF* تحلوا *bp* 8 — يسلّون ۱. يسانون *bpr* يشتكرون 621,6
 — 9 *F* يستبدلوا — 10 طانوا *F* — 12 Azrakí p. 122. — 13 die
 Hh. احشم? احشم *c* — الثقب *F* الثقب *c* — 16 *F* اياهها — 19 Ibn
 Hischām p. 87. Gauharí II, 347. Mas'ūdī III, 112. Ibn
 Doreid p. 9. Azrakí p. 68. Cotb ed-Dīn p. 48. — 20 الرغو
 يمدده *F* 622,5 — 22 vergl. Bd. II. ۵۳۱, 17. — الوفو o الوفر r الرغد
 19 *b* شغفا *b* شغفا *pr* 10 — fehlt in den Hh. — 7 *F* فجفا
 عباده *F* — ۱. لا — 8 قانور بالقتل *F* 7 — النساسة *F* 623,5 — تنافرت
 u. طرف plur. von طرف — 11 vergl. zu Bd. II. ۳۱۵, 17.
 بدن 5 — الحمر ۱. 4 — الخقرش *bpr* 4 u. 624,2 — يتوارثون ۱. 20 —
 13 vergl. تصيب *bpr* بقيت 12 — يعذر *F* *bp* يقدر 9 — بزى cor
 Bd. I. ۱۱۸, 3. — 17 vergl. Bd. I. ۱۱۷, 22. — 20 besser *b* ويتبعه
 ما بئّر ۱. 6 — 625,2 bis 629,16 fehlt in *c* — 6 ويتبعه *oF*
 23 — مرفلة *F* 21 — Sure 4,61. — 16 Ibn Hischām p. 85. —
 5 o — الامكان *bpr* الامكان 626,2 — 627,2 s. Azrakí p. 477. —
 14 o — بهذه ۱. 12 — الا تخيل كثير بهج (?) بهج) وتخيلات r تخيل كثيرا

614, — وشرطها ما *c* واشترطنا *o* 23 — وتخترتها Bel. وتحدثتها *br* 19
 4 Içtachi p. 77 (84) *G* 177. — 5 die von Jâcût hinzugesetzte
 Zeitbestimmung muss ٣٠٠٠ heissen. — 6 Maharaga in einigen
 Hh. des Içt. كبير — مهرج — *G* كيز vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 22. — 7 fg.
 إحياء وزينوا *c* — الجبابر *bpF* 13 — جدران Içt. جهران *c* 9 — بيك *c* ويهد
 16 *cp* — متنان بفتح أوله واسكان ثنيه بعده فنان — Bekri p. 387 — بنا 17 — طريق
 وتختصى *o* — تعدا *p* تعدى *br* تقرى 18 — بها Bekri بنا 17 — طريق
 كدى *p* — ومنطرى *bpr* وينطرى *o* ونطرى *c* — وتختصى *pr* وتختفى *b*
 21 fg. nur in *c* und den Marâçid, wahr-
 scheinlich aus Bekri p. 386, wo noch das Citat بن
 كعب بن

زهير
 فَمِنْهَا الْحَيُّ حَتَّى بَنَى تَحَاشَ مَكْرُوءًا دَهِيَّةً نَادَا

23 vergl. Bd. I. II., 2. Cazwini I, 170. — 615,1 Belâdsori
 p. 199. — 2 *co* على — 4 *cor* عرطان — *c* ابيات — 8 vergl. Bd. I.
 ١٧٣, 6. — 9 *bp* من — 14 vergl. Bd. II. ٣٣٤, 11. — 17 للشري
co مرسى 22 — حفر *bp* حصر *r* حصن — الغرب Moschtarik p. 402
 10 Gauharî II, 130. — لرع *bp* صرع 616,8 — شرى *bp* 23 — مينا
 19 *bpc* — صيح *o* شيح *bpr* 18 — بهرى *bpr* باوى 16 — بصرت *bp* 12
 617,1 in den 7×7 Gedich-
 ten — تخففا. I. — القرض *coF* 21 — الارص
 3 — *o* امه — 17 fehlt in *c* — 2 — الرجال *co* — والصامرات *u*. والكاكى
 21 Sure — كدى *b* صرع 15 — لى *o* لى 9 — *so* dass er am Morgen darauf mit umge-
 drehtem Halse dalag. — 9 — لى *o* لى 9 — 21 Sure
 48,24. — 22 *F* التسمية s. Kâmis II, 279. — 618,2 *F* تفسد *u*.
 4 nach للمضى ist مذهب — hinzuzusetzen und so Bd. I.
 ١٣٩, 6 zu lesen. — 5 Sure 42,5. — 6 Sure 95,1. — 7 Sure 90,1;
 22,30. — 8 Sure 5,98; 14,38. — 10 Sure 14,40. — 11 *corF* وقب
 wie Bd. II. ٣٣, 17. — 17 Azrakî p. 383; *F* وعوادى *p*
 21 l. مصحح Ibn Hischâm p. 414. Bekri p. 174. *Reiske*,
 primae lin. hist. Arab p. 256. — 22 das erste وكان. I. — 23

14 — العجری ۵ العجری 13 *ber* — العشار *F* — المهلجنة 10 *bp* — الآوم
F تنقب من ثقب „kleingeschnittene Dirhems, die durch die
 Löcher eines Siebes hindurchschlüpfen können“. — 15 *br*
 العجری fehlt in *c* — 18 *F* منقطعہ wie Cazwini I. 172,3 v. u.
 Marāqid III. 134,11 طرف حتى ينقطع في طرف. Dieses في ist nicht
 nöthig, da طرف als Präpos. für عند gebraucht wird; statt في
 طرف Bd. II. iv, 1 steht Marāqid I. 303,16 bloss طرف — 20 l.
 609,2 Ag. — صفتها l. 608,16 — والقطم *coF* والقطم 22 — صغيرة
c الطف 5 — قبله *c* قد قتله *p* قتله 4 *ber* — Koseg. p. 202. — 4 *ber*
 حتمه 10 *br* — زعى *co* رغم *bpr* 3 — طابقا *r* تابعا *p* تابعا *bc* — الضيف
p 4 — *F* تقيم 11 — الجبل nach Sojūti, husn el-muh. II, 9; *c*
 تصوب 13 *bpor* — الحق *bpr* الحق Abul-Mah. I. 711 الحقلى ۵ الخيلى
 وجيب *FG* 16 — تكه *br* كنت 15 — وأحلول ۵ — اسقى *co* تسقى 14
 vergl. Bd. III. 471, 4 fg. — 18 Mutanabbī p 652. — 19 *F* جلات
 4 — وبرى *co* وقرأ *b* 610,1 — 23 vergl. zu Bd. II. 376, 19. —
 دريالى ۵ مرقاسى *c* 6 — 19–22. — 6 — الشيب *FG* — قنعت die Hh. — كروها *c* 11 — بين l. 7 —
 زاد *F* زادت 19 — Macrizī chīṭat I, 57. — 18

9 — كثير *c* بكر 8 — العظيم *bpr* القديم 6 — مقياسا l. 611,4
 الحارث Macrizī الحان *bp* 17 — الزداد *p* الزداد *b* 11 — يزياد *c* يزيادته
 die Hh. 7 — مسرة l. مرة 6 — عدن *bp* 5 — سعد بن مر *c* 612,4 —
 337 kann nicht richtig sein, da Ibn Raschik, der Lehrer
 seines Bruders, 456 gestorben ist. — عبد الله die Hh. —
 9 die Hh. 4.5 — 10 لى die Hh. — ابن *c* 20 — كفى ۵ لفى *bpr* لفى *c* 20 — ابن
 — 21 *cpF* مسفة 613, 2–15 Belādsori p. 433. Reinaud,
 fragm. p. 163. — 6 *r* امنعت *c* معبت Bel. — حدثت *bp* 7 —
 الميد Bel. 10 — حلب *c* حلفا *bop* — رعت l. — لى ان خلفها *c*
 — البرد *F* — سقط *bcp* 12 Ag. V, 150; *bp* — وقم *F* Bel. — الصند *coF*
 انهر Ag. اخبر *bpr* اوهر ۵ — وخبرت Ag. — حدثت 14 — الخبر *bp* 13
 — 15 die Hh. — فان Ag. — مقرر — 16 Belādsori p. 432. —

FG لتبين 9 — النمل *co* انبهل *bpr* 7 — الى *G* الى 598,1 — مرققة *F*
 o بهذراع الملك الاشبانى *bp* 12 — وآخر *F* — يخالف *bFG* 10 — لسببتين
 — الاجناس 18 und خمس *F* 17 — 7, 1. ا. Bd. III. — بالذراع *F* مدرع
 „bestimmte periodische Dienstzeiten, die sie einhalten“.
 — 20 Beládsorí p. 138. — 599,9 *F* طاقة 1. 600,1 —
 17 — الطيراني r الطبرى u. سكران *bpr* 13 — nur in r — 3-9 — بالاسوار
 18 die Hh. سنة عشرين — 22 *F* درست منها — *c* besser in diesen Jahren.

c لامة *bpr* لامة 5 — وما *bprF* besser ولا — فقال نحو *F* 601,1
FG 20 — خطى. vom Intransit. أحطى *F* 19 — طاهر 1. 13 — لا لامة
 Cazwiní II, 9 — رابعة زوجة ربيعة *c* رابعة 4, 602 — ولما 1. 21 — اذابة
 2 — مرجان p تـحـان r 603,1 العزيرة die Hh. والجزيرة 21 —
 يكتب *co* *F* — مقرا 26 Kâmus I, 9 — وثلاثين *cor* واربعون 5 — نابلس r
 — 10 Es scheint dass hier قَرَى, قَرَا, قَرَّ hier mit einander ver-
 wechselt sind, denn مَقْرُوءَةٌ hat sonst eine andere Bedeutung,
 als hier angegeben ist; *F* مَقْرِيَةٌ 16 vergl. Bd. IV. ٢٣٧, 5. —
 5 — ياه u. ماصرة *F* 604,1 — منه *F* فيه — يصعونه r يصعونه r 23 —
co وجرب *bp* 15 — الجيراني u. سعيد *co* 12 — لغد Buhturí Diwân اما
 — عنبر *c* عنه *bpr* عنه 17 — vergl. zu Bd. III. ٢٧١, 2. —
 605,1 *c* Amrulk. Mo'al-laca v. 2. Kâmil p. 463. — 14 das zweite والملح ist zu strei-
 chen oder dafür والمقر zu lesen. — 17 *F* فُئنا von قه vergl. Bd.
 IV. ٢٧١, 23. — 19 *br* الاحراء p — مشقة *bp* 22 —
 — صبعة صتعوب o صفة *c* ثعلب r danach hat *r* noch الرابع *bp* الرابع
 606,1 vergl. Bd. III. ٢٧١, 16. Ag. XX, 168; *c* *bp* Ag.
 Bulac. قبل *bp* قبل 5 — يقلبن *co* حوص die Hh. خوص 1. 4 — نحن
 — 8 Garîr Diwân; *F* ومث nach dem Diwân; *F* ومث
 nach Bd. IV. ٢٣٣, 4. — 13 *c* حربيا *bp* حربيا *c* 13 — قطينة *bpr*
 o اثار 7 vergl. Bd. IV. ٣٣, 12; *bp* 6, 607 —
F — وصلج p وصلج *co* وحاج b 9 — يصيرك *bprFG* نظيرك *co* 8 — اشاروا

Diwân. Bekrî p. 614; vergl. Bd. III. ۳۱, 1. — 19 vergl. Bd. III. ۴۷, 21. — 20 غَشَّتْ l. غَشَّتْ F Bistânî p. 1994. — 21 ل. الأقبير Gauharî I, 477. — 588,7-8 — قطارله وعلى اهل م — Sure 2,119. — 11 s. Azrakî p. 278 fg. — 19 Azrakî p. 277 fg. — 589,12 vergl. Bd. IV. ۵۳, 14; co أجَلَه — 14 vergl. Bd. III. ۷۱, 9. — 17 تَرَكَنَ F — 16 سَرَّتْ F امرت o اسرت b — رستها o رستها 15. — 17 bop اميل c اميل vergl. Bd. II. ۳۱, 8. — 18 oF غُرُوحًا wie Bd. II. I. l. Bekrî p. 402. — 590,1 وقد bpr — 7 — النور bp الثورى — 8 — 12 Sure 2,28. — 13 لك l. له — 18 vergl. Bd. II. ۱۲, 14. — 22 Amrulk. Diwân p. 34. the Divans p. 136; l. الولدان. — 23 ثوب وشمس F وشمس c — 23 — ثوب p. 104.

591,3 Sure 21,71. — 4 Sure 20,82. — 5 Sure 23,52. — 6 Sure 17,1. — 7 Sure 24,36. — 11 F — 14 لهما مرحبا بالزائر — 15 — أعضك — 15 ولد p ولدته أمه — 18 F تشفيه da اشفى nicht bedeutet „heilen“ wie bei Freytag, sondern „zu heilen suchen, ärztlich behandeln“. — 592,3 oF الهد Sure 3,41. — 4 ل. النار — 19 بعث br — حتى اذا F 15 — الفصيل l. 14 — 9 — co يظهر 593,19 — الدجال l. 23 — برأته F برأه b 20 — فداه F c — برصاص l. 10 — منها F 594,7 — قدمها c وضعها b 22 — تبين 11 nach بالفيسفاء ist in pr aus dem Kâmûs Calc. p. 795. Bulac. II, 270 hinzugesetzt — 22 Arab. prov. T. II. p. 271. — 595,11 bpr ارغيت c — ملأ — 22 F ملأه bc — ملأه F — 12 ببيت F — العبر p العبر s — والصادق bpr والصادق 596,1 — 18 G — مرجته coG 16 — اليهما F 13 — حارة F — متخذة c مشجرة — لا يعنى برأته ببيت G Mukaddasî — 19 bp besser ولا — 19 بطرحته 15 u. 3 — البس o القوة 597,1 — وامر b امر p 20 — مل المسلمين — والقبة l. 20 — والتنويه مطبقة FG 14 — الآ l. ال 6 — سوانج bpr — 22 bFG سالت wie Beidhâwî I. ۴, 10 fg. —

— 579, 3 حَرْفٌ c? حَرْفٌ c — 10 vergl. Bd. IV.
 bp — ثَرْقِ c — اِنْ تَقْبِصُونِ F (اِنْ) 11 او تَقْبِصُونِ 9v, 9.
 — الرجال p الجبال b الرمل c 21 — قولا bp وهذا 12 — حَفَانِ c حَفَانِ
 580, 2 vergl. Bd. III. ۳۴, 2. — 6 co معور İçtâchrî p. 71. 74
 معون G 180 مغون — 10 fehlt in b, s. Moschtarik, p. 60; هذا
 pr هذا co هذا FG هذا 11 — اِنْ يَشَدَّ nach den Hh., F يَسُدُّ
 — 14 المعون F للمعون wie die Hh. — يَزِيدُونَهُ كَمَا G يَزِيدُ بِهِ كَمَا b
 — 21 Ibn Hischâm p. 651. Bekrî p. 398.

581,1 F ماطت — من طاطت 4 aus Bekrī p. 400; die Hh.
وحد Buht. ام حل — متجا F ولا محى Hamāsa Buhturī 7 — مغل
—9 Bekrī; الفين في القشى 6 — 15 vergl. Bd. III. No. 21. — 19
F المتى wie zu den Marāḡid T. VI. انقاد بظ انقاء
p. 131, wo die Verbesserung unrichtig abgedruckt ist und
heissen muss: dass das العمى der Ausgabe in المقوى, das
in والمتى zu verwandeln, u. s. w. — 582,6 fg. vergl. Bd.
IV. 100, 21. — 9 الماء Bekrī p. 44 besser المار F — متقا vergl. zu
Bd. IV. 33, 20. — 15 vergl. Bd. II. 33, 22. — 583,1 ein Ar-
tikel معلوم kommt nicht vor. — 22 Ibn Hischām p. 40. Mas'uddī
IV, 51. — 23 جيش — 584,3 Ibn Hischām p. 36. Azrakī
p. 97. Mas'uddī III, 262. Ibn el-Athīr I, 323. — 4 النفس Mas.
Ibn Hisch. Athīr u. Azr. الخصب 12 s. Ibn Hischām
Bd. II, 11. — 23 Bekrī p. 34; s. die Wohnsitze und Wan-
derungen der Arab. Stämme, S. 70. — 585,1 وغرقت Bekrī
حشاشها Bekrī احشاشها e احشاشها 4 — وخربت
12 حشاشها Bekrī احشاشها 14 — الواجب l. 586,10 — المغيث l.
.besser wahrscheinlich Bekrī p. 372 تحجل wie Bd. II. Po., 12.
— 16 وحلت e وحل Samh. برشا — بوعاء nach Bekrī; وحلت e وحل
— وسموها بظ 22 — الخليف Bekrī وحلف لوشاء الخليف bpr
587,10 Garīr Diwān. — 11 Cod. Petrop. يونس Cod. Lugd.
14 — ولاهدائك Garīr IV. ف يونس 80 F

571,2 *أهل اللغة* fehlt in *b*, *أهل* fehlt auch in *r* und vielleicht sind noch einige Worte ausgefallen, auf die sich das sonst unpassende *منهم* bezieht. — 1 *ببر* — *ببر* *شام* *قام* 1 — 2 *ببر* — 3 *ببر* — 4 *ببر* — 5 *ببر* — 6 *ببر* — 7 *ببر* — 8 *ببر* — 9 *ببر* — 10 *ببر* — 11 *ببر* — 12 *ببر* — 13 *ببر* — 14 *ببر* — 15 *ببر* — 16 *ببر* — 17 *ببر* — 18 *ببر* — 19 *ببر* — 20 *ببر* — 21 *ببر* — 22 *ببر* — 23 *ببر* — 24 *ببر* — 25 *ببر* — 26 *ببر* — 27 *ببر* — 28 *ببر* — 29 *ببر* — 30 *ببر* — 31 *ببر* — 32 *ببر* — 33 *ببر* — 34 *ببر* — 35 *ببر* — 36 *ببر* — 37 *ببر* — 38 *ببر* — 39 *ببر* — 40 *ببر* — 41 *ببر* — 42 *ببر* — 43 *ببر* — 44 *ببر* — 45 *ببر* — 46 *ببر* — 47 *ببر* — 48 *ببر* — 49 *ببر* — 50 *ببر* — 51 *ببر* — 52 *ببر* — 53 *ببر* — 54 *ببر* — 55 *ببر* — 56 *ببر* — 57 *ببر* — 58 *ببر* — 59 *ببر* — 60 *ببر* — 61 *ببر* — 62 *ببر* — 63 *ببر* — 64 *ببر* — 65 *ببر* — 66 *ببر* — 67 *ببر* — 68 *ببر* — 69 *ببر* — 70 *ببر* — 71 *ببر* — 72 *ببر* — 73 *ببر* — 74 *ببر* — 75 *ببر* — 76 *ببر* — 77 *ببر* — 78 *ببر* — 79 *ببر* — 80 *ببر* — 81 *ببر* — 82 *ببر* — 83 *ببر* — 84 *ببر* — 85 *ببر* — 86 *ببر* — 87 *ببر* — 88 *ببر* — 89 *ببر* — 90 *ببر* — 91 *ببر* — 92 *ببر* — 93 *ببر* — 94 *ببر* — 95 *ببر* — 96 *ببر* — 97 *ببر* — 98 *ببر* — 99 *ببر* — 100 *ببر* — 101 *ببر* — 102 *ببر* — 103 *ببر* — 104 *ببر* — 105 *ببر* — 106 *ببر* — 107 *ببر* — 108 *ببر* — 109 *ببر* — 110 *ببر* — 111 *ببر* — 112 *ببر* — 113 *ببر* — 114 *ببر* — 115 *ببر* — 116 *ببر* — 117 *ببر* — 118 *ببر* — 119 *ببر* — 120 *ببر* — 121 *ببر* — 122 *ببر* — 123 *ببر* — 124 *ببر* — 125 *ببر* — 126 *ببر* — 127 *ببر* — 128 *ببر* — 129 *ببر* — 130 *ببر* — 131 *ببر* — 132 *ببر* — 133 *ببر* — 134 *ببر* — 135 *ببر* — 136 *ببر* — 137 *ببر* — 138 *ببر* — 139 *ببر* — 140 *ببر* — 141 *ببر* — 142 *ببر* — 143 *ببر* — 144 *ببر* — 145 *ببر* — 146 *ببر* — 147 *ببر* — 148 *ببر* — 149 *ببر* — 150 *ببر* — 151 *ببر* — 152 *ببر* — 153 *ببر* — 154 *ببر* — 155 *ببر* — 156 *ببر* — 157 *ببر* — 158 *ببر* — 159 *ببر* — 160 *ببر* — 161 *ببر* — 162 *ببر* — 163 *ببر* — 164 *ببر* — 165 *ببر* — 166 *ببر* — 167 *ببر* — 168 *ببر* — 169 *ببر* — 170 *ببر* — 171 *ببر* — 172 *ببر* — 173 *ببر* — 174 *ببر* — 175 *ببر* — 176 *ببر* — 177 *ببر* — 178 *ببر* — 179 *ببر* — 180 *ببر* — 181 *ببر* — 182 *ببر* — 183 *ببر* — 184 *ببر* — 185 *ببر* — 186 *ببر* — 187 *ببر* — 188 *ببر* — 189 *ببر* — 190 *ببر* — 191 *ببر* — 192 *ببر* — 193 *ببر* — 194 *ببر* — 195 *ببر* — 196 *ببر* — 197 *ببر* — 198 *ببر* — 199 *ببر* — 200 *ببر* — 201 *ببر* — 202 *ببر* — 203 *ببر* — 204 *ببر* — 205 *ببر* — 206 *ببر* — 207 *ببر* — 208 *ببر* — 209 *ببر* — 210 *ببر* — 211 *ببر* — 212 *ببر* — 213 *ببر* — 214 *ببر* — 215 *ببر* — 216 *ببر* — 217 *ببر* — 218 *ببر* — 219 *ببر* — 220 *ببر* — 221 *ببر* — 222 *ببر* — 223 *ببر* — 224 *ببر* — 225 *ببر* — 226 *ببر* — 227 *ببر* — 228 *ببر* — 229 *ببر* — 230 *ببر* — 231 *ببر* — 232 *ببر* — 233 *ببر* — 234 *ببر* — 235 *ببر* — 236 *ببر* — 237 *ببر* — 238 *ببر* — 239 *ببر* — 240 *ببر* — 241 *ببر* — 242 *ببر* — 243 *ببر* — 244 *ببر* — 245 *ببر* — 246 *ببر* — 247 *ببر* — 248 *ببر* — 249 *ببر* — 250 *ببر* — 251 *ببر* — 252 *ببر* — 253 *ببر* — 254 *ببر* — 255 *ببر* — 256 *ببر* — 257 *ببر* — 258 *ببر* — 259 *ببر* — 260 *ببر* — 261 *ببر* — 262 *ببر* — 263 *ببر* — 264 *ببر* — 265 *ببر* — 266 *ببر* — 267 *ببر* — 268 *ببر* — 269 *ببر* — 270 *ببر* — 271 *ببر* — 272 *ببر* — 273 *ببر* — 274 *ببر* — 275 *ببر* — 276 *ببر* — 277 *ببر* — 278 *ببر* — 279 *ببر* — 280 *ببر* — 281 *ببر* — 282 *ببر* — 283 *ببر* — 284 *ببر* — 285 *ببر* — 286 *ببر* — 287 *ببر* — 288 *ببر* — 289 *ببر* — 290 *ببر* — 291 *ببر* — 292 *ببر* — 293 *ببر* — 294 *ببر* — 295 *ببر* — 296 *ببر* — 297 *ببر* — 298 *ببر* — 299 *ببر* — 300 *ببر* — 301 *ببر* — 302 *ببر* — 303 *ببر* — 304 *ببر* — 305 *ببر* — 306 *ببر* — 307 *ببر* — 308 *ببر* — 309 *ببر* — 310 *ببر* — 311 *ببر* — 312 *ببر* — 313 *ببر* — 314 *ببر* — 315 *ببر* — 316 *ببر*

Bekrī *المسلوة* 3 — بطونا die Hh. نظرنا vergl. Bd. II. ٣٣٤, 16.
 — 12 *bp* الرشاك *r* الرشاء *co* 21 — مسراف *bp* 14 — نرى *p* 12 —
 — 23 *F* المشعج — 557, 3 *F* فيه — 8 — wie Mufaṣṣal p.
 144, 1; *cro* الحاق *p* الحاق *b* اصل *b* الحاق *p* الحاق vergl. Bd. I. ٣٣٢, 5. — 13
 alle Hh. *bbi* *F* ابقى oder ابقى — 558, 6 *od*. — واما vielleicht *od*.
p العوق *br* nach dem Moschtarik p. 398, *br* العوق *p* — واما
 13 — غازيه الحمر Moscht. غازيه السحمر die Hh. — العوق *co* العوق
 — حراس *co* خمر اى 17 — *bpr* ٢٣٧ *co* *fan* 15 *fan* — الحامى *bpr* الحاق
 اراسك *opr* Sure 17, 64, *opr* ارانتك statt ارانتك *F* 559, 7 — *br* اى
 — 15 *F* نصق u. نقتل — s. Ibn Hischām p. 91 u. Anmerk. —
 18 *F* nämlich mit Wasser verdunnt, wie S. 560, 3. —
 20 vergl. Bd. I. fol. 1. — 21 *bpr* الرحيم *co* 560, 4 *F*
 طيمه *bop* — ناصح *co* 6 — نصيح *p* نصيح *co* 15, *co* نصيح wie Bd. I. fol. 15, 15, *co* نصيح
 — 12 *co* حلى *co* حلى *b* 123, *p* Bekrī 7 — *be* *c* يمعج *o* —
 Bd. IV. ٣٥٨, 19, *o* ويسم *bp* ويسم *c* ويسم *o* — 13 vergl. Bd.
 I. ١٩١, 12. — 19 *bop* يمت *Ag. Cod Berol* ثوانا وثى *Ag*
 XVI, 56 *F* ثوانا und يمتى *F* ان لم يمتى مالى يمتى مالى يمتى مالى
 20 *c* ماجيل *Ag.* — 21 *Ag.* erster Halbvers

صعاف *Ag.* خشاس 1. — بعدى حياء الجبل من وقع رحمة

— *bpr* بعرة *co* *Ag* — *bcp* — 561, 3 *Ag. Cod Goth* —
 17 *vgl.* — عاد واد في ديار هوازن يضاف الى المطايل 11 Bekrī p. 462.
 Bd. III. ٣٣١, 12. — 20 *l.* مطارة the Divans p. 22
 في لى المنيرة Hamāsa Buhturī *مدى* المنيرة Bekrī *مطارة* *Cod Goth*
 في لى الملاة *F* 5 — *opr* موصعه *F* 562, 2 — *opr* المطارد *F* 562, 2
 المضى بفتح اوله على وزن مفعول قال الألاق. Bekrī p. 385. *مطلى*
 المطالى لاق بكسر من كلاب وهل الاصمى المطالى ملا من بين صربه وهل ابو
 حميد المطالى روضات بلخى واحدها *مطلى* معصور قال المطلاء محدود مسبل
 سهل وليس بواد تنب العصة وجمعه المطالى ايضا وقال محمد بن حبيب
 12 — وحاملا *F* 9 — المطالى جمع مطلاء وفي ما انحصر واتسع من الارض
 vergl. Bd. II. ٧٧٧, 7 — 15 *Dozy, Catalog II* p. 213

wie Bd. III. 1f, 15. — 9 *bp* مبنودة — 12 hier ist vermuthlich ein grösseres Stück, ein ganzes Blatt, ausgefallen. — 15 *pb* 18 — *bp* حرمتي حرمتا برداس o براد c رادس *co* zuerst برداس *bp* خروبا c خروبا *bp* حررا *co* دمور — 22 *co* — 550,7 *bp* والاخرى o — 10 *F* حاطرا — 16 l. تحت.

قل امية ومصر : *cpr* 10 — *FG* 551,2 — *والتحوا* كلها باسمها واقعة من المعجزة في قسم الاقليم الثاني والاقليم الثالث معظمها — 552,2 Sure 7,55. — *r* فتحلوا *bp* فتحلوا *c* 11 — في الثالث — 6 *FG* *تجذب* oder *تجذب* *FG* 7 — *التدري* Plur. von *اكدر* oder *استخرج* *FG* *استخرج* *c* 15 — *التدري* d. i. *التدري* s. Bd. II. 11, 11. — 15 *c* zu lange unter Wasser stehen und nicht rechtzeitig bestellt werden können; s. Abul-Mahāsin, suppl. annot. p. 8 u. 78. — 16 Cazwini II, 175. — 17 *r* *وانصروا* *bp* *وطسفو* *FG* 21 — *ونعتته* *r* *ونعتته* *bp* *وبسغشه* *o* 6 — *ركنة* *FG* — *بيل* *bg* 553,5 — *تستفر* *c* *وتسعة* 8 — die Hh. *متخوفا* *FG* *متخوفا* 9 dieser unmetrische und unverständliche Vers ist in *o* durchstrichen und daneben geschrieben *co* *ببيتها* *G*

فعرش مصر هناك وانغرموا الى تيمسها ودميرة وذبيق

— البيت المحرام *bpr* بيت مكة 14 — *الغريق* *bp* 13 — *خيرها* *bFG* 11 — ان فاعلوه فهو غير موافق *p* 16 — احداثها *c* احداثها *r* احداثها *o* 15 — للقيء d. i. *لغى* *co* — ومضارع *G* — *وخرّب* *G* *وخرّب* *F* *وخرّب* *r* 17 — *والتبقيق* *G* — *بالغريق* *F* 19 — *اخلاق* *bpFG* 15 — *والتبقيق* *G* — *رحا* l. 20. — *تجيبا* *G* *تجيب* *r* *تجيب* *bpo* *مجيب* 23 — *بيترب* l. 22 — *اتكلوته* *bpr* 23 — *فيه الحزة* die Hh. 20 — *يحدث* *c* *يجذب* *bop* — *العباءة* *r* *العباءة* *o* *العباءة* *c* 10 — *حكيمه* *o* 5 — *روين* *bo* 555,3 — *يسعى* *bpr* 17 — *شردت* *c* *شدت* *bp* — *حبسة* *bpr* *جلسته* *c* 16 — *مجيء* — 22 Bekri p. 404 مكة — *المسلوق* موضع تلقى مكة — *fehlt* in den Hh. und ist von mir aus Bd. III. 71, 13 hinzugesetzt; *مصبحوا* Samhūdī 556,1 — *الغيوم* *co* *اليوم* *pr* *اليوم* *b*

بالمقتبل *ف* بالمقتبل *c* — العام *l.* 13 — قطننا *FG Ag. I.* 162 — ارماني
 17 — ثوب *die Hh.* سطي — برأى *Ag.* اليها 15 — تجميره 14 *Ag.* —
 Ibn Hischâm p. 421. — 20 *F* المامة 23 Sure 26, 129. — 544,
 1 *bp* اجناس 3 *Ag.* XIV, 99. XV, 140. Hamâsa Buhturî.
 Ibn Coteiba Diwân; الخجور *die Hh.* الجبل *Ag.* وتبكي *o* وتبكي — الجبل
 7 *F* — خَبْرًا *FG* 6 — *b* nur in قصيدة 11 bis *ق* 5 — وتبقى الجبال
 واطهرنا 8 *l.* — فرُجعى 12 dieser Vers, wozu derjenige mit dem
 Ortsnamen fehlt, scheint nicht von Amrulkeis zu sein, da-
 gegen gehört ihm der folgende, nach the Divans p. 204 in
 der ersten Hälfte: 19 *c* — بالغرب *l.* 17 — ازال من المصانع ذا رباش
 وثلاثون *bp* وعشرون 545,5 — بحنب *bpr* تحت 21 — والنكبة *r* وانقلعة
 ثلاثون درجة: *o* folgt in ودمياط 12 — والقيين *o* والفس 5 —
 وأن عرض مصر والقيوم وما والا فلك تسع وعشرون درجة وأن عرض مدينة
 14 Sure 23, 52. — 16 Sure 12, 55. — 18 Sure 43, 50. —
 2, 58. — 20 Sure 12, 21. — 21 Sure 12, 100. — 10, 87. — 23 Sure
 12, 30. — 546, 1 Sure 12, 58. — 3 *l.* أسران 9 Macrizî, Chitât
 I. ٣, 6 — أوفت 11 Sure 2, 277. — 14 *l.* الدين *c* الدين 14 wie
 Bd. III. ٨٣, 23. — 17-18 *bpr* فاذا 19 — فاستقيمه فاذا 19 — عبد *l.* عبيد
 20 statt *عم* ist nach Macrizî I. ٩, 4 v. u. عثمان zu lesen und
 danach Z. 19 hinter فصره ebenfalls عثمان einzuschieben. —
 22 *FG* خاصة 347,3 *co* التاريخي 10 *Ag.* XIII, 71. Ibn
 Hischâm p. 660. — 15 وجمع *bpr* وموضع 22 bis 548,6 steht
 in den *Ih.* erst nach 549,12; die Umstellung folgt den
 Marâçid III, 109 und Macrizî I, 15. — 548,2 منسرب *Macr.*
 4 *cp* *Macr.* وتفرج *o* متشرف *Macr.* من مسلكيهما *F* — وتفرج
 7 *bp* شيما *o* ما 7 — وكذلك 6 *co* Marâç. — 10 *Macr.* besser شيما *F* *Macr.* شيما
 18 *Macr.* وضه 18 — استقبلته 10 *Macr.* وطفة *co* وطفة *p* وضه
 الصعيد *l.* 549,2 — العشن *so* auch Bd. IV. ٢١٥, 15; *Macr.* I. ٧, 6 v. u. العشن

21 co وجوه *bpr* وحوم — 536,7 *مَذِين* vielleicht *الدين*, *F* man erwartet hier den Namen eines bestimmten Ortes. — 8 Ibn Hischâm p. 794. — 17 Arab. prov. T. I. p. 153. Cazwîni II, 308. — 23 *سقا ورعا الله المشان* o — 537, 3 c — 21 *cp* — الجوار 13 — الحنط *bpr* 5 — عنيهة *bpr* عنيهة o عتيمة c 3 — جردى c جردى o 4 — 538,2 vergl. Bd. III. 11, 13. — 5 *p* المقتل *r* الميرتل *b* — شداتها o تدابها c تدابها *bp* — وخطرة *F* 5 — الاعراف 21 — 19 vergl. Bd. I. 11, 3. — 7 *F* وقبرة 7 — شرق يربقه *F* 539,1 — الاعراب. — لا ترجع 7×7 Gedichten in den 7×7 — وحسرة co wiederholen — جفونها شملت *Ged.* حدافها كحلت 8 — 9. — 12 *لويد* *r* ليد *bp* كريب o — للشمتين *l.* 11 — فلا *Ged.* 9. — 17 *F* الرحمن „an dem Morgen, wo jeder, der beten konnte, zu dem Barmherzigen betete“. — 540,1 vergl. Bd. II. 11, 15. — 2 u. 3 *br* انهمداق — 5 Sure 2,194. — 7 *p* ضمير *r* ضمير c 5 — حكه بالبعج *bpr* ميمه 7 — 10 *or* فيه انتجار — 11 vergl. Bd. II. 11, 12; *F* سربى — 17 u. 21 *c* الجوارى s. Moschtabih p. 179. — *F* كثرها — 23 *بضيداء* *l.* 23 — روى عنه كثير *bpr*

541,8 co العم *bpr* عمرو — 9 *FG* فحقّر — 11 Ag. XVII, 57. — 12 *جدة* بشر *FG* 14 — انعا نكيتم *b* كيتم *p* 13 — فحو *Ag.* يشنو 12 — 15 *FG* حياص *F* حياص Plur. von حوص s. Lane s. v. — 16 *FG* جمعت له كتاب — 15 c u. Bekrî p. 37 اسود s. die Wohnsitze u. Wanderung. d. Arab. Stämme, S. 75. — 21 *l.* انشقر — 23 in den 7×7 Gedichten. Zamach. p. 91. Hamâsa Buhturi. Fakihî p. 3. — 542,5 Amrulk. Diwân p. 26. the Divans p. 128. — 8 *c* اشفى *FG* اشفى *l.* Pers. von شفى — 11 Ibn Hischâm *بحو* die Hh. يحف 10 — بليني *F* ليلي *r* نولي *bp* — 15 co انهم ان تستعوا — 20 *l.* فذل — 6 *pr* ان ملت 7 — الجبل *l.* 6 — رندرادا o رندراد *b* 3 — الطاهية *G* 543,1

Bd. I. III, 6. — 17–18 ist durch die Abschreiber falsch am Rande gleich hinter Z. 14 gestellt, als sei der Vers von Hâtim; vergl. Bd. II. III, 19. — 529,5 bpr أسكره 13 F — أسكره da F. i. bei Freytag falsch ist. — 15 Bekri F مسكين — 530, 1 Ag. XVII, 165. — 2 l. يابن — 3 Ag. عدت — bpr فأنكفت — 5 F ملصمعه u. يدلج Ag. يغدو oF — المكيعة bpr 6 — قاله Ag. يا لهف — 8 l. اشترى — 11 FG أبتاة selten statt أبتاة s. Lane s. v. اب — 21 l. ذر — 22 F وثبتت u. قتلته du (Muç'ab) hast ihn (meinen Bruder Fâti Z. 11) getödtet. — 23 bp فنلت co وانسب c واسلب bp واشيم — به قلت ohne

—وَنَدِم *bpr*, تَذَمَّرَ — بَغِيكَ *c* بِفَتِكَتْكَ *bp* 4 — يَتَنَصَّبُ *bpr* 531,2 —
 جَبَل *c* يَدْخُلُ *bpr* بِدَجِيلِ 13 — وَاعِيَةٌ *F* وَاعِيَةٌ *c* 8 — لَكَ *h* اَلِيكَ 7 —
 22 u. 21 — عَنِ *F* مِنْ 20 — رَنْدَانِ Moschtarik رَنْدَانِ *c* 19 —
 رجاء وهو لا *G* Içtachri رجلا 532,2 — *bpr* هَا Suffixa —
F — وَتَجَسَّسُونَ *bG* 7 — مِنْ فَوَاكِهٍ انْصُرِدْ عَلَى أَنَّهَا مِنَ الْجُرُومِ Içt. 4 —
 17 — فَحَصَرَ *bpr* 14 — Ibn Hischâm p. 434. — وَيُعَلِّمُونَ لَهُمْ عِلْمَهُ 10 —
 19 vergl. Bd. Tab. كَسَدَ 19 — Tab. رَيْحَ 18 — Tabarî Annal. T. II, 184. —
 533. — وَهَتَرَةً *bpr* وَغَيْرَهُ *co* وَغَيْرَةً 22 — النَّدَارَى Tab. IV. 14, 14 ;
 — لَنْدَمَانُ وَالْحَزَنُ *F* لَنْدَمَانُ وَالْحَزَنُ 17 die Hh. — الْمَرَادُ الْمَرَارُ *c* 1 —
 19 das erste — بَعِينِيكَ u. زَيْدَتِ *bpr* — أَنْزَلْتُ بَدَتِ *F* اَنَا رُبَدْتُ *co* 18 —
 الشَّيْءَ *co* — رَيْفَ *o* رَيْفَ *c* يَرْقُ *r* يَرْقُ *o* رَقَّةً *c* بَرَقَةً 1. يَرْقُ *o* —
 20 das erste نار besser نار 22 vergl. Bd. IV. 1. 1. 1. 2. —
 13 die Hh. — بَيِّنُونَةٌ تَتَنَاقَى *F* بِنَانِي *bp* بَيْنُونَةٌ بِنَانِي 534,7 *cor* —
o مَعْرُولا *bpr* ; Diwân Hudâ. p. 99 ; — عَمَانِ *c* انْفَصَلَتْ مِنْ عَثْمَانَ
 535,2 *Amari*, bibl. Ar. — السَّخَّانُ *o* السَّخَّانُ *c* 23 — مَعْرُولا *c* مَعْرُولا
 Sic. p. 125. — 11 vergl. Bd. III. 1. 19. — 12 اما — التَّسْعِينَ 8 l. —
bpF اَنَا 20 — *o* hat am Rande einen Auszug aus Ibn Chalikân Nr. 495 mit einem Einschiebsel bei Fasc. V. 1. letzte
 Zeile zu رَاسِ جَبَلِ مَنَارٍ قَلَّتْ نَقْلَتْ مَلْغُصَ التَّرْجَمَةِ مِنْ كِتَابِ وَهْبَاتٍ
 — اِبْنِ خَلِّكَانٍ وَكَانَتْ نَسْخَةُ صَحِيحَةٍ وَضَبَطَ هَكَذَا مَنَارٍ بِالْمَنْبُوتِ بَعْدَ الْمَمَرِ

Hamāsa p. 176; in *c* nicht als Vertheil, mit dem Zusatze
 مرحلة يوم أو بعض يوم — 23 *F* besser السَّمْعَيْن — 523,1 *c* شهاب
 — 16 Diwān Hudseil *المستجير* — 15 u. 17 *co* صبعة *bpr* — فشم
 p. 162. — 19 *o* نفعا *b* نفعا *c* بعنا *pr* بقعا — *bp* كانت *or*
 وشفع كما كانت — *bop* — وآفار oder وآفر — Bekrī p. 389 وانشاء — 20 الفراد *F* — كما مات
 — 21 *co* الحبابية in dem Verzeichniss Aegypt.
 Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 الحبابية — 524,1 *c* المستببح —
 المستببح d. i. Part. act., indess nach dem Reime Bd. II. fol. 7 ist das Part. pass.
 المستبوح zu lesen. — 23 *F* لمسجد — ابن ابي خبثمة 1. — 16 l. 109. — 525,2 *bp* الاستجاء بالجار *c* الاستحجار — 5 *cp* وبعله
 — 526,1 *F* حليتها — 23 *F* وخشمها *c* وحسنها — 20 ارتفاعه *c* اتفاهه
 — 12 Ag. حصن *co* حزن — 9 — ينصرفون *co* — 7 حلية *F* — 2 وسقفها
 VII, 184. Beládsorī p. 284. — 13 واخبره Ag. — 14 معر *o* —
bp انباغة 19 — وخلا 1. — 20 vergl. Bd. II. fol. 20. — مغرب *c* مقر
 — 22 Ag. II, 43. — قطعت *F* — ليست *c* لبس *br* — 20 الشافعي
 — 2 dem ابو ذؤيب beigelegt; Bekrī p. 403. Gauharī I, 234; اغلب Zamach. p. 89 اسود 3. —
 15 ist sicher فرمشير zu lesen. — 10 *co* الجورني — 7 صماء *co* —
 و *med.* خايط von dem ungebräuchlichen *فخيلة* — 18 vielleicht
 „so erreicht ihn das Fieber nicht.“ — *F* *فخيلة* „so verfehlt ihn
 das Fieber nicht“ d. h. so bekommt er es unfehlbar. — 19
 — 21 vergl. Bd. III. fol. 20; 1. الحب Ag. XVII, 69 *cop* الوجد
 — 23 Bekrī p. 403 زالت عشيها — *الفرى* nach Bekrī ist
 auch bei Mutanabbī p. 173, 1 v. u. Ortsname, wird hier
 aber als ضرب من استختيان erklärt; vergl. دارس Bd. V, 19. —
 2 *bp* للحمانة *o* للحمانة *c* للمجامة *bp* للمجامة *r* — 528,1
c كشمتم *o* كسمت *bp* كسنت *r* — 7 — بصر *o* تشر *c* تشر *br* — قهيج *r*
 يحرق عليها *F* السماء — 12 — نصف die Hh. — 11 قبص *co* — ليست
 11 Ag. XVI, 104; *F* نشوان plur. von نشوان — 16 vergl.

ام ما تَدَكَّرَ من أسماء سالكة — تَجَدَّقَ مَرِيْعٌ وَقَدْ شَابَ الْمَقَادِيمُ
 9 *bpr* — خَوْدٌ غَرِيْبَةٌ *F* خود 11 co — *Soud* wie Bd. III. 183, 22. — 11 co
 „Manchmal lauschte (dort) ein gutmüthiges
 zartes Mägdlein auf Lockerlassen oder Straffanziehen dei-
 nes Zügels“. — *هنايك* o — 13 die Hh. *Bekrī* بشر ابن وشران p.
 587. *F* s. الصابية c الصايغة 1. 21 — شَرَّائِنِ موضع في ديزل بني خفاجة :
Abulmahāsīn T. II. 2.45. — 23 o *F* 17,6 — التصحيح *oF* —
 oder مَرِيْعٌ intransitiv „fliessen“, fehlt in den Wörterbüchern;
 davon مَرِيْعَةٌ oder مَرِيْعَةٌ „mit dem Flusse behaftet“; — die Hh.
 c *عناه* r بظفر ويخز يدي *bpr* 15 — يَمِقُ co يَتَقَفُ *F* 11 — مَرَايَا
 — 16 *bp* وتَسْتَبْدِلُهَا 18 — *عناه* o بذي *عناه* vergl. Bd. I. 183, 2. —
 المائل r المسائل والمائل *bp* 518,1 — الرزاق *bp* الير 21 — بالدولاق c
 o القيس c — 18 vergl. Bd. II. 17, 17; — الهينه o الهيتنة *bp* 13 —
 o فيسرها *bpr* قَتَرِيْهَا 22 — *Hamāsa* Buhturī. — 21 u. 23 — العيش
 o اطرب p 4 — *Lane* p. 1473. 1. سامية *bpr* — الخمارب *bpr* — بها
 5 — *vergl.* Bd. II. 183, 9. — 8 — aus n; القليع
 die Hh. *F* — حَبَّبَ *F* — حَبَّبَ c 11 — *vergl.* Bd. II. 11, 7. — 10 — البليع
 — القربة 1. 18 — *Sure* 26, 64. — 15 مفعلة co مفعولة r 14 — مسافة
bpr نسبها المبرد 8 — جَدَّ o 9 u. 4 — حل له مئى وقد p 520,7
 المحسن 22 — تقدم *bpr* يخدم 15 — مهيق c 14 — واشرب 1. 11 — المزياني
 c besser الحسن

521,2 c ٥٣١ — *bpr* الماندای 4 — und مزرنقن c 4 — 13 *en* — 23 *c* — المذهب *bpr* 22 — أنسکندری c 17 — بعد l. 15 — السکندری
نزار *bpr* 522,2 Bekrī p. 384. Gauharī II, 411. Kāmīl
p. 568. 642. — 5 *bopr* بجبر c — 6 Garīr Diwān. Kāmīl
p. 568. 642. — 7 *c* — المزل *bpr* المزل c 12 — Ag IV, 167. — 13 *o* —
حبيب c — حبيب Part. act. von ضانى Cazwinī II, 174 — مصاد *F* مصاد
منه *bp* وما — اجلة Hh. — 14 vergl. Bd. IV. ٥٨١, 12; die Hh. — 15 *bpr* نقر c — *cop* — عذا هو *br* عذاقن — 19 *bpr* كلب — 22

rallele steht.—4 vergl. die Anmerk. S. 92.—وجد *a* وحلّ—
ag الرماح *p* الزجلاج 9—الصدر *pg* 8—صاحق *F* 6—جسمى *g* سلمى
 والخلل *b* والجار 14—الهجا *F*—اندبرت *ag* اجمت 12—الاسنة مصحجي
 ابلر مشهورة وقد امرضت عنها *p* 21 statt der beiden Verse *p* والخلل *p*
 512,3 — القبوة *r* — *b* 22 fehlt in — *FG* اُباد pl. pl. von يَد —
 على 11 — الخبط *co* الخط 7 — يسمع *bpr* يشع 6 — دعمن *co* بعبن *bpr*
F عليه d. i. على السطح 513,6 Garīr Diwān.—10–22 Ag. I,
 150. *Koseg.* p. 234.—14 على Ag. عن 20 — *F* die
 wechselseitige Haarschur von einem alten berühmten
 Schlachttage (Abulf. hist. anteislam. p. 144 u. 231. Arab.
 prov. T. III. p. 577) übertragen auf den نفر, den 10.
 Dsul-Higga, an welchem die Mekkapilger nach dem Wall-
 fahrtsoffer sich die Haare scheren; s. Sure 2,192. *Muradgea*
d'Ohsson, übers. von Beck, II, 55. — 514,5 اليهود aus *n*; die
 Hh. المدينة 10 — Zamach. p. 145.—15 *c* البحارى 19 — Zamach.
 p. 148.—21 ل. موية *co* — المجادة *bc* المجارة *p* الجادر *bpr* 22 —
 جالبات *bpr* 20 — حتى *bpr* حسى 2 u. 1 — وجناكما *bprF* 515,1 —
co حاليات *co* 6 — حتى *c* 10 — كثيرة الغل *c* 6 — حتى
 (ketzerische) Behauptung vom Geschaffensein des Korans
 nackt (unverhüllt) auf.—17 Ibn استقلت *o* انسلقت *bp* 16 —
 Hischām p. 725.—21 *F* المرط — 22 *F* لغوم *F* لغوم 22 —
 seiner Entblössung.—23 Hamāsa p. 644. Bekrī p. 382. —
 يستطيع *c* — سقيا *co* شعبا 4 — زيد *p* 3 — زيد die Hh. 516,2
 — *F* vermuthlich شقنا Pass. von شاق und نستطيع „Ja, wir
 sind mit Sehnsucht nach ihnen erfüllt, wenn wir nur ver-
 möchten sie zu besuchen!“—5 احتصرنا *pr* احصرنا *co* 5 —
F احصرتنا „aber kriegerische Kämpfe haben uns abgehal-
 ten“; s. Beidhāwī zu Sure II, 192.—*F* تزال 6 — *bp* 6 —
 يشيع *o* — *bp* 6 — *F* فشقنا *F* فشعنا *o* فشعنا *c* 7 — علينا
 mass ist die Aussprache nicht مَرَبَع sondern مَرَبَع wie bei

— لعلمنا *Ag.* فلما 4 — *s.* Zeitschr. d. DMG. Bd. 24. S. 234. — 6 *bpr* *Ag.* السحامة — *Ag.* *F* وطيفه *o* وطيفه *c* وطبقته — 10 *bpr* — *Ag.* عبت — 11 *ist* die Schwester des Farazdak; *bpr* حنين — 17 *nach n*; die Hh. رابض — 22 *er* صحبة — 506, 3 *pr* ظفرت — 4 *vergl.* Bd. II. ٥٣, 11. — 6 *bpr* — 12 *bpr* *F* — *Ibn Coteiba Diwān* للمعنى *c* الغنى *r* الغنى *bpr* للغنى *F* — العز *bpr* ثوانه *bprF* — *اقاما F* 13 — قبل *co* بعد — *Ibn Cot.* الجود والعرف — *التقى* — 508, — *فجزوا FG* *o* فجزوا *c* فجزوا *bpr* 22 — *بشر o* يسر 17 — *مياسير* 1. — *فحار F* — *بجرد لصيحه c* — *مياسير F* 14 — *الفضيح F* 6 — „ihr wohlhabenden Leute von Marw, wenn jemand (von euch) seinem Gaste etwas zu Gute thut mit einem Rindermagen, (der sonst weggeworfen wird), so ist er (nach seiner Meinung) dem (bekannten freigebigen) Hätim ähnlich geworden“ — 15 *er* حصل — 17 *l.* بطون — 18 *F* الطبيع — *يخترقان r* يخترقان *co* 20 — „das Apfelsinen-Eingekochte“. — 20 *co* يخترقان wie Marāṣid III. ٨١, 2; oder يخترقان wie Bd. III. ٨٢, 19. IV. ٣٧, 6, mit *ق* oder mit dem Accus. construiert. — 21 *co* — *مدائن cor* خزائن 509, 13 — *عبد العزيز co* عبد الله 21 — *المنارل c* المتناول 23 *or* — *الغمرية c* العبدية 22 — *السحمان r* الرحمان — *الخمر بر c* *اى* ohne *الحسن بن مسعود o* 7 — *اقرية F* 510, 5 — *رلنا o* نزلنا *c* 14 — *واما* ohne متلفتا *bpr* 12 — *أخيا F* 10 — *مسعود* — 15 *die Hh.* — *يسر* 20 — *داما F* داما *c* داما *o* 20 — *بيرة F* 22 — *بانه beF* 23 *co* — *زامل* T. II. p. 484. — *بيرة F* — *دايرة* die Hh. — *تزامل ثوبه F* jede seiner beiden Hände verlässt nie sein Kleid den ganzen Winter über, als ob er gefangen (und gefesselt) wäre.

511, 1 *F* أسفا „o mein Bedauern über —!“ d. h. wie schmerzlich vermissee ich —! *s. de Sacy*, Gram. ar. II. 90. § 172. — 1. — *بشجيرة* 2 — *واحلنا F* — *واحلنا c* 2 — „und wir haben verwiesen“, wie Makkari II. 601, 2 *اشار اليه واحال عليه* in Pa-

ارحام *bpr* أجام—يسفع *c* يفع *bpr* يعع *o* 18—الذى بالنف 475 p.
— 20 Ibn Coteiba p. 244. Gauharī II, 411. — 21 ل. 1. *F*
الالة 9—للمبالغة ل. 4—فل في *o* 480,1 — صنف
Gauharī II, 410.—14 vergl. Bd. II, 503, 19.—16 Mufaddha-
lījāt; *bp* حجار ولا يحجار *c* 17—حبًا *bpo* حياء *c* 17

بهمس oder بهيس *bpr* — فذمها oder فذمها *F* فذمو *co* 481,9
ترفع Bekrī يفع — فلما دخلما خوف مراة غلقت 11 Bekrī p. 382
— Ag. XVI, 116

فلما رأنا اهل مران اغلقوا مخادع لم ترفع خير ظلالها

وجبالها *c* وحبالها *p* — جمالها *bp* 14 — رحلها 1. — بهمس *o* بهيس *bpr* 12
„befruchtet und nicht befruchtet werden.“ —
F جمالها 482, — طغار ل. 22 — غترعها *co* 20 — حثها *bpr* حسا *c* خبنتها *o* 15
199 Belāds. p. 199 فجاء ل. 18 — لا نزنه *co* ان نزنه 15 — صلاح *F* 6
483,2 — الماضى *bpr* 22 — فأنفذه حبيب له Belāds. فأنضى ل. 19 —
FG nach dem Versmass — فاحدر بهنا *b* فاحدرين *r* فاحدرين *c*
plur. von *F* دلمات *o* دلمات *br* — واتفين *c* واتفين *o* واتفين
bpr حجار 7 — توز *n* 4 — اخر *n* اخر 3 — „Wucherzinsen.“ —
bpr شهود 17 — الابهات ل. 16 — انت *bpr* قلل 15 — اثر *bpr* اخر 12
20 — wegen des Versmasses. *F* 19 — تحصدوا *F* — بنو هود
F „heftig wehten die Winde meines sehnsuchtsvollen
Seufzens nach euch (oder euret wegen).“ — 21 *bpFG* تحمد
— 22 die Hh. مرشد التميمي s. Ibn Hishām p. 331, 4 v. u. —
484,5 Gauharī I, 226 nennt als Dichter لاهل — بحورا ل. 6 —
15 vergl. Bd. IV. المعترضة ل. 8 — معترضة ل. 6 —
نبتش 18 — تحجت 17 — واصبح 16 — فخر جى فاصبح *F* 17, 17;
bcp الحربية 16 — 14, 140, Bd. III. vergl. 6 — *bpr* 14 l. 3, 485,
17 die Hh. المقباء السبعين, aber weder wird dieser
Abul-'Abbās unter den 70 bei 'Acaba genannt, Ibn Hishām
p. 305, noch konnte einer von diesen bei der Erbauung von
Bagdad noch am Leben sein. — 486,3 vergl. Bd. III. 1, 100,

co سرع 466,8 — والقصة FG 22 — وكان اليهود الذين تفرقوا جاء طلباً لثواب p 467,3 — عملت c — سنة l 21 — القصة FG 16 — صخر 8 — بها cor 468,3 — خمس p ثمان 19 — فنهلك coF فتهلك 13 — Ibn Hischâm p. 705. Ag. XV, 26. — Samhûdî und Bekrî p. 376 469,1 bp — Belâdsorî p. 342. — 11 cp امانت — 11 تنس — العلاء co على — يونس c نوش 8 — ولد die Hh. مولد 5 — شموط الخلى — الناسانية c الباسانة p — ومحمد c ومطه bp 11 — اليسرى co 9 — die جلهمه 21 — صخر FG — فصرنا o — فصرنا بها لما عرفنا رسومتها F 16 — بصغى r بصنى o بصغى c 10 — وحلبه c 470,1 — حلبه Hh. „wenn die (göttliche) Unterstützung meinen Oberarm verlängert“, d. h. wenn Gott mir durch seine Hülfe dazu Kräfte giebt; ähnlich جَنَبَ بَصْنَى Harîrî p. 11,15; 2. Ausg. T. I. p. 12,7 v. u. Makkarî II. 412,8 — 14 F مَذْرَأَ — شروء r 22 — لمصدع o 18 — بحسغا bpG — هم bcp — وحض FG 17 — مشرود bp

Zamach. 5 — لماخذ c لماخذ o 3 — شععات bpr شعبات c 471,1 p. 63; 13 Bekrî p. 374 führt den Vers an nach denen Bd. IV. f., 19, so dass الطعوى der Verfasser ist. Zu مَذْرَأَ بلد لى ميم فَتَشَعَّ العاجه وآثر الصوره bemerkte Bekrî: على زحاف الخزه وان كان جابراً لانه لو كان مَذْرَأَ لرجع معاهلن الى معاهلن b نصرمك c 15 unmetrisch; c — ولمس هذا مذهب الخفاء من انقصاه 17 Ag XV, 140; — أصرتك und انك ان لم تدعَ vielleicht اصرك — معلف l 21 — نهى Ag. غوى 19 — اطعت Ag. 18 — بصعب bcp 11 — مذهبكك c 472,4 — دوابره boF, seine Hinterhufe“. — ohne die Hh. النقصى 14 nach نسكنها hat b — مَرُفُ F s. مَسْوَدَ FG 21. — 15 Içtachrî G p. 24. — 21 Textverbess. zu Makkarî 2. Stück. 1868. S. 237. — 473,3 co بلغين r بلغين b بلعنين 15 vergl. Bd. II. ٣٥, 1. — 19 vergl. Bd. IV. ٣٤, 1. — 20 F مَرَجَ — 23 vergl. Bd. III. ٥, 1. — 474, 4 aus Naçr hinzugesetzt. — 7 vergl. Bd. I. ١٤٤, 7. — 9 c

arab. Sprachk. Nr. 4. S. 255. — 23 Hamza Annal. p. 29
 15 — حببكا c حببكا o حببكا r حببكا b — أخ o 447, 13 — كروباد
 Mufaddhaliját حبب Ag. XVIII, 163. Tabarí Annal. T. II.
 p. 124 حبب F „das Liebesband“. — Tab. علوة حبب. —
 اجبل c جبل o حبب bpr يوم — تذكروا 16 Tab. — مشغول 1. — البين
 — الديك — المدينة Ag. Tab. — في حتى عهدكم Tab. تجاوره b 17 —
 حبب co 19 — صاحبة من Ag. Tab. b. 18 — الريد Hh.
 سروج o مشروح c 448, 8 — وأقسم F 22 — يزيد F 21 — بعيد فياط
 معاوية بن نصر Hh. 13 — تطيينك statt تطيينك F 12 — مروح bpr
 1. قتل 449, 5 — بقردة b 18 — 9. Bd. I. v. 1. 9. — vergl. برتبة 1. —
 فانظري 14 — 571. Kāmil p. 70. Bekrī p. 13 — ذكرها F 7 — قطع
 18 vergl. — نفسا bpr بعثا co 15 — الغرى bpr العرى co — فامعى p
 Bd. I. 31, 8. Bekrī p. 162. — 19 مياه co ما 19 — vergl.
 Bd. II. 34, 12. — 9 F لأونس Zamach. p. 147 — أذرك — vergl.
 Bd. III. 3, 7. — 14 wahrscheinlich besser als مذيانكن S. 472, 6.
 — 18 Garīr Diwān. — صغرى r صغرى o صغرى b —
 مسام co — مسار c سيار — زيد co تريد 21 — فخير bF
 النعى o 23 —

10 — 73. Sure 13 — سقى bpr 6 — لقا c لقا o لقاء b 451, 2
 سلف bp شعب c 20 — تعود العاير bpr بغرر — اما bp ام 19 — عهدكم
 انك Ag. كالغوراء c 23 — 178. Ag. V. — الفادر G الفادر bpr —
 452, 1 — الفرق F — مس F Ag. bp من — كالغوراء F والمدح كالغوراء
 vergl. Bd. III. 1, 2; 1. — سوبرا 2 — bo Ag. — فتمدحه —
 جمة r خسة p جمة b حمية c 7 — يندلف p مندلف c 3 —
 bpF 17 — غاربا FG مساربا und مناربا c 15 — الباب cor 12 — o in
 — وآثرت F وآثره r 18 — حوايطها FG حوايطها bp حوايطها r — أرحم
 15 — بن الفصل ohne besser الفصل bp 453, 1 — الرباحى pr 19
 Keisarānī p. 147. — 17–20 fehlt in co; 17 ذكره bis 20
 fehlt in bpr; aus Keisarānī ergänzt. — عيسى 21 —
 454, 5 Keisarānī p. 146. — 7 Jācūt hat seine Quelle, Keisa-

—9 vergl. Bd. II. ٨٥٨, 12; 1. خطاطة — 10 l. والخططة — 12 vgl.
Bd. II. ٢٨٩, 8. — 21 die Hh. الاشياء Juynboll الاشاء nach
dem Kāmūs Calc. اشاء امة بحضرموت am Rande des Kāmūs
Bul. IV, 309 nach Jācūt I, 273 berichtigt: صوابه موضع بالامامة او
الكديدى bpr 23 — بن قيسع 1. صدورها bo مدارها r — ببطن الرمة
c 4 — (العين) لها bpF له 2 — جبال c خمال o بن خمال 1. 436, 1
— واسفل F vielleicht تمتمة „mit einem eigenthümlichen
Fehler in der Aussprache“. — cp دقا 6 — فصل c فصل o 6 —
12 بالسخول co غرارة 11 die Hh. فاعتربوا bpr 8 — مشاقين
F احد حمير حدا وارما bep 14-15 — ومن يحذنها die Hh. وبجلتها
السخول o 19 — تازلا c سايلا — تقلس F يقلس bep 16 — جدًا F 15
— حنان o 23 — حسن br حسر p حبش o 22 — وحب bp وجبا 20
bpr حبيس o 2 — حشيان o حيتان r — وكهان c 436, 1 — حيان c
1. 10 — جزر s — 7 vergl. Bd. IV. ٢٣١, 12. — جيش c حبيس
ومساكنه o 15 — وصبيع bp وصنيج r 13 — درمان 12 die Hh. خجر
السفء b — الى ان bp — الماء 1. 19 — ويغن F 17 — وهينا co — ومناقط c
pr ان ينسر السقاء F السقا co السفاء pr (um zu verhüten) „dass er
den Wasserschlauch mit seinem Schnabel durchhacke“. —
وفيه F 437, 2 — وأقنالا F وأنهار c وأنغار o وأنفا p وأنفا r وابغا b 23
vergl. 1. 19 — لسعان p لغسان c 14 — ممتاة F سماء
S. 439, 13. — 22 die Hh. حررة 438, 2 bpr الملوك ملوك درمان
— مضّر F 6 — هستى F — حررة cpr 5 — مكلا c فكلا opr — حررة pr 3
في 1. 20 — هراجب c 13 — اضعايف p صاف c 12 — لخاشد co 11 — تبقى
— وداعة c 21 und so Bd. IV. ١١, 3. Ibn Coteiba p. 52; dage-
gen Muhammed ben Habib p. 10. Ibn Doreid p. 253.
Im Kāmūs III, 99 ist für den District وداعة, für den Namen
وَدَاع oder وَادِعَة angegeben, während beides gleich sein muss,
da der District nach dem Stamme benannt wurde. In der
Gothaer Handschr. des Lobûb ist in dem Art. البرساني eine
Zeile zweimal geschrieben mit der Abweichung, dass zuerst

مجدولى *bpr* مجذوبة bei fehlendem ونون 420,1 Bekrī p. 43
 hat طویل بعدی مجر اسقیمت صوب غرادی 3 —
F فع „dann mit Waql“ d. i. مجر اسقیمت mag ri nis — 9 في *bF*
 مع — 20 vergl. Bd. II. ٥٥١, 10. *F* أسمع القوم oder الصراخ — 21
 Diwān Huds. p. 230 لا تتركه

المجدولى *c* المجدى *o* انجمى *r* 8 — بنى المعاق *c* المعاق 421,7 *bopr*
 fehlt in *b* — 10 *o* السترة *b* سرت *pr* سررة واخفات *pr* سررة — 11 مجنة 1. مجنة —
 15 ثمانية *F* ثلاثة 15 s. Azrakī p. 129, 18. Die Veränderung
 ist richtig, nur gehört dazu eine Ergänzung, وبعد مجنة سوى
 Der Markt zu 'Ukâdh dauerte vom 1. bis
 20. Dsul-Ca'da, zu Maganna vom 21. bis 30. und zu Dsul-
 Magâz vom 1. bis 8. Dsul-Higga; am 9. war der Aufbruch
 nach dem 'Arafa und am 10. die grosse Feier daselbst.
 Bekrī p. 477 وكان سوى عكاز يوم صبح فلان فى القعدة عشرين يوما
 وسوى مجنة يقوم عشرة ايام بعده وسوى فى الجاز يقوم فلان فى المجنة
 abweichend Jâcût Bd. III. v. ٥, 6. — 17 vergl. zu Bd. III. ٧١,
 11; *c* معبره درف — 23 vergl. Bd. III. ٢٢٢, 11. — 422, 4 الرماة
 الضبب *F* انصيد 5 — الرادة *p* المراد *br* الرماة 1. الرماة
 — 8 *co* الادبى 10 — 10 vergl. Bd. II. ٢٧, 21. — 15 Amrulk. Mo'al-
 laca v. 78. Zamach. p. 35. — 17 vergl. Bd. IV. ٩٥٧, 3; *co*
 423, 2 Ag. XIV, 126. — 3 *bpr* und ein Codex des
 Bekrī بتد *c* نبل *o* بتد *c* نبل 13 Bekrī p. 372; *o* نبل
 mit der Erklärung قال يعقوب اى تنسب بتد *c* نبل
 اندر كن الدحل الذى كان محاجر والتنايل جمع تنبل والتنبال القصير
 التبايل *F* التبايل *b* يقول وقد جعلت تلك الامور تنشى وتظهر وتذكر
 „Und sie (jene Reiterschaar) sind es, die für (die Nie-
 derlage bei) Muhaggir Rache genommen haben, nachdem
 jene Rachegeanken sich (in ihrer Seele) festgesetzt hatten.
 — 17 vergl. Bd. II. ٢٢١, 4. — 19 *F* مخفية *bp* مخفية
 424, 1 — يعف *bp* 23 — يحسى *c* يحشى *bo* 21 — فزجى *F* ترجى *c*

Blätter des Salamstrauches“.—5 *oF* ن. vicis non „Sie hat dir das gegebene Versprechen nicht gehalten, dass du ihr danken müsstest, noch hat sie dir auch nur die einmalige Erfüllung ihres Schwures von ihrer Seite zu Theil werden lassen“. —7 انقدت *r* انقدته *F* نفدت *o* 15 — والشد هذا وغيره *o* 15 — vergl. Bd. IV. ٦١, 19; *coF* الطهرى *bpr* 16 — اللثى 1. — 22 Belâdsorî p. 166; *c* خشان *bpr* حبان *c* 166; — Cod. Goth. تَرَدُّ عَلَى Div. تكف الى 4 — بيمينه سره هالك او كهالك Cod. Goth. *F* جبل منسوب الى الصدف وهو حى من Glosse: على صدق *F* حضرموت 8 vergl. zu Bd. I. ٨٣, 20. — 13 Zamach. p. 32. — حيا بالمسناة und im zweiten Halbvers قومه Bekrî p. 404 وطمه dazu عزة *bpr* مشيت *bpr* 19 — المسنة ماء لبي شيبان Ibn Hischâm p. 333. — 416, 1 l. اخره 3 Bekrî p. 360. — 4 بالفتح 9 l. انقلب *F* انقلب 5 — فجبها *Bekrî* u. *F* مجربا *bp* 1. — und er liess sich sein Blutgeld bezahlen“; doppelt transitiv wie Mutanabbî p. 245, 15. — 13 Ibn Hischâm p. 245; *c* وحاز ان خربت *c* 15 Hamâsa 19 — قبضى Ag. XI, 39 وحدداً und واحلف *co* Bahturî. — 21 *F* فمشت 417, 2 حران die Hh. ترك *c* 5 — زهران ومدخل *bpr* ودخل *o* — مغنا *cor* Garfr Diwân; 8 — مرك *bp* 8 Bekrî p. 369 تارت *bp* تارت *c* 13 — تمنع Diwân عينه 10 — تنى Bekrî p. 369 18 — لا تغد لبي *o* لا تعدل لبي انفراد *c* 16 — افارت ملك die Hh. مدح 9 — والام 1. 418, 6 ل. القبروان 23 l. ٢٣, 12. — 14 in dem Diwân Hudseil wird der Dichter عمر بن قيل genannt. — 16 l. الحارمى *F* nach dem Vermasse wäre Z. 18 der Name خلقة zu lesen. — Die zweite Vershälfte wie Bd. I. ٣٧, 3. — 19 حلبى *p* حلبى *bpr* علت *o* 21 — ينقل *cpr* كلام ما لا يقبل 20 — جميل *co* خليل 419, 19 — تنعى statt تتعنّى Jussiv von تنعى *F* جنة *F* مدت

Bekrī die Verse:

وَدَّ كَرْنِيهَا بَعْدَ مَا قَدْ نَسِيَتْهَا دِمَارٌ عَلَاهَا وَابِلٌ مُتَبَعَفٌ
بِأَكْنَافِ شَمَاتٍ كَأَنَّ رُسُمَهَا قَصِيمٌ صَنَاعٌ فِي أَدِيمٍ مُنْتَفٍ

9 vergl. Bd. II. f., 23.—16 l. مَرَرَيْنِ —18 vergl. Bd. III. P. 1,
9. —19 Bekrī p. 394 منعوق von به —20 Bekrī p. 54
منعوق

411,3 بان *F* —ابان 4 Bekrī p. 192.—11 شيء *bpr* سيل 11
16 —وغير فلاخ *bp* —العبادة *p* العبادة *br* الفتاة *F* 15 —منا ٥ مينا
٥ بايع وبيل *bpr* —واظلال *F* 17 —عَسَّ نَجَّى بَيْنَ *F* —بِكَحِيلِ فعلا *bpr*
„die man an (vielen) Gerede erkennt, ohne dass mit ihrem Gerede
Handlungen verbunden sind“. —21 *bp* —يسخ 22 Bekrī p. 159
ein Codex نجوا بثلاج نجوة *F* —نجوة 412,3 nach انغارة ist
ausgelassen انغراق *bp* العنان *r* الفتان *co*; في جبل الغنان —4 vergl.
Bd. I. ٥٣٣, 21.—5 *bpr* بحار *c* بحار 6 —مشددة 1. 7 *F* Marāqid
III, 39 في قصيدتها الميمية حيث *p* العيسى 1. 8 —في اول
Gauhari II, 409. —بالسر die Hh. بالغع 14 —حزم 1. 12 —4 Mo'allaca v. 4.—11
الحديد *bpr* —11 الحيد *bp* —12 *co* يقطه *bpr* —ان يعظمه *bpr* 15 —
مختر *bpr* 23 —الثغري *c* البغور ٥ الثغور *bpr* 22 —الثاليل 1. 21
—قواد *pr* قوادا ٥ —غيراً ٥ —عرا *c* غير *bpr* 414,1 —مسحر *c* مشحر
ترجمين aus ترجمي *FG* 2 —فرقت *F* —اشراقا *bp* —أد فهم 1. اوقيم *co*
verkürzt: „wirst du unser Recht uns nicht freiwillig ohne
Dazwischenkunft der Richter gewähren? Nun so bringe
die Streitsache mit uns vor einen Schiedsrichter. —3 *co* في
—4 *F* über التفدية ٥ عقلتى s. Textverb. zu Makkari Nr. 3.
S. 113 fg. „Mein Auge gäbe ich hin für eine bräunliche
scheue Gazelle“ —وجيذا قترأى *c* „und ihren schlanken
Hals, wenn sie abzuweiden sucht“ —oder ٥ قترأى wenn er
(sich reckt und) abzuweiden sucht die glänzend grünen

بزمینه *r* 12 — الغواير *F* الغواتر *o* 9 — على قستر من خير بنا *o* 8 — بشاير
FG تسع *bpr* بيع *co* 13 — تنثنى *F* يبنى *c* يثنى *r* — براسه *c* بزمینه *bop*
 „ein gelber (Bogen) aus Neb'a-Holz“; s. Zamach. gold.
 Halsbänder übers. von *Fleischer*, S. 62. Anm. 23. — 17 Buḥ-
 turī Diwān; *co* موليك متبشرا — 18 *o* Diwān ثعلت *F* 23 — قومك
 Belādsorī p. 305 fg. — 7 — احدى *F* 406,4 — احد *r* — الحقة احدى
 von نيو مختصر من نيو هارند *F* — بانقبول *l* 19 — تلقوا *bpFG* 18 —
 neupersich *nīk*, *nīkū* „gut“; s. *Spiegel*, die tradition.
 Literatur der Parsen, S. 437. *Haug*, an old Pahlavi Pa-
 zand-Glossary, p. 171,3; und هارند wahrscheinlich *hāvand*
 „so much“, *Haug*, p. 126,4 v. u. — 1. المصاعف — 22 *F* أندر
 „ich nehme nach blosser Vermuthung, nicht
 nach gehörter Ueberlieferung an“. Ebenso 407,4. — يقصموه
br ناحية 21 — vergl. Bd. I. 40, 12. — 16 — فيب *bp* 5 — ينطلقونه *c*
 الزنادى *bpr* 2 — الدقيق *o* الدقاي *r* 408,1 — fehlt in *co* — نواحى
 Moschtarik *o* نخشب aus den Marāḡid, oder Moschtarik
 p. 382, fehlt in *bp* ganz; *or* على الدغم *c* على طريق نفس 6 —
 على طريق für الزعم *c* على الدغم *or* würde erst auf den zweiten Ort Z. 11 passen. — Das
 الجار *bp* الضارين 8 — سعد *bpr* 7 — عيسى — 9 das zweite نصر *bpr* محمد dann النجيبى
 Moscht. 10 — بعد *bp* 3 — 22 Keisarānī — 19 طريق *l* 15 — سنة 43.
 حرث Belādsorī p. 291 — 4 — انطيسى Moscht. 409,1 — 12 الفرايك *l* 11 —
 Ag. XIX, 61. — 9 — انسود ونام الجبار — 13 *bpo* Ag. المربع — المربع Cod. Berol.
 غارة بفع *F* — بخوص Ag. — 14 — نفع Ag. غميرة بفع Belādsorī p. 291
 وكيف Ag. وسوف — 17 — الثواب Ag. الكذاب — 23 Kāmūs Calc. p. 862. Bulac. II, 329
 انظهورى *bpo* انظهورى *r* الطهرى *o* — تخصيصه Bekrī p. 367 — 18 *co* را — 23 Kāmūs Calc. p. 862. Bulac. II, 329
 ينوش — براى *F* — شذنا *bop* — 410,3 *l* — خذولا ينقص *l* 1 — 4 — ويعلق —
 folgen bei — ارى Bekrī *l* — لها *F* Bekrī p. 367 *l* — ويعلق —

ein Dieb in der Nacht) auf einer Strickleiter zu ihm hinaufstieg“; vergl. Z. 8.—7 *FG* شُرَّ—منيتَه—الحسابُ *bFG* „vermittelt Seilen von Flachsgarn, die auf feste Weise geflochten sind“.—11, 14 u. 16 *cr* besser حَبْر—18 *bp* حَبْر—خَيْر *c* حَبْر—21 *bp* حَبْر—19 *bp* حَبْر—*F* 389,1 تَقَطَّعَ s. Gauharī II, 9. *Lane* s. v. رَافَة—3 *bpr* الحَلَم *co* الحكم—7 Gauharī I, 260. Kāmūs Calc. p. 419. Bulac. I, 368. Arab. prov. T. I. p. 218.—9 *l* فُرْنِي vergl. Bd. IV. ٢٦٧, 6.—11 *l* والولاءِدا—21 *cor* beide Male سلمان—قريش بين العرب *die Hh.*—16 *cor* beide Male جمعُه جَمْعُ *F* 390,5 بَدَكَة *bpr* بَكَة—ابن وضاح *l.* wie die *Hh.*—8 *c* قَبَة—10 *die Hh.* فيه—14 Garīr Diwān; *l.* خَزَر—der zweite Halbvers mit anderem Namen bei dem gleichzeitigen Dichter el-Achtal Bd. IV. ٣٩١, 11.—15 Belādsorī p. 176.—21 'Cazwīnī II, 172.

p انتتار *br* العزّ *co* 4—الحشنامى *l.* 3—متفيا *c* مفتيا *bp* 391,1—14 Belādsorī p. 178.—المارجين *c* المازخين *bp* 15 u. 13 انمنز *F* 15—Sojūtī interpret. *anjabl* وتمينا *bpr* 19—اختلانا *co* 15—ينزل *F* 15—Korānī p. 12 وغناما *c* انجلى 12—*bp* الازمة 21—وقتاً *o* وغماما *c* انجلى 12—*bp* الصخرات *G* 17. 392,1 *l.* الحب *r* الحذب *bpro*—الارقية 7—احد *bop* 5—اخرجتها *bpr* اخرتتها *co* 4—نخبل *l.* بجبل 3—vergl. Bd. I. ٢٦٦, 6. Gauharī II, 258; „während ihr Aufenthalt, wenn sie angehalten werden, in einem schmalen, presshaften Engpass ist“.—11 Azrakī p. 59; *bpr* معي—12 *F* تنفخ *bpG* 13—منزل *F* 13—تتنفخ *bpG* 13—*die Hh.* بيص 23—خذول *o* جدول *c*—منزل *F* 13—العراصل *F* انغراصل *co* 9—وقنرانة *F* فطرقة *die Hh.* 393,5—بيت 13 *l.* الشجر *l.* 15—يخنة *l.* 1—و *ohne* *F* 13—الزمد *l.* 13 *l.* 1—نعت *bpr* نعت *c* 19—يعر اعقاب *bpr*—اخلانا *bp* يمسك *bp* يمسك *co* 8—بالسمر في *o* بالشرقي *bpr* 7—

مثابتا *o* متباينا مستبنا *c* 4 — تال 1. — شعبا *cp* 383,2 — القلع *bp* 11
 ausge- und der *ist* nach *b* — *S* nach *o* fehlt in *b* — مناقنا متشبنا *p* متبنا
r يختص 14 — الزوايد *bp* الاوائل 13 — ثلاث *die Hh.* — 9
co — قريم *F* صريم *c* 19 — يسدونه *F* 16 — يغيص *F* يجتف? يجيف
c وقومه *o* 4 — الخران *bp* الخدان *r* 384,3 — واعتزال *bp* — اصطفاي
F 9 — يغيص *bp* *S* — تسفى *FG* 6 — ليملين *p* ليمتلين *b* 5 — وقوفه
 385,3 — البحر *F* 15 — العاصي *bpr* 12 — العريم *c* لطيم 10 — فبيتي
F „in welchem er verächtlich behandelt worden sei“ ;
s. Abu Nowás ed. *Ahlwardt*, p. 32. v 9. — 6 بالغا *bpr* متعا —
 واطعنوا *c* قلعوا *o* قطعوا *bp* 23 — واستخلفها *bp* 18 — عبايد *FG* 10
 — 7 vergl. Bd. II. — جرفا ohne فاخرجو *p* فبقوا *br* فتقوا *c* 386,4
 13 — لبني *die Hh.* ابني 11 — والبيت *die Hh.* والخبر 9 —
bpF اذا — وشقوا منهم *r* وشقوا منهم *bp* 14 — واتحاديه *c* واتحاديه *bpr*
 387,1 — عليه 1. على — عمرو *die Hh.* عمر 22 — دلاء *F* 20 — ا
 das zweite عامر بن اليمن *bp* خولان — 2 das zweite عامر بن
Hh. — 3 *bcor* المسلم *p* المسلم *Bekr* p. 11; 1. — تأرب 5 — *F*
 9 — بذاك *c* — اجل *G* اهل *o* 7 — فافرى 1. 6 —
 13 — التلم بن قريط *co* السلم بن قريط *bpr* 10 — باق *die Hh.* باقية
Sure 34,15. — 17 vergl. Bd. IV. 1. 13, 15. — 20 Ibn Hishâm
 p. 9. Maç'udî T. III. p. 374. Ibn Badrûn p. 103. Zamach.
 p. 7. Cazwîni II, 39. Mémoires de litt. de l'acad. des inscr.
 T. 48. p. 690. 706. *Schultens* hist. Joctan. p. 168. Unter
 den mehrfachen Abweichungen sind für unseren Text vor-
 zuziehen قفى statt عفى — 22 سعة — 23 *F* يطم wegen der Gleich-
 heit des Reimes. — 388,2 1. وفيه — Nach Mas'udî l. 1. und
 Ibn Badrûn p. 98 ist der Dichter ابو الطمحن (Kâmus I, 259),
 zuweilen verschrieben ابو الطحنان, aber nicht zu verwech-
 seln mit طهمنان wie Maç'udî III, 455 geschieht. — 3 *bpr* اخصبه
c حوان *pr* — حد *bcp* — ريب *FG* — تسقى *pr* 4 — حوى اليه *c* —
 5 *bpF* — قناوله *FG* يروى — „indem das Unglück (wie

„die Leber zerbröckeln“ für: das Herz zerreißen; s. Hariri 1. Ausg. S. 213; 2. Ausg. T. I. p. 245, 11. Arabschâh, vita Timuri, ed. Golius, p. 396. Tuknâ ist Weibernamen, s. Kâmus IV, 395. — 372,2 die Hh. بهناحية تخيل — 3 حبيا *bpr* مجرد als Glosse — 4 *bpr* يقع — 5 *b* خير — 6 *b* طريقت — 7 *b* خبراه من الشاجنة Bekrî p. 362 حبزا *o* — 8 *b* والرمادة Arab. prov. T. III. p. 560; die Kasus sind zu verwechseln, so dass ضربته Subject wird, Bekrî p. 362, „der Schlag eines Habichts vertheidigte —“ oder mit ضربته „er vertheidigte el-Lihâba — mit dem Schlage eines Habichts“. — 11 *bpr* فبنست إلى *c* — 12 *F* elliptische Verwünschungsformel in zotenhafter arabischer Weise; s. Bd. III. 11, 1. Ibn Coteiba p. 101, 12. Kâmil p. 419, 14. — 13 *FG* انشبرازى *bpr* انشبرازى — 14 *b* بتلا *c* بتلا — 15 *b* بتلا *c* بتلا ohne Lücke. — 16 *F* باخرة wie Bd. II. 11, 2. — 17 *bpr* حسن *c* حسان — 18 *bpr* المنى *c* المنى — 19 *c* المعافى 373,2 — 20 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 21 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 22 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 23 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 24 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 25 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 26 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 27 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 28 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 29 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 30 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 31 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 32 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 33 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 34 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 35 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 36 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 37 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 38 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 39 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 40 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 41 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 42 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 43 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 44 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 45 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 46 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 47 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 48 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 49 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 50 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 51 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 52 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 53 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 54 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 55 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 56 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 57 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 58 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 59 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 60 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 61 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 62 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 63 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 64 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 65 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 66 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 67 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 68 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 69 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 70 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 71 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 72 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 73 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 74 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 75 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 76 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 77 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 78 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 79 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 80 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 81 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 82 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 83 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 84 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 85 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 86 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 87 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 88 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 89 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 90 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 91 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 92 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 93 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 94 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 95 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 96 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 97 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 98 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 99 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 100 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 101 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 102 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 103 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 104 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 105 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 106 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 107 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 108 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 109 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 110 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 111 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 112 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 113 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 114 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 115 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 116 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 117 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 118 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 119 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 120 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 121 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 122 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 123 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 124 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 125 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 126 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 127 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 128 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 129 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 130 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 131 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 132 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 133 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 134 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 135 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 136 *c* المعافى *bpr* المنى *c* المنى — 137 *c* المعافى *b*

ter Aegyptens gemeint; s. Hâgi Chalfa Nr. 4207. — 2 *bpr* beide Male *يكن* — 3 *طيف bp* — 4 *F* *تَمَحَّضَ* s. zu Bd. II. 118, 8. — 5 *bpr* *عِيشَ* — 6-7 der letzte Satz nur in *p* — 14 *الخزارة* *r* — 21 *br* *نَبَأَ F* gewöhnlich *نَبَأَ* ult. „abprallen“. — *p* 366, 12 — *قَبِيتَ* d. i. *مَمْتُ* *c* *مَمْتُ* عنها *o* بالسيوف القاطعة ريب فيها *o* حرى *c* *حَرَ* *o* — 21 *جماعة co* — *ركاء c* بكاء — 20 *بنيمان c* مسات واهلها *o* — واتبعتها *c* وأسعدتها *F* — 23 *فَنَنَ FG* — *بَصُوتَ* l. — 22 *حرير bpr* — *bp* — لنا *co* — 6 *تجى b* *نجى pr* 5 — *وعيرهن* *مطران* العشاء *c* 367, 1 — *cFG* 10 — *عبد بن br* *عبد بن cop* 9 — *عبد die Hh.* 7 — *ظهورا بلوى المريقب u.* ونقد علمت *p.* 279 *T. II.* Arab. prov. — 12 *دِيرِيح* — the Divans *p.* 41. Bekri *p.* 415 *بلوى النخيرة F* — *لَأَمَ F* oder — „so lange ein Wundarzt den (gebrochenen) Knochen verbinden wird“, d. h. immer, — mit „nicht“ aus *لَمْتُ* zusammen: nimmer, niemals. — 16 *bp* *تَحَجَّبَ* *r* 19 — *فَنَسَلَمَ bcp* 19 u. 20 *غُيُوبَ o* — 20 vergl. Bd. II. 101, 1. — 21 *و* — *رَدَّ FG* 9 — *موسى bp* — *بالبحرين p* *بالبحر br* *باليمن* — *اخفه co* — 22 *وَنَحَرَ F* — *أدبية c* 9 — 11 bei Bekri *p.* 362 steht zu Anfang des Verses *الرأى فلتبثها الراعى* so dass das Versmass *Tawil* wird. — 14 *c* *منشورة* s. Hâgi Chalfa Nr. 13794 und die Anmerk. dazu. — 15 *Içtachri p.* 55 (60) *G* 94. — 15 *bpr* *لوردجان* *b* *جر زلا o* *جزء p* *حرز r* *حرر c* 23 — *الدلحاني upr* 19 — *لورن دجا o* *حفايا bpr* 21 — *السحم co* 7 — *زريق co* *رزين* 370, 6 — *جر فلا*

371, 2 l. *rF* *الفساسيرى* wofür gewöhnlich *1. الوكرى* — 14 *o Naçr* — *يون* *وافتحها o* *ايوب c* *مامون c* — *العامرى c* *البساسيرى* — *فنا F* *بفنا* *ohne* — *الجبيل die Hh.* *الجبيل* 17 — *قبل bpr* *فنا c* *قيا* wegen des Versmasses. — *زَيلاً* l. *زَيلاً o* *زَيلاً c* 18 — *Weggang im Allgemeinen.* — *F* *طَمْنَا* *Wegzug mit Saumthieren.* — 19 *F* *أثريكنا c* *أثريكا bp* — *حسرة co* — 21 *تَبِعْتُمْ F* — 20 *أَوْجُهُم* l. — *تَمَيَّتَ* — *تَمَتَّتَ كَيْدِي تَكُنَّا FG* — *بكنا die Hh.* — *نَمَمْتُ o* *فَمَيَّتَ c* *فَتَّتَ bp* —

361,5 صفاء F صفاء oder (صفوة صفوة) Kāmūs I, 170, wonach auch besser شفاء — 11 Bekrī p. 360; bp لا سيما لا يهيج — Bekrī F اختبئت — 12 F احبب — 13 Ibn Hirschām p. 333. — 16 vergl. Bd. II. 10., 22; l. خشيت — 17 die Hh. und Diwān Hud. p. 104 قريبا, was aber im Commentar durch غريب erklärt wird, dem نربع entspricht, wie Ibn Hirschām p. 333; Bekrī صريحا oder صريخا wie im Commentar; vergl. Bd. IV. ۴۴, 2. — 19 F وَفَقْتَهُ — am Ende der Zeile في ohne و „und so fand auch ein Mann, dem ich mein Vertrauen geschenkt und den Auftrag gegeben hatte, für mich in diesem Gedichte Makil's in der Gedichtsammlung der Hudseil nachzusehen, das Wort نفقت mit Kesr geschrieben in der Abschrift des Abu 'Alī u. s. w. — bei Kosegarten نفقت — 362,2 bp استصفى l. استفصى vergl. zu Bd. II. ۲۵, 16. — 10 vergl. Bd. II. ۳۹, 15; F ضور — 11 das unarabische und in den Marāǧid ausgelassene نفران ist vielleicht aus بقران verschrieben. — 14 Bekrī p. 361; F فكتبان — 15 Ḥamāsa p. 449 اللغظة — 19 Ḥamāsa p. 447. — زهير l. زيد — el-Athr I, 126. Ag. XVI, 25 mit der Randbemerkung قوله ابن زهير بتشديد الهاء كما بخط بعض الفضلاء Ḥamāsa Buḥturī صبيحة statt صبغة مالك بصيغة — 22 Mutanabbī p. 154. — 363,2 l. في مدد هذا MF منمهم von einem grossen, schönen Pferde, wie Beidhawī I. ۱۴۷, 24. Makkari II. ۳۳, 15. — 8 bpr لارد — 10 في fehlt in bp — nach ضى ist mit o hinzuzusetzen وتيماء — 17 nach الارض wiederholen die Hh. واللقطة — 15 FG vielleicht انضغط F — 364,2 بعفاريات coF عدايل bpc — 20 لقطة ونلك — 4 bco طواهر — 6 Mutanabbī p. 162. — 12 vergl. Bd. III. ۳, 7. — 13 bp رمم Diwān Cod. Goth. رَمَ Ahlwardt — 365,1 bp الحبان; wahrscheinlich ist der Anhang zur Jatiṃa von Abul-Ḥusein Ahmed ben 'Alī el-Zubciri über die Dich-

21 — العباس I. الحسن — جَيَان I. 20 — ويعرفون ببلدة الحراء
 1. — السناني *bp* 23 — مات الخ *man* erkennt hier deutlich einen Zusatz, welchen Jācūt am Rande gemacht hatte. —
 1. يعفهن *o* تعفهن *r* يعفهن *c* تعفهن *bp* 8 — Bekrī p. 429. — 347,7
 لبنان *F* 16 — الفتكين *cG* 14 — نُسْنَهَا *F* 11 — قَرِيب *c* — وَيَنْ تَعْفَهْنَ
 20 *o* — الحكمة die Hh. — الجبل 19 — لبنانية I. 17 — حاجة *bp* حوججة —
bp 4 — مَعْرَقًا *bp* مَعْرَقَةً *c* — ماء *FG* 7 — البحر *p* الشام 348,6 — الخليل
 17 — Zamach. — 11 *F* — قَرِيب *F* 11 — رَدَّ رَدَّهَا
 p. 143. — 22 u. 23 I. Bekrī p. 630 وما —
 349,1 Bekrī hat als erste Vershälfte: سَيَكْفِيكَ الْإِنْدُ وَمُسْتَمَاتٌ: — die Hh. الصللا
 المولى 7 — حَرَبْتَهُ *o* وَحَرَبَهُ *c* 4 — حُسْفَ und جَمِير *o* 2 —
 11 vergl. Bd. III. 3., 10. — 12 vergl. Bd. III. 4., 1. — 22 I. عم — 350,2 Amari bibliot. arab. sic. p. 125; بِقَطْلَسْ = بِقَدَسْ — 3 der Ort wird erwähnt Bd. IV. 1., 1. — 23 *F* جَدًّا

[illegible]

20 *FG* *سويق* *s. Azrakī p. 79, 5 v. u.* — 337,5 *بيته* „jānger“, *FG* *حدث* *F* *حدث* 11 — *العباس* *c* *العاص* 10 — *بنية* *FG* — später aufgekommen. — 16 *Sure* 53,19. — *الحصيد* *c* *الجعيد* — 17 *o* *كالثي* *c* *كالثي* 19 — *حور* *FG* *تمل* *s. Bd. II. ٥٩, 12.* *c* — 23 *Ibn Hischām p. 871.* — 338,5 *fehlt in den Hh.* — 8 *Ibn Hischām p. 145. Ag. III, 15. Ibn Doreid p. 84;* *طسم* *ادير* *Ag. عمرو* 10 — *عزلت الجن والجنان* *حتى* *Ag. تقسمت* 1. — 9 *غنم* ist der Name eines Götzen, *s. Ibn Hischām Bd. II, 46; co* *عنا* *Ag. فتنا* — 12 *Ibn H. معجات* 13 *l. يفت* und *خرق* *F* wie *Sure* 2, 79. — 339,5 *Mutanabbī p. 140; co* *السياس* 8 *F* *المنجد* *c* *de Slane's Uebers. des Ibn Challikān I, 98 Nr. 10. Rieu, de Abul-Alae vita et carminibus, p. 38 fg. Fleischer* giebt dazu einen Auszug aus einer Handschrift der Leipziger Stadtbibliothek: *Dicit al-Bistāmī in al-Fawāḥ al-miskījat, اولياء الشيطان neque resurrectionem neque omnino vitam post sepulcra futuram credere, in ejusque rei fidem citat hos versus* *العلاء المعرق* *اقى*, quem *زندقه* *الكادر* *وختيقه* *الفاجر* *اقى*, quem appellat:

زعموا ابنى ساهقت خميا بعد طول المقام في الارمل
واجوز الجنان ارتع فمها بين حور وولده اخصياس
أو شيء اصاب عقلك يا مسكين حتى رمت بالبرسواس

Eadem paginā *Abul-Alā al-Maʿarrī quintus decimus istorum* *اولياء الشيطان* recensetur iterumque *زندقه* appellatur. Ejusdem poema refertur, quod totam ejus impietatem omniumque religionum, quatenus auctoritate prophetica nituntur, contemtum eloquitur. — 9 *فعد للمسلمين* *o* 10 *كنا* *c* — 12 die mittlere Zahl *اربعة*, *fehlt in c* und ist in *o* übergeschrieben. — 13 *F* *للزندقين* 14 *منه* *co* *منه* 17 *خان* *o* *خان* — 18 *co* *ينقولاس* 23 *الهمي* 1. *التميمي* 340,10 *وهميلا* *F*

331,2 Nach Bekrī p. 353 auch كَرِهَ، was er vorzieht; dann حَرَام — co الصبأ 4 F اسهلت u. احزنت als Gegensätze, wie Makkarī II, 440,4 v. u. — 5 Bekrī لَمْ يَشُدَّ يومٌ und رَفَعْنَ لَمْ يَشُدَّ و بَيْشَةُ فَاجِرٌ — 14 F اد — 17 der Name zu dieser Erklärung fehlt in den Ilh. — 18 بَرَّ seems richtiger zu sein. — 21 co عروس — 22 Bekrī p. 351. — 332,1 vergl. Bd. IV. I., 12. — 4 vergl. Bd. IV. III, 14; نَشِيبٌ — 6 in den 7×7 Gedichten. — 7 vergl. Bd. I. III, 5. — 14 vergl. Bd. IV. III, 23. — 17 vergl. Bd. III. II, 10. — 19 vergl. Bd. IV. III, 18; 1. النغير — 20 co واخره نون ... كيردبان بالراء s. Lobb el-lobāb p. 228. — 21 كيركان Içtāchri G 171 كيزكان, indess mit ; würde es Jācūt nach كيز gestellt haben. — 333,3 nach ويكسوم setzt o hinzu: — 5 co شيت — 6 c اخذت — 7 c مياه — 11 F الدهنور c دينور u. بعشور — 18 بلهدى c بالى — 16 اَنُوَحَل — Içtāchri p. 112,3. G 285. — 20 c كهفتاه beides verschrieben statt كنباه s. Içtāchri G 179. — 334,2 vergl. Bd. II. I., 9. — 3 وئمنون و ثلاثون — 12 وبتعمون — انسلسل c اليناهى — 235,6 vergl. zu Bd. II. III, 17; 1. رَوَاتِقِ — 7 c معال F „um ihn zu trösten“; in c fehlt die Zeile von شبيب bis فذل — 22 co بن ابراهيم vergl. zu Bd. IV. III, 23. — 336,1 vergl. Bd. IV. III, 13. Ag. IV. 90. — 3 vergl. Bd. II. I., 3. — 4 اختلج — 5 فُجِنَ die Schlachtrasse wett-eiferten mit ihren Zügeln an Magerkeit; vergl. S. 360,17. — 16 ل. استقبل F واستقبل — 15 رُبَّتْ F ريت c — 11 صخرة

zweite *بن* fehlt in *e*—13 *ابن* fehlt in *co*—17 *F* سفلت ebenso
 Ibn Challikān Nr. 105. pag. 149, 11.—18 *F* مريمه مريمه
 21 — خصب *FG* ورد ولامينه واقرجه *F* 20 — سفا الشام *c* اسنا *e*
 بالبلدين 23 — و نقرأ *l.* وبغدا *e* — درية *c* 22 — مسيره *e* بركة
c بالدارين 325,1 *FG* أوتيت wie Cazwinī II. 166, 7. — 2 *F*
 Muschtahīh *s.* خبره العزى *c* حبه العزى *e* 7 — لمتنصرين *F* 4 — قيطاء
 16 — مصلى *F* 15 — ولى وصى 13 — كركمة *c* تعدلان 10 —
 لا يوجوا *c* — لو علم *F* 17 — تطهر — تلعب *F* fig. *F* تطهر auf عين bezogen.—17 *F*
 حاسد *c* جاحد 21 — عبيد الله *l.* 19 — لثورة حبوا *F*
 ومحصب *c* 5 — محصب *c* 4 — لعمرك *l.* 3 — عمرو *c* 326,1 — شى *l.* 23
 6 — ونخصب *FG* آسية Pl. von آسية *F* آواس *F* 7 — يصل *co*
 mit folgendem فركب, wenn nicht vor *ك* ein einsilbiger Imperativ wie ليح, ausgefallen ist.—13 *co* يجلوا *l.* الفلك *l.* الفلك
F لا تقدم الحسنة ذامًا als Sprüchwort ذام الحسنة من ذام
 T. II. p. 484.—14 *c* غادته *e* غادته 16 — والدارين *c* 19 —
e عمر *c* — يحيى *c* يحيى *F* 23 — الزهران *c* 22 — هذا انترتيب *c* 20 —
 ينتهى *l.* 4 — المدينة *l.* الكوفة 327,1 das zweite *F* غير *F* غير
 الساي *e* انساى 10 — حبنك *c* حنبل 8 — كريت *co* — القلا *c* 5
 15 *c* — كريت *c* 12 — وابن lies وابو das zweite المامى *c*
 18 *F* فعلان und فعلان 21 — ولفهان ولفهان 18 — كوكبلان
 زمر *F* — شوة واتبعهم 328,12 *c* versetzt während Schaaren von ihnen den Ort Kaukabá begrü-
 ssen. — 13 Arab. prov. T. III. p. 155. Kāmūs I, 135. —
 16 — حاء مهملة — انكرمين 329,2 Bekrī p. 354 — نخل *c* جبل 16
 4 — المدينتين *F* المدرستين 7 — رجال بغاته *c* 6 — سراء *c* 5 — بطارية *co* 4
 — 9 u. 10 زغاوة u. زغاوة vergl. Bd. II. 33, 8. — 10 *F* ver-
 muthlich الواشى ohne و als Adjectivum oder Apposition wie
 Bd. II. 33, 23. IV. 39, 8 fig.—15 قيس *c* قيس *s.* Tabacāt
 el-Huff. XII, 66. — 16 — التهمى *c* التهمى *s.* Tab. el-H. 34

von dem mit dem Hobel bearbeiteten trocknen Schauchat-Baum“. — 12 im Diwān des Ḥassān ben Thābit, von dem die Verse sind: لعن الله شره الدور كوثى Bekrī p. 354:

اشنام c اسماء o 318,1 — الجورة co 21 — لعن الله ارض كوثى بلادا
 قبرا F 14 — وسط c نبط 11 — fehlt in c — شبط c نبط 4 —
 daran schliessen sich وَرَّعَ und وَتَحَقَّقَ 15 — Sure 49,13. — 19
 Içtachrī p. 97 (106) G 225 fg. كويابه Kiew und Verschieden-
 heiten in den folg. Namen. — 21 — ادبا c — 22 — ادبا c —
 7 — الصنابي und الصناب o العنابي dann الصبوي c 319,4 —
 mach. p. 141. — 8 c — جذا لكود 18 — vergl. Bd. II. 148, 5. — 21
 11 — تَطْلُ F 5 — لَحْصَف c فَحَنَف o 320,4 — كورسنبه o كورسنبه c
 السلعة c الشبلية o 18 — صُنُوعُهَا Bekrī p. 353 الاخراب co

9 — وكياناتها c 8 — السدير حيث G 6 — الدغُل FG 321,2
 16 — صداقة FG 12 — وهزمت c 11 — يَرِدُ النَّبِيُّ رَجَعَ G —
 322,1 c — كوثك c 19 — السَّجَزَى l. البخارى c البخارى — عمر l. عمر
 6 l. — 6 — fehlt in o — مدة fehlt in c — البرود 5 — كَتَبَتْ عَنْهُ F 4 — 4
 22 — قل محمد بن ابي بكر بن القاسم c 8 — سنة
 182; nach Bekrī p. 353 auch الجُد، was er aber für einen
 Schreibfehler hält. — 323,1 iv co 11v — 9 — كرب بendar o كربلاء
 فاحمروها o فاحوها c — خرج بها F 10 — كَرْدَبَنْدَاد Belādsorī p. 275
 d. i. wie Belāds. حَوْلَامُ فَحَوْلَامُ 11 — فاحتروها Belāds. —
 hat Belāds. nicht, man kann aber عِنْدَ دون lesen, nur ohne
 o فيعصوا c — einen
 مقام الغالى F معار العالى 18 — غَلَا 17 —
 324, — قلعوها o — ذهب اذا غدوا قلعوها c قصم 23 — الغايات cF 21
 عشرة c عدة 4 — ابواب الأجر l. — عُرِفَ F 2 —
 — FG — „nach der Zahl eurer streitbaren Mann-
 schaft“. — ذكر انه قَدَّرَ F وكرا نه S — الرحمن c الوهاب 7 —
 12 das

مسيت — 19 وذاك *o* وذاك ein sonst unbekannter Name, oder *F* als Verbum aus وملك verschrieben. — 312,3 ولى *c* ولى *F* — 11 — الجيعام *c* الخمخام 10 — انقص *F* العصد 5 — الدال *c* الذل 4 — 19 nach حياخ *o* حياخ *c* 17 — كنكر *o* 12 — استكان *F* ناسكان *c* 23 — مشغلاً *F* مستقبلاً *c* 20 — قطران ist ausgelassen. — nach einer Randbemerkung des Kāmūs IV, 272 soll قطران die richtige Lesart sein. — 313,2 خيلا *F* 3 — بها *F* به wie Bd. III. 317, 7. — 9 — التين *co* — 9 *F* سربلن vergl. Bd. IV. 311, 4. — 13 — غرا Bekrī p. 348 سرى 12 — يرد *u.* الكناهل *F* الكنهال *c* 10 — زيد بن زيد 17 the Divans p. 14 الذى أجرى *F* المرى اخرى Bekrī p. 468 Cod. Lugd. زيد بن عمرو Gauhari I, 362 u. Bekrī Cod. Cant. كثيب — 22 *c* فاحس *o* فاحس *F* 314,1 vgl. S. 311. — 7 Golius ad Alfrag. p. 289. — 9 مسودة *c* سود — 11 *FG* النوال — كنعام — لتي *c* 16 — 20 fehlt in *c* — 19 آوى *F* — المكرات *c* 19 — لطول 1. — المراءى *o* مع 1. فى 21 — للمذيل على المذال *F* — وقطفاً 1. — وحفظا *c* — 22 *c* بماورتنى *F* بماورتنى *c* „indem sie (die Schwerter) mich wechselsweise einander liehen“ d. h. mich abwechselnd bearbeiteten; ebenso Caussin, essai sur l'hist. des Ar. II, 300 فتعاوروه (nicht تغاوروه). Abulmahāsīn II, 111 Cod. E. خلا ل. خلال *co* 315,4 — 8 الواحد 1. الوارث 10 — كوان *c* 14 — اردست *c* 18 *F* عَدَّ „beim Aufzählen“. — Ibn Hiscām p. 907. — 19 Bekrī p. 104 setzt hinzu واما هو كذا قل كواكب واما هو كواكب 11 — حوانك *o* 316,3 — كوكب a. Abulf. كوتر *co* 15 — الشهرارى 1. — الحاس *c* الحاس oder الحسنة indem und in in einander geschrieben sind. — 20 Sure 109,1. — 22 *o* — 4 vergl. Bd. II. 16. — 5 *FG* أثرن von اثار — 6 خيلا *F* 7 — تشبهها من *F* 7 — قهل „man könnte sie (die Pferde) vergleichen mit Hölzern

Verse

قَتَلْتُكُ اِذَا جَرَّهٖ وَاقْبَرْتُكَ مَحْضًا وَأَقْلَنْتَنِي رَكْعًا مَعَ اللَّيْلِ جَهَنَّمُ

304,1 Ag. I, 147. *Koseg.* p. 228 بلربا — 2 ل. — 3 — 4 Ag. *F'* الكفكشى co الكفشيكى *p* — المعارى *bpr* المعانى o — 9 — 10 Ag. من — 4 — 3 — 17 — البركانى *bpr* البركانى co — 15 — وارطن *r* وارطن *bpr* وارخان co — 12 — 305,1 die Hh. *bpr* — بحيرة *bpr* — 23 — بالفع *bpr* بالضم — 22 — حسان *bpr* — 2 Lobb el-lobâb p. 225 كُتْمَان wie Bd. I. ٥٣, 10 nach den Hh. — 5 auf للمم folgt in *bpr* ملحوتا S. 345,11, so dass diese 40 Seiten in den drei Hh. fehlen. — 6 Cazwîni I, 198. II, 72; طَبَّ ل. طيمب — 11 *F* Cazw. فَنَزَحُوا — 13 *F'* أَنْشَطَ vergl. zu Bd. I. ٦٥, 21. — 14 die 11 Verse sind Sure 113 u. 114. — 15 — 306,10 u. 14 Bekrî p. 347; ل. دَقَا, folgt dann der Vers Bd. II. ٣٩, 17. — 15 عناب co — 16 c — 17 — كِبَاتِرٌ وَكِمَاتِرٌ o — 18 Marâcid p. 512 اباح — 19 *F* أَنْجَحَهَا *F* اَنْجَحَا o — 6 — قَلَّدَ *F* — 4 — قَرَارَى c — 307,3 — كَمَانِي — 8 vergl. Bd. I. ٣١٥, 6. — 10 *F* وَقَّعَ — 13 *F* أَمَمَ — 14 c — 15 *F* قَلْبِيرٌ o — 16 *F* قَلْبِيرًا *F* قَلْبِيرًا — 17 *F* مع — 18 *F* وَارْتَفَاعَهُ c — 19 *F* وَارْتَفَاعَهُ c — 20 — حَفِيفٌ o — 21 *F* قَنْتَرَةٌ co — 308,5 — 13 Iq-tachri G 269 u. 285; ل. بَكْنَج — 21 vergl. S. 310,1. — 309,2 — 19 — الجَرَارَجِيَّ o — 20 — الجَرَارَجِيَّ c — 15 — يَتَقَشَّرُ ل. — 16 — الْقَشْرُ *F* — 8 — كَنْدَاجَه c — 9 *F* بَقِصَل c — 10 — عَلَى السِّيفِ c — 11 — الْحَسِينِ 310,4-5 — الْحَسَنِ o — 12 *F* يَفْعَل mit der nach Schwüren gewöhnlichen Auslassung der Negation لا; s. de Sacy, Gram. arab. T. II. p. 473 fg. Arab. prov. T. II. p. 337, 7. III. p. 479, 8.

311,2 vergl. S. 314,1. Cazwîni II, 70. — 3 — يَفْعَلُوا c — 4 — تَعَوَّدَهُ 3 — 5 — ان c — 6 — البقران c — 7 — خَلَامٌ o — 8 — خَلَادٌ c — 9 — الخَلْفَيْنِ ل. — 10 — 11 — مجنوب *F* Cazw. Codex Lips. مجنوب verbessert in مجنوب „nebenher geführt“ als Gefangener. — 12 c — 13 — نسقى c — 14 — الحى *F* الحى — 15 — مجرد c — 16 — تَرَكْنِي *F* — 17 — شَقِيتُ und يَشْقَى *F* — 18 — مَبْسُوفٌ c — 19 — مَبْسُوفٌ *F* oder ein ähnliches Wort für „Laufen“. — 20 *F* مَبْسُوفٌ c

— 5 *r* انتهى *bp* — 7-11 fehlt in *co*, Z. 10 von السهم an fehlt in *b*, wahrscheinlich wegen des durch einen Flecken unleserlichen Schlusses des Artikels. — 9 ل. ونجله. — 14 Mutanabbí p. 329. — 18 ل. شيت — 23 Kámús I, 140 كَفْلَاب

291,7 *co* كَفْرَمَنْتَرِي — 9 *c* ebenso, *o* كَفْرَمَنْثِي — 14 *F* ولد *و*لِد من خَدَان من أَخْلًا *F* خَلَان 22 — ولدان dieses als Plur. von خَدْنِ vorkommt; dann خلايل *G* ضَمِنْتَهَا 23 — نفسه — 23 *F* للارض — يَهْرِي — 292,3 in *b* lautet der Schlusssatz: بدير *r* بديره *bp* بدنوة 7 — من وقع عليه من ذلك صحيح vergl. Bd. II. ١١٣. 23. — 8 *r* الغلس *bcop* الغلس — 15 وبناصيها *c* وتتأخما *o* — vergl. Bd. IV. ٧٧. 4. — 16 ل. انباج. — 18 Ibn Hishâm p. 251. — 22 Azrakí p. 83. — 23 *b* setzt hinzu لا تحسبتي — وشم *bp* وشم 21 — 293,5 Gauhari I, 21. — 21 *c* وشم *bp* — 23 *c* انشرف *bp* انشرف — 294,1 *bp* انشام — 7-11 Ag. VIII, 65. — 11 *F* جمعا — 12 *F* *G* وحزبت — 15 Amrulk. Diwân p. 33. the Divans p. 120. — *bp* Div. حتم Div. لامر — 19 يدركها — 21 Div. وركب Div. Div. يسلمني — 20 فكم Div. Div. richtig — 23 طوفت *p* — اكتساب die Hh. اكتسابى 1. — 22 مكارم Div. مكارم — *b* سفح *o* — 7 حيا *pr* حب 7 — خفر Div. 295,3 — بقيت *b* نقبت — 10 Mufaddhaliját. — 11 *bp* ازاحت Gauhari II, 95 شفه *F* شفا Muf. سفا *co* شفاء *bp* 12 — مقسم *F* — استنزلت اسلاتنا — 16 Ibn Coteiba Diwân. Hamza Ispah. p. 109. Mehren Rhetorik p. 183. — 21 Ag. XVI, 76 فيلغا — 22 Ag. *F* كليهما — 6 *v. Dorn* — كاذبه *o* كلاله *c* انكلازحه *bp* 5 — امعشر 296,1 Ag. — 17 الامة *bpr* 10 — 3 *F* من 9 — 297, 5 البحر *r* البحر *bp* الجو — ساكنه *F* 18 — ويجرفها *c* ويجرفها *bpr* 5 — خلف *co* 7 — امسان *r* استان *o* 10 — 16 قلند *br* — قنوت *G* قنوت *c* قتيب — آرج *F* 298,2 — فارسل — der mit den Fingern zer-

12 Azrakī p. 174. Cotb ed-dīn p. 67. Ibn Coteiba
 p. 277. Mas'ūdī III, 226. Ibn Chaldūn II, 54. *Schultens*,
monum. antiq. hist. Ar. p. 13. — 20 Sure 2, 119. — 21 Sure
 14, 40. — 285, 5 Mutanabbī p. 700. — 6-7 entweder ist nach
 وک etwas ausgelassen oder dafür وهو zu lesen und Z. 7 von
 فهو bis وقعة zu streichen, wie in cp. — 8 nach تميم steht in br
 الحارود bpr الحارورة — هو كذلك
 9 Diwān Hādira ed. *Engelmann*
 p. 12. Arab. prov. T. III. p. 571. — 11 bp خلعت
 o اخلعت c خلعت F خلعت hat eine Taube deinen Thränengängen
 Wasserbäche entlockt? — FG الهديل — 12 r منازل — خلف p
 bpr يلوى co — اضربت c — اللى — 13 vergl. Bd. I. vi, 22; co
 بروج وضيع bpF صنيع — 16 r — فكلتک F — رايتى تناخيا بكليل c — 14
 بروى — متبدلا — ان ما d. i. اما تترى F ترى شاميا مبتدلا c تريتى b — 17
 c — فليسيف تخلف „das Schwerdt nutzt seine Scheide ab“. — 19 c
 محلف F — بتروانس حور FG بلواس — 20
 als die Beute der Fall-
 stricke erscheinen unsere Herzen, während ihre (der Schö-
 nen) Coquetterie (gleich Jagdfalken) hoch und unerreichbar
 in den Lüften schwebt. — 23 bp مقامى — 286, 4 vergl. Bd.
 IV. 4v, 19. — 5 l. فاحملوا — 7 c und ein Codex des Samhūdī
 حى فى c حسمى فى جدام o — 15 تشتيتها F — 12 العلى bp — 8
 وخورم معاوية بن معاوية bp — 21 — الثنية c اثابته br — 13
 من cop ما — 16 — ام ابهى bp — 9 — الجرى bp — 287, 3
 الحناى l. — 23 — السعى bpr السعى — 288, 4
 رمسة p رمينة c — 10 كهرزفس بكسر الزاى bcp
 ein besonderer Ar-
 tikel kommt nicht vor. — 289, 3 c — الخوارى
 l. سليم — 10 — المصرى c البصرى o — عناب bp — 14
 الجبيل l. — 11 — سليمان — 22 statt جبال ist mit Cazwīnī II, 165
 sicher حنك zu lesen; der folg. Name nach dem Versmass besser
 br وارسانيا وارضنايا o — 290, 2 c — بن حصن ابن الغربى
 bpr انططيين c — 4 — بن حصن ابن الغربى c — 290, 2
 نبط المباد

273,1 — *F* عَيْبَتْ 20 — يا ليتني منذ كان *c* يا لوت *b* 19 — اجوين
 die Hh 18 — وكسجى *o* 7 — وأزيدت *bcp* واو زيدت *o* 3 — لم *bp*
 — ثلث ورسخ *Içt* ثلاث — كش 324 *Içt*achri *G* 5, 274 — الحامل
 6 *FG* خصيبة 10 — vergl. S. 277,7. — 13 *bp* *r.f.* — Keisarâni p.
 129. — 20 *F* غلغها als Prädicat. — 275,3 *bcp* تمصرت *b* في الامصار
 — 5 *co* وقرقوت 10 — اخليتكم *c* 10 — *F* قزمت nach dem Versmass.
 — 11 *bpFG* انقضت 13 — وفقيرنا *o* 13 — *bpF* ذر *F* قما *bp* 14 —
 واحزبه *p* واخريه قد سبين *b* 15 — في يومك die Hh. توهمهم *F* — بعثت
c واحزبه *o* وأخرت ما *F* وأخرته *o* واحزبه *c* „und (wenn) du uns den festge-
 setzten Kaskarisohen Weizen regelmässig verabfolgst“. — 16
F منزول 21 Arab. prov. T. II. p. 339. — 23 Marâcid والتخفيف
 — كشب 350 *bp* 9, 276 — Mufaddhalijät und Bekri p. 350 —
 20 aus — اختلفت *bp* 13 — وجارت تحت *c* — وحازت نجيب *bp* —
 Gauhari I, 191. — 21 l. موضع — nach dem von Zamach. p. 140
 angeführten Verse müsste es في لامية heissen. — 23 *F* بدو —
 277,1 Ibn Hischâm p. 333. — 3 v. Dorn, Muhammed. Quel-
 len, IV, 40. — 4 *bpr* الخسد 6 — Keisarâni p. 129. — 17 *c* تنبا
bpr عيد عز الدين *c* عيد البر 3 — الخنس *bpr* — عمر l. 278,2 — عصا
 9 — البرق *F* محرومة Gegentheil von مرزوفة 14 fehlt in *bpr* — 18
 vergl. Bd. I. 190, 21. — 22 *F* فاصلت آلاء فأبرزت —
 وملك *bp* 15 — مكسورة *c* مكسر *o* 6, 280 — تلعب *c* 22 — وأوحي *F*
 — 22 Sure 3, 90. — 23 *c* — اعتقت *G* اغتصت *c* اعتصت *bp* 16 —
 وشعائره fehlt in *bp*.

281,14 الفرق *bpr* العراق 15 die Hh. *F* احدى correct
 — العتيق *co* احرام 9 — يعنى *bpr* حتى 8 — المصح *bpr* 6, 282 — احدا
c الخصيف *bp* 18 — وقتل *G* وقيل — شرب زمزم *p* شرب *br* يثرب 17
 13 — وتعلم *c* وتغاقم 11, 283 — الجمع l. 23 — النفسى وهو خيى
bp انزق 22 — وهو باب السدنة *br* hinzu setzen nach *bp*
 يصنع *br* 10 — العظيم l. — التكلف *F* 6 — اجتروا *F* 6, 284 — الصنف
 ورجعنا الى بعض من : hat *p* noch 11 — يصنع *c* تصنع *o*

يرثى خالد بن زهير ويخطب امراته

وايقنت ان الجود منه شجيرة وما عشت عيشا مثل عيشك بالثوم

وايقنت ان الثأب ليست رزية ولا البكر لا التفت يذاك على غنم

قال السكري كرامة موضع فجمعه وما حوله فل ابو الفتح هذا بعيد لان الجمع

الذي بينه وبين واحده انها، انما ياتي في الاجناس المخلوقة نحو ثمرة وتمر وثرة

وذرة وليست كرامة كذلك وفي ايضا علم وليست فكرة اصلاً والاقرب فيه ان

und er wurde „وطلب“ 268,4 F — يكون حذف انها للحاجة الى ذلك

— 13 Keisarāni p. 129. — 9 فتورع ولم يجب 5 — aufgefördert“.

21 — عيسى ا. عيسى ع عيسى bpr 20 — اللتان ع اللشاف bp

bpr 269,3 vergl. Bd. II. ١١٣, 5. — 1. العذاق ع العذاق

Ag. VI, 5. Gawālikī p. 130: ما ist zu streichen. — 4 F „dann

sprach“ (Hāritha zu sich selbst): Muhallab ist, bei Gott,

مقصودا bc — der rechte Mann dazu. o kleiner Hāritha!

قرناء u. قاتع بكيرك 14 F — اليلاعه ا. 11 — مقصودا F مقصودا o

الرياحى die Ih. التريفي ٦ — 1qtachri G 266. — المشمش c 270,3 —

vergl. Bd. I. ٨٩, 11. — 14 Garir Diwān. Bekri p. 344. — 15

bopr هو كريم die Ih. ذو 18 — تخالف c يخالف

auf reimen; vergl. Bd. IV. ٧٢, 6. — 19 r العنار coF

الغبار als Ueberbleibsel der vollständigen Erklärung: حجة تغترى من

انجيمف co 20 — Kāmūs II, 138. — الغبار

F رنف o 12 — داء bp ذات 7 — 271,6 vergl. Bd. III. ١١٩, 9.

معدرا من روح p غداوا من درج o عدا من درج r رنف F رنج 13 — رنف

brG مغرفة F 16 — مابلق co ماتلق r واندبيج ا. 15 — والربا c 14 —

die fürstlichen Omaj-jaden „sind mir lieber als Leute, die, wenn sie früh aufste-

hen, ihre Schafe anschreien“, Bauern oder Beduinen. — 20

F 3 — كرمك ا. 2 — سنارد o 272,1 — 10. — 10. — 272,1

كريم false Lesart Jācūt's statt كريم c 12 — عصنته عصا

خراباً ا. — وكدن Ag. ذكرت Bekri p. 179 عمرو بن r عمت co 18 —

Ag. الجرد bp الحرير r — خراباً nach Bekri; F als Reimwort

المهملة

251,2 die Hh. الحزب — 9 c — 10 G Içtâchrî p. 196
 22 — خَمَزَان G حندان c حيدان bp — 21 فوى o قوى 15 — خُونْجَان
 c — 252,2 وعرة 3 sonst كرخة s. Içtâchrî
 253,5 — اُصِيغَت bcoF 20 — الزجاج c — 17 تمر F — 12 88^f G
 p اختلاف br 10 — قَفَلَدَ F — جديد c حبل o 8 — التحليل bpr الجبل
 „forderte von ihm öffentliche Gelder, deren (Unterschlagung) er beschuldigt worden war“. — 17 F — 19 F القلوة wie Bd. III. ٨٤, 8 die fanatische Parteinahme für 'Ali. — 20 F ومحمدًا — 22 coF حصًا
 c — 22 الحنيش r الحنيش bp حبش o حبش c — 13 ٣٣٤ c — 254,2
 FG 255,5 — فشرعوا c واسموا br فأتسع p — ونؤدى F — 23 جيمش
 محلل F 15 u. 10 — 17, ٧٣, I. Bd. — 7 vergl. die Hh. — 10 u. 15 محلل
 Moscharik 8 — وودى قصاء الحجة bp 7 — محلد b — ٥ وادى I. وادى 3, 256 —
 und مَلُوتٌ und أَطْلُوتٌ F 10 — سمه ١٠ 369 p. tarik
 in den drei anderen Hh. fehlt die Zeile; vergl. Bd. III. ١٩, 1.
 5 — بدمار البحرين bp بلد 2, 257 — الراغوى I. 22 —
 69 (64) Içtâchrî p. 128. — 13 Keisarânî p. 128. — 17
 Hâgi Chalfa Nr. 2446 — 22 هين اى المعاصر co — 22 وارخص 126 G
 6 — عليها F به b عليه 258,5 — انسجى I. 23 — عبيد الغفار
 259,1 — كَرْزَوَان und كَرْزَوَان I. 21 — انقواد دُورًا G Mukadd. — 14
 7 — الاسكاف die Hh. 5, ٥٩, II. Bd. — جَرْزَوَان = جَرْزَوَان
 9 Gauharî I, 393; F nach dem Versmasse I. البمع. — 9
 13 — الاينى co — 11 السُكْرِى wahrscheinlich البكرى — قلة br قلت
 Içtâchrî p. 81 (58) G 189°, wo das Fehlende aus Jâcûd zu ergänzen ist. — 14 I. 21 — جَرْزَوَان I. 14 —
 260,2 الصبار c التحمل 2, 260 — ش الكرش c 23
 3 — فُغَى F 3 — سفشى c — يوما co — 3
 4 — طلبتها elliptisch statt واطعان طلبت F — 4 — أمشى

—17 vergl. Bd. II. ٥٢٩, 13. — 22 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet. — 23 *o* خشيم *c* جشيم — *bp* كالصناب *c* لاسراب
 — 247,1 *c* كراجل und لام statt كاف — 3 *l*. مرتع *b* مرتع *F* مرتع
 nach Bistānī p. 1806 اقربش و اقربش نبات من اتجع المراتع
 und وتغزر — 4 *c* الباعلى — besser als زعيم — 8 Bekrī p. 345. —
 10 الحيل *l*. الحيل — *pr* الغم *bo* الغم vergl. Bd. III. ٨٨, 1. — 14
 Ibn Hischām p. 976. — 248,1 *o* الاحارى *c* الاحارى — 3 *br*
 6 — الفيجان *br* العيجان *p* الفرخان — 4 — النوسخان *p* النوشخان *c* النوشخان
co richtig الساجى — شيب *co* — 7 *l*. الخراز — 11 *F* جارية
 „sein Laufendes“ d. h. sein Gehalt, Salar; s. Diss. de glossis
 Habicht. p. 86. Journal as. 1863. Août p. 295 fg. — 13 *b*
 لبسطة *bp* 15 — السقار *F* — الركب *cor* 14 — درفت *r* درفت *p* درفت
 17 *F* جارة — 19 *er* خمر — *pe* خمر — *F* خمر منه ذبة —
 ist ein Kürbis“, vergl. Bd. III. ٣٩٦, 4. — 249,1 *c* حداد *r*
 شداد — 2 *F* — شداد „mit Leuten, die strup-
 pige Bärte haben, denen die Turbane schief sitzen, die keine
 Spere führen“. — 3 — اعداد *l*. — 3 *o* — فخصنا *o* —
 stürzen uns in die Lanzen“. — *bp* سواردا — *F* غمر —
 nach التبت 9 — بزب *l*. 5 — 17 *F* حرقلى *o* ازلى — 11 — بنيت *bp* بيت *c* بيت *o* —
 zu Bd. III. ٢٨٧, 20; die Hh. منازلنا — *co* فشرة — 21 *F* مكرىلا
 23 *F* فلتتها wie Gauharī II, 235. Kāmūs IV. 39. Bistānī
 p. 1802. — 250,1 *F* الفصل nach dem Versmass. — 3 *l*. وجرة
 9 — دة *p* دقل *br* دلى *o* — وتاس *c* وتامر *b* وتامر *F* 4 — عهون
 und فمع *bpc* 11 — Ag. XVI, 135. — 12 die zweite Hälfte Ag-
 15 Tabarī Anal. II, 56; die Hh. واعد حسنت wodurch für diese Vers-
 hälft das Versmass Kāmīl entstehen würde, während es
 Tawīl sein muss. — 17 *co* الدنان — 20 — زرق *l*. — 20 *bp* رابع *co* —
 وقيل كرج بالحاء *p* hinzu جمه — 23 — ودفع بالضعيف *r* —

o الخامس *bpr* 6 — غليظة *FG* غليظة *co* 3 — اعتيالها o اغفلالها *rG*
 dazu die مكان نجدى *Naçr* موضع بنجد 5 — الامشى *c* الامشى
 die Stelle هذا وقد قل يا قوت في معجمه وجدت الخ
 Bd. IV. ٣٣١, 21 bis ٣٣٢, 4. — 8 *G* تقوياً 12 — *FG* فقراً s. *Za-*
mach. p. ١٣٨. — 23 للهوى *c* للهوى *r* 239, 1 — للهوى o للهوى
 vergl. Bd. IV. ٣٣١, 1. ١٣, 13. — 3 *coF* المتجب , nicht متجب
 wie *Freytag*; *F* الرقيق „hast du auf diesen albernen Hoch-
 muthsnarren gehört?“ — 10 احمد o محمد — *co* ohne عنه ابن
 — 12 *Içtachrı* *G* 125. — 240, 5 vergl. Bd. IV. ٢٧, 9. — *G*
bp بها — اذكراً *F* اذكراً بكبش Ag. XIII, 56 fehlt in *bc* — 8
 Ag. ٧٣, 8. — 15 مرارا *bp* — ذكرن *p* ذكرنا *b* 9 — به Ag.
F فخر

241,1 vergl. Bd. II. ١٨, 8. — 5 *الصخر* *F* الصخرة — 6 die Hh. *قليلتها* *F* 7 — *يَنْحَدُّ* und *كَدَا* *F*. a, *كدا* wie *Freytag* *بكدا* und *فَناحة* *p* *فناخت* *ن* — *ب* nach Naçr; 14 — *كَدَيْتَ* und *فَناحه* *bp* 16 — *لَوْصَعها* *bp* 19 vergl. Bd. I. ٨٥, 19. — 20 vergl. Bd. I. ١٠, 13. — 242,3 *ل* *co* *ل* *لم* *b* Ag. IX, 63 *لَمَ* — *كُنْتَ* Ag. — *كَلَّتِيهَما* *F* 20 — *بَهَبَ* *bp* 10 — *أَنْتَ* *ل*. 5 — *أَدْرَى* *cp* *أَرَى* 4 — *أَبَتْ* — 23 Ag. — *الطَّرِيقَينِ* *rp* 22 — *حَلَفَ* *F* 17 — *مَعْرِفَة* *pF* *عَرَفَة* *cor* 243,11 — *الصِيَاء* Ag. 4 — *رَحَا* *ل*. 2 — 244,1 Ag. IV, 96. — *قَلِيد* IV, 86 — *اِذْ اسْتَقْبَوْها* *co* *انْقَبَوْها* *r* 12 — *قَارَتَيْنِ* *r* *قَارَيْنِ* *bcop* *قَارِ ابْنِ* 11 — *الزَّمانِ* *المُشْحِينِ* *F* *المَسْكِينِ* *r* *المُحْسِنِ* *o* *المُحْسِنِ* *c* *المُشْحِينِ* *b* — *فَقَبَوْها* *F* *بعض* *ل*. 3 — 245,1 vergl. Bd. I. ٣١, 22. — 16 *co* *مَرَقَدَا* — 12 *Ibn Hischâm* p. 810. — 19 vergl. Bd. I. ٨, 10. — 22 *o* 5 — *شَدَّ* *c* *شَرَبَة* *bopr* nach Naçr; 246,3 *قَرَبَة* — *وَدَّى* *F* *قِي* *ب* *وَالَا* — *مَرَدَ* *F* 11 — *مَدَّ* *co* *بَحَلَّ* 10 — *لَأَيَّ* *F* 9 — vergl. Bd. I. 1, 14. — *خَشَنَة* *bp* *خَتَانَة* *o* *حَسَانَة* *c* — *يَضُدُّ* *Zamach.* p. 141 — *F* *جَنَس* *bp* *لَعَزَة* 14 — *جَشُوم* *o* 12 — 29,3 v. u. dieses von *Dsul-Rumma* bei *Ibn Hischâm* *شَدَّرَ* *حَوِيها* *الالهام* *b* *الهام* *p* *جَوِي* *o* *وَحِي* *الهام* *r* 15 — *الذهب* p. 186, 7.

— تَمَرٌ l. 20 — قَامِرٌ l. 18 — ابْناءُها *bp* بناتها 17 — نَغْلَسَ o — النعاشى
 بدا لك *cF* 5 — متروك *c* مشروك o 2 — والحجاب o — دخلت *c* 232, 1
 — بأننا خربة *c* بالنفسك o 6 — بداى لو تقللت *b* يقال *c* نغال o تغال *r* —
bp Mutanabbí p. 11 — وكبدٌ كُلٌّ *F* 9 — ولبست *c* وكسية o وكيسة *bp*
 700. — 15 Zamach. p. 138. — 16 Sure 74, 38. — 17 nach
 Naçr; *bp* قابدها *bp* قابدها 21 — بالصمير *co* بالضمرة *bp* Naçr;
 5 — نعيطة *c* لقيطة *bp* 3 — 233, 1 vergl. zu Bd. I. 38, 6. — 3
 — 12 b ٣٣ — شمرزاد *co* شمرز *bp* 7 — البصيرة o البصرة *bpc* الفصيرة
 234, 1 vergl. Bd. II. — الحزم *bp* — يا انلس *bp* مائس *r* 21 — ان. l. 15
 — فعتان *bp* — فقد *co* 14 — كجوعكث *r* لجوعكث *bp* 10 — 12, 12.
 20 — بدانها *bp* يانها — فدوا *r* وزارى *r* فدوى o 17 — فرائد *co* 16
 — 235, 3 u. 9 vergl. Bd. III. — كاسد الشرى بيص جعاد جماعها *FG*
 — عبرها *F* 17 — السلدنى *p* السلوق *b* 16 — الحسين l. 12 — 22, 44.
 18 vergl. Bd. IV. 1, 2. Bekrí p. 341. — 20 vergl. Bd. I. 40,
 10. — 236, 4 vergl. Bd. II. 80, 6. — 6 die Hh. فرزام vergl.
 Bd. II. 87, 11. — 8 Bekrí p. 341 auch القنابل 14 *co* —
 للماء *c* 16 — رَمَدٌ vom intrans. رَمَدٌ *F* — حرف *c* خوف *bp* 15 —
 die Hh. — مسمر *bp* مِسْرٌ *FG* — ملنى *r* قلنى o 18 — للماء الكلباء *r* لقيات
 — 23 vergl. Bd. II. 113, 9. — رَأَ كَمَا *co* 20 — مُسْتَبْشِرٌ *FG* مستسر
 4 *FG* — خَدَّوَاهُ statt خَدَّوَى *F* — خَدَّوَى *G* خَزَوَى *bp* 237, 3
 — *br* عَصَى *co* — وليمة *c* وليمة *br* — تليمة *bop* مستنه *r* — الضمير *bp* —
 „an dessen Kreuze und Halse vom Beissen
 der (anderen) Wildesel Zahneindrücke vorhanden sind“. —
p حلت *br* — تحبوك *F* 6 — وحم *r* وحسب *p* وقيم *b* — يصى *co* 5
bp — شغرى *bp* سفرى *co* — بضم *bp* 11 — بدو شكيم *bp* يده o — حلت
 14 — هياتها *b* — الكتابة *bpr* 12 — حمابها *r* جبها o حناها *r* حيتها
 Ibn Hishâm p. 773. — 17 *p* setzt hinzu *bpr* مشوا بين
bpr statt المحجد ist vermuthlich *bpr* 20 — فسوسن o فسوسن *r* مع
 من كل Amrulk. Diwân p. 28 حول كتبة 22 —
 — شفا غل نفس *coF* 238, 2 — من كل فيقه the Divans p. 139 فيقه

فَهُنَّ كَظُومٍ مَا يَفْصِلُ بَجْرَةً لَّهُنَّ لُحْيٌ مِثْقَالُ الْغَامِ صَدِيفُ

c انفسى ويقال نفاش *p* — عبید *bpr* عتبة — الحسين *co* 231,4

لَهَاقِ 10 FG شَجَدَ wie die Hh. „dessen hohe Thaten und Eigenschaften für Beschreibungen zu gross sind“. — 11 p الصيد تنزل في c — 13 الحفلات c الحفلات b w — 12 المرصعات b المرصعات or — 17 الصراة c حيات b w — بحفك b w — 16 شوق l. 14 — الفلات بَقْمَوَانِ l. 219, 12 — شجر ليرل عفوك c 18 — ما نامت حياق c شكاق — 13 wF لشبل als Eigenname; vergl. Bd. IV. ۳۳, 4. — 15 besser Bd. III. ۲۳, 17. — 18 bep — 19 — الازدى bep — 20 الرارزى l. 220, 6 Unterschriften in م معجم البلدان على التمام والملا e — والمجد لله وحده وصلى الله على من لا نبي بعده وصلى الله عليه وآله وسلم نجر المجلد الثامن ويقتلوه في التامع ككتاب اكلال من كتاب معجم w in البلدان في شهر لى النجدة سنة احدى وخمسين وستماية والمجد لله رب العالمين 16 Içtâchri p. — العليلين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله اجمعين وحبر — داران e وادان b 23 — ولسانم Içt. 18 — 245. G (111) 102 nach Edrisi I, 183; e وجنرة b وجنرة c وجنرة e

e ثرعون 7 — خيالة Kām. مغيلة — يزيد Kāmīl شبيب 221, 5 غريته 11 c مخاف e — وودت r ودرت b — 8 Gawālīkī p. 132. — هوى b w سقى F 14 — دو والاكل b دوى e 12 — تصنف r يعتق c — عريه e الكوب co 20 — احمد co مخلد b 19 — انريدى co الربدى — سى c سى — Diwān — المجداء 393 Garīr Diwān und Bekrī p. — 22 Diwān Cod. Petrop. F يشغفوا die Hh. يشعروا Bekrī — 222, 1 vergl. Bd. II. ۴۳, 19; co منع 3 — المحدود co 3 — 222, 1 vergl. Bd. II. ۴۳, 19; co — شغفوا — 273. Ibn Doreid p. 341. 441. — 3 Bekrī p. — سقى G 4 — بنس Gauhari I, 96. II, 552. Lane I, 1029. Bistānī p. 1794; vergl. Bd. IV. ۴۱, 9. — 12 c — تى ohne من حيث ان يحاط به — 12 c — 15 الفرينتى bpo — انبردوى r البرندوى e 19 — يحتر bpo — سكنة bpr 15 كاجر بالميم الساكنة وانغن: Nach 22 ist ausgelassen: — 223, 2 محمود co — المقتوحة والراء نغمة في كاشغر من فواحي تركستان اباس e باس bpo 15 — البردى c 7 — بفرمه bpo 4 — رزقويه l. 3 — محمد 10 — حيس c خيش e — رجا cor 9 — 224, 7 Keisarānī p. 127.

Hh. ausser o hinzu بخراته وقراته — 209,1 Hamása p. 374. —
 4 Ag. XVII, 151. — 5 لى Ag. 3 s. Hamása p. 789,7 fg. — *bp* — اميرك واعميا — 6 Ag. وعزوى o وعزوى —
 1. الرخاف vergl. Bd. III. off³, 17; Ag. واجبلأ لديها — 7 ان Ag.
 11 Ag. III, 83 — 11 كفى Ag. كفى — بيماء *bp* — استريم — 8 لا
 17 Bistání p. 2183 وخاف القهر — die Hh. وجاف القهر; nach
 Z. 6 oben und Bd. IV. 1v, 20 würde man وخف القهر erwarten, vergl. Bd. III. off³, 17, wie Bekrí p. 547 راء مهملة — 21
 اختص ودرز *F* ودرز *F* — 210,5 *F* — 6 ودرز *F* — 10 Keisarání p. 126. — 11 *bp* زرین

حسنة *bp* جمه 9 — 211,3 Bekrí p. 43 richtig قبله —
 قياص بصاد مهملة موضع Bekrí p. 550 قياص آخره مهمل Naçr —
 14 fehlt in *cow* — 19 — فطبلت *bpr* — 17 جر *bp* اجر 16 — فى ديار بنى عيس
 212,3 vergl. zu Bd. IV. 114, 7. — 5 die gewöhnliche
 Aussprache ist القيروان; Ibn el-Kattā' bei Ibn Challikán Nr.
 15 macht den Unterschied القيروان وبصمها الغافلة —
 7 the Divans p. 156. Gauharí II, 534. Gawálíkí p. 115.
 8 das erste وثلثون *bpr* — وستون *c* — 23 عرت *c* — 9 عرت *c* —
 16 *bper* — فتنتكها *bpr* — البحر *F* البر 213,4 — 23 *c* —
 23 *F* — الادرى *c* — 21 درس *F* — كرية *cr* — 20 كتاب الموسوم *ow*
 الخطيب *bc* 5 — 215,2 ل. عمرو — 19 البطلان *pr* — 214,9 —
 واحد *bp* واحد *w* — 12 الخنثى *bp* الخنثى *w* — 9 احمد *bp* احمد —
 216,3 *F* — مرق *bcp* — 23 vergl. Bd. III. 111, 6. — 13 وجدر *c*
 217,3 Beládsorí p. 432. — نعلنة *G* فقط 17 — ملك *F* 5 — فارس
 اعداته *bcp* اعداته *c* — 14 على ل. عن 8 — 8 —
 20 nach dem Moschtarik p. 365 — الشغب *ow* — وقسال الشعب *bp* —
 21 was Weyers قیلوق² wovon قیلوق² auch قیلوقية بفتح القاف 365
 zum Lobb el-lobáb p. 216 gegen مطيرالام einwendet, wird
 widerlegt durch das Vorkommen desselben Namens bei
 Jácút Bd. IV. 111, 5. — 218,8 قبل *coF* — صبا *bp* — 9 *corF*

geheissen wird (an einer grossen Unternehmung Theil zu nehmen); werden sie aber dazu aufgefordert, so wendet sich der und jener unter ihnen ab, wie ein Taubstummer“. — 2 *p* كالم *c* كآه — *bp* اقاوية — *F'* للمسيح 5 — بحره *bop* الحرة 5 — معنى 6 — Diw. سرقى — *bow* 7 — يسبح *ow* Diwân Hudseil 6 — حون *bp* 8 — تنازل *c* تزايله *bp* — جاد *bp* 7 — مسعود Hh. حون *bp* حزن 7 — Bekrî p. 548; 12 — الرصافة *bpr* 9 — I. 21, 23. — *FG* 23 — Bekrî منى wie nachher S. 200, 4. — 13 — *bp* ذلك 13 — 3 — المسلمين 1. 200, 1 — البناني *c* 19 — بققه *F'* 199, 4 — أنجشمك Diw. سرقى — *bow* 7 — يسبح *ow* Diwân Hudseil 6 — حون *bp* — فاعلام Bekrî Diw. بحر *r* فر *bp* فجر 8 — Bekrî p. 548 Diw. 8 — قبلة 17 — Hamâsa p. 365. Ibn Coteiba Diwân. Kâmil p. 337; 19 — Ag. انغى من بعد 17 — vergl. Bd. II. 20, 23. — 19 — بلى die Hh. Hamâsa على.

202, 5 l. — الرهني *o* الربعي *bm* 19 — واسم *bp* واسعة 201, 6 l. — البركات 11 — *c* الجبل *o* الجبل *F'* d. i. الجبال dessen Hauptstadt Hamadsân. — 21 — وابين *copm* واسعة 23 l. — وابى الحسن 1. 203, 2 l. 3 — *ow* ظهر 3 — 203, 2 l. 3 — am Ende des Artikels haben die Hh. noch den Schluss eines Satzes. (dessen Anfang nach Bd. I. 37, 4 lauten muss محمد الزاهد و أبو على احمد بن محمد الزاهد [مع] .. وابراهيم بن شيبان واقرا نقرى بلنبط سنة 387 وقبره يزار ويقصد اليه من البلدان ذكر حكايات كثيرة من كراماته وكلامه ليس من Mehren Rhetorik p. 145; 17 — عبدى *o* 14 — ابو *o* ابن 13 — شرطنا ابراد مثله 21 — يقول *bp* 21 — vergl. Bd. IV. 44, 6. — 204, 2 l. 1 — 22 — *F'* رحل 21 — السقاط 1. 10 — وانت 1. 3 — 205, 1 — Amrulk. Diwân p. 25; vergl. Bd. I. 33, 23. — 4 — *F'* نبات 10 — *bp* فجاء فى 9 — Kâmil p. 343 — 3 — ترماني 11 — كورين *p* 10 — الصباحى *bp* 206, 3 — هذه 1. 23 — الشعراء الذى لحلب *bp* 4 — مفيضة *pr* 207, 2 — سفتار *b* سبات *c* 21 — 208, 11 die Hh. أردى vergl. Bd. III. 101, 7; *bpr* 22 — *bp* رواه — am Schlusse setzen die

الكلاب. 1. 13—*br* حليم *p* حديد *p* حذر 12 *cow* 90; *abensu G*—*Mo*-*ch*tarik p. 360 *عن*ها *bwF* عليها 22—*مفرح*

12—*فيمن F* فيما 10—*فصوت bp* 6—*العبدى pr* 191,4 u. 5 *cow* حجر 19—*وكوفان br* وكوثا 16—*والقت bp* وسقط 13—*موكبه bp* *bpr* *يحيى* nach dem Classenbuche des Ibn Sa'd. — 23 Keisarani p. 123. — 192,11 *o* اشافيك *br* اشافيك *w* — 23 *bc* im ersten Halbvers *bpr* واترأبها 193,3 Zamach. p. 136 *F* تبكى — 12 die Hh. ٣١ Moschtarik p. 361 *١٥*—18 vergl. Bd. I. ١٦, 6.—20 Mufaddhalijät.—21 vergl. Bd. II. ٨٩, 10.—23 *cow* vocalisiren *قنّج* und dem entsprechend haben *br* بضم اوله بضم اوله — 1. الازهرى — 194,2 *pr* ملامة 7 Bekri p. 113; *Ag. XI*, 48 *والا* *Ag.* الى يبة 1; *١٥١*—die Hh. *١٥١* vergl. Bd. IV. *١٥١*—die Hh. und *Ag.* العباد vergl. Bd. I. ٥٨, 7.—13 *bp* *Ag. XI*, 46. Bekri p. 541 *F* اجنتك حفرة 14 *Ag.* بالود *Ag.* راعيا *Ag.* راعيا *c* المتغلف *p*—*الد آتته F* — بدر 1 بكر — *وخصم F* وخصم *w* 16 — *التغلف Ag.* *F* „und (fürwahr ich bin) ein Mann, der den Abu Badr in hartnäckigem Streite besiegt hat; ich habe bewirkt, dass er eine ganze Nacht hindurch den festhaftenden Geschmack von Coloquinten nicht los wurde“. — 19 *co* الاديني *o* 11—*عنى* 1. 195,4 — *وقلنا* 1. — *انا ثنا bp* — *علينا co* 19 — 12 *bp* *صدوه* 18 *F* ذكرنا *oder* ذكرنا 19 vergl. Bd. II. ٥٣, 13. — 196,7 Jācūt hat hier ein fehlerhaftes Citat aus Naqr, bei dem es heisst: القنينات بنونين في شعر لاق كبير وقشاب موضع — 9 *١٥١* — *خاله* 1. 10 vergl. Bd. II. ٣٣, 6. — 16 vergl. Bd. II. ٣٥, 23.—18 *F* nach Bistānī p. 1645 gewöhnlicher *الفر* — 19 *co* تهتمت *cow* وقوت 197,5 vergl. Bd. I. ٨٨, 7.—10 vergl. Bd. II. ٨٥, 23.—12 vergl. Bd. I. ١٢٢, 4.—16 *G* verschrieben statt *نوبحان* — 20 *bp* *تاستعظما* — 23 *pr* *١٥١* — *١٥١* *F* *١٥١* „sie schimpfen, wenn ihnen nicht

181,4 l. عَنَّا — *F* سَوَاتِنَهَا vergl. Bd. IV. ٣٥٧, 10. — 8 Zoheir Mo'allaca v. 14. Gauharī II, 402. — *w* مَنَاتٌ *c* مَنَاتٌ *r* مَنَاتٌ *bF* مشاء s. Beiträge zur arab. Sprachk. Nr. 1. S. 137 fg. — 16 *F* الصَّوْبِ *c* جَنَاتٍ *o* حَيَاتٍ — 19 *rwF* الحَمِيلَا *c* الحَمِيلَا — 182, 3 *w* وَتَحَزَقُ — 8 Beládsorī p. 13. — 9 ويصعب *c* وينبعث *11* vergl. Bd. III. ٧٣٤, 21. — 13 vergl. Bd. I. ٥١١, 5. — 14 *c* متلذذ — 15 *F* طَوَارٌ — *bp* ويرتج *c* ويرتج *183, 2* ابن fehlt in *bpr* — *corw* مقدار 12 مقدار Içtachrī *G* 179 مقدار 11 الشيدى *c* الشارى 9 عبيد ومستلب قتميل *F* قبيلي *bpw* — اسم. 14 على *F* الى 13 حُمُولٌ *bF* von *n* abhängig: „am Morgen da die Muhallabiden theils hinweggeführte Gefangene, theils getödtete Spoliirte waren“. — 18 *b* دغص *p* دغص *c* دغص *w* — *bpw* الجعص *ro* الجعص *d. i.* الجعص 184,1 Beládsorī p. 434. Reinand, fragm. p. 164. — 2 Beláds. جوى كهن *G* كهن 6 Ag. فطيل und وتره كسر *bp* 3 خولن *b* خوى لى *o* لهن *crw* كم بالدروب وارض انروم من قدم ومن جماجم مصرى ما هو قبروا VI, 75 *F* — تحتم und تقدر Ag. تكتب 7 قتلى Ag. XVII, 66 مصرى — 20 Beláda. مفتوحة *bp* منقوطة 8 — مَرَجَمٌ s. Lane s. v. ١٠٢٦ Beládsorī p. 144. — 185,2 Gauharī I, 320. 387. Bistānī p. 451. 695. — 5 فَنَسِرَ *br* فَنَسِرَ قيس *c* عيس 13 — القيسى *c* العيسى 15 u. 19 *boprw* القيسى 186,10 *bowFG* تَقْتَرِضُ „du musst Kriegsdienste nehmen“. — 12 *ow* انا الى 13 vergl. Bd. IV. ١٦١, 16. — 14 *o* زبدا 15 vergl. Bd. IV. ١٦١, 16. — 15 *w* يَصِيرُ *o* 187,4 *brw* الجبال *bpw* richtig *bpw* richtig 9 Tarafa Mo'allaca v. 23. — 15 Keisarānī p. 123. — 18 *bpr* *bp* والعرى 19 — الخزان *bp* 22 *rp* ابو 188,11 ابن fehlt in *cp* — 189,11 *cow* محلة *prw* محلة *b* 20 — البرى *bp* النرى 19 — 18 *F* فيجتالوا *crw* 15 — فكك *bp* 13 — بخالة *b* بحكمة *r* بخاته 190,2 *F* zieht jetzt التَّاءَ von تَنَّا vor, wie Cod. V in den Marāçid II, 451 u. 11, gegen seine Bemerk. dazu VI,

حداد *e* حداد 8 — nicht mit *على* construiert wird. — *بنو*, da
 — 11 *bop* ودوا — 12 *br* تصل *F* تُظَلُّ — *bp* — وحكم ما يريد
F 13 — Beiträge zur arab. Sprachk. Nr. 4. 1870. S. 239. —
 ابق Bekrí p. 21 — تَلَبَّ *bp* 20 — الفواد Ag. الطُروب ل. 18 — وقص ل.
 ومرفيا *br* ومرجيا *op* 23 — العفر *e* العفر — افاد *ف* يفاد *r* 22 — ناي 539
 تتقى *w* richtig تتقى 170,7 Hamása p. 490

171,4 *F* طعامة — 7 *F* السُخَّر Plur. von سُخَّر Frohndienst;
s. Dozy, Glossaire zu Ibn-Adhári, p. 21. — 14 *bp* تستعفى —
 12 — وان *F* في ان — 4 — منسوبا *F* 172,2 — كما *FG* ما *bcp* 16
 Ibn Hischám p. 29 und die Anmerk. dazu Bd. II, 9; *F*
 zieht النساء vor. — 15 *F* الاشهر wie die Hh. — 17 Sure 9,37. —
 Ibn Hischám p. 31. — 173,10 *F* — نما *bp* — مرارا *F* قرارا *bp* oder
 19 — آخر *c* 17 — تبدأ *F* 15 — 11 Bekrí p. 540. — فرارا st. فرارا
 Jahreszahl nach Vermuthung geändert, *br* خمس وستماية *copw*
 خمسين وستماية — 174,9 sonst النيرنجيات *F* Nawawí p. 554.
 Hâgí Chalfa VI, 412. — 21 *rp* der erste — الارض *bpr* الازهر 15
 Name القمقة fehlt in *b* — 175,9 Içtachrí p. 87 (94) ليس
 fehlt bei *G* 201. — 14 Belâdsori p. 312; ل. ابو موسى vergl. Bd.
 I, 38, 5. — 15 ل. وجه — 176,4 *F* رقى — 14 *FG* تتنادرون, wie die
 Hh., „witzeln“ Makkarí II. 571, 1. *Dozy* Scriptt. de Abba-
 didis II. 229 not. 28. — 21 *bpr* الففر 22 — مطيى ل. 22
 ترى *ف* وغبتا *FG* 178,17 — النخل *bw* 17 — الاديني *co* 177,7
 وهراء *cow* — للدهج *FG* 18 — نكرون *F* نرى *F* نرى *e*
 22 — خسرواني *F* 23 — افرنده *F* n. unit. — 179,1 Bekrí u.
 9 — الصم *F* منها in Bez. auf الصم — 7 — اعلاء ل. 2 — قنا *F*
 fv., 2. — 14 Ag. I, 141. *Koseg.* p. 218. Cazwíní I, 171. —
 180,1 *bc* — بخلد *cow* — الخلفان *bpr* الخلفان *s. Lobb el-lobáb* p. 95.
 — 12 — اسمعيل Moschtarik p. 359 besser اسمعيل — 12 — ابق fehlt im
 Moschtarik. — 16 *bpr* دارى — 18 — رماها *bpr* رماها — 21
 قنطرة — 21 — قنطرة *bpr* رماها — 18 — دارى *bpr* 16
 vergl. Bd. IV. I., 20.

mütter erscheinen“. — 159,12 غير مسير Içtachri G 29 غير مسير
 — 11 F — بران Içç بان — السفن بها Içç p. 30 السير منها 160,1
 وجات 16 Ag. — وتعلم — تظهر bc — 15 Ag. VII, 166; يسير وشى
 — وعائد bco Ag. — ومالها Ag. مزارها 17 — الصحيح c Ag. — السليم
 بن الطحان co 22 — تهيج في طربا قرنه انا Ag. يشوقني 18
 162, — مقلوا F 23 — الرقيات c الرقيان o 17 — ومعونة c 161,6
 163, — Bekri l'Afrique p. 49. — 22 غير bp خبر 7 — كنف F 3
 bp 7 — احتصر co احتصر bpw, تحصى s. v. a. احتصى 2 — مقصد F 1
 164,12 — ناقربوست p باقربوست o 21 — لها l له 20 — حزمة r حرم
 F so nach der regelmässigen Infinitivform; البنزركة bpw 19 — فستيمت l فنسبت
 165, — وانها تتجاوز co تتجاوزان F 20 — بطريكية und بطراكة
 o 16 — يحله op مجله b 12 — حصونا l 9 — يعلمها b يطعها o 1
 Bekri, 13 — بن ابي السرى l 12 — بجنوب l 166,5 — وانصت
 l'Afrique p. 15. — 17 وكمر c وسكون 17 — wie Bd. I 38, 13. — 18
 Içtachri G 69. — 167,12 F ابل o 19 — بلبل c ابل o 19
 وسيرسة Cassano, s. Amari, Bibl. ar. sic. p. 260. — وسيرينة
 واسلو حراحة o واسلوا b Santa Severina, s. Amari p. 245. —
 bei Édrisi par Jaubert p. 117 werden die Berge von Stilo
 جراجى Amari p. 174 u. 259 auch جراجى Gerace d. i. Hieracium, nicht Garace wie Jaubert p. 117. —
 Édrisi وبنترينين F وبنترينين 23 — بطارقنة Batricona. — 168,1 r
 longinquus بعيد مغار F بعيد Abu Firds Diwān 6 — بلغموس
 quod attinet ad incursionem exercitus d. h. dessen Heer
 بعذر bp Einfälle weit hinein in feindliches Gebiet macht; bp
 169,1 — عصمة bcw 13 — ترق bcp ترقا 10 — وبركر F وبذكر 7 — مغاز
 F بلخبر الظنون p. 100 the Divans 100 — بلخبر الظنون
 3 — نخبر Div. كمحى 2 — وادى bpw 5 — فادية Div. 4 — فاجون Div. 538; F Div.
 F etwa 7 — وادى رلان co رلان vergl. Bd. II. 87, 9.

tersburger Abschrift. — 7 سَلْقَان fehlt bei Freytag und ist gleich mit *pG* سَلْقَان; Kāmūs III, 265 — *bp* كَعْتَمَان وَيَكْسَر — 12 — الاقل *c* الامل *ow* الرمل — النخل *bp* 11 — عتبة *bp* 9 — اخصب بالدخل *c* بالدخل *bp* 14 — رانقاس *p* وانقاس *c* 13 — جبل *cr* — رجيع *ow* — وأرطى — فداء *F* — 15 vergl. zu Bd. II. ۳۳, 8–10; *F* — بالرحل *w* — 16 — السحل *ow* النخل — 17 ل. ربتى — 19 vergl. Bd. II. w1, 12. — 20 the Divans p. 91 فرقد — *bpw* — بصارات — Bekrī p. 314. — 22 vergl. Bd. II. ۸۴, 3. — 154, 4 *F* قنبت — 7 — فاكذى Div. — 8 *bp* ثمر جبال الطاييف تلهزى — Bekrī p. 586 richtig جبل — 13 Sure 17, 38. — 16 ل. مَرشع — 19 *F* نَحْرَم — *cp* ايلها — 23 جبل Naçr موضع — 155, 1 vergl. Bd. III. ۴۷, 1. — 4 ل. فيعليها — 5 خنق hat Kāmūs III, 241 als Namen einer Dichterin; die Hh. und Bekrī p. 539 خربق — 7 *bcy* الحبر — 9 *bop* تدامى — 11 Bekrī schreibt die Verse dem الخيل zu; رادى *p* لغوى — 12 *فردا* Bekrī لهما — *F* يحيلن — 16 ل. كعنلى Bekrī auch كعيلن — 17 المحاصرة — 18 *bp* وائل *c* او سيل *c* — 156, 1 vergl. Bd. III. ۳۲, 3. — 4 *Kāmūs Calc.* p. 331. Bulac. I, 291. Ibn Coteiba Diwān ابو — 7 *bp* والحزيرة — 8 die Hh. بها; auch wäre in فيه zu ändern gewesen. — 15 o Bistānī p. 1756 قلابة Bekrī p. 274 قلابة بضم القاف — 17 *FG* أدركته — 157, 3 *bp* — بشرى Bekrī بحث — 9 u. 11 *c* طراميث — 9 u. 13 nach den Reimen Bd. I. ۵۷, 1 besser قلبيين — 23 *F* اوان — 158, 16 *F* خصره *F* خصره *o* خصره *w* خصر *bp* 3 — كعب — 15 die Hh. قلدى Abulf. p. 347 قلدى — 18 *pF* الجانير plur. von مجنر, junge Gazellen, unter deren in der Ferne sichtbaren Gestalten die Gazellen-

nen) die Orte entgegen treten, wo die Antilopen ihre Jungen lecken“; s. Beiträge zur arab. Sprachk. 2. Forts. 1866, S. 318. Bistānī p. 1882. — 17 الرواطى sind nach Bd. II. ٣٦, 22 Oertlichkeiten. — 137,5 كلمة nur c — مجاور bow 7 — مقبرة c — من ابية اى br 11 — الحسن bw 10 — لقبر بالدير o لارض brw لقرية — 138,5 — الكنانى richtig b 23 — العطرية c القرىات 18 — الخطيب l. 12 — قواحدة l. 17 — 13 Zamach. p. 129. — اليسار cow الستار 73 — سنذكر b — تجلده wFG 19 — وليتنا bow — مزيد b فريد r نريم 18 — 139,3 cF انقعر 4 — Bekrī p. 213. — 5 vergl. Bd. II. ٣٣, 11. — 7 Ibn Hischām p. 975 ابو سلمه بن عبد الاسد — 12 Keisarānī p. 122. — 140,12 b قصبة c قصبة 14 — Mufaddhaljāt legen die Verse dem Hāgib bei wie S. 144,14. — F جنب Mufaddh. „zwei Decken von dickem Staub“. Muf. جنبان — 15 c رجلية — Muf. مكره — 16 vergl. S. 144,20. — 17 c امهاتها 19 — w فلا ber — مفروزة F مقروزة 23 — كمال o تحمل bw richtig 21 — ملا c فلا

141,3 لها F ل — 8 — يتسير w 13 — البع beo 16 — Keisarānī p. 122. — 23 die Hh. الدقيق wofür die alphabetische Folge sprechen würde; ebenso Moschtarik p. 354. Keisarānī p. 210. Kāmds III, 75; vergl. aber Bd. II. ١٩, 16. ٨٤, 17. Lobb el-lobāb p. 118. — 142,9 Moschtar. ابو مخر r ابو مخر fehlt in b — 11 Kāmds III, 76 und F ريساة 13 — ابن رغبان l. 1 — 144,1 الشاهجانية l. 10 — العجل l. 143,5 — هنرة b 22 — عنس 18 — مصغه l. 1 — سويف F 13 — خوارج c فوارس 5 — ابو streiche 19 — فبر Muf. — 22 ملا بخيران — وكان Muf. im Commentar — 20 vergl. S. 140,16; Muf. اميسان — 6 F متعبا FG — 145,2 FG انقمار FG — 7 Bekrī p. 545. — ازارتك نيلي والركب بغمرة 505 p. Bekrī — الرقى — 8 F قنطت in der Bedeutung von امتنطت mit قنط „sie hat

18 vergl. Bd. II. w⁴, 17. — 20 حصون *BM Ham.* حجاز — 22 ولكن *M Ham.* تركنا ونحن خلعنا 130,1 Bekri p. 544 erster Halvers: 19 w طرفه 1. 13 — 12 F نفره — 20 c يتبعن — 23 بقى قصينا b وكلف معداً وكلف معداً in den 7×7 Gedichten بها قطعنا

131,11 Amrulk. Diwân p. 28; the Divans p. 138; vgl. Bd. IV. 1.1v, 12. — 12 vergl. Bd. I. 11⁸, 10. — 19 w شقيه wie bei Freytag شق³ latus; F nach den Quellenwerken nur شق³ نسسم *br* تريم c — 22 شذر³ F — 21 التهتن *br* الحابر c — 20 جراح b يترجم³ F — 6 صارب o — 5 — 132,2 cF الجزع fehlt in *br* — 21 vergl. Bd. II. w⁴, 4. — 133,2 Statt der beiden hier festgestellten Aussprachen قطرب³ und قطرب³ hat Jâcût im Moschtarik p. 353 nur قطرب³, was Abulf. p. 301 von ihm angenommen hat; Bekri p. 538 buchstabirt قطرب³, wie in den Hh. des Jâcût an einigen Stellen, auch im Moschtarik und Kâmûs IV. 33, 2; 265, 13 und sonst vocalisirt ist. — 4 so „حَتَّ الثَّيْلُ“ *FG* — 11 ما اراج c — 11 اللطلين c — 10 عكبرا *br* عكبرا sind seine Donnerschläge eine Aufregung des früheren Schwerfälligen.“ — 12 bF نذفت — r تهفى b تهفى — 10 كُرب F كُرب — 14 c الشاع r الشجاع c — 14 ومنقل b — 17 cF بعذل — am Ende F العذل o — 18 ديبك o — 19 عذرت c — 21 المذل c — 22 يخجت r يخجت b — 23 يخجت o — 134,8 in den 7×7 Gedichten ينصاخ الغرات — 22 cF خفل „an einem seiner grossen Courtagé“. — 135,1 Abu Tammâm Diwân Diw. مدت 3 — مرتته Diw. محبته 2 — 1. خست و خست و خست — 4 رفعت u. رفعت — 5 من F ومن — 18 F تعيد — 19 c تذكر — 20 c تذكر — 21 c تذكر — 22 c تذكر — 23 c تذكر — 16 F رفعت — 16 F رفعت — 16 F رفعت — 16 F رفعت

استاذل هذا البيت — statt dieses Verses Ag.

مساحب الديال القيان ومسرح ا لحسان ومثوى كل خبرى معذل
 لراى ان 10 Ag. — لو ان امرأ القيس بن حجر جعلها
 11 Ag. — فرسل F — مقصر الديال القنا غير مسبل — zweite Hälfte
 20 — منها ow فيها cr فيه 17 — عمرو cow — زيد 12 bc — يا امرأ FG
 124,2 F — وشهود F — 23 F nach ist المنصور zu ergänzen.
 Keisar. السيمى 11 r — 5 Keisarānī p. 121. — وضمن — وضمنته
 Belādsorī p. 19 — العذر c المقدر 15 — طوس 14 r besser السرى
 4 o — مغارى r مغارقة b مغارقة w 125,2 — وبعده ow 23 — 111.
 6 Nach *Fleischer*, Beiträge zur arab. Sprachk.
 2. Forts. 1866, S. 288 wird es heissen müssen ان يكون فعل
 الحسن bo الحسن 7 — من الحسن فهو منصرف وان يكون فعلا من الحسن
 c بزها 126,6 b — عذبا فلا F 16 — القصة 1. — تحشى F 14
 Bekrī p. 100. Ibn el-Athīr I, 410. Kāmil
 127,1 b — يكثر F bc يكسر 22 — 16 Hamāsa p. 616.
 128,2 — يسهة l. 18 — ذواحها ow 17 — انخروم bo 7 — مرسا o مرة
 4 Mufaddhaljāt; vergl. Bd. I. 34, 6.
 6 w am Rande كسى كسى ثنية باليمن so auch Kāmil IV,
 390, aber mit der Randglosse: وهو غلط والصواب
 — اوشى F' vielleicht الوسم — القاف l. 9 — انقصا بضم القاف مقصورا
 15 F' قصى als Verbum. — 16 vergl. Bd. I. 43, 11.
 20 — القصون والقصين F' القصين والقصون w — 11.
 Bekrī p. 380. 541. — 129,3 — و قد F' 21 — وصر r وصدواء c
 11 Bekrī — راع غير مغلوب F مغلوب bc 5 — تخيب b تخيب w 4
 p. 40. Mufaddhaljāt. Hamāsa p. 316. — 12 o — بكير c بكير b
 — يغشها باس B بانها باس F' — كلة — Bekrī Muf. دونها F' — وبكر
 14 — ماهه BFG — تطاير عن B — 13 Muf. B — كارب Muf. عارب
 16 vergl. Bd. II. 34, 11. — 17 fehlt bei Bekrī; Muf.

وغسان حتى عزم في سوام يخالد عنهم مقنن وكتائب

16 *F* — سكنى *cor* سكر — مجير *b* جمران *r* لجران صوابه
 حتى *F* 22 — فنىسى *br* فائسى — 114,2 *b* فرعت *w* فرعت — 3
 — راجعة *ew* — الرزق *bw* 5 — غلوا *l* 3 — فرعت *w* فرعت — 114,2
 امور — يتولى *c* يتولى 20 — سعد *cow* 18 — المحواض *bw* 9 — وزحاجه
 — عمرو *l* 115,3 — الهيجا *l* 23 — الفواق *o* الصوقاق *r* 21 — اعمل
 لجوده 6 — قصر *F* — 5 Ibn Challikân Nr. 745. Cazwîni II, 263. — 10
 — أبتلى *F* 116,7 — يا *l* 20 — 343 *o* 333 *bew* 18 — الدهور
 والبير 117,9 — عشب *r* عشم *w* عشم *o* 17 — 121 p. Keisarânî
 7 *F* — ظن *bro* 4 — زنجيل *br* 118,1 — الدجيل *b* الرفيل 20 — والبشر
 12 Abu Nowâs Diwân — فليماز Apodosis des Jussivs als أَضْرِبَ
 p. 29. Ag. XVIII, 16. — 13 Ag. — 15 Bekrî p. 310. *l* Ag. XVIII, 15
 زر und die zweite Vershälfte

والعيس — تلقى Bekrî ترى Ag. 16 — وحيدا أهله من حاضر يادى
 العباس بن العباس 17 Bekrî nennt den Dichter بالعقر oder بالعقر
 Orts- — 8 *F* — نسم مع *coF* 7 — حصن *bF* 119,3 — الحسن
 name. — 12 *w* حرمته حرم *F* حرمته حرم *w* „nachdem die Frauen
 des Frauengemachs ihn (den Schlaf für mich) unmöglich
 gemacht haben“. — 15 *F* قدم „den Fuss“, als Masc. con-
 struiert, s. Textverbess. zu Makkarî Nr. 4. S. 179; لبعدم غائب
 „damit er wieder komme zu dem verschwundenen alten
 Liebesbunde“. — 16 *l* قصر — 120,18 *br* قارى — 20 *l* به
 23 *F* كدرت امنه *F* 23 — بها
 welches durch einen unabwendbaren Tod ein erwünschtes
 Dasein verfinstert hat“.

122,1 *cor* — نفوشه *l* 17 — دواب *FG* 13 — زمر *b* 121,6
 6 — عصبه *row* — محروف *cro* 2 — القربيات *b* القرب
 4. — 8 *bc* اخم *l* 9 — 11 *F* ابن — 12 *F* قروى *o* — wie
 Kâmil p. 157. — 16 *br* جواده *l* 16 — 14 p. Belâdsorî
 20 nach Ibn Sa'd Klassenbuch حارثه بن عدى بن زيد s. ge-
 nealog. Tab. 23, 31. — 123,7 — 11 Ag. IX, 113. — 8 *F*

فالجزع ظرم *w* am Rande; im Text wie alle Hh. — 105,6 oder *b* الرمه *3* was schon im ersten Halbvers steht. — 105,6 *cow* طردان *r* طايطوان — 7 *Içtacı* *G* 177 — 8 *be* بكيركلان *Içt.* — 9 Belâdsorî p. 434. *Reinaud*, fragments ar. et pers. p. 164. — 12 *br* الحنف 1. الحنق — 14 *F* — قُصْدَار. — 14 „welch braven Mann in weltlicher und religiöser Beziehung hat Kuçdîr (im Grabe) geborgen!“ — 106,11 *bcw* تصيف — 14 ونسب الى *F* وَيُبْتَنِي 18 — يُرْتَن *F* — ازواجهم 1. — 15 Sure 55,72. — 107,1 *F* — تكن 4 — يفتنها *b* يفتنيها *c* يفتنيها 20 — غربجة 1. — 107,1 *F* — 15 *o* — سكين *br* بجم *c* — 14 — فالتجف *F* — 12 *F* — falsche Verweisung. — 19 — وحطى *c* وحطى *w* وحيطى والشعر *o* وحطى *F* 18 — برجاه. — 108,9 *br* — هافنا *o* بينهما 23 — يحجب *F* اجنب und يبقى *br* — القلدين *boru* الغلابين *c* 23 — وهذا اما يدل *o* وبغال 12 — المروزي — 109,2 *w* — أنفذت *Ag.* XV, 48 *F* — أنفذت 3 1. — 109,2 *w* — 10 *G* — فصحك *F* 9 — السجل *c* السجل *ow* — رحي *F* رضى *c* 6 — 15 *Ag.* XVI, 14. — 16 قبة 17 — و *ohne* — 17 *Ag.* — قصرا ومنرا *Ag.* — قصرا ومنرة *F* قصر 16 — برمين *br* 19 — مستظلا بظليها *Ag.* 18 — منزل *Cod. Berol.* منبر *Ag.* — شبهه *o* تشبه *c* تشبه *rw* 110,1 — الطلحات 1. — 21 آل — 21 *br* — جومسته *c* 6 — 18 *F* — جدمسته

بلدزل *c* بلدزل *w* بلدزل *bo* بلدزل 1. 14 — للمنظرة 111,5 — 23 — 112,7 *G* — nach القرآن setzt *c* hinzu, wahrscheinlich nur um das Suffix in سالها erklärlich zu machen, indem Jâcût bei كتب das Wort مسائل, welche dasselbe enthalten haben wird, im Sinne hatte; 14 *F* — 10 *br* — يصبح 16 *coF* — 19 *Ag.* I, 60. *Koseg.* p. 94; 1. — 20 *bwF* *Koseg.* — 20 *Ag.* — محرمه *F* *Koseg.* — 113,1 *w* — بلهيد *w* — 13 *c* — نخبيران — 13 *w* am Rande

die Hh. الحبس vergl. Bd. II. ٨١, 23 fg. — 14 *ber* مزارع كثيرة — 16 Bekrī l'Afrique p. 63. — 16 u. 17 Bekrī تجسس *G* T'igisis, s. Edrisī p. 57. — 19–20 *br* سودار تقع *ow* سود ارتفع *c* سود ارتفع *ow* سوداء وتقع *F* على 13 — المفرج *br* المصريح — البرود *o* داود 99,5 — سوداء وتقع *F* wie Marācid II, 414. — 14 *F* فتشرب „der Boden dieser Brunnen saugt einen Theil des Wassers ein und giebt ihn dann wieder von sich“. — تربه *w* — 15 vergl. Bd. I. ٣٩, 18. — 100,1 vergl. Bd. I. ٨٣٤, 2. — 4 *b* ولدت *r* وقد لمت — 12 *br* صرت — 16 *bc* Ag. XIX, 25 *F* امقل — 20 vergl. Bd. IV. ١٨, 21; وولاتا *c* 22 — وان *o* وان 21 — جاورت وعليا *F* علا *ow* ١٨٥

حوص واقسم 14 — بالذلة *F* 101,6 — 11–23 Ag. XVI, 147. — Zwischen Z. 19 u. 20 hat Ag. den Vers
فهمت ثم ذكرت ليل للاحنا بدوى عنبرة أو بقف بشام

Da man nicht einsieht, wie die ganze Geschichte in diesen Artikel passt, wenn nicht der Name بشام darin vorkommt, so ist der Vers hinzuzunehmen und statt بشام sicher فشم zu setzen. Dies scheint wenigstens passender, als mit Sam-lūdī in dem vorhergehenden Verse وفنة لفشم zu lesen, da Jacūt Bd. I. ١٣, 8 diesen Vers in gleicher Weise anführt. — 20 *F* حصى *c* اغيام *bw* اغيام *F* Ag. اغتام in der allgem. Bedeutung von جاهلین wie Mutanabbī p. 592 v. 23 — 21 Ag. مرام Ag. ارامى — ونجارى l. 23 — يخلب لك اللبن *F* 22 — السناد وقبة — 11 Garīr — الأخبير l. 9 — الغرام Ag. الجرام — بلاد *o* 102,1 Ag. Diwān. Bekrī p. 547; سونقة Arab. prov. T. III. p. 564 — غارية *r* غادية *w* — 16 *F* رسلا — منها *F* فيها 15 — غارية *r* غادية *w* — 104,7 *br* وشجوا — السباطة *F* 16 — شنترة *ow* 103,8 — 11 *F* والصغر والصغر *o* وشجرا *w* — 19 — منهم the Divans p. 17 مذهب 18 — قضاص l. 13 — والعنى Div. 22 — فتعزى *F* فتعزى Div. und Bekrī p. 543

zu Bd. III. *v*, 19. — 15 نل *w* نل *r* مل *o* نل — 21 زوبح *r* — 22

ملصى *r* — وكمص *l*.

14 — قسًا على وزن فَعَلَ Bekrî p. 546 — 91,5 cow فدا — والبوم *o* 17 — تهادى Gauharî I, 37 — Kâmil p. 464. Bekrî; — 92,3 s. folg. Seite. — 6 vergl. Bd. III. الدَّغْلَس *F* الدَّقْلَس *w* 13 — 12 Kâmil p. 501. — 8 مطرف *c* — 15 Ibn Hischâm p. 231. — 17 s. Kragme. l. Ibn Hischâm Bd. II. Anmerk. S. 78. *F* „wie die Kamelin mit dem Füllen“ d. h. wie das unheilbringende Mutterkamel des Propheten Çaliḥ mit seinem Füllen; s. Baidhâwî I, 333. — 18 *w* يحن — في شرب cow كالشرب — عندك cow صيف 21 — 19 die Hh. حصص — عجز *c* عجز — 93,2 „*F*“ تعصى „das Schwerdt, mit dem du geschlagen wirst“ — الألف *bF* الألف *w* الألف *l* الألف — Gauharî I, 469 — 7 *w* — يختصم الدارع في اثوابه und den zweiten Halbvers يعصى am Rande: قل عهد الملك بن ضاوس قسمة اسمه معاوية بن عمرو بن مالك بن فهم بن غنم بن دوس بن عدنان بطن من الازد وطعتهم بالبصرة والحلة المعروفة بالقسامل منسوبة اليهم، وقال ابن دريد في الاشتقاق (p. 293) ومن بني عمرو بن مالك معاوية وهو قسمل وتم القسامل وسما بذلك لجهالة *c* بتعص فيصمت *br* 12 — وقال ابن سيده في المحكم وقسمل بطن من الازد — 94,8 *F* الكداری *F* 23 — بلحف — 9 كدراء s. Kâmil — 13 الاحذاع *o* — 9 — 19 die Jahrszahlen für die Regierungszeit des 'Aziz fehlen in den Hh. s. Ibn Challikân Nr. 769. — 22 عزرة *br* — 95,1 *l*. وفدجة — 11 vergl. Bd. IV. *lv*, 5; Bekrî p. 121 — 12 *F* تتخى für تتخى „nächtliche Wolken, die sich gegen das Ende jeder Nacht verziehen“. — 18 وبينها *l*. وبينها — 20 القلب صداع Ag. XX, 166 رداغ 96,5 — *br* يربلجة cow — 17 *l*. السقم 7 Bekrî p. 537. — Diwân Huds. p. 138 الراس — بالروح *br* بالروح *w* 14 — 97,11 Bekrî l'Afrique p. 48. — 20 *co* الادبي — 98,4 الكرة cow — 7 *br* فيم — 16

الحبل — Garîr Diwân; die Hh. مَدِينَا 4 — الْقَرْيَ يَعْنِي يَقْرَى *F* 2 — اللبى 5 die Hh. للبيت 7 — Hamâsa p. 293; vergl. Bd. IV. ٣٣, 7. Bekrî p. 82. — 11 Moschtarik p. 345 قَرْيَ يُسَيِّرُ — 14 cow وقروء *F* 20 — لَأَسْتَخِيرِي 19 — تَوَدَّ عَلَيْهَا *b* 16 — حَلَّتْ 1. 15 — شَقَّتْ mit 84,3 Hamâsa p. 19. Bekrî p. 532. Gauharî II, 197. Bistânî p. 929. *Carlyle specimens* p. 7; abweichend Ag. XI, 148

عَشِيَّةَ قَرْيَ مَحْبِلَ اذْ تَعَطَّفَتْ هَلِينَا السَّرَايَا وَالْعَدُوَّ الْمُبَاسِلَ
 11 — جَرَدٌ جَرَدٌ *FG* 10 — الْقَسَطُ *b* الْغَشَطُ *r* 9 — ورد *o* رد 4
c يَعْنِي *w* — أَرْجُ — *F* مَجْجُ vergl. Bd. III, ١٣١, 23. — يَفْرَجُ *c* يَجُوجُ *br*
 15 *br* — اَنْزَوْرَا خَلَطَ *o* — اَثَبْتُ *b* اُثْبِتُ *cF* 14 — اَقْصَى *cG* 13 — يَبْقَى
 دَنْبِلَانِ *c* زَنْبِلَانِ 18 — Keisarânî p. 212. — 16 Keis. سودمة اللج
 21 Keis. عَبدُ الله *r* اَيُّوبُ *ow* الغرب 21 — حَمَلٌ 1. 23 — 85,4 vergl. Bd. I. ١٣٣, 16. II. ١١١, 18;
 اَنْهَا *b* رِبْهَا — *F* مَقْصَى *o* مَقْصَى *w* — هَلِ *o* اَنَا *br* اَنْ 8 — جَارَهَا *c*
 wie Bd. III. ٢٨٢, 15. — 13 شر Ag. II, 43 zu- erst nach Bekrî p. 533 ist der Vers mit شر und der folgende von الخبل, dem el-Huṭeia widersprach und خير setzte. — 14 فجميعهم Bekrî قل عَبدُ السلام 15 *w* am Rande كَالْخَبْرِ *F* لِقَرَامِ الْكُفْلِ oder فَنَشْرِيدُمُ
 بِنِ سَاوَسَ قَدْ نَكَّرَ فِي مَرِيفَتِهِ اَنْهَا مَنْسُوبَةٌ اِلَى عَبدِ الله بِنِ طَاهِرٍ وَكَانَ
 87,6 — نَطِيفٌ *co* 86, 16 Cazwîni II, 68; وجدوا بعد ذلك
 لِنَحْقِيقَ 20 — حَقٌّ *c* — رَدَدْتُ *br* 19 — لَقِيَهُ *o* يَحِقُّهَا *b* 9 — اِذْ اَنْزَلَ *bc*
 ist mit *b* hinzuzusetzen, oder لِنَحْقِيقَ *o* zu lesen. — 88,7
 — خَمْسَمِائَةٍ 1. 13 — كَشَوْنِ Belâdsorî p. 321 كثيرين *br* كَشَرِيزِ *c*
 14 1. 17 — جُوبَةُ die Hh. 89,3 *F* تَوَلَّاهَا wie Belâdsorî p. 323. — 5 Damirî II, 292. Bistânî p. 1690. — 14 *bc*
 22 — مُحَمَّدًا 1. 20 — بِغَزْوِنِ 19 — عَدْنِ *F* 18 — وَهَيْعَهُ
 7 *r* تَهَانِي *F* تَهَانِي *F* 90,5 — اَنْتَغَوْرَ *br* النور *c*
 her!“ Gegensatz von هَاكِهِ „behalt' es für dich!“ — 9 vergl.

22.—10 Zamach. p. 129.—13 *c* باهر *w* ناهر — 15 *br* وغباص — 19 *br* باللاء — 21 Iqṭachrī p. 102 *G* 245. — 23 *c* على 1. عن — 9 ملارة *bow* ملاحة *c* 8 — فرقى *b* فرقى *r* 74,7 — سرورن Iqṭ. سرور — انتدب 16 — فانتدب *FG* 14 — ديرم *br* 13 *u.* 11 — فردا *b* وفروا — اتبلعه *b* اتبلته 18 — عمرو 1. 22 — ميانغ *F* 75,7 — Gauharī II, 533. — 9 *ow* اسم الفاء — 18 Garīr Diwān. — 76,2 vergl. zu Bd. III. ۴۰, 2; *F* رمدا „aschgraue Wolken“. — 3 *b* تخادت *c* — 14 تحصورها *b* تحصورها *o* فحصورها *erw* — اساله *w* — ضاح 1. 4 — تحارت 1. زيد 15 vergl. Bd. II. ۴۰, 7. III. ۳۹, 15. — 20 *bcw* دراکه — 4 *ro* شر بقية *F* شر بقية *ow* 2 — فاقرن 83 Ag. XIX, 1 — 77, 1 — 5 *Ag.* تلوپ *u.* وجانية Ag. — 5 *Ag.* لمستهتر *F* لمستهتر vergl. Bd. IV. ۸۰, 14. — 6 *Ag.* صادر *u.* — 7 خارجا ولا والجا Umstellung — 8 تحل *Ag.* *FG* تحن *Ag.* غريب *Ag.* تجيب *beides* Wiederholung desselben Reimwortes, deshalb v. 5 *F* غريب — 13 Sure 43, 30. — 15 *owF* نفوت فلاة — 20 Garīr Diwān. — 78,3 die Hh. والغوير vergl. Bd. III. ۴۹, 7. — 5 *F* فيها — 16 *wF* لغريبها 21 — وقاية *c* 18 — مزان *r* مزدان *w* من دان 17 — نقصا — 11 *bc* التين — 21 سلف *F* — العكوف *b* القذاف *orw* 20 — الاخبار *er* الاجناد 16 — 23 vergl. Bd. III. ۴۰, 17. — 80,4 *bc* القرين 5 *FG* القرن 6 *owF* خشبه s. Bd. II. ۴۴۴, 18. — 7 *owF* الخشباء 11 *F* السندر — 13 wahrscheinlich سقاها *br* 14 — بالشميط

81,15 *F* vermuthlich الجنب vergl. Bd. II. ۳۰, 5. — 21 1. سفیان — Sure 26, 146. — 82,4 the Divans p. 15; vergl. Bd. III. ۳۹, 16. — 5 Div. يا نخب — *bw* Div. واستنكحوا — 6 fehlt in Div. — 7 statt dieses Verses Div.

ثم منعوا وادى القرى من هدوم جمع مبير للعدو المكثر
16 *F* اربعن dichterisch für اكرنن — 22 *bcFG* تنح Imperat. von اليه 1. الى الخيل *o* للخيل 2 — البقل 1. 83,1 — لام *w* لام 23 — قنحي

قرما بالقلب وفتح الراء وسكونها موضع بين اليمين ومكة على طريق حلب زبيد
 21 vgl. — بين عقيب وقناة وناحية باليمامة تذكر بكثرة الخل من ديار مصر
 Bd. I. ov., 4. — 69,9 die Hh. *oF* — 14 *cF* — 15 *coF* الجداد „die Trauerkleider“. — 20 *bo* فيما — 70,2 *c*
 19 die Hh. — أودت *co* — 18 *co* — من *bF* besser — 11 *bF* قعفر *o* قعفر
 22 *bF* أتيتهم — العدى وتقيد *c* تقيد *F* — وكذلك *F* كذلك
 القريتين أتتهم Athir I, 481

قرن und قرن طاووس und قرنفايل وقرنفاوس *F* 71,2 u. 3
 wie Moscharik p. 343; Bd. III. 33, 9 ist eine durch das Versmass erzwungene Vocalumstellung, wie
 gegen die Meinung des Gauharî II, 400, 4 v. u. und el-Gaurî beistimmend erklärt
 sich Kâmûs IV, 265, 11, dass Oweis el-Caranî nach seinem
 Vorfahren قرن بن قرمان بن ناجية بن مراد benannt sei, wo indess
 nach Kâmûs IV, 118, 17 selbst رنمان zu lesen ist. — 11 *F*
 „mit dem schönsten der Geschöpfe“ d. h. der Gelieb-
 ten des Dichters, wie بليك „mit deiner (Selbstanrede des
 Dichters) Liebe“; محبة = لب Kam. turc. — 12 *F* يقاد بها „in-
 dem mit ihr geführt wurde ein Kamel“ d. h. indem sie auf
 einem Kamel sass, welches geführt wurde *F* رزي — 16
 Sure 6, 6. — 23 قناء alle Hh. *F* قنزي Dual. — 72,2 *br* ومهار — 7
 Bekri p. 532. Zamach. p. 128. — 17 Zamach. p.
 129; *c* — 21 *br* معبة *c* — 18 *F* مغتصبا *cow* — تعمرن *c* — 21
F „mit welchem Wegzugs-Widerstreite möchten
 sie widerstreiten?“ d. h. durch welchen Wegzug, als Mittel
 des Widerstreits gegen meine Liebe, vermöchten sie diesen
 Widerstand zu leisten? „Ich will darum, wie die Leute
 sagen, nicht sein (nicht leben), wenn nicht ihr (neuer)
 Wohnsitz bei Damascus mit dem meinigen zusammen-
 stößt“. — 73,4 vgl. Bd. IV. 33, 3. — 9 vgl. Bd. III. 33.

9 *F* مَبِين — 15 *F* الخلفاء s. Textverbess. zu Makkari Nr. 1 S. 175. — *c* آَش die anderen Hh. richtig آَش — 19 *w* القُرْطِيَّة *F* — 59, *قُرْع* *F* *قُرْع* *w* — *قُرُون* *F* *قُرُون* *w* — 23 *قُرْطَبَا* *F* — 21 القُرْطَبَا — 7 *cF* الرُّقْعَة — 12 *FG* مَخْصُصُونَ *br* مَخْصُونُونَ — 23 *l*. وِيلَه wie die Hh. *F* statt آَم وِيلَه wie Makkari I, 468ⁱ. — 60, 1 *F* نَلَى n. ag. — 2 *bc* جَنَاد — 9 *c* الزَّردَادَه بن لَبَالَه *r* الزَّراء — 11 *c* جَنَاد *o* جَنَادَه *r* جَنَادَه

61, 10 *F* امْرُؤٌ لِّلْقَبْطِ — 11 *c* والمَلْبَدَتَيْنِ *o* — 62, 7 *b* القَلَاعَة *w* — 15 اَضَاعَتْ *c* اَضَاءَ *b* — 11 القَرْقِيَّة *br* — 10 رُكَابِي *o* — 10 *Freitag* القَلَاعَة neben القَلَاعَة — 19 nach وُخِيل hat *c* noch وِرباض — 22 — 63, 1 die Hh. اَبُو بَكْر بن مُحَمَّد — 63, 1 *Ag.* مَر رَاكِب — 14 عليها *l*. — 10 *قرارا* *bF* فرادا *c* — 9 *وِغْلِبَه* *br* وعَرَه *co* — 17 *c* حَرَبَتْ *o* حَرَبَتْ *c* — 17 *وَان* *bow* وَاين *l* — 16 *عَنْ* ذَكَرَهَا XX, 151 — 18 *Ag.* — 20 *co* تَعَرَبَتْ *G* تَغَرَبَتْ *Ag.* — 21 *br* اَمَتْ *F* — 23 *G* عَقَرَى — 64, 1 Tabari Annal. T. I. p. 12, 13. — 6 vergl. Bd. IV. ٢٣, 21; *l*. اَبْلَج — 7 vergl. Bd. IV. ١٧, 15. — 9 *Ag.* XX, 149 — 10 *c* *Ag.* *F* غَبَرَكَتْ — 11 مَسِيرَى — 12 *شم* *u.* p. 150 رِيح *Ag.* *شم* — 13 *corw* غَلِيل — 15 *Ag.* اَرَبِد رَجُوعًا نَحْوَكُم — 15 *Ag.* حَبَانٌ *co* richtig حَبَانٌ *l*. المَعَامَى — 21 *Goli* ad Alfrag. p. 255. — 23 vergl. Bd. II. ٥٣, 11. — 66, 8 *FG* قَبْلُنَا *F* قَتَلْنَا *u.* die Hh. الجزية المتواترة „wir unterwerfen uns der steten Verpflichtung der Zahlung des Schutzgeldes. — 9 die Hh. وِسْبَعُونَ *co* وِسْتَيْنِ — 12 جَزَاهُمْ oder جَزَاهُمْ وَحُطْنَاهُمْ zeigen keine Lücke und lassen وِعَرَضَهَا aus. — 18 die Hh. 22 *Bokri* l'Afrique p. 20. — 67, 8 *co* بِلْدَة — 14 *w* يَقْرَمُ nach den Wörterbüchern يَقْرَمُ — 68, 3 *Ibn Doreid* p. 95. حَوَافِر *Kāmil* p. 471 *l*. فَرَمَ — 4 *Gauhari* II, 320 فَرَمَاءَ s. v. فَرَمَ — قَوَافِرَ — 10 *Naçr* دَمَعَهَا قِيَا *b* — طَرُوقِ *br* — 7 *br* نَحْوِ *co* — 6 *co* بِمَاضٍ

sprache ein Widerspruch, قَرَارِي is nach dem „vor-
vorigen“ wäre es قَرَارِي; ich halte das erste für richtig und
einerlei mit قَرَارِي bei Bekrī p. 531.—12 ل. 13—13 vergl.
Bd. IV. ٩٥٢, 2. Bekrī p. 395. Diwān Huds. p. 94.—17 o
تَحْدُو Garīr Diwān; vergl. Bd. IV. ٣٣١, 7; die Hh. مَقْدُو
—1. مَقْدُو

ابن ابي الفرج oder ابا الفرج I. بن ابي 14—سيران c سيران o 51,1
—16 ل. الجبل 19—19 vergl. Bd. I. ٧١٠, 6.—22 vergl. Bd. I. ٤٩٨,
12; 1. يَبْقَى 52,2 „zwei Gesichtsschärpen“ d. i.
(einer Gazelle) mit zwei schwarzen scharfen Augen, oder F
مَلَا حِيّ poetische Bezeichnung einer Gazelle; احوى الخدتين
nicht Arboris اراک ea species cet. wie bei Freytag, sondern
Fructus arboris اراک cet. deren allgemeiner Name مَرْد ist;
vergl. Tarafae Mo'all. v. 6.—8 ناطف—nach dem Kāmūs III,
301 ist der Dichter العنبري القنبري 10—ابو قنبر Gaubarī II,
بالقرتاي c 19—قرتا o 17—شربة Bekrī p. 535 قطرة—طوق 117
o ٩٩يس c تيهس r 16—خربا 11 ل. قرحان 10 ل. قرتوة 1. 53,1
das erste 3 ist mit c zu streichen; vergl. Bd. III.
٣٣, 5; die von Medina auslauf. Hauptstr. S. 11.—20 F فعلنا
signavimus—1. مَصْلَا—22 Ibn Hischām p. 793 وقرع تغر
Bekrī p. 364 وقرع تغر oder تغر vergl. Bd. IV. ٥٧١, 12.—54,
1 F nach dem Versmasse قَدْ آمَسُوا zu schreiben.—1. جاهلين
c قَارِيَت bow 7—حبستها 1.—تبين bc 5—جالين oder F جاهلين
9—streiche ابو 12—vergl. Bd. II. ٤٦٨, 16.—17 Bekrī
p. 444; nach der Variante Ibn Hischām p. 964, wo noch
رحلها statt كورها 55,11 ل. المدينة 13—Ibn Hischām p. 723.
في تاريخ دمشق setzt b hinzu بالتاريخك 21—بالفرودة 1. 17—
20—11 واهو 1. واهو 11—vergl. Bd. I. ٤٣١, 15.—20
القاربات bcF 57,13—تَقَهْمَة F 21—قرديدك Fc—قرديدك r—تريدك w
wie القاربات Bd. II. ٣٣٧, 6.—20 هشرة fehlt in bo.—58,1 G المانع

in *c* im Text und fehlt in *bro* — 45,3 *F* قَعَلَ Kāmūs I, 264.
 —5 Garīr Diwān. Ag. VII, 67; *w* تَعَلَّى 1. التَّشِيم wie die Hh.
F substantivisch statt الماء الشبم — 6 *F* حِيَالِهَا „abgesondert
 von anderen“; s. Lane s. v. Harīrī 1. Édit. p. 544. Z. 17.
 2. Édit. T. II. 621,5 v. u. — 17 *c* فيشرف — 21 الشمال *rw* نيمين
 — 22 ل. طالب — 46,4 ل. الحلة — 20 اكثر *F* اكثف Kāmūs II, 263.
 — 47,1 vergl. Bd. I ٦٥, 12. — 5 Diwān Hudseil. — 6 *br* نزل *c*
 يزيل — 11 Nach der Aussage eines Beduinen bei Bekrī p. 516
 ist فَرَاضِم mit ف die richtige Aussprache; s. Bd. II. 108, 4. —
 14 Ag. VIII, 31 sehr abweichend. — 16 جنوب ببطن Bekrī —
 die Hh. تغشى Ag. تغشى — 18 vergl. Bd. IV. ٢٨٦, 5. ٧٣٧, 11.
 — 22 Mufaddhalijāt قَرَاضِيَة Bekrī p. 535 قَرَاضِيَة Zamach. p.
 132 und Gauharī I, 92. 281 قَرَاضِيَة — die Hh. des Jācūt لا
 die anderen لَمْ — 48,3 die Worte يوتن bis فرسخين sind von
 Jācūt gedankenlos auch hier nach seiner Quelle wie Bd. II.
 ٥, 19 hergesetzt, wo sie sich auf el-Gar beziehen, denn auf
 einer Insel von einer Arabischen Quadratmeile kann man
 das fehlende Wasser nicht zwei Farsach weit herholen.
 Der Ort, von welchem dieses nach el-Gār geholt wird,
 heisst بَحِير — 5 Macrizī, Chiṭaṭ II, 443 fg. — 8 *F* للأكبر und
 تَدَد — 11 Macr. سعيد — 13 Ibn Ajūs, Cod. Goth. 302 Fol. 65
 نَمْنَم لَمْ يَجْعَلْ الْمَوْلَى انْكَسَارَى — 49,6 vergl. Bd. III. ١٧, 13. — 9
br السكري — 10 Ag. XX, 139. — 11 Gauharī I, 386. — 12
F سَيْلٌ حَامِلٌ wie Moshtarik p. 342,1; s. Bd. II. 1٩١, 9. — 13
 — 14 بنيرة *br* سَبْرَة *w* سَبْرَة ٥ — 15 Hamāsa p. 115. — 19 *F*
 Ham. بها — 20 the Divans p. 168 فَحْمَة; *F*ähnlich in Dieterici's
 Mutanabbī und Seifuddaula S. 154,1. — *F* اَوَّصل Div. اَوَّصل —
 21 بَقَرٌ — 22 Bekrī p. 531; Div. *F* تَوَرَّقَتْ لَأَنَ الْجَلَّاحِ كَلْبًا بَعْدَ كَلْبٍ —
 50,7 Genau genommen ist in den beiden Bestimmungen über die Aus-

Beiname des Statthalters von Baġra. — 12 l. زوجته *br* تبذل
 — الخوارق *F* 14 — الفجولة *b* — يبذل زوجته للفجور *F* تبدل بن ذهية
 — المرادة *bc* — واشأ *bow* واأار *c* 19 — الفباع *l.* 17 — لسيف *ow* 16
 21 *c* سفامنه *w* und am Rande *c* سقايتة *bor* سفامية *c* 36, 2 *F*
 „ich liess den schlechten Spiess der Weise seiner Spitze folgen“ d. h. ich warf ihn weg, wie schon vorher seine Spitze verloren gegangen war; *F* الثقل *G* 3 — شائلة
 — 6 Jâcût hat den Namen falsch gelesen statt قَتَاب; bei Naġr in der Gruppe وقنات وقناب وقناب وقناب heisst es: وقناب وقناب وقناب وقناب
 — الاديني *co* 14 u. 13 — أبعد *F* 7 — نقطتان واء موحدة موضع يمان
 16 Gauharî I, 251 und Bekrî p. 527 nennen den Dichter الشردا
 21 — وعزل من كلك *br* وعن لهن *cF* 20 — تغيرت *c* 19 — الطردا *cow*
w مَرْتَمَة muss مَرْتَمَة heissen, wenn es hier Ortsname ist: „als sie (die Kamele) bei Mardama in Tihâma eintraten“; *F* مَرْتَمَة
 als حل vor dem indeterminirten قلمج „continnae nives desuper texerunt me; قلمج transitiv Kām. fehlt bei Freytag.
 — 37, 3 *ow* حيون *c* حيون *br* حيون *F* Moschtabih p. 9 حيون
 Makkarî I, 520 شكرة *o* 6 — معصب *r* 7 — يعلم *b* يعوم *r* 7 — علبة *r* 8 —
c بعلة *c* 15 — طففت *F* 16 — Sure 33, 72; *b* bis zum Schluss des Verses. — 18 — كرفق *F* اكرق *c* 18 —
 38, 2 *F* قرية *ow* — قري *ow* 10 Bekrî p. 580 عمرو بن القريم احد بنى
 und قتلنا Arab. prov. T. III. p. 580 تركنا 11 — تيم بن شيبان
 بنى اى ربيعة بن الحجة ein Mann von بنى الحجة; besser Bekrî p. 527
 من ابن اى حفصة 1. 21 — محم بن وثيل الرياحى; der Dichter ist لعل
 — 22 *F* قنر *c* 39, 2 vergl. Bd. III. ٨٦, 9; *l.* غداة 3 u. 4
 nach Bekrî p. 528 besser وآرة — قدس *w* richtig سقيًا *FG* 9 —
 16 *l.* جيل *br* Naġr جميل 14 — ١٤, 5. — Bd. II. ٥٨٦, 5. — اوشال كثيرة
 19 vergl. Bd. I. ٢٨, 5. Hamâsa p. 609. — باليمن und بوزن
 15 *F* statt بنو ist حربا *l.* 14 — ابن *br* اى 12 — بنية *cow* 40, 8

vergl. Abu Nowās Diwān p. 37 v. 13. — 17,4 l. لَقْبَلِيَّة —
5 القلب *br* — القلب *c* — يزيد بن *s.* Bd. III. 51v, 5. — 7 *F*
فِي شَرْبِ مَدَا — 13 die Hh. انْبَقِيع — 15 vergl. Bd. IV. 14, 7;
Bekrī p. 530 citirt von Mālik ben el-Reib:

بَعْدَتْ وَبَيْتَ اللَّهِ مِنْ أَهْلِ قَرْيَةٍ وَمِنْ أَهْلِ مَوْسُجٍ وَزِدَتْ عَلَى الْبَعْدِ
17 vergl. Bd. I. 81o, 3; *s.* اِيلَانَكْن — 21 vergl. Bd. II. 138, 17.
F يَفْجَحُ l. يَفْجَحُ wie *b* u. — 18,3 *c* d. i. Sure 50. — 12 لَوْنَس —
Gawālikī p. 124. — 20 *c* اَبُو — 19,1 l. عَمْرُو — 8 *co* الرِّجْحَان —
10 Belādsorī p. 197. Ibn Challikān Nr. 94. —
21 لَفْلَه *F* 4 — وَعَرْضَه l. 20,3 — 8. — 20,3 *c* اَفْتَمَ l. 10
فِي كُنْ فِي *b* فَيَسْكُنُ 14 — نَهَاء *c* يَرِدُ 9 — وَانْتَقَى مَعَ *br* فَآخِذٌ عَنْ 5
فَوَارِسًا 20 — ثُبُوب *br* وَانْكِرْمَاتِ ثُبُوب *c* 17 — انْوُفَتِ يَسْكُنُ مَوْضِعَ الْاَلَمِ
br تَحْمِبُ *r* تَحْمِبُ *b* حَسْبُ — سَائِلَتُمْ حَسْبُ *br*

تَمَعْنَا *F* 3 — تَمِيبُ *FG* بِمِيبِ *b* تَمِيبِ *o* يَمِيبِ *c* يَمِيبِ *w* 21,2
c يُسْتَقْلَى *F* 15 — 176. — 15 *G* 176. — 15 *G* 176. — 15 *G* 176. — 15 *G* 176.
16 — أَحَدُهَا *c* 11 — فَرَّخَه l. 7 — يَعْتَرِضُ *coF* 22,4 — سَمَ *F* 17 —
G Mu- اليها 3 — وَحْشٌ *F* 23,2 — وَاجَهْل *c* 18 — تَبَزُّزٌ oder تَبَزُّزٌ *F*
kadd. منها 4-6 — 15 *G* 283 u. 286. — 5 l. مَسِينَانِ *s.* Bd.
III. 104, 20. — 14 *b* الْجَرْفِ *o* الْحُوفِ — 22 Belādsorī p. 2. — 24,
2 Sure 9,109. — 3 Belādsorī p. 5. — 4 *bw* اخْلَعَه *co* اخْلَعَه *c* 13
16 vergl. Bd. I. 81o, 14. — 16 vergl. Bd. I. 81o, 14. — 16 vergl. Bd. I. 81o, 14.
16 *c* سَمَرِ 22 — لَعَاوَى — 20 Moschtarik p. 339, 2 v. u. — 20 Moschtarik p. 339, 2 v. u.
16 — nur in *c* 25,1 — يَعْرِفَه *cr* — انْصَمَتَ *c* 23 — وَهَمِيَّتْ *or* —
w am Rande: وايضا، انْعَبَبَ بِلَدَتَيْنِ بِضَوَاحِي الْمَنْصُورَةِ مِنْ اَقْلَمِ مَصْرَ
يَزْرَعُ بِهَا الْارْزَ عَلَى شَتْنَى الْخَمِيرِ الْمَعْرُوفِ بِالْبَحْرِ الصَّغِيرِ لَكِنْ هِيَ مِنْ اَعْمَالِ اَقْلِيمِ
قُرَّةٍ *G* وَانْصِيغُوسَ *w* l. 26,4 — الْمَنْصُورَةُ وَلَمْ تَكُنْ مِنْ اَقْلِيمِ الْبَحْرِ الصَّغِيرِ
وَوَاحِلَانِ Kit. el-'Ojūn p. 374, 6 v. u. — 6 vergl. *s.* Bd. IV. 119, 17. — 11 Mutanabbī p. 516. — 13 ذُبِثَ *r* وَغَوْقَرَبَ 13 — 19 Mutanabbī p. 797. — 20 vergl. Bd. III. 108, 21; جَوَازَه
3 — 19 Mutanabbī p. 797. — 20 vergl. Bd. III. 108, 21; جَوَازَه
rw تَوَضَّعَ 23 fg. die Hh. انْعَبَبَ *br* vergl. Bd. II. 81o, 4. — 27,

هاتق ohne ابن 12 vergl. Bd. IV. ۳۳, 1.—15 s. Ag. XX, 132.
— 17 النعمان bis 22 وتجمعت 21 ابدى c 19 حيم b خيلام o 17
nur in b.

الحيرة bis 6 وكان 6—وخذنة r وخالد b 6—مسلمها 11,4 F nur
in b. — 11 جيش كثير من العجم والعرب b قسط bis تغلب 8 —
وقتل اكثرهما b hat الفرس 18 — حُرَّة 1. حارثة 14 — مكانها br
23 fg. Ag. XV, 103.—12, 7 w تحيا c — بات آبيت FG آبيت w 9 — ولا صلب 1. صدم br 7
وصل — فآيات آيات F 10 vergl. Bd. III. ۳۰, 17; cow — تحبا F حما
19 vergl. Bd. II. ۳, 22.—بها b عنها c — الوردى br 16 — خَل b
F كان 6 — وما F ما—وق 1. وله 13,1 — 12 Buhturī Diwān; die Hh.
16 die Hh. عليها 14 — سوافر Diwān 13 — قُطْرِيه F — والسين
في كتاب ابن الغوطى بدل ابا محمد: w am Rande: ابن محمد بن نصر
14,3 die Hh. — بن نصر محمد بن ابي نصر فحقوق ايها على الحاف
d. h. von dem كتيب bcrF — وواد b واودوا r 4 — فسلما br — الما
5 die Lücke ist in den Hh. nicht bemerklich; F etwa اناجيه بالمى
nach dem Versmasse die syncopirte Form اُصْطِيع 7 — ابنايه cow 9
c — فيها 1. 13 — ويصغيك br 11 — (الدنيا) وقعطيك cF 10 — لأم br
17 die verschiedene Vocalisation عليه cF 16 — أُجْرَع لاسات 1. 15 — بسحكروا
und Z. 5 بالرغم findet sich in den Hh. F letzteres gewöhnlicher.—
21 F رَزَّ 1. رَزَّ 19 — لايع br تابع 18 — 6 das zweite F من قري br في فري 15,5 — الوق ويكرم br ويكرم
غصان c غصبان F 14 — جعلوا br جلم 8 — الثيابات c الثيابات br 7 — غا
F لها 14 — اللبيرة وق حفرة br اللسروي 9 — وقد مر ذكره c 16,3 —
صوامد F — تغزوا c تغذوا statt تغذوا F 16 — طلعت br طلفه w 15 —
c — النهمر فحاة من عند F فحاة bc فحاة o 10 —
مجزل F مجزل c — تعد الجار w تعد br تقل o انفذ c نقد F 21 — كانتا

Zum vierten Bande.

S. 3, 9 *F* أقبست — 14 Bekrî, l'Afrique p. 17. — 16 *F* بحرون
 — 17 خمس in den Hh. fehlt خمس l. 19 — وبغريبها *r* وقيلها 17
 لا نوم Bekrî zweimal ما قوم 4, 2 *b* wiederholt — مطردة *F* 21 —
w وانما الى قس *o* ابن اموا ابو قيس *c* 15 — ولاية Bekrî 4 — ما قوم
 — وانما *rw* 19 — وانما *bo* اموا *c* — المنقار l. 18 — واتلوا آل قيس *br* وانما
 5, 1 *FG* zweimal „mit dem Schnabel durch die Federn
 fahren“; s. Boethor s. v. s'épouiller; *cow* يتصنّى — Bistânî p.
 1633 — الاجداد *F* 8 — تغنى الطائر احتك بنقر منقاره بين ريشه
 1633 — الكناز l. 12 — والعقيقى ابوى *o* ابا mittlere
 wie Bd. I. 110, 11. — 22 Ibn Hishâm p. 333. — *ow* من 3, 6
 7 — رجلا يعمل *br* من يصنع 5 — 3
 und ist in *w* ergänzt mit den vorgesetzten Worten من سقط
 und بنى l. بنى *w* 22 — وعشرون *o* وستون 15 — الاصل شيء وحاصله هذا
 danach 10 — فرحا ein Fehler Jâcûts muss ميلا heissen. — 13 *w* قُتِسَ — Belâdsorî
 p. 261. Tabarî Annal. T. III. p. 72 besser نصرة oder *w* نصرة
 20 — بن اى ربيعة *bro* 19 — اظهر دهنه — 22 ل. يومنا *br* موهنا
 Belâdsorî p. 261; — نازحا l. 22 — يومنا *br* موهنا — 306
 — *F* 10 — جوف *bcF* 9 — جلد *c* مهير 8, 4 — اتخت
 23 — بسلبه *br* 22 — مروة *F* — كيفيتكم *c* 18 — حاربه *o* خازوية *b* 15
 اتقتى l. 21 — زواله *br* ردًا *w* 6 — فف *F* 9, 1 — باسلايم *br*
 vergl. Bd. IV. 141, 9. — 23 vergl. Bd. I. 178, 2. II. 111, 11. —
 10, 1 vergl. Bd. IV. 133, 15; *F* ال 4 u. 6 die Hh. الجبل s.
 Kâmûs Calc. p. 643. Bulac. II, 135. — 8 — عمان *br* غسان *cbrw*

ويتشطط علوة والخفاص ارض الفيوم *F* وبشطط يعلوه *br* ويتشطط *co*
 يشرب mit Auslassung der drei Worte, welche aus der
 nächsten Zeile hierher gekommen sind: „und in Folge
 seiner ausserordentlich hohen Lage und der tiefen Lage
 des Gebietes von Fajjûm haben die daran liegenden
 Ortschaften auch bei niedrigem Wasserstande des Nil zu
 trinken“. — 934,1 Macrizî, *chiṭat* I, 245. — 9 فلاة مى die
 Hh. فلاة مى — 14 *FG* فأوحى — 19 Macr. بنهمت — 935,9 die
 Hh. فلاة مى — 12 Macr. قبضات — 15 *b* سانه — 15 بوحي فرعون
 22 فلدت aus Macr. I. 249, 2 v. u. فلدت, die Hh. فلدت *F*
 وسترون ohne ثمانية. — 936,1 die Hh. فلدت ohne
 كان هذا الاعراف *F* 11 — العوانين 5 -

دو حبه c يرفيه w — يحلب br خلب w 16 — في اليلاء c 10 — صفا w عفا
 وتطين borw — ابد br 18 — حلى اكتب F — قارعه br 17 — مسته F —
 FG النسل 22 — قبيب FG 21 — لعله وتوطن rw übergeschrieben
 5 — خمر l. 3 — 915,1 Sure 21,71. — Sure 5,24. — السبل
 طعت Ag. IV, 916,5 — مطير be 22 — قصية bw 15 — منه bow
 wie Makkarī غريبه F c — جواء o 6 — باتت Cod. Berol. باتت 163
 l. 11 — غادة w حدة co 8 — لداتها owF 7 — الظى الغير II. 174,14
 was auch sonst vorkommt — اسعر cr 13 — فليج
 a. Hariri, خيشيم 917,9 — وقبات r وقبات bco 17 — Samhūdī.
 16 — Zoheir Mo'all. v. 12. — فنا F 15—20 — durrat p. 68.
 c تجر br — الشبق F 20 — محصر Hh. محصر die Hh. 124; p. Zamach.
 19 — فنا 3 — أرمى bwF 918,1 — سر F 23 — تخرأ F — بحرأ o بحر
 919,7 — بالضم l. 22 — يكسر الفاء Naçr بالفتح 20 — الدوق
 Wochentag und Datum stimmen nicht genau; nach Weil,
 Gesch. der Chalifen III, 292 kamen die Kreuzfahrer erst
 am 6. Rab' I. (Sonntag) vor Damascus an — 11 Sure 9,112.
 — 3; o من 14 — bei Naçr finde ich nichts entsprechendes. --
 920,5 bw — البزار 23 — كلب c كلب

921,6 w — الخصب 13 — vergl. Bd. IV. 8, 2. — 15 besser
 Marāçid على المسائل 22 — in den 7×7 Gedichten; Bekrī p.
 520 erste Vershälfte. له عليهن بالخلصه مرتعة. — 922,8 bc
 die Hh. 8 — سنة l. 923,6 — بالله. l. — 20 besser مجاعة
 الجنادى br المحبارى c 11 — فرقراره F — Lobb el-lobāb p. 200. s. فوقره
 22 — ختمه Kāmūs III, 69 السهم falsch, dagegen besser ختمه
 6 — بفسطين csw 924,3 — كولو بالى c كولو فولو
 دارا sw دار bor رادا — Garir Diwān: 20 — غفار bo 7 — السقاط
 طهر من عبد الله; noch besser ohne Artikel, da عبد الله
 gemeint ist. — 2 Içtāchrī G 100 انقهرج nach dem Kāmūs I,
 222 aus dem Pers. پهره d. i. پهره „Wacht“. — 3 Içf. p. 68 (77)
 8 u. 18 — الين G ابن (104) auf der Karte Içf. 4 — 135. G

fehlen; *F* وأختر¹⁸? — 909,8 *cr* الحقيف — 9 *vergl.*
 Bd. I. ٣٢٢, 10. — 12 *c* الحقيف — 13 اثناب البحر — 14 *c* التبر — 23 *vergl.* Bd. IV. ٧٨٣, 18. —
 910,1 *F* صبغ الغيل oder انغيل s. Bd. III. ٨٣, 20; *w* القيل — 8
 Gauhari I, 160. II, 543. Bistānī p. 1628. 1834. 1890. Bekrī
 p. 517. Zamach. p. 126. Mufaṣṣal p. 57. — 9 *F* ساعد الدهر
 „sie waren der Arm des Geschickes, mit dem es sich wehrte“.— 15 *c* شربه *bcw* شربت — 20 *F* تستطعمها — 21 *F* رُميت خربى

٩١١,2 auch bei anderen Dichtern, wie العدوانى
 bei Bekrī p. 8:

قصاعة اجلينا من الغور كله الى فلاجيات الشام تزجى المواشيا
 4 die Hh. ابرة *br* — 6 die Hh. لاني
 فلاجية; die Verbesserung bezieht sich auf S. 909,3—4 und
 stützt sich auf Samhūdī, welcher nach den beiden Versen
 fortfährt: فلعلم ان المراد بالفلاج جمع فلاجية المذكورة بعد حذف تاءها
 وبه مرخ ياقوت فقال فلاجية موضع بعليق المدينة بعد الصور سها ابر
 وجزا الفلاج انتهى « وغابر اخذ بينهما واستشهد بالبيت للفلاج وقال في
 ككتاب رياس بنواحي المدينة جامعة للناس ايام الربيع وبها مساكن تجتمع
 فيها مياه المطر منها غدير يقل له الحقيق قل ومرخ وان بين فذك والواشبة «
 قلعت في غدران العقيق مزج قلعه بالزاي ولعله المراد في شمس ابي وجزا
 وبالعقيق مختميات فلهي اثلاث لكن لذكر هرام السوارقية وقتة الحجر ثم قل
 وهناك وان يقل له ذو ولاي لبنى سلمر فيه قوتى ثم قل واعلا هذا النادى
 10 *c* — رياس تسمى الفلاج وذكر ما له الجذ الا انه لم يستشهد بالشعر
 — وصيه *F* 14 — *vergl.* zu Bd. I. fav, 11 — 15 l. ٢٥٣ — 912,1 *F* unnöthige Wiederholung.
 20 فاجرت *F* 16 — ويعقرون عنده عقيرون *c* 13 — العزى *br* 7 — مخذم 20
 Medium: praedam sibi abegit. — 17 *cw* — الشماجي — 18 *ca* هربا 1.
 mit وملك خود بادى *F* 18 — وفرع *F* 3 — أخفرك 1. 912,1 — هربا
 لشتها *c* — تمش — ريدات *F* — تغلة *FG* بقلت *br* تغلة *w* 20 — واو رب
 ب عيق *c* 7 — جفجج 1. خج خج *c* ججج *b* 914,6 — لذاتها ٥

901, 14 l. 1. *عر* — 17 *يقلع c* يقطع — 20 u. 21 *o* رُمع — 21 *F* مُجيد — 902, 5 *F* الحَضِيْب s. Bd. II. ٢٨, 1. — 8 *bc* اجب — 9 *F* قُنْه — 19 *c* فَصِيْة *w* فَصِيْة *F* قَصِيْة — 903, 5 Diwān Huds. p. 258. — 8 *bc* الفصيلة — 10 *F* تُشْبِه — 16 Gauharī II, 277. Zamach. p. 44. vergl. Bd IV. ٢٢٨, 17. Bekrī p. 371. — 19 *de Sacy*, chrestom. ar. T. II, ١٥٧; Zamach p. 126. Ibn Doreid p. 21; *الحمو* Bekrī p. 517 العين — *عَزَلْ w* — 21 Bekrī p. 519 hat *فَعَرَى* oder *فَعَرَى بضم الفه* — 904, 1 Bekrī p. 519. — 15 *co* الاديني — 17 *coF* اعره — 905, 6 Diwān Huds قَفَارًا mit der Glosse الفقار *الصخور* Diw. حشاش — 10 *ow* الجمل — 13 *F* ذُكْرًا — 19 vgl. Bd. I. ٣٣١, 6. — 21 *F* سَلَفَ — 23 *r* اجفر *b* جعفر *F* كقول جعفر *اَحْفَرُ كُلَّ F* كقول جعفر *b* اجفر *r* — 23 *r* اجفر *b* جعفر *F* كقول جعفر *واعلت* l. 1. — 906, 4 l. 1. *واعلت* l. 1. *واعلت* ein jambischer Halbvers. — 906, 4 l. 1. *واعلت* die Hh. *F* اختار; vergl. Bd. II. ٣١١, 18. IV. ٣٣٢, 10. — 5 *co* الاديني — 7 Zamach. p. 125. Bekrī p. 519 nennt den Dichter الشماخ, deshalb ist auch der folgende Ort wahrscheinlich zu lesen, um auf *فاير* zu reimen, wenn Z. 10 der erste Vers eines Gedichtes ist, weil الشماخ bei *اير* lebte, vergl. Bd. I. ٢١٩, 14. — 12 *وَدَ*, vielleicht *رُودَ الى الدفن* — 13 in den Hh. und bei Gauharī II, 321 stehen *العلمي* und *السعدي* umgekehrt; ich bin dem Kāmūs IV, 162 gefolgt, mit dem Bistānī p. 1635 übereinstimmt. — *F* تَفَعَّ — 15 *er* ميسرا — 22 die Hh. صادق *F* صَادَ — 23 *F* zu *او يكن* s. *de Sacy*, Gram. ar. T. II. §. 922. — 907, 2 *F* مَالَا — 4 *bc* جبل — 5 *F* حَزَا — 6 *bc* شادين *F* حَزَا — 7 l. 1. نَزَاد — *يَتَقَى* *F* يَتَقَى *c* تَبَعَا *w* — 6 — *شَدَن* — 14 das letzte *وَقَا F* — 16 vergl. Bd. II. off, 15. — 22 vergl. Bd. I. ٨٦, 8. — 23 Bekrī p. 337 *مُسْك* لاماء كثيرة — 908, 3 Bekrī p. 338 *حَرَقَا*; *جَوْفِيْن r* جَوْفِيْن *b* — 4 vergl. zu S. 911, 6 und Bd. III. ٢٨٦, 3; *co* *w* *القَبِيْب* *br* *والغيب* — 6 vergl. Bd. IV. ٢٩٢, 15. — 15 *bc* اخر es scheint davor etwas zu

— 892,3 *وكانون* ist das richtige, vergl. Bd. IV. ٣٣١, 5-6, wo *فَسَا* statt *نَسَا* zu lesen ist; Içt. p. 70, 3 v. u. (77) *G* 134, 6 wiederholt dafür *كانون* aus der vorigen Zeile.—6 *F* *كسناسيرى*
 —12 nur in *o* ist eine Lücke für die Jahreszahl, *bc* *سنه w سنه*
 vielleicht *سنه*—14 *و عوانة* *Kâmûs* IV, 258 *عوانة*—16 *الكيماني w*
السيخري *br* 23 — *عبد السار b* *عبد الستار r* *عبدان* — *الكيماني b*
الهيچاني c 7 — *جبان* l. 893,6 — *له* l. به 23 — *السيخري c* *السيخري*
 —10 l. 11 — *Sojûti*, *husn el-muhâdhara* p. 51. *Arnold*, chrestom. ar. p. 123. *Makrizî*, *chiṭaṭ*. p. 288. *Abul-*
Maḥâsin Annal. T. I, 5; *orw* *العنباني c* *العنباني b*—18 l.
co 894,6 *F* *من* wie die genannten Autoren. — 20 *من* — *م*
w 14 — *يتميع F* 9 — *cro* — *Soj. Makr.* عليه fehlt in *cro*—7 *بامر خفيف*
F 895,2 *لغضاء* s. *Abul-Maḥâsin* II, 410 fg. *Ibn Chal-*
likân Nr. 144. Fasc. II, 71. — 23 das zweite *من* *ber* — *ان*
F *حاز* *br* 2 — *بالقتل F* *من القتل* 896,1 — *و درم* 5 — *يعلبه F* 897,4 — *وتطير فراخها* 5 — *بحمامة bc* *بيمامة* 4
 — *و ذرهم bFG* 8 — *جربة c* *ندبه* 10-11 aus dem ursprünglichen
و در يكن لهم صلح ولا نمة, wie bei *Makrizî*, ist aus Flüchtigkeit
يكن stehen geblieben und in der jetzigen Fassung mit *F*
تكن zu lesen und auf *الاسكندرية* zu beziehen, da auch eine
 Stadt *صلح* oder *عزوة* *نمة* heissen kann; s. *Abul-Maḥâsin* in
 den *Suppl. annot.* zu I, 5.—15 *br* *ظلماء* *Makrizî* *ظلماء* 18
 — *بحنس* *Abul-Maḥ. Makr.* 16 — *فرمان* *Abul-Maḥ.* I, 20 — *كفورم* und *تنزع* *Abul-Maḥ. Makr.*
c *للام* 8 — *فأحصوا لذلك F* 898,1 — *جميع* zu streichen. — *قيسية* die Hh. — *قيسية o* *قيسية* *brw* 18 — *للالام* *ow* *للالام*
 899,5 *fehlt* in den Hh. — 22 *borw* *الخواي c* *الخواي* s. *Mak-*
krizî I, 337, 19. — 900,1 *F* *واخلاء* 12 — *وخصيت c* *وخيفت* — *es wurde hef-*
فم *F* 13 — *الطرف* *F* 14 — *م* *so* auch *Makrizî*; *F* *م* „es wurde hef-
م *F* 18 — *وخرافات* *F* 18 — *م* *جديف* *FG* —

vorigen Seite Z. 2. — 18 *c* setzt nach محمد noch احمد بن الحسين — 885,6 ومانع Zamach. p. 24 — 8 l. 1. — 9 der Vers ist nach Bekrî p. 253. 516 von العجلاج — 17 vergl. Bd. IV. 1. f, 8. — 18 *bwF* غانية — رجُل — Bekrî p. 291

فا ان حُبَّ غانية عدا في ولكن رجُل راية يوم صير

او رجالة اصيبوا براية وصير بلد يتصل به هكذا رواه ابن دريسد ورواه
 انه عالج w — غددا *b* غاريا *r* غزا *cow* 12 — تفريد *bc* — 1. — 13 موفى Mufaddhalijât ووفى 1. —
 — يوازن *F* بوازي *bc* 12 — فارات *bc* 11 — فاركب *c* — فالحفر *c* 15; 11, 15; — 17 vergl. Bd. II. 441, 7; *F* اوخشت — 887,5 the Divans p.
 51. — 6 *c* مسبلات Div. und Bekrî p. 514 — مشعلات *b* 7 — خلفنا Div. sehr abweichend. — 9 *bc* تفريد 10 —
 القليلة *F* القليلة 10 — تفريد *bc* 9 — 10 als Ortsname. — 13 — فنبف Mufaddhalijât ووفى 1. —
 15 Bekrî p. 550 ارخت بسور *r* ارخت بسوى 15 beides gegen das
 Metrum; *c* بسوى — Bekrî القسطنطينية — bis
 sie (die Schlacht) sich an die Mauer (oder den Marktplatz)
 von Farûk hinzog“, dort endete. *F* ارخت soviel als ارخت
 „ein Angriff, der die Stadt Constantins so erschütterte,
 dass er die Mauer von Farûk (d. i. das „angsterfüllte“ Con-
 stantinopel) lockerte“. — 888,6 *br* الحكيم 10 — Içtâchrî *G* p.
 247; der Schlusssatz scheint nach Içt. p. 248 zu جزء zu ge-
 hören. — 14 vergl. Bd. III. 430, 15. — 889,4 l. 1. — 8 bis
 890,4 fehlt in *b* — 13 المعادى *c* — البغدادى *r* — 890,1 يصار *co*
 4 vergl. Bd. I. 133, 9. — *S* Içtâchrî p. 89 (97) *G* 205.
 — 9 Içt. سهمار vergl. Bd. III 434, 7. — 20 بها Garir Diwân
 — Diw. *F* وانفوب

891,5 *br* رامش اشرى 12 — *F* به indem فرجع soviel ist als
 20 Içtâchrî p. 64 *G* 127. — 14 بكر *bw* — 13 ل. 1. — فبة 13 — فصار

الفى 21 vergl. Bd. III. ٤٠٠, 17.—22 Bekrî p. 388 الصدور 1. 876, 1 — غيبته Ag. غابا 23 — الندى Ag. — 2 bc وحزنها o وحزنها F Ag. وحزبها 877, 2 nach dem Verzeichniss Aegypt. Ortsnamen richtiger قرطما wie Bd. IV. ٩١, 8.—5 Diwân Huds. والاعراء c والاعداء 6 b سرف r سرو 1. — فتبان 1. — جرمها F لها Ag. — حبيبت die Hh. سابل Ag. 12 — تقربونه F 8 — نجب 1. — ام هل Ag. 13 — الجيرة الخلط die Hh. — حربا تزيل Ag. — صاحبة oder صاحبة Ag. معولة — حتى Ag. وهل 14 — يغشى Ag. يعلمو 21 Bekrî p. 513; vergl. Bd. IV. ٥٨٧, 19. — 22 vergl. Bd. III. ٢٨٨, 19. — 13 الشيء 1. — فاضلها 8 bcr — يخرجه 3 br — سلف 1. 878, 1 — 16 Ibn Hishâm Naçr واسطها باوسط r باوسطه cov fehlt in b — 18 vergl. Bd. II. p. 134. Mufaddhalijât; o فوادى br فوادى — 17 b richtig — من الغشتف 1. 879, 10 — القرية 1. 21 — ابن ابي دجانه 1. 18 — سعيد 10 — 17 vielleicht بحما 1. — 14 — الحمزى o الحمزى c الجبرى b 10 — 10 vielleicht „es peinlich genau nehmend und über das Kleinste streitend; pointilleux.

be الحكيم 3 — يحتاط d. h. محتاط ow وكانت تحتاط b 881, 2 — 12 br ٥٣٣ — 18 cov والتقريبية 882, 4 in den 7×7 Gedichten. Bekrî p. 303. Hamâsa p. 286. — 7 بان ist unverständlich. — 13 Bekrî p. 514. — 16 Abu Nowâs Diwân; vgl. Bd. IV. ٣٠١, 19. — 22 قبلها o فرجها c تسد br تشد w شتد w تشد c 23 — فرجها o قبلها 22 — 883, 6 bc تنصب 10 — 10 حرقى b خرقى o — 12 F رطب 12 — حرقى r حرقى b خرقى o — 10 تنصب bc 883, 6 — 21 — 16 br ونظارتها borw ونصارتها c — بحسنها brw بهاكتها 21 — 16 br — 23 br المدير 884, 1 die Hh. ومنعوا w corrigirt 2 Sure 12, 67. — 3 F يتمر 3 — 10 vergl. Bd. III. ٧١, 16. — 11 das von dem Türk. Kâmâs verworfene شفور statt شفور ist die Vocalisation in w — 12 F ألا تزال 14 — 14 Wiederholung von der

zu sein, vergl. Bd. III. w*, 20.—18 *Nöldeke*, Beiträge S. 134.—19 l. حُلٌّ—20 die Namen stehen in den Hh. umgekehrt *مطرس بن جعد*, *Jäcüt* citirt aber von *مطرس* an verschiedenen Stellen Verse, welche dem Reime nach hierzu gehören und als Vers mit dem Namen *الفردوس*, der hier nicht vorkommt, ist wahrscheinlich aus *Gauharī* I, 300 und 319 hinzuzunehmen

وَقُلْنَ عَلَى الْفَرْدُوسِ أَوَّلَ مَشْرِبٍ أَجَلٌ خَيْرٌ إِنْ كُنْتَ أَبْهَتَ دَمْعُهُ
22 FG جَلال — 23 c الباكي FG ائتالي d. h. die den Hinterzug bildenden, mit Gazellen vergleichbaren Weiber.

871,1 F مخبروا?—2 cF besser أَيْدٍ—11 vergl. Bd. II. wov, 20.—16 l. أَيْوَى—19 *Bekrī* p. 515; امطلع Ag. XVI, 49. *Ibn Hischām* p. 947 امرتحل—20 vergl. Bd. III. f*, 1.—21 يشف *Ibn Hisch.* 872,2 *Ibn Hischām* p. 547 القردة nur ein Codex القردة—8 vergl. Bd. II. 1, 3.—11 F نطامة—15 u. 16 c الرزك—873,1 rw خُتَابٍ—3 بكر c مكبر r—20 r متبعت—15 r تَرْكَنَدَ l. 7—كرخ r الكرخ c—874,1 l. هَنْقٌ oder F هَنْقٌ „eine grosse Wassermasse, die durch eine Sturmfluth über das Land getrieben wird“, wie Bd. I. 10, 9.—6 w تحيد b محمد c تحيد r محتد—7 l. التجارة—10 ow وَاوَلَّ c وَاوَلَّ—12 *Seetzen*, Reisen Bd. II, 301 Phürs.—15 o الاديبي c الازدي—22 *Sure* 6, 143.—23 l. اِتِّهَامٌ—875,2 *cow* ملل l. يعقوب ملل—3 F مُتَبِّهًا „Aufenthaltsort“ in der schönen Jahreszeit, von تَبَّهَى s. S. 877,17.—7 l. كان F غُ—11 F كان—17 Ag. اُسْمِيَتِ—18 c Ag. اَلْاَقْوَامِ Ag. الاخوان—20 Ag. لَعْدَ—19 Ag. رَبَ—تَعَرَّ قَصَابَرٌ—وَجْهَزَنَكَ

هجر *o* شكا *bw* سحكا —

- الصيفى *c* 20 — استجرت *F* استخرجت *bw* 18 — كثيرة *l* 861,7 —
 — 21 *F* صليل „die schrillen Klage töne“. — 22 *F* عذباً abge-
 kürzt aus عذباً: „wenn es (mein Seelenkäuzchen) nun auch,
 statt reines Wassers, von Splittern getrübt zu trinken be-
 käme“ — zu زايها *r* am Rande قد بُرى *v* FG الغليل „so würde
 doch der brennende Durst von ihm weichen“. — 862,1 Be-
 ládsorí p. 342. — 11 *ow* بالانس *br* — 13 *br* تعربه — 15 Sure 23,11.
 — 19 vergl. Bd. III. فال, 19. — 20 *w* منفذ — 863,1 *br* جزء —
 فتسكن *F* — 9 Mutanabbí p. 186; *br* وخناصر وحاصر 7 — صبر —
 حوينا *l* 19 — العادل *o* — فراش *bc* فراشه 16 — بسوتته *cow* بسوسة 12
 20 *F* المائما — 864,1 *l* واقرت vergl. Bd. II. ٣١٣, 15. — 6 *urw*
 17 *F* فائمه *l* 13 — وثمينا *o* وبينا *c* 11 — fehlt in *b* — وبعتته *c* وبعتته
w — عليها *F* 865,1 — تقامرى *br* تحاطرى *c* 22 — خيرا *F* 20 — اتزى
F — ولا *cow* فوا 8 — جنينى *c* حزين 4 — انشدك *br* التشك *o* ارتشك
 wie العراق *F* 14 — محجة *l* 12 — حنين *l* 10 — يثفن *l* 9 — حسدا
 S. 880,5. — 866,2 Bekrí p. 12. 516. — صغورها *br* سفورها 19 —
 4 *F* مهند *o* 6 — وجهته *w* 5 — Mufačçal p. 175. — نهتك *F* 4
 يوسف *b* بونس 867,11 — حوده *o* 21 — *o* 20 — متقنا
 — 17 *cow* nach ist يبق — الهامى *l* 12 —
 868,4 — 23 bis S. 869,19 fehlt in *ow* — الرنورموى
 — الابدى *br* 6 — فالغفر *F* فالغفر *o* — فالعمر *F* فالغمر *o* 5 — العفر *o* العفر
 10 *F* — بقر تمر الاتامل عين Kámil 9 — تجل *F* 8 Kámil p. 159. —
 14 Zamach. p. 124. — دichterisch „weisse Zähne“. — يكرش
 — سوات *F* 23 — رمان Zam. رمان — طرفت *o* F 15 —
 والرجام Načr والرخام 869,6 — فرجة — هو اليهما
 Bd. II. vof, 14. — 870,1 richtiger scheint فرخوزدير wie Bd.
 I. w³, 12 fg. die besseren Hh lesen, vergl. Lobb el-Lob.
 p. 194. — 5 *F* بمران 6 — جرتا statt جرتى Bd. II. ٦, 23. —
 الفرد *l* 12 — بردهان *r* بردهان verkürzt

Bd. III. w, 7.—10 *F* فهمانه —14 *c* immer خيروا —17 *F* التفتا
 —نور عبد الله الشيعي Bekrî l'Afrique p. 51 السيعي *b* 21 —واظهرت—
 —22 *F* حشيه ist im Versmass um zwei Silben zu lang. —
 Jâcût hat den Fehler so aus Bekrî abgeschrieben. — 852,1
F والهناء —رأوى أوأ في 14, 853, *br* —خلل *F* 13 —الرفق؟ —
 —18 *F* مشتبهان —20 Ag. XX, 161. 161; طعنا p. 161 خلفا —
 يا هل (الا 161) ترون .. Ag. يا هل قرأى *F* 22 —بالبلف Ag. بالابرى 21
 4 —الفحلان 1. 2 —يقرآن —سود —أخيرة *F* 854,1 —طعنا
 Hischâm p. 979; *F* nach صلعم عليا ist einzusetzen, worauf
 sich dann ينزع ohne & bezieht.—6 *F* الرحل wie Ibn Hischâm.
 —11 vergl. Bd. III. ٣٤, 11 —12 *m* am Rande: قل عبد القريم
 بن ضرروس هو الحسين بن علي بن الحسن أملاك بن الحسن المثنى بن الحسن
 بن ضرووس حسن *f* dreimal s. Ibn Badrûn p. 221, wo bei *f* السبط بلا خلاف
 zu lesen ist.—20 Ibn Badrûn p. 226. Masûdî VI, 208. —22
 داود بن النسمي wahrscheinlich الاسمى *br* 855,3 —بفتح
 4 —سليم *F* 6 —دع *F* 5 —وغواى *r* 5 —نعمت *c* زادت *o* 4 —سلم
 20 —فانصلا *com* فقمصده *br* 856, 4 —التمن *b* انصف 22 —الاعظم
 شده oder اختلاف im Anschluss an رواه *F* و بين رواه *F* و رواه
 Belâdsori p. 29. —21 —ومن رواه خبرها من رواه *G* —وبين رواه —المراه
 —857,5 Bel. p. 30,3 v. u. —6 streiche من —9 Bel. p. 31,5.
 —12 *F* سهمنا und صدقنا wie Bel.—11 Bel. 30,9. —858,3
 10 —diese Zeile, welche in den Hh. nicht steht, habe
 ich wegen der folgenden Duale nach Bel. p. 33 hinzugesetzt.
 —16 1. —الجرامى —مدنسا *F* „ein Ehrenschilder“ durch saty-
 rische Verse; *m* مدنسا —17 vergl. Bd. II. w, 18. —859,5
 6 —الغار *r* —يونديا *b* ابن يونديا *c* 9 —شربت *b* شربت *o* شربت
 16 u. 19 *brn* —فذاذا *br* 15 —قيارة *F* 10 —باداشرد *br* ديارشه
 4 —الجرامى 1. 20 —انغراى *o* الفدادى
 17 —ن من مديانكك oder IV. ٢٢, 6 مديانكك mit *ك* statt *ك*
 15 —الجنمة والجنمة 1. —21 *o* مانه *c* بلج *brn* منج

ach الفارق statt الفارق zu lesen ist.—21 Içtachrî p. 112 (122)

شبروان r بشوروان c شَبْرَوَان o — اشبورقان 286

6 die — حکم o حلیم c 5 — جنان r حیان o حبان c 841,3
Hh. f. ohne die Hunderte, *Barbier* 448; da محمد بن محمد

im J. 192 gestorben ist, kann nur 248 richtig sein. — 5 om

معشوق l. 23 — الشدة br انشر — قاز l. 14 — بری r نری o 10 — فیقرها

— Bekrî l'Afrique p. 17 — ثلاثة o ثمانية 11 — منبسط c 842,9

843, — وسط مرج ببلاد متغرة Bekrî عرة o غرة c عسيرة b 22 — 115.

3 l. 3 — Bekrî p. 117. Ibn 'Adsârî par *Dozy*

I, 245; لا امسكه الله عنها. 'Ads. غیر b سر om 10 — جمعت c كرمت l. 1; 245;

2; bei Bekrî ابن محمد المفضل بن عمر اندجی 12 — انی محمد عبد الله 11 — صوب

I, 187. Bekrî ابی b انبى r 17 — ولی 17 Bekrî I, 187.

الفيد r الفين 12 — المعرى r 9 — لحن c 844,5 — نخشى FG 19 —

17 — مناجين br 16 — ثمن كبراد r 845,1 — حش r حجر 14 —

bF الثبت „üppig gewachsenes“ Haar. — 846,3 Sure 6, 95.

11 con — شميه l. مشيه 9 — حرتين c حزمين 7 — البطرة FG 4 —

اد Garir Diwân ان 13 — ونعظها c وحظها F — مزور r قزور

15 Amrulk. — وجربت F وجربت — حزيننا F

Diwân p. 22. the Divans p. 151. — انعى F العايل Amrulk.

p. 78. — 19 c حران o حران Moschitarik p. 329 حران br خزان

11 — الجند l. 10 — انبى c 4 — 847,2 Belâdsorî p. 131. —

معدان r سعيدان b 21 — أريد l. 1 — اعجبه r اعلمه 13 — بانصوت r بالنصوت

848, — بجلت F — ما die Hh. لا — 19; 19; IV. 37, 19; vergl. Bd. IV.

849,2 — نهر r حصر 16 — انصدة bowF 5 — عوارى br عرادى co 3

Gauharî II, 529. — 6 l. امراء 9 — فليها w 9 — امراء l. 1. سعد 850,1

— 5 w حزن r خزن F 14 — فليها w 9 — امراء l. 1. سعد 850,1

— 5 w حزن r خزن F 14 — فليها w 9 — امراء l. 1. سعد 850,1

— 5 w حزن r خزن F 14 — فليها w 9 — امراء l. 1. سعد 850,1

— 5 w حزن r خزن F 14 — فليها w 9 — امراء l. 1. سعد 850,1

— 5 w حزن r خزن F 14 — فليها w 9 — امراء l. 1. سعد 850,1

— 5 w حزن r خزن F 14 — فليها w 9 — امراء l. 1. سعد 850,1

— 5 w حزن r خزن F 14 — فليها w 9 — امراء l. 1. سعد 850,1

Divans p. 45 بالعيلم — 23 *F* تسمى — 832,2 Diwân Huda. p. 87.
 Bekrî p. 510. — 6 Gauharî II, 399. — 9 *de Sacy*, chrestomathie ar. T. II, 100; Zamach. p. 123. — 833,5 ل. والناجود — 7
 وجدل *F* Ham. وجدل *bo* Ham. وجدل *w* — بحصان Hamâsa Buhturî بقماسي
 9 vergl. — ورجل *ow* — غيالة *c* — الليل *br* الليل *o* الغيل *c* 8 — وجدل
 Bd. I. ٣٣, 4; موقع Ham. Gauh. موطن — 11 vergl. Bd. II. ٣٥,
 13. — 14 vergl. Bd. I. ٣٣, 3. — 22 *F* تاخذ — نهر *bcw* — 834,
 3 خيلان *Casiri bibl. I*, 191 خيلان Ibn Chalikân Nr. 716 حلان *o* خيلان *b*
 واهر — جنان *ow* حيان *br* 9 — نجانة ل. 8 — ابو بكر ل. 7 — جيلاد
 1. 191 — واهو ل. 10 *br* رمنج — 14 vergl. Bd. III. II, 18. — 835,8
 22 باصلة *br* اصله das zweite *br* مروان — مرد بن ابي *o* مراد بن *c*
 — هارس وهو غير مرتضى *F* بان ممي *br* نارسية *o* نارسية *cm* نارس وهو
 836,1 das zweite *b* من وقى في dies und die beiden folg. Worte
 müssen den Anfang des neuen Satzes Z. 3 bilden: وقى في الاقليم
 9 es werden nur تيرس *o* بترس *c* مدين 6 — الرابع وقى هذه انولايه
 neun genannt; *o* ولشكر *bw* وكشكر — 10 *F* ان يقال 10-11 *br*
 — رقة *w* رقة *brco* 16 — 96 *G* 57 Içtachrî p. 14 رجل يقال له
 الحسين *br* 22 — خيلويه die Hh. — فمأخسرو die Hh. قبل اخره 20
 فندوخها *FG* فندرخها *c* 14 — بتوجيهه *r* 10 — مغيرة *b* فغيره 837,9 —
 — لحر *o* بحرم *b* 6 — هك *FG* عد 838,5 — ابن كاوان *bo* 15 —
 die Hh. 11 Içtachrî *G* 120 — ينجعون ل. 9 — قبقى *cow* 7 — الايلاد
 15 — دشتارزن ل. — فاته *F* 13 — البخكان *c* البخكان *b* 12 — جرشيف
 vergl. الجص ل. الحصر *w* 17 — تقصيهها *F* 116 Içtachrî *G* تقصيهها *c*
 Bd. IV. ١٣, 8. — 839,2 *F* وتزار وانها *F* 3 — *Kâmûs* الهيمى
 III, 67. — 4 *row* *Kâmûs* *G* المسفل s. S. 921, 14. — 7 *c* رشا *b*
 تصرح *co* 13 Ibn Hischâm p. 728; *cow* 11 — صباية
c ترأه *rw* 21 — 116 Abulf. Annal. T. I, 116. — 15 المضايع ل. 14 —
 13 dieser Artikel steht للأمنة *FG* 10 — واعظا ل. 2 840,2 — روا
 ظهر الدين nur in *w* am Rande; der betreffende Gelehrte ist
 s. Hâgi Chalfâ T. V. p. 566, 4, wo dem-

Bd. III. f^{al}, 19. — *طمر* die Hh. *مر* — 826, 3 *F* *نربها* 4 *b*
 تفتدن *r* تعددن — 8 vergl. Bd. II. vof, 16. — 10 vergl. Bd. II.
 f^{al}, 2. — 11 *o* جبل *bc* جبل — 16 *F* *تَقَطَّعَ* „zerrissen sind — —
 die Bande“. — 20 *br* حشامة *c* حشامة — 20 *co* احثام — *F* *غَمَرَا* — 23
 القاع — *من* die Hh. *بين* — 827, 4 *l*. — *أُمَهَات* 6 — das erste *بين* die Hh. *من*
br البقاع vergl. Bd. II. ٦, 17. — 8 Arab. Prov. Tom. II. p. 94.
 Gauharī I, 378. 442. 516. — 11 *co* شرب — *bG* *بها* — *حزنها* *c* *صَرَ* *بها* —
F *حزنها* — 12 *F* *أَسَمَا* — *تَجَمَّزَ خَبَرَ عَسَى* „dass sie sich die Frei-
 heit nimmt, als Prädicat von *عَسَى* einen Namen zu setzen“,
 statt *أَن* mit einem Verbum. — 13 u. 14 *F* *على* s. Mufaḥḥal
 p. 121 fg. — 16 *l*. — *غَوَّير* 17 — Diwān Hudseil. — 19 Bekrī p. 495 ;
 5 — *وفتاه* *cF* 4 — *والظلمة* Gauharī II, 529 — *والظل* 828, 2 — *يجز* *c*
F entweder als determinirte Apposition, oder *نَاصِبُهُ*
 als indeterminirter Zustandsaccusativ. — 8 vergl. Bd. III.
 f^{al}, 3. — 9 *F* *هو الغلب* — 19 nach *سِى* ist *ظَنَّا* ausgelassen ;
 vergl. Bd. I. v^{af}, 21. — 23 *or* محبس *c* محبس — 829, 1
 vergl. Bd. II. v^{iv}, 6. — 2 *F* *تَغْيِف* — 6 *bc* *غرف* — *بران* fehlt in *br* ;
 der Satz ist unverständlich. — 16 vergl. Bd. IV. ٦٠٧, 17. — 17
 22 — *الاشعر* *l*. — 20 — *ترجع* *F* — *أحجاز* *o* *الجار* — 18 *br* *حنت* *co*
 vergl. Bd. I. ov^l, 22 ; *فحزها* die Hh. hier *فجنوبها* besser, wenn
 dies der Anfang einer Caḥide ist. — 830, 4 *F* *يَضْرِبُ* 6 — *صدر*
 انكت die Hh. 5 — *بيتة* *b* *سِين* *بيتة* *من* *لاى* *o* — *لاى* *l*. — 7 *حد* *br*
 — *الأيف* *coF* — *تَغْلُغُ* *الده* *F* *فغلغل* 19 — *أَلْوَم* *F* — *شطا* *وَجَلَّ* *br* 18 —
 20 — deutet darauf hin, dass Jācūt den Artikel *الفلج*
 früher schrieb, als den gegenwärtigen, nach der alphabeti-
 schen Folge muss es heissen *وسَبَّأَى*

831, 1 Buhturī Diwān Cod. Petropol. — *حزنا* *br* — 2 *F*
يفرق Gauharī II, 321 — *يشذب* 14 — *بعثنه* *c* *بمته* *o* — 7 — *تجار*
 in diesem und dem folg. Verse *انفيلم* 20 — *'Antara Mo'all. v.*
 9 (12). Bekrī p. 484 ; *واهلنا* *br* Gauharī II, 318 — *the*

leidenschaftlicher Liebe hingerissen zu einem Gegenstande des Verlangens, vor welchem die beiden Teiche Hamâma und Ġasfir liegen“ (wodurch wir davon getrennt sind); vgl. Bd. III. vñ, 9. - *co* وخفیر Bekrī — 22 *br* بدا — 819, 1 *co* نجران Ag. XIX, 161 ودونى — *I'* نجدا — 2 *F* زفها Nachsatz von اذا ما النج: „so oft ich sage: jetzt ist es (das Feuer) niedergebrannt, entflammen es (von neuem) die Holzstücke“ u. s. w. — Ag. والعصف Cod. Berol. والعصف Bekrī p. 507. — *co* غصون Zamach. p. 121 غصون *F* متنها Bekrī متنها *F* متنها — 10 *co* باعلاى — 13 *l.* خبا und حدود; diesen Vers des ابو حية habe ich aus Bekrī hergesetzt, da die Hh. des Jâcût hier den Vers *l.* 5 wiederholen. — 19 *co* تُغص *F* تُغص — 22 Mutanabbî p. 571. — 23 *co* بالغنثر — 820, 4 *br* جعفر — 13 — برتفع *F* 153 *G* 153 *I*çachrî — 10 — ونذلك *F* 7 — الحسين *l.* 1. — فارتفع *co* فارتفع — *beoF* البذل „Possenreißen“ in der neueren Sprache; s. *Meninski* s. v. بذله — 14 *b* الكليردى *r* الكليردى

821, 7 nach والغور wiederholen *or* بالراء *b* بالغ *or* 12 u. 13 مدارج *l.* 16 — انلاوا *l.* 13 — وربتما und قربتما *F* وربما und فرما *bc* ohne , wie Bd. I. 1. r, 9. Bekrī p. 6. — 20 راينا Garir Diwân und بغور *F* Diwân und يغور — 23 Ibn Hishâm p. 256. Gauhari I, 379. — 822, 3 *F* غر — 5 *F* ام اى انغور — 13 — اى نجدا — فلسمت und قتلت *F* 15 — شهدا جيل *co* شراجيل *b* 13 — اى نجدا — 16 — لغيتة *l.* 17 — بلنج *brF* ملح 17 — حسيمة *F* 18 — بلنج *brF* ملح 17 — لغيتة 16 نستبينها *cF* حنيت *coF* 23 — حنيت *F* مل — 23 — لغيتة 16 — ان تزج (*r* تزوج) انداء *b* — 4 — الاخير *l.* 1 — بتجد بهم *F* 823, 2 — نكته *c* بلغة *br* — عمل *co* عمل *br* عما 7 — وغر *F* 6 — ربكم ارى *br* رزى 14 — غورى *F* 12 — شم *br* 10 — تزددى *F* — اود *br* اوزك *o* — تحي *o* 5 — غيرة *br* 824, 2 — انجد *l.* 17 — المحسن *br* 15 — وري بقونيه *c* بغريته 22 — درين *br* رزن 14 — سنان *co* — *F* 7 — نجب *F* 6 — 18 vgl. — الماتغرا *o* الماء تغرا *br* 16 — 825, 3 *br* 11v — 23 *l.* 1.

— 5 Bekrî ما — 2 Bekrî تعز — 504 beide Lesarten — قصد
 — 13 co خباء — 14 die Auslassung eines Wortes ist in
 den Hh. nicht bemerkt. — 15 F' دما — 16 l. ومتركنص. —
 — 19 b besser المحب — 815,3 c Ag. XII, 119 اراقى —
 Ag. in ihrer Nachbarschaft. — 4 co Ag. في — 4 ووابله
 — 6 F' أنبي — 9 قفس c قماص — 17 F' يلق — 18
 — 19 l. تفتص co — 22 Gauhari II, 221: بغضه — 20 غفل
 — 21 وانه حبل l. والحداد — 22 statt والرجل تغص
 بغضه Gauh. Codex am Rande لى قدح co besser تغص
 wie III 1. 2, 3. — 816,3 F' nach المصع fehlt als Prädicat etwa
 6 co غمرا weil in allen Hh. der ganze Satz von غمرا المصع
 hinter den folg. Artikel nach gestellt ist: nach Bd III, 17 und Bekrî p. 501
 7 o محامص c مجهمص br محامص — 7 غمرا
 pl. von تحصاب = تحصبة — 8 r وخبث co وخبث — 8
 des zweiten شرف, wie II, 18, 5. — 12 besser انقموص wie Bd.
 IV, 18, 13. Ibn Hišchâm p. 763. — 21 F' فعا Imperat. in der
 Bedeutung von اعتصم — 22 Ibn Hišchâm p. 433. — 817,1 in
 den 7x7 Gedichten 1 دار ذنبي جيمد 2 دار ذنبي جيمد
 3 Kâmil II, 258 انقموص ist wahrscheinlich derselbe
 Ort. — 9 F' die Erklärung وعو شرف passt nicht zu الاعمص, son-
 dern zu انقمص — 11 in der Variante برو ونكبت liegt, dass
 Jâcût wie c vulgär ويكبت statt ونكبت schrieb; s. 'Cazwîni I,
 39,5 v. u. — 14 l. امك s. Ibn Hišchâm p. 535, 8. — 16
 Ibn Hišchâm p. 536. — 17 l. صاها — 18 Bekrî p. 506. Kâmil.
 — 19 الغمرى br العنبرى — 7 امصت br امت — منبرا يا ام br منتوى — 818,6
 — 12 vergl. Bd. III, 1. — 13 Mufaddhalijât هن نونا شطنتهم
 — 15 l. معفى — 18 von Schammâch, Bekrî p. 506. — 20 F' لوم
 — 21 br الى Bekrî p. 506. — 21 l. انكلف F' انكلف und الى
 „wir werden in el-Gumeijim zu

o — الرايخ 19 *bF* — حانات — البكر — *F* 20 — noch von الi regiert.
 — يشتكى *br* تشتكى *c* 21 — بالنأي *F* — في اليسر نجدى *br* — يستحب *c* —
 3 — الجيد من المطر *br* الجدين *c* 810,2 — تردى *br* بزوغى 22 — وال
 — يُغَطِّ *F* 11 — وجمل *F* — غمد *o* غمد *F* 5 — لا ل. الا das zweite
 الحيلين *o* غوارب *F* — رحات *br* رعان 15 — باسف *br* بانيف — بختر ل. بحير
 20 — العقد *co* 18 — الهزال *b* الزوال *r* الرادل *c* الرذال *o* 17 — الخيلين *br*
br أفترج *F* اقترح *o* اقترح *c* اقترح *br* — اقتد باها *b*
 — 22 Bekrī p. 504.

811,2 Mufaddhal. السَّبَبُ im Commentar يروى من السيف
 ولبتة *br* ولبسه *c* 6 — يقال *br* بمان *c* بمان *o* بعث 5 — وهو ساحل البحر
 وهو *c* 15 — شريح *b* بسدح *c* نشرح *o* ليشرخ 8 Cazwinī II, 33
 — 21 Ibn Hischām p. 26. Arzakī p. 87. — 812,1 *bF* Cazwinī
 Cod. Lips. — يدخلوا *br* 10 — ابن Hischām. Azrakī. — 6 — يعثب
 — 11 *F* — يذرس *F* — 13 — والصفد *F* — أرسلت Hamāsa Buhturī
 — سود *co* بلق 99. Mas'ūdī III, 171. Buht. — بلق *co* بلق
 14 Ag. XVI, 71. Zamach. p. 122. Abulf. hist. anteisl. p. 120. Schultens, hist. Joctan. p.
 14. Bekrī p. 505. — 15 Sojūtī Muzhir I, 90. — 20 *c* المرقى *o*
 „ein Gegenstand mit dem er das Frühlingslager theilt“. — 813,2 *F*
 „und möge der, welcher seine (des Verwünschten)
 Nase abschneidet, sie ganz ausrotten“; vergl. موهب
 bei Freytag unter وعب 3 ل. غَلَانَه vergl. Bd. II. w, 13. — 4
 „die einander in der ersten Frühstunde antworten“. — *F* — تن يرقى
 5 vergl. Bd. III. w, 13. — السهك *F* السهل 7 — تتراقى statt تراقى *F*
 — احف ل. احف لهما *co* 9 — ويرى *coF* يرى s. Kāmil p. 202,1. — 12 vergl. zu Bd. I. 3, 4. — 14 Belādsorī p. 50. —
 15 *F* — أيا 18 vergl. zu Bd. III. w, 1. — 20 *oF* — والتعزى —
 814,1 *b* Ag. XI, 160. I, 39. Koseg. p. 61 — قصد Bekrī p. 7

بَحْرٌ — 1. رَسَيْبُ السَّايِبَةِ Ibn Hischâm p. 51. Azrakî p. 72. — 802, 2 l. رَجُلٌ — 3 Ag. XIV, 125. — 4 Zamach. p. 121. Ibn Hischâm p. 6. *Schultens*, hist. Joctan. p. 182; die erste Vershälfte Ag. ان كنت سايلة والحق معتبة فلا زد — 14 *F* سِرْبًا — 15 Bekrî p. 508; *bF* أَتَخَنَ جَمَالَهُنَّ — 19 vergl. Bd. I. ٣٣, 19. — 22 غُشَى غُشَى Bekrî p. 157 عَشَى co — 19 غُشَاوَةٌ 4 l. 803, 4 l. الطريشى c auf dem Wege von Medina nach Teimâ. — 804, 1 vergl. Bd. II. ٨٢, 5. — 10 l. احببت — *br* واحى — *F* حاجة — 12 vergl. S. 91. — Ag. XIX, 162 بحيث الفصا أرخى الفلاس النواعيا — 21 بحيث الفصا أرخى الفلاس النواعيا — 22 *F* نسوة und رام ist gegen die gegebene Erklärung als Particip von رَمَى zu fassen: „Du richtest deinen Gesang an Weiber, die dem Sandhügel von Gudhâr gleichen, als ob du sie mit dem Liede beschiessest wolltest“. Aehnliche Vergleiche von Frauen mit Sandhügeln s. S. 819, 8 — 11. Makkarî I. 650, 2. 662, 4. — 805, 5–6 *F* قَصَّرَ الغُضْبَانِ 7 غُضْبَانِ nach Bekrî p. 507 بَصْمِ اَوَّلِهِ nach Jâcût folg. S. غُضْبَانِ — *F* وَقَدْ ذُكِرَ — 12 vergl. Bd. III. ٧١, 3; co الرحل — 14–22 Hamâsa p. 618. — 16 *F* لعينيكِ und عنك — 17 *F* 3 Ibn Hischâm p. 333. — 8 Bekrî p. 507. — 9 ل. ا. ثمر — 16 Bekrî p. 603; co لَتَرَوَالِي *F* 22 سائر — 22 Bekrî p. 494 سامر — 17 امين co انيس — 9 ظلموه co — 6 سحران *br* — 5 Hamâsa Buhtârî — 4 807, 4 لَتَرَوَالِي — 808, 6 تنعطف *F* 18 c — 19 ل. حدث ohne و — 19 Gauharî II, 112 erklärt غلغف in diesem Verse durch das Grün auf der Oberfläche des Wassers oder eine Wasserpflanze mit breiten Blättern. — 6 ديار co بلاد — 19 vergl. Bd. III. ٧٣٩, 19. — 23 fg. *F* غُلْفَةُ الغُلْفِ الخَضْبِ 809, 3 *F* غُلْفَةُ und غُلْفَتِ — 10 Ag. XVI, 151; l. مثل — 11 c ارتجى — 12 *F* 14 *F* وباللواط *F* يتابعه رضاء او لواط — 13 Ag. صَرَبِ co طلب — 15 الحَجَمِ *br* 18 آخر *F* — 15 الحسن *br* لخمس besser — 15 الحَجَمِ

— 21 روث *c* رّوس *br* روشه *F* — 796,1 *F* لَشْفَه wie Zamach. p. 121. — 7 ل. معروفه *br* لحاقية *c* بحاقبه الشيوخ *co* — 11 *co* جَنَان *F* — 12 الليل *b* الرمل — 670,22. — 12 جَا *c* — محشفا pl. von جَان — 13 *F* وَعَنَقَا — 18 vergl. Bd. II. ٢٠٣, 9. — 19 *F* تلحاح — 797,1 vergl. S. 801,2. — 10 عَمُود *c* wie Bd. IV. ٣٩, 9 *r* عَمُود — 12 die beiden Verse aus Bekrī p. 503 hinzuge-
setzt. — 13 vergl. Bd. IV. ٣١١, 9. — 20 die Hh. روى عن أبى — 798,8
تفسير *co* نفير *r* نظير *b* نصير — 21 vergl. S. 787,13. — 798,8
وَحُلِقَتْ *F* — 20 التناسيا und بالتناسى *co F* — وحشة *br* دحية — 799,8
vergl. Bd. II. ٧٣, 17. — 10 ل. الصَّحِيل — 11 vergl. Bd. IV. ٢٢١, 17; *F* صُمِنَتْهَا — 13 *F* الجَل defectiv statt الجَلَى; *br* الالف
— 16 Abu Nowās Diwān; vergl. Bd. III. ٧٤, 10. IV. ٨٣, 3. — 17 ل. حَاجِيْن *F* collect. von حَاجَة — 18 Hāschim ist
hier in Bezug auf das Lebensalter offenbar mit Muhammeds
Vater Abdallah, welcher auf der Rückreise von Gazza in
Medina starb, verwechselt, denn Hāschim hatte sechs
Frauen, hinterliess zehn Kinder und stand in Mekka im
höchsten Ansehen, was Alles schwer auf einen jungen
Mann von 25 oder gar 20 Jahren passt. Hierzu kommt
die Verfeindung mit seinem Neffen Omajja, welcher viel
jünger war als Hāschim, und doch selbst mindestens 20
Jahr alt sein musste, um ihm einen Rangstreit anbieten zu
können. Vergl. Zeitschr. der DMG. Bd. 7. S. 28. — 20 *F*
مَحْقَانَة *F* مَحْقَانَة *c* مَحْقَانَة *br* — 22 *br* الفَتَاه *F* العنا *br* — 21 بهقرة هاشم
800,3 ل. الشوق — 7 كثيرا *b* الدنيا — 15 ل. بزاهين — in einem an-
deren Verse des Garir

أَنْ قَالَ فَحَبَّبْتُكَ الرُّوَّاحَ فَعَلَّ لَمْ حَيُّوا الْغُزَّيْرَ وَمِنْ بَيْتٍ مِنْ حَاضِرٍ

hat Bekrī p. 502 den Namen المهمله — 17 vergl. Bd. IV.

٢٢, 10. — 19 ل. اَحْتَصِرَ — 21 ل. لَاقَى

801,7 *br* الغس — 9 ذو غس وأصل الغس — 17 *F*

Kāmds I, 130. — 5 Ag. IV, 128, schliesst sich an Bd. II. ۴۴۷, 2. — 6 *F* Ag. تَصْطَاد Activ mit الرَجْدُ „zur Zeit da sie auf die Männer Jagd machte mit Kohlschwarzem (solchem Haare) und nicht mit ausgebrochenem, den Palmbllüthen gleichem Weissen (solchen Zähnen)“. — 8 *F* لا ان 8 — 9 *F* لَان 9 Sure 31, 33. — 12 وفي هذا bo — وحدّ c وهو هذا bo — 16 Naṣr ثنية 16 Bekrī p. 590 und in dem besonderen Artikel p. 408 موبولة; the Divans p. 133 ثيوبونه vergl. Bd. IV. ۴۸۹, 3. — 21 *F* والفاضل — 790, 3 Bekrī p. 508; o hier und S. 805, 12 تَغْيِرٌ, Nöldeke, Gedichte des 'Urwa, S. 266 und *F* zu عَفَتٌ passender تَغْمُرٌ statt تَتَغَيَّرُ s. *Fleischer*, Beiträge zur arab. Sprachkunde, Stück 1. Sitzungsber. 1863, S. 168 fig. — 4 وهو الغرى — المَطْبُيُّ *F* 7 — حبّتها co حبّتها r جيّنها b — 5 وبالغرى Bekrī اخوان الثباب c — وقارة احواط r 22 — العقر cr 21 — الذى يَطْلَى به العرب 4-5 — والرمل co والاثل 2 — 791, 1 vergl. Bd. I. ۷۱, 17. — 2 والغرّى وانشائها br — 7 Cazwīnī II, 150. — 8 *F* غَرِيْنٌ, wie ۷۱۰, 6. — 9 *F* خصلتين 11 *F* وَكُذِبْنِ Gawālīkī p. 132. — 17 ل. عَذْرَه — 21 اللّذين 792, 1 ل. اللّذين u. قَعَاهُ 8 Cazwīnī II, 255. — 10 فصل br نصله 21 Arab. بحير co بحسن 18 — المصلل Ag. XIX, 86 — 23 ما *F* 793, 2 Arab. prov. T. I. p. 25. — 3 Prov. T. I. p. 340. — 4 *F* الطَّبِيْبِيْنِ Prov. I. p. 62. Ag. XIX, 87. — 7 Prov. T. II. p. 677. — 9 ل. ابنه من Ibn Badrūn p. 133. ابنه Ag. منه 10 — اصبح Ibn Coteiba Diwān فاهوم oder خطه 17 Ag. XIX, 88 انحلا منه لهما die Hh. منها لم خطه 20 u. 21 ل. ثلاث 23 *F* وَذَهَلَتْ 794, 1 *F* تُشَانِك s. Mufaṣṣal p. 23. — 3 خلا Ag. خصلا 5 — 10 *F* تَوَجَّلَى مَمَّة 10 — تكن Ag. تجعل 9 — 15 ما Ag. هل 14 — تَوَجَّلَى مَمَّة 10 — تكن Ag. تجعل 9 — 16 *F* لا حب له 17 Ag. شيبين Ag. لئندر 16 — 18 *F* رَقْمَك Ag. bn 20 — الحجر Ag. 19 — الله Ag. انناس 18 — وحبّا 20 *F* الرحل 795, 2 *F* تَمَلَّك 10 *F* غَمَمَتْ 12 Cazwīnī II, 256. — 20 *F* الرحل

Index v

—11 l. الْغُرَابَاتُ vergl. Bd. II. 118, 20. — 13 *br* سرقتہ — *br* کفیکہ
 co یکفیکہ — *c* القائل *br* العابد — 14 *F* بلغت — 15 Bekrî p. 501
 اراد مرثد dazu مرثد und تبتغى *B* تلتقى — وضلت
 Bd. III. 100, 15. — 19 *F* ارتغاب — 22 vergl. Bd. I. 137, 21; o
 وانہاء; vgl. 780,1 *F* بغراب die Hh. وتعادى — 23 شط *b* — رُثَا
 zu Bd. III. 131, 19. — 3 Ibn Hischâm p. 718. — 6 vergl. zu
 Bd. II. 134, 23. — 11 l. يوم — 22 Sure 3, 178. — 23 Tarafae
 الصیف — بمحلال انتلاع لیبیتة the Divans p. 57 بحلال — انقوم
 Mo'all. v. 45. — اُرْقِد 1. — انقوم Mo'all.

781,2 *F* الرُفْد „aus Furcht vor der Nöthigung zur Aufnahme und Bewirthung von Gästen“; s. Septem Mo'all. ed. Arnold p. 51,7. — 8 *F* يمتنع *F* انه يمنع *o* — 9 *F* يمتنعها *o* — 10 Bekrî p. 407, welcher aber die Ortsnamen hier und p. 477 فُلُوزَامِيل شَمَان schreibt. — 12 *br* zweite Hälfte به کما
b الربط وسيدب 16 *r* تستحقه *F* تستحقه *c* 15 بين صاديين شمالى
 17 Bekrî p. 502. — 18 *cF* سقى *br* zweite Hälfte وببيدب
 واحدى جنة *b* 21 يحكى الموت وامى الاسرة مرف
 Bd. III. vi, 2. — 2 *br* مذوب 3 Ibn Hischâm p. 718. — 14
 nach 782,1 vergl. *br* كبره *br* اى على كسره setze hinzu غره
 واستنعت *F* 16 *br* كبره *br* اى على كسره setze hinzu غره
 VIII. mit der Bedeutung der Gegenseitigkeit: „die
 Sturmwinde fegten mit oder gegen einander“. — 17 *br* بهرج
 يقتغيهما أخاين *F* تعبليهما „denen beiden zu Zeiten die raschen
 Stöße des Südwindes folgen“. — 19 *F* حَقَّقَهَا *o* ضئيف
 „bis ein Ueberrest von verkürzten, sich zurückziehenden
 Schatten ihren (der Kamelin) Huf umgab“, d. h. bis gegen
 Mittag, als die Schatten sich bis aufs Aeusserste verkürzten;
 im Mufaṣṣal p. 68 mit einigen Varianten. — 20 وقيلة *b* 783,2
 5 *Mu-* وقيل ابو عبدة *r* وعبدة *b* وعنده 4 — انت فعلت خيرا عاق
 6 *Mu-* tanabbî p. 661; die Hh. الجُدال vergl. Bd. II. 117, 22. — 7 Ha-
 māsā p. 542. Bekrî p. 501. — 10 *o* يحكى *c* 11 Bekrî

statt ihrer andere Unebenbürtige (wilde Thiere) bekommen hat, so sah ich dagegen vordem die vereinigten Stammgenossen in ihr in beneidenswerthem Wohlstande; aber die Zeitverhältnisse bleiben nicht in einem und demselben Zustande“. — 9 *br* انقباض — 13 vergl. Bd. III. ٨١٣, 8. — 14 das zweite الغابر l. الغابر. — 15 في aus Naḥr hinzugesetzt. — 16 Naḥr fügt hinzu واسط والبصرة — 773,6 *br* في القسم — 9 Gauharī I, 86. — 10 *F* للمست and لثوبت — *br* بالرعاء — *co* بالرجعاء طنعة — 11 *o* خشية *br* خشية *c* خشية s. Ag. XIII, 2. — 14 *co* تلسا — 774,1 بين Mufaddhal. und ein Codex des Bekrī p. 500 يوم — الغيمير Muf. الغُميم vergl. Bd. III. ٨٨, 12. — دارات Bekrī صحراء — 3 *co* يسحار — 15 Amrulk. Mo'allaca v. 79; *c* كصرح *r* كصرح — 775,2 بصر Garīr Diwān — بصر *br* بعلان *co* بعلان T. III. p. 569; *co* بعلان *br* بعلان „Stricke“; *F* القيود die Fesseln „beissen“ wie Schlangen, s. Makkarī II. cv., 16. *Dozy*, loci de Abbadidis I. 59,3. — 5 *F* richtig Bd. I. ٣٣, 16. — 14 *F* اغتنت — 776,5 *F* والاقتران von Farbenglanz, wie Cazwīnī I. ٣١, 6; Codex Lugd. 591 fol. 80 عمامة حربية اخضر حسنة اللون والاشراق — 777,5 l. ٢٤ — 8 *ro* الرجال — 10 *co* سراب — 12 *b* مجذذ *c* محدود — 13 vergl. zu Bd. III. ٢١٣, 3. — 16 l. الجنوب — 23 بدير die Hh. بدار — 778,2 vergl. Bd. II. f.v, 10, wo besser ما statt اذا, wie hier alle Hh. — 3 l. مرتفعا — 5 *F* جرم — Ag. XVI, 33 قدم *F* قدم *o* — 13 *o* وقنية l. 9 — وصل حبلك *co* 7 — فليصيبنه 33 — 15 *co* فراوش *br* خروطة s. Kāmūs II, 312. — 18 *c* عسمى *bo* عسمى — 21 Amrulk. Diwān p. 31. the Divans p. 159; fehlt in den Hh. — 779,6 vergl. Bd. I. ٣٥٥, 14. — 9 البين *r* لليسر — 10 *F* صَدَعَ „Mannichfache Trennung wird die Leute, unter denen noch keine Spaltung ist, von einander reissen“.

765,2 c — بلفظ جمع سلامة 1. الوليد — 23 1. — دنبايه *b* دونبايه
 5—أكل 1. 11, 8; 4—الثنية *br* البثينة *o* البثينة
 13—من ابن ابي هبيرة ابن الوليد *co* — محمد 1. 8 —
 19 *F* منه — الاصل 11h. — ينب *br* — die 11h. wegen des Versmasses vielleicht *منهن* auf das Subjectspro-
 nomen von *يتبعن* bezogen. — 21 Bekri p. 622. — 22 *FG* بِشَقْ
 — الرجال *o* 2 — غرنة *r* غرفة *b* عزير — العرب *br* 766,3 — يشرع
 15 Bekri p. 499 — فحبكم *bc* — يلقتم *oder* يلقتم *F* 10 — الرجل *br*
 nach richtigem Versmass:

وَالشَّامِينَ طَرِيقَ الْمَشْجَمِ وَلِلْعَرَاءِ فِي ثَنَاءِ عَيْنِهِمْ

18 Mufaddhalijāt *لَعْنَم* *br* دونها 19 — وحرماها *br* — *F* تُجْرَم wie Bd. I.
 21 1. — العبداء *br* العبداء *co* الفيداء — قاضية 11h. — 19, 19. —
 — والغابة 1. 22 — مبروب *o* 15 — فنعمن *c* فنفقت 3, 767 — الجواه
 قل ساعدة 499 Bekri p. 768,4 — الغابة 23

فَا رَاعَاهُ إِلَّا اخُوهُ كَانَ بِغَادَةِ فَتَخَاءِ الْجَنَاحِ كَسِيرٌ

18 *co* — 11 Bekri p. 43. — غريرة 1. 10 — يعطاه *c* يغطاه *b* بعصاه 5
 3 — فنت *br* نفت 1, 769 — يغوب *r* نبوت *bc* 20 — الاديني
 Bd. II. 31, 23. — 5 Férzadak Diwān pag. 30. Bekri p. 384.
 — 10 — معقدة *F* 5 — نيم *B* خبيث — *فحاف* *B* 7 —
 السلط *r* انساط *b* 14 — بقتة *F* 12 — اهل *co* ارض — حيث 1. 23, 11.
 1. 770,13 — جبياء *c* حياء *br* 21 — 9, 1. — 19 vergl. Bd. II. 4, 9.
 19 *F* عند *co* — 15 das zweite *من* — 122. Gauhari
 II, 528.

771,1 *F* فَبَجَّتِ الْغَدَاةُ vergl. Bd. III. 11, 15. — 6 u. 7 *F*

الغماري Bekri p. 385. 495 — الغماري vergl. Bd. III. 11, 8. — 5 *F*
 20 — الاطاب *co* انبياب 16 — الحبر *br* الحسن 13 — فراس *co* 11 — انشاء
 3 — خويتم *F* 772,2 — الجمرة *c* الحمر *bru*
 — بالرهقاء *br* 5 — *c* 5 — 7 — 7 u. 8 *oF* besser ابدال u. حل. „Wenn Gibrā el-‘ḥabiba jetzt
 von ihnen (den früheren Insassen) verlassen worden ist und

أبو الحسين 20—و *F* Kam. Turc. besser لا ohne
 Bd. I. v. 5, أبو الفتح 757,8 nach verschiedener Ueberlie-
 ferung bei Ibn Hischâm p. 222.—16 Kâmil p. 555.—20 l.
 21 die Hh. نبوته — 758,1—16 *F* nach dem Kâmil ٥٥٩.
 ندى l. يدى 5—خسى 4—صنعتة باهالة نسخة 1
 6 zu berichtigen 1 البكرى 19—الآ l. الى 13—
 العينان 759,12 *br* البضيع l. 21 —
 الجناسى l. 20 — طلاب l. كلاب 18 — الجوهري *br* الجوهري 16 *co*
 شيف *co* 15 — أفوية *F* فوية c 14 — التميز *br* 10 — فترجع *br* 760,9
 17 da alle Hh. und die Marâcid II, 295 الجالوت lesen, so
 ist wohl nicht zweifelhaft, dass Jâcût so geschrieben hat;
F der Artikel, wodurch das Wort die volle Declination be-
 kommt, passt nicht zu ينصرف, لا ينصرف, daher جالوت die Goliatha-
 quelle—19 die Hh. ٥٥٩ — 23 العيار *br* الغيار c

— هبان r حسن 15 — يوسف c يونس 13 — تخفيى c 761,11
 — Belâdsori p. 171. 19 — مبشر r 18 — عذآي l. عذآي *co* 17 —
 — 762,2 c 8 — ملحة c 12 Belâdsori p. 148. — 18 *br*
 ٥٥٥ — 763,1 *F* correct زلجا 3 — طولهما *F* 4 und فيهما wie
 Cazwini II, 149. — 7 *F* nach الجنوى ist aus Cazwini zu er-
 gänzen: وقطعت على قبة راسه فلما نزلت أول دقة من السرطان وهو
 13 قَطُرْد *F* ib. — اطول يوم في السنة انتهت الى العود الشعالى وقطعت
 c 14 — غمار غمار البنا Bekri III. v. 23, 23 Bekri wie Bd. III. v. 16, 16.
 قبل ثلاثين ميلا *F* 19—20 — ررعل o زر غالى b در على
 s. über einige Arten der Nominalapposition S. 25=Sitzungs-
 ber. 1862. S. 33. — 21 Bekri p. 359. Zamach. p. 117. — 23
 غمار بن حليل بن جبرير, der Name der Quelle ist aber sicher غمار wie Bd. III. v. 16, 16.
 — 764,3 c 9 — حار *F* 11 — قرمان b وقرمان r 11 — ما 764,3
 z. arab. Sprachkunde, Sitzungsber. 1870. S. 288. Anm. 3.
 — 14 قلنا *F* قلنا b 14 — 15 vergl. Bd. II. v. 6, 6. — 16 *co* رسانه r

• 10 *الكَيْبِ b* — 11 *باليمن* aus Naçr hinzugesetzt. — 15 Bekrî p. 187:

الرِّقْمُ الاِطْلَالُ مِنْ حَوْلِ جُمْشٍ مَعَ الظَّالِمِ الْمُسْتَلْحِفِ الْمُنْقَسِمِ
لِي عَيْتَةِ الْاِطْهَارِ غَيْرِ قُرْبِهَا بَنَاتُ الْبَيْتِ مِنْ يُخْطِى الْمَوْتَ يَهْرَمِ

18 in den 7×7 Gedichten; *F* اعناقنا.

751,1 Bekrî p. 250 جازن — 12 Harethi Mo'allaca v. 18. Gauharî I, 273. — 15 vergl. Bd. II. ۳۹, 7. III. ۳۳۴, 4. — 19 die Hh. الحُورِ Naçr الحُوزِ vergl. Bd. II. ۴۱۰, 2. — 752,6 vergl. Bd. III. ۳۱, 9. — 10 *FG* صاحبها — 13 Ag. XV, 38. Kâmil p. 363. — 17 die Hh. فيقرع *F* فتقرع — 753,14 Ibn Hischâm p. 752. — 18 *b* *F* und Mufaddhal. فيم — 20 diesen in den Hh. fehlenden Vers habe ich von Bd. III. ۳۳, 2 hinzugesetzt. — 21 رب *br* درب — 22 ذات *F* ذات — 754,5 Ag. Cod. Goth. Mufaddhal. I. خلة. — Hamâsa Buhturî حَدَائِي — نجيلة. I. 6 — القيمت للقوم يوم الروع Ag. ذات Ham. خبت — ارحلت Ham. القيمت اولئاق — 7 Bekrî p. 499; *Ham.* مراعى und so Muf. im Commentar. — Ham. معرو — 9 vergl. Bd. IV. ۴۱۰, 11; *F* محرمات *br* — 11 Bekrî p. 499; *br* تحير Zamach. p. 117 — 12 *br* تبع *co* — die Hh. يحبس *F* يحبس als صفة mit حال von نصب als coll. singul. masc. construiert wie S. 586,17. — Bekrî die zweite Vershälfte

19 Ibn Hischâm — بأحد I. 18 — زحالف هصب قزلق الطير اوغرا p. 557. — 22 vergl. Bd. III. ۷۱۰, 13; *co* تنب *br* ينس Bekrî p. 497 die zweite Hälfte: ويوم جندود لم نواكل عن الامل — 755,2 حُفْرَة die Hh. الحُفْرَة *br* الغارد 5 — بالدينة die Hh. جُفْرَة عتيب wie Bd. II. ۳, 13 — مَسُوح 10 — الجُفْرَتَانِ 19 — جُفْرَة خالد 15 *bcF* besser يشبه s. Gauharî II, 357. — 17 لا I. 3 — 756,3 ما *F* ما s. Gauharî II, 396. — 6 *FG* يَفِي von وَقَّ — 13 vergl. Bd. III. ۳, 11. — 14 I. طافنا — 16 *F* بَغْيًا — 17 Kâmil III, 112

ihr (der Geliebten) sei, als (dass dies) der Aalfisch und der schwerverdauliche Rübsen (sei)“, d. h. Es ist mir lieber, dass die Geliebte in der Wüste, als dass sie an Flüssen oder am Meere und in wohlangebautem Gartenlande wohne. — Ueber den Gegensatz zwischen الصب and السمك s. Textverbess. zu al-Makkarí Nr. 4 S. 190.—12 vergl. Bd. IV. 511, 12; in Garfí's Diwán der ähnliche Vers mit anderem Versmass:

أَفْجَ الشَّوْقِ مَعْرِفَةُ الدِّمَارِ بِرَقِي الصَّلْبِ أَوْ بِلَوَى مَطَارِ
 10 bF besser معان — 14 Gauharí II, 110.—20 l. مكفهر — 21
 bF وتكفير F ويكفر 740,3 Subject ist. — 740,3 wo zu يسبح
 co, oder ويكفر so br; كَفَر in der neueren Sprache für اكفر „Je-
 manden einen Káfir nennen“. — 1. وتبعه F فانتقى „es liess
 sich eine zahlreiche Menschenmasse durch ihn verführen“;
 s. Bd. I. 80, 17. — 7 l. تخشوم — 14 الابروردى br الاعزازى
 15 vergl. Bd. IV. 14, 9. — 17 Hamása p. 301; خليل co حبيب —
 18 Bistání p. 169. — 21 F ويردى — 22 Ag. I, 175. Ibn Coteiba
 Diwán. — 23 br بالنبيل c بالسيل Ag. بالنبيل und بالنبيل

ايظن br ايقص co 3 — على Ag. br الـ تهب Ag. تدب 741,1
 Ag. تحذر F 4 — يَمُصُّ الدَّهْرَ اِفْنَانُ F تَنْفُصُّ الرِّيحُ Cot. انقص Ag.
 c الرجاز 5 — نشر F — تضلع من وهده تطلع Ag. Cod. تحذر
 16 vergl. Bd. II. 83, 23. — 19 Sure 11, 45. — 742,
 3 Beládsorí p. 132. — 5 ودواتها die Hh. وديوانها 12 Mutanabbí
 p. 437. — 13 فيوجد Bekrí p. 497 فيعرف und فيعرف F 16
 حب pl. von ابريق „glänzend schöne Frau“; s. Lane. —
 17 br بعثك c ببيعة 19 — المخلى br المخلى 21 Bekrí p. 288.
 — 743,2 vergl. Bd. IV. 87, 13; 14, 16; o تعيب br نعيم
 10 F بالشراة bo 744,4 — المدة o 19 u. 22 — انعلو o العول 10
 „da ist bei dem Wasser ein in Thränen schwimmender (der Dichter)

wird durch das Versmass bestätigt; so auch Bekrî p. 484.
 —21 *Diwân Huds.* vergl. Bd. IV. ١٢, 11; ١٤, 10; 1. قصاعية —
 واني *Diwân* واني Ag. وادى. —22 Bekrî p. 229. — 735,6 *br* تعجب
 o —10 vergl. Bd. II. ٦١, 23. —11 *F* الشاه wie S. 738,4
 und Marâcid II, 285. —14 Bekrî p. 498 معانٍ لأم und فعير —
 17 1. أدد —23 منذر die Hh. مقلد — 736,1 vergl. Bd. II, ٨٦,
 14. —5 *Hamâsa* p. 91ⁿ —10 به *beo* به s. Arab. prov. T. II.
 p. 25. —13 *F* أوى —16 vergl. Bd. I. ١٧, 7. —17 *مرحل* ebenso
Hamâsa p. 96,3; *F* مَرَحَل „Zurückweichen“. —18 *F* سَأَتَيْتُ
 „ich werde die frommen Leute von dem Aergerniss, das sie
 (an mir) nehmen, abbringen“. —19 vergl. Bd. III. ٨٨, 19. —
 20 vergl. Bd. III. ٧٢, 11; *bo* besser صاحبة — 737,5 vergl. zu
 Bd. II. ٨٥f, 23. —10 *br* من Bekrî p. 555 في القنا وجنوبه
co الادبي —18 وخصب —20 *F* قَتْلِكَ steht für قُرْبَ مَثَلِكَ s. *de Sacy*
Gram. ar. I, 554. *Mo'allacât ed. Arnold* p. 8 v. ١٦; ebenso
 شرح كبار b —21 *رَبِّ اَرْضِ مِهَامَةٍ* Object von قطعت —
 —22 Bekrî p. 485. — 738,1 *br* والشاه 9 —
 dem Amrulkais zugeschrieben bei Bekrî p. 582; s. m. Ab-
 handl. die Strasse von Baṣra nach Mekka, S. 7. —17 Am-
 rulk. *Diwân* p. 46; the *Divans* p. 136. —20 *وهج* *Garîr Diwân*
 2 — لجت Ag. IV. 148. بحث — 739,1 *br* يقول c *نفول* —
 Kâmil p. 352. —3 *Gauharî* II, 482. *Ibn Doreid* p. 194. *Ibn*
el-Athîr Chron. I, 391. Bekrî p. 155. 615. —5 *F* يَنْفَحُ bei
Freytag F.a. falsch; s. *Sure* 3,13; 5,110. —6 *F* اهلها — *FG*
 الجريث als Apposition der Art zu der Gattung: „der Fisch
 der Aal“, der Aalfisch, wie S. 762,11. „Bei meinem Leben!
 Es ist mir lieber, dass eine sich sonnende Eidechse bei
 'Oneiza, die in der Mitte des Vormittags 'Arâd-Kraut ge-
 fressen hat und in Folge davon blasende Laute von sich
 giebt wie ein Hengst, die Nachbarin der Angehörigen von

c — يَسْرِك co لسيرك 20 — Mutanabbí p. 387. — 19 حتى رَأَى السَّيْرِ
علوا als صفة oder علوة F علوة 21 Bekrí p. 482 معرقها br مرقها
— ذق br — وادعه bc 728, 1 — داو رَبِّ mit مُثَل التَّبَع حال als
F 13 — يكسون o كسوت c كَتُون l. 6 — 5 vergl. Bd. III. فاح، 1.
وافر br وافرد G واقد o واقزد c 14 — مدلوح br — عيني und مشجرا
729, — the Divans p. 176. — 13 واسلم ظهري Bekrí p. 482 وطى
5 Zamach. p. 118. — 8 bo مشاريد F مشاوير 16 — فشا F
l. 19 — فشا F مشاوير 16 — مشاريد F bo 8 — 5 Zamach. p. 118.
wie Bd. I. v. 13. Abu Nowás p. 22 v. 5. خربي F مزى 23 — يزيد
730, 2 br ويبصاء l. 1. — Thorbecke p. 42, 3. ed. Hariri Durra
18 vergl. Bd. السواعى co 14 — المتعب F besser 13 — فاصبر
I. ٣٩١, 12.

731,1 statt انقره und فتح اسمر العلوية 3 FG تغل
 „und eine Mühle, die viel Geld einbringt“; r تغل fehlt in
 b.—8 br الادوم و Marâçid II, 282 وقيل—die Zeile von dem
 ersten و bis تعالى fehlt in co—15 vergl. Bd. II. ٢٥٠, 7.—16
 vergl. Bd. IV. ٧١, 16.—17 Bekrî p. 504 القارة und غمير vergl.
 Bd. III. ٨٩, 4. — 732,11 vergl. Bd. III. ٦١, 9; o وحتتل c
 فتعر 15 bro مَحِيلًا b مَحِيلًا c —14 Garîr Diwân; وختل br وخبتل
 c مزروية F —رغنا und تزوغ c 17 —فتعتر c
 Kamelen unbekannt, vielleicht مزرونية, s. Bd. III, ٧١, 7. IV.
 ٥٢, 1; b من دوبة —22 vergl. Bd. I. ٥٣١, 3. —23 br الغرطة wie
 Bd. IV. ٨٥٣, 11. —733,5 بالعنجل Zamach. p. 35 الجَنَاح Bekrî
 p. 183 الجَنَاح, الجَنَاح, الجَبَاح r 11 —حبابا من c حبابا بن
 حصى Bekrî p. 456 حصى 14 —شما 341
 —17 F يصيد 19 die Hh. قوش —23 vergl. Bd. IV. ٨٧٢, 19.
 —734,1 F مصلر 8 co المربع 10 c الكرا F الأرقى statt الأرقى
 بالعدو 1. —وَمَلَطَى statt وَمَلَطَى oder وَمَلَطَى 11 F —المتنسر F المتنسر
 —18 1. عَنَبَان 19 F die Aussprache عَنَبَب, welche Jâcût an-
 giebt, auch nach den Marâçid mit drei Dhamma, ist höchst
 unwahrscheinlich, عَنَبَب oder عَنَبَب nach dem Kâmus I, 117

— *F* كَوود 11 vergl. Bd. III. ٧٣١, 20. Hamāsa p. 96ⁿ. Ibn Coteiba Diwān; die Hh. besser رغبة — *Cot.* خشية 12 — *يُعَلِّلُ F* „nur dass er keine Ausflüchte (Entschuldigungen) sucht.“ — 13 وكانت لنا قلت 15 — *صمات Ag. Ham. Cot.* سكات — *جَلَّ Cot.* انس 723, — المعجزة 1. 23 — *بُعَاثُ F* 22 — *قَمَرَتَا 1.* 16 — *لنا مورد صاف Ag.* 3 *F* تُغَيِّلِي 6 — *Diwān Huds. p. 44.* — 7 *o* السطاح vergl. Bd. III. ١٠, 1; 1. 15 — *واحد 1.* ايضا 17 — *co* الاديني 21 — *Diwān Huds. p. 43.* — 22 *راى 1.* ارى 23 — *F* يَصِبُّ nach dem Türk. Kāmūs. — 724, 4 *F* وَغِنْدَا und وَخَيْرَةً — *bF* „wie ja meine Wünsche von jeher sind: leichtsinniges u. wüstes Leben, Lustigkeit und Gesang.“ — 6 *bF* تَخْتَلُّ 8 — *co* جبال 19 vergl. Bd. I. ٨٧, 1. — 21 *F* يَقْلِبُ — *r* يَلْفَى — *bF* يَلْحَفُ *b* يَلْفَى — *F* يَقْلِبُ 21 — *بالغَرَّ 22 F* 725, 7 *F* النصرانى 1. 23 — *وَالْخُبُّ* — *وَالْبَادَكَارَاتِ r* — *وَالْتَذَكَارَاتِ br* — *وَاللَّعِبُ F* *o* الرضيع *c* 9 — *وَالْخُبُّ* „sortes“ oder „res selectae“. — *dem Milchbruder des Weinbechers“ d. h. dem Zechgenossen.* — 12 *c* وَتَادِيَتِ *b* 11 — *وَأَتَجِيَاءُ FG* 10 — *واوحيوا br* 9 — *تَعْرِهَا o* يَعْرِهَا *br* — *والافواه br* — *يَضْحَكُ 1.* 13 — *وتعبر بالذات br* — *تَعْرِهَا o* يَعْرِهَا *1.* 15 — *FG* دَبَّرَهَا 15 — *co* دَوَّرَهَا 14 — *وَالنَّاسُ فِي هَذَا سَيَصْطَلِحُ* 17 — *Bekrī p. 275.* — 19 *F* عَمَّتْ 15 — *Bekrī* لما حَكَمَهَا زَنَامٌ فِي تَعْنَتِهَا تَأَقَّصَ يَتِمَعُ مَزْمُورًا مَزْمَرًا — *وَقَلَى br* وَصَدْرِي 7 — *الشَّيْبُ br* — *تَخْفَرُ c* 6 — *عَسْ نَارِلَهْ br* 726, 5 — *يسم br* — *المعنى 11h.* — *قَلَى 1.* — *تَلَمَّ cor* تَلَمَّ 9 — *مَنْتَشِحْ 5* — *المُسْتَمِعِينَ br* 727, 2 — *اسْتَمَعَتْ 1.* 13 — *das Versmass würde durch* الْمُسْتَمْعِينَ hergestellt. — 5 *o* شَتَمَهُ vergl. Bd. I. ٦٨, 21. — 6 *1.* ثَمَانِيَا 7 — *F* مَرَضُهُ vergl. Bd. III. ٦٥١, 16. — 11 *Zamach. p. 120.* — 14 *Bekrī p. 481.* — *br* — *تَشَابَهَتْ co* 16 — *شَطَّ Bekrī* ضَنَكُ 15 — *15* vergl. Bd. II. ٢٠, 15; 15

5 br يتراسون *c* بعضه *br* بقبضة *co* — *8 Ag.* III, 11. VI, 168; *c zu* كتم am Rande مياش اسم أم مَلَمًا *F* n. loci. — *9 co* بالصلاة — *Ag.* باعتما vergl. Bd. I. ٥٦, 17. — *10* vergl. Bd. IV. ١٣٩, 3. — *11* بالاصباح *Ag.* بالادلاج — *12 Ag.* اجازت u. جناحين — *13 F* بقت — *14 b* حررت *c* حررت *Ag.* خدرت, خدرت, حررت — *15 F* الاثقل, wie Bd. III. ٣٣, f5. — *23 Ag.* X, 168 فجزا العذيب بعدها vergl. Bd. IV. ٨٢, 21. — *716, 7 هزان br* vergl. S. 709, 21. — *9 F* العلو — *11* vergl. Bd. I. ١١, 12. — *15* vergl. Bd. IV. ٣٦, 19. — *16 Sure* 6, 137. — *18 Sure* 89, 6. — *717, 5 F* رزمة ist als Eigenname unbekannt und es müsste رِزْمَةُ heissen, wenn nicht رِزْمَةُ بيض zwei zu einem Eigennamen verbundene Nomina sind; es scheint ein Adjectiv darin zu stecken; درمة „glatt, weich“ passt nicht zu برأى — *19 F* سَبَاعِيْن s. Sharastānī by Cureton p. 132. Satio quinta et sexta libri Mevafik ed. Sörensen p. 343. — *23 l.* شام — *718, 2 l.* كنت der Vers, von welchem der Dichter den Beinamen el-Mumazzak „der Zerrissene“ erhielt; Kāmūs ‘alc. p. 1334. Bulac. III, 305. — *t* vergl. Bd. I. ١٠٣, 10. — *5 bo* يعترف *o G* 21 يقدر *br* 19 عادية *co* 14 نقشان *o* نقشان *c* 10 يعتف — مشقوة *FG* 18 زغر ل. 16 أخرج ل. 12 مهرد *o* مهرد *c* 719, 3 — فسفتها *c* مسفس *o* 2 الحبوب والانعام *G* Mukaddasi 720, 1 — مستقف اشتقاق *b* 9 تشرقه *S* — يجرئك *FG* 7 وعلى *o* وهل *c* — مسقف الحياة *br* الحباب 21 حباب *br* يخاف 15 دقاى *c* رقاى *r* 11 المريكى
721, 6 Bekrī p. 483 und Zamach. p. 107 سمعا, Garir Diwān wie Jácūt سمعت und genau genommen sind es drei Berge, denn nach Bekrī sind unter عبايتان die beiden Berge صاحة und مأية verstanden und يذبل ist der dritte. — *10 br* مجيب 722, 1 قلات *co* — 17 Garir Diwān. — الاموال الفسدى جرى 95ⁿ Hamāsa p. 160. XX, 160. اصطاد ل. 3 — حبيب *r* مناه *Ag.* عطاء 9 طريد [— الله عنا والجزاء بكفه حماية خيرا

dienten zu unterhalten“. — 703,1 لما *br* راى سهدا يوم 2—ام ولا راى سهدا لما *br* 703,1 — مشيت *c* اعشيت *b* 6—تحلوا *b* 5—عقله 0—تجمع *br* 3—حين *br* —
 7 *co* أماني *F* نبي *co* لقي *r* بين *br* بطن 10—الذئبان يقرؤ *co* 7
 محبتي بالسوا كما *br* —سقلان بطامل *br* بتغافان *o* منفعاني *c* 11—
 —لحقى *br* 15—يجدد *br* 14—يحدث *coFG* —النبي *br* الغي 12—
 عارضا *c* اتبا 23—حكم—الظنم *F* 22—معدة *br* عقلا—الاخسان *F* 21
 جنابة Bekri p. 479 كفاء 11—متشجها *F* 704,7 —ينثي *F* —
 705, —مكظ الرجل *l* 20—بلونة *F* —وفيها *co* وفيها 13—كفيين زادا
 خير *die Hh.* 17—اذا حجت اقامت oder تقيم *F* اقامت 6—فيها *l* 5
 giebt einen falschen Sinn. 706,2 c ومقابلة 2—خللا *die Hh.* 20—خير *F* —
 15 *co* يستمحف *co* تستحف *l* 14—القتال *br* 7—
 بن اى *l* 707,3 —اخرها *bc* richtig اخوتها 22—يستمحلقونه
 „ein Wald von Oelbäumen“. 17 *cF* غابة 17—ثلاث *co* احدى 12—عينه *l* 4—الحسن
 تعلت *br* تقلت 708,3 —بيوتها *br* مينها 18—
 8 *G* mit الراكب schliesst das Citat aus Mukaddasí, danach scheint zu fehlen وفاتحت
 واشحنها 23—لن *l* 15—وبزيد *br* ومعاوية 9—على يد *l* على *u* عفا
 709,6 aus einer, wie es scheint, längeren Rand-
 bemerkung hat *r* in den Text aufgenommen: ومات (؟) والالانه (?)
 سنة 129. والان نهى بيد المسلمين والوها يقل له الجزار وقد صرف قيسه في
 —غير *die Hh.* aus Naçr; عند 12—عبارتها وبني بها جامعا عظيما
r بالاخشاب *b* 18—محوط *F* 17—وتشبه *F* 15—البصيرى *l* 14
 710,7 —فراذك *r* فرائك 23—بالاحشا *co* بالاخشا
 9—قباجة *r* قباجة *G* عذاب *l* 10—نواحي *l* 10—
 merklich und ziehen لاون zur ersten Vershälfte; *F* ergänzt
 „Es hat der Saft der reifen Früchte des Arák-Strau-
 ches ihr (der Gazelle) Maul schwarz gefärbt, und so hat ihr
 Gesicht eine Farbe wie die der Stiere (der dunkler gefärb-
 ten Antilopenböcke), während ihr übriger Körper bräunlich

br احد *co* 23 — كجاج *br* كناخ *c* — حباله Bekrī p. 477 — 19 — تسببها
 احدى *FG* „أَجَدَّ جُفُونِ“ „haben die Augenlieder es ernstlich
 darauf angelegt —?“ wie أَجَدَّكَ mit folg. Verb. „ist es dir
 Ernst damit, dass du —?“ — *F* تَدْنَعُ dem Activ تَحْمُ entspricht
 besser تَحْمُ von حَمَ *F. a.* — 686,6 *o* حَلَقَةٌ — 7 *o* شَنَا —
 8 *co* يَسْتَوِي — 10 *c* معروف *b* مغردى *l. عمر* — 13 vergl. Bd. I.
 r. 3, 9. III. v. 11, 18. — 15 *c* واثبت *b* واثبت *r* — 20 Arab.
 prov. T. III. p. 569. — 20 u. 23 Bekrī p. 389. — 21 *r* انا *جس*
co خمس — 22 *c* *F* تَمَّ von آم IV. „und er erkannte als ge-
 wiss, dass, wenn die Reiter ihn umringten, sie seine Gattin
 zur Wittve machen oder das Haus mit Klage erfüllen wür-
 den.“ — 23 *F* Bekrī تحسبتنها — 687,1 *c* يسار — 2 *F* جثمان —
 4 *F* وانسأته „und das Schicksal sparte ihn auf“ (für einen
 späteren Tod). — 5 *c* تسول *G* يسول *br* نيردل *F* البطاء pl. von
 9 — 11 vergl. Bd. III. 330, 18. — 14 vergl. Bd. I. 33, 7. —
 21 *b* بيتها *cF* بينهما — 22 *F* الشاجر Gauharī I, 367. Arab. prov.
 T. II. p. 207 شجر, der Türk. Kâmûs شجرة ohne Artikel. —
 688,1 *br* اردف *F* باد wie Bd. III. 101, 23. — *co* الصغير —
 6 Bekrī p. 488 ونحبسنا — 16 *co* الاديني — 20–689,7 Ibn Hischām
 p. 958. — 689,4 *br* تشد به *c* يشد — 9 vergl. Bd. IV. 001, 14.
 — 10 *F* مسايل — 14 Gauharī I, 138. Arab. prov. T. I. p. 691.
 — 690,1 Zamach. p. 110. — 2 *F* statt والتقويض hätte Jācūt
 الانقاص schreiben sollen. — 5 Zamach. p. 110. — 11 *F* بهما —
 13 *F* متواجهتان — 16 عقيصا nach Naṣr; die Hh. عقيفا
 — 18 *F* طفل *br* تجم يعرق — 19 *br* مقلتها — 20 das
 erste تاك *cF* تاك, das zweite *c* تاك

691,4 *F* وسطها *b* ركوب Bekrī p. 489 ebenso beide
 Lesarten. — *co* طلة Bekrī طلة u. طلة *F* طلة *br* 9 — الدل *co* —
 10 — بحرى — طلة *F* طلة u. طلة — 17 — حصى *br* —
 19 — باكناف اليمامة — 19 — خاصة *l.* — 17 — حصى *br* —
 22 *br* — مسيل — 23 — السوار *br* — على *co* — الى — اغنيان *br* — 692.

dar, wiederfinden werde und unsere beiderseitigen Angehörigen zusammen lagern werden“. — *br* محدر — 22 *co* كنته

681,1 *r* الرئيس *b* الرئيس *co* الرئيس 3 *F* واحد „dessen Singular“. — الدلالة *c* للدلال 9 — الازد *br* الازد 5 — الازجة *br* — والمدنية 1. — الدالة *bro* سكر العشر *FG* العشير *bc* 22 — الغمرتين *bc* 14 — الدالة *bro* 679,10. — Iq̣tachrī *G* p. 21. — 682,4 die Hh. منها vergl. Bd. IV. fii, 1. — 5 *o* واسلنت *br* — واصيب نهى *br* 7 *co* مكاور *br* مكاور — السيلحة *c* السوكة *o* 9 — العشير *co* العشير 8 — صانعة *co* صانعة *br* richtig s. Lane. — 15 *FG* أنفة — مصغر *F* 14 — 17 das zweite يمنع *cF* „Es darf nicht der Zutritt zur Fülle des Wassers verwehrt werden, in der Absicht dadurch den Zutritt zum Futtergrase zu verwehren.“ — 19 *F* الية — Ibn Hischām p. 421. — 21 Samhūdī فتجنت ohne بلفظ 1. بلفظ 23 — موتنفاء *bF* 22 — الاول Samh. الاول *F* genau — قد — 8 *F* das zweite من ist zu streichen. — 11 Ibn Hischām p. 322 — 12 حجابا die Hh. حناء — 16 Ibn Hischām p. 757. — 18 *r* الغياه *b* 18 Bekrī 21 — عن يقول على نعاون او عطفا : 684,5 vergl. Bd. III. 6, 6. — 8 Bekrī p. 438 الصغيب — 10 vergl. Bd. III. 6, 6. Bistānī p. 590 حطها — 11 vergl. Bd. I. 341, 14. Bekrī p. 70. — 12 Bekrī الصغيب — 18 *c* منيرة من — 19 غنى die Hh. غنى — 20 غنى Hh. fehlt in den Hh. — 685,1 Zamach. p. 109; die Hh. حراهم *F* حراهم *c* حراهم *o* 2 — 3 *o* نعومه *c* نعومه *b* 3 — *FG* — تَسَلُّنَّ statt تَسَلُّنَّ oder تَسَلُّنَّ statt تَسَلُّنَّ *c* — يَغْوُونَهُ *c* يغردونه *o* 4 — متفقر *c* 7 — تَسَلُّنَّ oder تَسَلُّنَّ *c* — منيما *br* 11 — 14 *F* تشبيها *c* تشبيها *br* 12 — Hamāsa p. 274^a لى الهاتى

وَقَتِيَانِ كَعَجَنَةِ آلِ هَبْرٍ — 11 the Divans p. 190; bei Bekrî p. 403.
auch mit der Lesart des Namens عَسَن — 13 F البَدْوُ — 17 Ibn
Doreid p. 227. Zamach. p. 118. — 18 الدهر بالدهر ب — 22 F
لَحْسَنِهِ ه لَحْنِهِ ب لَحْنِهِ ع — 673,1 c لَحْنِهِ wie Zamach. p. 110. —
الَسِيلُ F الليل 8 — رَوْنَه F — تَرْكَبُ ب — كَلَلِكُ ل — 7 — تَوْصَفُ ل — 3
13 عند F عند „es treten von ihm (dem Meere) die Berge zu-
rück“. — r حَبَابُ d. i. حَبَابُ als
weiblicher Eigenname, ist besser. — 23 ل مَرْبِيَة — 674,1 F
جَبْرِين — 21 the Divans p. 61. — رَابِع Moschtarik p. 308 سَابِع 3 — جَبْرِين
Journ. As. 1838. T. V. p. 462. — 23 F تَوَجَّرَ ب — rG
الْمُنْتَظَرُ F 675,15 — تَغِيثُ F بَغِيثُ co تَعْبَثُ ب تَبْعَثُ
„dem Erwarteten“ d. i. dem zwölften schi'itischen Imâm; s. Zeitschr.
der DMG. Bd. II. 80,5. Shahrastani by Cureton I. 127,16;
übers. von Haarbrücker I. 193,7. — 20 Keisarânî p. 109. —
676,10 مَعْرَاءُ ع مَعْرَاءُ 11 — مَعْرَامُ ع مَعْرَاءُ 11 — 11 معرأ ع معرأ
p. 383. Abulf. géogr. p. 317. — 15 خَزْرَادُ co خَزْرَادُ Ibn Chal-
lik. Nr. 62 خَزْرَادُ — 16 r مَسْكِيَا fehlt in b — 677,3 F كَتَلْتُ
9 Keisarânî p. 110. — 16 F eine Kamelin قَتَالُ oder قَتَالُ als
Zustands - Accus. — 17 ب مَلَّ ل مَلَّ ع — 17 ب مَلَّ ل مَلَّ ع — 17
nach Gauharî I, 81; co مَشْدَقُ ب مَشْدَقُ — 3 خَوْصَتُهُ co
6 خَشِيلُ ب خَشِيلُ ع خَشِيلُ — 6 خَشِيلُ ب خَشِيلُ ع خَشِيلُ — 6
Amrulk. Diwân p. 12. the Divans p. 196. Ag. VIII, 73. Ibn
el-Wardî I, 64. Bistânî p. 460. 770. 1394. — 18 co كَتَابِينَا —
22 cF مَتَقَرَّبُ — 679,12 vergl. Bd. III. ٥٧٣, 9. — 17 F نَجِيءُ
ist um eine Silbe zu kurz, l. نَجِيءُ vergl. Bd. I. ٥٧٧, 10. ٥٧٧, 12.
— 19 نَهْذِيلُ aus Naçr; die Hh طَوْبِيهِ — 23 ب رَاجِعُهُ F
sc. العَرَبُ — 680,1 F وَعَشْرُ 2 — العَشْرُ 7 — لَانِ F ان — 14
حَدَرُ 18 — نَبِيرُ F 16 — يَعْزَى co — يَنْبَعُ ب — 15 خَدَرُنُ F خَدَرُنُ
لَايَسُ — يَحْتَدُّ — لَانِ F 20 — الرِّجَالُ — يَنْطِقُنُ F 19 — جَعْفَرُ ع مَحْدَرُ ب
„ich verzweifle fürwahr daran, dass ich dich, o Umm Gah-

— *br* للهمل — 667,3 *F* كان لقرىها منام — wie Z. 8 im Gegensatz.
 — 7 Sure 71,22. — 11 *F* قلبت *bro* قلبت 14 *b* يحكى *c* بلغنى —
 16 vergl. Bd. II. 13, 22. — 17 *coFG* Ag. V, 124 طرف, p. 101
 الحجاز — 668,1 vergl. Bd. IV. 101, 21. Ag. VII, 74. — 2 Garfir Diwān *F* *سج* *s*, *Fleischer*, Con-
 struction der Sach- und Stoffwörter; in den Sitzungsberich-
 ten Bd. 8. 1856. S.1. — 6 l. وآخره. — 11 Sure 48,9. — 21 vergl.
 Bd. III. 3, 8. — 669,1 Amrulk. Diwān p. 48. the Divans
 p. 144. Ag. III, 97. — 7 *بر* *r* *بجرا* *b* *بجرا* — 8 *c* اطعانا *c* —
br *لجج* bei Freytag ist falsch; l. *لجج* — 10 *F* *مئة* — 12 *F* *حج* *حج*
b *قحبة* *حبة* *r* — تواصلن *br* — 17 تفاوت — 16 l. *خلال* *F* — 15 *حج*
br — 23 *فتجث* *F* فسحت *br* فنجث *c* — 21 *فجث* *c* — *فجث* *جث*
co *مضاعفا* *F* 670,1 — *وحوقل* *co* *وحوقل* — 17 *co* — 16 *لينعك* *co* — 15 *دق* *co* *دق* — 14 *وضوئيت*
co — 22 *co* *السكية* *s. de Sacy*, Abdallatif p. 625, 101. — 22 *co*
 والسفوف

— 671,3 *br* انفعل — *الجل* *br* — 3 *مرحمة* *co* *مرحة* *br* — 9 *عذار* *br* —
 12 *F* *تبكى* البلاد Anrede des Dichters
 an sich selbst: „willst du nicht das Land beweinen“ d. h.
 aus Sehnsucht nach dem Lande weinen, wie Bibl. arabo-
 sic. p. 562,9 fg. — l. *أميمة* — 19 Ibn Hischām p. 81. — 23 vergl.
 Bd. II. 100, 7; *r* *جارفا* *br* — 672,3 Bekrī p. 466 auch
 Ham. نصيحة 6 — *سلمى* Bekrī — 5 Hamāsa p. 214 und Bekrī
 9 *F* in dem Halbverse ist nach dem Versmasse Wāfir *لجنة* zu lesen, nur
 ist mir der Vocal für *ج* zweifelhaft. — Vergleicht man hierzu
 bei Bekrī p. 494 unter عشر, wo auch der folg. Vers des Zu-
 heir angeführt wird, den Vers des Dureid ben el-ʿimma
 وقتيان دعوتكم فجاءوا الى كائن جنان عشر

so muss der Vers des Ibn Ahmar gelesen werden :

II. 147, 15.—*F* vor الل والثياب vergl. Bd. IV. ۳, 3-5.—
17 *F* nach قدره ist غير zu ergänzen.—*F* المُكَايِل—20 *F* فَمُسْكِرًا
—22 *rF* ان يعملوا *c* يعملوا *b* يعملوا

661, 6 *FG* مستقر—10 *F* وعندنا—11 *F* باعة „Krämer“,
Buden; s. Motanabbí p. 393, 1 تجار وباعة Gross- und Klein-
händler.—15 l. صارح vergl. Bd. IV. ۳۱, 11; ۱. ۱۱, 3; ۱. ۱۷, 12.
Amrulk. Diwán p. 28. the Divans p. 138.—17 am Ende واد
schlecht ausgedruckt.—19 وادى *br* und Samhúdí نخل—23 l.
يحبس—662, 3 Ibn Hischám p. 857 fg.—5 vergl. Bd. IV.
۳, 6; ۳, 6.—11 *br* حواء—12 *b* محيط—13 *F* مَقْبِي—16 die Hh.
السوداء vergl. Bd. III. ۱۸, 5.—23 *c* بالعيسة—663, 2 vergl.
Bd. I. ۳۱, 9. Bistání p. 1386.—8 *F* المُسْتَحَر—11 l. طمخه—12
الخشب للعصادين *r* العصادين vergl. S. 656, 11.—15 *FG* المَلَا—
18 *F* 3—21 كفر die Hh. حفر vergl. Bd. IV. ۳۱, 16.—664,
1 s. Krehl, die Religion der vorislam. Araber. S. 89.—Sure
53, 19.—14 die Hh. حريص vergl. Bd. II. ۳۱, 13.—21 لَتَرْجَى l.
r لَتَرْجَى *F* لَتَرْجَى s. Sprenger, Leben Muhammeda. Bd. 2. S.
57. Beidhâwí I, 637.—665, 4 um den Namen des Götzen
zu verwischen, ist Ag. II, 168 daraus entstanden:

ان لعبر الذى يحج له السفلس ومن دون بيته سرف

الجلد البصير—عزلت Ibn Hischám p. 145. Ag. III, 15 تركت
عَمَ *b* عمرو 9—الرجل البصير 443 Shahraastání by Cureton p.
عَمَّا Ag. ابن Hisch 10—علا ازور—أدير Ag. ازور—ضمم Ag. غَمَ
—الاصنى *c*—مغرس *r* 18—الثيران *F*—شيث *c* شيث *o* 17—أدين
666, —القرى *c* العربى *br*—بقاتل *c* 19—تَدَحَّى رحالهم *F* يدحى *c*
8—فَعَصِدَ *F* فَعَصِدَ *o* 10—mit Hexe „Hexe“ glaube ich das
richtige Wort gefunden zu haben; *co* بخنشه *br* بحله Ibn Hisch.
p. 839 بخنشه 13 Azrakí p. 87 أعزى Ibn Hisch. *F* ما عَزَّ
شدَّة l. „meine 'Uzza“—عَزَّى statt عَزَّى—عَزَّى
—20 الزواديق *r* الزواديق *o* 19—Bistání p. 1390.—15

سَلَمَ wie die Hh. — 642,1 co فَنُومِنَ *br* — 2 *besser* كلمات *br* — 3 Samhūdī 7. Buch 3. Cap. — 5 *b* *besser* يَتَّبَعُهَا — 6 *br* *besser* ويتبعها Samh. وشاقها — nach بالجرف setzt Samh. فتتبع hinzu. — 8 أنسود *c* الورد *br* الورد — 15 رفيعها *br* رفيعها *c* 14 — العرصه 1. العرصه 8
 643,4 *bo* — الفراق امرء *br* 22 — غدار *br* غدير 20 — يحدى *o* 18
besser يابس *F* — خلا *Lane* „denen fern bleibt“, s. *Lane* خلا zu Ende. — 5 بحره *F* — بجرة *F* 11 — d. i. Gauharī I, 532. — 13
 vergl. Bd. I. ٣١٤, 4; *b* Gauh. Bistānī p. 1374 الغين — 17 *bor*
 اص ist nicht verständlich. — 20 *c* سراتها *besser* سراتها Bd. II.
 ٣, 23; *F* تحفظ die Hh. يحفظ العرض — 644,3 *br* السكونى — 5 *o*
 الحرضى *r* الحرضى *b* 22 — عزيز *G* قريب *c* قريب *o* 8 — ضيقة *c* ضيقة
 1. — آخذ *bo* — العبل *br* القيل 8 — الحسن بن ابي معشر 1. 645,1 —
 10 vergl. Bd. I. ٣١١, 23. — 14 Diwān Huds. p. 293.
 Kāmil p. 49,6. *Lane* p. 328^b; vergl. Bd. IV. ٢٨٥, 6. — 646,
 3 vergl. Bd. I. ١٧١, 8. — 7 *G* عُرْنَة — 12 u. 14 *o* العرف *FG*
 „Geduld“. — 19 *or* نقل *b* نقل *c* نقل *s.* Kāmūs III, 430.
 — 23 vergl. Bd. IV. ١٠٠, 5. — 647,1 *F* يَلْدُ — 2 *F* جَيْمٌ fehlt
 in *br* — 3 *F* وحلت *c* نبات *F* نبات *o* 9 — خشناً 1. — 13
 Ag. VII, 115. Bekrī p. 372. 470. Zamach. p. 52; vergl. Bd.
 IV. ٢٢٢, 1. — 14 *bF* لمربة d. h. نريج مربة — 18 Ag. XVIII, 193.
 Bekrī p. 474. Zamach. p. 108; اشاكك *co* اشاكك — 5 vergl. Bd. II. ٢١٠,
 17. — 9 1. صلد — 12 vergl. S. 646,19; *o* نقل *b* نقل *c* دنقل
 الاخطل den falschen Namen 21 — الفرزين وابو *br* الوزير 13 — قل
 berichtet *r* durch den Zusatz من قيل (soll heissen und
 صبيح *cr* 2 — وابل ما *F* 649,1 *F* — للكيميت بن زيد (هو
 — 8 *F* عفرة ما „einiges Staubgrau“. — 21 Naṣr المصرم — 22
 13—15 Gauharī II, 105. — 16 *bF* *besser* له *o* *F* المنعج — 650,4 عرفة Ag. XVI. 112
 — 20 *br* — انسكين *br* 13 — „und es leer zurückzugeben“. — 13 *br*

21 l. — الشكير l. 20 — لقائله Bekrî p. 469 لصاحبه 18 — حوران
 الملق vergl. Bd. II. ٣٨, 15. — 626, 1 السير aus π ; die Hh.
 10 nach Ibn Chordâdbeh p. 103 muss es heissen:
 والى المغيثة اربعة عشر ميلا ثم الى القرعاء اثنان الح
 627, 1 Bekrî p. 469. — عذبيان 22 co — الهجبتان 16 o
 11 r طى — 10 u. 12 co — اسمًا لموضع F 7 — تريمون br تزينون FG
 ساعدة بن يعلى b يعلى 15 Bekrî p. 501 führt diesen Vers von بن
 جوية unter الغرابة an, als Singl. für الغرابات vergl. Bd. III. ٧٨,
 14. — 16 Belâdsorî p. 150. — 19 l. ويقال عَرَدَ الرجل l. 19 —
 22 l. تَمَتَّعَ vergl. Bd. III. ٢٧, 21. Gauharî I, 362. Bistânî
 p. 1366. — 23 Arab. Proverb. T. I. p. 151. Gauharî I, 362.
 12 F نُسَكَّتْ — 628, 7 u. ٨ Gauharî II, 116 — قَتَمَتْ FG
 17 das erste قَرَنَرِي nach dem Versmasse FG 16 — اسفلها
 629, 6 Diwân — فُخِرَزْ FG 23 — عَدَاء co مدا 22 — مَتَ brF متن
 Hudseil. — عروقه 7 br — vergl. Bd. IV. ٢٠, 8. Bekrî p. 518. —
 8 co تهيب 9 l. رَهَامَةً wie Bd. III. ٧٢, 6. IV. ٢٢٢, 8; die Hh.
 co الخنتم — وينشب br ومنشد 5; vergl. Bd. IV. ٨٠, 5 — تهامة 10
 16 — صدادا وذو اللحد die Hh. واللحد 11 — الحشم br الحشم
 Diwân Hudseil. — 17 F رَفَعْنَ — الجزور bro الجزور Dual. —
 22 سَنَه bru سَنَه 21 o — على b عن r من 6 — معًا r معا 630, 4
 F vielleicht كَلَه

مشاة br — مجاور co 7 — خمير bFG 6 — وابهق br وابرس 631, 4
 انيتيمة F 16 — 14 Sure 7, 55. — ولا تلون هوانها تلون l. 11 — كمشاة
 s. Textverbess. — اُنْثَلَتْ F اُخْلَتْ co اُنْثَلَتْ 20 — افز co 19 — من انعقد
 zu al-Makkarî Nr. 1. 1867. S. 216; Nr. 1. 1969. S. 181.
 21 r تغايغ b تغايغ 21 F صَلَّتْ — 23 موتر bF — Gauharî I, 80
 3 — انتواة l. 632, 1 — انعزوب العصب الغليظ اموتر فوق عقب الانسن
 Zamach. p. 110. — 6 F للآفاق 7 — die Hh. انقيارين vergl. Bd.
 III. ٦٠, 11. — 12 br فصب b — الطبرى 13 l. ذُفِلَ 14 die Hh.
 16 — vor تعمل (br تقل; ist ٧ ausgelassen. — 16 Ibn Doreid p. 324.

النشيد — 617,4 *co* — الاديبى 6 — موضع 18 — vergl. Bd. I. 331, 12.
 — 618,1 *o* — وَدَّة 1. — حَلَوَ 1. — *cF* قَتَرًا von einem bequemen Kamelsattel, wie Scharastānī ed. *Cureton* p. 440, 4. *F* مكبون — مذكى
 — *c* تخلصه *o* تخلصه — 3 — بسراية *c* — فناء *F* — Gegensatz zu مذكى
 الحارث 1. 13 — منه *co* — كالالباب *br* 7 — حبوب ارام *co* جنوب 4 —
 تميم *c* بنتهم 619,5 — فلا غصبت *br* 18 — جزو *c* حرر *o* 14 — بن تخدم
 aus den *Marācid* II, 239 aufgenommen; die Hh. was aus Z. 9 hierher gerathen ist. — 9 vergl. Bd.
 II. 813, 7. — 18 *Bekrī* p. 467. *Zamach.* p. 113; die Hh. سببة
 620, — قتلة *br* قاعة 23 — رقم *o* — دوائر 324 II, *Gauharī* I, 431. II, 324 — 1 *Belādsorī* p. 48. — 5 *Azrakī* p. 69. 437. *Bekrī* p. 467. — 7
br عجمية 9 — *c* — للركتين *oF* — مثنى 16 *Zamach.* p. 108. — 21 vgl.
 Bd. I. 844, 5. *Gauharī* II, 392: واما قول لبيد فيقال اراد عدن فزاد
 اربط *br* اعطف — الجاش 1. 22 — فيه الالف للضرورة ويقال هو موضع آخر
 جريا من *co* 6 — 5 *Hamāsa* p. 395. — *F* العدينة العربية 621,2
 622,2 nach البر haben *co* — لان die Hh. — ذكر *F* 18 — الاجرام
 12 *co* — عبد 1. عند 7 — سبا *bro* سنان 6 — المربلون *r* 4 — ودبا *r* ودوبا
rr — مصاحكا *F* — واقتر *cF* واقتر *or* وقتر *b* 14 — العبدى *br* العبدى
 شعف *o* 17 — خبصص *oF* 16 — حبراتها *F* 15 — روضة *c* ثعرو — بالفشر
 22 *F* — تراى *r* 19 — بنفاحتها *c* 18 — جثمها *br* حشمها *co* — شغف *br*
 Mufaddhal. 623,2 مع — وتختلف und vorher — وتجن —
 und *Bekrī* p. 298 — قومي *br* — شئت *Bekrī* vergl. Bd. III. 303,
 20. — 4 *Naṣr* besser وافر وعقر *o* — وكنيب — وعقر *o* — وكتب *co*
 10 vergl. Bd. III. 171, 12; — جزت *br* جزعت 6 — وكفية *r* وكيفة
br — أجدف *bFG* 12 — مغانيها *F* 11 — بالمريقين *co* — خلعت *br* خلعت
F genauer فعنى für فعنى 15 — تسجيم *bF* — فيصرف *c* 13 — سباسب
 624,3 — 23 vergl. zu Bd. I. 58, 20. — 19 *r* — اللعبة 19 — بفغول *o* —
br وحفت 13 — و ohne *o* — عديد *F* 7 — وانسلم *F* — الجواشن *r*
FG بعد *o* 625,3 — انبره *bFG* — وانبروز *oFG* 23 — وعنا
r خولان 13 — 5 *Hamāsa* p. 63. — السبب من سبط *FG* 5

Harîrî 1. Ausg. S. 275. 2. Ausg. T. I. 317, 4. — رفيعتم Div.
 Gauh. Bek. غزيرة 8 *br* FG فرغت — غزيرة *co* غزيرة und جوبا 7 *br* — نفيتتم
 — 11 كمة — ابن Doreid منادى — ثابها 9 *F* — اتي 9 *br* علا —
 يبادر 9 *br* 610, 9 — هرقتموني *br* فدمعتموني *co* فقد 14 — يودي *br* يودي
 في شانه — رملوا *F* — هند *co* ضد 10 — تمنار 10 — Bekrî p. 464 تمنار 10
co 13 Bekrî p. 264 u. 463 ميام 16 — vergl. Bd. I. 334,
 2. — الكتاب *F* 21 — رحيبها *co* وحشيمها 17 —

611, 3 the Divans p. 87; *F* كمنصب 4 *F* — ذبح 7 the
 Divans p. 97. Bekrî p. 504. Gauharî II, 258. — 8 Div. Bekrî
 — 9 Div. B فند — وعن Div. Bekrî علي — 13 fg. vergl. zu Bd. I. 334, 20; 14 *F* غرته — يغوتكم 14
 — 15 *F* — 17 u. 20 عتك und عتل ist offenbar einerlei und halte
 ich die عتك für richtig wie Bd. I. 334, 1 und bei Bekrî. — 612,
 2 عتود scheint aus عبود verschrieben zu sein. — 5 Zamach.
 p. 115 الشعث Bekrî p. 165 im ersten Halbvers

فياما بها الشام الطوال كنها 10 vergl. Bd. I. 334, 8. — 14 *F*
 ثوايب 1. نوايب *c* نوايت 613, 6 — 23 Gauharî I, 78. — العتورة
 wie Bd. III. 483, 12 coll. III. 1133, 4. — 9 *F* يدهيه 10 Sure
 22, 30. — 12 *br* العاجر 10 — دارنجان *br* دارنجان 10 — اتصل
 614, 3 *F* بلشمل 22 — أوجهه 22 — اتصل
 جعلن den Bezirk von el-Jamâma zur Linken liegen“; wie جعلن
 Bd. III. 484, 22. — 22 Zamach. p. 109. — 615, 12 *br*
 17 der Vers ist von Zoheir; the Divans p. 85. Bekrî p. 166. Gauharî I, 359. —
 22 *FG* ارتفاعها *co* ارتفاعه *br* — عشرية *co* عشر بها — عشرية
 d. i. عشرية indem Jâcût gegen seine eigene Angabe عشر als
 Masc. construiert, wie in بعد, daher *F* besser عشرية 616,
 1 Nöldeke, Gedichte des 'Urwa S. 249. — 2 Nöl. *F* انقرب 6
 وكسر *br* وقع 12 — عتاب *co* 10 — جواسر 1. جواسر *br* 9 — وفرة *bF*
 — 21 *br* جدمي *co* — حمر *br* حمر *co* — 14 Garîr Diwân; *co* حمر

s. Ibn Chaillikān Nr. 220.—10 واقم *F* وآقِم—21 زغوحا *co*—22 صيلة l. 23 — زبح *r* ربح *r*

601,6 *rF* مَضْرِبًا لِلْبَيْتِ „ein Ort zum Streichen (Verfertigen) der Ziegel; bei *Freytag* ist مَضْرَب als nomen loci unrichtig; s. Beiträge z. arab. Sprachkunde Nr. 3. 1866. S. 320.—23 Bekrī p. 164. — 602,9 *co* غنمة — 15 موضع *o* موطن — 17 نهى — 18 ثسامى *b* منذ توجهت شامى *br* في — 603,2 — 3 Bekrī p. 464. — 12 الكشيمى *r* الكشيمى *c* — 14 كجيز *c* كجيز *o* — 16 مُحَالِف اسود *F*; — 17 bei Naṣr steht vielmehr die Z. 15 gegebene Beschreibung. — 15 المعروف *o* المعروف — 604,12 *F* رايح „ein vielfach umspringender Sturmwind, welchen der Süden herangewirbelt hat.—13 *F* ائلا—السفين *br* — 14 اند *o* — 17 *c* — الجهد *f* والجهد *G* — 16 قنبر *s. Lane* s. v. — 22 لاقلة *r* — شيب *br* — مجزم *c* مجزم *F* — 605,9 — استغفطه *bc* — 22 لاقلة *r* — شيب — 10 vergl. Bd. IV. 131, 22. — 606,2 — العاق *b* العاق *3* — الحسين *br* — 10 vergl. Bd. I. 111, 2. III. 187, 8. — 12 لبحول *br* لبحول — 13 لبحول — 17 Amrulk. Diwān p. 27. the Divans p. 130.—19 الرفيف *o* — 607,4 — 10 the Divans p. 90.—11 صفه *co* صفه — 14 عتاق *F* — 18 الطراب *FG* — 1 Arab. proverb. T. III. p. 556.—3 Ag. XIX, 78.—4 *FG* — 12 Sure 26, 21.—14 المسكين Ibn Doreid p. 7 — 15 الباخلين — 20 vergl. Bd. II. 134, 23. — 21 vergl. Bd. III. 134, 20. — 23 *F* خربت „dessen Flaum hervorgesprosst ist“. — 609,2 Bekrī p. 213 مَبود wie Bd. II. 111, 21.—3 *F* مَبود soviel als — 1 the Divans p. 17. Bistānī p. 1326 ليهي Gauharī I, 243 ليهي Bekrī p. 464 ليهي oder ليهنيكم *co* ليهني *F* ليهني wie

6—عينه *r* عينه *co* عينه *b* 4—وسط *b* وسوت *r* 3—بن مالك وقال امرأ²
br غريبات 9—*Ag. XIV, 101.*—عبد *br* عبد—كالغريبين *c* 9—غريبات
 حريمه *c* خليله *br* 16—سيرة *br* اسيرة 14—تبدلان *br*—وتاحمتان *c* 13
 نقصنا *be* richtig 23—بخط *l.* 21—

اين *F'* 2—الصليبين *F* الصليبين *r* الصليبين *b* الصليبين *o* 591,1
c 14—فرنق *F'* فريج *o* فرنج *c* 10—صلبية *b*—يشية *F'* 5—البراءة
F' ايخت *b* 19—بلاد *o* 18—في الخزن بالحقا *br* 17—تكن اصبعه
 منا *br* 592,6—من ناع *c* مزناغ *o* مرتاب 20—ومنتايها *FG*—اتيخت
F' 593,2—*Beládsori p. 249.*—احرز *br* اختبر *o* 10—كثير
 6—عكل *l.*—قلوا *F'* 4—العلو *F* العلو—فقع *und* ضم *F'* 3—علو
 احذر *bo* 10—والماء لم *co* 7—*wie auch Kámús IV, 373.*—حدوايا *c*—*vergl. Bd. II. fol. 17.*—*F'* 16—اندرج *c*
vergl. zu Bd. II. fol. 17.—22 *vergl. zu Bd. III. 344, 12.*
 594,6—الخراين *c* الخراين *FG* 10—عمود *co* 11—*fehlt in*
b.—13 *Mufaddhal.*—14 *c*—يظن بحيش *br* بطن 16—*Gauhari I,*
247 und Lane I. 320—مبينة 23—*FG*—شهر *l.* 595,1—*Bekri*
p. 485—دعرا—*B* خيرها—*oder برها*; auch dieser Vers wird
 dem 'Aschá beigelegt.—3 *br*—*واديها مشهورا*—4—*واسقط* *F'*
s. Gawálíki p. 13.—7—11—*انغاسميرى* *c* *الفساسميرى* *o*—*يعمرون* 14—*ماهن* *br* تامر 21—*القناطر* *br* 17—*مدينة* *F'* 15—*ينغرون* *br*
 596, 3 *vergl. I. 341, 3.*—9 *Arab. prov. T. II. p. 334.*—10 *سهم* *br*
ان *br* اتي—*تخير* *co* *يخير* *br* 17—*Ibn Hischám p. 333.*—14 *منه*
o 5—*عبثر* *co* *عبثران* 597,3—*Ibn Hischám p. 333.*—22—*فد*
ربعين *Bekri p. 289*—9—*vergl. Bd. IV. fol. 5.*—*اقعة* *r* *اقعت* *b* *انقم*
p. 562—*يومين* *co* 10—*يخر* *co* 12—*جيدة* *l.* *vergl. Bd. II. 143, 5.*
 16—*Beládsori p. 368.*—598,6 *fehlt in den Hh. vgl.*
Bd. I. 441, 12.—7—*بعر* *br* ثغر 7—*الباجى* *c* 5—*وحفظه عن جدته*—*وراسه في لين* *G*—*وراسه* *bco*—*رواية* *r* 7—*الباجى* *c* 5—*محمد*
 15—*الحشناجى* *r* *الحشناحى* *b* *الحشنامى* *o* *الحشنامى* *l.* 14—*اخيها* *l.* 4—*الظهور الكثير* *r* 599,6—*جعفر* *br* حفص 19—*احد* *br*

Bekrī p. 467 — وأودى 10 — حسب c جناب 15 Garīr Diwān — 16 الردى — عقلاً 18 die Hh. — ميو co ميوب br — من die Hh. في Diwān العلى 21 l. — موضع 585,4 Bekrī p. 462; co واحدت 1. — يبيتون br — تلغين b نلغمن r تلمن co تلمن F 6 — الذها FG — يبتنون Bekrī p. 462 erster Halbvers: 8 — تحمان F حنان c 7 — يبتنون قتيبة — الجزء المعط br بالعزى o بالجز c 17 — عارضتها بسؤال هل لكم خير 1. — وعل 18 — vergl. Bd. III. ٨٧, 12. Ag. XIX, 140. — 19 Ag. 21 — ساحة Ag. عرصه — حى Ag. وقد 20 — يغشى Ag. يعلو ام هل 6 — ير Ag. يلق 5 — بطن bc سجن — المظلم Ag. الحبوس; p. 554; co العدانية 586,4 Ag. VIII, 32. Cazwīnī II, 65. Kāmil p. 554; 8 F — ونفاع غارم Ag. وقضى — اعناق Kam. اغلال — وصى Kam. مى Caz. فرح Ag. رونف 10 — آمن الروع ساكن وحيت العدو. 9 Ag. — الخارم „denn morgen ist von der in ihm verlebten Zeit nur noch die Erinnerung vorhanden“. — 20 FG جهول and تميم 22 F ملحة als Ortsname. — cFG القعا ohne c nach dem Versmasse. — 587,4 vergl. Bd. IV. ٣١, 9. — 7 Gauharī II, 313. — 9 Hamāsa p. 654. — 16 Bekrī p. 306. — 18 Gauharī II, 313. — 22 Diwān Hudseil. — 23 Bekrī p. 462. — 588,1 Sure 11,45. — 3 l. — 4 Diwān Huds. p. 85. — 5 nach Bd. I. ١٣, 15 ist الأتمل zu lesen. — 11 F عطرء wie bei Freytag zu berichtigen ist; s. de Sacy Anthol. gr. p. 47. — 16 اما co ما am vergl. Bd. II. ١١٢, 16; F لقلبك co und Fihrist p. ٥٧ — مكروب r مكرب b 18 — لقلبك Moschtarik p. ٣١. — الفردة c الفزة o 22 — حمامة Fihrist — حمامه موكل 3 l. — الفزة 589,1 F فافرقوا, das zweite من ist zu tilgen. — 7 l. — صغمة F 7 — Garīr Diwān; vergl. Bd. IV. ٣٣, 12. — 15 انكور the Divans p. 23 تشذرت — وليست br وليت 22 — حاء br حاء 20 — احوير c حوير bro 17 — 590,1 عمرد l. عمرد und füge den Vers Bd. III. ٢٨, 6 hinzu; dann كأل عائل في بلاد بى يربوع وكان فيه يوم بين بى جشم وبين حنظل

حومة Ag. خروقة c خروقة o—حرداً ما وردت Ag. X, 26 حرماً ما وجدت b
 —23 Gauharī I, 609. Bekrī p. 334 — 564,1 co مظروق —13
 —23 Kei-sarānī p. 99 fg. —الغمام und شربتم Belādsorī p. 49 und ذكرتم
 —نصير br 9—ابن ل. ان 565,1 —حامد o حماد—
 —وبعض ل. وعض 21—بكر r نصر 17—لون بن r لون بن محمد co 12
 ;الطهمان und حزنة Ag. XIX, 112 زمزم 566,8 —طهمان o 22
 الراحمة die Hh. 567,2 —حجاب br نخلاب c 19—شربة مبردة F
 abweichend Azrakī p. 377.—13 ل. قَامِي 14 G 14 „was
 euch Kopfschütteln machen wird“.—15 vergl. Bd. II. ٣٣٤, 6.
 —11 Bekrī —لاحساء br ثناء c 6—أقلت F 568,1 —جناه ل. 22
 F 569,4 —اطربا 13 Bekrī p. 523 —طَجَّجَ . . حاء مهملة 335
 النصر br 16—النجار c النجبان ل. 9—حفص br جعفر 7—و ohne التظهير
 570, —كانت ل. كانت —البصيرة o النصيرة c 19 Belādsorī p. 284;
 —القطار وان Diwān الخطام 6—5-8 Abu Nowās Diwān p. 18.
 11 nicht in Diwān تقسمت من 8—قلی Diwān نفسی 7
 den Hh. des Abu Nowās; Cazwinī II, 280.—12 FG الشَّراب
 wie die Hh.—واتى لصت اشرب الداء br

قل ابن شعرويه وذكر die Hh. 6—الحناط br—الحسن co 571,4
 16—عمان br غان o 10—ناهل b ناهلة r 7—بن شهردار ohne شعرويه
 الغربية 19—لامر co لاعزاز 18—كرده c كرتبه o 572,15 —اخشب c
 تربى اختر br يراق يحتر c 23—غتنا F 22—وجاورت F 21—النبوة co
 رجال br 7—vergl. folg. S. Z. 20.—الاديني co 573,4 —أختر F
 بن—الرفين cro الرفين b 9—vergl. Bd. III. ١٧١, 12; co زخل
 Bekrī p. 336 —من bro بن 20—والنزار br 12—بوانى 13
 Bd. III. ٢٢٧, 3; —اطلامهن o اطلابهن c اطلابهن br
 p. 336.—8 Ibn Hischām p. 433.—13 F als Ver-wunderungs-Verbum: „und wie passend“; s. Lane Lexic.
 I, 800.—14 امرأى scheint überflüssig.—19 ل. امره 20 Amrulk.
 Mo'allaca v. 39. Gauharī I, 598. Bistānī p. 933. 950. 1052.

von sich warf. — 555,1 die Abweichung von Bd. II. Th. 3 ist in *r* angemerkt: *وهرى وما اهل ما لاقت جموعهم بالغنقدونة* — 10 *انا* wäre nach dem Ver-
masse zuviel und *بصره* „mit lautestem Ruf“ würde einen Sinn haben; *r* *ba* *co* *نصبره* *F* *انا بصرة* oder *انا بصيرة* „dass wir in strenger Kälte leben“. — 17 *co* *تفرح* — 18 *co* *وتحبسها* — 19 *o* *العزاري* — 556,8 *الخيل* die Hh. *الجبل*, in dem Ver-
zeichniss Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. 288: *طوخ الخيل قبله* *a*. Abd-Allatif par *de Sacy* p. 696, 81; es giebt in Aegypten noch weit mehr mit *طوخ* zusammen gesetzte Ortsnamen, als im Moschtarik genannt sind. — 9 *br* *طوخ* *متور* und *تعرف* p. 643 *يزيد* *c* 13 — *طوخ* *o* *طره* *c* *طره* *c* 17 *br* *قناطر* — 557,12 *c* *عيناك* *br* *غياك* *سليم* *صحك* *br* — 20 *r* *اتتنفس* — *والخلف* vergl. Bd. IV. Th. 5; *ar* *ابلغا* 3 *bco* *ارينا* *r* *ارينا* 4 *bo* *F* *قرينام* „wir haben sie beim Zusammentreffen mit scharfen Klin-
gen bewirthe“. — 13 *غاي* *c* *غاي* 8 — *وتسنو* *FG* *ويسبوا* *br* — 559,5 l. *والطور* 6 *bco* *سعيد* 8 *br* *الجبري* — 560,3 *br* *قومه* *احد* *c* *الاوي* *c* *الاوي* 13 — *مبنية* *واودع* *b* *مينة* 16 — *وتجر* *F* 13 — *تتجرى* *b* 12 — *احمد* *b* *حميد* 9 — 561,3 *bFG* *اربة* 10 *Cazwini* II, 278; *FG* *ثوى* 12 *c* — 19 *br* *الخباري* 16 — *تخلفه* 1. — *واعظم* *F* 14 — *يفرغه* und *يسهره* 562, — *على* *بن* *ابراهيم* die Hh. *الحسن* *بن* *على* 23 — *جمشاد* 1. *حمار* 2 *br* *عربة* 3 — *وسط* *b* *جوف* 3 — *وطر* *FG* 6 — *فكر* *F* 10 — *فكر* *Imperat.* von *وكر* — *حفس* *br* *حفسر* 12 — *حفس* *co* *حفسر* — 563,2 *br* *منين* 1. *متور* vergl. zu S. 556,13. — 5 *FG* *المطلع*; hierzu ge-
hört *Reiske's* Angabe bei *Freytag* unter *مطلع*; *a*. *Hariri* par *de Sacy* 1. Édit. p. 298,2; 2. Édit. T. I. 344,5; die Quelle des Ausdruckes ist *Sure* 37,52 fg. — 19 *Bekri* p. 155. 334:

Gauharī I, 186.—15 *brF* نسب—19 *bro* und Gauharī I, 354 المستمر *c* الجسم 10 —غيره *coF* قبره—قطير *br* فطن 547,7 *o* عقر
 Gauh. I, 354 الشمر 14 *v. Dorn*, Muhammed. Quellen IV. S. 37.—17 ناحية *br* باب—23 *s.* zu Bd. III. 548,2
co اخبارى *br* الحياتى vergl. Bd. I. 113, 23.—3 طين Bekrī p. 324
 8 —الندى *br* الردى 7 —رأيتك Abu Tammām Diwān زمين—6
 قريظايس *br* قريظايس *c* قريظايس *o* 9 —9 قريظايس *c* قريظايس *o* 9
 Diwān قريظايس *o* 9 —14 *br* بن نراوه —17 fehlt der
 fünfte Name.—23 *o* تار *F* تارم —549,1 *co* الادبى —*F* يسرة
 7 *c* —بخت *br* بخت *co* 5 —بسرى *b* 1 —متجدون *br* ومة 2 —
 الجرد *FG* استجنتى *F* 9 —Zamach. p. 101; *F* حبر *o* حبر
 —دونب ودولة *co* دونها *F* حونها 14 —مجاد *br* لها 12 —الجزر 10
 16 *F* محدد wie Bd. III. 413, 2. —550,3 vergl. Bd. II. 41,
 12.—10 *G* die Lücke ist durch دار zu ergänzen; zu der
 sonst verderbten Stelle vergl. Ibn Adhārī, Bajān I, 90. Ibn
 el-Athīr VI, 233.—16 *br* حبان —17 *br* بحر

551,1 *F* آفاره 7 —die Hh. مسجون Moschtarik p. 295
 وانموى *o* وانموى *c* —10 الرواقى ein Büchertitel; *c* بقر *coF* بقر 8
 حرون *br* مردان 10 u. 552,2 —سكنون *c* ساكنون *o* 13 —والراى *br*
 —17 *c* طعان *br* طغان 22 —زاجر *r* —داجنا *c* زاجر *FG* —الأنفا pl. pl. von
 —23 *FG* من قرب نافة „einer für den die Schönheit ein Pracht-
 zelt aufgeschlagen hat. —553,5 Sure 20,12. 79,16.—7 *coF*
F طوى —طوى *F* طوى 19 —in den 7×7 Gedichten.—16
 —das zweite *ay F* و, nach Beidhāwī zu Sure 20,12.—
 19 *br* بنيت *o* تبنت 20 —Gauharī II, 511.—23 *FG* بها fem.
 von رنان —هم *coFG* بهم „mit stetigem, nicht aus der Brust
 weichendem Kummer“. —554,9 Zamach. p. 70.—14 bes-
 ser طوران wie S. 557, 22.—16 *F* قاله *F* 17 —الركب *F* 18
 —وعوص *r* لفيتته وعوص 20 —*F* und Bekrī p. 334 مطيح „ein Miss-
 trauischer fand Ruhe, indem er die misstrauischen Zweifel

Kāmil آلا اِنْ l. 10 — آثار br Agibat Kāmil p. 435. Kāmil p. 127; وآن قتمل Kāmil mit Unterdrückung des Hamza wegen des Versmasses; الأشقى Genit. plur. von اشقى „der sehr unseligen (Mörder des Husein)“.—l.; F تبيت Ag. VI, 167 نوما —وفا 15 F الاسلام und عصابة - Ag. وفام —وفا 16 Ag. جانباً br Ag. Cod. Berol. et Gith. جانباً coF Ag. Bulak. الخطاى br — 20

so auch Gauharī II, 510. - 15 Ibn Hišām p. 832. - 21 co
br تلمقن o 542, 9 - جميل co 22 - تُزَيْنُ F يَزِنُ b — تحبشة ترين
 ,,kehre dich (kehrt euch) nicht an das (von Anderen überlieferte) punktierte خ; denn das ist nichts“. —
 11 F Nach Jācūt wäre نَلِجْ يُطْلَجْ طَلَحًا zu lesen; aber die Bedeutung أَهِيَا hat nur نَلِجْ يُنَلِّجْ نُلْحًا - 13 Bekrī p. 331;
 - 17 طرح F الملك und ملوك Gauharī I, 176 المرء und اناس
 F تعرف ohne ا - 20 Bekrī p. 331. Ag. II, 55. Kāmil p. 37.
 und الفيت كسالم Ag. 21 — زغب Ag. 7 — بذى مَرخ — 344.
 Kāmil يوثروك l. 23 — انقى Ag. 22 — كَسِبَهُمْ F ظَغِرَ عليك سلام الله
 oder لئن بك استاثروا ان كانت الاثر and ما آثروك so auch F'
 Zeitschr. d. DMG. Bd. 12. S. 75. — 543, 1 صبيته F صبيته b —
 Sure 7 — معوج F 6 — دويبة يعيى F دويه يغيني b 2 — بالرجل r بالرجل
 56, 28. — 17 Labid Mo'allaca v. 19 انظر wie Bd. IV, 1.v, 20;
 vergl. Bd. IV. 1.1, 17; co الغمين b الغمين 18 bro بازعراة
 دل جرير 14 — طلوموتية vocalisirt o 5 — الحموديين rbo 544, 2
 habe ich aus Bekrī p. 331, wo der Vers ebenso citirt wird,
 hinzugesetzt. — 15 اشاقمك o اشافيك ر اشافيدة r متى كان 15
 17-21 Abu Nowās Diwān p. 12. — 15-21 Ag. Cod. Goth. —
 اللحن الرجل 21 — يبلى br يغنى co يبلى 20 — 22 die Hh. العلوية اللعن Goth.
 20 o — خصايصها c 545, 14 العلوية 22 — aus 14 عيشون co 9 — مصر o مصرا ber مصرا l. اصمنا 546, 4 — يومهم

II. p. 27. Gauharī I, 353. — 526,13 Cuṭb ed-dīn, Gesch. der Stadt Mekka, S. 122. Caswini II, 146. Golius ad Alfr. p. 295. Journ. Asiat. 1846. Avr. p. 317. Damiri I, 98. — 19
 ب — 22 — ان من خرج ل. 20 — التميمي c النسمي br — الرباب br الزيات
 — واجب العد c 527,6 — الحجة c 23 — واشترط ان لا تخرب المساجد
 528,2 — مسلم ل. مسلمة 11 — السنن F الستين d. i. nach dem J. 260. — 19 co طرشغيز
 539,4 vergl. Bd. I. ١١٤, 14. — 15 cF وتسلط 17 — طلب ب كتب 18 — من F 19 — محمد fehlt in co — 21 — زندقة o 22 — الاسكندرية ل. 530,4 br واحد o واخذ
 حرانة r 16 — آية oF 15 — النقص G الغص F 13 — بين الحسن bco 9 —
 وأذكى ل. 21 — بقطف F 19 — لا رثى r 18 — لبينه FG 17 — خراة ب
 bF احسبه r — زاد F nach dem Versmasse ارداد 531,4
 r المرقى o المرقى ب 11 — من F في 8 — الأندى ل. الابدى co 7 — احتسب
 23 Gauharī II, 308. — 532,7 r بطريق 22 FG سواة — المرقب 16 —
 533,3 ك co يحمل — fehlt der Vers mit dem Namen. — 5 — صوت ل. 6 — الاخبار co 6 —
 20 — الرقى ل. 19 — Mutanabbī p. 790. — 14 — وهودان besser
 br fehlt in co شعر — das zweite شعر زروان o — الدجال co — سفر br
 23 — اهل ب عليا — التفد r 534,9 Buhturī Diwān; r
 r هنائم co 6 — الغرض oFG 5 — فخرنا o 535,3 — املاك جد br
 طليل 536,1 — غصير G 20 — أبيض FG 19 — دعوته F 9 — عشتام
 23 — 8 — طاهر ل. 1. 242. Kāmūs I, 338. — 8 — طاهر ل. 1. 242. Kāmūs I, 338. —
 3 — ان brF — أجذك bFG 2 — حبيب طين br 537,1 — اروي br
 الانبارى co الارمنارى 14 — يقلل F يقلل 7 — ملأ co حلوا — ولو لا الولدان
 والعرف br والفرق o 9 — 538,8 cF وقفنا vergl. Bd. III. ٤١١, 3. —
 دكين c ذكر o دكر br 18 — حيرا ب 13 — 3. — 3. —
 3 — باعقروا c باعقروا o باعقروا br 539,1 — تمكينا co 22 —
 — غير br مشربه o 18 — ما دخلا c — دفع co وقع 17 — غلب br 13 —
 22 — الدهن br — ابدى r ابدى ب 21 — 96 fg. — 19 u. 22 Ag. X, 96 fg. —
 540, 8 — 114 — Gawālfki plur. von القواقر ل. — بلدى br

521,8 vergl. Bd. III. of1, 23. — 10 *b* حَبِيَّة *F* حَبِيَّة und
 رَافِيق — 11 Bekrī p. 331. — 13 *abn* بشير fehlt in *br*; es ist sicher
 dafür البكرى zu lesen. denn die ganze Seite ist aus Bekrī
 l'Afrique p. 6 genommen. — 15 *o* اشياوش *br* اشياوش —
 16 *G* اياس Oeia. — 21 *l* في — 22 Bekrī p. 8. — 522,4 Hier
 ist in den Hh. طرابلس الشام von der folg. S. eingeschoben.
 — 6 *br* تعويت *o* تقويس *c* نفوسة 13 — مذبج *o* مذبج *c* مذبج *br* 6
 تقريب s. Bekrī p. 182. — 523,4 die Lücke ist auszufüllen:
 — 6 Mutanabbī p. 91. — 9
 — عظمت *br* 12 — لجاجا *o* 11 — بدعن *br* مصر — مودنكم *br* محبتكم
 الستر 21 — يفاجع *bec* 20 — الحيس *o* — يظَل *F* 13 — تلس *o* نكس
 524,2 — وسقم *br* وحزن 23 — بلات براسها *b* 22 — التبر ملاء *co* حلة
 1. يقابلها *o* 4 — حَرَاك *o* جزاك *b* 3. — 2. 11, 2. vergl. Bd. III. نقضيمة
 20 — الزبدى *r* الزندى 1. 16 — „Neuheit“. جدّه *F* 5 — بلانناك *F*
 22 — 525,2 Bekrī l'Afrique p. 47.
 von *de Slane* Torac ausgesprochen; Bd. IV. 101, 19 طَرَاى
 nach den Hh. — 4 *F* تَجَهَّز — 11 — قَبْر *c* بَشَر 11 — 20 Arab. prov. T.

11 —الجماعى *co* الجماعى *br* 512,7-12 — الفصل 18 — الش *r* السلم
 4 — الهوى *o* الهوى *c* 513,1 — الله بها مولد *l* 17 — فاستعد *FG*
 6 — الورثانى *l* القرئانى *c* القرئانى *b* 5 — بن الرقى *br* ابرق — شرف *br* يوسف
 Keisarânî 13 — الاشعاقى *br* 10 — جندرة *b* 9 — زيد *br* richtig *br* يريد
 p. 94. — 15 streiche بن محمد vor — 20 Ictachrî p. 108 (119)
G 271. — 514,6-14 vergl. Anmerk. S. 92. — 6 Bekrî p. 98
 ودنى oder أود *p.* 155 أود *b* und Ibn Chaldûn II, 316
 — انطيسين statt انشيطين, ورفضى Ibn Chald. وعصى —
 فيها ان الر — تنقعت *r* 7 — مثنى شبط بتشهد اسماء
 11 *FG* u. — ضل ما قد رأينا *br* 9 — نبينا *b* دونما *s* —
 اللذين *l* 12 — ورأينا *o* die Illh. u. امام — انتدحت *g* انساخات
 515,4 *co* Gauharî I, 609 — انشد انصاف *r* انسا *o* 23 — دميح *F*
br 13 — تبن *l* 9 — قافوا *br* قافوا Gauh. فنونوا
 l' Afrique p. 50; besser *co* عمرو — المهلى *l* المهلى 14 — lof d. h.
 der äusserste Termin ist sein Todesjahr; genauer *G* im J.
 151, s. Jaqubii descriptio al-Magribi p. 83. — 14 u. 15 انصرى
 — انصروا *l* 17 — المصرى *r* انصرى 16 — Kâlmûs II, 115. — انصرى *l*
c نده بهوى *r* 516,1 — — مخبئة *l* 23 — قى *F* 3 — فبان *co* فلاح 20
 „Wenn tausend Dintenfässer sich
 bei mir einstellen, so rufen in meinem Hofe (Auditorium)
 die Rohrfedern laut verkündend: Dies sind die rechten
 Ruhmesgründe, nicht zwei Kübel Milch“. Der letzte Halb-
 vers ist aus einem altarabischen Gedichte, in welchem die
 grossartigen Geschenke eines freigebigen Reichen den ärm-
 lichen Gaben beduinischer Gastfreundschaft entgegenge-
 stellt werden. — 3 *br* سلاكة — رأيه *co* Gauharî I, 352
 — الرأس *br* — الكرى *r* الكرى *br* 14 — Sure 91,6. — 20 *co* الهجرى — Ibn Chal-
 likân Nr. 21. — 517,3 *F* vermisst nach يتفقه etwas, viel-
 leicht ist فقه zu ergänzen. — 10 طحلة *l* طحلة *br* 12 —
 الصبيان *co* — الصبيان *l* 16 Bekrî p. 330. Zamach. p. 105. — 18 Kâlmûs

10 o وسليمة r وسلسلة in b fehlt eine Zeile.—12 co وشالوش—14 c السكوى—15 bco الحروبـة—21 br وقوا وجهوا—23 Belâdsori p. 334. — 505, 1 l. عبد—6 br وتامية Bel. وتامنة wiewohl auch vor. Seite Z. 10 تامية neben طميس genannt wird, so halte ich doch beide für identisch, nach persischer Aussprache تاميسه, was Jâcût Bd. III. ofv, 23 تيمسه schreibt und Bd. IV. alc, 3 zu تيمسه entstellt; und نامشة Bd. IV. viii, 2 kann davon nicht verschieden sein, weil anders die von Jâcût und Iq'tachri G p. 216 (wo مارست ein anderer Ort sein muss), angegebenen Entfernungen nicht in Einklang zu bringen sind; statt ونامية wäre dann تاميسه zu lesen.—7 c نقامة br فعليه—14 فمه—18 brF وجام F فيها—wie de Goeje zu Belâds. p. 338, 5; emend. p. 124. — 506, 2 br راسه رأسنا حلفنا رأسنا فحلها راسه—وتمطه ٩—وحيته صرنا حلفنا رأسنا فحلها راسه—fehlt in r—5 Ag. III, 46 die erste Vershälfte:

— stattd. عظام an einer anderen Stelle
 وجعل له 7 l. — اذا ارتكك جسم الامور—صعب
 — br مرتمة 11 — فعلة b ذولا r 10 — قار bco 9 — عمرو 8 l. عم 8 —
 507, — وخلفه F' 22 — من r من 20 — الشرط وتطلب br 19 — حرمة
 3 b فسق r سق رزمي—br 3 richtig رزم wie Bd. II. ٦٠, 15.
 —Cazwini II, 271. — 4 c ككر o ككر br 4 —
 328.—14 l. سلمان—15 l. طبرقة—16 Bekri l'Afrique p. 57.—
 23 ونزل فجعل على البرى ملكها co 508, 5 — اسكان o اسكان br ارسلان
 — ما F' 21 — ظليل l. ظلال—فعلوا F' 20 — وابصرها br وانظرها—
 الشرعى br التيرجى c 7 — حميد br احمد 4 — بكش br 509, 1 بكيـر
 — جر يشع c 7 — يبرا br 5 — الحسينية l. 510, 3 — امهه F' 10 —
 16 — ينصب br بنمى 10 — البيـر مياه c — الشرميا kommt nicht vor;
 مرفوع o 18 — ميصاة plur. von مياص F' وميص o 17 — كترية br
 مرفوعة

الدبرى l. 13 — قسى r 11 — الحبرى br 10 — الببرى l. 511, 9
 — الشن بن b بن انس — هروى r 16 — سويد br مويـد — بيرة br 14 —

17 — *لاجل* oder *تاجل* Bekri p. 30 — *هربه* e 15 — *اق* richtig b ابن
 u. 18 *F* *طوقاً*, so auch Kāmūs IV, 183. — 496,1 *FG* *وَجُلَّ* —
 الوسط *br* الرقط o 8 — *الحجم* *br* الفخيم 6 — *يستتر* o *تستد* c *تسير* 4
 — 13 l. — *شمالية* *F* bei Cazwini II, 64 passender *شمالية* 12
 17 *FG* — *في* *نجمه* Bekri p. 29 *منتجحين* *boG* besser 14 — *صالح*
ينادى *br* 12 — *الاذا* *F* 6 — *تغدو* *br* *تقدر* 497,3 — *فرها*
streich 21 — *وتيليه* c 17 — *قوسه* *وماله* *ونشابه* *br* 14 — *فينادى* Bekri
ودارحت c 9 — *ما* *القفه* *حين* *ثقف* Bekri *ثقف* *F* 498,2 — *قل*
 19 — *بن* l. من 15 — *وصوابه* *br* *وهو* انه 14 — *السراة* l. 10 — *ولادحت* *br*
مؤنة *FG* 23 — *ولا* *F* 22 — *العبد* *على* *المؤمن* *FG* *المدر* r — *العجل* c
تعودته *FG* 7 — *المربي* *فتعلموا* *br* 499,1 — *احوالكم* *br* — *وتقيموا* *F* —
br *وضع* 16 — *فالت* *br* — *يسالون* co 11 — *يحاطها* b *بظالمها* r 10 —
 c 21 — *تجزئ* oder *يُجزئ* *F* *تجزز* o 18 — *مهد* co — *fehlt in* c
واعلاها لنا co — *ماترى* r 23 — *فرايح* co *فرايح* b 22 — *جينا* *br* — *متجران*
Beládsori p. 55. — 6 — *بغرة* *FG* *بغرة* c 500,2 — *واعلاها* *ترى* *F* —
 18 *Azrakí* p. 41. — *معاوية* l. 15 — *يربوا* *F* 13 — *وتصالحوا* *bF* 12
 قربة l. 21

11 — *نتعش* *rFG* 4 — *قدما* und *نصبح* *F* 3 — *لالحليم* b 501,2
 danach setzen co hinzu — *طبا* جمع *طبة* *F* 12 — *والطبي* *F* *والطبا*
 22 — *عبد* الله *br* 14 — *او* *طبيه* *يجوز* فيه *روى* *وضبه* (و**طبة**) *السيف* *والطبي*
 502, — *فقر* *F* 19 — *s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 30.* —
 12 — *بحل* *مخرج* *بحب* *br* 3 — *عنيد* *br* Buhturi Diwān richtig
 c 20 — *قيل* c 18 — *كاسج* c 17 — *من* *استغفناه* c 15 — *الماء* *منهذلة* *br*
 502,2 — *اجلسم* c 23 — *فتخرج* *FG* *تخرج* c *فتخرج* *bo* 22 — *كماسج*
الحمل b 4 — *بحال* *السوء* r *بالسوء* — *ياخرجام* *br* *ياخبر* *بخبرم* 3 — *وجلسام* c
 12 *br* — *جبروشه* o 9 — *يقولون* r *يقفون* b *يعنون* 5 — *ذلك* *الموضع* r *اشياء*
sc. *تقلبه* *F* — *امد* *ترى* *br* *مدبراً* o *مدلوا* c 17 — *يتربنا* *br* 16 — *غيتا*
 die Hh. 21 — *مقسما* *br* 20 — *حسبنا* co 19 — *مددنا* *br* — *الريح*
 504,1 co — *رئحه* o *ريحه* c *رحه* *br* *وهه* 22 — *عطير* cor — *الاول*
 — *الطاهرة* l. 7 — *روى* *ايضا* co *روى* *ايضا* *br* setzen *hinter* *الكلار* 2 —

—4 die Lücke in allen Hh.—8 *brF* الازرق *co* السماع *F* السماع
—16 —الراكب *co* 15 —انبتا *br* ابو سليمان *c* 11
br —اى die Hh. —*F* من —21 vor الغطريف haben *co* اى
die Hh. —حكم *br* 6 —مربع شهب *br* 489,5 —اق القطر بنت بغداد
Hh. —فله 490,5 s. v. Dorn, Muhammedan. Quellen IV.
28. —11 u. —المسلک *br* السلوك 11 —الحبس *co* الجيش 9 —عوف *c* 7.
und لا يمكن احدا الصعود *F* 14 —به *br* besser *br* بها —شبه *br* شبهه 13
br امد 16 —مغارة بها كهوف *br* 15 —اخذ *o* wie die Hh.;
الصخرة *o* صخور *r* —تنبع *cF* —الماء 388 *F* Cazwini II.
بقدره 5 —اليه *o* ohne *so* اى *FG* 3 —فيهم *F* فهم *br* 491,1
p. 16 —الجاده *cF* الجامى 13 —بعذره *F* بعده *c* بعذره *o*
br السبنى *c* 492,3 —وروالمز *p.* 19 —الطابقان 278 (119)
—بتصرف *o* ينصر 8 —s. Keisarani p. 94. يصع *br* يقع 5 —السينى
br —بعد احصاء اساءه فى *br* 19 —ليستمتع *F* 17 —الحسن *co* الخير 12
جهده *co* بعده 20 —s. Lane s. v. برع VIII. —وابتاعه *cG* وابتاها
—(was du von mir verlangst d. i. das Singen) es kommt nicht so heraus, wie
du voraussetzest. 4 —اسلوا *r* ابتلوا *co* 6 —غنيته *F* 8 —العتاب *co* 6
—يتقى ذكر *d. h.* يتقى 11 Gegensatz zu 11 —تبنى *F* 10
„so lange das Ab- und Anlegen des Pilgerkleides bestehen wird, d. h. immer“. Das Geschichtliche bei Weil,
Gesch. der Chalifen II, 136. —12 *co* جشمت *br* جشمت 13 *o* —جشمت
جوار *F* جواد *r* 22 —بعد ذكرها *F* 21 —كفر *F* —وجلس *c* وخلص
—„o meine Frau! entferne dich!“ —جوار *st.* جوار *st.* 23
wie Bd. IV. W., 18, oder جارتا Ag. VIII, 83; *br* —جازما 494,
—وخيّلنا *l.* 11 —يقبضه *co* يصده 9 —ورد *co* وراج 8 —لعلاب *br* 7
—„vom Gipfel eines hohen Berges, den man dem langsam hinziehenden Gewölke nahekomen sieht“. —
—مولى درر *br* نوى درر 495,2 —ومكها *ld* فصل *br* 21
—فشى *br* 4 —فلم يك *br* —والشى *F* 7 —Sure 7, 200. —6
—12 —Sure 68, 19.

18. ٨٣, 19.—22 Mutanabbî p. 485 تَرَكَى—23 die Hh. الله
 —ر — التميمي 482,2 Ag. XIV, 105 ابها 1 F مبيت
 6 l. دغوث — 13 vergl. zu Bd. III. ٣٣٩, 12; b بالجازى c بالجازى
 — 16 vergl. Bd. III. ٣٣٩, 14.—18 اطرش br الهرش 483,2 oF
 11 u. 19. — 12 فوايت br قول 1' — القلـب d. i. كتاب سيويه
 وفتك لعن الحى لما تعدفت 19 Bekri p. 95 — 19 Bekri p. 152.—22 vergl. Bd. IV. ٧٣, 9. Bekri p. 209.
 452 فقل — 484,3 Ibn Hishâm p. 572. — 10 vergl. zu Bd.
 II. ٨٤٩, 13. — 11 F أنتحو — سنن c ششن br شتى o —
 F بنصى b 15 — شهنيت 13 F — خمين br حرن — تكرم br —
 النمنن — جلود ro نود — Diwân Huds. p. 293 wie Bd. III.
 ٣٠, 15. IV. ٢٠٠, 8. — 18 fgg. die Hh. ضبده gegen das Me-
 trum in den Versen, wenngleich Jâcht wegen der alphab.
 Ordnung so geschrieben zu haben scheint; es ist mit ضبده
 S. 161, 18 emerlei. — 19 vergl. Bd. IV. ٧٣, 22; Bekri
 p. 111 تين 20 Bekri p. 115 حمتي — الحمتين حمي 22 l. كمشا
 p. 199 wie Bd. IV. ٢٣, 5. — 485,1 Bekri p. 415; br فناه
 فروع r فرع 16 — نكون 12 F — بخلانك 4 l. اغمى r الغى 3 —
 Gauhari I, 76 u. Kâmûs I, 106 ضرب, also ist فرع FG ver-
 schrieben aus فرع, wie der Türk. Kâmûs hat. — 19 F ينصب
 ركان وفي قنطرة 20 — مسرون Içtachri Goth. p. 61(65) مسى
 in c wie in Içt. Goth. — 486,5-9 Keisarânî p. 95. — 6 الثعلبي s. Ibn
 Challikân Nr. 30. — 9 l. بن ابي منصور. — 11 br العصابي
 — يغترش o يعرش b 22 — الثعلبي b 16 — سعد b 12 — بنصى r بعظ
 487,1 vergl. Bd. III. ٨٧١, 20. IV. 100, 1. ٣٣, 10. Ag. XVI, 49.
 Bekri p. 61.515.545 zweite Vershälfte: فرجة أرمن لما حول مرشد
 — 9 b اشكاب — 18 r جعل 20 aus den Marâşid er-
 gänzt. — 488,1 برقى br يرقى — يرحو o — يرحو b 2 — نرجو b 3 —
 تقارمه br 3

4 c الزبدى 6 F يَخْلُو مع „Wüsten, welche so einsam sind, dass das Ohr der sie durchziehenden Carawanenfahrer von jedem Laute frei bleibt, ausser von dem Klaffen der Füchse“.
 — 7 br صبايح و يوم توام co و يوم توام F و يوم توام metrum سريع „von Uhu-Paaren“.— 8 Sure 100, 1.— 15 Hamāsa p. 293.—
 20 آخر r آخر c آين الاحر 22 fehlt in den Hh. und ist nach dem Kāmūs I, 257 hinzugesetzt. — 463, 4 b نجراني 7
 و ضيل bc نضل o 15 — برأ br بردة 12 — سعد r 9 والبصرة br والنقرة
 وساعة تكلمي F 20 — ضفت r — ايلي c ليلى 18 — ماذا b صماء r نما 17 —
 — 21 statt des zweiten الصباب haben die Hh. richtig الباب, nur fehlt dazu ein Wort, etwa لراز الباب
 — 464, 7 8 F قُرِط الصَّابَةِ 8 — يزيد 7 — während das Auge von dem Uebermass der leidenschaftlichen Liebe (an Thränen) erschöpft wird“.— 19 ل. بدعة — يجتمع br يجتج —
 عمر بن ابي اخو br الجرنى o 21 — جعفر s. Tabacât el-Huff. VI. 3. — das erste بن ist zu streichen, da الرشك ein Beiname des يزيد ist.— 22 l. va — 465, 16 Bekrî p. 446. Gauhari II, 369.
 — 18 Ben الحسن l. 20 — للصاحبى Bekrî u. Gauh. — zweimal nach einander.— 22 F حُبْنَا und الاخني 23 F احكام' دونة
 9 vergl. — وقبان br 5 — تنهص o بهصا b 466, 1 — حول b حوله r Bd. I. 302, 14.— 10 F داخ, noch von رُبْ abhängig — 14 the Divans p. 19. Gauhari I, 456. Kāmīl p. 507. Bekrî p. 303. Hamāsa Buhturî. — 17 Gauhari I, 607. —
 — 467, 14 تعروا br تعروا 19 bo قعره vergl. Bd. II. 10, 10.— 21
 و قفره c و قفره 6 Diwān des Abul-'Alā 468, 5 — التنجيس c 468, 5 — و قفره c و قفره
 469, 3 — فحل o 20 — جنس co 14 — المطيرة c 12 — صراس l. 11 —
 7 — غدرت c عدت br — جنب r 4 — وقي FG دوى b رقي o — قل FG
 Pl. نثرء F — صرحت b صرحت ro 9 — موضعا br — العردة c الغرة o
 von قرق — التواجر br F التواجر s. Bd. IV. 44, 15 fg. — 10 c
 اتوا br غيرة — يتامى st. يتامى, oder يتامى st. يتامى F اتامى o اينما

فما نثرته الريح فجبا غير نصيح فهو *F* 19 — ونَجَرَ *FG* وعجى *br* ويجز 12
r قبيل *r* 3 — الخزون *c* المختزن — هذه *l* 1. 457, 1 — الاصغر وهو حامص
 11 — والمعزى *die Hh.* والعزى — باخبار *r* حشاء *b* باحشاء *r* فمديل
 Von hier bis zum Schluss — ومالك عفرها *r* 14 — الفاحش *b* النصراج
 قل صاحب الرسالة fehlt in *b*, dafür steht: فمقيت اتفقل من بلد الى بلد ومن مكان الى مكان الى ان اتممت الى خراسان
 13 — نشت *o* بشت *r* 3 — *Iqtachri* p. 239 — بغنين *G* 458, 2 —
 9 — 459, 5–7 aus *Gauharí* I, 16. — قاضا في بلده *r* قاضل *br* فتنى
 13 — قاضما *l* 13 — بجحد *br* بخدر 11 — ضَجَّعَ *l* 10 — بصلح *l* 1.
 I, 22; dann muss der Vers Bd. II, 14 hier hinzuge-
 nommen werden. — 16 vergl. Bd. II, 11, 2; *F* جَوْنُ — 17 *F*
 aus *Gauharí* II, 507. — فاحيته انبارزة *F* 22 — واد *b* منه *c* 19 — قَنَجَرُ
 160, 2 *F* فُدُوْ statt فُدُوْ „zur Zeit der Nachtruhe“; ebenso
 Bd. IV, 2; 2; — فحالت *o* فحالت *c* — بهيج *co* يصدع —
 4 — فنبطنا اسله — *Bekrî* p. 447 — 11, 11; *Bekrî* p. 447 —
 13 — يستدري *F* يستدري *co* 12 — رغب *c* رغب *r* 7 — بلغ *br* دنا
 der Dichter ist Amrulkeis; *Bekrî* p. 448; the *Divans* p. 206
 und *Cazwinî* I, 192, II, 59 فريصها bei letzterem die Glosse
 Gauharî I, 156. 532. — تذكرت *Zamach*, p. 102 تميمت —
 دون *co* عند — فجتوا *boFG* 19 — انطلب *b* اننحسب *c* 17
 (so *Cazw.* I, 193, während II, 59 ohne به), danach mit Auf-
 lösung des Diphthongs فتوا

461, 6 *Hamāsa* p. 155; vergl. Bd. IV, 14; انجما *Bekrî*
 9 — لعينك *Samh.* اخنما nach *Tabrizî* zu *Hamāsa* اخنما —
 الحبيب *Samh.* الجنب *o* المحتب *br* — حوتها *br* دونها — —
 10 *Jācūt* schrieb رعن vergl. Bd. II, 10; besser
 12 — يشبع *c* يشوع *o* 11 — 12. — *co* und *Samh.* دعن s. Bd. II, 12.
 23 — تورد *b* يورد oder يورد *F* — عافيا *br* 20 — بتسريع *br* —
 462, — يهوى *br* — وخذرت *F* — خرة d. i. خرة *c* — خفت *F*

الحشور r الحشور r من الحشور 21 statt des unverständlichen سناك - سناك
 فيه اصله من قرون: ist nach Cazwini bei Schlözer p. 10 zu lesen: 5 F
 امر r اسود 448,3 -- وحببات c — مجلس bro محبس 23 -
 فتعترض الوجوه r 11 — الحزنج o الحزنج c الحزنج b 449,3 — حُلْ
 سلق ' lauchgrün ' von اخض سلقى 18 FG — تنصرف FG 13
 Lauch; vergl. Fleischer, Textverbess. in al-Makkarī Nr. 1.
 S 165. — 19 ro الحنلج c الحنلج - 450,7 l. مصبوغا 11 b
 واحسنها F hat Cazwini ebenso abgeschrieben; 451,1
 حرت 20 — 16 مساجد 16 بفصلاتهم c 14 — قلعه br 10
 - بقدرهم b 10 سرجهها c — بالنمل br بالنمل 452,1 — تحرف في br
 F'G الشاذبة vergl. Bd. II. 8, 17, Abulmahasin, l. 93, 5.
 واظير c واحصر 11 غبروا b 11 — 11 b
 ونطيعونه F 5 معدن الرصاص b 3 — سبر 453,1 c حسا 15
 — 6 auch 'Cazwini (Schlözer p. 19, 3) hat الرصاص abgeschrieben.
 b برن 10 — 5 حبوس جنيت G wie S. 417, 23. — 5 للردص F
 - يربد so auch Cazwini; G العهرى wie Ictachri p. 173
 und daraus Jācūt Bd. IV. 44, 5. — 454,1 يحمل br 'Cazwini
 11-16 — يجهز cr يحمل 5 — يشرف b 5 — نادرة br نادر 3 — يجهز
 — مله F ملك 21 -- مصبها F 19 — 18, 13, Bd. IV. wiederholt
 — اللماح r Cazw. رسم steht — 6 S. fol. Z. 6, wo dafür
 455,11 F والبقم — br Cazw. الامرون والامرون könnte man für den
 Namen einer anderen Art des Brasilienholzes halten; Flei-
 scher und schon Schlözer haben daran Anstoss genommen
 und dieser dafür في الغاية in den Text gesetzt; näher
 läge في رغو الغاية — 14 وقى b وقى 14 — في رغو الغاية
 G يثبت F — وهو من فرع يثبت G — 15 F احلها
 „der am leichtesten lösliche von ihnen“. — 456,1 يعجن c
 بالصبغ 5 — القتر G والقشار 4 — القولين br المواين
 — ومكته r ومحب c 10 — طبعه o رطبه 9 — او باحيت c hinzu

F وُهَجْنٌ von هَجَج — 10 ل. الظَّل — 12 *br* يزيد — 14 die Hh. قيس دار — 19 يزق *br* — أَوْما *FG* 17 — المشقة *bc* المتهاجد 15 — بن المصباح *FG* داء wie S. 230, 23. — 438,5 *c* الحاصية 6 *F* اللّتاب d. i. حادها ه شادها *c* — أمرا *bo* 13 — وصيكا *r* يوصيكا *bc* 11 — كتاب سيمويه تحب في 439,6 — اطبت *br* اخليت *c* اجلبت 14 Bekrî p. 442 — جزرة *F* 8 wie Bd. I. ۷۸۳, 22. — 9 kommt bei Naçr nicht vor. — 13 اجزاء *co* — 14 ر فعلاء طرقها *r* — 22 الموبدات *c* — كذلك l. 8 — 440,6 *F* ملهى und مرمى s. Mufaççal p. 90. — 20 wie im Lobâb unter الجرشى *co* — 21 الحوشى *c* الحرشى *r* — الغار *br* الغار تعرف *F* 23 — هاشم l. 21 — الحوشى *c* الحرشى *r* — الغار *br* الغار

4 — الذى the Divans p. 2 und Bekrî p. 443 441,1 — *F* مغدون Magdûn, auch بغداديين Balduin. — 15 الحزن *c* الحزار *b* 17 Gauharî I, 350. — 442,10 *bo* الفياض 443,2 — ليجلى بعيد مابه *c* 10 — قانعا 156 the Divans p. 156 — العباس *c* القنيس *b* 4 — العباس *r* بالصبىد l. 8 — 300. — 7 Damirî II, 300. — 18 die التمر Içt. الليمون 15 — 14 Içtachrî 86 (94) *G* 200. — 19 هوجرا — 22 اجد ه محمد 19 — 444,4-6 Içtachrî *G* 173 — 9 التجمعات Içt. — 5 وكناية *G* وكنامة — 16 بغير ه بغير *b* 12 — بصين بن بعرا بن بغير 445,5 — المصابع *br* 16 — بغير ه بغير *b* 12 — بصين بن بعرا بن بغير l. 1. — 12 K. v. Schloezer, Abu Dolef Misaris ben Mohalhal de itinere Asiatico commentarius. Berolini 1845. Meine Uebersetzung: des Abu Dolef Mis'ar Bericht über die Türk. Horden, in d. Zeitschr. für vergl Erdkunde. 1. Jahrg. 2. Bd. 9. H. Magdeburg 1842. — 20 امتنانه *c* 17 — دعت *co* وقعت 15 — مهجين *br* 14 — 446,1-2 — والموسم *cF* — خراسان l. 23 — Sure 12,109. — 21 الطويل *br* اهد انطول 5 — يخطبون l. 3 — قالمز *c* قلمين *r* 2 — الطويل *br* اهد انطول 18 — بالنجاء *co* 13 — ثمانية *c* واثى 19 — اولو اسبله قمنج *F* 22 *br* عناف — الحنف *bro* 447,5 — ولا يقنون انعمه ولا ياكلون 3 *br*

عَقْر. I. 8 — ايضا I. 6 — ناب لصوار وقد 431,5 Ibn Chall.
so im Diwân des Garir; vergl. Bd. II. ٨, 13.—**مَفْضَرًا**
برى und فخرام—19 Diwân Huds. p. 87. Bekrî p. 443. 501.
—21 Sure 19, 27.—23 nach Bd. II. ٣٠٥, 20 ist صوبا der alte
Name für قنسرين—432, 4 Mutanabbî p. 701.—5 F والصَّوَّرُ
n. act. von ضَمِرَ nach dem Türk. Kâmûs.—8 Ag. I, 47. II,
137.—لاختها Ag. لَتَرْبِهَا 9 — مَجْتَدَا بر والحَزْمُ—الحز المرءـ
بر احرقت—وحرقه br وعروق F 17 — آقَى l. آقى c كتب اق br 11
Diwân Huds. p. 13. Zamach. p. 100.—14 FG رَكِيْنَة — لها br اليها 17
—يفطر FG 434, 5 — الفديس o القدين 13 — vergl. folg. S Z. 6.
Bd. II. ٢٧, 20 ; جئتہ br جيْفته 21 عین o عين F — عش c فس o عين 21 جئتہ br جيْفته
c رايت 22 fg. c دنيَه بنت بئينة c — ديانه بنات بيتينه c رايت 22 fg. c دنيَه بنت بئينة c رايت 22
Ibn Hischâ'm p. 684.—12 كالصاعۃ nach dem Kâmûs Calc. p. 1054, 2 v. u. Bu-
lac. III, 58 ; كالتصرۃ co كالتفريۃ 13 — لتنع c — نجدى b 15 — تخلى 17 جمص nach Naçr, die Hh. جمص — 22
F ولان d. h. ولاء قول s. Ibn Chalikân Fasc. I. 18, 2. — 436,
1 Hamâsa p. 794. Gawâlfi p. 99.—2 وان بدت o وارادت 3 — غاوهارى II, 206.—5 متن br مس ظهر c اظهر o ظهر 6 — فن die Hh.
خط c شط r قدر c 7 — 12 vergl. Bd. III. f١٦, 13. IV. ٣٠٩, 5. f١٧, 18.—17 المدينة nach Kâmûs II, 80 u.
Samhûdi; die Hh. الميمن 18 طرائق l. 18 اليممين — 20 صورة co صور 437, 1 Bekrî p. 442 die erste Verschäfte
الدائير c — وأنى الذى ترك الملوك وجمعهم s. Hariri 2. Ausg. p. 302
Ag. XVII. 69 للجمان gegen das Me- trum , auch ist der Frauename جُمَانَةُ Kâmûs IV, 214.

مَطْفِئُهَا *F* — فَوْطَى مَطَى *br* فَوْضَى *c* 5 — يَنْبُوا *F* سَلَمًا *ro* 4 — فَرَامَى
 — 10 l. صِنْعَاه — 17 Hamāsa p. 609; vergl. zu Bd. I. ٢٨, 5.
 — 18 *c* تَمَشَى — 20 *bo* المَوْسَعُونَ — 21 *c* التَّبَغ — 23 die Hh. الحَمَاءُ
 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 7. IV. ٩٥, 8. — 424, 4 *bro* يَصْنَعُ *F* Ham.
 دَوَائِرُهَا *b* 6 — دَوَائِرُهَا *b* الأَكْمُ oder الأَكْمُ statt الأَكْمُ und دَوَائِرُهَا
F nach ذلك ist ein Wort wie هَلْفٌ zu ergänzen; — vielleicht ist die Auslassung grö-
 sser und *c* hat daher واجَلٌ aufgelöst in ما هو أَجَلٌ أَهْلُهَا — 12
 الشَّالِبِكْرَى *c* الشَّالِبِكْرَى *ro* 22 — مَعَمَّ *bc* مَعْتَمَر 17 u. 19 — بَشَرٌ *br*
 السَّمَاعِ *br* الاسْتَدَاد 425, 2 — ثَلَاثُ سِنِينَ *co* ثَمَانٍ *r* — الدَّبْرَى l. 23 —
 رَسْمٌ *b* رَسَا *r* 15 — أَوْحَى *c* 14 — لُفْطًا الشَّمِخُ *F* 9 — وَزَعَمَ *c* 6 —
 426, 4 *bF* „Warum sagt der dumme Mensch (Omar) nicht „der Gottgesandte?“ d. h. warum ge-
 braucht er nicht für Muhammed diesen Ehrentamen, son-
 dern nennt ihn „deines Bruders Sohn“ und „ihren Vater?“ —
 زَيْدٌ *br* مَزِيد 20 — سَبَقَ *br* مَن 18 — وَدَقِلَ l. 17 — شَيْبٌ *br* 10 —
 l. العَامِرَى — وَالْجَلَاغِ *e* 15 — اِهْرَاقِ *br* 10 und 9 — صِنْعَاه *F* 427, 4 —
 وَلِلْمُظَمِّ *c* 8 — صِنْعَاه *F* 428, 2 — هَبْدٌ *F* 21 — قَتَلَ *F* 19 — لِلْعَاوِرَى
 وَتَرَمَدَ بَنَى *r* 19 — عِبَادَ *e* عِيَاصَ 17 — شَبَلُ بْنُ عِيَادَ *br* 17 — 16 —
 l. 429, 1 — اَهْلُ الْجَنْدِ *F* اِى 21 — وَمُعْظَمَ *c* 20 — الصِّمْدُ بْنُ الصِّمْدِ
 وَصَنَعَ l. 15 — الْجُودَ *c* 7 — صِنْعَاه *F* 4 — وَاقِ رَجْمَ اجْزَابَ بْنِ اَسْمَدَ السَّمْعَى
 vergl. Bd. I. ٣١٣, 11. — 20 Vermuthlich schrieb Jācūt الصَّنَمَانُ
 wie *e*, da diese Vocalisation in den Kāmūs IV, 142 (nur Kām. Calc. p. 1652 fehlerhaft الصَّنَمَانُ) übergegangen ist; *F*
 الصَّنَمَانُ nach Abulf. géogr. p. 253, 8 bestätigt durch die heu-
 tige Form eç-Çanamein. — 430, 2 *e* 5 — صِنْعَاه *F* 3 u. اَقْبَ *F*
 Div. ٦ — مَعْصِيَاتِ Div. مَفْرُطَاتِ — تَقَرَّدَ l. يَفْرَدُ Div. يَعَزَمُ *r* تَعَزَمُ *c* 8 —
 Div. فيها *br* منها 7 — غَلِيظٌ und قَبِيحٌ — 12 nach dem Div. مِيَاهَ — قَارَدَهَا l. 9 — Bekrī p. 438;

—17 *FG* —تتبعوا *c* فبعوا *br* 20 —معرب *c* معروف 18 —يفارقوا *c* 17 —
 9 —وصفا *F* وصفا oder passender وصفا *F* 6 —رُبَّعت *F* 417,2 —مُعشبة
 vergl. Bd. I. v. 13. —16 *F* أو سَمَى 19 —جوف die Hh. جَوْ vgl.
 Bd. II. lov, 10. —21 dass der Vers gegen das Metrum ver-
 stösst, ist in *r* durch هذا البيت مخلط bemerkt; *F* theilt ab
 und berichtigt

يا أَخَوَيَّ بِالْمَدِينَةِ أَثَرَنَا فِي النَّصْنَدِ أَنْظِرْ نَظْرَةً هَلْ تَرَى نَجْدًا

اجدنا *br* 4 —غنية die Hh. 418,2 —نستطيع und فداعى *b* 22
Nöldeke Beiträge S. 151 اجدنا 5 —يوم *bro* حين 10 —رُقِيَّة *F* 10
R رأى *F* أَرَى 15 —فوصف die Hh. 13 vergl. Bd. III. 1. v. 1; die Hh.
 المعلقة *c* 4 —419,3 vergl. Bd. III. 1. v. 1, 8. w. v. 2. 8. —تعلوا *c* جعلت *br* حلت *c* دلت 7
 12 —صنبر *F* Diwān Cod. Petropol. صمبر Cod. Paris. —8 Diwān Cod. Petropol.
 the Divans p. 62; Gauharī I, 345 وسديف die Hh. وسديف 13
 —13 *F* والصنبر 14 —كسح *bF* s. Caṣwīnī I, 77. Ḥarīrī 1. Ausg.
 p. 256; 2. Ausg. p. 295 غير *br* الغير 15 —حين *r* حين *c* 15
 im Kā-
 mūs Calc. p. 715. Bulac. II, 198 werden diese sieben Tage
 genannt. —17 bei Caṣwīnī sehr abweichend; Ḥar. —
 420,8 *br* الناصيات —مصيبة —واصت —9 Bekrī p. 438 نعين 9
 13 —وخالها *c* خالها *c* خيلها —حين *c* حيث —الحلم أثبت *F* 11
 17 —يزيلوا *c* —تخطوا *bro* يخطوا *c* 15 —تَرَى *F* 14 —قتل *F*
 Belā-
 dsorī p. 110. —18 *br* فقتلوا

421,2 *F* نُسب ذكر 3 s. Rutgers, histor. Jemanae p. 217.
 14 —وتخترى *br* وتذلق 8 —وعدن *br* وصنعاء —فرحنا *bro* ميلا 7
 Sure 34,11. —16 ل. —17 Ictachrī G 24. —20 *F* وَضُمْتُ
 كَتَبْتُ ل. 422,9 —وتارة *br* وتارة *c* وتارة *c* 23
 19 —الفها *ce* Ag. XVIII, 74 —جم *F* 17 —بيوتهم die Hh.
 Ag. —امضى بلاد هذا *FG* Ag. —حصنا وحسنا Ag. حفظنا *bro*
 drei andere Verse. —22 *c* —اهلها *br* اهلها —به *b* بها *r* بنا 21
 423,3 *br* —فراقى نامة *F* 23 —ساجع تعجب وخامرت بالشمال اميها

—Bekrî p. 118, Kâmil فيكفيك Gauh. لتكفيك — 7 und 12 *br*
bro وانتصينا *c* 16 — ربي *c* 16 *br* — ظبوا *c* فأتوا النساخ *br* 15 — العيتمى
الجوف *br* — لغسيل *c* النيل *r* 19 — هواقر und الوادى *c* 17 — وانتصانا
5 — اى ohne بصوت *c* تصوت *r* يتصوت *b* 412, 1 — ابرد *r* عايت *b* —
Garîr Diwân; ناد *bro* 6 — قول *c* قرر *bro* قرر —
mulieres, quae in pilentis vehuntur! — تراقين *F* تراقين —
Diwân u. كذبت. „und ich habe die Verläumder der
Lüge geziehen; sie aber (die nun fortgezogenen Frauen)
haben dies nicht vergolten“, (sondern im Gegentheil mich
immer mit leeren Versprechungen hingehalten, Z. 8). — 8
co — ففى *o* 13 — سلم ارن يحول (*r* بحول) على *br* سبيتم 12 — يحلن *br*
يبادى *c* 17 — النوال *o* التوال *c* 14 — ينم *rF* بلام 1. — بحمد *F* بحمد
Amrulk. Diwân p. 29; the Divans p. 138 — ينادى *o*
413, — راص 1. 22 — الحرير *be* 20 — Gauharî I, 71. — 19 كصفح
1 *brF* تعظفت 3 — vergl. Bd. III. vv, 13. Zamach. p. 121. *F*
dichterisch statt يكنى, wozu der ganze zweite Halbvers
in Form eines Nominalsatzes das Prädicat ist. — 5 Garîr
Diwân; nach Bd. IV. ٢١٢, 8 — فلتثلم 6 das erste عند im Diwân
— die Hh. منع 11 *F* قم 16 — Ibn Hischâm p. 964. Bekrî
p. 437. 444. — 17 *co* متهدد — 18 *co* قلا *br* عبلاء —
414, 2 vergl. Bd. IV. — لجراء die Hh. 21 — الفاحشة *be* 19
20 — موضع رايته *c* رايته 16 — مستعا فالى *c* 5 — نصيح *b* 3 — ٢٣, 8.
Ag. IX, 6 قتلنا 21 erste Vershälfte Ag. جزاء —
جزينا بنى عيس جزاء — 22 *F* غرضاً — 23 Bekrî p.
436 — اخرجتم فتركتكم 415, 6 vergl. Bd. II. ٨٢٢, 7; Bekrî p.
436 — غرد 3 Bekrî nennt den Dichter الحمائم السديمى oder
الشمع 22 vergl. Bd. IV. ٢٨٨, 21; — البتور *b* 18 — الصليعة *b* 9 — الدوسى
والشناخ *o* والشناخ *b* والشناخ *r* 416, 6 — II. ٢٨٠, 1. — للخصيب *F*
والجبال 7 — السحاج *F* vielleicht السحاج st. السحاج dysenteria. —
الشعر *b* الشعر 16 — Belâdsorî p. 170. — 15 شم *bo* قر 12 — والحمل *r*

s. genealog. Tab. *M* 9 Goreib.—6 وخال *c* جبال *6* vergl. Bd. II. ٣١, 21.—8 vergl. Bd. I. ٨٨, 3.—9 *r* ان *l*. حَبَّه Diwân Huds. p. 257.—17 يَقْرَب Vocalisation bei Bekrî p. 388, *F* يَقْرَب weil mit dem Accus. construirt; *c* تعرف *b* تعرف—20 *c* بلياك *bG* الخبال *F* الخبال—21 die Hh. vergl. Bd. II. ٧١, 7 besser عَمَّ wie Samhûdî.

401,9 *F* لطيمة *br* حور—18 *r* nur جشنشت *c* جشنشت *G* s. Belâdsorî p. 85.—22 *F* بنطاع und جُرْعَة plur. von جُرْعَة — 402,1 vergl. Bd. IV. ٣٤١, 14. Zamach. p. 144; Bekrî p. 356 وظف لبوان und in der zweiten Vershälfte — فِرَق *c* فلولى — 17 vergl. zu Bd. II. ٥٧, 11; فلقى *c* فلقوا *b* 9 — العباس رصه *br* عمر بن الخطاب — جميل *c* 403,7 — لنا *bo* — عبد *c* 12 — „er suchte sich zu erheben“. — 10 *F* يَنُوء — 18 *c* جبال يقال لها — die Hh. ربيده s. Bd. II. 11٧, 4. — 23 *b* عبر *l*. غير *c* 404,2 — بنعف قَوَى والصفية عبر: Bekrî p. 447 — 7 Ag. Cod. Goth. — 8 vergl. zu Bd. III. ٢٨, 20. — 13 *cr* 19 *l*. الدقباب *br* الدبس s. Gauharî I, 348. — 19 *l*. الخرم *F* رحال *c* رحال — 405,3 جمل *br* الفاظ — 20 الهمامة — 13 Mas'ûdî III, 62; بالخرى *c* — 16 فلاق *b* فلاق — 406,1 *Amari*, bibliot. ar. sic. p. 114. — انواعها 407,7 — 20 Cazwinî II, 143. — 17 غتاك *c* — 17 الصناع *c* — اسم رجل *b* hinzu setzt *c* فيمى — 12 النواها *co* — 19 تنعش *c* بنفش 9 — غلبهم *b* ظهر عليها 408,2 — فرحل *br* فوصل 19 — 11 *c* يحيى ohne على بن الحسين *b* — ابو ohne على بن يحيى *c* 11 — 16 *r* المقابلة — 19 الطون *c* الطورة — 16 *r* — 409,12 *c* وهو *F* وقى — 19 الطون *c* الطورة — 16 *r* — 22 المراء *F* 14 — سميت *b* 13 — الحزار *bo* 410,4 — متصل *br* وتتصل — 22 *III* مرى *von* — 23 وان الاتاتين في مجلس اجلاء وتشرح *c* سواد — 17 *III* مرى *bc* سعد

411,2 Gauharî I, 184. Kâmûs I, 255 صلاح مثل قَطَام وقد — 4 صلاح *F* صلاح — صلاح مونتة Bekrî p. 436 يصرف

Ag. لفاجر cF — والرة und زعم Ag. والهنأ und كذب 16 — افرانها Ag. بالعرب c بالعربى b 21

391, 12 r سمها c سمها 13 — und Bekrī p. 438
 18 vergl. — المعتمد br — بالاق c — المنيط br 14 — على und جوانب
 Bd. II. vov, 10. III. ٣٩٣, 5. — 19 Belâdsorī p. 273. — 23 Sure
 18, 38. — 392, 11 سبع br وتسع 12 — Cazwīnī II, 142. — 393,
 5 vergl. S. 391, 18. — 394, 2 الحديث fehlt in b ; vor احسن
 haben br noch تصنيفه und es muss hier etwas ausgefallen
 sein; ابا die Hh. ابو 3 — المحبرى b 3 s. Moschtabih p. 123. — 7
 Cazwīnī II, 365; vergl. Bd. III. ١٦, 18. — 11 وفر Bd. III. ١٥, 4
 اوذ. — 12 كبوذنجكث scheint verkürzt aus كبوذنجكث III. ١٥; IV.
 ٢٣٢ — 17 Ictachrī p. 119, 131) G 319. — 20 c برغشت o برغشت
 20-21 Ict. — تتصل بها من غربى الوالى. Ict. p. 293. — 22 in
 den von Jācūt dem Citat in Parenthese voraufgesetzten Wor-
 ten الجميع لان — الله ist nach الله mit r في einzuschieben. — 395, 1
 خصر o — بالمزقة brF — بعدار r 1 — منه F منها 2 — وسد Ict. b ومد
 br — سقاها 1. 21 — قومى r قبى 17 — عجا غبراء. Cazw. Ict. او غيره
 و F ولا — مابر br يحابر 23 — قرع o — فاعلموا 1. 22 — سناها c سقاها
 صفد بن صفد. die Hh. صفد 5-6 — fehlt in r — بعض b ايضا 2, 396 —
 ردى — قبل o 397, 3 — الغليل brF 16 — الحكم 1. 7 — بن (c) بن خرا
 19-22 Ag. I, 150. — بجميع r مجمع b يجمع c جمع F 14 — روى b
 Koseg. 231. — 398, 1 c ينعه 4 — vergl. Bd. II, ١٦, 8. — 7
 vergl. Bd. III. ٧٨, 1. — 9 F نَبِئتُ أَفَلَكُ من قبا mit zwei Ac-
 cusativen, deren zweiter ein voller Satz ist; „ich bin be-
 nachrichtigt worden, dass deine Angehörigen von Dsul-Çaffā
 aufgebrochen sind“. — 11 النعم the Divans p. 127 النعاج vgl.
 Bd. III. ٣٥١, 23. — 14 bei Naçr zwar als Vers abgesetzt, aber
 unmetrisch, und in b folgt nach على der Segensspruch رضى
 فصفا c بئر المن o سر انس 21. — 4. 1. ٦٣٣. — 20 vergl. Bd. I. ٦٣٣, 4. — الله عنه
 المجن br المجرى c المجرى o 400, 5 — غميمة b غميلة 399, 15 — بنزائين

F بعزة gehört ganz zum ersten Halbverse. — 17 *o* besser
 الغالى *br* القاصى 21 — grade dieser Vers wird von Bekrî p. 434
 dem زید الغالى zugeschrieben; ريفها und خمسين — 384,5 Garîr Diwân. — 7 Diw. للمشعوف — 8
 ريفها und سبعين — 385,1 mit der Bemerkung زید *bc* — 19 *أجن* *F* *أحن* *o*
 ist diese und die folg. Seite in *b* ausge-
 lassen. — 8 الدارمى *r* الادمى 10 *r* حنابة 11 u. 17 richtig
 5 — الخراسانى *r* الخرساني 386,2 — قامت *r* قامتته *c* قلته 20 — الكنانى
 die Hh. — عنه *r* عن 6 — المصبرى p. 292 Moschtarik 6 — بقیس *c*
 زید *r* — نذیر بن خاخ *c* 19 — منثورا *F* 17 — اى ohne اسامة بن حماد
 387, — باتلى *c* 23 u. 22 — 21 *r* *f.1 c f.1* — بن الزى *r* النرمى 20 —
 4 Sure 68, 20. — 6 Bekrî p. 435 : ابن اسد قل ابن
 مقبل یصف محمدا

واللى بشرى والصريف بعاءه ثقال رواياه من المزن دلخ

8 Mufaddhaljât; die Hh. الفيفاء vergl. Bd. IV. 71, 20. — 11
r تغذو *F* تغذ *b* تغذى 15 Achtal Diwân. — 16 Bekrî p. 435
 „sie räumten
 das Feld“. — 23 *bFG* وانكشفت ; Zamach. p. 100. — 23 *co* خاينى *c* 388,2
 22 Bekrî — قنصاربوا *b* فمصارو *o* 19 — المتفرد *bc* 13 — سفته *o* 8 — كنار
 p. 227 صعد 23 fg. Gauharî I, 240. — 389,7 das erste ميل
 11 — والسماء بن صعيد *c* والسمار *r* 10 — تبرك die Hh. نزل 8 — فرسخا *c*
 15 *F* فخرمت *F* فخرمت *o* فخرمت *c* فخرمت *br* 14 — سليمان *l*.
 adj. intens. für حاسم s. Lane. — 390,1 Wright opusc.
 p. 79. — 2 جفل die Hh. جعد 3 — كسدت *co* كلمت 6 Ag. XIV,
 35. Hamâsa p. 106. Gauharî II, 217; *c* تعلقوا Hamâsa Buht-
 turî تعلقوا *F* 7 — واترك Buht. وأنزل. — 9 Ag. Ham.
 beide Hamâsa u. Ag. بيت 8 — مسد *c* ماسد *o* 10 — واتذنتم *F*
 13 — ارتحلتم *b* ارتحلت *c* — نصول *r* نصول *o* — تترددوا *c* 10 — واتذنتم *F*
 Ag. Cod. Goth. — *b* بت *c* بت *bc* Ag. بليلة — die Hh. الارار Ag.
 مطويها — بانيسة Ag. باليسة *c* يا نية *br* 14 — والمصلق *c* ثر الصل — الاراد

حاجر الفنا *br* خصب *F* نصبا — *anfa* 11 — الاجدال *FG* 10 — ونعمات
 حَف بن خلد بن مالك بن die Hh. علة بن جلد 14 — حاجرًا لَفنا 1.
 s. genealog. Tab. 8; nach den Genealogen ist Jazid ein
 Bruder des ʿUdā. — *co* 20 — الدرع *bFG* — *al-dur* 23 — *مسكنه F* مسكنه
 — *والصديق F* 15 — *صديق F* 14 — *تخب rF* — *تارب br* 375,3 —
 16 — *وهدد الله br* 376,4 — *Kāmūs* III, 173. — 377,3 *Naʿr* setzt hinzu *واد* — *بينهما* 4-7 Gauharī I,
br 346. — *6* Bistānī p. 1176; I. *الفردق* — *F* — *يزايل لومة* 8 — *Samhūdī*;
c *يحيش br* — *يحيش* 13 — *Kāmūs* IV, 267 hat die Aussprache des
 Namens *أَيِّن* *لأثرج*, vocalisirt aber IV, 103 *أَيِّن* — *Dozy*,
Catalog. II, 22. *Wright* opusc. p. 111 *أَيِّن* بن حريم — *Kāmil*
 und Ibn Coteiba *خريم* — *Ag.* I, 16 *خريم* I. 131 *Koseg.*
p. 24 u. 202 *أَيِّن* بن خريم — *السحاب* 15 — *الجبال* *Ag.* I, 16
 — *حله u. شاه F* — *رب* 19 — *الحجاز c* انعراق 17 — *وحالها c* وحادثها
 20 — *r* *تحاف b* — *تحاف* 23 *fg.* Gauharī II, 504. — 378,1 *نظمة* I.
فاجرتين br 18 — *مقايينها F* 17 — *المخترمى br* 11 — *النمط co* 10 —
 — 379,1 *Cazwinī* I, 182; *FG* — *كدر FG* — *wie*
 die Hh. — *تهروما r* *تهزو c* *تهزأ* I. 11 — *اومت c* *هوت br* *مرت* 7 —
 — *وجهه* Abu Nowās *Diwān* *حل* 19 — *في القلب واكمل br* — *واعلق*
c *لرباص o* 4 — *التقيتها b* 380,1 — *جامدب F* 21 — *لاجمع br* 20
c *لرباص* — *يغرع o* — *للصريح co* 5 — *ولت c* *زلت* — *لرباص*
 16. 1.v. 7. — 13 *تطلع br* *تقطع* — 18 ähnlich Gauharī I, 239:

ولذ كطعم الصرخدي طرحت عشة خمس الغرم والمعنى عشقه

الجن I. 23 — *كطعم bF* wie Beidhāwī I, 171.

14 — *واعله br* *وخيله* 11 — *وبعد السفلى عن بغداد br* 381,10
السرى c *الندير* als Gegensatz zu *التجبر F* *والخبر r* 15 — *السرى c* *الندير*
 müsste Denominativ von *باخبر* sein; vielleicht ist *والتجبر* zu
 lesen. — 19 — *واخصب o* — 20 — *وقصر r* — 21 *FG* *قاعتهد c*
 — *منبر co* *نصر* 11 — *معز c* *معز* 382,7 — *حقى بن br* *جنى ثمر* 23
 16 — *تلك bF* 15 — *الدمنة bo* 14 — *مارب co* 383,1 — *أحسين o* 15

Wange des schönen Knaben wird mit einem Blumen- und Fruchtkorbchen verglichen; aber مقطف s. *Fleischer*, de gloss. Habicht. p. 38.—22 الاستوحى *br* الاغنى — 367,4 *bo* الدمنة — حبلا *o* جبلا *br* — 6 vergl. Bd. IV. ٣١٣, 2; *br* حبلا *o* الجوانب *c* والحوشب — *F* خَيْلاً — 7 *c* كُنْ — *o* وقد *b* — *o* — 9 Kāmūs III, 118 stehen die Farben umgekehrt. — 15 die Hh. تصوّب — 16 *c* حدود *br* حدّ وروى s. Kāmūs I, 98; *F* حَذِر — 18 vergl. Bd. II. ٧١٨, 15. — 368,11 *F* الصُعْرَة — 16 ليث die Hh. بشر s. Bekrī p. 13. — 22 Bekrī للحدثنان — 23 الغوار *B* المغار — 369,5 Bekrī p. 13 u. 17. — 9 Bekrī p. 14. — 12 *br* طيبة كثيرة الخيرات موجد الفواكه — 15 وثمة *F* 20 — ومعونة *c* 19 — اسواقه *br* 16 — خير *c* احلى *b* اجل 15 — لقيتم *c* اللقيتم *bro* — الهمام *c* 4 — درزان *o* روزان *r* دوزن *b* 370,1 — 7 *bro* املا — 8 *r* فجعوا *c* — دوزان *c* — *FG* وقيتم als Optativ mit einfachem Objectsaccus. wie Bibl. arabo-sic. p. 152, 4 v. u. — 9 *bF* احقق *br* 22 — فضله خدا *c* 11 — وان *br* وقد — رَفْدَى *bF* 9

371,1 auch الصحيح vergl. Bd. II. ٢١, 17. — 3 Mutanabbī p. 572. — 8 ل. مَحْن — 10 vergl. Bd. IV. ٢٤٧, 15; *br* und Bekrī p. 600 محنة — 12 *r* جنبنا *b* حبيننا *c* — 17 *o* البنتين *r* سهر *c* — 18 *F* فباط plur. von فوط — *co* zuerst طلع *cF* — 22 vergl. Bd. III. ٢٨٨, 3. — 372,4 *F* خيوة — *c* بغرق *r* 5 — *bFG* غرقه 7 — *FG* غرقه 16 — ابن اسحاق l. 1. — 17 sonst auch مرتين oder مرتين Bd. IV. ١٠٩١, 9. — 22 Ibn Challikān Fasc. IX, p. 140. Kāmīl p. 7. — 23 زوجة l. 1. und بخالس Ag. يطالب — 373,4 Arab. prov. T. II. p. 620; *br* بخالس Bekrī p. 434 بخال vergl. Bd. III. ٢٢١, 4. — 6 *F* صدق — 9 *F* تكبر — 10 *F* الصدا — 14 Gauharī I, 139. *F* wie bei Meidānī — 15 بخالس — 20 البلاد *o* اغلاء *br* 19 — يروى Gauh. Meid. وعائيا *b* راي 15 — بخالس *o* 374,1 — غير *bro* حر — من ماء شفة خل في وبن *b* 23 — بمر *c* منبر *b* 5 — تهاوش رجبها *FG* امره ان تهاش *br* الحر 4 — الطاعى *br* الطاق — 9 *FG* فبرت — 8 *F* طبعا — 7 *F* قسنا ومضجنا *F* 6 — ردقا *F* وزعا

II. vii, 16. — 358,4 l. قبله — 17 *c* شىء *br* شىء *c* 359,5 *co*
 صام *b* صام — 15 *br* صابونيتا *F* صابونيتا — 23 Amrulk. Diwân
 p. 36. the Divans p. 157 النعلج — 360,6 Mufaddhalijât; وهنا
br خذله und richtig خذول *br* حانه und خذول *c* 8 — وسنا *br*
 Bd. III. iii, 2. — 15 vergl. zu Bd. I. viii, 14. — 16 شديد Bekrî
 p. 19 und the Divans p. 15 كرية — 18 الشهر bis سنة nur in *b*.
 — 19 Hamâsa p. 381^a. — 23 Mutanabbî p. 453.

361,1 Bekrî p. 431 صارى — 3 vergl. Bd. I. viii, 13. — 5—8
 Ag. Cod. Goth. fol. 113. — 5 بالامر Ag. بالامس — 6 diesem geht
 bei Bekrî p. 596 vorauf der Vers Bd. II. iii, 20. — 7 فاضت
 Ag. امست — 10 vergl. Bd. II. viii, 9; die Hh. غلاصايلا — 16 *FG*
 Ortsaccus. zu تطالعت in der den Wörterbüchern feh-
 lenden VI. Form: „nach einander heraufgezogen kommen“,
 wie S. 367, 18. — 18 *cr* بصير — 20 Gauharî II, 504. — 362,2
 کرد *br* كورة *c* كورة — Abu Tammâm Diwân; *F* عنت — die Hh.
 رغوا — die Hh. دة — 9 *br* فضيحة — Diwân Cod. Berol. فضيحة
 قرية، حليس *co* قرطاطوس Diwân Cod. Lugd. قرطاطوس vergl. Bd.
 IV. vi, 2. — 363,4 قرب *c* قربى — 11 من قربى *cF* تنفس — 15 vergl.
 Bd. I. iii, 23. — 17 محلة *c* قرية — 364,1 عتبه *br* قتيبة — 2 Içtâchrî
 p. 103 منغان (113 Malekan) *G* 248. — 6 einerlei mit منغان
 S. 23; بنون ساكنة وفيل معصو مكسورة *r* S. 23; مقصوره
 der Anfang eines neuen Fehlers für مقصوره
 يشبهين *c* 5 — 13 صايرتا قنا l. 13 — يشبهين *c* 5
 عبد الله *br* 15 etwa قنا على تالفا zu lesen wäre. — 15 *br*
 20 Bekrî p. 355. — 22 vergl. Bd. I. iii, 12.
 Diwân Hudseil. p. 176. — 365,3 جفر *br* جفر *c* 5
 انبياض المشرب بالحجرة — 9 vergl. Bd. IV. vi, 15; *cro* هذا *F*
 21 اشغل — 21 vergl. zu Bd. III. iii, 3. — 366,10 Bekrî l'Afrique p. 25. — 11
 بن ابي القاسم l. 11 — 12 Bekrî p. 31. — 18 *br* تدار und بكعله — *cF* ونقطف die

2 — واحتطاتها *c* واختلاطها *br* 349,1 — المياسة *r* القدادى المايسان
F خمور *r* وخرور 8 — أن *F* انه 7 — وقذاره *F* 6 — بن اى هليل 1.
 كالبحار بن ل. 15 — *Içtachri* p. 133. — جريم *G* حريم *r* 13 — وخرور 9
 — منه *streiche* 350,4 — دروسا كثيرا *br* اكثر من ثلاثين سنة 22 —
 وجاز *r* وصار 21 — يحسن ل. 14 — وطاهرا *FG* 7 —
 wie *Marâqid* II. 139. شبهة *F* 6 — ولو يروا الشير *r* ولم 351,1
 8 — vor haben die Hh. unrichtig noch ابو جعفر, aus dem
 folg. ابو جعفر verschrieben; vergl. *Hâgî Chalfa* lexic. Nr.
 902, wo الشيرازى in الشيرزى zu verbessern ist. — 10 *FG* الحاوره
 الوخشى ل. 19 — الحسمى ل. 17 — والاعتصار *co* 12 —
 الشيرزى, nach بنيسابور 352,5 — الزاهرى ل. 21 —
 als wenn dazwischen etwas fehlte. — 8 *r* كمين — 353,9 *F*
 جاورنا *Amrulk. Diwân* p. 26. the *Divans* p. 130 — تقطع
F قفوا وانظروا *G* في 11 wegen des *Metrum*s —
 zu S. 417,21. — 12 *F* حزنًا statt حزنًى vergl. zu S. 115,3. — 15
 Belâdsorî p. 131 nur dem Sinne nach. — 18 *br* لهندى —
 354,1 *F* جنس *c* جنس *br* جنس *F* 4 — *Cazwîni* II, 267. — 7 *coK'*
b بالجمعة *c* بالجمعت 11 — اتبع *F'* — واشتبهت على ل. 8 —
 التكلبات — 14 *o* فيصيل *cro* فيغسل — عليه الماء *F'* 12 —
 بالجمية *r* بالجميت — 21 *F'* — كتاب *bc* 19 — انعيار *r* الغيار *b* 16 —
 انسحاذى *o* 15 — 23 — جن عليه *c* اجنه 21 — صخر *br* 355,18 —
 7 *br* الموت *r* البرء *b* ملك 5 — الرخس *Cazw.* ادرخس *c* 356,4 —
 der Vers mit اللين وارجى *c* — من مجلس *br* — والكن *o* 8 —
 الشيطاسة — 20 *F* جمًا — لتنظيفه statt لتنظيفه *c* 15 —
 357,2 nach *Gauhari* II, 37; — فقد *br* 21 — رجل *br* رجل *o* —
 لالجال *bro* — 5 — *Mufaddhalijât*; *Bekrî* p. 600 —
 ورواية الاصمعي دعوا منيت: der Bemerkung: Z. 23, mit der
br شيقيا und الشيفيان *c* — الازدى *c* 11 — الشيفيان يعنى شيفي البحر
 لهم — مستتر *br* 18 — تصوب *c* — العلوم ل. 13 — شيفان *o* الشيفهاوى
 21 — احليها *r* احليها *bo* 19 — لحف *brc* — die Hh. البريس vergl. Bd.

— 10 Bekrî p. 599 und Mufaddhalijât شُرَيْس — 14 die Hh.
 15 — مَدْرَا *bro* — أَخْبَرَا *c* خَبَرُوا *FG* خَبَرُوا *br* خَبَرُوا — Muf. — قَوْمَكَ
 خَبَرَى wiewohl gegen das Metrum, steht im Text und im
 Commentar der Muf. — *G* خَبَرَى *br* فَخَرَى — 16 *c* تَكُن —
 17 *c* 339. — سَج — 23 fg. die Hh. — وَخَشَوْا *bo* — 18 — وَلَا تَغْفُلُوا رَبَّكُمْ *c* 17
 3 — قِيَّة *c* فِيهِ *o* — 9 — أَوَقَالَا *bo* — 11 *l.* — فَوَى — aus Naçr *co*
 قَعْدَتْ wie *cF* — 15 vergl. Bd. II. 31, 4; — بَشِيَّةُ الْعَرَبِ *b* بَنَتْهُ الْعَرَبُ
 Bd. III. 31, 21. — 16 — لَمَعَ *b* — *co* — بِالْمَرْجِ *br* — 17 *c* لَيْرَا *br*
 Bekrî p. 581; — الْمَصْبَغُ *c* الْمَصْبَغُ — *b* — عَمَرُو بَنِ كَعْبِ *co* — 18 — لَيْرَوِيهِ
 — ثَلَاثِيَا *r* ثَمَانِيَا *r* — 10 — مَدِينَتَانِ *br* 340,7 — أَقْسَامَا *b* أَقْسَامِ
 أَوْدِيَةِ *r* 15 — وَالشُّوْلِيَّةِ *c* 13 — وَجَرَّتَا *G* 12 — عَظِيمِ *b* dafür nur
 341,11 Diese Zeile zeigt deutlich, dass Cazwîni II. 31,
 10—19 diese Stelle sehr verkürzt aus Jâcût genommen hat.
 — 15 *c* أَخَانَا *b* خِيَانَا — 17 *F* لَأَكْرَادِ *ro* — تَنْصَعُ *F* تَكْصَعُ *ro* — 18 Sure
 9,98. — 23 — بَنَى *c* بَنَى *br* — أَبْنَاءُ *br* — 342,5 — أَخَذَ *br* — 6 das zweite
 كَلَّ *b* بعد 9 — مَسَاجِدَ *r* 7 — أَحْمَدُ *l.* — أَحْمَدُ *l.* — 11 شَهْرَ *F* شَهْرَ
 15 die Hh. — نَيْسَابُورِ — 343,3 — أَمِيَالِ *ro* — 22 *F* — الْإِتِّحَادُ *b* الْإِتِّحَادِ „Unterhaltung.“ — 13 *F* — الْحَاوِرَةِ
 وَخَمَارًا bis خَرَجْنَا *F* 5—6 — فَرَبَاءَ *bro* — قَرَبَهُ 2 — 344 — جَوَابُ عَنْ
 رَدَى 13 — فَصَادَقْنَا *l.* — بُلُغَ الْحَيَاةِ *F* 6 — هَرَجَ — sind drei Verse nach
 22 — الْأَدِينِي *ro* 345,3 — شَهْهَدَنَ *b* شَهْدَفَ *cr* 21 — رَوَى *br*
 346,1 *F* — تَرَشَّفَ *ro* اصْصَاتِ — 98; Kâmus I, 69. — 16 هَوْلَاءُ الْجَبَالِ *c* هُوَ الْجَبَلِ *c* 9 — 3 — ظَفَرْدُ *b*
 „welche die (gemeinen Leute) von den Strassen Wachschiere nennen“;
 15 *F* — قَدَّحِي الطَّرْقِيَّةِ *F* — قَدَّيْسَكِ *br* — فَاحْتَفَرَهُ *co*
 Cazwîni I. 322, 3. II. 390, 21. — 19 *c*
 347,4 *l.* — الْوَحْشِيَرِكِ *G* الْوَحْشِيَرِكِ s. Vullers Lex. II, 1413. — 17 *c* — الْبَرَاهِي *c* 16 — *bc* — الْإِمْتَارَى *r* الْإِمْتَارَى *o* 6 — الْخَنَاصِ
 2 — *r* — 348,1 *l.* — 23 vergl. Bd. I. 31, 17. — 16 — الْإِسْبِيدَارِ
 16 *b* — الْمَغْنَى *c* الْمَغْنَى *b* 14 — خَبَرَى *F* 13 u. 10

332,2 c — 5 *تخلو F* تحمل und تحملوا c 3 — لشانیه c 332,2
b ربوى *F* برادیه *F* برادیه; ربوى *b* — 9 *F* مَلَق nach dem Versmass Ragaz.
 — 16 wahrscheinlich *br* يمدود *o* — 19 *o* عرام *bo* غير — 16
 10 l. — 1 *cF* للآراء — 9 عراق *br* عسرا في 333,7 — باب *co* ناف *br* نافي
F der چانر 338 Gauhari I, 16 — فنبسى *c* فنبسى *o* 11 — حتى
 Türk. Kâmûs چاندر 18 Bekrî العلّيا — die Hh. جمr wie
 Zamach. p. 37; vergl. Bd. II. 11v, 23. — 334,1 *co* اقبلتها احل
 — 2 *c* تعرض *F* تعرض von عرض „zum Verkauf ausstellen“, von
Freytag falsch unter II gesetzt. — 3 ثمانية Naçr ثلاثة — 6
 die Hh. مصرى *c* المصرى vergl. Bd. III. vol, 15. — 9 الحصرى *c*
br القبطيات *F* القبطيات bei *Freytag* ط ist falsch; vielleicht
 شورى قرية — 17 *o* am Rande: يعلى *c* يعلى *br* 13 — انطربسات
 المقائيس *br* — بورقها *c* 19 — بالبرئس من ارض مصر وفي احدى قاعدتيها
 — 9 dieser Vers schliesst sich bei Bekrî
 p. 513 unmittelbar an die Bd. III. 11v, 22, es gehört aber
 dazwischen Bd. III. 11v, 20. — 10 *F* تُشَدُّ von اشد — 11 *c*
 امرأة من بى الجون Samhûdî الجوفية *br* الجوينية *c* الجوينية *o* 13 — فتقلع
 — خدور البهوت *c* السمك بعبانها *b* 16 — نشران *br* 18
 سنان — تزوج die Hh. 336,7 — 11 diesen Ort hält
 Samhûdî für einerlei mit dem vorigen. — 12 *FG* فذّر — 13
 البلاية *br* البادية 20 — 16 Ibn Hischâm p. 843. — فذّر جمع فذّر
 — 21 hatte ich aus dem Kâmûs Calc. p. 1480 aufge-
 nommen; nach dem Kam. Bulak. III, 433 ist aber die Les-
 art der Hh. حاجر wieder herzustellen. — 22 *bro* خمس — 23
 سوى 3 — ابطن *b* ابطن *c* 2 — انطوامر *bo* 337,1 — الاناخر *b* النواخر
 1. — تصفقه *c* 5 — 4 شوى die Hh. الانهار vergl. Bd. I. 11v, 18. — 6
 بحير *c* — بليلتين *br* — 8 Amrulk. Diwân p. 36. the Divans
 p. 157. — 18 نجدية nach Naçr; *c* كدبية *r* كدبية *b* nur
 — 22 *c* وانجرد *br* وانجرد 338,7 Ibn Challikân Fasc. III. p. 65.

vergl. Bd. III. ١٧, 11; الحنف *br* النعف — 19 *r* دبرها — 21 auch Ibn Hischâm p. 976 hat شمار — 326, 4 vergl. شنوكه S. 330. — 8 vergl. zu Bd. I. ١٢, 23. — 10 *F* ظنّها — 20 *F* ursprünglich بيطر Pedro (Petrus), wie قبله Pablo (Paulus) s. Lexic. geogr. T. VI. p. 35; später mögen es die Araber für بيطر gehalten haben, wiewohl بيطر erst aus *hntarpos* verderbt ist. — 327, 1 *br* عبد الله بن محمد ohne أبو — 2 *c* لياح — 4 streiche الله — 10 Cazwîni II, 364 *bF* الرأون — 11 مغرصة *co* مغرط — *c* عبد الله — 12 وحفت Ibn Chalikân Nr. 354 وحفت; mit anderen Versen aus dieser Caḡide. — 14 *F* الحجر, s. Textverbesserungen zu Maḡḡarî, Nr. I, S. 187 Z. 13 ff. *F* صدّاء verkürzt aus صدّاء, s. S. ٣٧ Z. 20 ff., Maḡḡarî, I, ٢٦ Z. 5. — 19 nach dem Ortsverzeichnis in dem District الاخميمية — 21 الرقم *br* الامم — 329, 8 Bekrî p. 594 hat die Aussprache شَنْطَب mit طاء مهملة oder شَنْطَب mit طاء معجمة und die zweite Vershälfte:

bF correct — 16 المصّرّب ل. 11 — اخايد عهد مستحيل الوقع العنان wie S. 348, 1; *c* القنان — 17 Cazwîni II, 364. — 8 التفرد *c* التفرير *br* — 330, 3 زرعه *F* Cazw. — بقامة *c* 19 — اخرى und قلبي 9 — قيس بن عمرو النجاشي 210 nach Gauharî I, 210 — 10 bei Naḡr — 13 القلة *br* القلة Naḡr — 17 Ibn Hischâm p. 433. — 23 قربه Naḡr به — عشب die Hh. عشر

331, 5 *bro* الصفا — 8 Bekrî 582 اصحاب *br* أجبد *c* أحييد — الشاجنة 10 — 18 Diwân Hudseil. — 22 عنبر *b* جسر —

Arab. prov. T. III. p. 556 عتالها *br* فشاما — بنا 22 Ag. *أورها*
 — *F* خفيت, wie es scheint, in der Bedeutung von خُوت d. h.
 — الدفن Bekrī *الحجد* 23 — قدحت Ag. خوت الرنود
 co *لهم* 322, 1 — عاكسة Ag. u. Prov. *ساف* — مواهن Ag. u. Prov.
 علاء d. i. علا Ag. على — بطي Ag. بين 2 — النقع Ag. الخجل — عوابس
br كذا لنا *F* 3 — خللها مغزى *F* خللها مغزا صديدا Ag. جلالها
 ليلتين 11 — مذودا *F* — كذا لنا عتفا Ag. — ذاد
 سلمان *bc* 18 — خبرا *br* خيرا 15 — الحريب *c* الحرب *br* 12 — ميلين
 — *c* Bekrī p. 592 — 2 — زجل *F* — حب *br* 323, 1 — الدبغ 1. — الثغرى
 3 die Hh. — المنية *br* ايمنه — بين ليمت *co* fehlt in den Hh. بطى
 اي متى جانب — اخيل اي في (*r* 3) حب من حب *br* — حب
 nur in *o*; *F* جانب so erklärt Jâcût das nach hudeseitlicher
 Mundart als Präposition gebrauchte متى, welches andere
 durch من oder وسط wiedergeben. — 5 *F* بكأى *br* بكأى *c* بكأى
 7 — ظلمت *r* — حر — ابيات *r* بيان *b* ساقى 7 — ووافقت *c* 6 —
 نرة *c* 11. — 8 Bekrī p. 592. — *الحمامة* تبين *F* تبين *c* بين
 13 besser *o* تطوف oder *r* und Naçr — نرة *Br* 13 — نرة *r* نرة
 بظرف به *b* 9; 3, 11 und zu III, 31, 9; *b* بظرف ohne به — 15 s. v. *Dorn*, Muham. Quellen IV, 28. — 21
 1. شمس — 224, 4 Bekrī p. 593 hat zu diesem Verse auch die
 7 — قبرى und قبایل statt معنوع und الشمس رزاق باليمن Lesart
 11 so bei Naçr; *co* شمير — 205 Içtâchrî *G* شهمار oder شهمار
 Bd. III. — اميران; dieser und der folg. Ort fallen mit احسن موضع
 15 zusammen. — 14 ارمنية die Hh. ارمنية vielleicht ارمنية
 nach dem Ortsverzeichnisse Cod. Goth. Nr. 258 in dem
 District البحيرة, während شمير in المنوية erwähnt wird; vergl.
 de Sacy zu Abdallatif p. 654, 82 شمير und p. 660, 24 ارمنية
 — 21 Kâmds III, 404 und Bekrī p. 592 شمنط wie Bd. IV.
 13. — 23 *c* خلا — 325, 1 الى *c* الى *F* جنب *F* الى *c* الى
 18 — نرة قفر *F* بقرة *br* — الورداء *o* الورداء 3 — مجوات *br* مجوات *c* 2 —

وَكُرْبَان 1. 8—كَلَب *r* كَلَاب 307,3 — رِبْصَة *br* رَحْبَة 23 — عَمْرَان Naçr
 — 11 *F* يُقِيم 12 *F* Makkarī II, 457 mit vielen Varianten;
 رَايَحًا *co* — عَجَّ *FG* 19 — مَا بَدَا *br* — الْمَسْرَة *co* 13 — فَجَّوْا 1. شَجَّوْا
 3 *c* — سَلَام *br* سَلَام 308,2 — دَالِجَا 23 vergl. Bd. III. ۳۹۱, 7. —
 وَأَنَا *br* وَأَنَا 11 — فَلَقَ *F* 9 — يَغْرِبِينَ *o* 5 — شَرْطَتَان Naçr شَطْبَان
 — 17 Ibn Hischâm p. 767. Bekrī p. 248. —
 19–22 aus Naçr. — 309,10 تَلَقَّ *br* لَقَّارِب 23 die Hh. حَازِم
 — 310,4 أُحِيدَ *br* أُحِيدَ 7 *F* قُبِينُ vergl. Beidhâwī zu Sure
 43, 52. — 10 فَعِيَاصُ *o* فَعِيَاصُ *c* — 11 زَمَاحُ. p. 70; *c* يَرْثِلُ *b* يَرْثِمُ 10 —
 — *br* تَعْنِينَ 19 — بَكَرُ fehlt in *br* — 20 *c* الْجَيْلِي

311,1 Ibn Hischâm p. 954 fg.; Naçr بِسَكُونِ أَلْفِ —
 4 Naçr مَذْنُ *br* يَذْنُ *c* بَذْنُ — رَجَعُوا 5 aus Naçr, fehlt in den
 Hh. — 13 مَشْرَقًا *F* — الدِّسْتَانِي *br* — بَنِ ابْنِ الْحَسَنِ 1. 312,5 —
 قَانَتْ بِهَا *br* فَانَكَ فِي 313,2 — يَتَعَانِي *c* 15 — سَفْتَيْنِ *b* سَنْتِيْزِ *r* سَنْتِيْزِ
 17 *F* — الْفَوَادِي *r* الْفَرَادِي *b* الْفَرَاءُ وَنَجَاء 12 — شَلَجِي *c* شَلَجِي *b* 6 —
 „O Abul-Farag aus Schilg! ich wünschte, du wärest aus Çilğ, dessen Name von صَلَاح abgeleitet ist“,
 (und hiessest danach el-Çilğ statt el-Schilg). — 19 *bF*
 314, — تَخْتِيَارُ *F* 22 — فَرْدِيَارُ *c* قَرْدَابَارُ *br* 20 — الْخَبِيثُ 2 *F* „Verfertiger von nichtsnutzigen Dingen“ hier:
 berauschende Getränke. — 3 *br* — لِلْمَكْرِ *c* لِلْمَعْسَكْرِ *br* 4 —
 10 *F* — فَرَسَانَهُ *r* قَرْمَسَانَهُ *b* فَرْهَانَهُ 9 — نَعِيْمَهُ *c* 7 — عَرَضَةُ بْنُ عَرَاصَ
 12 — قُوبَةُ *c* 11 — تَبْلَعِي *r* تَبْعِي *b* يَتَعَمَّى *o* بَعْتِي *c*; „wir gaben uns daher keine Mühe mit ihrer Be-
 richtigung“; — طَرَادَةُ *r* 23 *F* — الْخَارِي *br* الْخِيَارُ *c* الْحِجَادُ
 315,7 Buḥṭuri — حَلَّ بِهِ *G?* — 9 — ابْتِنَاءُ الْحَسَنِ الْقَرْمُ وَعَيْدُ *F* —
 مَخْصَرًا وَعَوْدَتُهُ *r* 12 — رَايَا *c* 10 — الْجَيْدُ Diwân Cod. Paris. —
 — 316,1 كَذِبَهُ *F* كَذَبَهُ *o* 4 — دَبْلَةُ *r* دَبْلَةُ *b* وَبَعَةُ 316,1 —
 17 Samhûdî. — 21 *b* — شَرْبِيْبِي *br* 7 — عَدَّ *o* عَدَا *c* 6 — 19, ۳۴۸.

— 18 *b* اکتان *r* اکتان — 22 Gauharī II, 36; im Kāmūs Calc. p. 1184. Bulac. III, 171 wird Gauharis Angabe verworfen; auch Bekrī p. 595 hat شَعَقَيْنِ oder شَعَقَيْنِ — 300,5 *b* وضرفانها *b* 300,5 „indem ihre (vollen) Schläuche hin- und herschaukelten“. — 6 *F* فَرْتَمَ *r* فَرْتَمَ — 7 — 8 *L* wie Bd. III. ٣٨, 21; *c* جنوب — 9 die Hh. اجمتان s. vor. Seite 18; Bekrī قرآن — 10 vergl. Bd. IV. ٣٤٩, 12. — 11 *L* wie Bd. IV. ٣٤٩, 13. Zamach. p. 95. — 14 *L* ابن ابي الحجاج — 19 *L* شعوف — 21 Bekrī p. 6; *L* اصبح

— 301,4 *F* اجد *r* جت — 5 *L* بلام — *br* فريم — 6 *L* دفتها — 7 *L* وبافيه *br* دياقية *F* — 17 — 12 *r* zweimal انشعيتية — 12 *r* فاستعانمت *br* — 20 *b* زمه *r* زمه — 23 eine Lebensdauer von 175 Jahren ist wenig wahrscheinlich, die Hh. stimmen aber in den mit Buchstaben geschriebenen Zahlen überein. — 302,7 vergl. zu Bd. I. ٥٣, 11. Ibn Challikān Fasc. VI. p. 94. — 9 *F* جاز — 12 *b* جزاها — 13 *c* يتقنت *b* تيقنته *c* — 14 *c* برسية *r* برسية — 15 *boF* تملتها *br* بلد — 16 *c* واقله — 17 *br* للزبير — 18 *fg*. لتبله *F* — 19 *oF* وقلي nach dem Versmasse. — 20 *br* الزبير — 21 *co* وبها *br* وبها بكيه *co* — 22 *L* رمسه — 23 *c* بجوى *F* — 24 *co* لبيكه — 25 *Na*ر المهمله بالشعرى بالعين المبهمة — 26 *Na*ر المبهمة بالشعرى wie Bd. II. ٣٣, 14. — 27 Bekrī p. 596. — 304,1 Mutanabbī — 2 *c* حصن *br* حصنا — 3 *c* الغراف *o* الغراف *c* العراف — 4 *L* وفتظ *o* — 5 *L* وفتظ; vergl. folg. S. — 6 *G* vergl. zu S. 277, 11. — 7 *br* نجم ونجم — 8 *L* ٣٨, 5; vergl. Bd. III. ٣٨, 5; فاجبال die Hh. — 9 Achṭal Diwān — 10 *L* ما ظهر — 11 *L* فاطمة die Hh. — 12 *L* الشفير — 13 *L* معروفة — 14 *L* داجن *c* واحن *r* احسن *b* — 15 *L* وفتظ *o* — 16 *L* مشرفة *r* — 17 *L* معروف — 18 *L* شفار — 19 *L* شفار — 20 *L* مشرفة *r* — 21 *L* معروف — 22 *L* مشرفة *r* — 23 *L* مشرفة *r* — 24 *L* مشرفة *r* — 25 *L* مشرفة *r* — 26 *L* مشرفة *r* — 27 *L* مشرفة *r* — 28 *L* مشرفة *r* — 29 *L* مشرفة *r* — 30 *L* مشرفة *r* — 31 *L* مشرفة *r* — 32 *L* مشرفة *r* — 33 *L* مشرفة *r* — 34 *L* مشرفة *r* — 35 *L* مشرفة *r* — 36 *L* مشرفة *r* — 37 *L* مشرفة *r* — 38 *L* مشرفة *r* — 39 *L* مشرفة *r* — 40 *L* مشرفة *r* — 41 *L* مشرفة *r* — 42 *L* مشرفة *r* — 43 *L* مشرفة *r* — 44 *L* مشرفة *r* — 45 *L* مشرفة *r* — 46 *L* مشرفة *r* — 47 *L* مشرفة *r* — 48 *L* مشرفة *r* — 49 *L* مشرفة *r* — 50 *L* مشرفة *r* — 51 *L* مشرفة *r* — 52 *L* مشرفة *r* — 53 *L* مشرفة *r* — 54 *L* مشرفة *r* — 55 *L* مشرفة *r* — 56 *L* مشرفة *r* — 57 *L* مشرفة *r* — 58 *L* مشرفة *r* — 59 *L* مشرفة *r* — 60 *L* مشرفة *r* — 61 *L* مشرفة *r* — 62 *L* مشرفة *r* — 63 *L* مشرفة *r* — 64 *L* مشرفة *r* — 65 *L* مشرفة *r* — 66 *L* مشرفة *r* — 67 *L* مشرفة *r* — 68 *L* مشرفة *r* — 69 *L* مشرفة *r* — 70 *L* مشرفة *r* — 71 *L* مشرفة *r* — 72 *L* مشرفة *r* — 73 *L* مشرفة *r* — 74 *L* مشرفة *r* — 75 *L* مشرفة *r* — 76 *L* مشرفة *r* — 77 *L* مشرفة *r* — 78 *L* مشرفة *r* — 79 *L* مشرفة *r* — 80 *L* مشرفة *r* — 81 *L* مشرفة *r* — 82 *L* مشرفة *r* — 83 *L* مشرفة *r* — 84 *L* مشرفة *r* — 85 *L* مشرفة *r* — 86 *L* مشرفة *r* — 87 *L* مشرفة *r* — 88 *L* مشرفة *r* — 89 *L* مشرفة *r* — 90 *L* مشرفة *r* — 91 *L* مشرفة *r* — 92 *L* مشرفة *r* — 93 *L* مشرفة *r* — 94 *L* مشرفة *r* — 95 *L* مشرفة *r* — 96 *L* مشرفة *r* — 97 *L* مشرفة *r* — 98 *L* مشرفة *r* — 99 *L* مشرفة *r* — 100 *L* مشرفة *r* — 101 *L* مشرفة *r* — 102 *L* مشرفة *r* — 103 *L* مشرفة *r* — 104 *L* مشرفة *r* — 105 *L* مشرفة *r* — 106 *L* مشرفة *r* — 107 *L* مشرفة *r* — 108 *L* مشرفة *r* — 109 *L* مشرفة *r* — 110 *L* مشرفة *r* — 111 *L* مشرفة *r* — 112 *L* مشرفة *r* — 113 *L* مشرفة *r* — 114 *L* مشرفة *r* — 115 *L* مشرفة *r* — 116 *L* مشرفة *r* — 117 *L* مشرفة *r* — 118 *L* مشرفة *r* — 119 *L* مشرفة *r* — 120 *L* مشرفة *r* — 121 *L* مشرفة *r* — 122 *L* مشرفة *r* — 123 *L* مشرفة *r* — 124 *L* مشرفة *r* — 125 *L* مشرفة *r* — 126 *L* مشرفة *r* — 127 *L* مشرفة *r* — 128 *L* مشرفة *r* — 129 *L* مشرفة *r* — 130 *L* مشرفة *r* — 131 *L* مشرفة *r* — 132 *L* مشرفة *r* — 133 *L* مشرفة *r* — 134 *L* مشرفة *r* — 135 *L* مشرفة *r* — 136 *L* مشرفة *r* — 137 *L* مشرفة *r* — 138 *L* مشرفة *r* — 139 *L* مشرفة *r* — 140 *L* مشرفة *r* — 141 *L* مشرفة *r* — 142 *L* مشرفة *r* — 143 *L* مشرفة *r* — 144 *L* مشرفة *r* — 145 *L* مشرفة *r* — 146 *L* مشرفة *r* — 147 *L* مشرفة *r* — 148 *L* مشرفة *r* — 149 *L* مشرفة *r* — 150 *L* مشرفة *r* — 151 *L* مشرفة *r* — 152 *L* مشرفة *r* — 153 *L* مشرفة *r* — 154 *L* مشرفة *r* — 155 *L* مشرفة *r* — 156 *L* مشرفة *r* — 157 *L* مشرفة *r* — 158 *L* مشرفة *r* — 159 *L* مشرفة *r* — 160 *L* مشرفة *r* — 161 *L* مشرفة *r* — 162 *L* مشرفة *r* — 163 *L* مشرفة *r* — 164 *L* مشرفة *r* — 165 *L* مشرفة *r* — 166 *L* مشرفة *r* — 167 *L* مشرفة *r* — 168 *L* مشرفة *r* — 169 *L* مشرفة *r* — 170 *L* مشرفة *r* — 171 *L* مشرفة *r* — 172 *L* مشرفة *r* — 173 *L* مشرفة *r* — 174 *L* مشرفة *r* — 175 *L* مشرفة *r* — 176 *L* مشرفة *r* — 177 *L* مشرفة *r* — 178 *L* مشرفة *r* — 179 *L* مشرفة *r* — 180 *L* مشرفة *r* — 181 *L* مشرفة *r* — 182 *L* مشرفة *r* — 183 *L* مشرفة *r* — 184 *L* مشرفة *r* — 185 *L* مشرفة *r* — 186 *L* مشرفة *r* — 187 *L* مشرفة *r* — 188 *L* مشرفة *r* — 189 *L* مشرفة *r* — 190 *L* مشرفة *r* — 191 *L* مشرفة *r* — 192 *L* مشرفة *r* — 193 *L* مشرفة *r* — 194 *L* مشرفة *r* — 195 *L* مشرفة *r* — 196 *L* مشرفة *r* — 197 *L* مشرفة *r* — 198 *L* مشرفة *r* — 199 *L* مشرفة *r* — 200 *L* مشرفة *r* — 201 *L* مشرفة *r* — 202 *L* مشرفة *r* — 203 *L* مشرفة *r* — 204 *L* مشرفة *r* — 205 *L* مشرفة *r* — 206 *L* مشرفة *r* — 207 *L* مشرفة *r* — 208 *L* مشرفة *r* — 209 *L* مشرفة *r* — 210 *L* مشرفة *r* — 211 *L* مشرفة *r* — 212 *L* مشرفة *r* — 213 *L* مشرفة *r* — 214 *L* مشرفة *r* — 215 *L* مشرفة *r* — 216 *L* مشرفة *r* — 217 *L* مشرفة *r* — 218 *L* مشرفة *r* — 219 *L* مشرفة *r* — 220 *L* مشرفة *r* — 221 *L* مشرفة *r* — 222 *L* مشرفة *r* — 223 *L* مشرفة *r* — 224 *L* مشرفة *r* — 225 *L* مشرفة *r* — 226 *L* مشرفة *r* — 227 *L* مشرفة *r* — 228 *L* مشرفة *r* — 229 *L* مشرفة *r* — 230 *L* مشرفة *r* — 231 *L* مشرفة *r* — 232 *L* مشرفة *r* — 233 *L* مشرفة *r* — 234 *L* مشرفة *r* — 235 *L* مشرفة *r* — 236 *L* مشرفة *r* — 237 *L* مشرفة *r* — 238 *L* مشرفة *r* — 239 *L* مشرفة *r* — 240 *L* مشرفة *r* — 241 *L* مشرفة *r* — 242 *L* مشرفة *r* — 243 *L* مشرفة *r* — 244 *L* مشرفة *r* — 245 *L* مشرفة *r* — 246 *L* مشرفة *r* — 247 *L* مشرفة *r* — 248 *L* مشرفة *r* — 249 *L* مشرفة *r* — 250 *L* مشرفة *r* — 251 *L* مشرفة *r* — 252 *L* مشرفة *r* — 253 *L* مشرفة *r* — 254 *L* مشرفة *r* — 255 *L* مشرفة *r* — 256 *L* مشرفة *r* — 257 *L* مشرفة *r* — 258 *L* مشرفة *r* — 259 *L* مشرفة *r* — 260 *L* مشرفة *r* — 261 *L* مشرفة *r* — 262 *L* مشرفة *r* — 263 *L* مشرفة *r* — 264 *L* مشرفة *r* — 265 *L* مشرفة *r* — 266 *L* مشرفة *r* — 267 *L* مشرفة *r* — 268 *L* مشرفة *r* — 269 *L* مشرفة *r* — 270 *L* مشرفة *r* — 271 *L* مشرفة *r* — 272 *L* مشرفة *r* — 273 *L* مشرفة *r* — 274 *L* مشرفة *r* — 275 *L* مشرفة *r* — 276 *L* مشرفة *r* — 277 *L* مشرفة *r* — 278 *L* مشرفة *r* — 279 *L* مشرفة *r* — 280 *L* مشرفة *r* — 281 *L* مشرفة *r* — 282 *L* مشرفة *r* — 283 *L* مشرفة *r* — 284 *L* مشرفة *r* — 285 *L* مشرفة *r* — 286 *L* مشرفة *r* — 287 *L* مشرفة *r* — 288 *L* مشرفة *r* — 289 *L* مشرفة *r* — 290 *L* مشرفة *r* — 291 *L* مشرفة *r* — 292 *L* مشرفة *r* — 293 *L* مشرفة *r* — 294 *L* مشرفة *r* — 295 *L* مشرفة *r* — 296 *L* مشرفة *r* — 297 *L* مشرفة *r* — 298 *L* مشرفة *r* — 299 *L* مشرفة *r* — 300 *L* مشرفة *r* — 301 *L* مشرفة *r* — 302 *L* مشرفة *r* — 303 *L* مشرفة *r* — 304 *L* مشرفة *r* — 305 *L* مشرفة *r* — 306 *L* مشرفة *r* — 307 *L* مشرفة *r* — 308 *L* مشرفة *r* — 309 *L* مشرفة *r* — 310 *L* مشرفة *r* — 311 *L* مشرفة *r* — 312 *L* مشرفة *r* — 313 *L* مشرفة *r* — 314 *L* مشرفة *r* — 315 *L* مشرفة *r* — 316 *L* مشرفة *r* — 317 *L* مشرفة *r* — 318 *L* مشرفة *r* — 319 *L* مشرفة *r* — 320 *L* مشرفة *r* — 321 *L* مشرفة *r* — 322 *L* مشرفة *r* — 323 *L* مشرفة *r* — 324 *L* مشرفة *r* — 325 *L* مشرفة *r* — 326 *L* مشرفة *r* — 327 *L* مشرفة *r* — 328 *L* مشرفة *r* — 329 *L* مشرفة *r* — 330 *L* مشرفة *r* — 331 *L* مشرفة *r* — 332 *L* مشرفة *r* — 333 *L* مشرفة *r* — 334 *L* مشرفة *r* — 335 *L* مشرفة *r* — 336 *L* مشرفة *r* — 337 *L* مشرفة *r* — 338 *L* مشرفة *r* — 339 *L* مشرفة *r* — 340 *L* مشرفة *r* — 341 *L* مشرفة *r* — 342 *L* مشرفة *r* — 343 *L* مشرفة *r* — 344 *L* مشرفة *r* — 345 *L* مشرفة *r* — 346 *L* مشرفة *r* — 347 *L* مشرفة *r* — 348 *L* مشرفة *r* — 349 *L* مشرفة *r* — 350 *L* مشرفة *r* — 351 *L* مشرفة *r* — 352 *L* مشرفة *r* — 353 *L* مشرفة *r* — 354 *L* مشرفة *r* — 355 *L* مشرفة *r* — 356 *L* مشرفة *r* — 357 *L* مشرفة *r* — 358 *L* مشرفة *r* — 359 *L* مشرفة *r* — 360 *L* مشرفة *r* — 361 *L* مشرفة *r* — 362 *L* مشرفة *r* — 363 *L* مشرفة *r* — 364 *L* مشرفة *r* — 365 *L* مشرفة *r* — 366 *L* مشرفة *r* — 367 *L* مشرفة *r* — 368 *L* مشرفة *r* — 369 *L* مشرفة *r* — 370 *L* مشرفة *r* — 371 *L* مشرفة *r* — 372 *L* مشرفة *r* — 373 *L* مشرفة *r* — 374 *L* مشرفة *r* — 375 *L* مشرفة *r* — 376 *L* مشرفة *r* — 377 *L* مشرفة *r* — 378 *L* مشرفة *r* — 379 *L* مشرفة *r* — 380 *L* مشرفة *r* — 381 *L* مشرفة *r* — 382 *L* مشرفة *r* — 383 *L* مشرفة *r* — 384 *L* مشرفة *r* — 385 *L* مشرفة *r* — 386 *L* مشرفة *r* — 387 *L* مشرفة *r* — 388 *L* مشرفة *r* — 389 *L* مشرفة *r* — 390 *L* مشرفة *r* — 391 *L* مشرفة *r* — 392 *L* مشرفة *r* — 393 *L* مشرفة *r* — 394 *L* مشرفة *r* — 395 *L* مشرفة *r* — 396 *L* مشرفة *r* — 397 *L* مشرفة *r* — 398 *L* مشرفة *r* — 399 *L* مشرفة *r* — 400 *L* مشرفة *r* — 401 *L* مشرفة *r* — 402 *L* مشرفة *r* — 403 *L* مشرفة *r* — 404 *L* مشرفة *r* — 405 *L* مشرفة *r* — 406 *L* مشرفة *r* — 407 *L* مشرفة *r* — 408 *L* مشرفة *r* — 409 *L* مشرفة *r* — 410 *L* مشرفة *r* — 411 *L* مشرفة *r* — 412 *L* مشرفة *r* — 413 *L* مشرفة *r* — 414 *L* مشرفة *r* — 415 *L* مشرفة *r* — 416 *L* مشرفة *r* — 417 *L* مشرفة *r* — 418 *L* مشرفة *r* — 419 *L* مشرفة *r* — 420 *L* مشرفة *r* — 421 *L* مشرفة *r* — 422 *L* مشرفة *r* — 423 *L* مشرفة *r* — 424 *L* مشرفة *r* — 425 *L* مشرفة *r* — 426 *L* مشرفة *r* — 427 *L* مشرفة *r* — 428 *L* مشرفة *r* — 429 *L* مشرفة *r* — 430 *L* مشرفة *r* — 431 *L* مشرفة *r* — 432 *L* مشرفة *r* — 433 *L* مشرفة *r* — 434 *L* مشرفة *r* — 435 *L* مشرفة *r* — 436 *L* مشرفة *r* — 437 *L* مشرفة *r* — 438 *L* مشرفة *r* — 439 *L* مشرفة *r* — 440 *L* مشرفة *r* — 441 *L* مشرفة *r* — 442 *L* مشرفة *r* — 443 *L* مشرفة *r* — 444 *L* مشرفة *r* — 445 *L* مشرفة *r* — 446 *L* مشرفة *r* — 447 *L* مشرفة *r* — 448 *L* مشرفة *r* — 449 *L* مشرفة *r* — 450 *L* مشرفة *r* — 451 *L* مشرفة *r* — 452 *L* مشرفة *r* — 453 *L* مشرفة *r* — 454 *L* مشرفة *r* — 455 *L* مشرفة *r* — 456 *L* مشرفة *r* — 457 *L* مشرفة *r* — 458 *L* مشرفة *r* — 459 *L* مشرفة *r* — 460 *L* مشرفة *r* — 461 *L* مشرفة *r* — 462 *L* مشرفة *r* — 463 *L* مشرفة *r* — 464 *L* مشرفة *r* — 465 *L* مشرفة *r* — 466 *L* مشرفة *r* — 467 *L* مشرفة *r* — 468 *L* مشرفة *r* — 469 *L* مشرفة *r* — 470 *L* مشرفة *r* — 471 *L* مشرفة *r* — 472 *L* مشرفة *r* — 473 *L* مشرفة *r* — 474 *L* مشرفة *r* — 475 *L* مشرفة *r* — 476 *L* مشرفة *r* — 477 *L* مشرفة *r* — 478 *L* مشرفة *r* — 479 *L* مشرفة *r* — 480 *L* مشرفة *r* — 481 *L* مشرفة *r* — 482 *L* مشرفة *r* — 483 *L* مشرفة *r* — 484 *L* مشرفة *r* — 485 *L* مشرفة *r* — 486 *L* مشرفة *r* — 487 *L* مشرفة *r* — 488 *L* مشرفة *r* — 489 *L* مشرفة *r* — 490 *L* مشرفة *r* — 491 *L* مشرفة *r* — 492 *L* مشرفة *r* — 493 *L* مشرفة *r* — 494 *L* مشرفة *r* — 495 *L* مشرفة *r* — 496 *L* مشرفة *r* — 497 *L* مشرفة *r* — 498 *L* مشرفة *r* — 499 *L* مشرفة *r* — 500 *L* مشرفة *r* — 501 *L* مشرفة *r* — 502 *L* مشرفة *r* — 503 *L* مشرفة *r* — 504 *L* مشرفة *r* — 505 *L* مشرفة *r* — 506 *L* مشرفة *r* — 507 *L* مشرفة *r* — 508 *L* مشرفة *r* — 509 *L* مشرفة *r* — 510 *L* مشرفة *r* — 511 *L* مشرفة *r* — 512 *L* مشرفة *r* — 513 *L* مشرفة *r* — 514 *L* مشرفة *r* — 515 *L* مشرفة *r* — 516 *L* مشرفة *r* — 517 *L* مشرفة *r* — 518 *L* مشرفة *r* — 519 *L* مشرفة *r* — 520 *L* مشرفة *r* — 521 *L* مشرفة *r* — 522 *L* مشرفة *r* — 523 *L* مشرفة *r* — 524 *L* مشرفة *r* — 525 *L* مشرفة *r* — 526 *L* مشرفة *r* — 527 *L* مشرفة *r* — 528 *L* مشرفة *r* — 529 *L* مشرفة *r* — 530 *L* مشرفة *r* — 531 *L* مشرفة *r* — 532 *L* مشرفة *r* — 533 *L* مشرفة *r* — 534 *L* مشرفة *r* — 535 *L* مشرفة *r* — 536 *L* مشرفة *r* — 537 *L* مشرفة *r* — 538 *L* مشرفة *r* — 539 *L* مشرفة *r* — 540 *L* مشرفة *r* — 541 *L* مشرفة *r* — 542 *L* مشرفة *r* — 543 *L* مشرفة *r* — 544 *L* مشرفة *r* — 545 *L* مشرفة *r* — 546 *L* مشرفة *r* — 547 *L* مشرفة *r* — 548 *L* مشرفة *r* — 549 *L* مشرفة *r* — 550 *L* مشرفة *r* — 551 *L* مشرفة *r* — 552 *L* مشرفة *r* — 553 *L* مشرفة *r* — 554 *L* مشرفة *r* — 555 *L* مشرفة *r* — 556 *L* مشرفة *r* — 557 *L* مشرفة *r* — 558 *L* مشرفة *r* — 559 *L* مشرفة *r* — 560 *L* مشرفة *r* — 561 *L* مشرفة *r* — 562 *L* مشرفة *r* — 563 *L* مشرفة *r* — 564 *L* مشرفة *r* — 565 *L* مشرفة *r* — 566 *L* مشرفة *r* — 567 *L* مشرفة *r* — 568 *L* مشرفة *r* — 569 *L* مشرفة *r* — 570 *L* مشرفة *r* — 571 *L* مشرفة *r* — 572 *L* مشرفة *r* — 573 *L* مشرفة *r* — 574 *L* مشرفة *r* — 575 *L* مشرفة *r* — 576 *L* مشرفة *r* — 577 *L* مشرفة *r* — 578 *L* مشرفة *r* — 579 *L* مشرفة *r* — 580 *L* مشرفة *r* — 581 *L* مشرفة *r* — 582 *L* مشرفة *r* — 583 *L* مشرفة *r* — 584 *L* مشرفة *r* — 585 *L* مشرفة *r* — 586 *L* مشرفة *r* — 587 *L* مشرفة *r* — 588 *L* مشرفة *r* — 589 *L* مشرفة *r* — 590 *L* مشرفة *r* — 591 *L* مشرفة *r* — 592 *L* مشرفة *r* — 593 *L* مشرفة *r* — 594 *L* مشرفة *r* — 595 *L* مشرفة *r* — 596 *L* مشرفة *r* — 597 *L* مشرفة *r* — 598 *L* مشرفة *r* — 599 *L* مشرفة *r* — 600 *L* مشرفة *r* — 601 *L* مشرفة *r* — 602 *L* مشرفة *r* — 603 *L* مشرفة *r* — 604 *L* مشرفة *r*

توفي سنة ٢٥٧ روى الحديث عن شريك بن بكر ويحيى بن حسان وكان
 19 r — فقيها ورعا وأخوه علي بن عبد العزيز قتل في ذي القعدة سنة ٢٥٠
 F' ماتت لك العقرات 22 br — الرُّكُوب F' 20 — واقعه FG واقعه b واقعه
 بجشده F اراك بجيشه الوصل الوكيك c نمل r دما b — سَخَّتْ لك العقرات
 — 23 bFG — يراها — 292,8 bo — تعريا c 10 — Bekrî p. 332
 ذَن o دَن die Hh. — رَقَبَت F' 16 — وفلى bo 11 — يوم جَلَب طَمَّة
 عراضه F' عراضه شايوب b سوبوب c — تعب o 293,3 — بُزَحَى bF' 17 —
 فُحْدَ FG 5 — unverstündlich. — بِشَامُه und شَامُه F' 4 —
 20 Garir — رِثَالُهَا 1. — F' unmetrisch; 9 — نَدَوْتُهُ bo 7 — وَأَعَسَ F'
 Diwân. Bekrî p. 594. — 21 Gauharî I, 68. Bekrî p. 453.
 Samhûdî. — 294,3 die Hh. — الحَرْيب o الحَرْيب br 4 —
 بطحة ل. 13 — يحبس و شبية br 10 — رَقَم co — مَجَلَّة oF' 6 —
 14 co — فَاقَرَى F' 18 — شَعْبَا ل. 15 — سَنَدِق co 14 —
 منها bo 10 — نَبِيْزِي F' 5 — بِتَعْرِيفِهَا b 4 — p. 245.
 Ag. X, 47 و م — تَوَاكَلْت و — جَرَحَام Ag. كلام F' —
 296, 7 — وَتَشَدَّد و خَرَّ co 18 — بِالْمَقَر ل. 13 — نَحِيْمَ br 12 —
 Gauharî I, 67. — 10 Gauh. — مَصْر وَالْمَغْرِب 11 Sojûti, Muzhir I
 288. — 23 ل. النَّفَر 297,3 bo — الشُّنْ Bekrî p. 462 —
 1 co — „o welche Seelenkummeruiss seiende
 Kamelreiterinnen!“ — 6 fehlt bei Bekrî; الخَلْد brF' الخيل 7 —
 co — وَالْإِنْسَان ذُو أَمَل B غالية 10 Gauharî I, 68. Bistânî p. 1090
 Zamach p. 95. — Bekrî setzt hinzu:

أَمْ هَلْ أَقُولُ لِفَتَيَانٍ عَلَى قُلُوبٍ وَ مِ بَتِيرَاكِ قَصُورَا تَبَمَّةِ الْوَسَى

10 Ibn Hischâm p. 421. — 16 Cazwîni II, 26. — 18 F' ohne
 — 22 ل. 23 ل. الْفَ 298,2 — يَرِد br 5 — aus Gauharî
 I, 135; 6 die Hh. — وَغَيْرَات — 12 dass ein zweisilbiges
 Wort — fehlt, ist in den Hh. nicht angezeigt. — 16 die Hh.
 الْحَجَر 22 — الْمَسْلُج Naçr الْمَسْلُج 22 — بِالْحَجَرِ
 c — 5 — 7 vergl. zu Bd. III, II, 8. — 10 vergl. Bd. II, ٣٢٤,
 5; — وَالْوَلَى co وَالْحَى 5; — Arab. prov. T. II. p. 408.

18 vergl. — الزنادى *br* الريانى 13 — الشربة 1. 6 — اولات *co* وذات 4; Bd. III. ٢٥٥, 14. — 287,8 vergl. Bd. I. ٨١, 2. Zu der in diesem Verse überlieferten ungewöhnlichen Form عَبَقَرَ bemerkt Bekrî p. 465: اما قول المراء عليه قولان احدهما انه اراد عَبَقَرَ هذا المذكور: فَنَقَلْ وَصَمَ اَنْفَاقَ عَلَى تَوَلَّى بَنَاهُ قَرْيَسَ اذ للشاعر ان يقصر هذا البناء فيقول فيه قَرْيَسَ ولو ترك اَنْفَاقَ مفتوحة لَحَوَّلَ الى بَنَاهُ لا يوجد في كلام العرب والقول الثانى ان تبراك وَعَبَقَرَ محلتان ولم يُرد عَبَقَرُ المتقدم ذكره واصل عبقر اشراج *F* 14 — قدان *br* 12 — على هذا عَبَنَقَرُ ونظيره قَرَّتَنَ واصله قَرَّتَنَ Schnüre, mit denen die Brust gleichsam zusammengeschnürt war, wie ختم Siegel, mit denen sie gleichsam versiegelt war. — 16 *br* Bekrî p. 598 — يفارقه 20 Ag. XVII, 69. Gauhari II, 91. Bekrî p. 403; vergl. Bd. IV. ٢٩١, 17. ٥٧, 21; die Hh. غَمَمَ مع حَبَّابَ mit hinzuzudenkendem غَمَمَ *F* مَرَمَ الكونج 21 Ag. الاوساط Gauh. الاكشاف Bekrî الارعاد. — 288,1 vergl. Bd. IV. ٥٩١, 7. — عَبَقَرَ قَلْبَهُ und فَصَحَّدَ 3 Bekrî p. 72. 433. 482 — الشَّطَّانَ 17 Bekrî p. 590 — 19 vergl. Bd. III. ٨٧, 22; die Hh. الجربش *b* 23 — ربط مَسْلَعَ Bekrî p. 513 auch ربط مَصْلَعَ; الجربش *c* شَطَبَ بكسر ثانيه 289,3 Bekrî p. 590 — من كعب alle, الجربش *c* تدعوني *c* 7 — او *br* اذ 5 das zweite 4 vergl. Bd. II. ٨٢٥, 17. — 15 vergl. والفضل Bekrî p. 590 والقصد 9 — تَتَرَكَّ *F* 8 — اُسْدَى Bd. II. ٨٩, 8; *c* corrigiert الهداة 19 Bekrî p. 590; *c* ينقى *F* 23 — بعقوته *co* — بنجوته *co* بحوزته 20 — يتفى Zamach. p. 92 — الوتر 1. 9 — نَجَرٌ 1. 8 — 290,1 vergl. Bd. I. ٥٢٢, 1. — العتريين *c* 20 — دار *cro* دير 19 — نَجَرًا 1. 12 — والعروض

— والحرب *br* والمحارث — دعوته *br* وعونه 6 — امانه *br* اياها 291,4 — الجروى: Lobâb الجروى *c* 18 — احمد *br* حميد — الشبلى 1. 9 هذا النسبة الى جري بن عوف بن ملك بن سود بن تديل بن حشم بن جذام بطن من جذام ينسب اليه ابو على الحسن بن عبد العزيز الوزير بن صابى الجروى حمل من مصر الى العراق بعد قتل اخيه على ولم يرل بها حنى

وَأَتَقَنَّتْ u. nachher جَمَعَ اليه *F* 16 — بين أن شعبة 1. 281, 15
 22 — السومى und السوس *c* 19 — bezogen. — الحاكم جَمَعَ اليه *G*
 — قَرَعَ أَي تَغَيْثَ Bekrî p. 589 القناع Hh. Gauharî II, 302;
 والقارى *F* والقارى *br* — دى *br* 2 — 19, 1. Bd. II. 282,
 16 — Sure 18, 62. — 10 — من الأهل انصَحْ *F* — ويل *c* ويل 3 —
c الشرى *F* الشرى 19 — الخمر بن *br* الحسين — das erste
 جِوَارَة *b* جِوَارَة 21 — قَبَايِعُ الشَّىءِ *F* قَبَايِعُ الشَّجَا *br* 20 — الغساق
 s. Register unter عمر بن أحمد 23 — *F* مُلْبِدٌ 283, 1 — vergl. Bd.
 III. 1. 5. — 4 — 97; p. Zamach. *bco* ما سَقَوْنِي — vergl.
F طَلَّ *bro* — اذْلكَ *c* 9 — تَجَنُّوا *o* تَجَنُّوا *c* يَحْنُو *br* — 23, 1. Bd. IV.
 سِرٌّ — عَدُّوا لِحَوَى *br* 11 — قِيطَ بَزِيَاءَ *o* به بِيْدَاءَ *r* — صَرَّعَهَا *b* 10 —
 die Hh. الحرقى 17 — vergl. Bd. IV. 15, 1. — 20 s. v. Dorn,
 Muhammed. Quellen IV, 27. — 23 Belâdsorî p. 339. — 284,
 11 Gauharî II, 500. — 14 vergl. Bd. III. 19, 1. — 17 حسباً
 عندہ Bekrî p. 571 حولہ — نسباً — 20 دِجَارَ nach Naçr; die Hh. جبال — 285, 6 Gauharî I, 554.
 — 13 — مَرْنَمَا *c* — 12 *F* أَقْمَرُ „der gesündeste Ort“. — *co* حراء —
 vergl. Bd. I. 4, 1. — 17 Hamâsa p. 283. — 18 عن يساره *br*
 3 — للرفيقين *bG* 286, 1 — 21 مال *br* — 1. Bd. III. 1.

1. Hārith 17 — جرت منه شفتت c 16 — فأكسبه l. 15 — طغتكين l. Mo'allaca v. 8. — 21 c — شدموده c 23 — مرشد c 266,1 — شدونا c 7 o — aus Naṣr ergänzt. — 2 — شدنا — صلح جلده وترفع جسمه c 2 — يصادفه منا بعض من الأرباب Ag. 10 Ag. XIX, 111. — 9 — مبردة F مبردة — شبته c شبه 1 — ثبت لدى البيت الحرام أخيله 11 Ag. — 11 — فريان F — cv الحلال 2 — fehlt in l. c اللاكى c اللايكى r 267,1 — شدو c شده 19 — br — السراب c 22 — الصوادج o — حبدا l. 19 — سولا co 18 — الحال روشن br يونثان c 268,3 — والخشب o 23 — ريقا für ريقا FG ريقا — 8 Bekrī p. 586. Gauharī II, 500. — المتون الصوادج o 5 — تونثان F — 14 u. 15 نعان die Hh. عان vergl. Z. 21. Bd. II. ١١٩, 17. — 16 Hamāsa p. 102. — 17 co يغسلونه c 18 — كريمة c 19 — جبرا co 269,2 — 21 Diwān Huds. — Bekrī p. 586 — بنعان — جبرا Ham. — 3 br — رَقُوْ and اَنْ اَقْبَلِ l. اَنْ اَقْبَلِ Bekrī p. 586 — مصب und اذا في — 6 Ibn Hishām p. 253. — 5 F — علفت c — محدر br — تفد — 23 F nach den Originalwörterbüchern kommt nur السائمة vor. — 2 Bekrī p. 593 — صمده الندى l. r 270,1 — شراف مبيتى على النمر — 12 co — غصى — غصى? غصى c 13 — عصى c 10 — معنق c 10 — غير اتصال — 22 — قل bo قلى 21 — ليغرف بالرى 5 — الغرى br — عليك bo 7 — المحسن br العباس 271,4 — 17 br — انها F لانها 16 — وصبر br — وسمير — بالرمى br besser — 19 F plur. von يَسَار — 21 — اقباء br اقباء Zamach. p. 96 — 3 bo — والتمس F 272,2 — اهواء — 10 Gauharī p. 106 — الغنمى Bulac. I, 94 — الغنمى am Rande Jācūt III. ١٥٥, 23 — الغنمى fehlt in den Wörterbüchern — 14 Zamach. p. 92. — 21 br — وفدان br — رباب b 13 — 22 nach الربد Naṣr hinzu: قوشا Naṣr — 273,5 — انقرة ومايان تريد مكة وقعت في الشربة —

258,1 vergl. Bd. I. — اجنلى *br* 19 — والماعل *br* والثالث 16 — الملع
 قتله — مصروب *b* 5 — الفيتان *r* الفيتان *b* — ولا *br* والا 4 — 13, 101. I.
 c — 6 — 9 Ibn Badrūn p. 107 mit mehrfachen Abweichungen.
 7 *F* رَجَّح — 8 Bekrī p. 582; vergl. Bd. I. 101, 2. — 18 in
 den 7×7 Gedichten. — *br* وقوما *F* وقوما *r* 19 — بقصر *b* بمقر *r* 21
 بعدى — يحمنى Ged. يحمنى *c* يحنى *br* فلم يعدم Ged. ولم يعدم
 Ged. مى — 259,1 aus den Ged. ergänzt. — 3 *F* vor نورد ist
 ما zu ergänzen, wie vor. Seite Z. 17. — 8 Ag. I. 119. *Koseg.*
 181; *bc* واعتادها 9 — راسى Ag. I, 121. *Koseg.* 186 رواكد — *F*
 10 vergl. Bd. II. — اشغل Cod. Goth. اكثر اهلها ايفادها. — 14 *c*
 301, 2; *c* الخور; in den Ag. kommt der Vers nicht vor. — 17
 وَلَدَتْ ل. 17 — وارحاشه *c* وارحاشه *b* 260,9 — ارى من اراق *b* 23 — ابته
 الهذلى *r* 21 — عباد *c* عباس 19 — محمد بن ابى بكر
 nämlich

261,1 *bc* المر 2 Sure 48,18. — 12 Mufāddhalijāt
 14 — وتستطع *br* وتستطع *c* — يلقى الذى يلقى *b* 13 — غزونا *c* — ما
 Muf. تحبوا اللتيبة *F* تحبوا اللتيبة „das Geschwader rückt an“;
 15 vergl. Bd. I. 311, 15. — 16 Bekrī p. 287. — 18 *br* الصقيل 20 — القليل *c*
 22 Arab. prov. T. II. p. 815. — 23 ويل
 — اللحن *b* اللحن *r* الحزن 262,4 — 15, 33 wie للشجى 1. — واين *br*
 7 aus Gauharī II, 499. — 8 غير die Hh. هود d. i. هود —
b المنطلق *r* 13 — هجى *F* 12 — والدخل *c* والرحيل 9 — فشجى *brF*
 17 vergl. Bd. II. 15, 11. — *br* ويل 15 — المطلق
 vor den Vers تصل — 19 *rF* الله 22 Bekrī p. 582. Zamach.
 p. 97. — 23 عبيدة Bekrī عبيدة 263,1 l. 6 — الفغير 1. 6 —
 10 Cazwīnī II, 31. — 19 nach تغتر haben
 — واستمع *F* 264,5 — غيصه *G* 23 — بالغدو *F* Cazw. — منه *c*
 فرج *br* موج *c* 18 — محمد ل. 11 — اشترطنا *F* 10 — العشا *r* الطعام 8
 8 — *br* نغيل *c* — عن *c* على 265,6 — 15, 11. —
 طغند بن كثير *b* نغند كثير *r* 10 — الرحمان *br* عفا *br* عفا

Cazwîni II, قنطوس *br* — خانان *o* 23 — قعد *br* قاعل 20 — يبين 91
 230 سنمار 1. wie Bd. II. ٢٩١, 8 u. 19. Kâmûs II, 57.
 Abulf. hist. anteisl. p. 227.

9 *br* — الملبند *br* 7 — يزيد *F* يزيد die Hh. — يجر *br* 251, 4
 بلهبد; die richtige Aussprache zeigt S. 252, 20 mit der durch
 das Versmass veranlassten Zusammenziehung in Z. 18. —
br — قاستعار *r* 16 — سنمار 1. — قنطوس *br* 14 — وري *o* وروي 12
 على *br* عليه 23 — ذكر الماء *c* ذكر *br* 21 — اللبي *F* البلي *br* 19 — وبكى
 المتجافية *br* لك فيه 10 — سائر 1. 9 — جمّة *b* جنبة *r* جنبة *o* 252, 3 —
 بدى غنى — النار *c* 15 — Cazwîni II, 231. — 13 — كثيف *c* لبيق 12 —
 قأجرهذ 1. 21 — اليمى *co* اليسرى 18 — الخيل *c* الناس 16 — يدافعى *c*
 2 — تخال *br* — واقف *c* عكف 253, 1 — أكردى *br* الكسرى 22 —
 وشيرين 7 — محتاج *br* 6 — ويلقى *FG* 3 — خشنها *c* حسنها *br* — ويعطو
 die Hh. — موطوء *c* — يوقف *r* 12 — ضماجو *c* 8 — وشبديز
 نف *b* — يغبط *G* يصبط *r* يغيط *c* يقبط *b* 14 — بخط *c* محط *o* محط
 ودفها 19 — بهجته *c* — ملحت *co* 16 — رنق *G* رنق *o* رنق *c* رنق *r*
 والشبر والشبر *o* 7 — تبع *co* قاضا 254, 4 — الاديني *co* 22 — وقعها *c*
 — خمس *r* حصص *c* جملى *o* 15 — in der Hamâsa p. 667 und von
 Bekrî p. 582 wird الخبل als Dichter genannt. — 19 — حبيب *c*
 — اى الشبعان *c* 7 — الشبعان 1. 5 — اى العيطر 1. 255, 2 — طبيب
 14 die Hh. und Zamach. p. 67. غير, vergl. Bd. III. ٢٨٦, 18.
 — 19 *o* شرح *bru* شديخ 20 — حبشى Moschtarik p. 319 حبشا *o* 19
 kommen bei Jâcûd nicht vor; Moschtarik p. 319 شرح
 mit dem Zweifel an der Richtigkeit. Bekrî p. 580 شبكة
 بالشين المحجمة والبدال المهمة مفتوحتين واتحاء المحجمة اسم ماء لأسلم من
 معرضا u. غايبا 256, 15 *o* — شبلا *o* fig. 23 — دجن *c* 21 — بنى غفار
 — 22 Içtachrî G 271. — 257, 1 1. نخذ oder أخذ verkürzt aus
 — رخوعها وعراعر *b* 6 — رخوعها وعرار *o* 9 — خضوع *F* 10 — لنا *c* — Bekrî p. 581;
 Abzug; 15 — الخدم *co* انقدم 13 — انبيد *b* —

هون—4 *br* ov—14 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen. IV, 27.
 —21 1. الحشنامى — 238,3 *br* اللون — 8 *br* ساجا — 14 statt
 ابو محمد، وابو العباس محمد steht bei Keisarânî p. 81
 7—عقير *c* عقير *br* 6—غرتى *co* 239,2 — بن حامد الشامق
 zu S. 242,1; *br* الشام — 9 Mutanabbî p. 216. — 12 *F* شامى وشام
 und وشامى — Im Kâmus IV, 134 ist nach Hh. شامى ohne
 Hamza gedruckt, was nach der Randglosse der Türkische
 Uebersetzer nicht billigt. — 13 *F* شام — 15 شامية und شامية —
 18 Mufaddhalijât; *F* حبالك und المشم — 240, 1 *bo* التعرف
 — 3 *br* بغير — 4 تفرقت *b* تفرقت — 7 وسيرتكم *b* — 11 شامة *o* هو شامة
 — اخباره *br* اجناد 17 — وشامة لآخرين *F* هو متشام لآخرين *c*
 23 *br* ترداد *F* — الصنعان *br* — بن ابي يزيد *o* — عمرو *br* 23
 derholte Erwähnung“.

241,2 *br* يحتى — 6 *bro* الكاء — 7 *F* از — 14 *G*
 — غادرن *c* 21 — الواطى عفر *br* 20 — *F* unmetrisch. — 19 — واحتش
 242, 1 vergl. S. 239, 7; *c* وتنى *o* وتنى *brF* وتنى „Aber sie
 (الوطن die Heimath) ist in Syrien fern von mir; was mir
 wohlthut, sind Seufzer, welche mein Herz zerspalten“. —
 اعطاك *c* اعطاك *o* عطا *r* ما يذحص عارها عنى الا عطاء *b* 4 — وئنا *F* 3
 — 7 *bro* تكفك — 12 Ag. XIV, 7. Abulf. Annal. I, 236. Ibn
 Badrûn p. 87. — 13 لها *b* Ag. بها — 14 وليتى *b* — 16 اجاور
 Ag. Badr. اجانس — 17 *F* Ag. XIV, 5 الدعر — 19 *F* العرقى bei
Freytag falsch, l. العرقى s. Textverbess. in Al-Makkarî Nr. 1.
 S. 190. — 22 Bedeutung und Construction wie فيستخطها —
 243,3 *F* وابغص — 9 — صلاة *c* — 10 يغين *b* *c*
 Buhturi ارض 16 — تجر *br* 14 — وخبر *cG* 12 — بذكر *br* بكر — يقين
 Diwân طيب — ib. 1. قيطها — 17 طاب *c* طاب *F* 19 — وغربها *c*
 — تدبرها u. تغاديا — 20 Diwân Cod. Paris. بشرق الاراضى وغربها
 22 جاد *br* — 244,3 vergl. Bd. IV. 41, 11.
 — 11 vergl. Bd. III. 404, 11. IV. 41, 23. 41, 23. Ibn Hishâm

F وتَسْلِيهِه — 8 *c* وحولف — 14 verschiedener Ortsname Kāmil p. 239 — 15 — في قصر مرو Abul-Mahāsīn I, 615 في شالْمَهَر Cazwīnī II, 265 — Kāmil und Abul-Mah. بن هرون بن علي — 230,4 — رَأَى *bFG* — 23 — للوجود حقاً *b* للهو وقفا — 18 — وابن لى يزن فاحتجت لصيف 8 — ل ار *br* 6 — تَحْلَلَهَا *b* تَحْطَهَا *r* قبل أن يتخطاها *c* — 19 — يورغ *br* — 18 die Hh. يجد — *br* — 12 statt فخطبت *br* في طيبة *br* — 20 — وحده *br* — أُنْثَى *F* — وتريب *br* — بتشتيت *bro* — 21 — قَتَبَكِي *br* — 20 — وحده *br* — أُنْثَى *F* — 22 *br* حنينا und نهاية *F* بهانه „o Geliebter, vor dessen Schönheitsglanz trotz der Nähe ein festverschlossenes Thor und ein Aufpasser hindernd eingetreten sind!“ — 23 — دار *oF*

جد 3 — وباقى *br* — وفبذل *F* 2 — وتنبى *br* — مثله *bro* 1, 231 — 232,3 vergl. — اشرع *r* شرع *b* 10 — التقر *r* الغر 4 — واحد *b* — وجد Bd. IV. 109, 1. — 5 vergl. Bd. III. 49, 4; in den 7×7 Gedichten. Nöldeke Beiträge S. 100. — 15 *F* وطنه — 16 *bo* النصاح — تشير لاضياقي تسبر *o* 21 — وجواعى *br* 17 — انطاع *r* — 233, 18 *c* حشرم *b* خشرم — 20 Jatīma Cod. Goth. Nr. 548 fol. 47 v. — 234, 3 İçtāchrī *G* p. 332. — 7 *br* برسته — *co* استجاب — 16 *br* — مفترش *cG* 9 — منصوبة *o* — تفكرة *c* تنكدة *b* 8 — استجلب *br* — 16 *br* — مفترش *cG* 9 — منصوبة *o* — تفكرة *c* تنكدة *b* 8 — استجلب *br* — الحال *F* حال s. de Sacy, Chrestom. ar. I, 461 (39), „durch Zustandsprache“ d. h. nicht durch wirkliches Aussprechen dieser Verse, sondern durch das, was er that. — Der Dichter dieser Verse soll nach einer Randbemerkung in *o* der Buweihiide 'Adhad ed-Daula gewesen sein; الشعر لعصدا الدولة — 23 — فاجمد *o* 20 — ومنعة *br* ورمة 19 — ادر *c* أذر *brF* 17 — بن بويه *b* 9 — الطيبة *br* الرطبة 8 — احباب *c* اسجات *br* 235, 3 — مفرق *F* — عبید 1 عبد الله — المسلمية *co* 14 — الكنانى 12 — اشقتة *r* شققتة لتعلمه — 19 *br* — كموس *br* 19 — 236,2 Cazwīnī II, 362. — 4 *F* das Versmass verlangt حفظاً — أن لم في التنييف حفظاً — *F* — استاهم dem Sinne entsprechender حصن كثير *F* 6 — باسنانم *b* باستام *r* لاستاهم — 237,2 *co* — بقرى *F* — طبقة *c* حلقه 18 —

IV. ۲۵۱, 5. — 13 ۱ *co* نيف — 16 Ibn Chalikân Nr. 403 hat eine abweichende Genealogie; vergl. genealog. Tab. R. — 17 القاسم *br* انصم 20-22 *o* واستغل — 22 *FG* كسبه „er nährte sich von seinem Erwerbe“. — 204, 6 نصر Ibn Chall. Nr. 507 حصص — 9 مسافرا *br* منا فرانفو 14 — 11 Belâds. p. 390. — 14 بلد *br* بغداد *y* سلم 205, 3 — بالسبي *r* بالسبل *br* 20 — 20 مثلها wie Belâds. — 20 موضع *F* 12 — مشرق *br* 7 — لجعل *r* 6 — الروم *br* الشام 4 — سهل *o* von ٢٠ regiert. — 13 *rG* بخط — beides zulässig. Idris der Erfinder der Schreibkunst war auch der erste welcher Kleider nähte; Ibn Coteiba p. 11. — 23 Wright opusc. ar. p. 52. — 206, 1 *c* فرانيمت — Wright besser منك — 2 *Hr.* قل — 3 die Hh. فرمالها besser ارامها *bo* — مرة *br* مبرة *o* 9 — يقلن nach dem Reim Bd. IV. ۲۱۰, 18. — 11 *br* التعرين 12 — التميمي 14 — Sure 2, 256. — 15 Sure 15, 9 u. 17. — 16 Sure 37, 7. 85, 19-22. — 207, 1 vergl. Bd. III. ۲۱۰, 13; *r* الحادئة *b* الحديثة محدثة *co* 9 — صرًا — سقى Bekrî p. 573 — تهنيه *r* 2 — الحارثية *r* زایل *o* 14 — حرب *o* 13 — نيعروا *F* 11 — حصين 10 — بعده — 21 *l.* 1. — 208, 2 *b* احتجن — zweite Hälfte Gauharî II. 200. — 5 Achtał Diwân. Bekrî p. 219; vergl. Bd. III. ۳۰۵, 10. — 6 *co* الرمل — das zweite فقر Diwân قنر 19 — الجيل *F* 19 — الجبل die Veränderung beruht darauf, dass Jâcût dafür in der 2. Ausg. des Moschtarik جيلان gesetzt hat mit dem Zusatzه جمال — 10 *o* الادبي *r* — ib. 1. يادى — 209, 1 احمد *br* fehlt in *co* — 12 *o* الادبي — مدينة *c* مكان 16 — بالشعر habe ich aus Naçr hinzugesetzt. — 23 Mutanabbî p. 165. — 210, 5 Belâdsorî p. 363. — 8 vergl. Bd. IV. ۲۸۴, 15; *F* مخرجى *r* 9 — واصبحت *bc* 10 — 11 die Hh. غير — شجعت *F* — المذرى — 13 *o* عصير statt عصير — 14 *F* قان — 19 die Hh. العر *o* العر s. Moschtarik p. 264.

ohne — 19 — عن مشى die Hh. النسيب *br* لسمي — 198,13 — للغذاء I. الغذاء *c* الغذاء *br* — 20 — في *F* في — das zweite — سرب 19 — المتغلب *b* — اورد *br* ورد 16 — دليلا 15 — وعقر *br* وخراب عشيّة اشرقت *bro* صوت *F* سرب statt نَبَاً Accus.—Ag. XVI, 119 لادماء من آرام بين سويقة وبين الجبال 20 — Ag. الى الركب اهنأى الأطباء Ag. حسب *br* من حيث — يا خرقة من Ag. حسن ايا *br* خرقة 22 — Ag. الا انه 22 — من اعلاتى تلك الحمايل *c* جنبته (od. Berol. جنته — 199,4 Bekri p. 485. 615. Gauharī II, 462. Kānil p. 351. Ibn el-Athir I, 391 كَلَّا غُدْوَةً vergl. Bd. III. ٣٣١, 3. — 7 Labid Mo'allaca v. 2.—9 — جزوع *br* حتى يردع vergl. Bd. IV. ٢٧١, 6.—12 vergl. Bd. III. ٣٣٣, 10; *br* بالرقتين 13 — *oc* الاديني — 200,1 — لاصحاب I. لاصحاب die Hh. لاصوات 20 — حدية *br* قريه 17 vergl. Bd. II. ١٥٣, 1.—2 — اهلما *c* 3 — لاثى *FG* wie *b* — 7 die Hh. الطاهر 13 — بنت die Hh. بنت 17 Ibn Challikān Fasc. II. p. 11.—18 *F* تُعْقِدُ „wenn es dir beliebt einen schlechten Menschen um seinen Kopf zu bringen“. — 23 *F* وتَحَامَى wie die Hh. „und die Männer hüteten sich wohl, sie zu heirathen“.

201,2 die Hh. عبد الله s. Elfachri ed. Ahlwardt p. 215, wo er بن يسار heisst. — 3—7 fehlt in *b* — 4 *r* بحمش *c* خمس — Nach Z. 7 setzt *r* hinzu: كافة الأشياء — 10 *br* جذرانها 11 — رحيب *c* رغيب 17 — يشنا Ag. يشنى *co* — مقصى Ag. V, 178 مقصى *br* 202,2 — عمر *br* ومن حل 11 vergl. zu Bd. III. ٣٣١, 18; — 13 — *co* بين ثمامة 9 — يقبل *c* 16 — 13 vergl. zu Bd. III. ٣٣١, 1. — 20 — *co* سمان 23 — سمانات *c* سمان *a* سمان 20 — 5 — وبالشهب ميمون النفية Ag. XIV, 90 خلفه *br* الخليفة 81; — Garir Diwān. — 6 — تاجرين die Hh. تاجرين vergl. Bd. II. ٣٣١, 14. — 7 *br* مجذمة *c* مجذمة 9 — *co* خابليجان *b* خابليجان *r* خابليجان — ich halte es für zusammengezogen aus خان لجان vergl. Bd.

und mir scheint der Unterschied in der Aussprache mit Teschdid zu liegen سُرِّيَّة, ähnlich wie سَلْمِيَّة u. سَلْمِيَّة — 188, 1 *br* تعجل *c* بعجل — 9 *F* أرب — 10 *br* تعذر — 11 *F* وتقرن — 23 wie die Hh. — 19 *F* يرجع *c* يرجع — 13 *F* وجنع — 13 *br* تصلحون zu lesen. — 189,5 hinter والابنة *c* ونصر *br* ونصر, ein Ansatz um *و* zu schreiben, wie das Citat aus Ibn el-Mucaffa' fortführt, was aber nicht weiter hierher gehört; vergl. Bd. I. ٢٩١, 6. — 20 u. 23 Keisarānī p. 78 الخزاز — 190,7 *br* الماخروا *c* الماخروا vergl. ماخروان Bd. IV. ٣٨٠, 4. — 13 *br* وخمس وأربعون — 17 *br* يقرب *c* يقرب — 17 *br* وثمان عشرة

191,3 Keisarānī p. 78. — 6 *F* حَفْطَةُ *s.* die Textverbesserungen in al-Makkarī, Nr. 1 S. 206. — 10 Bekrī l'Afrique p. 34 fg. — 13 *F* بناء الأول „nach der Bauart der Alten“. — 14 l. حجر — 192,1 l. كيداد Ibn Adhārī par Dozy, I, 224. — 9 *br* Bekrī und Ibn Adhārī الدمن — 11 Bekrī يغشى — 16 die Hh. محرم — 193,4 vergl. S. 196,6. — 5 *c* قفص — 9 vergl. Bd. I. ٢١٤, 13. — 16 *l.* وزارت — 20 *r* ترتدون — 194,3 *c* الرباحي — 5 *c* كانت فيه وقعة — 4 *c* اليقظان — 4 *l.* تولت *r* تولب *F* — 22-23 l. البرقي — 16 *br* المحرمي *l.* المحرمي — 15-17 *l.* الخوي *r* — 9 *c* البتة — 18 *c* جلس *co* حبس — 12 *br* من *br* من — 195,6 *l.* هل بن راج — 22 *F* مَرَّتْكَ — 196,1 *F* بِشَمٍ nach der gewöhnlichen Ellipse: „من لى به“ als zweifelnder oder geradezu die Unmöglichkeit der Erfüllung ausdrückender Wunsch; *s.* Mutanabbī p. 510 v. 17. Ibn el-Athīr IX, 31 vorl. Z. — 2 l. عمر — 7 *br* مجاز *c* بحار — 9 *br* هيلان — 12 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 19. — 13 *c* تاسست — 197,4 *c* بَيْتَةٌ p. 633 بَيْتَةٌ Kāmil p. 543 بَيْتَةٌ — 20 *c* عليها — *r* مجيئه *c* مجنيه *r* مجناه — 8 *c* مربى *br* — 2 *l.* ٣٤٣, 2; vergl. Bd. II. ٣٤٣, 2; *br* — 13 *br* البلدى — 18 *F* أسئل *c* أسئل oder أسئلون *c* أسئلون

Hh. : haben, so scheint sich *Meninski's* Angabe, dass برند
 auch für برید „Postreiter“ vorkomme, was *Vullers*, Lexic.
 I, 347 bezweifelt, zu bestätigen. — 178,5 *bc* خرج — 8 *reo*
 — *F* entweder hier — *W* جز فيه *br* وجبر فيه *co* — 15 — *b* فجاء 10 — *W* ختم
 سواد العراق *cro* خراب السواد 21 — ستة وعشرين 16 oder ثمانية عشر
 — 14 *c* — لعبادة *r* مادة 12 — قسمتها *FG* 7 — والش *c* والهمس 179,1 —
 — بأخذ *F* 22 — *W* ختم *br* 21 — المختوم die Hh. 17 — واربعة *r* واثنا
 180,12 *r* ونخل 22 — *r* مقصم *br* 18 u. 17 — محروب *b* مجزوف 180,12

نارا *r* ايا *c* 14 — فليها شريفا شاعرا 4 correct — بانمون *c* 181,1
 — der Vers ist unvollständig. — 182, 2 *c* قبلت *F* 3 — *W* يظن
 — 14 *Zamach*. — اليمن *bc* الطاييف — سواية 11 — تطل حنانه *o* جنبه
 p. 94. Arab. proverb. T. III. p. 574. — 19 *r* الحسين 21 *b* —
 17 vergl. Bd. I. — 10 — لتلقيه *cFG* 183,2 — سوبرق *c* سوبرق
 14, 19; die Hh. للسودتين 19 vergl. Bd. II. 14, 17. — 23 *r*
 الحرف *r* الحرف *co* 184,1 — سلم 39 Ag. XX. *b* مسلم
 5 *Bekrî* p. 599 — تثبت *F* 3 — معفوس *c* مقعوس *br* 2 — الحذى
 14 geschlossen, die Hh. قنيئة — الشورة
Marācid Cod. Lindsay العصبية *c* 6 — فية — قنة *Bekrî* فنية
 185. — ظرف *b* يريد *c* 23 — الادبى *c* 18 — بنفسها *b* 17 — العصبية
 — والخبر *c* — لئام *F* 5 — طب *r* طلب *b* — *W* شرف *br* ما تعتقه 2
 186,3 *FG* يرجو ان يرجع 186,3 — الخرى *c* المغرب 16
 wo für *passender* اليك — dann سورستان oder سوربة 5 — *Bekrî*
 سرجين فخص 7 die Hh. — بغرد Cod. Mus. Brit. بحجو *c*
 „gewinnt“ *F* في — *W* تربع *o* ترفع *c* تريد 8 — سوجين 9 l'Afrique p.
 in einem Jahre die Ausbeute (den Ertrag) mehrerer Jahre“. —
 187,4 *o* — الاويكى *b* 23 — ابق وراء منصور *br* مجروا او منصوبا 15 —
c الجوشى *b* 12 — القاروى *l*. 8 — مسلم *l*. 1 — الرخاىلى *c* الرخاىلى
 23 *F* قتال *G* 22 — ملعلان *b* ملعلان 20 — عبد الله *c* عمرو 17 — الحرشى
 oder gar nach dem *Marācid* سوربة ist als Verkürzung
 von سوربة unglaublich, eher سرية — *c* سونه *b* wiederholt سوربة

— له لا يَرَد Bekrî p. 570 ليلا 17 — موسى c عيسى 10 — دين br 7 —
 حاء مهملة Bekrî p. 569 سنيح c سنيح br 10, 7, 170 — يَسْرَة F 18
 vergl. zu Bd. I. ١١, 4. — 8 F مَرَحْشَة vergl. Bd. III. ١٣٤, 11. —
 10 bc رمال r دمل — 11 b سَنَمِ mit Teschdid passt nicht in das
 Metrum der folg. Verse. — 15 b حَوَارِين — 19 c مَرْيَة — 20 c لَقْد
 — 21 br لَرَجَاء — 23 Buhturî Diwân Cod. Paris. وتَعِدَن — die
 Hh. طالعا

171,5 the Divans p. 139. Amrulk. Diwân p. 29. Bekrî
 p. 571. — 13 c كَنَمِر وَنَمِرَة — 16 c اَلْغِيَاب — 17 r دَوَّعَة b دَوَّعَة c دَوَّعَة
 F دَوَّعَة وَسَهْوَة — 22 bis 172,3 aus Gauharî II, 497. — Sure
 8,60. — 23 Sure 44,47. — 172,1 der erste Halbvers im Cod.
 Goth. des Gauh. عَجَّافٌ عَنِ جَوِّ الِيمَامَةِ نَاقَتِي Bekrî p.
 574 وعرضه — 5 F طَرَف; die Bedeutung von اَفْتَنَ wie in der
 ersten Form fehlt in den Wörterbüchern. — 6 F صَبِير c صَبِير
 13 vergl. Bd. IV. ٢١, 6. Belâdsorî p. 111. Ibn Doreid p. 233.
 Tabarî Annal. II, 132. Muschtahîh p. 178. — 14 or الجَيْش —
 18 vergl. Bd. III. ٧٩, 8. — 21 Gauharî I, 104. 411. Damîrî
 II, 263. — 6 o اَلْتَنَاء — 4 o مَفْرَج und بَجَرَم r — 173,2 بَرَّ o بَرَّ c —
 13 — 13 بَدَى r بَدَى b مَذَى o — 10 Garîr Diwân; اَلتَّابِعَان c اَلنَّابِعَان
 b F vielleicht يَقْزَعُ, wenn dies wie يَخَافُ mit dem Acc.
 construiert werden kann. — 15 vergl. zu Bd. II. ٥٣٣, 12. — 17
 u. 18 l. اَلْبَزْرَى — 22 Garîr Diwân. Bekrî p. 575. — 174,2 Kâ-
 mil p. 402. — 6 u. 9 Buhturî Diwân. — 13 حيث F حِينَ — 17
 نَسْل Gauharî I, 314. Ibn Coteiba 61. Kâmil p. 143. Ag. XIV,
 178 وترجمة F 176,3 — قَزَل l. تَزَد — 23 عَمَلَة b 175,5 — يَمَحُ 178
 — اَلرَّوْبَة cF 10 — لَجْمِيع F 9 — وَايَر اَنشَهَر l. 8 — عَنِي oder عَنِي F 4
 r وَتَبْطِط b 20 — اَكْتَفَا بِهَا c اَكْشَفَا b اَكْتَفَا o 19 — سَلَج c 17
 11 — فَاَقْتَصَص r قص 9 — دَخَلَ r وَغَلَ 177,3 — اَلدَّلَاء c 23 — وَنَقَطَعَ
 يَحْمَسُ G 17 — اَلْمَسَاحَة br 16 — اَلْمَسْتَادِين o اَلْمَسْتَانُون b اَلْمَسْتَلْنِ r
 — اَلْبَرْهَدَات G اَلْبَرْهَدَات o — وَسَهَاة or 20 — مَسَاحَة F 19 —

12 Gauharī — الخزاعى I. الشيبانى 4, 162 — الادبى 4, 161, I, 551; r والصمران — 13 F ursprünglich wohl سنجل Singilis, dann شينيل Xenil; s. Textverbess. zu Makkari Nr. 1. S. 213 fg. — 163. شىء br موضع — 22 العجوبة I. 21 — الادبى c الادبى o 16 — اللعاف c — سوار c سور r 9 — وسخان I. 7 — Mutanabbī p. 517. — الحارث r 10 Bekrī p. 569 und Ibn Hischām Bd. II. p. 217 السخن, Ibn Hischām p. 334 in beiden Aussprachen. — 11 c اساف r نساى c 18 — ميامنه F — باذل وبذل — 22 شايه br شايه 8 — نزلوا Ag. Gauh. I, 409 حلوا 6 — التبر 14 — F الاصلاب I. 1. Diwān; Abu Tammām 5. w³, 5. — 166, 1 vergl. Bd. I. 166, 1 — تسحق ان تكون F يكون br — من ما 22 شايه br شايه 8 — نزلوا Ag. Gauh. I, 409 حلوا 6 — التبر 14 — F الاصلاب I. 1. Diwān; Abu Tammām 5. w³, 5. — 167, 2 bc رباب — 9 the Divans p. 6. لاقى b لال 21 — التيز G de Sacy, Chrestom. ar. T. II, 143; Ibn Chaldūn T. I, 501. Bistānī p. 727. 1008. — 14 b سندليس r سندليس c — الادبى 19 — 20 c الخروى و دلاحين br — المحكم I. 20 c — سرفين br سرفين 6, 1. Bd. II. vergl. — 168, 8 vergl. Bd. IV. 1. 16, 16; im Moscharik p. 257 durch die Abkürzung fehlerhaft. — 12 die Hh. ومنازل — 17 جن br — يرى c — نستى br — دخلنا c نلنا 6, 169 — حمد c حمد

فبت F بنت — معرفة 1. معرفة 2. التقلب r التقلب — im Text Rande; das erste F — وعينة F وعين r — ملة F 1 — خور وجره 1. 3 — فحيم 12 — الراجح 10 — تستمر rFG 9 — وجد F 8 — تلك 14 — rF يعنى 20 — vergl. Bd. IV. 14, 18. Bekri p. 344. — 21 vergl. Bd. II. vi, 22. — 23 ورقم

151,5 b ٥٥٣—10 weniger gut الدُّخْنَةُ oder الدَّخِينَةُ Kāmūs
IV, 227.—13 F خَشِيتُ 14 l. وَقَتُّمُ b وَقَتُّمُ Ag. IX, 16 واعقبه
Cod. Berol. واقْتَمَّ—15 عدنا Ag. مرنا Ag. Cod. Berol.
جيدام—18 Ag. أجيب r راقى 19 o جنائنا 20 Bekri
p. 522. — 152, 4 nicht im Diwān des Mutanabbī.—9 F علوها
—16 br العرفيات 18 b versetzt محمد بن محمد علوها
شقى قرية c قريبة r قرب 21 — الجيشى c الحبشى
—10 l. ما بيا F in den 7×7 Gedichten العشيّة l. 9 — الرجال
—11 F كَتَبَ „er hatte dort die Stelle eines Kâtib be-
kleidet“. — 16 vergl. zu S. 145, 18. — 22 nach علمه c الرشيد
النفيسى 9 — فرناصه c 7 — سناحية r 154, 4 — والعنة والعذاب الشديد
— ريان اها G زياد ويا 12 — الهانى r 10 — ريان b — البقيى c
18 Içṭachri p. 101 سيارود (110) „der schwarze Fluss“; G 243.
— 23 ماء Nacr جبل 155, 6 — بستمى كرك l. كرك r بنى كركو
— 8-15 Ag. V, 133; كيع vor من ist zu streichen, da
dieses ein Beiname des محمد ist. — 10 FG أقصميت 12
die erste Hälfte Ag. تهاو لا وجدك لا تروى 13 Ag. تهاو
— 17 F تذكركى FG ومبدأكم „und an ihr Lager in der Wüste“,
im Accus. mit اهل verbunden. — 18 c كش 156, 12 in dem
Verzeichniss Aegyptischer Ortsnamen سَنَمُوطِيه l. 13 — اعلم
مع انى من br ومن 2 — Beládsori p. 50. — 157, 1 l. ختاب Bekri p. 571.
— 8 l. nach Içṭachri G 94 حوتل آخر ايام السجيرة فر حوتل
in ab- gebrochener Zeile من تربة 12 Bekri, l'Afrique p. 14. — 158,
8 u. 9 nach Kāmūs II, 32 ist نُحَرُ die bessere Lesart. — 159,
2 vergl. Bd. III. ٧٤, 22. IV. ٢٢٨, 7. — 3 r شقنين G شقنين

masse. — 140,1 *c* بدار—معتقد *c* بدير — 7 ل. عزير — *br* مفرغة —
8 *b* الحسن 11 nach Marāṣid Cod. Lindsay; die Hh. من
und ohne السماوة — 16 *br* وخرانقه *c* وخرانقه — 17 *b* هنا دويته —
صافي 23 — 19 vergl. zu Bd. I. ۳۳۱, 6. — سواده *c* صوادقه *b* — رديته
r — متدلة *b* مهذلة *r* 11 — 141,2 vergl. Bd. I. ۵۸۳, 8. — زاي *r*
لحسن 1. 142,2 — احمد بن محمد 1. versetzt 17 — متوتى *b* مستوتى
— 8 — 20 *FG* ولينها — بنواحي قوس *r* 15 — عمرأ *F* 14 — جمشاد 1. 8 —
143,2 البرقي *b* السرق *c* — عبد fehlt in *r* — 9 Fraehn in den Mé-
moires de l'acad. de St. Pétersb. T. 8. p. 616. — 12 Içtāchri
p. 96 (104) *G* 222. — 22 *G* male huc trahit Jācūt quae
Içtāchri p. 175, 179 sq. de بسيد habet. — Içt. — 23 *br* وجندرار
5 Mutanabbī (خصيبة) خصبة Içt. حصينة 144,1 — نحو الفرسخ
p. 151. — 9 — هل *b* — وس *r* — *bF* التأييد *b* — يذكر *r* —
als passendes Beiwort zu dem Ehrennamen. — 10 من *F* — *br* وتاخرت
تريدن والآ 3 Cod. Mus. Brit. — عقول *c* 2 — ومكابد *rG* 145,1 —
1. 19 — 18 *F* Bekri p. 462. 567 ضَبَعَ; vergl. Bd. III. ۱۵۳, 16. — 19 ل.
6 — عبد *c* هبة — وخمسانية *b* 146,2 — ابي عمر 1. 22 — ضَبَعَ
15 Mutanabbī p. 518. — 13 vergl. Bd. IV. ۴۱۳, 23. — ولو *r* ولا
c 10 — بالثقيا *F* 7 — ويوقدون *b* 2 — (جوف?) جون *br* جزر 147,1 —
15 ل. مخارم vergl. Bd. I. ۸۷۴, 15. — 13 *F* امعتت — الادبي *b* الادبي
bF — لمهنى *F* لمهد *b* 19 — مجنها *c* — قبلن *F* 16 —
ما *r* في مارية *b* 6 — هذه 1. 148,4 — 14. — 21 vergl. Bd. I. ۴۱۳, 14. —
هبلن *o* 9 — اتيا وآية *o* اييتا *r* 8 — ابل *o* — تساقوا *bF* 7 — في ربه وغير
o 12 — رخاف *F* — عجين *o* هجيني *br* 11 — يضيف *F* — قن 1. 10 —
15 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 21. — 17 ل. أمهات — 149,12 *F* لخصارها —
باقى *FG* 22 — وهذا الواصل *r* 21 — الاخطاب *r* 18 — ولمشعد *r* 16 —
rF — الدالة 1. 150,1 — اقتصار *r* 23 — الاستانة *G* — رباي *r* ; و ohne
تَشَجُّع oder تشجع „durch dieses Glück gewann el-Marzubān
den Muth, den Königstitel anzunehmen“. — o التلقب — an

Bekrī p. 567 die zweite Hälfte: فلا وابيك لا أريد السما را — 21
vergl. Bd. II. ۴۳۱, 21.

131,5 *F* سَمِنَتْ الشَّيْءَ أَشْمُهُ سَمْنَا — 15 Garīr Diwān; *c* الجبل
— 17 vergl. Bd. I. ۳۴۷, 21; *F* الأظلاء — 18 *c* واستقل وحارة
— 19 *F* غَدْرَهَا وَالنِّهَاءَ — 21 *c* فَوَرَّتْ ل. — *c* فوردت *r* فوردتها — *c* فغادها
— 22 Gauharī I, 154 im Persischen ماغ — 23 Ibn
Coteiba Diwān; *c* تَحَوَّرَهَا *b* تَحَوَّرَهَا *r* تَحَوَّرَهَا *F* — 132,6
bei Zamach. p. 87 sind zwei zweite Hälften in einen Vers
gestellt; nach Gauharī I, 154 geht voran:

يا دار سلمى بين دارات العوج جرت عليها كل ربح سيهوج
s. Gawālīkī p. ۱۱ u. 43. — 8 vergl. Bd. I. ۴۷, 21. — 11 *F* اخطَر
— 23 streiche الله — 133,4 *r* غرقوط (vergl. عرقوف) — 13 Ag.
XVII, 55. Ibn Challikān Fasc. XI. p. 16. — 16 *F* وَتَبِعْتُ ل. —
„ich aber bin dem Sklaven der Banu 'Ilāg gefolgt; — das
sind die Vorzeichen der Auferstehung“. — 18 Hāgi Chalfa
Nr. 13212 من الامان daselbst ist بلعجيج in بللججع zu verbes-
sern. — 20 *c* بشاسف — 134,4 vergl. zu Bd. I. ۸۸, 19. — 13
Golius ad Alfrag. p. 172. — 19 Içtaçhrī *G* 316. — 21 *bc* كش
— 22 *b* نهر جاهلى — 23 برباب — 135,1 *c* مات *b* مات ohne
— 23 *rF* حصين ل. — 19 الرهبان *c* النيران — 13 على مرمات هذا Içt.
F الفضا statt الفضاء — 136,1 ل. — 2 راجياً — 3 Golius ad
Alfrag. p. 174. Ali ben Abi Taleb carmina ed. Knypers p. 40.
— 1 دامين *o* رامين *b* — 13 آخرائم *cF* آخرتها *b* — 9 عقيمة وما تقام *c* — 5
— 18 *b* — 18 الشىء *cr* — 15 الفصائل *c* — 14 vergl. Bd. II. ۱۱, 7. — 15
— 15 أحب *F* 137,14 — 137,14 *F* أحب *b* — 19 سعد
s. Hāgi Chalfa Lex. Nr. 1001. — 19 *r* الحمارى — 22 *c* الجميل
b — 21 *r* — 21 بغداد ل. — 10 الصابون ل. — 4 الحطيمى ل. — 138,1
br — 14 القبيصة *r* — 12 مذامس جوعت *b* — 139,11 — 139,11
ohne انى — 16 Mufaddhaljāt; *br* تحل *c* نخيل *F* — 16 الحزون
— 22 vergl. Bd. II. ۱۷, 15; *F* ميتك nach dem Vers-

trifft, tief eindringt“. — 11 لا في *F* لا في 11 „nicht an seiner eigentlichen Stelle“. — 19 Kámús I, 249 السلطج — 117,8 *F* سلع — جنوب Ag. اكناف — لرويتها 17 Ag. XIII, 162 جليل 12 *r* — يبلغ — فجيى 1. نجى — تكون تريد *c* Ag. — بقرها Ag. بقره *c* بقره 18 *r* — 21 Kámil — بضري — التناهى *cF* Ag. 20 — والهدايا Ag. والنصلى 19 p. 378 — لانقلنه Ag. لقلته — اردته *F* 22 — ذريح 378 p. 981.1933. — *de Sacy* اللفي statt اللفا *F* — ومكنت *c* لامكنت 3 *r* — Gram. ar. I, 577 § 1249. — 4 *o* — تلقه *b* يلقه *o* 4 — *cro* لقد 5 — *co* لو — 8 Diwán Huds. Bekrí p. 413; vergl. Bd. III. 39, 5. IV. 38, 19. 38, 9. — 9 *F* ركب — 10 vergl. Bd. II. 3. v, 23; اكنف Diw. افنان 11 *l* — وشروا 11 *l* — 14 ائلدى die Hh. — 14 *c* تعد 14 — s. Gauharí II, 220. Damírí I, 188. *Rasmussen* Add. p. 75. — 21 *bF* حبالا; das ruhende Regengewölk wird mit mageren, bis dahin unfruchtbaren Kamelinnen verglichen, die nun aber von den Winden befruchtet werden; vergl. Bd. I. 33, 16. — 22 *F* بركة d. h. das mit einer Kamelherde vergleichbare Regengewölk. — 119, 1 *r* فعلون 5 — المرذان 6 — بنى قصبة *co* نصب 6 — 10 vergl. Bd. III. 90, 15; *F* شيمت 11 — ثعا *c* قفا 13 — 19 ein im J. 320 gestorbener kann nicht مولى عمر gewesen sein. — 120, 1-4 aus Naçr. — 8 *r* اقبليه *co* الاصلية 9 *ro* — 13 *l* غواملة; das Gedicht vollständig Ag. VII, 123, nur kommt der Name سلمى nicht vor, der erste Vers lautet:

ارى الاكل من بطن العقيق مجاورى مقيما وقد غالت يزود غواملة
 16 *F* مصطفاها 19 *r* — عبدى 20 — *o* راعى 20 — Bei-
 name des محمد s. Bd. IV. 18, 23.

121,4 Garír Diwán. — 11 *bro* الهزار والهزار *c* — 12 *F* لم نسمع 23 für سمى به ist in den Hh. eine Lücke. — 122,5 *r* كنف — انجات كنتم 10 *l* — حبان 123,8 — السلم *F* — فتجاءم *F* 13 — السلم *F* — 124,2 Keisarání p. 76. — 10 ابو 10 *l* بن

زيد 19 — الأعقيلي c 17 — ريان c 4 — جمع l. 98,2 مشوك r مشبوك
 b يزيد o زير l. 99,2 مايل F مائل Gauharī I, 366. II, 491;
 Bistānī p. 1407 ساقطا o — 3 Ibn Hischām p. 423. — 8
 so أروثاني, أروثان o اورتان r اورتان b — لنسوة 4 Gauh. II, 378
 وقرات 15 Keisarānī p. 74. — 16 richtig statt اروناني von رون
 100,2 صفي — 23 vergl. صفة bo — 20 Diwān Huds. p. 258. —
 vergl. سفار 4 bo بالنسيان r بالنسيان 6 Bekrī p. 573
 جمع b حميت 7 — بالغرف 50 u. 297 besser الثمام — Gauharī II,
 20 c روثا — 11 بيلاني o ثنائى b — 8 cro لابن

101,5 cr تسمى 9 Sure 74,28. — 10 c سقما Bekrī l'Afri-
 que p. 117 سقوما 11 cr بلرمي 16 bo فبادروا bc اوزية o اوية
 اصاغ b اصاغز 9 cr — جنوبيه 102,1 die Hh. كذبك b 19 —
 23 das نوازح o يرازح br بوارح c 15 — على طلبوا b 10 —
 mittlere بها 103,5 cr ثقب 6 l. الغمد vergl. Bd. I. 10, 10. — 9 F
 13 — قصد رمان cr (vgl. Bd. II, 10, 5) قصداً لرماني 10, 10. —
 ديما — 10 besser bo يفرغ brF 5 — السيل bo 104,4 —
 18 o حرر c جزرة l. جزرة ohne بن als Beiname des صالح s. Kā-
 mūs I, 425. — 106,7 Ag. XIV, 6. — 17 Ich habe nicht
 beachtet, dass hier mit co القصير الى القصير heizubehalten war
 um die Verkürzung zu zeigen, während Jācūt Bd. I. v. 14, 14
 u. III. 14, 10 der besseren Lesart folgt. — 19 Ag. فحمي جاسم
 وحق l. 20 — 20 لال die Hh. لولاد gegen das Metrum. — 20
 Ag. الدار حق تعقب Bulaker Druck وحق تعقب 106,7 vergl.
 Bd. I. 104, 15; br الغياني r الغياني 9 — العذبات r القرينات
 11 die Hh. ارجمي 19 b جرع G جرع 23 Bekrī p. 412 und
 562. Zamach. p. 90. — 107,16 Ag. I, 144. Koseg. p. 223.

زيد 19 — الأعقيلي c 17 — ريان c 1 — جمع l. 98,2 — مشوك r مشبوك
 b يزيد o زير l. زير — 99,2 مايل F مايل Gauharī I, 366. II, 491;
 Bistānī p. 1407 ساقطا o — 3 Ibn Hischām p. 423. — 8
 ʿArṣat Gauh. II, 378 لئسوة b — أردنان r أردنان o أردنان, Gauh. so
 richtig statt أردنان von روى — 15 Keisarānī p. 74. — 16 قرات
 bo — 20 Diwān Huds. p. 258. — 23 صفى — 100,2
 vergl. سفار — 4 bo بالنسيان r بالنسيان — 6 السباع Bekrī p. 573
 جمعت b حمى — 7 بالغرف — 8 الثمام
 — 8 cro لابن — 11 b ثنائى o ثنائى — 20 c ورفا

101,5 cr تسمى — 9 Sure 74,28. — 10 c سقما Bekrī l'Afri-
 que p. 117 سقما — 11 cr بقرمى — 16 bo فبادروا — bc اوزية o اوزية
 اصاغ b اصاغ cr 9 — جنوبية — 102,1 die Hh. كذبك b — 19
 — 23 das نوازح o نوازح br بوارح c 15 — على طلبوا b — 10
 mittlere b بها — 103,5 cr ثقب — 6 l. الغمد vergl. Bd. I.
 501, 10. — 9 F قاصدا لزمان (vgl. Bd. II, 50, 5) cr — 13
 قصد زمان — 13 cr مدما br — راي r راي
 — 18 o حرر c جزرة l. جزرة ohne بن als Beiname des صالح s. Kā-
 mūs I, 425. — 104,4 bo النسيل — 5 brF يفرغ — 10 besser bo
 فالنهر oder o والنهر, dann ist nach dem Metrum zu lesen.
 — 14 cr سقبلنج — 15 cr السقيذنجى r — سال o نبال — 15
 الحوى b — 21 l. السقيفة — 105,7 Bekrī p. 556. Belādsorī p. 49;
 vergl. Bd. III, 30, 16. — 17 Ag. XIV, 6. — 18 Ich habe nicht
 beachtet, dass hier mit co القصير نسي الى القصير beizubehalten war
 um die Verkürzung zu zeigen, während Jācūt Bd. I. v. 8, 14
 u. III. f. 10 der besseren Lesart folgt. — 19 Ag. فحمى جاسم
 — 20 لال die Hh. اولاد gegen das Metrum. — 20 l. حقت
 Ag. الدار حق تعقب Bulaker Druck وحق تعقب — 106,7
 Bd. I. 104, 15; br الغيانى r الغيانى o الغيانى — 9
 العذبات r القريات — 23 Bekrī p. 412 und 562. Zamach. p. 90. — 107,16 Ag. I, 144. Koseg. p. 223.

86,2-3 — ينفق *c* يتفقوا 23 — المرتضى *c* المريدى *b* 16 — حر *br* nur in *r*—3 — وخسا *r* — 12 *F* الشرف 14 l. — 16 vergl. Bd. I. ٢٢, 10. — 18 l. الهمدانى — 21 Naçr الرجل *cr* الرجل *b* لوصى بقلبك *o* بقلبك *c* بقلبك — 87,3 the Divans p. 69; ثلاث 22 l. — نحوها *FB* Div. — 6-8 Bekrî p. 59; 1. شك *r* بد 8 — 9 vergl. Bd. III. ١١, 11; Div. نظية Cod. Goth. نصية — 10 *co* Div. حاجة — 11 *F* بالنهار *rG* — 22 جنيه *c* جنبه *b* جبينه *FG* — 15 البت Div. اللب — 88,10 vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 17. *Nöldeke*, *Urwa* S. 246. حلت Ag. II, 192 — 11 كانت — 12 Ag. بدار — 16 *Içtâchrî* p. 96 (104) *G* 223. — 89,1 *c* واركن *br* — 4 طريق die Hh. قرب vergl. Bd. I. ١٥٨, 19. — 13 *br* الجندى — 17 *br* يخلجان — 21 *c* تسطوا *br* — 90,1 vergl. Bd. III. ٧٣٣, 6. *Diwân* Huds. p. 44; اجفانه *br* انجانه — 2 *Diw.* فذاك — 3 *F* انتف *b* انتف *F* oder وبتف wie *cr* — 14 vergl. Bd. I. ٥٧, 1. — 16 vergl. zu Bd. II. ١٥, 10.

91,1 vergl. Bd. II. ١٢٢, 13. — 3 die Hh. وهو und السعاميم *cr* — على *o* من 6 — *cr* سار *c* سال — اعناتى *F* — 12 *F* الجندى wie ١٢١, 5. — 10 *G* اخرج اخرج — 13 *br* طلة 14 u. 15 l. ورا and ربا wie Bd. II. ٨٨, 10. — *F* قواى 15 *bc* — 17 Ag. VII, 41. *Ibn Doreid* p. 36. Bekrî p. 571. — 18 vergl. Bd. II. ٥٣٢, 5. — 19 *c* ارادوا — Ag. 92,3 *b* تعيد *bc* — 5 diese Zeile nur in *b*. — 7 s. *Ibn Hischâm* p. 53. — 11 die vier Worte hinter من الله انت الها جيئت اتبرك بك انفرت: sind in *b* so erweitert: (so *يَذْعُو* Dialectform für *تَدْعِي* (*b*) *يَذْعِي* *F* 13 — على اهل ونفرتها (*Gauharî* I, 235) oder *تَدْعُو* (*Ibn Hischâm*); das masc. auf سعد, das fem. auf صخره bezogen. — 19 قرب نرف Naçr بطرف لغتين *b* لغتين Naçr — 20 s. *Moschtarik* p. 248; جبل يقال النرف شعر جبل باعلى الحى — 93,4 Bekrî p. 595 hat بين تغين *c* لغتين *r*

الجرح *cro* للبحر 8 — aus Naçr hinzugesetzt, fehlt in den Hh. — 9 fehlt in *b* — 9 vergl. Bd. I. ٣٣, 14. — 12 vergl. Bd. III. ٣, 22. — 22 und in dem folg. Verse *o* سَرَعَ — 77,2 vergl. zu Bd. I. ٣٧, 16; العيش *c* المرء — 14 *c* الحكم *br* ابو الحكم — 17 Sure 11, 21. — 18 l. حَبَان — 22 the Divans p. 72. Gauharî II, 31. — 78, 3 vergl. Bd. I. ١٧, 14; *bc* بالجهلتين *o* — 18 *b* يقد *F* تقوم „sie (die Stadt) behauptet in ihrer Formgebung (in dem Schnitt dieser mit Zobel besetzten Gewänder) ihre eigenthümliche Vollkommenheit“. — 21 نباتا *c* ثيابا — 23, *co* وعنده — 79, 13 s. Makkarî I, 493. — 14 *b* والحبشى — 18 *bro* مفتيا — 21 *br* منه *o* عنه *br* — *br* وغى — 21 *F* في فطهرت — 80, 20 *FG* بكتاب *br* — 23 مجمع *r* بجمع *bro* — 81, 2 Belâdsorî p. 379. Bekrî p. 562. — *F* ونيت nach dem Versmass. — 3 *bo* ولا — 6 اصبت Bekrî تصيبه — 7 *br* خبت مركب Bel. اسوأ علة — *F* المرء „der Reichthum hat eine Sprache, die er auch den furchtsamen sprechen lehrt“, nämlich durch Thatbeweise von Freigebigkeit u. s. w. — 9 *Bel.* عليك — 10 لرايك *Bel.* — 13 *Amari* Bibl. ar. sic. 112. — 19 vergl. Bd. IV. ٥٣٥, 1 f; *o* حيت *r* حيت — 20 *F* اما *F* das personificirte Schiff „schwur bei dem Nun (Monogramm im Anfange von Sure 68), dass wir ein Frass der Fische sein würden“. — 21 ل. لو — 82, 5 جزء *c* جد — 11 *F* والطرف — 13 l. حسنيه — 21 statt السرمق hat *de Goeje*, Içtachrî p. 126 السردن gesetzt, was aber nach Jâcût ein anderer Ort ist. — 23 nach dem Kâmûs II, 51 kann man سَر oder سَر lesen. — 83, 7 Arab. prov. T. I. p. 336. — 17 Cazwîni I, 164. — 19 Abulf. p. 68 الرهون. Kâmûs IV, 335 الرهون, die Hh. الزهور — 84, 5 l. تنهاقت — 9 l. اطلاق — 13 *c* سرفو — 18 *o* تغص *c* 11 — فيروزقند *G* p. 248 Içtachrî — 22 نوح *r* فرج جنز — 15 يزيد *c* برة — 12 بسيم *b* بشيع *r* تشيع *c* — تنقص *r* ناقص

الحمد *F* الحمد *c* — *coF* يسر — ولدعها *ro* 15 — قابتع *o* بابتلع *l* 4
 „während die Thränen desselben (Auges) eine Sprache führen,
 die auf meinen Wangen das Geheimniss der Liebe
 ausplaudert“. — 16 *bcF* يسرى von واش abhängig. — 18 Bekrī
 l'Afrique p. 6. — 69, 4 *o* عبيد — قرلة die Hh. قوله — 9 die Hh.
 اخستم — *bo* يخسروا 15 *l* مثله — 70, 2 Naṣr und Ibn Coteiba,
 Diwān Buḥturī Ḥamāsa 4 — مَرَّخ Buḥturī شرح Ibn Cot.
 كصيرة 6 Kāmūs I, 210 wie Bd. III. w, 2. — 6 كرم *c* كرم *l* 17
 so nach dem Commentar zu Mo'allaca v. 56 ed. Arnold p. 162;
 besser nach den Hh. wie the Diwāns p. 47 v. 60 u. Kāmīl p. 54
 und 739 „يُحْدَى نَعْرُ“ der mit rindsledernen Schuhen
 bekleidet wird“.

71, 2 vergl. Bd. III. w, 1; *ro* العُروان mit untergeschrie-
 benem ع — 7 vergl. zu Bd. II. o, 3, 19. — 13 *b* يستظله u. يدوق
 — *F* الفى — 20 besser مَرَّخَس Sojutī, Lobb el-loḥāb p. 135.
 — 72, 4 *o* العديبيه *r* اللدعية fehlt in *b* — 5 *l* مباحس — 9
 بالسعدى *b* السعيدى *c* السعيدى *r* — 73, 4 *l* الفقه *l* الفقه — 10
 ذال معجزة und سرذانه *c* 6 — 12 Bekrī p. 623 ebenso, dagegen
 p. 65 in dem Art. الارطخ

وامشى لدا الفصاء ابغى سراتي واسلك خلا بين ارض والسرد
 indem der zweite Vers voransteht mit dem Anfange

خلال *F* — نخيلة *c* — فاسياً *o* 14 — عجاجتى *l* 13 — انى لا قوى ان ألف
 — 18 vergl. — قول *l* 17 — يتيما فلا اعدى *c* 15 — كالفرس *co* كالاسد
 Bd. III. r, 11. — Bekrī p. 6 جازنا oder جازينا Ag. VI, 167
 21 *b* بكل سبيل — Ag. وكن مسيل *B* قبائل جاءت — جاراً بلناً حل
 7 *c* — الجلاء *c* — احمد *bc* 6 — سردوز *c* 5 — 10 بالسرادان *c* 9 — سردين
 — الحيات *o* الحنات *bc* 13 — انشروانان *c* 10 — باينة *o* 15 — 75, 9
 واصلح *c* 6 — 76, 2 Achṭal Diwān; vergl. Bd. IV. f, 2, 2.

zu Bd. I. ٣١, 18. — 21 vergl. zu Bd. II. ٢٣, 18.

61,5 *G* مستنقلاً—10 vergl. Bd. I. ٧٢, 5; *or* فلقوت—13 *F* ألقى—16 *br* فليست—21 vergl. Bd. I. ٣١, 15. — 62,1 *F* ألقى طالقاً *c*—18 تجرد *b*—13 *c* السراء—12 *c* بسكنة Naçr يسكنه *br*—3 *cF* حيث—19 vergl. Bd. I. ٥٨, 20. — 20 *F* تحا—21 ومصاير *F*—22 vergl. Bd. III. ٧, 12. — 23 *F* واصاير *bro* الاسود—63,5 the Divans p. 63. Ag. IX, 152. *Mekren*, Rhetorik p. 104. — 6 vergl. Bd. III. ١١, 7. — 7 vergl. Bd. IV. ٣٣, 12. ١٥, 1; Div. الجفر والسر وقد اراها حديثاً dann die Ortsnamen السر والجفر Bekri p. 560 سرأ und الجفر—13 u. 17 *co* الخيار—21 Gauhari I, 331. — 64, 1 *cr* زياد—2 *c* دخلت und الاغادى—3 فيه Gauh. I, 332 منه—6 *o* شنوان *b* شنوان *F*—7 النغار nach dem Versmass سراسكهير *c* 8 Marâçid Cod. *Lindsay* سراسكهير vergl. Bd. IV. ٧٣, 17. — 11 *l* الدوافع—12 *F* بن لباقى—15 Keisarâni p. 72. — 65,3 *F* كنفر—11 die Hh. البرام wie auch folg. S. Z. 11. Bd. I. ٨٣, 21. IV. ٣١, 14; vergl. aber Bd. I. ٥١, 14. IV. ٥٧, 14 u. 19 im Versmass البرم u. so Naçr.—12 *c* متعاورا—15 *b* متهمه *o* متهمه *r* حنتمه—16 nur in *o*, aber نطبه—18 *bc* الدهى—19 *c* رعان—*F* تجد „Manchen unnachahmlichen, originellen Reimvers habe ich gedichtet, der die Bergspitzen von Naçd, so fest sie auch sein mögen, in Bewegung zu setzen vermöchte“. — 20 *br* مصر خير—21 *c* مكفات—*br* باستار—*cF* متخلات „und nicht anderen Dichtern gestohlen“—22 *r* ابو سعد السيب *c*—66,6 *c* *r*—11 *c* الخلة *bo* الخلة—10 *bo* زجان *r* زجان *c* ديجار *b*—8 *c* تنقص مثلاً *br* جيش *co*—14 جيشا—13 vergl. Bd. II. ٣٨, 3; *co* العرص—20 *c* وافنونا—die Hh. وغشم *br*—والاخشبة vergl. Bd. III. ١٨, 5. ٨٣, 10. — 21 *l* وعليب—67,6 die Hh. سرباز „Habichtskopf“; *Meninski* سرباز nach dem Gilhannumâ.—die Hh. كرمان—16 *F* الغنى *c*—2 *c* الوئد *o* الود—68,1 vergl. Bd. II. ٨٥, 3.

— 21 vergl. zu Bd. II. ۳۶, 7; *F* فخرٌ nach dem Versmasse.
 — 22 auch فخرٌ vergl. S. 47, 19. — 52, 3 in den Mufaddhal.
 vergl. Bd. IV. ۳۶, 4; or *F* احتلت حان Bekrī p. 307 حال
 بوقف أبا جراب في *F* 17 — هو *F* في 14 — تلال المطايا *c* 4 — مروج oder بروج *B* خروج
 بوقف أبا جراب في *c* 18 — على مكة oder مكة *c* مكة ist zu ergänzen.
 — 6 vergl. عولس l. 4 — 53, 1 Iṣṭachrī p. 91, 3 (99). — 12 Cazwīnī II,
 400. 416. — 23 *FG* سَدِّبْ um ihn (den Damm, wie man aus
 dem Vorhergehenden leicht ergänzt), zu bauen; mit Bezug
 auf Sure 18, 93 u. 94. — *FG* يَكُنْ كُلٌّ „was einem Jeden von
 euch möglich ist.“ — 54, 2 *br* بالمصمت *c* بالمصمت *c* 6 — ذكورٌ *c* 6
 20 — لسانًا *br* أساسًا 18 — عَوَاءَ *G* 15 — الغيث *cro* المطر 13 — واتلوا
br تغوص *c* 15 — ترفع *br* يرتفع *co* — تُعَدُّ *rF* 55, 13 — من زبر *ro* زبر
 — بقرطيس *o* 22 — اصحت *br* فحنت *F* 21 — السماء *er* الماء 21 — تعرض
 56, 5 *F* وَكُفَّ intransitiv: „und die Seuche wirklich von ihnen
 wich“; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1. S. 169. — 9 سَتَا *bro*
 12 Cazwīnī II, 401. Ibn Chordādbeh im Journ. As. 1865. T. V. p. 99. — 15 *F* ذَيْبِي „zur Bezahlung
 meiner Schulden.“ — 17 يَوْمِ فِيهِ *b* 20 — يَوْمِ فِيهِ *b* 17 — 57, 3 *F* أُخْرَ 15
 die Hh. قرنين 58, 9 *G* الحديد ohne — 13 vor شبر ist nach Ibn Chordādbeh
 مقدار zu ergänzen, was auch bei Cazwīnī fehlt. — 59, 1 vergl. zu Bd. I. ۳۴, 15. — 5
 8 انْحَرَا *G* 8 — والشَّد *c* المفسر *o* s. Ḥāḡī Chalfa Nr. 10479. — 10 Arab. Prov. T. I. p. 336. — 14
 Cazwīnī II, 135. — 16 *F* قَرَضَ 18 — رَجَاها *c* رَجَاها 18 — 22 aus
 Gawālfkī p. 84 ist ثلاث قلب متداخلة herzustellen; Gauharī II, 198
 الحارِ *bc* سَدِّبْ كَانَهُ ثَلَاثَةَ بِيُوتٍ فِي بَيْتٍ كَالْحَارِ بِكَمِينِ — 19 vergl.
 دل = دل das Herz d. i. das Innere; s. Abulf. hist. anteislam. p. 227. — 60, 1
 دل *F* سَدِّبْ دل *F* سادل 2 — 19 متداخلة *F* 3 — سادل دل *F* 2 — 19 vergl.

العزى als dessen Name zu setzen; vergl. Ibn Hishām p. 563. — 47,1 *F* فبارز: *c* ذكرناها — 7 *c* ذكرها — 12 *t* سجدوا *br* — سجدوا *F* — 14 *F* فَرَّصَ statt فَرَّصَ — der erste Halbvers bei Bo-chârî par *Krehl* III, 290 ورجلة يهريون البيض صاحية im zweiten *s.* Sure 83,7; aus وداوينا *ist* im Kâmus IV, 239 fast mit denselben Buchstaben وواد في جهنم geworden. — 21 vergl. zu Bd. I. ٣١٣, 9. — 48,1 *t* زحج *br* زنج — 3 *r* اذا *F* اذواد *F* — تشعروا *cr* — مشيفات *r* — خفاى *o* خفاى *bt* — 4 *bt* ذود — plur. von ذود — 5 *cr* — كفاى *cr* — للحرب *o* للهصب — 8 شقا *r* سجي *t* سجا *o* — خيبر *c* — 10 *br* خفرت — 14 *r* دابر *o* — ذواقا صيب *o* اهاذيب *r* — 15 *c* — خيمة *tF* — 49,2 Ag. XI, 147. Hamâsa p. 174. باقيا *bro* ثابوا — وتلامه Ham. ومصيقه Ag. — بجنى Ham. باعلى 3 — mit Auslassung des folg. Verses. — 4 *F* وحرب — 6 Hamâsa p. 62 n. ist dieser Vers vor den ersten gestellt in der Fassung

كان العقيليين يوم لقيتهم فراخ القطا لاقين اجلل بازيا

Inf von لامارة *F* — بقرى Ag. يقرى *b* بغرقى *co* — 8 انيوم Ag. القوم 7 الحياق آثارهم حبوا من الضعف mit der Erklärung und محابها Ag. — IV. — Ag. ولم ان قتل في حاجة *c* ولم اترك في حاجة *bro* 9 — للاجراج الله بام خشينة Ag. *bo* 10 — ولم ارى من ربيعة Cod. Goth. ولم اترك في ربيعة Cod. Goth. حشيفة *G* حشينة sed improbatur; occurrit — 12 *co* — بنجد *c* — رانيا Ag. ناظرا 11 — 14 *c* Ag. — ينشى Cod. Goth. انتمى Ag. ينتمى — 15 غناعى Ag. — 21 *bo* افضع *FG* — 22 ل. — 18 Ag. XI, 150. — 19 Zoheir Mo'allaca v. 17. 50,6 vielleicht تشربان — 15 vergl. zu Bd. II. 885, 22. — 19

3 Naçr — ميامى *bro* مياى *c* — 51,1 vergl. Bd. IV. ٢٧٣, 23; — 12 *l* — حدافة — 19 vergl. zu Bd. I. ٢١١, 6; Bekrî besser بادوى على مثال فاعوى (فَاعُولًا) *F* mit aramäischem Final-4.

7, fem. زينة; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. 22 S. 125 fg. — 15 der Dichter ist Amrulkeis in der Mo'allaca v. 73. — 16 وابسره
 bo وابنه c وابه — 22 Garfr Diwân. Kâmil p. 301. — 39, 1 vergl. Bd. IV. ova, 14. ٩٩١, 1. — 4 o
 سترة br ستريت — 5 bto رعدا — 6 bt ثقل r سقل — 7 c الصيغة bto
 الصيغة r الصبيغة — 9 برة F بذرة wie bto; vergl. Bd. II. v. 14.
 والتعل 22 — وبر l. 21 — وركد c وسكن 18 — اوديتها يقال لها r — 10
 c والنقل 40, 2 F جرور — 3 عجد ist undentlich gedruckt. —
 9 F „aus dem tiefsten Grunde vom Sagâ“. — 11 bF
 ومات bro وكان 17 — الثور c النون bro 13 — المظل الحفى c 12 — اقبل
 الناس تمشى c النكس 21 — مقطرا und جوادا لغارة F 20

41, 20 Ictachri G 241. — 22 F جبال منها cr —
 13 — واسود r وابيض 8 — wie Ict. فترفع c hat الصوبعة 42, 4
 c 20 — الذهبى c الرهى b 19 — ركوبة o الركوبة c 18 — احدا bro منه
 ,الاجهر c besser الاسير. — 23 F احد ist zu streichen. — ومنعة r غنعة
 o الذهبى b الرهى c 4 — اللفيف c الملهوف 43, 2 — الامة r الامير o
 وبستت Barbier corrigiert وروشت br 10 — و ohne ان F 7 — الذهبى
 — 19 l. عبيد الله 20 Ibn Coteiba p. 117. Ibn Challik. Fasc.
 IV, 38. Ibn Badrûn p. 136. Gawâlfkî p. 89 haben رحم statt
 نظر F „er entschuldigt sich nicht mit
 seinen Kindern“, um eine Bitte abzuschlagen. — 23 F nach
 dem Versmasse حراميك, aber nicht recht verständlich. — 44,
 5 c وبلاد 6 — فيه r 8 Journ. Asiat. 1854. T. III. p. 324.
 Tha'âlibî Latâ'if ed. de Jong p. 124. — 10 in dem Anhang
 des Abu Mûsâ zu Keisarânî p. 199. — 17 o Keisar. وهذا
 ملح F 10 — ابن b اق cro ابو 45, 4 — عن Keisar. عنه bo عند 19
 نترمى o تيرمى br nach Bekrî l'Afrique p. 155; — 22
 c 17 — زغلة o 12 Bekrî p. 556; — 2 FG صناع 46, 2 — تترعى c
 23 nach Ibn هشام l. 20 — بن l. 18 — الخشى und ليمجنب
 Hischâm p. 611, 5 ist بن عمرو zu streichen und عمرو vorher zu

31,3 Gauhari I, 232 hat zwei vorangehende Verszeilen:

اكل يوم عرشها مقبلي حتى ترى المنزر ذا الفصول

10—وهذه كلها قرب مكة: nach diesem Verse ist zu ergänzen:

c واما انا—*rt* وراء البحث—wahrscheinlich ist سيدان gemeint,

vergl. Bd. III. 111, 7. — 20 *co* نبارت — 32,1 die Lesart سِير

Bd. III. 114, 2 ist vorzuziehen; s. Ibn Hischâm p. 458. —

بحر مكة Naçr ist ein Fehler der Handschrift, Samhudî hat

das Richtige.—6 *r* اقسته c قسته—22 l. واحتوى—23 *F* اظنهما

فان المؤلف ذكر ستروار c hat nach diesem Artikel den Zusatz

33. — (l. سبزوار) وهذا موضع ذكر وقد ذكر في بيهق انها قصبة بيهق

10 ارأه—*cr* اظنه—13–15 Gauhari I, 597 und daraus Sojûfî,

Muzhir II, 39 wo in dem Verse اهل statt اهل gedruckt ist;

21 — دانـب *bt*—18 رهوات *r*—17 Bekrî p. 553. Zamach. p. 87.—

F قفار مـرواة—23 — وائر حباب ازرق c 22 — يـقان und نوـي

5—*brt* الخضر o الخضر—3 — يـسمران c 34,1 — انـجـابـان

31, 18. — 16 *F* اقطاء Inf. in concreter Bedeutung „Lehen,

Lehnsgut“. — 18 Mutanabbî p. 577. — 35, 3 u. 5 *blo* سـبـكـل

in *t* mit der breiten Form des ك—5 Diwân Hudseil p. 41.

15 — بارغـيـان—13 طـزيـن *t* غارصـي o 6 — Bekrî p. 552.—

20 Sure 73, 7. — المقرى c المدينى—18 — مشافة c الثياب

8 — مـركـب رجل c — لنا Bekrî p. 553 له 36,1 —

15 *F* الاختبار—37,9 *cr* جـويـبة b 37,9 — والبـقـلا *to* — والنـفـلا

b وباتت بخوم c حلت Bekrî p. 553 باصت 10 — والشـيـخ c —

F nach الشيخ scheint ذى الشيخ c — مخـزم o مخـزم

15 l. — أقـبـج—12 Bekrî p. 553. — خـيـثـت

16 *cr* متوسـلـين—*to* اصل—*c* اهلنا—19 *F* نسخة—

22 *cr* الحـلـس—*b* حصين—20 *to* حـسـن—*c* بن غصن

8 — سـتـر *br*—14 l. — زينة c زينة—38,6 *blo* تـرى

F der Inf. زين wird, wie unser „schmuck“, in der Beduinensprache

noch heute ganz als Adjectiv gebraucht; vergl. Bd. II. 30.,

r الحور — 18 *F* vielleicht الحذر in concret collectiver Bedeutung res cavendae, metuendae — 19 بالجاب *rF* — بالجابع *r* بالجاب *rF* ohne و — 20 جفت *F* جَفَيْتَ wie Bd. I, 71, 16, s. *Fleischer*, Textverb. Nr. 2. S. 273 fg. — 23 الرمقة *c* الرمقة *r* الومدة — خبار — 7 سايلا *c* — فسايل *r* مسايل *c* — بخلي *r* — 4 نروز 22, 1 l. حار *c* — 8 سايلة *bto* خديج 23, 4 — حاله *bt* — 10 Cazwini II, 258. — 14 sonst وَصَاب ohne Teschdid. — 19 رن *b* فارن *ro* — 22 امام *r* محصره ابو نصر *F*; nur in *c*; تصدى *c* قصد unverstündlich bleibt.

F — الروح روح تجارة r 17 — ورخشمين b ورخشمين 24,4 et
 وروحك t 19 — هُند und تُصنع F — تبدليك r et يتديك b 18 — التَّجْوَى
 25, — ابا على الخطايرى l. 23 — تيس F 20 — تعَل b تَلل r — ودورك c
 5 F — طاهرة 11 vergl. Bd. I. lw, 11. — 17 Bd. IV, v, 23 und in
 den Mufaddhalljât. — 22 die Hh. عاقر Bekrî p. 341 u. 551: فَعْرُ
 هذا die Hh. هذيل 10 — وجوز r ومز 26,7 — قَعْلَى عاقل فالحسّر
 ist sein Commentar zu den Gedichten der Hudseil gemeint,
 s. Ibn Challikan Fas. IV. 13, 13. — 13 Diwân Hudseil. p.
 161. — 15 daselbst p. 277. — 16 Bekrî p. 552. — 18 Diw. Huds.
 — 19 Diw. فَا und خلالها 21 die Hh. مَسِيل — مَرُو —
 ضريف b 20 — أَيْسَرٌ do انس
 16 — المغنى l. 14 — سَبَى يَسْبَى F 28,8 — صَغْطَة F 22 — طَرَايِق
 ro 20 vergl. Bd. III. f. f, 8. — نَقْلَيْنَا b ثَعْلَيْنَا o ثَعْلَبَيْنَا c
 29,1 — الْحَرَشَى l. 22 — حَى Ag. يَمُح — 22 Azrakî p. 443 u. 483;
 l. 4 خُرْمَان wie Bd. III. f. f, 13. II. 11v, 12. Azrakî p. 443. — 4
 — الفصل 8 br S. 207, 19 scheint daraus verschrieben. — 8
 Wright 20 — أَجْمَا o — ثَرَاك b — عَفَا r هَوَف b 15 — الرَّجْوَى
 opusc. p. 76. — 22 F سَبَت u. السَّبَت 30,4 — طَرِيق br طرف 4
 الفَرَايِصَى o — الْفَرَق to العَرَق b 10 — أَجَاف br 6 — خَارِجَة r صَارِجَة 5
 اللِّحَاة F 15 — خِمَال b فِ خِمَال o جِبَال t جِبَل c 14 — الْحَسَاب r —
 Kâmûs I, 284. Lexic. geogr. VI, 16.

6 *b* بسام فتنسب *r* بشام *o* سبام — 7 امره *F* مره wie Z. 10. — 10 واحفلت *c* خَيْرَهَا واحتفلت *F* 21 — في البناء *bt* 17 — الروم *F* الروس — اخوف 6 — سر *l* سرى 16,5 — واها *br* والى — احتفر *c* حفر 23 — سرور *F* *r* وصفتها *t* وضغطها *l* 16 — بتقديم *c* 13 — ديتار *b* درم 11 — اخاف *b* 17,2 das erste *to* منا 3 — منه *to* منم 9 — الغرياق *c* 16 — وقدروه *r* 16 — والغرد *b* 4 — العنز *br* للعين *c* 3 — عليه *F* 18,1 — والشيدان *rt* 21 — يقضى *c* 11 — والبهر *l*. — المجورة *c* 5 — والعرو *c* والعزو *r* Abul-Mahâsin I, 752 dazu *Fleischer's* Anm. T. II. P. 2, 79. Ja'kûbî, Kitâb el-buldân p. 41, 11. — ib. *l*. والبهر 11 — يقضى *F* „dass man über den Verstand der Leute nach ihren Werken urtheilt“. — 15 *F* فطامنت نخوة Anrede an den Chalifen. — 16 *F* وانشأت *r* 18 — تقضى *cto* تقضى *c* 21 *F* — تقضى *c* تقضى *cto* تقضى *r* 18 — وانشأت *F* 16 — يقدمها فضل 19,2 *F* — الحسن *br* 22 — البهوانا *l* 9 — تبسمت *o* 10 *bco* — شقت 12 der Schreibfehler شوكته hat in *b* zu der Erweiterung geführt: اشتدوا *r* 13 — ثرت عليه الاتراك وقويت شوكتهم 20,3 *or* — البناء 23 — الوقت *c* 4 — تلك العارة *rr* 3 u. 4 — Diwân 9 — كانه الاجام — Ibn el-Mu'tazz Diwân — تحمل *r* — اردف *o* اعدى *c* — لذى *bt* 16 — هذا *l* 14 — انشد *co* 12 — فصل 19 vergl. Bd. I. 11, 18 *F* — فالى *c* 17 — الخيل *cF* الخيل 12 und die dazu gemachten Verbesserungen. — 21 *F* اليلى 21,3 *l* 1. — خبت *br* جنه — الشكرى 6 *F* — زيد السبيل *r* 5 — بسام *r* 10 — بالنقيع *c* بالنفع *b* — سايرها *ist* حوافرها zu lesen. — 14 *FG* — وشيمب *cF* — ودر جمرته *FG* *r* 12 — الثواب *c* — الزامى 16 *F* 3 *s. Fleischer*, Textverbess. — تطيش *r* — الطنون 17 — فيها *r* بها 17 — سيره ليتت *r* zu Makkarî Nr. 1. S. 155.

Zum dritten Bande.

S. 3, 12 l. النجران r النجران t النجران c النجران
 العرجان — s. Arab. Proverb. — 14 F Kāmūs II, 398 وساطات — العرجان
 T. II. p. 227. Cazwīnī II, 257. Ibn Challik. Fasc. XII. p.
 120. — 15 b يجد احدا يحجمه حجم b يحجمه — 18 Ibn Badrūn p. 131.
 Mas'ūdī T. III, 208; b وائف — 19 vergl. zu Bd. II. 311, 2.
 — 21 o وائف — 22 F يعانى t يشفق l بقلب r بقلب bt وائف — 23
 Ibn el-Athīr Chron. I, 356 فداك وما يضى — die Aussprache
 محزرى wird verworfen von Sojūdī, Muzhir II, 187. — 4, 2 bt
 جُبْنَتْ F — 5 من لى العَدُو l مر 4 — أخلِف F 3 — سقيت r سقيت
 اندد b رند o رندد t وندر c 5, 2 — يطلبونه l 22 — حكم bt F 21 —
 6 G hinter قرية ist nach Içṭachrī p. 197 zu setzen. —
 10 br يديه — 14 شهور الحيوة b 18 Içṭachrī p. 57 (62) G 109
 u. p. 62 (67) G 123. — 22 والاكِراد G — 6, 1 FG
 — مَعِين o — طلعت c ابيت 7 — السكر l السكر — والتخروب l 3 — روايح
 11 ist zu streichen. — 14 F فيه, bezüglich auf هَفَر,
 welches durch و mit معترك (nicht mit رجالهم) verbunden ist.
 — 7, 5 Buhturī Diwān; br استغلت من Bekrī p. 555 استغرت
 und استهلكت — 8 Gauharī II, 476. Bekrī p. 555. — 9 o واعمالها
 F da der Reim اعمالها fordert, so muss auch اخوالها gelesen
 werden, indem die beiden Accusative ein Permutativ von
 الخ bilden, oder das اعلاها specialisiren in dem Sinne von
 اعي اخوالها; s. Mufaṣṣal p. 21, 15. — 14 o رَجَح F u. Gawāifkī
 p. 30 رَجَح mit رَجَح als Objects-Accusativ. — 14 u. 15 Gau-
 harī II, 476. — 20 nicht in dem Diwān des Abu Nowas. —

وازخ *r* وازوخ *t* 23 — حوزقيل *r* 22 — nur in *t*. — حصىنة 20 — قَرَدَ *o*
bt 6 — جَمَل *bFG* 5, 958 — وباحوجه *br* وباحوكة *to* وباحوجه *c* —
 الحبرودى *r* 11 — „geschwind schlag!“ — زِدْ زَنْ *F* — يرح *r* يرخ
 حوراء المدافع *c* كحلأ 22 — الحبرودى *c* المجترودى *b* المجترودى *t* الحبرودى
 21 — الصفرة *c* الصفرة *o* 16 — لاني 1. لاني 959, 15 — ارى *b* يرى *r* —
c تحلى *blo* — يَحْلَى *r* und وَفَنَانَةٌ *F* 3, 960 — الجبز *c* الجَبْنِ الزومى *F*
 19 Bekrî l'Afrique p. 10. — 20 *to* besser
 الرقائى

السُّرُوح *F* 7 — يَحْدُ *F* 5 — حصىف *brt* خصيف *co* 1, 961 —
 962, 1 das Citat fehlt in den Hh. — 4 vergl. Bd. II, 1, 5. —
 11 Zamach. p. 80. — 963, 1 سفها Makkari I, 415 نرحا —
 (Vergnügungen) die „سُرَاة *oF* شواة *c* 11 — كَاثَ رَدَ *c* — او 1. لو
 wir, während das (neidische) Schicksal schlief, nächtlicher
 Weile verstohlen genossen“ — 14 — عيرة *cF* عينة 14 —
 حَقَبَ *F* 28 — عيرة *cF* عينة 14 — 5 fehlt in *o* —
 964, 1 *F* — التَّجَبُّبُ — نَصَبٌ — ثَمَّتْ —
F 14 besser *b* — هوجان *r* صوحان *c* صرحان *o* صرحان *bt* 6
 16 — بسافتها وأتممت *F* ساقها *blo* ساقها *c* 9, 965 — تغلباته
 966, 14 *F* — الحشا *bt* 25 — 23 Gauhari I, 231. — تكون *قَم* *F*
 وتُسَعِّفُ *ot* 15 — المراد *blo* — عن statt des zweiten على und الغف
 18 vgl. — خَطَرْتُ 1. مُطَرْتُ 14, 138, Bd. III. — تَرَدَّ *c* 16 —
 10 (wo richtig وَأَعْلَيْتُ statt وَأَعْلَيْتُ) 4, 138, Bd. III. —
 مساحها *blo* مساحها *c* 3, 967 — مثل *b* من 26 — اخشا *b* اختا *o* اختار
G vermuthet ein von شخ oder سلخ abgeleitetes Wort, wel-
 ches corpora excoriata bedeutet. — 8 *L* بقر —
 in der حاجًا *F* حاجًا 14 — ياتيم *r* فجييم — فكفوا *c* 12 — ومترکہا
 neuern Bed. von قَمَّعَ: واغل — ومنم *o* وم 25 — جَرَحَ *F* 21 — قَمَّعَ
 968, 1 — يجاعلون *c* — ومنم *o* ومنم *o* 25 — جَرَحَ *F* 21 — قَمَّعَ
 15 Muschtabih p. 56. — الجنائى *b* الجنائى *t* 6 — زيلوس *blo* 4
 u. 4 *blo* — 17 قريه *c* قرنه *r* 16 — 17 vergl. Bd. II.
 333, 2.

Içtahrî G 250 تكين اباد *Wahl* auf der Karte Tecniabad. — 947,3 vergl. Bd. III. ۴۳۱, 1. — 17 *bl* القرطى *r* الفرضى — 23 vgl. Bd. III. ۱۳۱, 20. IV. ۱۳۱, 19. — 948,2 vergl. Bd. I. ۸۳, 16. — 1 in den 7×7 Gedichten; vergl. Bd. IV. ۴۸, 9. Bekrî p. 353. — 5 vergl. Bd. IV. ۳۱۱, 19. Bekrî p. 325 اَلْكَور تُهْدِينَا — 949,5 *F* للمطاف — 14 ل. الحَبْنِي — 22 *l* و ا — اعتد *rl* — 15 — للكف ل. 10 — وردانة *r* دروانه *b* — زوجته ل. 950,3 — بكرديار *o* بكردياز

951,2 die Hh. وفاته — 3 die Hh. وقيل und ۴۱ ohne ۴۱ *br* *b* 15 — قطع *l* جَلَمَ *r* 952,2 — زنده *r* زندنه 10 — خمسمائة 953,2 vergl. Bd. II. ۱۳, 7. — 1 لخارى *r* لكارم — حم *r* Ag. XIII, 119. Journ. Asiat. 1838. T. VI, 435; 1. beide Male عم — 8 Ag.

بلورن ما لثم عن حق اقربكم وعن عشيرتكم والحق للوالى
9 تصيقه *br* تصيعة *o* 10 — الحبيب Ag. Gauharî I, 327. Bekrî 327 — يسمى und فى كلها Ag. وكلها *bl* — لها ثلاث بمار. 11 — الكريم 17 — وانوراء ل. وانوراء — ابصا ل. ابصر 15 — اذا ل. الا das zweite 23 *F* تغتزر die erste Silbe zum ersten Halbverse; ebenso 955,1 يطمع — 1 the Divans p. 20. — 5 زوراء wird in dem Cod. Goth nicht als ein Name, sondern durch كاس مستطيلة erklärt; dann wie Bekrî p. 327 فى مجتمع letzteres mit übergeschriebenem حفاظها المسك كافع 9 — 12 the Divans p. 4. — 10 *F* زوراء — تمتغى Ag. تركب — تجوز *ro* Bekrî p. 327. — 19 ما ل. ما vergl. Bd. III. ۹, 13. — 21 vergl. zu Bd. I. ۸۶, 21. — 23 وسقيًا *o* 956,1 c وغرًا *to* وعرة *b* وعرة *r* شحى *o* شحى *c* 17 — 17 *l* منور *l* — 17 — طرمتيث *l* 9 — ورة زورة بضم اوله 23 Bekrî p. 327 — الخير *l* الشوى — حبائها *bl* 18 — 957,5 vergl. Bd. I. ۹۸, 1. Bekrî p. 327. Kâmil p. 26. — 6 *to* 10 — ويرج *r* يرج *c* 7 — فصاص *l* فصاص *b* 7 — ويرج *c* 10 — 12 *l* 17 — 16 Belâdsorî p. 176. — 17

941,1 طی *F* ضى — 2 *F* ثناء und منه : „so ist nun sein
(Zamachschari's) Lob in Irak und unter dessen Bewohnern
nicht bekannter und allgemeiner verbreitet als (es) in Hīgāz
(ist)“. — 5 *t* يلم *co* يلم — 14 Mas'ūdī II, 149; ل. ذاك — 15 Ibn
Hischām p. 71. Bd. II, 22. — 18 Mas'ūdī II, 148. — 19 *bt*
وَمَزْمَرٌ بِصَمِّ أَوَّلِهِ وَفَتْحِ ثَانِيهِ — 942,2 *co* وبلغى *bc* ونكفى — 5 وَمَزْمَرٌ ist die Vocalisa-
tion in *b*; Bekrī p. 324 hat die Formen وَمَزْمَرٌ بِصَمِّ أَوَّلِهِ وَفَتْحِ ثَانِيهِ وكسر الثَّانِيَةِ
وَهَرْمَةٍ — statt des ersten وَمَزْمَرٌ بِفَتْحِ أَوَّلِهِ وَفَتْحِ ثَانِيهِ وكسر الثَّانِيَةِ
بِقَدِيمٍ nach dem zweiten جبرائيل mit dem Zusatze بَقَدِيمٍ
ومضنوة *e* ومضنونة د — was offenbar unrichtig ist. — 14 تشدد *r* — 7 نغد *F* — 2 عند *rl* عن 943,1 — ارواك *rl* — 13
944,2 — 2 لم سيّد *to* — للخبز *rtō*; 112; 96 und 112; 9 — نغد *l*. — 9
15 der Kāmds IV, 136 giebt für diesen Ort die Aussprache كَحْمِيرَ
— 3 *r* versetzt بن احمد بن زَمْزَمَ كَحْمِيرَ — 13 بسنة *t* — 15
أَنَا اَبْنُ اَلْهَرَوِيِّ *r* المرى د — بن اسماعيل *co* 7 — حمر *to* — محمد
الحبابى *bo* 19 — الحسن *l*. 14 — جمع *r* 14 — دجن
بنادون 7 — اتقى *Ag.* — 6 *Ag.* XIX, 146. — 4 *Ag.* 3 — قوا *t* 946,
— 10 غاوارى *Ag.* عودا — 10 Gauharī II, 295. Zamach. p. 82. — 17
ل. ١٣٥ — 18 ل. البصرة — 20 ل. وانغور — 21 وبكراباڤ wie ich Juynboll
nachgeschrieben habe, dem نكراباڤ bei Mucaddasī sehr ähn-
lich, ist unrichtig, wiewohl die richtige Aussprache noch
nicht feststeht; *b* وتكناباڤ *t* وتكناباڤ *co* وتكتي باد *r* وتكتي بانربجان

15 fehlt in *b*. — 20 ابن اخيه stimmt nicht zu der vorigen Genealogie, da beide im dritten Gliede von الفصل stehen. — 927,5 *b* richtig احمد — 7 co حواسير — 11 l. البراز — 17 vergl. — 12 l. اجبل — الزنوني — 928,2 besser دينا *b* ذنبًا — 15 بآء التعدية يهتز في *F* — ويغرد *r* ويطرد — 21 زرنا *b* جزنا — Bd. I. ٦٨, 1; — 929,8 *c* بطنه *r* بطية — قعصما *bt* — تغزوم *r* ثغرم *b* 9 — السايق *b* — 12 *c* وسبعون *r* وخمسون — 930,5 — مثناة l. 14 — الهيثمي *b* 12 — 19 Bekrî p. 311 رقبيل unter , — من الزارع d. i. منها *F* هنا Bekrî p. 12; s. die Wohnsitze d. Arab. Stämme. S. 29. *Nöldeke*, Beiträge S. 79.

931,16 *b* ٣٩. Moschtarik p. 233 ٢٢١ — 21 Ibn Hiscâm p. 673. — 23 Bekrî p. 325; Jâcût sagt nicht, woher er dies Citat habe, da er doch kein Exemplar des Bekrî besass. — 932, 2 ebenso Ibn Hiscâm Bd. II, 162. Samhûdî. — 4 l. يعطونه *c* 17 — خصوص *G* 15 — قيل *F* وقيل das erste 8 — تعجبون *b* 3 — متوزرون *br* — عرا *FG* 933,1 — بحصور *b* 20 — قومة *F* 18 — Gauharî I, 60. القرخ وفراخ l. 6 — كارواز *r* كاروا *b* 4 — وفي مدينة السلاماء — 5 Bekrî p. 326 زغبة بضم اوله موضع بالبادية قل ابن اكرم — 18 *F* كبر *F* 18 — ورواه ابن الاعراب بزغبة بالميم — اسمر او اغبرا in dem Verse — 19 *bt* اتانا غير — Diwân Huds. عن nach dem Versmass Kâmil richtig. — 20 l. ابو ذواد — 23 vergl. Bd. IV. ٣٧, 19. Bekrî p. 326; fehlerhaft Ag. XVI, 102 ما اتت الى لحر — 934,4 vergl. Bd. III. ٥٧, 15. Cazwîni I, 119. II, 120. — 8 l. اردته — 9 *br* احبوا *G* 935,4 — العوام *rr* 20 — انقلت *r* ظلت *b* 12 — تبعتم — 10 *bt* كينول *r* كينون — 11 Kâmus IV, 349 الرغا fehlt bei Freytag s. v. a. الرغ Kâmus III, 115. — 13 Bekrî l'Afrique p. 45—46. — 936,9 vergl. Bd. IV. ٨٤, 1. Zamach. p. 149. — 14 الحكم — 5 خرجن — رواحف *c* 4 — 937,3 Kâmil p. 368 u. 509. — 7 *F* فخرج — وامتدت بهن Kâmil وازمحت *r* — طلقن Kâmil — 17 vergl. — 16 حاشم *t* 16 — ذوان *c* 938, 10 — تغيير *r* 15 — تغيير

1. 8 — الربع *c* المرتفع 7 — نُجْثَن oder قِيَامًا تُغَيُّ تحتهن الصفايح
عذير 919,5 — لَاتَ فَا. Mufaddhal. 21 — خبيرا *r* 16 — وخبارة
— 7 einerlei mit الرخيمع Bd. II. ٧٣, 1. — 9 *cF* رُفعت wie Bd. IV.
١٣١, 22. — 11 Naṣr فراسع 15 — واخره l. 21 — Zamach. p. 79. —
22 *c* بنو رخم gestellt, verbessert sich dann aber dahin, dass in dem Gedichte des
Muchabbal der رُخْم zu lesen sei, so auch p. 323 u. Mufaddhal.
— 14 وستمّر Gauharī I, 202 Cod. Goth. *F* وَتُصَمِّر s. de Sacy,
Gr. ar. II, 27. §. 57 u. 58. — 17 *F* احسبت ان طعان 18 *bt*
— سبط *br* مسط 19 — فشق *r* فتنقب *b* — فالزلقى *c* — غصبا *r* غصبا
— *bt* بحيران *br* بحيران *c* 22 vergl. Bd. II. ١١٤, 7;

921,3 vergl. Bd. I. ٣١, 7 زرة — 7 l. معيوف — 19 حبرونا — 19 حبرونا — 23 Hamasa p. 656. Abulfed. Annal. T. I. Adnot. 171 mit Varianten. — 922,4 b مستلم Ham. u. Abulf. مستسلم, *F* مُسْتَلَمٌ wie Härethi Mo'allaca v. 50. — 5 vergl. Bd. II. ٣١, 21. — 9 r النيلوفر beides aus النينوفر — 13 vergl. Bd. II. ١٨, 19. — 20 *FG* vor لها ist يقال ausgefallen. — 23 *F* تجتمع nämlich افواها — 923, 2 وحزن l. وحزن — 3 كبده b قلبه — 5 c كبده — 923, 2 وحزن l. وحزن — 21 co ٣٣٣ — 924, 14 *FG* وبقي die Hh. حامة — 925, 1 كنا *F* nach dem Versmass أنا, oder كُنَّا mit folgendem بحراً — Abulfed. Annal. I, 238 كُنَّا, danach ist بحراً zu verbessern. — die Hh. يزرجا — 16 ابدا fehlt in den meisten Hh.; *F* es müsste ابدأ ausgesprochen werden, was ich nicht für möglich halte. — 1. مجهور — 926, 1 l. مرقه — 926, 1 l. مرقه Moschtabih p. 174 oder *F* مرقه Kâmûs IV, 100. — 6 Ag. XVII, 161. — 7 t*F* Ag. يعش — 10 Ag. يوجفن — 12 bt بصقاع —

scheinlicher nach dem Lobb el-Iobâb p. 122. — 907, 1
 908, — عبد l. عبيد 17 — أبو احمد l. 6 — فناخشنس bt فناخشيش r
 909, 9 s. Belâdsorî — استيلانم F — ير تحل bF 14 — يستينها F 13
 p. 393. — l. المهرجان od المهرجان vergl. Bd. IV. 98, 16 u. 22
 F s. Windischmann, Mithra; in d. Abhandl. für d. Kunde
 d. Morgenl. Bd. I. Spiegel, Avesta Bd. 2. Einleit. S. c. — 18
 die Lesart رامثن Bd. II. 14, 14 scheint besser zu sein; ebenso
 20 رامثنة, welches schwerlich davon verschieden ist; s.
 Iq̄achri G p. 311. — 910, 1 Iq̄. G 327. — 3 سبده Iq̄. سبندة,
 so dass سو wegen des vorangehenden وهو ausfiel; G vermu-
 thet سرسندة — FG السابلة G 4 — الغرية G 6 l. فرخان — 22 der
 Name بشك fehlt in den Hh. und ist nach Bd. II. 20,
 hinzugesetzt.

911, 1 bt الهنيمة möglich statt الهنيمة s. Bd. IV. 108, 13; c
 1 — مقضى اودية دجلة r 912, 3 — اليوم F 19 — 14 الهمنة —
 b الجارى r الجارى 10 Arab. proverb. T. I. p. 641. — 11 Ag.
 IX, 181. — 14 vor ابو fehlt etwas. — 20 l. وقبل — 21 r عصرة
 الزحى l. 1 — مسعود Bekri p. 322 مسعر 913, 1 — عصرة b عصرة
 16 der Wortlaut bei Naṣr ist: — الجبرى r الخبرى c —

— يكن l. 22 — فلفظ F 21 — بصم الراى وسكنى الباء الموحدة منزل
 914, 3 زبدية 12 — وابو عبد الله بن br — الخليل br الحصب 3
 bei Naṣr gar nicht vor, dagegen زبدية wie unten S. 952, 17.
 — 18 l. البقى beo البقى und so fast immer an anderen Stellen,
 es ist aber gewiss der Hebräische Name מליח gemeint. — 21
 Abu Tammâm Diwân. — 915, 3 بنات fehlt in c — 11
 in br — 4 F شخه وعجزه — 11 بثلاث ياءات fehlt in br; daher b
 16 — الزبونى 1 — br ebenso mit dem Artikel, 12 — زبونى c زبونى
 18 شهة die Hh. سهلة s. Ibn Challik. Nr. 295. — محمد 18
 in den Hh. s. Ibn Challik. Nr. 671. — 22 rF تعرف — 916, 1
 u. 5 l. قره — 14 الدنيا c الدعاء 13 — قره l. 5

— تعد *F* 14 — الممتنى *c* — „Vordem hätte man ein solches Feuer (der Freigebigkeit und Gastfreundschaft) nur so für möglich gehalten, wie einen, der eine nicht vom Himmel niedergesandte Sure vorträge“ d. h. für unmöglich. — Diwân ما انت حين تُعدّ „du warst, als du ein solches Feuer bereitetest, nicht anderes als einer“ — 15 — كهنة *c* *F* لها Diwân „Geschenke von ihm (seine Geschenke) haben zu mir die beiden Zähl überschritten, so wie das (von Gott) beauftragte regenspendende Gewölk fort und fort niederträufelt“.

— 18 Ag. XX, 127 وداخلت اباء *br* — Inf. IV. — 19 تناجيا *ro* خفيتون *r* 3 — جيدًا *ro* 903, 2 — وبالقدر *F* to — تهاديا Ag. *ro* خفثون *b* خفثون *c* 4 — يغيط *c* 10 lautet Ag. XVII, 68 als letzter dieser Verse وحقًا عند مصرعه und am Ende als letzter dieser Verse اثنائي statt اثنائي *F* 11 Ag. u. *F* جيبٌ „non laceratus est sinus vestis (propter luctum); s. Buchârî par *Krrhl* I, 326 l. Z. — — طرف طرف Ag. 13 — خنار *c* حيار *ro* جبار *b* جيد — حاونن Ag. 14 u. zweite Vershälfte:

20 vergl. Bd. I. 904, 10 — هتكن عنه ستورا بين ابواب *bt* 905, 4 — حبيب l. جمدب 10 vergl. Bd. II. 901, 11 — 11 Gauharî II, 89. — 15 wahrscheinlich عباد, da dieser Name in dieser Familie mehrmals vorkommt; عيان *r* 23 — 3 — ونعن *c* ومنعي *b* 906, 1 — يتعاورنني *bF* 3 vergl. Bd. IV. 931, 3 — 7 der betreffende Vers findet sich Ag. VII, 171: 931, 15.

ان ياتها ان الاراقم فلفت جماجم قيس بين زاذان والحصر
nur dass زاذان und Ag. XX, 126 واذان statt زاذان gedruckt ist. — 17 die Hh. und Marâqid زاء اخرى, ich habe dies geändert, weil die beiden Orte im Moschtarik p. 230 unter الزار zusammen gestellt werden und dies für den zweiten Ort unzweifelhaft ist wegen des Reimes auf ز, Bd. I. 901, 17; für den ersten Ort bei Samarkand bleibt aber زار wahr-

أرى *c* ترى *b* 22 — وغيرها *F* 15 — 5 vergl. Bd. II, ٧٣٣, 7. — Bekrī p. 321 Cod. Lugd. رأى — 23 *b* مآنبه ohne *q* — 889, 2 *br* in den 7 — سباب *r* — فخرى *tF* 5 — محمول *r* 3 — سد *c* — قد الجيش 7×7 Gedichten بحاجتها Bekrī p. 321 hat den ersten Halbvers — لبي ل. 12 — ضابح *btF* 11 — وما ضوت ابنة البكرى من أمم 15 *t* 890, 3 — الى لآي die Hh. لا Bekrī p. 320 — ويجوز ل. 1. — مع *r* مع *o* مع *b* مع 6 — أربع vergl. zu Bd. I, ١٣١, 16 u. II, ١١٣, 5. — 8 Moscharik p. 229 يحيى — 20 *b* أبو الفضل بن — 23 الحوامى nach dem Lobāb; die Hh. الخزامى

20 *r* — السجرى *b* السجرى *cr* 9 — انقباني *b* القتاني 891, 8 besser 17 *F* — مسرة ل. مرة 892, 13 — قرية كبيرة *r* 21 — الحسن 17 *F* أروى — 19 Gauharī II, 487. *F* — تيمياً *rt* 18 — اذا شددت عليها الرواء — 16 *bF* قة — بالزرقه وزرقته ل. 893, 13 — وروى مثل رضى dann 18 *FG* — على انها die Hh. 894, 16 Ictachri p. 58 (95) *G* 202. — 13 Belādsorī p. 319. — وتشاويه *c* — وبهتان *bro* 23 — عوصة Belāds. قطيعة 6 — المهدان *cr* البهتان *b* 896, 3 — فرحنا ل. 23. — 20 die تصل *c* تقبل 19 — وجهه *br* 12 — يزل خراج *br* وظيفة p. 320 die Hh. شليمه 897, 1 vergl. Bd. II, ١٠٣, 4. — 2 *F* „Gazellen“. — 7 قلما die Hh. — 5 تجاور *bc* 4 — ترقى *br* — 20 وينة *bcto* — غربة وفزوح *F* 19 — غربة *to* 17 — بكر *r* كثير *b* 14 — عبرة *bt* دمة — تدر 22 — الغريب *bt* القديم 21 — ركانى *cr* المشتت *c* ٣٦١ *r* 19 — رضى جمع *F* 16 — ثابرين *bt* 15 — وطنه *F* 898, 10 — عبد الحكم ل. الحكم 899, 3 — سيف *r* 22 — شيراز *b* شيرار *r* — الرحلى *b* 20 — اللباني ل. 900, 5 — هذا 9

901, 10 *F* — وأيس ل. 12 *F* ميشومة die spätere Form für مشومة (*c* مشومة); s. *Fleischer*, diss. de gloss. Habicht. p. 47 u. 48. — 13 وترتها *G* وترتها wie S. 896, 19. — 18 die Hh. ٣٦. — 7 Naṣr نودكان *c* نودكان *b* توزكان *r* توزكان ل. 9 — حكة ل. 902, 7 — سهل *cr* وهب — 13 Abu Tammām Diwān; — نمرود Naṣr نودكان

Bekrî الوارثينا Gauh. الاغنيما — 10 vergl. Bd. II. 1., 4. — 13 *t* ف نطف *F* نطف statt نطف; so persönlich steht das Wort auch bei Abu Nowás von *Akhwardt*, S. 28. Ged. 49 v. 6. — 16 Beládsorí p. 191 deutlicher الصوايف — 17 في am Ende besser من

وردت Mut. 4 — 701. Mutanabbí p. 381, 3 l. خفى ohne و — 10 *F* رويته wie S. 892, 19. — 12 vergl. zu Bd. II. 11f, 16; *bt* ما — 13 l. عماره — 882, 4 Sure 26, 128. — 9 Ibn Hishám p. 17. u. Bd. II. p. 6. — 15 *F* das imperativische فشأنكما steht im Accusativ. — 883, 13 vergl. Bd. I. 3., 6. — 14 l. فجنوب — 17 die Hh. عنيما — 20 vergl. Bd. III. 11, 7. Labíd Mo'allaca v. 2. Gauharí II, 487. Bistání p. 842. Bekrî p. 320. — 884, 2 Garír Diwán. Bekrî p. 320. 456. Ibn Challik. Addit. T. I. p. 121. Samhúdf. — 3 *c* ثمانية so auch Cod. Lugd. des Bekrî. — *bt* u. ein Codex des Diwán ياتين Bekrî u. Diw. als Variante قبل *F* منق — 6 Moschtarik p. 228 التل, siehe aber Muschtabih p. 74. — 885, 2 *r* فواحي — 14 the Divans p. 206. وأدنى l. 21 — طريقا Mas'údf III, 449 — 22 Bekrî p. 321. — 886, 1 l. أمية — 2 Ag. VIII, 50. Ibn Doreid p. 94. *Nöldeke* in d. Zeitschr. d. DMG. Bd. 18. S. 225. — 5 Sure 22, 44. — 6 die Hh. haben hier تلام, *F* wie Bekrî in der zu den Maráçid II, 174 Anm. 6 beigebrachten Stelle; indess hat Jácút Bd. I. 11, 6 nach der alphabet. Ordnung تلام geschrieben. — 9 *F* ذمها — 11 *F* مؤنث — 13 *bt* وهو l. وبين — 887, 1 nach Hamza Icp. p. 47, 3 ist راشهر aus رام اردشهر entstanden, wozu man als Uebergang راشهر bei Beládsorí nehmen muss. — 2 *c* الحقيق — 4 Be- ládsorí p. 386. — 9 العيسى b العبدى — 11 شجعان — 16 *b* اصحاب *r* شجعان — 888, 18 Bel. النعمة — 17 Bel. بصعوبته — 2 *bt* Diwán Huds. p. 288 ائى — 3 نظرت in *bt*, dafür Diw.

vii. 15.—10 vergl. zu Bd. I. 5av, 22.—14 vergl. Bd. II. 14v, 3. III. 131, 1.—16 *c* خلف *r* خلو—17 ل. وكسر—18 *c* الداد *b* منتقلات *r* منتقلات *b* منتقلات ل. 19—وقي ترقى *F*—الذاكرات *r* الذاكرة *r* خبج *blF*—متعلات *r*

861, 5 vergl. Bd. III. 134, 9.—16 *b* هرسان *r* هوبيلان *r* هيلقان *b* هلسان *c* اصل mit übergeschriebenem علقان *t* علقان لنفر *r* ليفرز *b* 18—ساحليف بن هيران بن علقا Mas'ûdî II, 293 Genes. 36, 10 מליח—19 Ag. II, 36. Mas'ûdî II, 294. Sachau zu Gawâlîkî p. 8. — 862, 3 لنطى *r* برنطى *c* 6 *br* نسمة *r* نسبية *c* 7 ل. 10—يعقوب ل. 10—Gauharî II, 293. — 863, 3 ل. 15—والغر *F*—صياح ل. 15—وَقَتْلَ *F*—سولس *to* سيواس *c* 7 *Abvdos* بابذس *G* 864, 2 — الامطرطوس *t* والبرقبس *co* 15 — طرقيس Ibn Haukal — 18 *cto* برقبس *br* — 20 Nur in dem Gedanken an *χλιδάρχης* habe ich كيلمچ geschrieben (*F* dann eigentlich mit غ), die Hh. haben aber كسلبيج, كسلبيج, كسلبيج, was كسبيج *ξενάρχης* heissen könnte. — 21 ل. القفار *b* 865, 2 — السهلا *br* السملار—طفاوس *b* طافوس *r* 23—القبائى *G* وصارحة *b* 4—الارمينائى *c*—بلى *cto* قرب 3—العشار *r* 10—وموضع *cro* و ohne مع *b* 8—البلغار die Hh. البقلار 5—وصارخة *br* 15 — المحروى *c* 866, 13 — جلذية *b* 12 — تجلدية *b* جلدية *c* — 16 ل. 16—الالامح *r* 18 — رومتنا *b* والقتنا 4 868 — أقيطت *F* 867, 22 — يجتازوا *b* 9 — طواف *b* طول 8 — اخرى *cr* 869, 6 — مليه *b* 21 — *o* يفتا *c* نقتا *t* 8 — صبيونة *bc* 870, 4 — بولس und بطرس *r* 11 — تحمل *F* 17 — لا يطفى لانه لا يصاب *r* يفتا *b* يطفى

جذرة *FG* 15—وخمسين ل. 8—قريطة die Hh. مقطرة 871, 5

„der frühe Aufbruch hat die Familie der Näfla eilig hinweg geführt“, wie Bd. III. ۳۱, 4. IV. ۱۳۱, 12; ähnlich الخروج Bd. I. ۸۳۳, 20.—20 *F* الأرقع المحمر plur. pauc. von رقى—22 vergl. Bd. I. ۴۶, 3; 1. ذكري—23 vergl. Bd. III. ۳۷, 5. Moschtarik p. 222; *F* حل البيت خال—*F* خواء Adj. zu روضة, wie auch الصوم ركنا ب العتوم 5 يطيف و بكاني c مرلق 855, 4 محلا — or حراب b خراق 6 — حراق ct حراب b خراق 6 l. 1. 9 — كل معشاب 6 l. 1. 9 vergl. Bd. I. ۱۹, 22; 22 cdo تملأ br تعدو 13 l. 1. 14 قللى r مسك 14 — 16 bc فلاحة vergl. Bd. II. ۳۱۶, 16. — 21 vergl. Bd. IV. ۳۳, 16.—23 vergl. Bd. IV. ۴۳, 20. ۱۷, 10. — 856, 2 l. 1. برقى — rt مجالها 5 — كعينا *F* لعينا و مربع 6 — *F* دورا 6 — die am häufigsten in ihren Gedichten die Runde machen“, d. h. vorkommen. — r كفة 8 Hārethi Mo'allaca v. 4. — 9 sonst الخطم العكلى vergl. Bd. I. ۳۳۱, 20.—12 rc عشيمة *F* عشيمة 14 vergl. Bd. IV. ۵۷۳, 3. Achṭal Diwān. Zamach. p. 118. — 18 Achṭal Diwān. — 857, 8 vergl. Bd. I. ۷۱۳, 7.—10 vergl. Bd. IV. ۴۱, 20.—12 Bekrī p. 292.—16 vergl. Bd. I. ۵۸۱, 12. — 18 die Hh. besser الذباب 21 *F* نبات 858, 1 die Reim-
ausgänge ohne Vocal, weil man Z. 3 آلف statt آلفا lesen muss. — 2 c الشبهين für الشبهين bt معول 3 — آرى ان ارى 5 — خطايط 17 — 12 cr التصايف 12 vergl. Bd. IV. ۴۳۴, 9; 1. خطايط 17 — 17 bt the Divans p. 140. Bekrī p. 373 اللج vergl. Bd. IV. ۳۵۴, 6. ۴۴۳, 8.—19 vergl. Bd. III. ۸, 11. Gauharī I, 329. حصى Bekrī p. 381 حصى 21 — سقى c تسقى b تنفى c تهيج br 21 — حتى 21 — 859, 2 vgl. Bd. IV. ۵۰۰, 12; tF برود soviel als اشتب; s. Makkarī I, 532, 7. 670, 3 v. u.—5 *F* نحى Jussiv.—بيتها r 11 vergl. Bd. IV. ۳۱, 14.—16 l. 1. مكث 17 vergl. Bd. IV. ۳۷۴, 22.—21 l. 1. يظلم 21 vergl. Bd. IV. ۳۳, 21. — 860, 1 *F* خلت — dass im Anfang der zweiten Vershälfte ein dreisilbiges Wort fehlt, ist in den Hh. nicht angedeutet. — 3 bt الرجل 8 vergl. Bd. IV.

851,3 die Hh. معان — 5 vergl. Bd. I. vof, 7. — 6 u. 7 cr
 رجم — 7 الرميل scheint von الرميل verschieden zu sein. — 11
 vergl. Bd. II. ٥٣, 16; die Hh. يطفى — c حبينه b حبينه — 12
 واخر كوا في b 18 — 15 vergl. Bd. III. 1.1, 21. — 18
 852, — كاخاريق الفوال c 23 — مشج u. فاصحت c 20 — واخر كوق r
 6 vergl. Bd. IV. ١٣١, 4. — 7 b جفته — c النسا كن جفته
 bt 15 — الشيء br البشي c سافة cr شاحية 12 — خزان c خزار br
 853, 9 vergl. S. — المرجب c 17 — المعتب r القتب c 16 — الماخب
 842, 6. — 11 br بارج c بارج — 18 b يبدى — c العصب العصب br 11
 854, 1 — اميال Moscht. ايام — سجا r سجة Moschtarik und b 19
 7 — بناحية الرحصية Samhūdī المدينة 2 — السماو c اليمامة
 16 Diwān — ناجية u. تهوى بين F 14 — Samhūdī. 11 — المخزنبل l.
 Huds. — Infīn. البكر F — شعت r نعت c نشعت o نشعت b

وجرتها ثم ادخلتها مرة اخرى في غمر مريض من بين اصلاعهـا وجرتها فله *b* —
 ابروساء *b* 18 — تزل تدخل السكين وتجرحها في موضع مريض بين اصلاعهـا،
 ر 22 — روسش *c* 13 — الشقة عندم منام *r* 840,4 — تهب *r* بعث 1 —
 نصوبى Gauharī I, 527 رضى *br* بصوى

تدمن *br* كانت — 841,4 *b* جرحات *r* خرجات *o* ohne Punkte. — محمد بن *b* احمد بن محمد *r* 7 — والمصادات *ro* — die Hh. 6 —
 1. 11 — واحدة *r* وحدة *b* 10 — يصبب *r* اسرار *r* سار *o* — اى طلحة
 الى غيرها *br* فيها — فيفرع *r* بفرغ *b* 19 — سرادها *b* سارها *r* 13 — تحير
 die Hh. الغصن — 842,5 vergl. Bd. II. 80, 3. Bekrī p. 507. —
 بصاحى *b* — شاقى يصاح *Ag* حاحى *c* — 1. 80, 1. —
 ويعى *br* 7 — 9. 80, 4. 80, 9. — 6 vergl. Bd. II. 80, 4. — بصاقى قوارى *r*
 نميا *r* طمتها *c* 13 — 15. 80, 15. — 12 vergl. Bd. II. 80, 15. —
 14 vergl. Bd. II. 80, 9. — 15 vergl. Bd. I. 9, 14. — 19 *F* فحيلة —
 22 vergl. Bd. II. 80, 23. — 843, 2 *r* الثعلبى fehlt in
 11 Nöldeke, — وبادها *l* 9 — يتمازون *r* يتمازون *r* 7 — موثق *br* 4 —
 Urwa p. 270. (Cazwini II, 61. Samhūdī. *F* der Leipz. Codex
 des Cazwini hat (wie Nöldeke) „أَحْبُ كَريَحةُ auf allen Vie-
 ren!“ (um einen Esel auch äusserlich darzustellen). — 12
 21 لروضة *cto* — عبرها *F* 20 — 52. — 13 Bekrī p. 52. — خبة *r* خشية
 6 vergl. Bd. II. 844, 4 *r* فذكر *c* — 844, 4 *r* —
 9 *l* 9 — وبين ذى احفار Bekrī p. 436 وروضة — 6, 6. —
 12 Bekrī p. 199. — 17 die Hh. 845, 2 Samhūdī النقيع —
 11 *be* 142, 6. — 7 *F* 11 — الحمى *F* 7 — 5. 80, 5. —
 21 ستر *c* سفر — 17 *er* من — 17 — الثمران *o* — صماد *to* besser
 23 Bekrī p. 87 hat die zweite Vershälfte:

dann die Verse

فروض القضا بعد التمسك حقيقة فلم عفت ساحاته نسياناً
 وما ذكره سلمى وقد حال دونها مضاعف خبر ديرة ومجسدة

سربه *r* سر به in *t* ein Loch im Papier — 9 die Hh. دیکه — 12
 vergl. zu Bd. II ۴۴, 18. — 10 قلنا und بعده Ag. قوله und سمى
 — 23 *r* وسبعون — 818, 15 *F* كل لسليمان — 17 *G* بمنت — 21 s.
 Beládsorí p. 143. — 819, 1 *F* الأمر — 9 *F* فحوت — 22 *r* ضية —
 820, 6 Bekrí p. 357. — 11 *bt* ال — 16 *F* والخمر — 21 Diwán
 Hudseil p. 229.

821, 2 u. 11 *t* جيلويه — 5 *r* الحسين — 9 Içtachrí 58 *G* 113
 coll. p. 98. — 10 *br* ضمن — 12 *b* الريحان *cr* الريحان —
 16 u. 17 *co* الريحان mit dem Häkchen über *r*, — 19 *b* واتليه
 822, 1 *b* — اللوانجان Içt. p. 114 الريحان — 21 وثقة *G* ويلييه *r*
 Ag. XVI, 110. Gauharí II, 292. — 823, 7 الريحان *c* الريحان
 1 *l*. افتدنت (*F* افتدنت als Frage, gerichtet an die Frau,
 deren خيال in der Nacht zu dem Dichter gekommen war).
 — dazu *t* am Rande خيالها اراد ان خيالها — 10 vergl. zu Bd. II. 67, 4. — 19 وثانيه *l*.
 23 vergl. zu Bd. II. ۵۰, 17; حاضر die Hh. حاجة — 824, 5 *b*
 18 vergl. Bd. I. الفجاري *r* الفجاري *c* 825, 13 — عمر بن ربيعة
 23 vergl. Bd. I. ۵۰۴, 6; *bc* يسع *r* يسع *cr* بعده — 23 vergl. Bd. I. ۱۳۰, 13;
 826, 14 *t* richtig الرقيان Kámús IV, 349; *r* الرقيان — يشعب
 — 15 *t* besser دامه Gauharí II, 487 دامه — *F* قناتيه und حويليه
 mit dem Suffix der 1. Pers. und dem Pausal- „O meine
 Kamele, was hat er an meiner Wasserleitung zu tadeln?
 süßes Wasser und frisches Futter ist um mich herum. — 23
G صفيرة und الصغير s. Beládsorí glossar. — 827, 2 derselbe
 Vers unter دواف Bd. II. ۱۱۳, 15. — 8 Bekrí p. 112. 290. — 9 *t*
 vergl. سناتها *b* مساتها *r* مساتها *co* مكيه *cr* مكيه *b* 11 — قنچ
 Bd. IV. ۱۳۱, 6. Bekrí p. 198. 290. — 14 *l*. رواه vergl. zu Bd. I.
 ۵۸, 15. — 15 *r* بعضى *c* تغضى *b* تغضى *r* 15 — تحريك *b* تحريك *c* —
 vergl. Bd. IV. ۱۳۰, 6. Samhúdí besser يمشد — ib. *l*. رواه —
 829, 1 *F* دروحها — 21 *G* وقدر — نقطة *l*. 6 — الحرقى *b* الحرقى 828, 4

Halbvers Div. *يَغْشَى* — *الْعَرْفُ* — *مَرَج* — 7 Gauharī II, 135. *Freytag Lexic.* II, 183; *موعدكم* Div. und *Bistānī* p. 813 *مَشْرَبَكُمْ* — 9 vergl. zu Bd. II. ٥٧١, 9. — 10 *btF* *يُشْبِئَة* oder *coF* *تُشْبِئَة* — 20 vergl. *الخَشَى* *r* *الحَمَى* *c* *النَجَى* *b* — 14 *الفَج* *brt* — 11 *سِرَفَا* S. 802, 2.

811,3 Ibn Hischām p. 857. Bekrī p. 308. Samhūdī. — 6 Bekrī p. 304. Samhūdī. — 15 Bekrī p. 304 schliesst daran den Vers Bd. II. ٨٤٥, 9. — 19 *F* *قَرْمَة* und im Anschluss daran 20 *بعيدة* — 22 *موضع* *واد* Naṣr — 23 vergl. Bd. I. ٨٠٠, 18. — 812,7 *F* u. Kāmūs I, 283 *الْلَفَة* — 11 auch in diesem Verse des *عبيد بن الأبرص* hat Bekrī p. 306 *قامت* — *باتت* *B* — 813,1 Garīr Diwān. Ibn Ch'allik. Nr. 129. — 2 vergl. Bd. II. ٥٨٤, 17; *cto* *مَرَا حَى* — 7 das zweite *دام* *er* *زال* — *F* *احْفَف* Plur. von *حَفَف*; vergl. Bd. III. ٩١١, 14. — 9 l. *فَحَلَّتْ* vergl. zu Bd. II. ١٣٧, 7. — *F* *رَعَان* — 14 l. *زاد* ohne *و* — 15 l. *الطيراني* — 814,1 *F* *كَفَرَاب* Kāmūs III, 115 ohne *Teschdid* — 7 *بازاء* *c* *بحذاء* — 17 *cro* *الخطيم* Kāmūs Calcutt. p. 1500 mit *ح*, *Kahf*. IV, 7 mit *خ* — 18 der erste Halbvers ist zu lang gegen die folgenden *Wāfir*, es ist deshalb *لِلرَّهْمَانِ* zu lesen wie Bd. IV. ٧٨, 16 ohne *Teschdid*; in *t* ist durch übergeschriebenes *ا* *صل* auf den Fehler aufmerksam gemacht; zu *المرامتان* können die Verse nach dem Register angezogen werden. — *cto* *ثَبَاء* *b* *شَاء* *r* *شَاء* — 23 *ونزل* *r* *ونبرك* — 815,9 vergl. Bd. III. ٨٥, 17. *Hamāsa* p. 618. — 12 l. *وَعُصْوَر* — 14 vergl. zu Bd. II. ٣٠١, 15; die Hh. *قَتِيم* — 15 *كاد* die Hh. *قَآخِر* *متعجب* — 16 *bt* *جيدع* — 17 u. 18 *b* *خرشمة* *c* *خوشمة* — 19 *ber* *حييا* — 21 l. *أَبَادَى* — 816,1 *br* *خير* — *rc* *الكذا* *b* *البكا* — 6 *جنوب* Ag. IX, 6 *سواد* — 8 vergl. Bd. III. ٢٨١, 15. ٣٧٨, 4; *to* *اخراجها* *cr* *اخراجها* — ib. l. *الناجيات* — 19 *r* *خلع* *c* *خلع* *b* *الرج* *br* — *شفا* *r* — 817,7-10 fehlt in *b* — 9 *c* *جنون* *crt* *جنون* — *وسرية* ist mangelhaft ausgedruckt; *co*

13 — طويلا *bt* — قريبة مولعة *F* 11 — عريرة *bt* 5 — بالاول *r* — يهاجن *bt*
br Ag. VIII, 36 الرداة — *c* Ag. النصيح 15 *F* اذمكم und اذمدا
 „ich habe zu viel Scheu vor euch, als dass ich euch tadeln
 sollte, und ich halte mich selbst zu hoch, als dass ich, wenn
 ihr übel (gegen mich) handelt, euch loben sollte“. — 18 bes-
 ser رَغْمَانُ فَعْلَانُ Kāmūs IV, 121 oder رَغْمَانُ wie Bd. IV. 306, 18,
 da vorn zwei lange Silben sein müssen. — 21 vergl. Bd. I.
 28, 21. — 796, 22 لغنب als Zeitaccus. wie غَبَّ im Singular;
r اغمب *c* اغنب Buhturī Diwān اعتاب 23 *F* und Diwān طَلَّقَ
 — 797, 1 *b* قَدَّم *c* und Diwān قَدَّمَ 2 *o* تَتْنِ *F* يَتْنِ statt يَتْمَ
 1 Notices et Extr. T. XII, 176. Bekrī. l'Afrique p. 27.
 — 10 l. للموك 12 *br* درنجومه *t* درنجومه *o* درنجومه Ibn
 Chaldūn IV, 19 درنجومه Weil Gesch. d. Chalifen II, 68 Wer-
 fedjuma درنجومه 17 بن ل. من — 798, 1 Ibn Adhārī I, 215.
 Cazwīnī II, 133. *c*. Kremer descript. de l'Afr. p. 7. ل. 5
 وبعد بيت اخر تركه — 7 fehlt in *brt* mit der Bemerkung:
 وبعد بيت اخر تركه — 8 — انما سح لظهور الكفر فيه
 10-15 Wright opusc. p. 76. — 12 ist ausgelassen قل نهان
c 15 — قل نهان 18 *F* تَخَبَّ s. Lane. 20 Ibn Hishām p.
 662. — 21 *r* تعبت *co* تَعَبَتْ 799, 6 فريفة *br* فريفة hat
 auch Samhūdī nach Wākidi; nach anderen تَخَلَّ, was zu Bd.
 IV. 28, 19 stimmt. — 11 l. اسودان 18 S. 803 wiederholt;
 Ag. IV, 158. Kāmīl p. 395; — 19 *c* Ag. ائشى — 20 *c* Ag. ائشى
 22 — تَزَوَّرَ Ag. قليل Ag. بعيد — امرأ Ag. فنى 20 — ونهت *b*
 800, 5 — وقاص Ag. وجلش 23 — تقم Ag. — مت *F* — اذا Ag. فان
 مجلدة *c* مجلدة s. Zamach. p. 72; vielleicht مجلدة wie
 فاجماد *to* 9 — انقروين *s* — انقروين l. ib. 1. مجلدى
 und فاصلا wegen فاصلا unzulässig; vergl. Bd. III. 306, 10.
 15 Hamāsa p. 381. — 16 *t* فَنِكَل — 23 Ag. XV, 18.
 801, 1 Ag.

اقیم 15 *co* — خُدران *cto* خدران 13 *br* — فوق 11 *F* — وادرسها فاخلف
 — خبینها *c* حبینها *o* جنینها *t* جبینها *b* — 789, 5 Ibn Hischām
 p. 56. — 8 die Hh. الربذات — Kāmūs II, 170 منها — 10 statt
 des sinnlosen ست *F* — استنار *r* استینا *c* 15 — 19 — بکف *co* —
 vergl. Bd. III. ۱۷, 2. Bekrī p. 306. — 22 *F* ریزه, persisch Geröll,
 Schutt. — 790, 4 Im Kāmūs IV, 120 sind unrichtig
 aus zwei verschiedene Zäthe الرضم بوانى القری und الرضم بنواحى تیماء
 verschiedene Orte gemacht; s. Moschtarik p. 207; genauer Samhūdī:
 mit dem Verse. — 5 vergl. Bd. II. ۷۴, 22. — 6 Samhūdī: الرضة محركة
 mit dem Verse. — 791, 4 vergl. Bd. I. ۷, 9; *cto* الانف — 792, 7
 1. الدین — 8 vergl. zu Bd. I. ۷, 9; *cto* الانف — 793, 4 *cr* یزید — 8
 vergl. Bd. IV. ۳۴, 15; *bo* تجر *F* — 794, 6 *c* und Ag. IV, 76 نعد
 s. Lane unter خَر — 794, 6 *c* und Ag. IV, 76 نعد — 795, 6
 1. حوّا

791, 4 Içtāchrī 55 (60) *G* 94 الزر; Naçr unterscheidet
 ausdrücklich diesen Fluss بغض الرء المہلة von dem zwischen
 Wāsīt und Baçra بالزای المعجمة المصومة welcher S. 930, 11 ge-
 nannt wird. — 10 vergl. Bd. IV. ۷۴, 20. — 15 *F* بَدَّالْهَا nach
 بَدَّالْهَا im Acc. statt بَدَّالْهَا und daher 16 وجبالْهَا im Acc.
 nach dem الجمع — 17 Belādsorī p. 150. — 792, 7 1. الدین — 8
 vergl. zu Bd. I. ۷, 9; *cto* الانف — 793, 4 *cr* ققرة — 10
 die Hh. ضرران vergl. Bd. III. ۳۷, 19. IV. ۱۸, 8. Zamach. p. 77. — 13-16
 vergl. Bd. I. ۳۷, 18. — 17 1. *F* تجر *bo* — 793, 4 *cr* یزید — 8
 vergl. Bd. IV. ۳۴, 15; *bo* تجر *F* — 794, 6 *c* und Ag. IV, 76 نعد
 s. Lane unter خَر — 794, 6 *c* und Ag. IV, 76 نعد — 795, 6
 1. حوّا

ابوکم اَلَمْ الابهاء قدما واولاد الخبیث علی مثال

11 Azrakī p. 93. Cazwīnī II, 73. Ibn Chaldūn II, 61. Schul-
 tens hist. Joct. p. 144. — 18 Ibn Hischām p. 32. — 795, 6

الثمار 12 l. حنة — 15 *blo* يترحل — 16 vergl. Bd. III. 30v, 21. — 17 *bc* في

781,4 *Sojûti*, Muzhir p. 123 حرف 6 — so auch *Sojûti*, *F* besser تَفَوُّد wie S. 352,9. — 11 من انفرماء *c* منها — *ai* على الغساني و*ai* على ein sehr seltener kurzer Ausdruck für *ai* على الصدق — 13 *Tabacât el-Huff*. XVI, 6 geb. 479 gest. 542. — 18 *r* بحر النبل — 21 *c* الارزاق — 782,4 *b* الحسن *r* الحسن — 17 vergl. Bd. IV. 119, 18. Bekrî p. 40. Mufaddhal. — 19-23 Ag. XVIII, 206. — 23 يحدث — 783, 11 Damirî II, 389. Bistâni p. 186. 785. — 16 يوسف بن تَغْلَفِي und بَيْتِي *F* يَبْنِي das erste 784,5 — سفیان بن زناد *b* زياد statt تَغْلَفِي *r* تهتمنى — 6 *bF* اَسْكَبْتِ; diese IV. Form, causativ von dem intransitiven سَكَبَ سَكُوبًا steht auch Makkari I, 112,6. — 10 *r* وانحب — *c* انخذل — 11 *br* نَرَوُ *co* بَرَوُ nach 20 haben mehrere Hh. eine grössere Lücke, welche Jâcut in der Reinschrift ausfüllen wollte; daher in *t* die Bemerkung: حذو المصنف، يكتتب ما في الزوراء ههنا، والناسخ ترك هذا انبياص — 5 Bekrî كحرنك *b* 12 — الى الليبيين Chall. حليف الكبير 11 — من التهاجير والدَّجَرِ 786, *F'G* يَقْرَعُ 18 — الحسن *r* الحسن *b* 14 — كحرنك *c* كحرنك *r* 1 ist zu streichen. — 3 عبد الله *br* 2 — أبو بكر sonst أبو سليمان 1 — 7 die Hh. فعل عليك aus dem folg. عليك, an dessen Stelle dann gesetzt ist. — 8 ل. نَرَعُ 10 *reo* بيننا 14 Garîr Diwân 15 1 — مَرَارًا *co* — الشط *reo* — بالرامتين — *r* أرجلا — جعارة 19 Ibn Adhârî II, 62. — 20 *c* بالتعرب *brt* بالتعرب 1. — التنادى die Hh. اَكْتَمَلَى 22 — زمان *F* 6 — يبي *bro* 787,4 — سفاك Adh. Zeitaccus. vor einem Nominalsatz, wie Ibn Coteiba p. 272,3. — 11 die Hh. صفوان *s*. — 7 *bt* دموع *bt* — 7 *bt* حمام *btF* — نرى *r* تَرَفُ *bt* — 13 das zweite الرصافة I. الرصافة 788,2 *b*

—19 l. ضيفيل *F* ابعيد „und ich halte nicht für unwahrscheinlich“; so auch S. 529, 11. — 772, 1 Gauharí I, 202. — der Ort ist sicher nicht verschieden von الزجيج Bd. II, 111, 7. —
 2 وراث *G* وراثات *6* — وجران *r* وخيران *b* nach Naṣr; وجران nach Naṣr; *b* وخيران *r* — وراثات *G* وراثات vgl. Bd. IV. 111, 12. — 10 *c* اذا قتلتم — 11 *br* نخش *t* نخش *11* — 14 Gauharí I, 592; Antara Mo'allaca v. 37. Bekrí p. 301. Kâmil p. 502 ماء *be* — نصب *16* vergl. Bd. IV. 111, 10; بيوته *crtio* بيوته Bekrí p. 520 بيومه — 18-19 Gauharí I, 592. — 22 *bt* حبلا *o* حبلا *F* خيلا — 23 *bet* لانها — 773, 1 Sure 27, 18. — 5 vergl. Bd. II. 111, 16. — 13 *br* حبلا — 14 *bt* مبرت — 16 Ibn Hishâm p. 89. *F* منجات für منجات — 17 Bekrí p. 503. — 18 die Hh. الثميات — 774, 2 ساحبس Azrakí p. 396. Belâdsorí p. 54 اصل mit übergeschriebenem الخرجى *t* 7 — ساملكه — 11 *co* سلمى — 13 Gauharí II, 421. — 16 vergl. vor S. — 19 l. اثيث *u*. جعد the Divans p. 20; العوذ *1*. — 23 ل. اى البفر Gilosse التالى — 775, 18 *r* بستين — 13 *F* متخص *btF* يخص *cr* — يستوفد *F* 777, 12 — قردان *c* 776, 6 *to* نحى *b* 16 — بخيط *t* — هبوب *oF* — عقلها nach dem Versmass — 19 Cazwiní I, 179. — 20 l. لفينايم — die Hh. تخالف — 21 *br* جريه *o* جريه — 22 *c* بصاف und انطعم — 23 *b* نبى *23* — 778, 5 vergl. Bd. III. 111, 11. — 18 *F* فرعى *18* — ذو فرعى *18* — 20 *br* العنسى — 23 Sure 25, 40. 50, 112. — 779, 6 قتل Ag. XVI, 30 مثل — nach dem Versmass umzustellen امس حسبك wie Bd. I. 111, 22. — 9 سمعت die Hh. سمعت — ib. l. تبكى — 12 Gauharí I, 155. Bekrí p. 314. the Divans p. 91 عني vergl. Bd. IV. 111, 19. — 14 Zoheirí Mo'allaca v. 10. the Div. p. 94. Gauh. — 16 Fräkn, Ibn-Fozlan p. 34. — 780, 5 *F* تصح من

— 17 in den 7×7 Gedichten. — 19 *c* تحنها — *cr* غصبة — 23
 vergl. Bd. I. 501, 8. — 762, 1 die Hh. بنى vergl. Bd. IV. 38, 23. Bekrī p. 119. 515. — 6 vergl. Bd. I. fol. 1. — 15 قريبة ist
 aus Naṣr ergänzt. — 23 *c* الغارضى — 763, 7 *b* زيد — 8 Mosch-
 tarik p. 204 بن عبد Moscht. وعبد — 9 وعمر *bt* وعمر — 10 دؤيم
 المسيل 764, 10 — عضافها *F* 20 — وعمر l. عمرو — 14 حسان *brt* حيان
 بلغ الشدا *c* 2 — العرانة *c* الفرات 20 — الماء *b* الناس — الميل *b*
 تخرس *F* تخرس *b* تخرس *r* 20 — والحراقة die IV. Form fehlt bei
Freytag; s. Lane und Dozy, hist. Abbad. T. III, 19. — ib.
 يهر *c* — يعز *F* 3 — يفلت *F* 766, 1 — التفت *r* 23 — وتصنع *F*
 7 — عليهم *r* — ابغى *c* — اريهم *c* — تتفتت *c* — صبية *F* 5 — يهمز *b*
 14 *br* — على *F* عن *r* على — سكن *b* 9 — الردى *FG* — حاططين
 767, 1 in *l* ist يوسف bei *m* mit allen drei Vocalen
 bezeichnet und جميعا darüber geschrieben. — 6 ذات die IIh.
 13 vergl. Bd. III. 88, 23. — 11 *F* الناي — 14 Gauharī I, 174.
 — 21 to Gauh. — فاجور *r* تناوج Ag. — 23 Garīr Diwān.
 Kāmil p. 276. — 768, 1 Garīr تركت und الصفا wie Bd. III.
 38, 7. — 3 Garīr حتفه — ولا لفيط — 4 Garīr الفلحاء — ib. *F* Gar.
 يهاب *crt* — محموسا — 18 die IIh. انصرفت danach eine Lücke,
 welche in *b* durch القوم ausgefüllt ist. — 20 *l* الدثور — 21 *c* نزل
 يجنم *b* يحسب 3. — نزل — 769, 2 Garīr Diwān; die IIh. نزل — يرفل *b*
 — Garīr وبرى — 7 Bekrī p. 300 رخيمات — 8 vergl. zu
 Bd. I. 19, 12; die Hh. نريع — 11 vergl. zu Bd. I. 18, 8. — 15
 vergl. Bd. III. 33, 17; *l* والمنشج *ca* والمنشج *r* — 22 vergl.
 zu Bd. II. vof, 17. — 770, 3 رخو *c* رخد — 6 *c* اليسر — 8 *F*
 بها *F* 14 — ملكه *b* 13 — الجلية *b* — شنها
 nm zu dem Inf. اغمادا zu passen, oder nach *r* يغمد im
 Passiv يغمد السيف — 22 ابن nur in *c*.

غادرته 8 Bekrī p. 300 — ابن خرة — 771, 3 ohne Zweifel
 Diwān Huda. ويلم طرف غدروا برخمان بثابت Hamāsa p. 382. n.

١٣٤, 9. Bekrî p. 496 فَعَرَقَ — 737, 2 l. beidemal عمرو — 8 Içtâchrî p. 100 (110) *G* 242. — 16 u. 19 الابرى *b* الابرى — 20 ادبياً — 738, 4 *b* حفص — 13 vgl. Bd. II, ٥٨٧, 1; *o* أصبحت من — 14 *r* فلبه — 18 *b* جلفوا *F* خَلَفُوا — 19 *t* خال — 22 Arab. prov. T. I. p. 214. — 739, 1 Garîr Diwân; in den 7×7 Gedichten. — 3 die Hh. عهدى Ged. يلق به مرثية Ged. سبل الشمال *brt* نوء Ged. سبل — مثلك بعد اهلك — 4 *brt* مرثية Ged. فبانت *t* فبانت *bc* mit übergeschriebenem صبح — 10 Bekrî p. 292; s. meine Abhandl. die Strasse von Baçra nach Mekka S. 12 (56). Harîrî durrat p. 92. — 11 فخلص *cto* — خُيِّرَت *F* — 19 تَجَشَّمَا Bekrî, Harîrî تيمما — 21 فخلص *cto* — 10 *F* أَشْرَأَ — *F* نعى *br* — 8 *br* — 740, 3 *F* تقيم — *co* مَنَّا *bF* — منها *F* — 12 *F* vor oder nach عرض fehlt ein zweisilbiges Wort. — 17 Mutanabbî p. 519. — 19 Mutanabbî p. 595. — 22 Ibn Hîschâm p. 335.

741, 10 رهنج die Hh. رهنج — 11 *r* شجيرة — 15 *b* فاجيماً — 20 *c* وابنا *br* وانيسياً zugeschrieben. — 21 نديى Ag. Hamâsa p. 398. Belûdsorî p. 325 خلى — 23 Bekrî p. 233 صديق Ham. حبيب Ag. تعلمى — 742, 1 l. العظم Ag. اتى بسمعان مفرد وما لى فيه من حبيب سواكما — 2 تذلوا Ham. تذوقوها — 5 Ag. Bel. تذوقا ارو منها ثراكما — 6 Ag. Bel. مقيما — 7 *br* لوعة *c* Bel. عولة — 10 *br* واجازة *F* واجازة السمعى — 13 *rt* الهمترى *c* — 743, 2 الصميرى *r* الظميرى *b* الظهير — 21 vergl. Bd. IV, ٨٥, 14; *btF* تَلَاَ — 744, 3 *F* اسكحيبت *F* „ich schäme mich für dich (in deine Seele hinein) dieser Handlung (die du vorhast); *br* اسكحيبت *r* ابلقى — 11 Ag. XVII, 112. Ibn Badrûn p. 185; ابن صقر — 12 Hamâsa p. 72. — 13 Ag. صقر — 12 Hamâsa p. 72. — 13 Ag. صقر — 12 Hamâsa p. 72. — 13 Ag. صقر

br —تَكْيَفا 19 Bekrī p. 560 السَّيَالُ للعَصَد s. Ibn el-Athīr Chron. I, 498. — 21 النَشَب *br* النبيـت 729,5 vergl. zu Bd. II. ٥٣٢, 21. — *c* جَبِيْتُ 1. 7 — *F* وَرْدٌ — تَخَوْتُ قُلُوبُ 1. 6 — حُبَّ *ro* جنب 21. — 12 Bekrī, l'Afr. حُبَّ *co* جنب 8 — حِينَ *b* يوم — جَبْنْتُ *t* خبيـت p. 37 — 20 وملاـه 1. ومولـه — 730,2 vergl. Bd. II. v, 21. — 3 الهندي die Hh. الهنـذ، die Genealogie geht aber auf نهـد zurück. — 4 die Hh. ابن عم Ag. XX, 61 u. *F* عَمٌ dichterische Lizenz statt عمّ; s. *de Sacy* Gram. ar. II, 495. §. 897. — 5 *F* الدَّيْمُ — 10 — سَقِيَا *F* يمست Ag. نسيت 6 — عَجْمٌ 11 — 17 *F* منقطعا — بن ابى عبد الرحمن 1. 11

731,14 *co* الأَلمَج — 16 vergl. Bd. III. ٧٨١, 16; 1. وأخاله *F* gewöhnlich unregelmässig واخاله 17 1. مات Gauharī II, 207. — 10 — نَلْتِي *F* لَانِي 732,6 — يَغْتِي *r* — واتركت *cto* 19 — 19 — الفَصِيل *t* 18 — فِجْرِي *F* 14 — القلمية hier die Hh. الهاشمية — 23 — بن ابى مريم 1. 22 — حميد 1. 21 — الفصيل *r* 20 — الفصيل *to* — 5 *F* لَبَسَ nach الحسن 1. 4 — الساجزى 1. 733,2 — يوسف 1. nach als Kunstwort der Traditionswissenschaft, Hāgrī Chalfa VI. p. 183, 4 coll. VII. 909, 1. — 734, 15 1. لِمَاح *c* لِمَاح *bt* — 12 — بَانِيهَا *c* بَانِيهَا — امر استرداد *b* استزداد في 735,5 — اجواز passt, wenn man darauf الَا statt folgen lässt, wie Bekrī p. 493 — وَأَقْفَرُ الَا „und ist verlassen ausser“; besser *F* وَأَوْجَشُ „und ich finde von ihr verlassen“; so citirt diesen Vers Gauharī I, 499 nach der Erklärung: وحشت الارض وجدتها — 20 — شهابه *btF* 19 — ابو داود *br* 13 — وحشة 1. 23 — 736,2 hinter حمزة fehlt wahrscheinlich ein Citat über die Ableitung des Namens, vergl. zu Bd. II. ٧٧, 1, dann ein anderer Autor, denn Hamza Içp. p. 47,2 sagt, dass er die Lage des Ortes nicht kenne. — 7 so auch in Garīr's Diwān; in den 7×7 Gedichten: يجعل بركة عقل ايمانها — 9 vergl. S. 739,10; *br* فلجمنا *t* شلجمنا 14 vergl. Bd. II. ٨١, 5. III.

—8 l. وخرّوع bei *Freytag* s. v. ist statt سد البحر nach Caswini I, 252 بيداخجر zu lesen. — 14 *F* بذرة — 15 غريبها und واديهما ; vergl. Bd. III. ٣١, 9. — 23 Ibn Hischâm p. 434.

من الادلال *l* وادلت — صرمتى *o* — بنو *F* بنى 8 — وانيقا *F* 721,5 — مريد الزاهد بدمشق *r* 23 — vergl. Bd. III. ٥٧, 7. — 14 Ag. VIII, 68. Amrulk. Diwân p. 9. — 23 Hamâsa p. 674. — 723,5 Gauharî I, 53 المراء — 7 vergl. Bd. II. ٨٨, 5. — 10 Bd. IV. ٣٧٨, 2 كالمذاهب — 13 vergl. Bd. IV. ٨٨, 23. Ag. IV, 147. Ibn Badrûn p. 111. *Rasmussen* additam. p. 13. — 14 Bekrî p. 287. Gauharî I, 52. — 15 نبشوا *b* Ag. Cod. Berol. لابصر — فيعلم Ag. فخير *b* — نشر Cod. Berol. 16 die Hh. الشعتمين die anderen zu Z. 13 angeführten Stellen الشعتمين, so auch Kâmûs IV, 136, was demnach hier herzustellen ist, wiewohl der Name sonst nicht vorkommt. — 724,4 vergl. Bd. IV. ٣٣, 21. ٣٣, 8. Bekrî p. 303; *Lane* I, 1160 ثالفتين in den 7×7 Gedichten ثالفتين 6 vergl. Bd. IV. ٨٩٥, 12. — 11—12 l. وانشدا لزرد — 13 to ليوم *r* — حوسوها *b* حوشاوها *r* — غسل *o* — 20 *r* فان — 21 vergl. Bd. III. ٩٥٥, 8; غسل *o* — 725,3 vergl. Bd. IV. ٧٣٣, 13; Ag. الذويب — 9 vergl. zu Bd. II. 557, 12. — 10 *b* خفت Cod. Goth. الدميل — 11 Bekrî p. 288 خوى — 15 Bekrî p. 288 über معروف steht ³ als Zeichen eines Fehlers; *F* unmetrisch. — 726,3 *F* معدين — 6 السحريين *b* — 7 الى Cod. الى the Divans p. 29 — 12 vergl. zu Bd. II. ٥٧١, 9. — 13 سلف Bekrî p. 285 u. 289 مر — 19 Bekrî p. 289. — 20 *F* ينامه und يستزبدها و — 21 تبغم اليه ونبغم *l* — وتبغم *co* — تبعم *b* تنغم fehlt in den Hh., *F* و — 23 *b* منا *o* — 727,8 in den 7×7 Gedichten لدى الدنين Bekrî p. 259 لدى الدنين in dem Artikel: غبرا *oF* ١ — 22 vergl. zu Bd. I. ٨٧, 1 — 23 *btw* واستحمت — 728,7 Bekrî p. 293 ان يغرى وان يتكفف

712, 1 l. — ورحلوا 4 s. *Dorn*, Muhammedan. Quellen, S. 21. — vielleicht besser الاسود wie c, wo aber النمل fehlt. — 7 the Divans p. 46. Ag. VII, 138. Gauhari II, 284. — 9 r جدار بن مربع c — 17 F نَجَّتْ — 19 بيت c مبيت 714. — منبیه c مقویه 11 r — قانت c 713, 8 — ميمون b ايوب 23 — 2 t hat nur den Namen الدينايك mit der Randbemerkung: هذا القدر وجد من هذا الاسم وكتب تحته 'يكتب ما في البلاذري' طلبت — البهروقي l. 10 — البلاذري ما وجدته في موضعه, ليس من خط المصنف — 10 u. 13 br الغيرايي القيرايي c انغريايي s. Bd. III. 13, 15 und dies einerlei mit الغارايي Bd. III. 13, 4. — 14 l. 20 Unterschrift in — النواقي l. 19 — نصر r مصر 715, 5 — الجعاني قر الجزء الرابع من كتاب معجم البلدان لياقوت الحوي من اصل اجزاء c: عشرة ويتلوه في الخامس انشاء الله تعالى كتاب الذال — كتبه العبد الفقير الى الله تعالى عبد الله بن مرزا محمد الخويي الاصل وكان الفراغ منه في يوم الخميس خامس شهر محرم الحرام في دار الخلافة اسلامبول رب اختتم بالخير 716, 6 the Divans p. 97. Bekri p. 103. Kamil p. 412. — 12 in den Marâ'id folgt hier noch ein Artikel — ذات حج 17 to حوله r حولة — Bekri p. 258 — فَرَّقَ 717, 1 u. 2 — نهيت c تهنيت 2 — ترفقت elo — ترفقت 4 Bekri p. 285 die erste Vershälfte: عميلة اجل ينتمى طرقتها: — موبق brt — 12 Ag. XIX, 164. — 13 bto مرابع 14 do حلوا — Ag.

اذا حلوا بديجة خلاء يفظف كور حنوتها العرار

718, 7 zu 5 r انا b اذ د — جمع ساج من الثوب t am Rande سبحانه — 12 — بخروانا rto 11 — الانس — Gegensatz zu جنانا toF حثانا 10 r — 15 Bekri p. 286. Mufaddhal. — 16 Zamach. p. 67; vergl. Bd. II. 100, 10. — 21 co الخلق 22 F يبرج so viel als „mit seinen پروقيه“ 23 F — أحلس und عارذ F يتقى علا والقرن c — يزال 20 — الهدو F 14 — ذراء b ضراء 719, 1 — شراد b سرادا 22 r — 23 — جنايا vergl. zu Bd. II. 13, 23. — 22 r — 720, 3 F ملوة das Suffix auf القمر bezogen. — 4 r تعص t

703, — حوارى *F* — زعماء 1. 18 — وصلح *bto* 5 — طرف *bc* — من *F*
 2 fast wörtlich bei Bekri 23 — 6 — ليس *cr* غير 5 — يبتى *c* يرتجى 2
 p. 273. — 16 *bF* تتم (المباغلة) — 18 *F* وينهون — 20 vergl. Bd.
 IV. w⁹, 7. Ag. X, 142. — 23 1. وشاهدنا — Ag. والياسمين — Gau-
 harī I, 92 باقصابها — 704, 1 *cF* Ag. Cod. ورتبطنا — 9 Ibn Doreid
 p. 86; vergl. Bd. IV. w⁹, 5. — 20 *r* فسقى *t* فسقى *co* — فشقى —
 7 Cazwini — مُصى في قناع *bt* منير 705, 2 — انواره بنهاره *b* ازهاره 23
 II. 132. — 13 جسوت *b* صوت — 21 vergl. Bd. II. w³, 23. — 22
b ونا *r* ونا — 706, 4 Sure 2, 244. — 8 Sure 2, 261. — 18 Ag.
 XVIII, 39. — 19 *F* خرق — Ag. نصبح بدم ونصح مداد — 20 Journ.
 As. 1816. Avr. p. 325. — Ag. مفلت *F* — خرد *r* — مفلت *F* — خرد *r* —
 707, 13 *bt* ترفوا — 14 *cut* حلتة — 22 1. بالخرقة Kāmds III,
 237. — 708, 2 Bekri p. 270. — 4 *F* رغبة — 9 *BF* الى — 11
 تصرف *u* تقلب *F* 15 — ما *F* der Sinn fordert das negative

23 Bekri p. 270. — 709, 3 Bekri p. 271. — 9 die Hh. امانها
B اقامة oder اقامة — 11 الاصغر *F* الصغرى vgl. 707, 20. — 12 die
 Hh. راقب *B* راقب — 18 راقب *B* راقب — 21 *B* im zweiten Halbverse
 ist wegen des Reimes vorzuziehen, da
 der Sinn راقب verlangt. — 22 *BF* جد *cr* بعد *cr* — 710, 12 *r*
 نار *c* ناجر *F* 13 — ناصر *r* ناصر *to* ناظرا *c* — مات *b* حادث *c* جادة
 „Nie hat sich ein herzensehranker Be-
 trübter in dir niedergelassen, von dem nicht diese Krank-
 heit gewichen wäre“. — 15 Was Iṣṭachri G 327 über ديرك
 sagt, ist ganz verschieden; der folg. Name des Erbauers
 scheint fehlerhaft zu sein.

10 Iṣṭachri — المغشو *u* العشر Bekri p. 266 المغشى *F* 711, 2
 G 140. — 13 vergl. Bd. IV. w⁹, 10. Sure 18, 78. Beidhāwī I,
 571 — الجلتدى Ibn Ḥallikān Nr. 848 الجلتدى *G* جلتدى 571
 الحرب نحو سنتين 1. بن ohne *r* بن الحرت *c* 16 — وحد *G*
 — 20 1. حرجان — 21 *co* حلم المندى *u* wahrscheinlich besser *b*

„cines Gazellen-Halses“. — 17 Ag. وصلب Ag. دى دلال — وجّهه u وجهه l — نجاه bl نجاه cv — 7 — انعبور l 694,6 — بشموس F — 10 — الازر b 5 695,5 — خط قلى ملاك r حر 21 — صخره l. 12 — در Bckri p. 269 — 20 — حيث o 16 — بالثقوب r 11 — ركبا cr سكبنا — قد فحجت لى حرّ يا دبر مرأنا : und im zweiten Halbvers : مران — 11 andere Fassung — ضيا فطيا b 9 — فسفا F — وتبرد rco 696,6 — نريد vor ليس Ueber نريد s. Bd. II. ٥٣, 22. — F لمتصافيهها — نريد. Ueber نريد vor ليس s. *Fleischer*, Textverbess. zu *Makkari* S. 179. — 12 tF خلال s Sure 17,93. 72,62. — 13 bcro نواظرها — 16 br الرجل — وغير F — 20 zu trennen لا وتنت F s. v. a. زالت — مراد F — الاتزار b لا تزال 7 — 697,3 vergl. zu Bd. II. f.v. 20. — 7 — نفع الفخر c 4 — نازعتها bl 3 698,3 — الملعون r رقه 10 — فبوسكه r 5 — u الجمش br 20 — واليم t 19 — الطعم F — ثمرتها شبيهة باللوز r 8 — F vielleicht برسج u رشع اصل t 23 — عن بريليس r 22 — الجيس بن ابي l. 2 — ولداني cro وحائلي l. 3 675,3 vergl. S. 699,1 — راسح — 10 bF خصره 14 — 16 l. 18. — 16 — t — نذاتها l. 16 — 14 — خصره b — تلاقى F تلاقى in cv fehlt dieser und der folg. Vers. — 9 — ونبعل c — نجى bcr نحى 8 700,8 — 10 cr — 12 u. 16 l. 19 — ماصوث l. 12 — غزل F اعيد عزل „er nennt den Pfau طاووت“, spricht من wie ث aus; diese fehlerhafte Aussprache wird von den Morgenländern oft an ihren Mignons als etwas Liebliches gepriesen. — 23 المي br الرضا — رفبه r — برغم tF

701,2 br يتناولون s F nach dem Versmasse müsste man مَرِي حَمًا oder مَرِي حَمًا lesen. — 9 F الفسح c 13 — بنينا r 21 F — 15 — عليها وتعاشرنا c 14 — 22 — النوم — 3 cv بغيص b يقصر على — 702,2 vergl. zu S. 693,4. —

نواقيصة 1. 687, 1 — عند *r* عن — فغثت *r* قلعت *c* — من غير *c* 20 —
 هر 6 — نوار *ib. l.* — فتنزل *c* تسربل 5 — لحمة *b* — واعيد مغتم *r* 3 —
r — انا *c* هر 10 — اعاص *tr* 9 — واعرس *t* واعرس *cr* 8 — نقر *F* 7 — هر 1.
 „ein-heimsen“, um davon zu „geniessen“; s. Textverbess. zu
 Makkarī S. 185; *b* — نال 9 — عيشا *bt* 12 fehlt in *b*; *r* — ما تحما
 13 u. 14 *F* — الاغنا *bF* 13 — ان تحما *F* ادراحمنا *c* ان ما حنا اصل *to*
 14 *F* — فتننى *bF* رايته Der Dichter beschwört den Geistlichen, ihm
 zu sagen, wann er den geliebten, einer Gazelle vergleich-
 baren Knaben gesehen habe, und da er keine Antwort be-
 kommt, so fürchtet er in ihm einen Nebenbuhler entdeckt
 zu haben und sagt zuletzt: „Ich habe übel gehandelt, da
 ich eine gute Meinung von dir fasste“. — 18 *F* — انا 1. انا
 انعرص *t* 9 — والخبنا *btF* 8 — يلد *F* 689, 1 — أمك IV. Form. —
 9 *r* — جزلان *c* جزلان *r* 1 — ابن *F* ابن 3, 690 — وطرا *c* وطنا 11
 قصيتنا *r* قصينا *b* 23 — عفا 1. 22 — برى 1. 13 — توابعيل *c* — ودوانق

691, 5 *al brt* خيل 6 — تسلم haben alle Hh., *F* ist unme-
 trisch. — 7 *rt* وبالخصرين *b* وبالخصرين 8 — 14 Bekrī p. 272. — 16
 Ag. X, 136 aus einer Caside von 25 Versen. von denen 9
 in sehr abweichender Fassung Bekrī p. 273. — 18 *c* غرت *r*
 طرع *b* صراع *t* حواك *r* حواك — الحلم *bt* اللم 20 — قتلنا *cr* 19 — غرة
 — 692, 16 Bekrī p. 276. — 17 *oB* بقصر 19 *brt* الملم *F* —
 — bei Bekrī noch der Vers: فدع قول العذول وباير الصبياء في لطف
 — 21 Bekrī p. 277 — 22 *B* الثنى *B* المها 22 — 4, 693 l. nach den
 Hh. فاثون entsprechend dem قيثون zu S. 683, 13 vergl. S.
 702, 2. — 12 Ag. XVII, 129. — 1. خندريس — danach Ag der
 Vers

قد تحلبتها بنائى وهود قبل ضرب الشمس بالنقوص

15 Ag. — بطمية Cod. Berol. بطيمه Ag. 14 — سامرى Ag. بابلى 13
 جريد غزال *F* — فى حسن die Hh. 16 — وسط بستن دير منرجير

rer, strengt euch an!“—13 vergl. Bd. IV. ۳۴, 23.—14 *bcto*
 اجمت—16 *F* وطباء zweites Object von اعشر—18 *c* حفرات *b*
 ثمامة *c* ثماره *b* امس بن رحي بن ثمان *r*—20 *r* الثرميك *c*—19 نفقات
 21 *c* u. Bekrī p. 269 Cod. Cant. ناديت—682,2 die Hh. vo-
 calisieren im folgenden عُمان und عمان gegen die gegebene
 Erklärung.—4 *b* فتيحي *r* فتيحي *c*—وزانلي *b* وردن *c*—7 داشرا *c*—9 *t*
 تقنيق *cr* تقنيق *b* تفنيق *b* تفنيق—11 *F* فيك ist für beide Halbverse zu
 theilen und اورتقنيق zu lesen.—وانت *b* وان—12 *bF* خلوك *r*
 وا خربا *b*—15 *rF* خربا *b* خربا *b* خلوك—18 Ag. IX, 155.—دير Bd. III. ۸۵۸, 17. Kāmil. Bekrī p. 191.
 the Divans p. 87 طاعة mit der Glosse العبدان *b*—683,8 العبدان
 ctor العبدان—nach diesem Worte ist in den Hh. eine Lücke,
 welche vermuthlich durch مات فيه auszufüllen ist; vergl. Bd.
 III. ۵۱۳, 1; in *b* fehlt die folg. Zeile ganz.—13 *t* جدًا *l*.—11 *l*.
 لدى *b* بدى *cr*—16 وفي كتاب السهيل دير فيقثون فينظر
 —17 *t* ظلم—18 *cr* فصل كسه—19 *to* ناه—23 vergl. Bd. II.
 v. ۵, 21. IV. ۱۰۶, 8. Gauharī I, 149 u. 480. Bistānī p. 626.
 684. — وفرع *c*—Garīr Diwān. Bekrī p. 274. Kāmil p. 61
 اودى *Diw.*—3 ما بعد *l*.—Diwān u. Bekrī Cod. Lugd. جد *l*.
 السيلان *c* انسيار *l*.—9 بالدير *br* بالرميل *t*—ضر *co* فوق—سواده تجلوا
 ماسرجسانا *F*—11 *F* بحجك *u.* nach dem Versmasse يطرفه من الشبان *br*
 —20 فجارقتها *cr*—يتلو *tF*—وبالمطران *l*.—12 النوبهار *t*—
 p. 268. Ag. V, 123.—22 واخفى *B* واكتم—685,4 *F* دجلة
 ولبعري *r*—عصر *c* عهد—وينغى *r* وينغى *c*—5
 hieran schliessen sich die Verse Bd. I. ۹۵۵, 1.—12 *F* احتاز
 „hielt besetzt“.—686,2 Macrizī Gesch. v. Aegypten II,
 503. Gesch. der Copten S. 62.—5 ولجان *r* ويحملن *c*—*toF*
 المنعفات *r* المنعفات *b*—13 نحوي تسيير *l*.—11 ايامي *br*—اذكاري

— 17 u. 20 *clo* الزندرد — 666,3 *c* مواقع — 11 *o* ساير — 14 *F* *cr* تلك — 15 *عن* *r* عنيت *b* — nach dem Versmasse. — *b* رواحا — *r* ساير *o* — 17 — *crF* الحدود *b* الحدود *o* الحرور *t* — 16 — 667,10 — *التجار* *r* الفغار *t* — 23 — حيث *o* كيف — 21 — وساحا *co* — 18 — ولا تعدا الصباح رواحا — Ag. VI, 179 — صيحا *bt* — تعد *c* — تعد *b* — مفتدى *r* — عواذا *r* عودوا *b* — 13 — سُدَّ طريقه *F* — الشحيط — 11 Ag. بلومة *c* — الجفون *br* — 18 — للحاشية — 17 — وصبح *t* — 16 — مفترا *b* — *F* مزاحا *br* — بالغشار *r* بالغشار *c* — *F* تخلط *t* تخلط *o* — 20 — *Ha-* *mâsa* p. 646. — 5 *Ham.* غرض — 6 *bt* Ag. اعطيني — *br* الجرايم *t* الجرايم *r* — 14 Ag. تمشى — *r* تملى *c* — 11 — *F* تخملن — 8 — باخوارم Ag. — 20 die Zeile fehlt in den Hh. und ist aus Ag. *cr-* *gânzt* — 23 *F* خطرت — 669,3 — *Ag.* تغنى — 6 *bF* — 17 Ag. XIX, 122. Bekrî p. 283. — 18 Ag. الجزيرة *c* الجزيرة *r* — 23 دون — كوروى und عند Bekrî وسط — 22 — *Ag.* حبيب — 3 *rB* Ag. — انندمان Ag. المعيان — 670,2 — بين — *cr* يبنى *ba* — 4 — شجاني *B* Ag. — سقاني — حبيب *t* حبيباً Cod. Berol. — 5 — *Ag.* بلومة — 6 — *vergl.* Bd. IV. 409, 3 ; — احزاني Ag. اشجاني — 8 — باملح اقل *rt* باملح *ro* — 7 — اشجاني Ag. احزاني — 10 Ag. — *br* — 21 — بكر. 1. — 20 — *F* اجنة — 16 — قلى Ag. — *الى* — 10 — اقماته *b* اقماته *c* — *to* كما — 23 — *r* — 22 — العين *br* — *المزن* —

671, 1 *F* من انسه — 5 Bekrî p. 279 abweichend Kâmil p. 404; *to* — *ر* — *u.* *B* Cod. Lugd. — 16 — *F* — 14 — *F* — 10 — *r* — *عين* — 7 — *طهرتنا* Wardî I, 182. — *F* — 17 — *ر* — 18 *b* Wardî عدتك — 23 *r* — 672,9 *vergl.* zu Bd. II. 407, 20; *cr* — 21 *F* — *kehrt zurück!* ihr Nächte. — 22 Bekrî hat als ersten Halbvers

يا خليلي في البُدَامَى الصِّيد سَقِيلَى دَمَ ابْنَةِ الْعَنْقُودِ
und als Anfang dieses Gedichtes
يا خليلي في البُدَامَى الصِّيد سَقِيلَى دَمَ ابْنَةِ الْعَنْقُودِ

661,5 nicht in dem Diwān des Abu Nowās; *ليس الا دهر* *br* الرصافة *ديرًا* die Veränderung im Text ist von *Ahlwardt*.—9 Bekrī p. 282. Damīrī II, 101.—*F* تَلَّعِبَ statt العطاء Bekrī الغوال 13 — غواشم Dam. — وأيديهم يوم العطاء Dam. — 14 fehlt bei Bekrī. — 14 u. 19 fehlt bei Dam. — 20 وفيك die Hh. وقبل — 21 لدنة Bekrī لذة — die Hh. — الغيث Bekrī الله 23 — مزهر Dam. نير 22 — طريد — 662,1 *B* u. *D* خاليا — *BD* haben dann noch den Vers

فَعَزَيْتَ نَفْسِي وَفِي نَفْسٍ إِذَا جَرَى لَهَا ذِكْرُ قَوْمِي أَنَّهُ وَفِيرٌ

2 *bt* Dam. جاز Bekrī جاز — 4 *BD* باللى *BD* للى — 4 fehlt in *B* — 7 *den* Becher und die Kanne handhabt er sein Lebelang“; *يَجْبَلُ* wie S. 664,1 — 5 *c* — تَلَقَى *bF* — بلعصها *r* بلعظها *t* بلعظتها *co* 663,3 — نَعْل (Inf.) *F* كَحَلَى — حواء *c* كحلاء 9 — مستبام *bc* 6 — يدور واغسان „mit einem von Natur, nicht in Folge von Bestreichung mit Kohl, mit schwärzlichen Augenliedern eingefassten Auge“ 15 in den Hh. ausser *o* steht auch hier nach ميل die Stelle S. 667,7 وكان bis Z. 10. — *c* اردشیر *br* اردشیر vergl. Bd. I. 191, 21. — 18 بقره *t* بقره *F* 22 — بقاع *s*. *Fleischer's* Textverbesser. zu Makkarī, S. 207. — 23 ل. الدنان 664,1 *F* طَلْنَا — 4 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet; *b* hat die Cäsur نُوقَى — *t* — خوص *b* خوص *c* ذوا، لاحسان *c* ذوا، الاح، سان *F* نُوقَى ohne *la*; ein spöttischer Rückblick auf die alte Beduinenpoesie. — 12 *co* محاله — 14 *br* الطرقتين 16 *bt* يصاحكها 20 *b* كلسوارين — 20 *تَجَنَّقَى* *bF* — المعاهد nämlich *bF* فتصحك *bF* — 23 *c* كالمحلين — *c* — كما ما كالشعراير استدارة *r* اشد دارا — *re* — تتطارد statt تطارد *F* 2 — سَفَنَ *F* 665,1 — الحلل *F* — كعظمي 6 — عقيتي *b* عصيتي *r* — لقد 5 — ينقصه *r* ينقصه *c* — يرانا واصلنك بقصر Ag. *B* فحسر 9 — Ag. XVII, 77. Bekrī p. 281. — 5 بعليتين *c* — 15 Bekrī p. 281. — فشق اخاه عليه *b* 14 — خلفه *B* ضايحا 10 —

ارف من العقار اليك لنا واجعل تحتك البرق المندى
 13 r نريد — *F* Subj. zu بريد in intrans. Bedeutung. —
 to بناتك — 17 Bekrī p. 269. — 18 bt Bekrī *F* مُقْتَبَلَةٌ d. i. immer
 wieder von neuem begonnen, stets frisch und neu, nie al-
 ternd und schwächer werdend; vergl. Bd. I. ١٠٧, 11. Abul-
 Mahāsin I. 545, 3 v. u. Abu Nowās von Ahlwardt S. 29,
 Ged. 50 V. 4. Makkarī I, 421 aus Note ^a in den Text zu
 setzen. — 19 Bekrī مستنَفَّذ — 657, 1 Bekrī p. 277. — 3 o Bekrī
 قَفَرٌ *tF* in Apposition mit عَف، dessen logisches Subject
 معالمة ist. — bt Bekrī Cod. Lugd. وبقايبك — bc الوسم Bekrī
 to — يَشْمُ r تَسِيمُ b — لها to لَمْ 15 — مخجود *F* مخجود t 12 — الوسي
 „aber dies ist nicht der Ort“ — وما هذا *F* وهذا 658, 5 — حوارة
 — 7 *F* الأخوات statt الأخوات — آج *F* آج 12 — جوارِ مُرتَبات co —
 الصَّبَاح *F* — بغرق 15 die Hh. بشرق s. Marācid I, 428. Cazwīnī
 II, 247. Kāmūs II, 233. — 659, 10 ل. تَسِيمَة — 12 bt *F* الغُرَامُ
 19 r *F* — تروحها bt 16 — وَلَدٌ oder وَلَدٌ *F* 14 — عَيْدُنَا —
 لَعَلَّ r فعل 660, 1 — حبابات r خانات c 22 — مَرَّت c 21 — حشاشا
 3 *F* أَجَمَة

646, 2 امير statt 647, 11 منيرة b متنزه 20 — زوج r زوج bo ازج 2
 لما نزلت c دخلت 14 — لعنكم (لعنك l.) الله عليكم وعلى احبابكم c المومنين
 — 22 F نغلا o نغلا b — ابنييت c 21 — قُوى o 20 — لقيت o 18 —
 „seinen festen Boden“ bezogen auf الحى: „seinen festen Boden“. —
 648, 1 F als قرية عم F — تسدى bF —
 erste Wort solcher Composita am Ende mit Fath gesprochen
 wird; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachkunde, Nr. 2 vom
 J. 1866, S. 299. — 8 r مزينا — 15 الكريم br الكريم — 19 F رُسله
 „bis sie den von ihm abgeschickten Personen abgenommen
 würden“. — 20 br شيبنا t شيبنا l. شنينا the Divans p. 158. —
 21 Ag. VIII, 64. Amrulk. Diwân p. 4. — 22 r مزينا Ag. VIII, 64.
 649, 10 vergl. zu Bd. I. ٨٦, 7. — r بسلر
 14 F كُفَرْنَا l. كُفَرْنَا ein Wortspiel mit كُفَرْنَا: „dann machten wir
 den Crucifixen ihres Klosters unsere Reverenz und wurden
 so zu Kâfirs. — 17 r يحملوا الطرف الحصى — 18 t قس co قيس —
 انه F ان 650, 6 — حزين r حزين t خريز r — 23 r خذها b خذها
 7 c بئرى o نمرى r بلدى — 14 F سَمَحْتُ s. zu Bd. II. 11a, 8. —
 15 tF غنيج — btF نُجُونِه — 16 فشربت brt فروبت

651, 2 Ag. — *Weil*, Gesch. der Chalifen I, 409. — t Ag.
 ضاع الزمان 5 — يَقْبَلِي brt صبرت Ag. صدقت 3 — خويا b خويا
 10 tF المنى — 12 اقيعا bt اغيدا — 22 F الجرعة in der
 Reimstelle. — 652, 10 Belâdsorî p. 283 ملكه الرماح بن محرز —
 653, 1 Kâmil p. 130; bt المحيين Ag. XIV, 84 الفصا und الجورين
 Garfr Diwân وشَدَات الصفا والشعب ذا الصفا وشَدَات الجورين und
 Bekrî p. 272 nur vorn لا — 2 bo يحرض Ag. فحرض 11 —
 فرأت ندى لا تَحْتَطِي F ندى to 12 — المخجون c المخجون b
 ein Wortspiel: „Aber bei dem Euphrat fließt aus der Rechten Ibn
 Mâlik's ein Süßwasserstrom von Freigebigkeit, der nicht
 mit Fâhren überschritten werden kann“. — 17 r فبيله — 19 c
 654, 2 ديرا b ذرى l. ذرى 6 — تباكر F — 6 ذرى l. ذرى 6 — تطيب r — العيس

c صخيمًا r 18 — الازرق c 17 — بغاروق c تغارق br نفا ورق 10 — فمية
 23 zu den passiven Verben würde man حُكبان lesen
 müssen; besser F حُكبان mit den Activen حَكَمَ und يَحْكُم —
 629,2 فيما F — 4 Bekrī giebt diesem Orte die Aussprache
 كَنَفَ c — قَسَلَمَا Bekrī; 5 Achṭal Diwān; دَوْمَة بفتح الدال
 الرزمي r الرزى — الجفَى br الخنفى 17 — أُسْقَى Diwān اداوا c — مَحْصُونَا
 fehlt in c — 18 F — 20 vergl. Bd. I. 304, 5.
 — 630,1 الحسن unten Z. 18 الحسن so alle Hh. — 4 جملف c
 السير r 20 — بكر r زكرياء 19 — الكارم r القسار 13 — 49 r 12 — بعلف
 8 ثبرة — الدو ل. 7 — بهائم r نطايهم 5 — اصعدت F 631, 4
 9 — وعطِبَ periit bei Freytag falsch; شبره —
 zweiseite nach Bekrī p. 386 oder
 حره co حره 19 — جزرد r 19 —
 in b; جزرة ist Beiname des محمد بن صالح s. Kāmūs I, 425. —
 21 الجيزى c الخيزى br 4 — الفتح r الفتوح 632, 3 — جعفر r احمد
 „und وِدُون F وِدُون ib. — ويتميهونه r ويبيعونه c 633, 6 — الخبر
 darauf lassen sie noch Forderung von Zuschuss und (andere)
 Unbill folgen.“ — 18 ل. الحديد — 20 die Hh. من صور — 634, 7
 ل. 23 — المقام r المقدام 13 — والوفقة r والعراق 8 — والسيد r والسندى
 20; 6. IV. 344, 11. Bekrī p. 354.
 — 635, 1 ل. فبطن vergl. Bd. IV. 443, 15; فذات r فراط c Sam-
 hūdī فطلوها r فطلوها البقيع Samh. العقيق Sure 55, 37.
 — 7 bF انزع „in Folge des gewaltigen Schreckens.“ — 23
 حزرورية r حرورية c حزرورية b حزوى
 II. 311, 22. III. 04, 5. — 9 ل. يصنع — 10 abweichend Bd. II.
 313, 1. — 14 vergl. Bd. II. 44, 1. — 637, 3 c وجنى fehlt in b
 كفية b 10 — تلقى c — الاقيال c — النصر 1 الجند 7 — التهنيل b السهل
 r كيفة 23 Farzadā Diwān. Gauharī II, 25. Ibn el-Athīr
 Chron. III, 389. — 638, 2 F — حُرَاتِه und بَنَاتِ F —
 Achṭal Diwān دِيَاثَ لصرخدا s Gawālīkī p. 107; صلاحى wird

Genealogen ist Rāsib ein Bruder des Meida'an. — 617,5
 لابتة fehlt in *b*; *c* ابنته لا بنت — 18 *bF* يواقي — 21 *F* Das Abthei-
 lungszeichen ist vor الوری zu setzen: „Silbermünzen“ 320237
 Drachmen, wie vorher العين „Goldmünzen“ 445547 Denare.
 — 618,9 قصة *F* قصة „ein Siegelring, dessen Stein ein Smaragd
 war“. — 16 ألف وتسعاية *br* تسع وتسعون — 619,3 *F* هوام — 7 *F*
 19 — يَرْتَدُّنَ *F* يَرْتَدُّنَ wozu بردون passt, sonst *F* برتدتن — 8 طريف
b — مع *r* 620,2 — الاصم *c* الاخم *r* الاخيم *b* 21 — مروان *r* هارون
 19 — تَذَقَّرَ *F* عوامر *F* 1 — رايحا *F* رايح *bt* 3 — فينة
 9 — فكدت *F* طستاننت *r* 8 — مليا *t* 7 — طلال *btF* —
 لشايك *r* 9 — فكدت *F* طستاننت *r* 8 — مليا *t* 7 — طلال *btF* —
 خوس *c* حوس 17 — وتبغض *t* —

اثبت *r* 621,3 — حيرة *r* 16 Ibn Doreid p. 160; die Hh. اثبت —
 18 *b* عزرة *c* عزرة *r* عزرة — 23 vergl. دروقرة Bd. II. cvi, 12. — 622,
 20 wörtlich. — قد l. في 15 — الصباغ *r* الصبيغ *c* 11 — منازل *r* ايام
 im Lobáb. — 23 *b* besser عبيس — 623,5 vergl. Bd. IV. 31, 3.
 Ibn Doreid p. 140. — 10 Ag. VI, 5. Kāmil p. 214 u. 618
 mit einigen Abweichungen. — 11 الحفرات Ag. الحفرات —
 16 *F* طعان — غير حليم Ag. جد لئيم — أوجها *crt* 12 — بت Ag.
 — في الماء Cod. Berol. غلمان Ag. على الماء *to* على ماء *b* 18
 und zur zweiten als neuer Anfang: ومثل الحجازيون نحو بلادهم
 — 624,1 مفعصا *t* Ag. 22 — جدھا *bc* Ag. 20 — جدنا Hh. 19
 Ag. „Alles was nicht speciell Einem
 seines Geschlechts, „mit Ausschluss anderer“, zukommt,
 das ist Indeterminatum. — 20 ل. الشَّهْرُزُورِي — 625,4 *c* الحواري
 الحواري *r* 5 — وشكر *c* 5 — الحواري *r*
 تشج 22 — 11. 33. Bd. III. — 13 vergl. — 626,2 *c* وسكند *c* 26 — تسج *r*
 627, — نجيمون *F* 19 — يعنهني *F* 17 — وسكند *c* 26 — تسج *r*
 15 Belādsorī p. 62. — 628,1 *F* متهممة — 6 Tabarī Ann. II,
 سجدا *r* سحا *r* بها *bt* 9 — رصيفا *F* 8 — الشى 222 ist falsch.

أنا *F* 13 — تَهْرَق *to F* 12 — *br* من — الغلس *br* 612,1 — المصير
d. i. ānā s. de Sacy Gram. ar. II, 507. § 929. *Fleischer* zu
Kosegarten liber cantil. p. 266. — 15 *Kāmil* p. 91. — 16 *c*
غان *c* 22 — اق *c* 20 — أبرام *F* أبرام *r* 19 — يعشرون *bt* 17 — منها
اعرفن *c* — 613,4 in den 7×7 Gedichten; *c* — صعبة *r* عصبة 23 —
b اعرفت — der zweite Halbvers in the *Divans* p. 14:

7 vergl. Bd. I. ١١٣, 7. — 9 vergl. zu Bd.
I. ٦٩, 4; — 14 u. — وكمي *r* وكيمي *c* 10 — رجل *b* رَجُل *clor* رمل —
15 *Bekrī* p. 289 und *Zamach.* p. 79 haben den Namen رواف
wie Bd. II. ٨٣, 23. — 18 *Hamāsa* p. 370. *Ibn Challik.* Nr.
792. *Kāmil* p. 147; statt الدوانك haben die meisten الدوانك
welches nach *Bekrī* p. 258 ein benachbarter Ort ist; *Nöldeke*
Beiträge S. 123. — 22 *F* والوطف *br* الرُطْف 1 — والديم *bt* 21
nach dem Versmass واستنزلت — 614, 7 in dem Art. جمال
kommt das Citat nicht vor; bei *Bekrī* p. 97 u. 183 lautet
der Vers:

مُذَوَّرٌ دَوْدَانٌ قَاعَتِي تَنْصُبُ ثَلَاثَهَيْتَيْنِ فَجَمَالَ فَالْجَمِ

Bekrī p. 264 *Cod. Cantabr.* ذَوْدَانٌ يَفْعُ اَوَّلُهُ فَالْجَمِ;
Bekrī vermuthet, dass in diesem Verse ذَوْرَان zu lesen sei.
r خالد 13 — دجية *r* رحبة 11 — وثر *r* وثر die Hh. 10 —
ماصعرا 15 *Diwān Huds.* p. 169; الخزاعي *Hh* الحنعاى — حافر
وما رأى قفري تسيل امامها *r* 16 — رَجَل *Diw.* ذَرْكَب — صنعوا die Hh.
نَجْر *t* 20 *Bekrī* p. 357; — تتعارض statt تَعَارَضُ بِالرُّكْب *t F* 19 —
نَجْر 21 *Bekrī* p. 264. — 23 *Diw. Huds.* p. 172. — 615,2 l.
جسمتي *co* 91; *Koseg.* 58. *Ag.* I, 58. — 4 *Zamach.* p. 69. — اللؤلؤ
جسر aus Naçr; — نَجْشَم *t* نَجْشَم *o* — خشمي *r* خشمتي *b* چشمتي *t*
سلمي wird 16 — ذكر *r* اكره *b* اذ كره 14 — حديثه *bc* مدينة *r*
بقره *F* تبصر *r* بقبر *b* بقر *t* — *ib.* *t* حنفى zu lesen sein. —
17 *c* حدّ — 19 *br* النجوى — 616,16 *c* —
23 nach den — النيسابورى *r* الفشارى *b* — محرز *b* محمد 19 — البشوى

١٥٢, 16; the Divans p. 204. — 602,3 *r* زيد und *r.v* — 7 *F* أَصْرٌ „blind werden“; *r* أَظْهَرَ — 9 u. 10 زيد *c* زيد — 13 Cazwīnī II, 129. — 19 l. الْأَشْتَوْم — 22 *F* طريف — 603,3 l. وَاوْضَعَهُ u. الملوغ — 4 *F* طريف — *br* قبلتها — 10 *rF* كلثمية ohne ب — 14 l. انْفَرَشَ — 14 *F* طريف — 15 *r* وَيَحْتَفِ — *F* لَجْمِيع — 16 Macrizī I, 214. — *FG* تَهَاجَمَ die V. Form in *Arnolds* Chrestom. p. 116, 8. — 20 *br* كان *br* كاد — انْزَا — *r* تَنَسَّ — *b* تَيْسَنَا *c* — 2 سَمَرًا *rF* — 604,1 الفصل — 7 *FG* غَرَّمَ „aufwenden“; ebenso zu bessern 1001 Nacht von *Habicht*, I. 157, 13. Abulmahāsīn I. 643, 8. Marāḡid II. 450 vorl. Zeile; richtig Ibn el-Athīr Chron. X, 11, 13. Abulmahāsīn I. 517, 4 u. *Ẓ*. 5 durch غَرَّامَتَهُ bestätigt. — 13 *F* دَسْتَرِيحِ d'Austriche d. i. d'Autriche; gemeint ist Herzog Leopold von Oesterreich; s. *Weil*, Geschichte der Chalifen III, 439. — 22 *r* نَظَّمَ *b* انْظَمَ — 605,6 *b* رَنَسَ *r* تَرَبَّصَ beide ohne das folg. يَتَحَدَّدُ *c* — يَمْنَعُوا *br* — 21 الوليد *r* نُولُو — 17 تَرَبَّصَ *c* تَرَبَّوْشَ — 22 *r* فَصَائِقُومٌ — 606,6 *r* زِيدَ l. زَبَرَ — 10 *b* سَوَّرَ — 15 the Divans p. 20. — 16 امَوَاهُ Div. Gauharī II, 476. Bekrī p. 259 — 17 جماعتٌ Glosses حلال — احياه — 20 *c* اُخْبِلَ l. اُخْبِلَ — 12 فَتَخَلَّصْتُ l. 11 — وَيَسْتَحْبِي *F* — 607,6 — اشهما — 14 l. اَلْهَمَا — 15 *Goli* ad Alfr. p. 197. — 608,3 *br* مَسْتَخْرَجَ — 15 *r* وَاهِرِيْقَتَ — 7 *b* تَخْرَقَ *r* تَخْتَرَقَ *c* — 5 *c* وَهَرَقَتَ *b* — 8 كَوَّرَ *r* كَوَّرَ — بَوَّيَا قَلْعَتَهَا *b* كَرَّارَتَهَا — 609,5 — وَهَرَقَتَ *b* اَلْهَمَا *b* — 12 s. Kāmūs Calc. p. 1352; *c* اَلْجَنَكَةُ *b* اَلْجَنَكَةُ — 13 اَلْجَنَكَةُ Kāmūs Kahir. III, 321 اَلْجَنَكَةُ اَلْهِنْدِي *r* (اَلْجَنَكَةُ) — 20 رَشَتِي *b* وَشَمِي *r* — 19 طَمَحَتَ *c* — 17 بَيْنَ مَحَا *c* جَرِيحَا *r* بِيرِنَجَا *b* *F* ist Suffix zum vorigen Worte. — 22 Buhturī Diwān صَغَرَ; *t* — 610, 2 die *Hh*. كَوَّرَ *r* كَوَّرَ — 22 u. 23 مَرَّقِي *F* — 8 وَهَزَعَ — 611,6 *F* سَطَّرَا — 7 *F* يَرَى عَثَرَا — تَبَيَّرَا *o* عَصَرَا اَوْ تَيْسَرَا *tF* — 18 يَقْتُلِينَ *c* — 16 مَجْرَدٌ *br* — 11 اَلْمَسِيرَ *c* — 20 دَخَى *br* — 19 دَخَنَ *br* — 18 يَقْتُلِينَ *c* — 16 مَجْرَدٌ *br* — 11

الردى 1 — 20 *F* قَرَس — 567,17 *F* الْقَصَب statt الْقَسْب, ebenso bei Dimischki ed. *Mehren* p. 233,9. — 568,14 l. درغوز und واخره زاء; *b* درغون *İçtachri* p. 102,2 درغور (111 Dargur) *G* 245 und Abulf. geogr. p. 342 درغش — 21 l. دركجين — 569,10 *cr* قروبون vergl. Bd. IV. ۳۳, 3; *G* قَنْزَبَر — 12 *b* دربوس — 15 vergl. zu Bd. I. ۴۹, 6. — 21 vergl. Bd. I. ۱۱۵, 12. — 570,3 vergl. Bd. II. ۲۰۴, 5. — 13 العلوى l. البلوى — 14 l. سنة — 21 *b* النساعى — 22 in ägyptischen Ortsverzeichnissen kommt der Name دروط mehrmals vor.

571,5 u. 9 Abu Tammām Diwān. — 15 *c* بدورقة vergl. Bd. II. ۳۰, 16. — 22 *bt* und Diwān طمت, in *o* fehlt das Wort. — 572,2 l. اى حفصة — 10 vergl. Bd. II. ۶۰, 7; *ot* وتشديد, 573,2 *r* قري l. قرو — 19 درائين *r* ورامير *c* 13 الشطون — 7 *r* المسورة — 18 Keisarini p. 192. — 574,11 *r* بساخى — 23 die Hh. ۴۳ s. Tab. el-İluff. V, 29. عبيس l. عيسى 16

575,9 l. سنة — 16 Ag. I, 125. Koseg. p. 196. — 15 *F* اقرة — 19 *IF* تَمَعْدَا *brF* Ag. تَمَلَّب Koseg. انتلَّب — 576,1 nach وتبريز hat *b* noch دشت ويفل لها دشت — 22 الطوال — 22 Keisarini p. 191, wo die Note durch Jācūt widerlegt wird, so dass vielmehr dieser Ahmed nicht الدشتى sondern الدشنى zu nennen ist. — 577,2 *c* الرازى — 14 *bc* عديه — 15 حقيتين — 578,9 *br* حقتن, in das Versmass würde حَقْتَن passen. — 13 u. 14 l. شربة — 11 *F* الزمه — *bF* صرارا — *rF* يَحَلَّ statt يَحْل — 15 *F* نُيْنَا vergl. Bd. III. ۱۳, 7. IV. ۷۱۵, 2. — 21 vergl. Bd. II. ۵۴۹, 13. — 579,1 *tr* ونسيم *b* حيان — 6 s. Moschtabih p. 104; die Hh. حيان — 7 *r* مسلمة — 9 vergl. Bd. II. ۷۱, 12. ۸۱, 9. IV. ۳۷۰, 7. Bekri p. 285. — 11 vergl. Bd. III. ۴۲, 17; *bF* بيل part. act. von بلا im Reim statt بيل — 15 Garir Diwān;

— ورفاق *ol* 15 — وبعيد *al* 12 *F* — للشغف والخيال die Hh. من الخيل
 557, 4 — بين die Hh. nach Naḡr, die Hh. 21 احلا die Hh.
 'Antarae Mo'allaca v. 28. Ag. VII, 138. Gauhari I, 524. II,
 281. Kāmūs II, 362. Bistānī p. 675. — 10 Bekrī p. 559. —
 12 vergl. Bd. II. ٣٩, 9. Gauhari I, 84; *F* كَلَبَ Acc. zu
 Vergleichung, s. Mufaṣṣal p. 99, 16. — 15 *r* تغرى *br* تغرى
 17 Ibn Hischām p. 876. — 558, 13 *b* حجة *c* حجة *r* حجة
 559, 3 Amrulk. Mo'all. v. 1. — 21 *cF* الجائنين — حجة *t* حجة
 — 4 1. والمفراة — 5 vergl. Bd. II. ٣٣٤, 12. — 7 *br* الرينة *r* الرينة
 ib. *F* فيصديق — 10 Diwān Huds. p. 230; vergl. Bd. IV. ٢٢.
 20. — 19 'Tarafae Mo'all. v. 3; vergl. Bd. III, ٣٣٣, 6. Bistānī
 p. 634. — 21 vergl. Bd. II. ٣٣٢, 16. — 560, 3 Iṭṭachrī p. 58
 (62) *G* 97. — 12 Iṭṭachrī p. 59 (63) *G* 107; vergl. حلمستان
 Bd. III. ofv, 12. — 13 Iṭṭachrī 65 (74) *G* 151. — 14 1. وكل
 20 Iṭṭachrī a. a. O.

561, 10 *F* wahrscheinlich das السمرة vergl. Bd. III. ١٣٣, 17.
 — das erste بن عبيد ist zu streichen. — 20 فتوحة *r* فتوحه
 Tabacāt el-Huff. XIII, 57. — 23 قريته *b* قريته 562,
 8 Ibn Badrūn p. 119. Amrulk. Diwān p. 27. the Divans p.
 130; Lane I, 866 حوله — 9 *F* موت möglich nach Sibaweih
 s. Mufaṣṣal p. 111, wozu aber Slane's Uebersetzung nicht
 stimmt; besser موت the Divans p. 130, so dass او in der Be-
 deutung von أنا steht, wie Abulf. hist. anteisl. p. 134 mit
 entsprechender Uebersetzung. — 12 *rF* يصف ohne و — 17 *r*
 ومعنى *rt* 3 — شعبا *o* 563, 2 — الطستي 1. الطيني *b* الطيسى — المدوى
 — 5 1. ولاجمان — 10 1. ترب — 15 Mutanabbī p. 515. — 18 1. غفر
 Ibn Doreid p. 231. — 23 *r* الى — فكانت الى *r* 564, 14 1. ويقول
 19 *br* — وأمزج *F* 7 — المازج *r* 565, 5 — السحاسى *c* — انغزارى
 — 8 *bt* 1. الحسن — 14 vergl. Bd. II. ٥٣١, 19. — 15 الحسن
 — 20 *F* المكارية — 566, 12 *bc* يبقى *r* سقى — 14 الورد *b* الورد

—*F* تَغَضَّب *t* 15 نغف *br* نغفل; vergl. Bd. III. 1.v, 16. — 545, 4 *F* رَأَيْتُ „aber ich habe mich gehütet, meine Urtheilskraft (durch Aufnahme solcher Mährchen) in Misscredit zu bringen“. — 8 ل. حُرَّاسًا — 14 vergl. Bd. II. ofv, 19. Kāmil. — 17 *r* القطيبي — 22 Gauharī I, 318 nur موضع باليمن — 546, 3 die Hh. كمشان — 5 die Hh. الكيشاني — 13 vergl. Bd. II. ova, 21. III. f. 8f, 10. 9ov, 17. IV. 14f, 17. Bekrī p. 260 u. 452. — 15 *b* دُورِيَّة Kāmds II, 30 دُورِيَّة — 16 *F* nach dem Versmasse بِدُورِيَّة — 547, 10 Ibn Hischām p. 435. — 13 Gauharī I, 50. — 548, 4 *F* عزيف — 22 *F* العزاف — 21 u. 22 *tF* — 76. 21 u. 22 *tF* — 22 *F* عزيف — 549, 3 Belādsorī p. 200. — 8 *c* الرئيس; vergl. Bd. IV. 14, 21. — 9 *t* 12 *bt* — الخريجي ل. 11 — عبد الرحمن وقيل عبد الرحيم *b* عبد الرحيم — حواره *t* جواره *br* 14 — ببينام ل. ببينام *c* بيتام *t* 13 — بواكر الاضعان — 550, 7 سعيد ل. 20 — واين die Hh. واق 19 — شوار *br* — بزيع *c* 16 — الشطون *ol* 7 — die Hh. وغيره vergl. Bd. II. of, 10. — 16 Gauharī II, 371. — 17 الرميثة die Hh. und Gauh. الثمينه vergl. Bd. II. 83, 23. the Divans p. 14.

16 *r* — السلامي ل. 14 — بجرة *r* بجرة *b* 10 — الكسافي *c* 551, 5 — الخثري 21 — خونت *b* خوديت *r* 552, 5 — عبد الله ل. 17 — الثوري *t* 15 — فيجوز *r* فيعيد 12 — مطارا die Hh. 553, 8 — العسكري *b* 20 — بلهوتا *br* تشتيتا; 17 Abul-'Alā Diwān — وواد *cr* وواد *b* وواد Cazīnī I, 176. — 23 *br* الثمار — 554, 12 ركنه nach Naṣr, die Hh. دونفا *bcol* — فانكه Bekrī p. 254 فانكه 21 — علوتها ل. 1. — رحى — *c* 555, 1 — وشيخ *c* — وعزة *r* — يزابل *c* نزايل *br* — اذا *c* الى 23 — كلبب *c* — وجرع *t* 4 — اقربها *tF* 3 — وحوس *c* وحوش *r* — جرى *r* حيا — 11 die Hh. ohne 12 — ها — 12 die Hh. in den drei ersten Versen abweichend Ag. IV, 120

ازيد في الليل ليل ام سال بالصبح سيل — ذكرت اهل دحيل
s. Ibn el-Athīr Chron. VII, 51. — 19 Buhturī Diwān. — 20
die Hh. يتلجف ل. يتلحف *c* يتلحف *b* 556, 5 — الاخرى die Hh.

541,2 Iṣṭachrī p. 101 (111) *G* 244. — *t* *r* ودرغون ودرغون *c* vergl. zu Bd. II. 14. — *ḡ* الزون kommt bei Belûdsorī p. 394 als Variante für الزور vor; vergl. Bd. II. 14, 21. — ib. *F* على *c* Belûdsorī فكانت عدة — 542,6 *t* فرايض *b* 543,11 — *ḡ* هذا *r* وحدها *b* 19 — *ḡ* طامة *r* طلاى *o* ظلامى *c* شبعة 544,9 — *ḡ* يكونوا *F* يكن 11 — الرجوع *r* النزوع 12 — بعرايض *c* راعص *o* 14 — يقب *co* — بينهما *r* 13 — سبعة 14 nach Naṣr, die Hh.

Cod. سلبت Ag. شمل *r* 17 — بتفخيم *b* تخلى لغربتم سيرا بتفخيم Berol. ثمل Ag. 15 — وجدك Ag. 15 — عوزى *r* عودى *ol* — خور Ag. 1 — مسنيل *er* 526, 2 — فيلم *r* فلم — يهنم *bl* يهنم *I* 21 — سعى *b* — 11 vergl. Bd. 534, 6. IV. 84, 4. the Divans p. 59. Wolff in der Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl. II, 226. Ibn Hi-schām p. 66. — 13 *bcg* يحجر *F* „jeder Ort, um welchen etwas herumgelegt wird, (d. h. welcher mit etwas umgeben wird.)“ was ihn (von seiner nächsten Umgebung) absondert. — 17 vergl. Bd. IV, 31, 22. Ag. VIII, 4. Gauhari II, 203. Bistānī p. 695. Ibn Doreid p. 90. — 21 والكمان *r* 527, 1 — الارشمين *bl* الارشمين *r* 527, 1 — والبل عسدا وقع في شعر اندر صبح باتعان الروايات واذ اظنه الارمين ثمن ثمنية ارم فان ذلك غير مرتاب به ولا عبرى في تحقه ولم ار في شعر اندر صبح الا في شعر اندر صبح — 7 nur in *b* — 8 fehlt in *b* — 12 *c* حجر — 13 بدارة Bekrī p. 97 بقره vergl. Bd. I. 114, 9. — 15 بدارة *brt* und Bekrī p. 195 بقره — 528, 2 Garīr Diwān. Bekrī p. 251. — 3 *er* البير — 6 *r* بخلن — 6 Garīr Diwān. Bekrī p. 251. — 10 Garīr Diwān. — 11 *col* بحر *r* نحى — 11 vergl. folg. Seite Z. 3. — 16 Amrulk. Mo'allaca v. 8. Ag VIII, 59. Gauhari II, 498. Bistānī p. 268 صالح لك منهما — 18 Bekrī p. 26 نفينا s. die Wohnsitze der Arab. Stämme S. 54. — 23 *F* سلمت *F* — اشبالها وليم oder يوم Bekrī اصل — 54. optative Anrede. — 529, 3 vergl. Bd. II, 31, 5. — 5 *l* حلت *r* بخيل *cl* بخيل *b* 9 — جين *cor* 6 — جواء *cr* — وداراتها *ol* — 10 die Hh. الحزن und الحزن *F* الحزان, das zweite als Verbum الحزن *2* — 14 die Hh. خيالاً; vergl. Bd. II. fw, 17. — 15 *l* خطية 1. — 16 vergl. Bd. II. 534, 16. Bekrī p. 259. Zamach. p. 59. — 18 *brt* غدا die Hh. غدا *c* — الهماق *r* 530, 2 — مسابه *brt* — 18 *bet* wie Bd. IV. 6, 23. — 14 *cl* فصار *o* — راب *er* داب — 15 *l* يتبعنه 1. — 16 جبينه *c* حبيته *o* — 16 طالع *bort* — 11, 11.

Athir Chron. II, 82. Ibn Hischām p. 330. — 512,2 v. *Dorn*,
 Auszüge S. 44—13 *F* قَتَحَتْ — 14 *F* حَيَوَتْ — 513,8 *b* وبقرتها *r*
 وبقرها — 12 ل. ذَاآلَا vergl. Bd. I. 4, 11. — 17 *Diwān* Huds.
 p. 226. — 21 الصافية *r* الصافية — 514,7 *Gauharī* I, 81. — 15
 يحجب *r* تحجب *bt* نجيب *o* — 16 صاع *Bekrī* p. 253 جاء *bt* خاب
 بأعمال ل. 23 — ويقعه *F* — 20 الدنلى *F* besser الدنلى *t* الديلى *r* —
 515,1 *Beládsorī* p. 107—109. — 10 ل. الداخونى — 516,3 ل.
 داروما *G* besser داروما S. 525,8. — 10
 517, برقم *o* برقم *o* vielleicht *o* برقم *o* — 19 die Hh.
 4 *Bekrī* p. 250 حرين - 7 vergl. Bd. II. 4, 11. — 9 *brtF* انغواني
 محن *c* — 7 الحادى *r* الهامى *bc* — 4 البنود ل. 518,3 بالزوار ل. 11
F للرقب *F* للرقب *r* للرقب *F* للرقب *r* للرقب *F* للرقب *r* للرقب *F* للرقب *r* للرقب
 10 *bcF* نَحْطُ „wo der Tod seine Lanzenspitze (zum Angriff)
 senkt“. — 23 *brt* العيش — 519,1 جامعة *bt* دانية —
 5 فقبل *F* — 8 تحرك *FG* ماء *FG* ماء vergl. Bd. IV. 4, 7. — 7
 10 Ag. XVIII, 46. — 11 الى Ag. وفدين علمين — 13 vergl.
 Bd. IV. 4, 1. Ag. الخزم — 23 *FG* للسططين *c* للسططين — 520,
 14 *brt* الله *r* القطبية *b* القطبية

521,12 vergl. Bd. I. 4, 10. — 14 ل. نَدَاقى — 15 das erste
 بخطنا *btF* — فرقة *F* — الفدور *F* wie die Hh. الفدور ل. الفدور
 وانماها *t* وانماها *b* وانماها *r* — 17 الطهاير *bt* — 16 „verfehlen“. —
 18 *brt* besser انجو — 19 انماها *o* — 20 *rF* الله — 22 *sonst*
 22, 9 die Genealogie abweichend von
 'Tab. N nach Ibn Sa'd. — 11 u. 14 die Hh. فرح — 12 *F* ولد
 23, 23 الزاغونى ل. 523, 6. — 23 ل. الزاغونى — 23, 23
 اسماعيل *brt* ابراهيم — 524, 1 داركان *o* بفتح الراء *Lobb el-Lobáb*
 2 statt عبد الملك *ist* wahrscheinlich عبد الله zu lesen, wie in
 der folg. Zeile. — 13 *br* للتشاور — 23 ل. عكرمة — 525, 9
 15 Ag. IV, 125; *F* besser ترجعت s. Sure 34,30; 60,10. —
 16 *bt* Ag. *F* برز = برز vergl. zu Bd. II. 4, 18. — *c* تجدى Ag.

auch Rache zu nehmen (an unsern Feinden)“.—5 *co* يثد *r*
تسد—6 Bd. II. ٣٧٣, 13 ist حوى mit الذهب verbunden.—die
Hh. والرهاب vergl. Bd. II. ٧٥, 11.—21 die Hh. الرئس und
آمال; Bekri p. 243. 264 اراد ملل فجمعها ما حولها vergl. Bd. III.
١١, 2.—22 ل. —من حوى *c* بين حزوى 23 —مغنى 1. —
16 die Hh. حطن—19 vergl. Bd. III. ٧, 7. IV. ٢٨, 14. Zamach.
p. 54.—*F* Die auch von Gauharī II, 182 u. 410 gegebenen
Lesarten فسرحة und فالحبال, für welche Firdzābādī im Kāmūs
I, 248 فشرجة und فالحبال setzen will (s. Freytag unter فشرجة,
wo statt فشرجة zu lesen ist فشرجة بالشين والهم), werden im
türkischen Kāmūs in Schutz genommen. —504,6 Belādsorī
p. 23.—12 Belāds. p. 28.—16 Belāds. p. 25.—13 Ibn Hischām
p. 777. —505, 4 *br* قايه *c* قايه Samhūdī قايى; vergl. Bd. II.
٣٥١, 2. IV. ١١٠, 1.—8 Cazwīnī II, 61.—9 *F* استعدى—14 *bor*
خطان—نمق Mufaddhal. رقتش—15 Hamūsa p. 345.—17 Ibn
Hischām p. 302. —19 Hamūsa p. 631. —23 vergl. Bd. II.
٢٩٢, 5. —506, 14 *F* حل—507, 7 *r* اسود بالقسيط—16 *bert* نزلوا
—*bert* على—21 die Hh. عندى—23 ل. غاظ Gauharī II, 24.
Kāmūs III, 151. —508, 4 *F* nach dem Versmasse der Reim
auf م vocallos.—8 ليل *br* نجم—15 جوى حيث ما *brt* صدى—9
رؤا, wahrscheinlich داره *r* دواوه—17 وجشم die Hh. من چشم
dafür Bd. II. ٣٢١, 18 باكناف مشعر—20 vergl. zu Bd. II. ٣٣١, 23, fg.
—21 *b* جدودها—509, 6 ل. العضا vergl. Bd. III. ٦٣, 5.
—8 Kāmūs IV, 107 خيقلانة Kāmūs Calc. p. 1613 خيقلانة—
12 *F* شديد—16 *br* اليرغذونى *c* اليرغرمى—17 *br* ol—510, 2
c تحيب وصرار—5 vergl. Bd. II. ١٥٢, 17. Bekri p. 245.—7
عرعر aus Nacr, die Hh. عركى—9 مجنى Mufaddhal. am Rande
مجنى ومبنى الخميم—16 vergl. Bd. IV.
٣١٧, 4.—20 *F* افضل

511, 5 *c* قبل الرقاد وبعد—6 الطاييف *bc* اليمين—11 Ibn el-

13 Diwān Huds. p. 258 vergl. Bd. IV. l. f., 3, so dass حشا

الوحشي : السرخسي 20 -

491,2 Gauharí II, 38. Bekrí p. 578. Zamach. p. 87 u.
99. Journal Asiat. 1838. T. VI, 404; vergl. Bd. III. 3, 19.
39, 19.—6 Cazwíní II, 124.—13 جَرَمَ لِأَعْنَهَا — 16 Gauharí
I, 335. Arab. prov. T. I. p. 280. Hamza Ispahan. Ann. p.
103. Bekrí p. 211.—خير و شر — 17 رَمَ عَمَ Bekrí
die Hh. يُعَقَى — 18 فَتَوَقَّعَ of فَتَوَقَّعَ — 492, br فتوى ت.
— 11 Bekrí p. 241, Cazwíní II, 241. Ibn Challik. Fasc.
XII, 112 وَتَفَكَّرَ Ibn Coteiba p. 318, Hamza Ispah. p. 103,
Abulfed. hist. anteisl. p. 124, Ibn el-Wardí I, 60 وَتَدَبَّرَ Bis-
tání p. 532 فَتَكَرَّ شَرَفَ — 12 فَتَكَرَّ Ag. II, 36, Ibn 'Hall. شَرَفَ
Ibn Cot., Hamza, Gauharí II, 79, Hamasa Buhturí, Cazwíní,
Ibn Badrún p. 96, Abulfeda, Wardí, Gawálíkí p. 8 u. An-
merk. p. 8, Bist. أَشْرَفَ — 12 ما رأى Bekrí, Badrún, Hamza,
Gawálíkí حالة; Ibn Chall. ملكه; Ag., Buht., Ibn Cot., Abulf.
Wardí, Bist. ماله vergl. Bd. III. 4, 1.—14 الصلاح Buht. العلاج
— والمرشد er والمرشد — 15 صاروا Buht. انْخَضَرُوا — 18 Tabarí Annal.
T. II, 38. Mas'údí I, 221; vergl. Bd. III. 4, 21.—19 ضيغ
be اغلب die Hh. ملكه — 498,7 ما F oder bloss

ditam. I, 122. — 476, 5 النسل *t* النسل Moschtarik
بالسر *br* بالنسر 14 — بتجديد *F* 13 — (ثنية?) ثنية *c* منية 6 — النسل
— 477, 3 Ibn Hischâm p. 818. Azrakî p. 479. Kâmil p. 365.
— 5 die Hh. السيف — 7 die Hh. hier und Ibn Hischâm p. 831
عبد مناف, dagegen p. 805, bei Bekrî und an anderen Stellen
بديل بن ميسرة بن Kâmds III, 359 — عبد مناف
وَأَمَّا أَتَمَعَى *rF* 17 — تَمَ ل. 10 — أم اصم
das Subject. — 478, 2 *F* كَمَرٌ nach dem Versmasse.
— 6 Der Vers des Labîd ist bei Bekrî p. 239:

فَلْغَرَابَاتِ فَرَّاتِهَا فَهَنْزِيرِ فَطَرَأَى حَبِلَ

7 vergl. Bd. I. 6al, 7. Bekrî p. 238. 239 u. 257. *de Sacy*
chrestom. ar. T. II, 10f — 10 *br* والرواغ — 17 ل. خَزَّانَ *F* eigent-
lich persischer Plural von خَزَرٌ; s. Aboulféda géogr. p. 405, 5
v. u. — 22 زيد *c* بدر — 479, 1 محمد *br* تجرى — 480, 8 *brF*
— 14 Journal As. 1854. T. III. p. 301. — 16 fehlt in *co*.
والرُّسُلُ 17 *co* — إِبْنَانِهِ مَا نَحْنُ إِبْنَاءُ آدَمَ *br* im zweiten Halbvers

481, 9 *b* يقتاتون 15 Hamâsa p. 363. — 18 *br* zweimal
جبال wie Gawâlfikî p. 59 u. 89; dagegen *t* am Rande الجبال بالحاء
... محيطه بها ولا... wo die erste Lücke unstreitig durch رمال
auszufüllen ist. — 482, 6 فيها *F* فيه 12 *F* أُنَى 14 vor ذلك
scheint etwas zu fehlen. — 15 التلحاجم, was Freytag s. v. سلحجم
als *falsum* bezeichnet, ist die Lesart der Hh. — 17 *F* فيقنع *c*
الجرجانية ل. 17 — يغزون *r* يغزون *c* 5 — والصخامة ل. 483, 3 — فيقتنع
قامت *c* 484, 3 — عنبر *r* عنين 22 — يستجدونه *r* يستجدونه *b* 19 —
b كَاللَّيْلِ *c* 8 — لا بكاك *r* 7 — 4 *F* كان Erklärung und Motiv des letz-
ten Verses. — vergl. Bd. IV. 4w, 13. — 7 *r* كاللؤلؤ *r* كاللؤلؤ
bezüglich. — 18 *c* تغوث *r* يعوص — 486, 7 الكرماني *c* عليه *F* 10 — 19 *F* كَاللُّوْأَى
— 11 *G* تستر ل. بَسَمَتْ s. Içtâchri p. 103, 5 (112) *G* 247 — 19
وَجِيرَدَ *c* وجريرد *br* und Bekrî p. 243 487, 10 *br* وجريرد

- الحبشى r الحبشى b 10 — فرید r قدید 466, 7 — يوم br طم 23 —
 — 15 F قطرب verb. admirat. mit dichterischer Verwandlung
 des Trennungs-Alif in ein Verbindungs-Alif: „wie ergötzlich
 ist dann ein zum Schuppenpanzer gewordenes Schwerdt!“
 d. h. wie schön ist dann der Anblick der früher einer glat-
 ten Klinge ähnlichen und nun durch den Wind einem Rin-
 gel- oder Schuppenpanzer ähnlich gewordenen gekräuselten
 Wasseroberfläche! — 21 br حذب c خذب F جَذَب; das Subject
 von سل und سَل ist خَسَمٌ خَلَجَهَا — 467, 2 Belâdsorî p. 14. —
 تنشى b تنشى 9 — يوما immer br 8 — تشمر br 7 — الخازن b الخازن 5
 — 15 r — اويس بن حماد 22 l. خليفة 468, 1 die Genealogie
 weicht von anderen Angaben ab. — 3 u. 4 t خَلِيفَتِي — بلغت r
 بلغت 7 c مشاهد 8 Genes. 23, 8. — 20 F الهواد „eine ge-
 räumige Höhle, in welcher Luftströmung war“ — 469, 1 c
 بطحاء 8 Bekrî p. 237. — 11 vergl. Bd. II. olv, 7.
 — 17 بطحاء Bekrî p. 237 und Zamach. p. 53 — 19a —
 البصري l. 8 — بهى b بهى Lobâb 470, 7 — 20 l. —
 471, 1 F — 5 Fracken in den Mémoires de l'acad.
 de St. Pétersb. T. 8. p. 617. — 6 vergl. Bd. I. 793, 21. — 7
 vergl. Bd. I. ٧٣, 14. — 20 vergl. Bd. IV. ٥٣, 16; F عهدت —
 472, 7 Ibn Hishâm p. 113, 5. — 17 Garîr Diwân — 473, 5
 statt des zweiten قال die Hh. وقالوا und قالوا vergl. Bd. I. ١٥١,
 13. III. ٢٥٨, 1 u. 9. Ag. IV, 140. — 7 Bekrî p. 238. Ag. I,
 119; Koseg. 181; vergl. Bd. I. ١٥١, 22. — 12 السبى l. الشيعى
 — 13 Mutanabbî p. 760. — 19 vergl. Bd. IV. ٣٣, 1. — 20 l.
 صنع c صنع r صنع b 474, 4 — السرطان r البركان bc 22 — لأخت
 6 — كسب cr كسب b 8 Belâdsorî p. 249. — 9 F قنارى und قنارى
 — 10 سورق c سورق 16 Içtâchrî p. 81 (88) G 189 nota c. — 23
 انوراد F 475, 8 — انوراد dem السبع entsprechend.
 — 17 ناصر r ناصر 21 — واجلين t واجلين br 9 —

co لطيفة 8 — c قوم und تدعو 12 Wright opusc. arab. p. 80. —
 456, 2 بقا r مد هياه r احكم — 8 F اجنتين 10 — bt المقرأ
 — 23 F قلنت F „und als sie (die Kamele) sich mit ihren
 Lasten hoch aufrichteten, hätte man sagen sollen (dixisses),
 es wären Schiffe“. — 457, 1 b باليهاء c باليهاء 9 — r وينزل
 — 458, 11 et قتل br فيد Bekrī p. 236 والخلاق; vergl. Bd.
 III. 101, 7. — 14 السمك l السماء 17 Ag. XIX, 66. — 19 u. 20
 Ag. حزم — 21 F الثعلب — 22 l. تربيع — 23 l. الربيع — 459, 1 F
 8 — لاقرص l. سلمت F — شتارها r شتارها bt — اطرت u. فلى
 Bd. IV. 11, 16 الخلع, Içtachrī G 253 خلع — 21 co موت — 22
 الحراب cor الحياه t الحيوة — 460, 7 br اتجربون 15 Divans p. 206.
 — 16 Gauharī I, 156; Bistānī p. 1241 كامي — 22 وهشيبه
 Gauharī II, 523 und Bekrī p. 236 وهجيرها und Bekrī var.
 او بجيرها

461, 1 اصورة Gauharī I, 505. Bistānī p. 1221 امينها 3
 die Hh. ولعان Bekrī p. 222 وقال ابو المراحم

ان باجواع البربراد والحشا فوكر الى النقعين من وبعان

vergl. Bd. IV. 11, 20. — 8 r واخراجها مها الرميل 8 — 462, 8 امامه
 اى اتقنا Glosse t — قبوا co — تقب c 20 — ومحبه be 13 — اسامه c
 — 463, 4 5 Ag. VIII, 70. Amrulk. Diwān p. 12.
 — 13 Ibn Hishām p. 56. — 15 br علباء 16 — محمى b F
 — 17 t نوبها l. نوبها t عاقل die Hh. حافل s. Amrulk. Diwān p.
 37, 7. the Divans p. 151. — 464, 5 vergl. Bd. II. 10, 23. —
 9 u. 9 مرجع die Hh. مدحج vergl. Bd. IV. 11, 10. — 15 cot
 „vor (من زمع) زمع (Ag. VI, 164 رايها die Hh. رزيها 18 — حار
 Schrecken“), allein ist hier Ortsname, wie in dem vor-
 hergehenden Verse, vergl. Bd. II. 10, 12. Hamāsa p. 709.
 راجعتنى Ag. واجهتنى — بفرع Ag. VII, 113 بجزع — بوزل t بوزل o 21 —
 — 465, 6 على مخط الاعداء حلوا شملتة Ag. zweite Hälfte — 23
 السجورى r السجورى b السجورى c 11 — التميمى br — سلمان Lobāb

445, — ما ذا تَصَرِّمَ بِمَنْ zu verbinden ist *نَصَرَمَا F* 22 — المَعْدِن
 يغزيه 7 — قَتَن *c* 5 — الغليظ *l.* 4 — و *ben* 2 *قليت* ohne das folg.
 هيد *r* 13 — الحفير *die Hh.* الجفار 11 — خشب *l.* 10 — تحبرا *c* 8 —
 446, — نَصَب *F* 16 — Ibn Chall. Nr. 734. — الغيلاني *c* — العزيز
 447, 15 — يتصح *r* 22 — كشر *br* كش *c* 17 — والفصيل *r* richtig 3
 448, 2 Arab. prov. T. L. p. 17. — Ibn Hischâm
 p. 975. — 10 *r* مخبر — 11 *FG* النأي ohne Hamza aus dem Per-
 sischen, ebenso S. 767, 11; in *c* ist Hamza geschrieben. —
 الهندي *r* 12 — اصحاب الاجداث Sure 36, 51; für اصحاب الاجداث
FG ohne *بن* 17 Sure 59, 9. — 19 *l.* سنة — 21 *c* ماحل *r* محل —
 449, 7 *l.* تسَلُ Bekrî p. 218; vergl. Bd. III. ٨٩, 17. IV. ٣٧٣, 5.
 ٦٥, 23. — 9 die Vocalisation الحَض ist aus dem Diwân des
 Amrulk. p. 35, 12 genommen. — 20 قريش *die Hh.* قريش s. Bekrî
 p. 26; die Wohnsitze d. Arab. Stämme S. 55. — 450, 2
 Bekrî p. 27. — 5 Hamasa p. 169. — 6 *die Hh.* القينتين — 7
 vergl. Bd. III. ٧٨, 15. IV. ٧١, 15. — 10 *F* الخصيتان تشية خُصية
 — 18 *br* شميم *c* شميم — 22 Wright opusc. arab. p. 83. Dozy
 Catalog. cod. T. II. p. 39.

يحمى *c* نجيج 23 — فبانوا *btF* 9 — بانك *btF* 8 — 451, 4 *l.* اذا
 6 — بن غزوان *l.* 3 — وغيات *c* وعتاب 452, 2 — Kâmus I, 274. —
 بالمشاق *die Hh.* 21 — الخصم *r* الخصب *b* للخصب *F* 16 — جريج *l.*
 Gauharî II, 282. 498 und Gawâlfki p. 26 besser طَلَبْنَا und
 قَبِمَا; *F* „Wäre nicht Gott (der es so gewollt hat), so wür-
 den wir (Beduinen) nicht Chaddham bewohnen, noch den
 ganzen Tag Körbe mit Schlamm aus den Brunnen da her-
 ausschaffen“. — 453, 8 *r* سليمان البخاري — 454, 2 vergl. Bd. I.
 ١١, 12. — 5 vergl. Bd. II. ov., 3. — 23 *brF* تُغَلِ „die Sonne
 bringt das Gehirn der Bewohner dieser Gegend dadurch,
 dass sie gerade in ihrem Scheitelpunkte steht, zum Sieden“
 d. h. erhitzt es im höchsten Grade. — 455, 6 Azrakî p. 484;

Gauharī I, 428. *Schultens* hist. Joctan. p. 76. *Journal Asiat.* 1836. T. II, 516. — 435,5 *bee* *صارت* — *br* *تعليقها* — 18 *Gawā-lfki* p. 59; *لها* Ag. XIV, 43 *مفرد* — *صديق* Ag. *نديم* *Hamāsa* p. 399 *حبيب*; vergl. Bd. II. *vfi*, 23. — 20 *de Sacy* *Chrestom.* II, 151. — 21 die Hh. *كسراً* — *F* *سرج* — 436,2 *c* *بلا* l. *بلا* — 10 *خربة* *نعلمه* — 17 die Hh. *يعرفه* Ag. XVIII, 57 *نصر* *معد بن عباد* *b* vergl. Bd. IV. *١٣١*, 7. — 18 *t* *جزر* l. *جزر* — 20 *Fraehn*, *veteres memoriae Chasarorum*, in den *Mémoires de l'acad. imp. des sc. de St. Pétersbourg*. 1822. T. 8. p. 583. — *de Goeje* macht mich darauf aufmerksam, dass sich dieses Stück aus dem Reiseberichte des Ibn Fadhlān bis S. 438,11 auch bei *Iqṭachrī* p. 95 (103) *G* 220 findet, welchem er die Autorschaft vindiciren möchte, was mir noch zweifelhaft scheint. — 438,23 l. *ويجمعون النهر فرى* *للك انقب* *b* zuerst steht. — 439,5 l. *طوباً* — 14 *F* *الدُّجَر* *Sure* 54,45. — 17 *F* *قَطَعَ كُلَّ* — 440,8 wie im *Lobāb*; *c* *النافذ* — 13 *Lobāb* *غیر الصافية* *الخرزان* *بفتح الخاء والزاي غير الصافية* — 19 *المعجمة* *بثلاث خويم* — 21 *بين* *bt* *كل* — *وحد* *cor* — *تركت* *br* *نزلت* — 19 *المعجمة* *بثلاث خربة* l. *خربة*

441,5 vergl. Bd. IV. *١٧*, 22. — 6 *ot* *قبيلة* — 7 *Bekrī* p. 241. — 8 *brt* *اوصيها* *F* *بالا* wegen des Versmasses. — 18 die Hh. *ساتروار* vergl. Bd. I. *٨٤*, 13. — 22 wie im *Lobāb*. — 442,3 *br* l. 15 — *الساجرى* — 10 die Hh. *ورد* *c* *وزر* *br* — 6 *وقيل سنة ثلاث* *خشت* *b* *اخشت* *r* — *خشت الصلاة* *c* — *الخشت* *br* 443,12 *خشت* *البطار* *خشت* *قربة* *من قري الرى* *وهرف* *بها* *جملج* *بن حمزة الخشاق* *Lobāb* : 18 — *الرازي حدث عن محمد بن اسماعيل بن ابي فديك* *روى عنه صالح بن محمد الرسى* *c* *السرى* *br* aus *Naṣr*; *بر* *السرى* 17 — *جزرة* — 5 *برامى* *c* *روانى* *r* *ورد* — 444,3 — 19 *Diwān Huds.* p. 257. — 444,3 *F* *تلقى* „ich trage in mir dieselbe Sehnsucht und Liebe, die sie (die Kamelin) empfindet, wiewohl ich mein inneres Gefühl verberge, sie aber das ihrige an den Tag legt“. — 18 *F*

in *br*; *F* قف nach Lane u. d. W. خرم — 11 *هـ* nach Naṣr, die Hh. *من*; vergl. Bd. I. 361, 12. — 12 die Hh. beide Male خرماء: vergl. Azrakī p. 432 letzte Z. — 18 *F* السرور — 20 *F* يتبعون wie Sure 4, 32 — ر ويسحبونها — 22 Lobāb خرمين — 428, 11 bei Bekrī p. 232 geht dem Verse voraus: ما شرب بعد طوى الحرب: und folgt nach: من مثل غير الحلة اللدغ، الحرب موضع وانشد غيره — صمنا — 15 Bekrī p. 231 مرثد l. مزيد — 12 طوى الربيع بالالف قبل r — 21 Lobāb. — 429, 5 wie im Lobāb. — 17 *F* كالشيب — 17 طوى — 16 im Lobāb — 9 وجشر بن بروتان r وجعفر — 5 والارزاعي l. — 430, 4 وعن ابي جعفر l. — 17 والصبر r الجهمي

431,9 العظام nach Naçr, die Hh. الخطام—11 die Hh. الخوص
— 14 ام Bekrî p. 231 آل oder اهل — 15 die Hh. خوار vergl.
Bd. IV. of., 1.—17 l. وان شاحطت — 21 vergl. Bd. II. ۳۳, 2.
Ibn Coteiba Diwân:

وَقَضَيْنَا مَا قَضَيْنَا ثُمَّ تَرَكْنِي بَغِيضًا حَرِيمًا وَأَقْبَا اتَّبِلْدُ

Am Schlusse dieses Capitels findet sich in *r* noch der Artikel: خزار بضم اوله واخره راء مهملة قربة غرق الدجلة من جهة عين القار: wahrscheinlich ist خزار zu lesen, wie der erste Art. des folgenden Capitels. — 432,5 der Name fällt offenbar mit dem Bd. I. *abv*, 15 zusammen, stimmt aber an beiden Stellen mit dem Lobāb überein. — 7 *l.* خزار nach Bekrī auch خزار مثل قطام — 8 *F* كعراير (ebenso *f* 30, 12) d. h. خزارى = خزار wie خزارى — 10 Hārith Mo'allaca v. 7. — 13 nach Bekrī p. 235 ist der Vers von Labīd. — 15 بعلطى Bekrī p. 234 جنتى — 23 Gauharī I, 427. — 433,2 *FG* لازما — 3 *F* كذوبر — 5 *brtF* رجل — 8 *brF* قراضوا — 15 *F* قصص امره — 16 *F* وولى — 18 *brt* مصغرا in den 7×7 Gedichten مظهر — 434,2 *br* استغفروا — 6 Arab. prov. T. III. p. 560. Ibn el-Athīr Chron. I, 383. — 7 *brt* احسن — 14 'Amr ben Kulthūm Mo'allaca v. 68. 51. 56. Ibn el-Athīr a. a. O.

Anfang des Gedichtes ausmachen sollen; vergl. S. 91.—20 *F* مَاتِي *a* und Ag. XIX, 162 مَاتِي Cod. Berol. مَاتِي—21 *a* Ag. 414,5 *r* — مَاتِي *a* مَاتِي—23 — الركب مَرْفَعٌ ل. 22 — أَرْجَى *t* — فيها *br* القرات *t* 18 — حصان *c* حيلان *r* 15 — بالتقوى *c* 415,12 — النجبان *pl.* von *F* نَجَاتٍ 5 — شرق *c* قبل 416,3 — مشهور *t* 23 — القراب *br* للوك *c* 16 — المسحاء *c* 10 — خَرِبَ *F* 7 — فَعَجَدَ ل. فَعَجَرَ — نَحْتَى 5 — هو موضع *r* besser موضع 417,1 — بطن واد ل. واد 20 — للولف *c* 19 — وسفيد *r* وسفيد *bt* — تُسَمَّى *F* 11 — وتسكين die Hh. وكر *t* 7 — رَوْنَدِ die Hh. ابواب nach dem Lobáb; die Hh. ابواب 418,6 — غيس *bt* 19 — الزكى *br* — ترُوي *r* 17 — ورَاء *bo* 14 — البلباي *a* البلباي حنيد Lobáb الحسن 7 — تلبه *r* تانه *c* 419,3 u. 6 — وَتَقَنَّ *br F* 22 — 11 vergl. Bd. II, 41, 9. Samhūdī. — 17 Garfr Diwān. — 18 vergl. zu Bd. I, iv, 10. — 420,1 vergl. Bd. IV, 13, 13. — 4 *b* — الزبيدي *r* 3 — *s* — الجزع die Hh. 39 — الجزع Bekrī p. 130 — 18 *r* — العميرى *c* 13 — الزار ل. 11 — متقلنا *r* 10 — يسعلن *r* يشعلن محمد بن احمد اللؤلؤ versetzt

421,1 — حربيل *c* حرميل 7 vergl. Bd. II, 41, 22. — 8 Kei-sarānī p. 48. — 20 *c* — ولعد *F* 22 — تُلْفَى *F* 422,3 *br* خُرْسَابَد — 13 ل. — مَاتِي *r* 8 — حَلَلٌ و زَرَتْ *t* Lobáb; 6 — مَعْرَه *F* 423,4 — ارمينية die Hh. 424,3 — لا تَحُلُ الْقَتَبُ مِنْ حَدِيثِهِ *r* 18 — الطيف *ot* 9 — رَفَقَ der Gegensatz von خَرَى *c F* الرفيقه — 8 — الرقى Bekrī p. 233 — والخرمه *br co.* vergl. Bd. III, 41, 12. — 13 die Hh. الشعى — 425,6 Lobáb — بن ابى بشر 13 — الطويل *a* ohne *a* الحميرى Lobáb *t* und 20 — الطيرى *r* الطيرى *c* الطرمى Punkte, *r* الحميرى, fehlt in *b*. — 426,3 Lobáb — 7 — Lo-báb *f.w.* — 10 *r* — رَامِيَه *be* رَامِيَه *r* 13 — كَالِ ل. wie Bd. IV, 13, 10. — 14 *F* Bekrī p. 233 بحالجه „die weder ganz kurzstämmig noch bloss etwas über Mannesgrösse sind“; vergl. Bd. IV, 41, 20. — 17 *r F* فَنَسِ و نَجَمَ wie Zamach p. 113,9. — 19 — 427,8 *c* حَقَّ fehlt

—11 wie im Lobāb.—13 *r* السبي —21 Ibn Hischām p. 422.
 — 409,7 *F* يَدْخُلُ —15 *F* الدَّرْبِ vom pers. دَر Thür, Pforte,
 Hof, daher دَرِی die Hofsprache, der gebildetste Dialect
 des Neupersischen. — 19 *co* تَكْرِبُ — *F* خُرَاسَان l. خُرَاسَان wie
 سُوَان — 20 *F* als Halbvers: لا تَعْلَبُ خُرَاسَانَ — 21
 Dies Citat kommt in unserem Belādsorī nicht vor. — 410,
 11 روى l. روى

411,6 *c* رَعِيَة —9 *F* اسَاعُوا —17 *bt* ارزنا *r* ارزنا —18 *brt* عليها
 22 *t* كُنْزَا — *bt* تَوَا — *co* تَرَا *b* قَرَا l. تَوَايدُوا — 21 ارزنا *r* — 19
 الشمس *c* 412,2 — بتَرَكَ التَرَكَ *c* مَبْرُك *c* يَنْزِلُ *b* يَنْزُكُ *r* نَمُزُك richtig
 a. Kāmda II, 246. — 3—9 fehlt in *co* —4 *b* فَاذْكُرْ *r* فَاذْكُرْ *c* —
 5 *t* تَقْتَرِرْ *r* تَقَرَّرْ *b* تَقْتَرِرْ —6 ل. هَشْر —10 *bf* لَقِيَتْ مِنَا —
 hat an uns einen stössigen Stier gefunden“; zu *co* vergl.
Dieterici, Mutanabbī u. Seifuddaula S.74—76. —12 *br* خَمِلَ *c*
 „am Morgen als sie die Arabischen Roase ausschwärmen sahen, um ihre sähnefleischenden
 (stehendes Beiwort wie Cazwīnī II, 206 letzte Z.) Löwen
 (d. h. die auf ihnen sitzenden grimmigen Reiter) an sie (die
 Feinde) hinanzubringen“. —20 *r* تَنْقَسِمُ بِالْأَهْوَاءِ —21 *r* وَكَوَاهِلَ
 تَنْزِينَ *b* 2 — وَهُوَ أَجْدُ and وَهُوَ أَشَدُّ ohne *c* — 412,1 *F* أَشَدُّ
 — *r* كَانِ مَا كَانِ *F* — وَتَسْتَرِ *br* — وَتَسْتَرِ *br* — *F* يَطْرُقُونَ —11 Mas'ūdī I,
 359. —13 ل. خَشْنَا *br* خَشْنَا (l. خَشْنَا) —15 streiche *co* —16 Cazwīnī II, 262. —
 Ag. Bistānī p. 1567 Bist. أَفْعَلَ *b* فَا — أَفْعَلَ مَا يَرَاد (Ag. *r* بِنَا —
 17 *r* أَفْعَلَ *ag*. بَعْنُوف *c* بَعْنُون —18 *ag*. جَعَلْنَا —19 *r* أَفْعَلَ
 in keinem dieser Artikel kommen Verse des Mālik
 ben el-Reib' vor und findet sich dieser Name überall nicht
 in seiner Caḡde; auch steht diese Angabe mit Bd. I. 73, 5
 im Widerspruch, wonach die Verse in dem Art. خُرَاسَان den

393, 5 besser بخيل Bekrī p. 31. Die Wohnsitze der Arab. Stämme S. 64. — 6 ل. غَضَابٌ — 7 r und Bekrī مجذلين — 9 ل. وقته — 17 u. 18 ro الوغل — 15 F كورد العطا انتهى — 22 bl — 394, 12 ل. ابن عياش — 395, 20 b ١١٩ — 396, 1 lo بللدابر. — 397, 1 Samhūdī hat in diesem Citate (offenbar aus seinem Exemplare des Jācūt) الحُبار und in der folg. Zeile الحُبار, so dass Ibn el-Furāt الحُبار geschrieben hätte. — ١ die Hh. ١١٩ — 14 b حَبَان rto حَبَان — 15 Gauharī I, 46. — 17 F الحُبار nach dem Versmasse. — 19 ء in أسماء gehört zur zweiten Vershälfte; vergl. Bd. III. ٨١, 7. IV. ٦٩, 23. — 398, 3 b البرواء r البراء — 4 die drei Artikel خُبَيْع, خُجْبَة und خُبَيْج, welche in allen Hh. fehlen, habe ich aus den Marāǧid entlehnt; Kāmūs III, 16 خُبَيْع — 7 Kāmūs I, 61 الخُجْبَة so auch Samhūdī in dem Citat aus dem Kāmūs mit zwei خ; vergl. Bd. I. ٧٣, 3. 10 Bd. III. ٣٥, 21 العَذَى r والغصاة r والغصاة — 21 brt فهلكت — 399, 1 I السيل r الرؤس — 2 r الرؤس — 3 r الرؤس — 4 das zweite من l. من — 5 في اردوس — 6 vergl. Bd. I. ٢٨, 23. — 400, 4 Lobāb بضمين — 7 vergl. Bd. III. ٧, 12. — 11 Achṭal Diwān حُجْبَة — 19 ل. نيك — 21 Zamach. p. 55. — 23 vergl. Bd. IV. ٢١, 9.

401,3 حيث *F* — 6 the Divans p. 165. Bekrî p. 228.
— 8 *F* انيس „in der Verzweiflung an Selma“, d. h. in dem
Aufgeben der Hoffnung, ihre Liebe zu gewinnen; هن statt
des gewöhnlichen من wie Makkarî Bd. I. 403,14. — 9 Bekrî
p. 503 hat انيوس فغلب mit der Bemerkung: بس روی باکناف

391,6 l. ذر—**9** *F* قَلَعَتْ عَيْنَهُ ظَهَرَ ein Wortspiel: „das ist ein Vers, dessen عين (Buchstab ع in ملح und Auge) ausgerissen worden und welcher dadurch sehend geworden ist“. — **16** Zamach. p. 55. — **17** اليمين die Hh. nach Naçr اليمامة vergl. Bd. III. ٣٦, 2. Moschtarik p. 151. — **21** br الزبانة oc الزبانة Bekri p. 574 الذنابة u. من مياه المناظر — the Divans p. 168 سوى — **392,3** die Hh. ملوه *F* وقتادًا وفتادًا *F* ملوه — **6** vergl. Bd. IV. ١٢١, 10. — **7** br تمسك and الكروب — **8** u. **9** eo الوجود — **12** vergl. Bd. I. ١٥٨, 20. Tabari Annal. I, 214. — **22** ل. الكريم جرحيم

371, 2 *F* nicht حومل sondern وحومل ist nach el-Aṣmaʿī das Richtige.—9 Diwān Huds. وخور wird durch قورب erklärt; *c* حور, *b* زور — 10 Bekrī p. 223 حومى Diwān خوضى (? خوضى) — 13 Gauharī II, 467 ابتقلت مذانها — 14 الهمداني *br* الهمداني — 17 *s.* Caswini خدمكم *r* حلفكم *c* خدمكم *b* 372, 2 — واغتدت 17 l.

und *تَسَوَّدَ* 12 Gauharí I, 310 — *وَبَرَوَى لَا زَيْنَ* — *لا مَلْعَ وَلَا دَسَ* *F*
 ebenso in dem *مُخْتَارُ الْمَصْحَاحِ* 13 — *أَعْيَنَ* Gauh. 16 — *أَثَرُ* *br*
العَارِضِ 5 — *الْحَسَنِ* *r* *حَسِينِ* 4, 357 — *زَمَعَا* *br* *رَبِيعَا* 18 — *مَرَانِدُ*
Amrulk. 4, 358 — *أَصْنَاءُ* *l.* 21 — *الْعَائِرُ* *l.* 16 — *وَبَطَلَى* *F* 11 — *الْحَارِسُ*
Diwán p. 26. the *Divans* p. 130. *Ḥamāsa* p. 622. — 6 *Garír*
Diwán; *اللَّهُ* *Kāmil* p. 468 *الِ* 7 — *die Hh.* *مِرْجَمَنَ* — *مِيشَا* und *مِرْجَمَنَ* —
10 vergl. *Hammer-Purgstall* Lit. Gesch. Bd. I. S. 43; *لِ* 1. *نَقَرَى*
وَحَلَا *br* *وَحَلَمَا* — *جَدَا* *br* *جُودَا* 11 — *الْحَيَّ* *Ag.* XV, 59 *الْبَرَّ* und
12 *Beládsorí* p. 129. — *13* *لِ* 1. *فَحْمَى* — 359, 2 *لِ* 1. *فَحْمَى*, vergl.
Bd. III. 101, 10. *Bekrí* p. 581 *الْمَجْرَى* 9 — *الْمَجْلَى* *r* *الْمَجْلَى* *l.* 101, 10. *Bekrí*
أَبُو الزَيْدِ *b* *الزَيْدِ* *r* *الْبَرْقِ* *c* *الْمَرْقِ* *l.* 5 — *يَعُوذُ* *F* 360, 2 — *الْبَرْقِ* *br*
رَمَغَ 17 — *جَوَارِ* *o* 15 — *بَنَ أَقْ لَهَبَ* *l.* 13 — *الْتِمِيمَى* *br* *الْتِمِيمَى* 7 —
falsch aus *Freytag*; *br* *رَمَغَ* *co* *رَمَغَ* *beides* richtig, Gauharí I,
 44. *Kāmus* III, 114. — 23 vergl. *Bd. III.* 11, 3.

361, 1 *حَبَسَتْهُ* Gauharí I, 488 — *جَنَّتُهُ* 3 — *أَبْنِ رَاهِبِهِ* *r* *أَبْنِ رَاهِبِهِ* 361, 1
b *وَأَخَوْتَهُ* 7 — *حَوْشَى* *die Hh.* *وَحْشَى* 11 *Ibn Hishām* p. 907.
 — 18 *F* *الْهَضْبُ* 19 — *aus Gauharí I,* 522. — 23 vergl. *Bd. II.*
 11, 16. IV. 10, 12; *die Hh.* *ثَعْلَبَ* — 362, 8 *das erste* *لَهْلَهَ* *F*
الْهَمَاءَ *l.* 363, 2 — *وَسَبَلَتْهُ* *l.* 22 — *أَمْرَهُ* *c* *أَمْرَهُ* *br* *كَبِيرَهُ* 20 — *لَهْلَهَ*
 — 6 *FG* *مُطَرِدٌ* *غَيْرَ* *قِيَاسِكَ* *أَنْ* *لَا* *رَيْكَ* *أَنْ* *قِيَاسِكَ* *غَيْرَ* *مُطَرِدٌ* *FG* 6 „dies ist ein zufälliges
 Zusammentreffen, willst du das aber nicht zugeben, nun so
 liebe mich, damit ich dir zeigen kann, dass dein Inductions-
 schluss (— ich habe Einige geliebt, und diese sind dann
 gestorben; also müssen Alle, die ich liebe, sterben —)
 nicht allgemein gültig ist“. — 10 *لِ* 1. *وَالْأَلَمَاتِ* — *F* nach dem
Vermass *الْحَفَرِ* 12 *أَيُّهَا* *F* 12 „Wird die Verwesung nach
 der Helena auch die Dhiá als Opfer hinwegführen?“ Ebenso
مُتَانَابْبِ *p.* 382, 3 v. u. „wer sein Herzblut einer
 Langenspitze zum Opfer bringt“. — 19 *die Hh.* *أَبْنِ خَرَّاشَ* —
 20 vergl. *Bd. IV.* 11, 18. *Ibn Coteiba* *Diwán.* *Ḥamāsa* *Buḥturí.*

— 23 الباقون *br* النسابون vergl. Bd. I. ٨٠٠, 8. *Dozy*, Catalog. codd. T. II. p. 22. — 9 *F* وأجراً والقتب 15 — *F* جسم 13 — *br* أهل أرض 11 — *ro* لسمراء 10 nach Gauharī II, 166; *bc* والقيمت *r* والغيت 18 Ag. XX, 139. — 19 *F* تحف *ro* تحف *bcF* كظف 20 *F* بذخت und أدلت „und hatten Selbstvertrauen gezeigt“ (hier im übeln Sinne). — 21 *فصاحم* Ag. *ف* ضربوا und im zweiten Halbvers:

الخنيخ *br* 350,2 u. 3 — *F* شآبيب 23 — مقدمة الهامز حتى تولت vergl. Bd. II. ٣٤٥, 11. — *rF* الشعراء الفصيح *br* الشاء النصيح 6 — الخنيخ *F* الخنف 15 — الخنف *F* الخنيخ 14 — ماء *F* 11 — تدسه 23 *غدوة* Abu Tammām Diwān ليلة

351, 2 Bekrī p. 215 كينة; vergl. zu Bd. II. ٥٥. 4. — 6 *br* تصدك 7 Sure 9,25. — 9 Gauharī II, 369. Zamach. p. 49. Bekrī p. 215. — 11 Ibn Hischām p. 869. — 19 *F* أجده „Ist dir's wirklich Ernst damit, dass du nicht aufhören willst vor Kummer zu seufzen?“ — *roF* ارجلها vergl. Bd. II. ٣٣٣, 7. — 20 *roF* وساندن „ihre Pfühle“; يتعلات — *ib.* l. ارجلها 7. — 352,5 — 6 l. على 1 — 9 vergl. Bd. II. vii, 6. — 10 vergl. Bd. IV. ١٥٣, 17. — 11 l. شربن 12 *br* ادنت *co* حاجبيه — *co* عانت *br* ادنت 12 — *F* تصلى *br* فصلى 13 — 353,2 Gauharī I, 46. — 12 *F* احداكى — *ib.* l. الحارة — 21 *br* خلدأ *F* 15 — 11 عدنان *r* عدن — *F* تعد *r* 5 — ثمانية *ro* — لعبت *F* 354,4 خلاص *br* 16 — تلاقى *br* — وارحلنا بالحر *o* وارجلها *br* 12 — ينتاب *roF* vergl. Kāmūs II, 231. — 20 *br* للخير 22 Hārith Mo'all. v. 82. Gauharī I, 54. Lane I. p. 1003. — 355,6 Bistānī p. 1017. — 7 Belādsorī p. 111 fg. — 10 بشر l. بشير 14 *b* تميمت (so!) und امسها *r* مسها *b* استها — ويسمى *r* يسمى 15 — 16 *F* نبيطها „halte dich an Huw-wāin! verschwägere dich mit den Nabatäern dort!“ — نسيب *br* 356,9 *ف* استغاثوا Bekrī p. 225 *ف* حتى شربنا oder شربن *br* نسيب

IV. ١٠, 20 mit lauter Orten verbunden wird, welche ebenso wie das hier genannte سرّوة oder سرّوة zwischen Mekka und Medina liegen.— 23 br قرية — co العشري; vergl. Bd. III. ٨٣, 17.— بابي 1 بابي 348,1 الالكى 1 الكلى — vergl. Bd. II. ٩٨, 17. III. ١٧, 4.— 4 F والنداء والمرور — 9 ل. مده, aber ist nicht deutlich.— 16 F ونبتته — 17 o رلا c زاد br واوا — 18 o وسيف br وتسقى — 19 F ويرقّل اللحم — 22 Bekrī p. 521; die III. ساره — 23 F امين Amen! s. Beidhäwī I. ٦, 10. Lane I, 102. — 344,1 brF طريف = مطروف „als ob ich einen Schlag in's Auge bekommen hätte“, so flossen meine Thränen.— 3 البرك br اعنك — 5 vergl. Bd. III. ٣٩, 10. — 11 F لا حى „mit denen sie Hīmā Dharija meinen“.— 15 F غرض und غرضان „Empfindet Jemand keine Sehnsucht, nun! ich und meine Kamelin sehnen uns beide nach der Gegend des Hīmā in Nağd“.— 16 F بيننا „in der gleichen, und beiden gemeinschaftlichen Sehnsucht“.— 17 بها bF بنا — F علىكان br — لاستشفى co — يسقى br 19 لغضالى br — وأخفى جدد F 345,1 gewöhnlicher ist جديد als plur. von جديد — 7 vergl. zu Bd. I. ٢٣, 6.— 10 وقد F وجاه l. قه — 16 قب co — 14 Sure 10, 18.— 13 سمع c شغب b شبهت — 21 حتى تحوّه vergl. zu Bd. II. ١٤, 13. — 346,5 F تحطنتك „mögen an Dir nicht vorübergehen“ (ohne dich zu bewässern). — 8 bF ايا — اشتباك l. اشتباك b — كهومى — 10 für Teschdid spricht das Versmass Bd. I. ٥, 19. ٣٥, 1.— 12 Ibn Hischām p. 435.— 16 فو F 3 — 23 vergl. Bd. II. ٨٧, 11. — 347,1 غيماتها (so!) — 7 ohne نسوة l. — غيمتها l. هبماتها c عثباتها r عشباتها b — 19. — 348,9 Bekrī p. 216.— 10 rF u. Gauharī I, 272 ضئ „da die Dattelpalmenpächter mit den (zur künstlichen Befruchtung dienenden) männlichen Blüthen geizen“.

ist zu tilgen. — 22 l. الأسد الأسد احد الأسد *F* wie im Moschtarik p. 144. — 333,2 طنتس liegt den Zügen *c* ليسر *r* ليسر näher als تينتيس bei Jugnoll, wenn der Fluss Thintis, Tinto gemeint ist. — 15 vergl. Bd. II. 11v, 5. — 16 *r* حروب — 334,1 vergl. Bd. II. 11v, 7. — 7 Bekrî l'Afrique p. 64. — 335,7 Belâdsorî p. 130. — 10 l. المدينة — 336, 7 vergl. Bd. II. 11i, 23. IV. 36, 18. — 9 *br* الغنصرى — 23 على *c* ارى — 10 صارة للغور بالارى — 13 *F* صاعد l. 7 — السلولى *br* السكونى 5 — بن اى ايلس l. 337,4 — 337,4 *F* „Was sich für dich schickt, ist dass du dem folgst, was dein Vater zu thun pflegte“. So أشبه Abul-Mahâsin II. 12, 6, wo يشبه zu lesen ist: „quaestus (ex mercatura) qui non convenit fortunae tuae“. — 17 *F* تعلموه — 23 عبيد *r* عبيد — 338,17 *c* ظل — *F* تخلّف auf دموع bezogen. — 19 u. 20 المربقة المربقة *r* المربقة — 339,3 ضص kommt bei Bekrî s. v. المربقة in dem Verse Bd. II. 11v, 23 statt جمز vor. — 7 Zamach. p. 48. — 18 *F* نسران — 23 vergl. zu Bd. I. 310, 23. — 340,3 الحّم *F* الحّم — 6 *F* nach Versmass und Reim sind die Endworte p. lic. poet. بالقلم und الاقلم zu lesen; s. Mufaṣṣal p. 160,4 v. u. 161, 2. — 13 ناي نايها — 13 l. الميرتين vergl. Bd. I. 34, 12. — 14 l. الجميع *r* منسه *F* 17 — تغور *r* تغور — 16 تغور — 17

341,8 u. 9 *b* مسكين *r* مسكين — 10 قسطنطينية — 11 *c* الغلاء *br* الغلاء — 18 *br* جئت *F* جئت od. جئت, die Reimwörter sind zu lesen الخجل und نخجل, الخجل statt الخجل u. الخجل nach Mufaṣṣal p. 161,3; ما ist pleonastisch statt غير من غير irgend einen Fehler“ (von meiner Seite). — 19 ارادوا *F* 342,1 — سلمى نجاوا *F* 17; — 15 *br* المكسرات *c* المكسرات — 12 *F* قلقة — 8 *br* الخولان — 21 اخبرات *br* اطرار — 22 *b* والبرابر; ich zweifle nicht, dass dieses in den Versen Bd. II. 31, 3.

desgefahr oder überliefert mich den Feinden zur Rache“. Wenn خدار „latibulum“ nach Freytag richtig ist, so würde dies dem حياص Moschtarik p. 144 besser entsprechen. — 15 o فهمها — 20 the Divans p. 31 معصوبا عليه لأنواد أصبى vergl. Moschtarik p. 8. — 23 vergl. Bd. I. ٧٣٥, 14. — 328,7 الصليب *br* الصائب — 9 نبت *co* موضع — 12 *F* وحرّاء wie die Hh. „während das Chamäleon der Vormittagsmitte (d. h. bei zunehmendem Sonnenglanze) blinzelte“, zur Bestimmung der Zeit; — حلفت o خلفت *ber* — 18 Diwân Huds. — الصبح *br* الصبحى — 19 *F* نذر; im Diwân der zweite Halbvers:

329,3 Bekrî p. 505 واعتنانى — 20 لظلت عليه أم شبليّن تمعد غميس الحمام مصاف الى الحمام الطير المعروف p. 433. — 15 Belâdsorî p. 354. كبريتية ل. — 14 حرارة *r* عروة *c* — 20 — 20 Belâds. حول خلف — ارى قضيا *r* ارقضيا *b* — 330,3 ل. — 7 Belâds. p. 354. — 9 مَرَّتْ *F* — الموصلى *br* الخيار الصوت ل. — 11 استارها o ابشارها *ber* p. 213; so auch Bekrî p. 213; العلياء *c* الالعياء — 12 تواعدنى *co* يواعدنى *br* — 5. ١٣٦, 5. — 14 صاحب بن دينار عواطف *F* — 15 *br* بحرى o تجرى *c* تحدى القطر — 17 vergl. zu Bd. II. ١١٤, 16. — 19 بالقوفة *br* بالبصرة

331,3 *F* الرقعة *r* الرفعة *b* — 11 Amrulk. Diwân p. 26. the Divans p. 130; *F* تقطع vergl. Bd. III. ٣٥٣, 9. Abulfed. hist. anteval. p. 134. Ibn el-Wardî I, 64. Bekrî p. 213. — 12 die erste Vershälfte fehlt in den Hh.; Sojâtî, Muhzir p. 252 hat dafür: عشية جاورنا حلة وسيرنا — 15 بغداد ل. — 19 Belâdsorî p. 131. — 332,1 *F* يسرى d. i. بغير. „Es hätte sich nicht geschickt, dass Muhammed in eine andere Stadt als Hamât gekommen wäre“. — 2 *c* besser استبهت o اشبهت — 6 *F* انصعات und شران *b* 9 — سليمان *br* بكر *br* بكران — 7 فخرها — 6 wie im Lobâb. — 7 *br* بكران — 21 der Strich über فعلان *br* غيلان richtig — 21 *c* شروران

قَالَتْهُ *F* 19 — نهيتنى *br* نهيتينى *c* 14 — تخلقى *l* 12

321,2 Ag. XII, 109 fg. XIII, 94. — اللام Ag. اللوم 5 —
 تجاوز Ag. تجاوز *F* 12 — العزيز Ag. الغرى *u* 11
 18 *F* متروحات — 22 *co* صيف vergl. Kāmūs III, 176. — وعنبه *l*.
c نجيب 2 — ينقل *r* ينفك *o* 322,1 — Gawālīki p. 54. — من عنبه
 قناب *F* 14 — السعيرا *b* سعير *r* سهرا 9 — لربان *c* 5 — زتان *c* 3 — بحيت
 يوطئها *F* توطنها *r* — حصب *o* 16 — ودرارم *b* ودرارم *r* ودرام *c* —
 „welche die Kamele noch nicht niedergetreten haben“. —
b — نزل die Hh. قول 6 — أجنة *F* 323,2 — توارث *r* تواترت *b* 23
F — للتكثير *l* لتكثير 23 — لالزجاج — الغرى *r* richtig انفرق
 denkbar, natürlicher aber لالزجاج — الشرب والشرب
 ويصدقوا und ينصرفون *b* 15 — قاتبعه Bekrī p. 211 — افوت *c* افوة
 — 325,3 *c* قربة *b* اقربة 9 vergl. zu Bd. II, 32, 23. — 11 Bekrī
 p. 212; die Hh. البزل — 12 Bekrī الحبيل — 14 *l*. غلط 326,1
 وأجلوا *F* وجعلوا *br* واجابوا — تنادحوا *F* يناموا *br* ماحو *o* تناهوا *c*
 — 2 Arab. prov. T. I. p. 693. II. p. 150. — 6 *F* بيل 9
 Kāmil p. 401. Bistānī p. 444. 611. 947 — فخرين *F* —
 the Divans p. 3. Arab. prov. T. II. p. 611. Lane, Lexic. I.
 p. 404; „(von den Schwerdtern) wird erzählt, dass sie von
 der Zeit Ḥalīma's bis heutzutage auf alle Weise erprobt
 worden sind“. — 11 Gauharī II, 464 *co* مدرا *co* مدرا 20
 Bekrī p. 26 وحلى أبحناها *s.* die Wohnsitze d. Arab. Stämme
 S. 53. — اعثما *o* اعثما 23 vergl. Bd. II, 20. — 327,1
 Bekrī خذودها وتترى, بخيف *l*. يخيف الخيل تترى خذودها
 „dessen Marken beständig von den (feindlichen) Reitern
 unsicher gemacht werden. — 5 Diwān Huds. p. 178. — 6 *br*
 وصلها *F* 9 — بشادر *co* بشادر *br* — بالحقى *co* بالحق
 p. 152. Makkarī I. 10, 6 v. u. — 14 *F* مريدى part. act. „meine
 Liebe zu den Lotosbäumen von Ḥalja bringt mich in To-

p. 50.—5 *Hamāsa* p. 329.—9 *Bekrī* p. 219 *Cod. Lugd.* جَهْد. *Hamāsa* und *Moschtarik* p. 140 جَهْد. *Bekrī* *Cod. Cant.* und *F* جَهْدٌ für بَلَغَ جَهْدُ الْعَمَلِ „und was wird wohl die Mühe, die sich el-*Ḥaggāg* giebt, erreichen?“ d. h. sie wird nichts ausrichten. — 298,1 وهو *F* وقى — 3 *F* تلى — 10 *Lane*, *Lexic.* I. p. 169 بَدَتِ الْعُقَاب — 11 *Gauharī* I, 45. *Zamach.* p. 45. — 14 vergl. zu Bd. I. 594, 13. — 17 *r* نَسَبَتْ *F* نَسَبَتْه — 21 vergl. Bd. II. ٨٢٨, 17. — 22 *F* مَرَّهَا — 299,2 *Bekrī* p. 300.—7 *br* تَجَرَّدَ — 10 رَافِعَ *Lobāb* رَافِعَ — 11 *br* مَهْرَانِ vergl. Bd. IV. ٢٣٨, 12. — 15 بغارة *F* مَنَكَبَ حَائِنِ kühner Vergleich der غَارَة mit einer Kamelin, die, an der nach vorn geneigten Schulter mit dröhnenden Schellen behängt, herantrappt.—*r* تَوَدَّى — 17 يَرَى *F* يَرَى — 19 *F* أَلْأَقَمَ — 21 *co* كَفَ *br* كَعَبَ — die *Hb.* 12 — ما ل. من — 10 — أُنَى *F* 300, 9 — *s. Hamāsa* p. 125. — الشَّهَابِ *s. Lane* *s. v.* جَفَا — 18 in den 7×7 Gedichten; die drei ersten Verse kommen in der Mitte des Gedichtes vor, der vierte ist in dem Gedichte der zweite und der Ortsname جَفِيلَا geschrieben, bei *Bekrī* p. 220 dagegen ebenfalls جَفِيلَا — *رحالهم* *F* — *رحالهم* *F*, wobei ما das fem. تَصَمَّ regiert, weil es eben die Bedeutung von الْقَوَى *لل* hat: „von den Strängen, welche ihr Kamelgepäck befestigen und zusammenhalten“. — 19 *o* — *ib.* 1. أَجْرَانِهِن — 20 *F* السَّجَلُ — 21 *Zamach.* p. 44.

301,6 ل. يَكُن — 11 *Garīr Diwān*; die *Hb.* مَرَّو — 12 *Diwān* 15 — vergl. Bd. II. ٨٥٥, 14. *Ag.* XIV, 90. — 302,6 *Ag.* IV, 138. — *أَبِيهَا الْمَقْبَلَانِ* *Ag.* XVII, 23. XVIII, 5 — *Abu Nowās Diwān* الْقَادِمِينَ — *Ag.* IV خَلَفْتُمْ *Diwān* خَلَفْتُمُو — 7 — *عِنْدَهُمَا* *Ag.* *عِنْدَهُمَا* *br* — *يَغْنِ* *Ag.* يخف — 8 — منها — die *Hb.* 23 — *فِيهَا* *br* *Bistānī* p. 1668 und *Kāmil* — 19; *co* يَنْبَغِي — 303,4 *F* خَرَّشَاوَى dual. von خَرَّشَاءَ bei *Lane*: „Anything in which are an inflation

281,2 entweder ist العجلان zu lesen oder *F* nach قشمر, ein Wort wie شربة hinzuzusetzen.—6 يتلوا : سلوا *br* بجهمة.
 —9 *br* سفیان —10 ثابت *br* ناشب —13 ل. فشويها —21 vergl.
 Bd. II. 10, 20. —282,9 Ibn Hischâm p. 48. Ibn Coteiba p. 322. Mas'ûdî IV, 82. Ibn Challikân Nr. 719. Ibn Chaldûn II, 170. —21 den hier gerügten Fehler begeht Jâcût Bd. II. 13 selbst. —283,1 *bF* التهب —Bekrî p. 9. und Ibn Chaldûn II, 241 haben die Verse wie Bd. II. 10, 10.—16 Cazwîni II, 238; *F* الانبة, Mufaṣṣal p. 184 vorl. Z. —18 *br* بالخيول —20 ل. فاستلوا Felsstücke werden mit schwerbeladenen Kamelen verglichen, welche كمال heissen. —284,6 Cazwîni II, 238; Hamâsa Buhturî und Mas'ûdî IV, 86 Ham. ربعة *br* ربيعة Ibn Hischâm p. 49 *br* ربيعة Ham. Ibn Hisch. Mas. besser توبق —*F* und Ibn Hisch. ان احسنها *br* —*F* Ham. جسر *c* 8 —اصح
 Chaldûn II, 171; *br* شاعرون *co* شاعرون —18 Ag. II, 36. Bekrî p. 218. Ibn Hischâm p. 47. Rasmussen Addit. p. 4. Ibn Challikân Fasc. VIII, 78. XII, 112. Abulf. géogr. p. 285. Gawâlfki Anmerk. p. 8. Damrî II, 156. Ibn Chaldûn II, 171. Cazwîni II, 238. —18–20 دجلة, كلما, الملك abzutheilen. —19 Kâmil p. 58; كلما Ag. Cod. Goth. تبوا —20 Hamâsa Buht. منه —285,5 *F* تصغر *b* تصغير *br* —19 Iṣṭachrî G 27. —21 *F* nach dem Versmass ان oder حين
 —*b* سنلنا *F* —محتب *F* —22 *br* قد —*F* nämlich عن وجها اشريا *F* —*b* قد *br* —*F* pl. von علا oder عن und اشريا statt اشياء pl. von شري
 —286,1 *F* قرع „das Schalgen der Saiten“. —4 *br* معلما
 —*br* فكمروا —17 خير من *c* قبل —19 *F* بحذيه „auf dessen beiden Wangen“. —20 *c* تلمع —22 يحار *br* —23 دام *br* كان —287
 1 *c* 296 *bF* قسمة aus Hârith's Mo'allaca v. 80 entlehnt; die Rücken- oder Kreuz-Zerbrecherin bedeutet ein grosses

واحد, des Verstorbenen, des *ابن مسحل*, ist der Dichter selbst, der hier spricht. Die Schicksalsgöttinnen theilen sich mit ihm in seinen (als noch lebend gedachten) Bruder; aber da bekommt der Dichter die ihm gebührende Hälfte nicht und geht ganz leer aus, während jene „mit seinem Theile zu ihrem Theile (hinzugenommen)“ davon gehen. — *يَصِيْمُهَا*
 Der Satz enthält eine Verwünschung der Schicksalsgöttinnen: „Mögen sie dafür nun auch einen mit ihnen Theilenden finden, der ihnen Unrecht zufügt!“ wie sie mir Unrecht zugefügt haben. — 274, 2 Ag. I, 50. II, 133. Koseg. p. 79. Ibn Challikan Addit. I, 133. — 5 *F* *مُوزًا مُوَلِّعًا* — 16 Gauharī I, 503. — 19 *جَنِب* Ag. und Ibn Coteiba *Diwān* اصل
 — *قبل br بعد* 20 *بالقطع* Ag. Ibn Coteiba und Damirī II, 381
وَأَمْنُوا FG 275, 5 — *وروق br ليروق* Ibn Cot. *وروق c* 21 — *في العلاء*
 — *F* *ergänzt*: 14 — *اجبته الى r رجعت من* 11 — *لاجبته أحسن r* 7 —
لالتبس بما نُسب 15 — *u* *بما نُسب الى الحصن التَّبَسُّ بما نُسب الى الحصن*
 — *فتدبروها F* 276, 4 — *بنية br* 20 — *بنية* 18 — *الى البحر*
 22 *Beládsori* — *سمنا وآل br* 21 — *كيس c* *لبس* 11 — *منعت FG* 5
 — *يوم br* *قرم* 16 — *ديارم o بلادم* 15 — *سخت b* 277, 14 — p. 149. —
F *فقيد* „jedweder unvergleichliche Wackere“, wie *مفرد المثل*, *Mutanabbí* p. 393 v. 36. — 22 *br* *صغيرات* 278,
c *حَبَان* l. 12. — *شهر br* *نهر* — *الهه br* *فيه* 6 — *الأسرى br* *البشيري* 3
 — 279, 4 *Beládsori* p. 192. — *منذ سنين br* *مدينة* 19 — *حار*
F *المنصور* 18 — *Içtachri* p. 52 (57); in anderer Fassung *G* 90.
 — 280, 2 *F* *بأخرة* wie Bd. IV. ٣٧, 19. — 3 *الجمعي* *br* *النجي* *o* *الجمعي*
سير المغنوي br 10 — *الحصيدات F* 8 — *اللحم r* *العاجي c* 6 — *اللحم*
 — *مهدا* und *الدار* Ag. XVII, 153 *الربع* 20 — *Sure* 17, 8. — 17
ber *الحصير* ohne — *تَرْقِيًا عَيْن مَقْرِبَ F* — *تجداني r* *تجداني b* 21
 , „Tur'a am Berge Haçir“, Bekri p. 397 *تَرْقِي* ein e Niederlassung der Banu Gud'a'a.

von بَرُول, Subj. von وَبَعَثَ oder وَتَعَتَى, vergl. Bd. I. 111, 12. — 19 *br* بِرِيدَ عَنْهَا l. وَيَصِدَّقْنَهَا ohne و, welches in c fehlt. — 265, 3 c بِالْمَصَفَاتِ — 4 *br* أَنْوَاعَ — 6 *br* الثَّنَاءِ c التَّنَاتِ — 12 Im Lobáb und Lobb el-lobáb p. 79 kommt nicht حَبِيز vor, sondern حَبِيز, dann aber auch das richtige حَبِيز — 15 الدَّيْمَةِ r أَنْبَلَدَ — 22 Ibn Hischám p. 793. Kámil p. 76. Gauharí II, 462; مَسِيرَةٍ Naçr مَسَافَةِ — 266, 9 *b* رَغِينِ r رَغِينِ — 11 *b* دَقَا c دَقَا — 21 Zamach. p. 42. — 23 *br* مَوْقِدِيهَا — 267, 3 vergl. zu Bd. I. 111, 12. — 5 c غَنَاءَ بِالْحَدِيدِ — 7 غَنِيمَ غَنَاءَ بِالْحَدِيدِ — 15 نَهِيلِ kommt sonst nicht vor, wahrscheinlich نَهْيًا, welches von Mutanabbí auf seinem Wege von Aegypten nach 'Irák genannt wird. — 20 *F* تَوَدَّى لَيْنَ الْخُلَّةِ مِنْ لَبْنِهَا „man bezieht die edle Dattelpalmenart لَبْنِ von ihren (Hismá's) Palmen“. — 268, 1 Gauharí II, 276. Bistání p. 293; حَافِلَا *br* حَافِلَا — the Divans p. 29 وَاحْشَى — 14 *b* كَذَا *br* كَذَا *br* كَفَرَا — 5 سَاطِعَا — 17 vergl. zu Bd. I. 111, 22. — 269, 15–20 Gauharí II, 366. Ibn Doreid p. 123. Hamása p. 457. Ibn el-Athír Chron. I, 461. — 17 Bekrí p. 222. — 19 Hamása p. 282. اِمَارَا Gauharí II, 94. 366 — 20 آجَلَا die Hh. اِسْتَدَارَاتِ — 20 *b* كَبْشَمَ l. كَبْشَمَ — 270, 2 Garír Diwán. — 8 وَهْشِيرِ c وَهْشِيرِ — 11 vergl. zu Bd. II. 112, 1. — 20 *br* دِيمِسِ *b* طُومَانِ r جُمُوعِ c — 21 مَحْبَرَا

271, 1 *l.* — *جَسِيَّةٌ* 4 — *حَسِيلَةٌ* *G* *حَسِيلَةٌ* 12 vergl. Bd. IV.
 تنصم *c* تنظم *b* 21 — *بَنِيَتْ* *r* *بَنِيَتْ* 19 — *المَصْرَدُ* *l.* 18 — 1. — *وَأَوَّاهُ*
 — *الحَشَا مَا اضْطَمَّتْ عَلَيْهِ الصَّلُوعُ* (*od.* *الضَّمَّتْ*) Gauharī II, 462 —
 272, 1 *Diwān* Huds. p. 87. — 8 *das erste l.* *أَبَى* *l.* *أَبَى* *الحَسَنِ* —
 13 *Diwān* Huds. p. 167 *أَمِيَّةٌ لَا تَ — F* und *Diw.* —
 14 *Gauharī* II, 131. — 20 *Achtal* *Diwān*; vergl. Bd. —
 III. 434, 17. — 23 *الْبَغْدَادِي* *Nag̃*; die *Hh.* *من* — 273, 2 *c* *الطَّرَبَتَيْنِ* *r*
 14 *c* — *وَقِيلَ مُحَمَّدُ بْنُ الْأَسْوَدِ* *b* 12 — *لِثَلَاثِينَ* *F* *الَّذِي* *c* 10 — *الطَّرَبَتَيْنِ*
 19 *F* *بَقِيَّةُ* *Der* *مَقِيمٌ* und *مَجَارِي* *F* 17 — *مَشْنُونَةٌ* *b* *مَشْنُونَةٌ*

1, 374^b ist kein Wort; 1. النبغة Kāmds II, 9. — البرد 3 „die Regierungs-Postreiter“. — 10 1. تجرات — 16 Gauharī II, 275.

259,1 حد br حال — فَرْد — F بِسْرُل — Bekrī p. 258; vergl. zu Bd. II. ٥٨٤. 20. — 12 vergl. Bd. IV. ٣٣٤, 1; F سَوَالِك Amrulk. Diwān p. 23; sehr abweichend in the Divans p. 116 fg.

— 13 جازع c طاع; Gauharī I, 95 und Bistānī p. 249 abweichend. — 17 co يَبْدَى — 22 1. نَحْدَى o نَحْدَى; vergl. Bd. III. ٣٨, 4. IV. ٧٣, 23. — 260,4 vergl. Bd. II. ٧٤, 7. IV. ٨٦, 14. Bekrī p. 619. — 6 1. خُشُونَةً — 7 F خَزَنَ يَخْزَنُ, was bei Freytag fehlt, s. Lane. — 8 das von F beanstandete وقوافيها ist vermuthlich وفرايها zu lesen. — 17 F هذه st. هذا

261,3 F هوأى — 7 co احياءاً — die Hh. richtig للآي „so würde er gefunden haben“. — 8 فَمَ Garīr Diwān فَمَ — F und Diwān بَوْرِن — 11 vergl. Bd. III. ٢٧٨, 6. Arab. prov. T. I. p. 132. — 14 Garīr Diwān; vergl. Bd. IV. ٣٣٨, 15. — 262,1 r ثلاثة ايام — بطحاء F — 11 vergl. Bd. III. ٦٨, 13. — 17 ارواث — 3 — 23 vergl. zu Bd. II. ١١٩, 11. — 263,1 Ag. V, 97 الى القلب — 8 أُنْقَى 1. أنى — 5 لطيفى r الطيباء b لطيفاء c — 3 من الوجد br وأسباطاً وأرطى F — 9 ارينى r ادبى b ربتى; Bd. IV. ١٥٣, 15—17; — 13 F انصاقى ebenso Moschtarik p. 132^a, Marāʿid I, 301, nicht التصاقى wie Freytag s. v. صفا, plur. v. نصفية, wie Voyages de Sindbād par Langlès p. 95: ملية نصفية حرير وكتان, also wahrscheinlich halbsaidesenes Zeug und Kleider daraus, halb Seide und halb Leinen; s. de Sacy, Chrest. ar. II. p. 61.

15 Achtal Diwān. Bekrī p. 210; vergl. Bd. III. ٣٥٥, 11. br وموت — 20 الرجاء c الرجا br — 19 يتبع c يتسع br — ٨٤, 1. — 23 Gauharī I, 126, wo — 264,1 der Vers vollständig:

باحزة القلبوت يرباً فوقها قفر المراقب خوفها آرامها

1 bc الهتان — 5 سرنى br يرنى — F نأى — 9 vergl. Bd. I. ٨٤, 1. — 18 بزل F بزل pl. — الحبال co المحدثاب — تنصع o مصيع c ينضع b —

vergl. Bd. IV. ۱۳۱, 16. — 13 vergl. Bd. II. ۲۸, 1. — 17 vergl. Bd. IV. ۳۵۱, 21. — 18 الرجلان *br* الرجال — 249, 1 ل. أم — 4 Mufaddh. Zamach. p. 44; vergl. Bd. IV. ۴۳, 17. — 6 c تحشمت ولاهبطن — 12 Bekrî p. 543. — 17 ولاقبلن Mufaddh. ولاهبطن Bekrî p. 447 ولاورتن; vergl. Bd. III. ۷۴, 15. IV. ۷۱, 9. — 19 the Divans p. 167 قُنْكَرْ — 20 F und the Div. كُماننا بطَوْلَة — 23 c ربيعة — 250, 1 vergl. zu Bd. I. ۴۱, 20. — 7 Moscht. الرقاي *Loth* vermuthet الرقاي — 9 F شريد — 12 c وجنى — محفل — 11 Kāmus استقصى *rFG* استعصى *b* — 16 وكبر ما يهد *br* 15 — اللبى I. 311. — 20 المرى I. المرى Ag. II, 38 die Genealogie geht durch مرة بن هوف, so auch *G* im Kitāb el-'Ojūn p. 116.

251, 1 Ag. II, 108; حيث die Hh. حين — 2 die Hh. رتبى *c* — حين die Hh. رتبى — 5 قطع Hh. فاش — 9 Ag. II, 109 فاشير Ag. فاش — 5 قطع Hh. — 11 الـ يبلغك أن Ag. II, 109 — 13 ل. افله — 15 ل. عفت — 16 قبلها Mufaddh. بعدها — 17 vergl. Bd. III. ۵۳, 13. IV. ۴۳, 17. Gauharî I, 102. Zamach. p. 44. — 23 vergl. Bd. I. ۴۳, 1. — 252, 5 o روى — 10 the Divans p. 40 فاشير — 11 فاشير *br* فاشير *c* — اللصا — 20 Samhūdî Gesch. von Medina S. 13. — 253, 10 r بحيرة — 15 o وارخاما — 19 اصينا وارخاما — 5 له die Hh. — 20 كاك *br* كاك *br* — 254, 2 ل. واد خفيفة — 10 vergl. zu Bd. II. ۷۸, 23; die Hh. — 20 Diwān Huds. وتسميها العامة *br* الناس — 14 بلور *co* صنت — 21 vergl. Bd. IV. ۸۳, 11. — 22 besser تغز — 256, 1 F وينقتل *F* وينقتل *b* — 13 الحجر *F* 3 — وقصر — 1001 Nacht von *Habicht* Bd. II. 49, 8; 50, 4. — 14 *G* وجرد — 23 die Hh. نهدة — 257, 3 *b* الزبيدى — 19 Bekrî p. 208 حزم — 21 Achṭal Diwān. — تجاريتم Ag. VII, 185 تناسبتم Cod. Berol. وجعلتم Ag. وجعلتم *o* ويعتتم — تقاسبتم — توازن — 22 تقبة *F* البقة *r* التبقة *b* — 258, 1 يساوى — تساوى Ag. bei Freytag

bezogen, wie S. 219.21.—22 l. بطيخ — 235,7 c السخري lies
 وكمبر, wie auch Ibn Challik. Nr.414 zu lesen ist.—12 وكمبر
 غواة شروب 15 F — لان die Hh. — 13 Hamasa p. 70; وكمبر l.
 dichterisch für شروب غواة „ausgelassene Zechbrüder“. — 17
 فيكثت c — 10 القناس l. — 9 Cazwini II, 22. — 236,1 السكين
 br — فنكتت 15 F رجالهم „mit dem zu ihnen gehörigen Fuss-
 volk“; s. 237,3 u. 4. — br بقصه G نقصة 21 l. شخصاً —
 c مجرمون r تخرجون 237,1 b — ونقصت G — 23 تنوس G — 22
 ويكثل c 7 — افلتت r اقبلت 4 — يلاحظنا l. — مجرمون F مجرمون
 r يستغل b 14 — ملتقى l. 238,6 — قل br ند 19 — الخيل r يخيل b
 7 das erste المرى br vergl. Bd. I. 44, 7, das zweite المرى
 18 Freytag nach dem Kāmūs — العنيسي c 15 u. 14 —
 Calcutt. p. 1597 حزم als Verbum und als Name ist im Kam.
 Cahir. IV, 93 in حزم verbessert — 20 rF يجيدون „verstehen
 sich gut darauf“, حبرها „sie bunt zu weben“. — 240,2 das
 erste بن zu streichen. — 8 Gauharī I, 446. — 10 vergl. Bd. II.
 44, 5; نظرت Ag. XVII, 151. — نزلت Ag. باطراف —
 13 Bekrī p. 205 رحاك vergl. Bd. IV. 44, 11. Hamasa p.
 137. — 17 Ag. II, 194. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 113. Nöl-
 deke ²Urwa S. 280. — 22 F سبغني

241,1 o وبالسمع br وبالحرع F und the Divans p. 90
 nach dem Versmasse Div. وجهها —
 Div. طوايفها الرجل. die Hh. الرجل — streiche
 das erste بن — 13 F به تكثر „sein Vater liess ihn bei Vielen
 (Vorlesungen) hören“. c بكرة 22 r Moschtarik القنطرة
 — 242,5 In dem Codex der Ag. ist durch r unter s die
 Lesart حرسين fixirt wie S. 240, 10. — 6 عسقية Ag. عسقية c
 البئر Ag. — الناس br — مقارنة Ag. مفارقة — اكفر Ag. انقد br انقد
 — فنج c 18 — جدار br صرار 17 — السيل l. 16 — البلاد br 15 — حل

ظلمت مطيأ لحرار تعذبهم ، والجوف من منام إلى الجام

231,5 Sure 11. - فَرَّجَتْ 11. - نَعَشَ 6. 1. - الغول e انواء 231,5
29,25 21,71. - تصعصعي r فصصعي b 16 - 19 l. 33 s. Ibn 'Hal-
likan Nr. 200. 233, 15 - فعلنا br 232,5 -- ابو b ابن 20
vergl. Bd. II. 33 11 23 Bekri p. 208; br ابلق e ابلق

234,2 vergl. Bd. II. 34v, 5. Diwān Huds. p. 177 fg. 3
 1. فردة und آلات — 7 مغير *br* — 9 قامة und قامة; die Hh. وحيدة
 و verb. denom. von حَمَى; das Hh. auf سور
 18 F حَمَى verb. denom. von حَمَى; das Hh. auf سور

21 *F'* حَدَابٌ Sure 21, 96. 217, 17 *F'* انصببت — 22

Mutanabbí p. 661. Bekrí p. 501; vergl. Bd. III. ۷۸۳, 5.

۱۸, 1 vergl. Bd. II. ۴۸, 13. — 2 *br* بتشتيت 5 die Hh. شمر

17 Zamach. p. 16; vergl. Bd. III. ۷۸۳, 19. 21 *اشج* ۱

23 Beládsorí p. 159. — 219, 19 ich habe فهدم im Passiv
gelesen und unter اشعت Plur. von اشعت „Pfahlwerk“ ver-
standen; *F'* سور المدينة وشعثها (die Regenzeit الشتاء) wie
Ibn el-Athír Chron. X, 244, 16 u. 344, 14; ۱۱ kann sich auf
سور beziehen, welches in der späteren Zeit als Femininum
construirt wird, wie von Jâcút II. ۳۳۱, 15. Ibn el-Athír VIII.
130, 5-6. — 23 عمرو Belád. p. 191 ممره — 220, 3 *F'* الى تنى 7
Mutanabbí p. 549. — 14 الهوى co القوى 15 *F'* رؤوس — 15 فتوقى
وَقَلَمَ وَقَعَةٍ 17 *F'* سقايها — والوحش 16 — الجنم
„und in wie man-
chem Treffen hast du die zu Gaste herbeigekommenen Vö-
gel mit den Schädeln der Kampfhelden bewirthe“ — 22
br حباب

221, 4 vergl. Bd. II. 1۵۰, 1. — 13 Gauharí II, 460. — 16
F' حَدَوْنَا — 222, 3 Zamach. p. 41. — 6 *b* بعض نَحْصٍ ۱۱
auf zurückbezogen, vergl. Bd. II.
۱۵, 15-16. — 223, 1 Beládsorí p. 332 2 *F'* بيفتان 5 *br*
Keisarání p. 40. — 12 abgekürzt aus Beládsorí p. 179;
durch die Lesart يستقرى fällt die von *de Goeje* als neu auf-
geführte Form X weg. — 16 1. انزهدى 19 Keisarání p. 39.

224, 2 7 *F'* صمصام 6 — عبي 3 — الرهاق ۱ بن هاني
vergl. Bd. III. ۷۷, 2. Arab. prov. T. I. p.
225, 3 21 مستهر 19 — الوليد *br* البهر 19 —
13 *F'* فيما „einer Sache (ب) wohlkundig“; so wird
auch selbst und der Inf. قيام gebraucht, wie Bd. I. ۷۷, 8.

226, ۱ 9 — دبه 1 vergl. Bd. IV. ۵۸, 18 „ein
Makaddischer Wein, der seine Trinker, wenn sie ihn Abends

Bd. III. ٢٤٨, 5; *br* مل—قصص *co* ماء—*F* وعيدان—18 *FG* أبيض
— *co* ارقد—20 *r* مخيف *b* مخيف—21 *F* يحد—22 *F* تملك

211,1 *Damiri* I, 377.—2 *F* تجارتنا—6 *co* شأن—10
cF غنيت *br* غنيت—11 لا—15 *co* غاية—22 مزوج *br* مزوج
vergl. Bd. II. ٢٣١, 8. — 212,3 *r* مستشير *b* مستشير—7-12 wie
im Lobab; 1. ينسجم und تصطرم—11 *co* الملتقى—12 aus Mu-
tanabbi p. 484 entnommen.—13 die Hh. und Marâcid وبرقة
und so auch Moschtarik p. 45, jedoch besser im Dual وأبرقة
vergl. Bd. I. ٨, 11 und deshalb—14 *F* يحلها; s. Amrulk.
Diwân ٨, 9.—16 جوهر hier collectiv, wie in derselben Ueber-
lieferung *Azrakî* ٣٧, 11. — 213,3 *F* وسلبوا—7 die Hh. ٣٣٥
—12 *F* نكون „was sichert euch gegen die Möglichkeit, dass
wir jenen (rechten) Stein versteckt und einen anderen ge-
bracht haben?“—20 *Bekrî* p. 596.—21 *F* حجر الشفوق
— 214,2 معهم *r* معهم—17 *F* عيشة falsch bei *Freitag* 1. عيشة
—ib. *br* لقومي—18 *co* الميسين *c* بالمستين أراجل—
und المعابل—215,4 *Bekrî* p. 201 *فقرى* mit einem zweiten
Verse: لعلمت أن قبائلاً وقنايلاً من آل سعد لم تدن لامر
13 عبد—17 vergl. Bd. II. ٢١٥, 17. III. ٥٣, 19. IV.
٣٧١, 7. ٢٣٣, 11. Ag. XIII, 107. 110. Ibn Hischâm p. 73.
Azrakî p. 56. Mas'ûdî prairies d'or T. III, 110. VI, 429.
Ibn el-Athîr Chron. Vol. II, 30. Abulf. hist. anteisl. p. 192.
Abulf. Annal. I, 24. Ibn Chaldûn hist. II, 332. *Schultens*
monum. p. 1. Journal Asiat. 1838. T. VI, 200.—20 *F* احاديث
lic. poet. vergl. Arab. prov. T. II. p. 799. Sure 23, 46. 34, 18.
Zamach. gold. Halsbänder Nr. 88; übers. von *Fleischer* S.
79 Anm. 43. — 216,7 *b* فاختطه *F* vermuthlich فَاخْطَه als Cau-
sativum mit doppeltem Acc. „er übergab ihm als خِطَّة“ s.
Lane اختط—11 مرت *co* مرت—14 شم Ag. XX, 149 ربح—ib.
1. سبيل vergl. Bd. IV. ٢٢, 12.—20 vergl. zu Bd. I. ٣٢, 15. —

Vers des قطامي ist in den 7×7 Gedichten und bei Bekrî p. 199 vollständig:

فقلت للركب لما ان علا بهم من هن عن الحبيا نظرة قبل
 wozu Bekrî bemerkt: او أول نظرة يغفل رايك الهلال قبلأى لم ير
 Lobâb النعالي c البقل 20 br — 15 besser Bd. III. v, 15. Bekrî p. 199. 481. —

14 — حبلى لندم جديره co 13 — عن 1. فن 11 — زيد 201,3 F
 vergl. Bd I. ٣٣٤, 7. — 19 wie im Lobâb. — 202,6 co اياتك —
 10 l. آخره. — 21 — حيت لمار — 22 — زمان br — 23 — وآخره. — 21
 203,9 vergl. Bd. III. ٦١, 13; ٧١, 18. — 15 الحزرة bco — 204,1
 حتن Bekrî 21 — لتناير G 17 — 17 s. Azrakî p. 498. — 17
 Bekrî p. 200 in besserer Lesart: وقال قيس بن خويلد

وقل نساء لو قتلتن نساءنا سواكن ذو البيت الذى انا فاجع
 الدوامع auch bei Bekrî beides. — ib. die Hh. 3
 vergl. Bd. II. ٧١, 12. — 5 Diwân Huds. p. 260. — 14 بن حمون
 fehlt in b; s. Makkarî I, 494. — 15 Lobâb ٢٨ — 18 l. يحنجر F
 205, 20 vergl. Bd. II. w, 10. — 206, 1 — القوم l. القول 205, 20 — يحنجر
 العرش c العرج 23 — مختلفة b تخلد 22 — جلسا l. 12 — قعر br —
 باكناف l. 5 — 2 Labîd Mo'allaca v. 17. — 2 والاتجد br والاجرد 207, 1
 الساجون co 20 — بهم br 14 — جن o 10 — المات co القرات r 6 —
 208, 5 Içtâchrî p. 10 (10) G 19. — 6 Sure 26, 149. — 10 F
 بعدكم Ag. VII, 95 بيننا 14 — 11 Sure 26, 155. — لا تكاد ترتقى
 الريف r — متبعون br يبعون c 209, 4 — اتلاقى Ag. اجتماع —
 بها 10 — يبع c تبع br 7 — 6 Bekrî p. 39. — يتأتون br — الزهوية
 bF 14 — وجدته l. 13 — واجلا c واجرا 12 — 16 wie Z. لها G
 und عرضا Bekrî عرضا 21 — وخلوا 19 Bekrî p. 19 besser
 s. die Wohnsitze und Wanderungen d. Arab. Stämme
 S. 77 78. — 210, 1 l. فانزلها oder فانزلها 2 — 10 — غرض l. 1
 und رطب br رجل 15 — والتشوى l. 14 — يتفسل Hh. 12 — 12 —
 nach تصمن vergl. 17 besser — وكان اسمه رطب und رطب الهمامة

10 co القنع — 14 *F* vielleicht امتيالى als Medium von على
 sibi auguria repit, dem العيافة entsprechend, wie زجرى dem
 زجرت — 16 co هساتها — 19 Ag. XIV, 115. Bekrī p. 200. 397.
 619. Zamach. p. 16; vergl. Bd. IV. 80, 16. — 21 in den 7×7
 Gedichten. Gauharī I, 301. Bekrī p. 303; *br* فعودة *c* فودة —
 خيراً *G* 8 — لربها *r* لربها *c* فيه لربها *l* الى جنبها *6* — ربة *L* 195.5
 14 u. 15 الخير — 17 خير — 22 *br* فضة *FG* فضة *Inf.* abs. zu
 غرق طريق طريق *F* und Marāqid — 196,6 *F* und Marāqid
 احداث *c* 9 — فتكت بل *b* تلتل *r* 7 — الميل المدفون *br* المسيل *r* اذيل
br اجساد 10 — تخوموا *r* 10 — *br* — 12 *br* zweiter Halbvers
 الرجى *b* الوهى 21 — وسمي *F* 20 — وان ترتقوا خوفا من الموت سلما
 بحالفة *F* — بالى *F* für أبلى von أبلى *l*. 1. — ربة *br* الرحا *r*
 dichterisch für لازم „Wäre nicht el-Wahb's Tochter
 Zubda, so würde ich mich nimmer darum kümmern, dass
 der Regenmangel in el-Hubs stetig ist“. — 197,1 *br* المشاركة
 وربدة *br* 6 — عيس *co* 5 — مصور بن ذروة *br* 3
 für وربدة *F* im Acc. als zweites logisches Subject von كان re-
 giert; das sich auf و ربة, beziehende Dual-Prädicat im
 Nominativ folgt Z. 7. — 14 *F* وحالفوا st. دخلوا s. Ibn Hishām
 S. 34, vorl. u. l. Z. — 19 Ag. XIV, 70. Nöldeke Beiträge
 S. 100. — 21 die Vocalisation stützt sich auf die vorkom-
 mende Schreibart حَبَشَا, im Kāmūs II, 294 الحَبَشَى — 198,6
br — حيث احدثت *c* احدثت *o* احدثت *9* — حطب *co* حطب *17* —
 مدو *F* — اجزت *o* اجزت *19* — العودة *r* 17 — حطب *co* حطب
 und أبلى statt أبلى „so trägt mich vorwärts der Lauf eines
 dunkelfarbigen, von frischem Grase fetten Kamels“. — 20
 تحيد *c* يستند *F* 21 — 21 *F* — 13 *co* — متى *15* — 13 *co* — ابن *l* 10
 199, 10 — 17 *co* — حاجب اللتب *br* 15 — 13 *co* — ابن *l* 10
 كعين und قرزة *F* 200, 1 — معايشه *F* 19 — شاء *br* لنا 18 —
 14 der — واد وادل *F* 10 — 5. — 1. 31. — 5. — 1. 31. — 5. — 1. 31. — 5.

dass statt هيف auch هيت gelesen werde und hat für حافر an beiden Stellen عتبة *b* عتيبة *r* 10 — وشكر *a* und 9 *r* — حنر حنر 11 die Hh. شكر دالان 12 *G* الطين 15 *F* حرا 17 *r* بهرز *b* بهرز Achtal Diwân جلامبد — من يد *br* 19 — من يد *r* مزيد *b* — يا عر *b* — به Diwân لنا — غدت Diwân 21 — سورعا *F* 20 جزاير حامر 188, 1 the Divans p. 12 — ملكا *o* — لنا بخنة *o* لنا تحمة *c* لنا حمة Ag. IX, 173; 1. آتيت 2 Hamasa p. 290; the Div ساربط — نهجة *br* نهجة 7 Amrulk. Mo'allaca v. 70. — 10 الحبة verschrie ben aus يَسْتَب wie im Kâmûs II, 17. — 189 ١ Garir Diwân. — 13 l. فرقي vergl. Bd. IV. ٣٨١, 9. ٣٩١, 17. ٣٦٧, 6. Bekri p. 610 Moschtarik p. 410. Zamach. p. 151. 160. — 15 vergl. Bd. IV ٣٣١, 10. — 20 قتلنا Kâmil p. 276. أبتا 190, 22 استغن *r* احدى *F* أحدى *F*

191, 5 l. الفراغ. 16 *F* والبروت and الملتوت; vergl. Bd. III ٣٤, 3. — 19 Amrulk. Diwân p. 32. the Divans p. 150. — 19 Bekri p. 196. — 23 حبيب *br* حميد 1. البنفسج — 192, 2 مدمى حبة 22 — تزوج *F* 20 — المسمرون *c* المسترون *br* 8 — سنين *br* 3 — محمود l. محمد 5 — فرزدى بن مهران *br* 193, 4 — حبة *br* الدمه *co* 16 — هزم *F* 13 — نواحي *br* محال 10 — اتسر l. اقسر 7 — 23 Bekri p. 173 hat جَبَّاح اسم ارض und hält dies für den Plural von جَبَّاح, welches ابن مقبل mit dem Citat aus Jâcût unter الجَنَاح anführt; vergl. Bd. I. ٥٧١, 6. II. ٨٤٢, 22, *F* بهص „die Blanken“ d. h. die Schönen; s. Dieterici, Mutanabbi und Seifuddaula S. 159, nach dem Sprüchwort البياض الحسن Arab. prov. T. I. p. 208. — 194, 4 vergl. Bd. I. ١١٢, 5; *co* ربع *F* لقم 5 — 5 Zamach. p. 42; *F* وطير 6 — fehlt in den Hh. und ist aus Naçr hinzugesetzt. — 7 vergl. Bd. II. ٣٧, 23; Bekri p. 56 und 226 مخيران 8 vergl. Bd. IV. ٧٧, 21.

جیحان — 13 *br* عندمن *c* عندمن — 14 *Içtâchrî* p. 114 (125) *G* 296. — 17 *b* ناخش *r* ناخش *c* ناخش — 172,4 *c* يستقل — 8 *Cazwîni* I, 177 und *F* تزال تعظم — 9 *F* تَغْنَه (bei *Freitag* falsch). — 20 wie im *Lobâb*. — 22 *r* الخلاق *b* الخلاق — 173,5 vergl. Bd. II. 374, 11. III. 57v, 12. *Bekrî* p. 464.562.626. — 9 wie im *Lobâb*; *br* مفتوحة — 10 *br* ابو منعم عمرو — 15 wie im *Lobâb*. — 17 العناب im *Lobâb*; die Hh. العناب, ich halte العناب wie Bd. II. v, 2 für richtiger. — 18 *c* بمجد *b* بمجد *r* بمجد — 174,6 *Içtâchrî* p. 74 (80) *G* 167. — 8 *G* اهاها — 9 *FG* مَنَا oder *b* مَن — 12 *F* أرَدَ Compar. von رَا, Object zu مَنى — 15 *c* يكف — die Hh. لاشيعة — 17 wie im *Lobâb*; *cr* الحسين — 22 *b* اما *r* اما — 175,13 *cr* und *Lobâb* الحسين vergl. *Ibn Chalikân* Nr. 468. — 176,19 *r* أحسبها *F* أحسبها — 23 *F* او — 177,10 *l* عبد الحكم — 19 die Hh. haben richtig النمر und bei *Bekrî* p. 193 ist nicht النمر sondern الخمر الأسود zu lesen, da in dem folgenden Verse, welcher vollständig und besser bei *Zamach.* p. 37 steht, nicht von schwarzen Eseln, sondern von schwarzgestreiften Schleiern die Rede ist. — 23 *br* ام مريع — 178,1 *Hamâsa* p. 424. *Bistânî* p. 2203. — 2 *برقوا* — 5 *br* خيران *c* خيران — 18 *Kâmil* p. 394. — 19 *Ag.* IV, 62 erster Halbvers: وقف به أسانك und am Ende حزة — 20 *Ag.* 21 *Ag.* فاصبح *Ag.* قامسى — (تَابَدَ (d. h. تَابَدَ) *Ag.* تَابَدَ (*F*) تنكر — 179,5 *r* vielleicht besser مرداد *Ag.* قد — 6 *G* كبرية — 7 *b* كاشع *c* كاشع — 9 wie im *Lobâb*. — 11 *r* لبايروز *c* لبايروز *b* لبايروز, sonst nur لبنان, wenn hier der Astronom Kûschjâr gemeint ist, welcher freilich ابو الحسن heisst; s. *Hagi Chalfa* Index Nr. 3323. *Casiri* Bibl. I, 400. — 13 *br* باي besser باي vergl. Bd. I. 1v, 22; *b* وابو منصور بن جعفر باي — 17 *s. v.* *Dorn*, Muhammed. Quellen IV, 18; *l* محمد — 18 *c* تصحيرة — *br* حجر —

gelegt, vergl. Bd. I. v., 12; ٨٧, 12. — 19 تهنه *br* تهنو — 20 *و*
 لقرانها جَنَحَ *F* لقرانها *b* — عشية 1. — 21 سطرًا — 22 wie im Lobab.
 — 23 und 157, 1 *c* العشاء — ib. 1. القلاس — 4 *F* بايع — 5 *br* ادبر
 وتجهيزهم بالجرع *F* 7 — لزات *b* لزاز *r* — ولاتين *F* 6 — بسرى او بنر
 13 Cazwini II, 22 — البتور st. الثبور *F* 8 — رنت *br* رنة oder رنة
 — 17 Arab. proverb. T. I. p. 462. II. p. 384. — 20 Bekri p.
 190. — 21 *F* عند تسميته عن — 23 Amrulk. Mo'allaca v. 49.
 — 158, 3 *c* ميصال *br* ميشان — 4 *c* خبيثة *و* حيثه — ib. die Hh.
 بالفوارص 1. — 9 مكاسحا *co* 5 — الفوارص — 11 Sure 71, 1. — 15 *r* فعزت
 18 Ibn Hischam p. 63. — اسبكرت *F* — المزداد 1. — 16 ففرت *b*
 159, 3 vergl. Bd. II. ١٣, 15. Gauhari I, 132;
 the Divans p. 24 und Bekri p. 192 موحش Hamza
 Ispah. p. 121 خاشع s. Rasmussen addit. p. 54. Caussin de
 Percemol hist. T. II, 217 — 10 Hassan Diwan. — 12 vergl.
 Bd. II. ١٣, 19; مساكن *br* دساكر — 14 Ibn Challikan Nr. 373.
 160, 5 vergl. Bd. I. ١١, 17; دمنة — الرويان die Hh. الفورات 15
 14 Hamasa p. 223; die Hh. متانس — 9 *co* للفلا *br* — جفنة *co*
 20 *r* الحنبلي — 19 *ل* حصن — 15 *co* عسى *br* عسا

161, 3 Gauhari II, 459. *F* خَلَا لَكَ s. Tarafae Mo'all. ed
 Vullers p. 2; فطيرى *b* فبيصى — 6 *br* وادو يغدو (soll heissen
 „wenn ich ein Gewand abgenutzt habe, lasse ich ein anderes darauf folgen, mit
 dem mich ein dem Zügel folgendes, wohlgefüttertes (Ross
 oder Kamel) bekleidet hat“, d. h. zu welchem mir dasselbe
 verholfen hat. — حليف *br* حليف — 4 *F* اثري „hinter mir her“,
 „einem Anderen als — 10 قصنت Kamil مقلت — 10 ارثى *r*
 Dir zu Liebe“. — 10 *br* الجراد — 19 *ل* الفراخ vergl. Bd. IV. ٥٨, 18.
 the Divans p. 142. Bekri p. 403. — 162, 3 *br* فلتزعه *F* فلتزعه
 — 5 vergl. zu Bd. I. ٣٥٥, 13. — 7 عنتل *br* عنتل — 8 *co* القصب —
 10 — 10 *br* موشل *c* — يفتراطه *F* 9 — متجل *F* 8 — غرام *br* عرام

Ictachri p. 62 (57) *G* 123. — 6 بابوال *or* بابوال *c* — وكنافرة *c* — 7 *c* —
 المسترف — 14 *c* المغنم *r* المعطر *b* المغنم *c* 14 — يسترف — 15 *Cazwini* II, 121.
 — 16 Beládsori p. 389. — 22 Keisarání homon. p. 33. — 148,
 5 *r* يزاد *c* داود — 8 das unverständliche قوله ist vermuthlich
 قراءة zu lesen. — 11 wahrscheinlich البرشحي — 15 ل. ابر مبر —
 149, 16 Ag. X, 97 und Beládsori p. 407 استهات — 17 Belá-
 dsori اباد Ag. اباد — 22 von hier bis S. 393, 21 fehlt in *t*. —
 — 150, 11 الحسين *b* الخير *b* الحسين — 12 حافظ *c* صالحا — 14 جعفر *l*.
 — 15–19 wie im Lobáb. — 19 *b* fv. — 22 Diwán Huds. p. 104;
 vergl. Bd. IV. 331, 16. — 23 عبده an anderen Stellen und bei
 Bekri عبد

151, 1 vergl. Bd. IV. 33v, 20. — 4 ارزات die Hh. richtig
 وزارت *F* s. Bistání p. 2245 الزرة كسلا صغير — 12 wie im Lobáb.
 — 15–19 wie im Lobáb, nur مهملة . . . الجورق, ebenso
 Abulfed. géogr. p. 417. — 152, 3 Keisarání p. 33. — 7 Lobáb
 153, 4 — 22 Lobáb — المغال *c* — 21 كوشكان *bc* — 14 البحري
 vergl. Bd. II. 81v. 1. III. 2. — 5 *F* اعلة — 6 Beládsori p. 320;
co تلع *c* — 17 عند *l*. *vi* vergl. Bd. IV. 10. Bekri p. 193;
 im Kánil p. 577 wird der Vers dem حطان بن حطان zugeschrieben.
 — 19 *oF* والركب — 20 *oF* غرقا s. Sure 29, 58. 39, 21.
 — 22 *F* قنوا رأى الراعى — 154, 10 Ibn Hischám p. 948, 3. —
 — 18 الطحمان *r* الطمحال القيسى *b* — 19 *c* —
 21 Bekri رص النوى بالراضع — Gauharí I, 486 باجناف *r* باجنافها
 p. 193; *c* — 22 ل. وحذنا — 155, 1 ل. الرقيعات —
 Bd. II. 33, 4 und Bekri p. 193 حدد, the Divans p. 15 عظم, in
 den 7×7 Gedichten كدر — 3 Mutanabbí p. 718. — 6 unver-
 ständlich und ohne Metrum; *b* فشجنا *r* فشجنا *b* — قلعنا *o* —
 جى *bor* جنا *c* — 9 vergl. Bd. II. 300, 1; *c* — 10 الحرة *o* الحيرة — زمك *r* —
 — 22 فهد *r* فهد *b* — 23 *Cazwini* I, 157. — 156, 2–3 ماء —
F ومة — 5 wie im Lobáb. — 14 der Vers wird dem Garfr bei-

20 r يصنع—22 vergl. Bd. II. III, 22. — 139,2 الفصل *br* التفصيل
 c الفصل—3 Keisardnī p. 32. — 19 *brF* طَرَقَكَ „Sieh, nächt-
 licher Weile ist von Gaub zu dir gekommen eine störrige
 Kamelin“; vergl. *Amari Bibl. ar. sic.* p. 682,6.—21 *Hamāsa*
 p. 657; vergl. Bd. II. III, 5. — 140,6 *br* وادى *F* أو أدري d. i.
 آیا آن ادري wie Bd. II. I, 16. — 8 *F* كلها „Schriften, die alle
 von seinem Vater waren“.—22 ان ذجانه ل—نسير c بشر b
 — على *br* besser على

141,3 b هيات r قياس 5 ل. الجبان—6 Keisardnī p. 185.
 —9—22 Mosch-اسكان c 11—الشعاني r السحامي b 9—
 tarik p. 111, Lobāb und *F* وترس الله على—142,11 r يسترقى—
 143,1 السخري Lobāb السخري c السخري b 19—تراد *F* 13
 r غولان c 7—Gauhari I, 201. وجيب ل. رحيب 4—والشهرة *F*
 —يدنا o „jemals, يَد الدهر—لهذه ذات *F*—وله o وهل 17—يولى
 20—22 Gauhari I, 500; die Hh. —آ r اما c ام ما 21—باسياء c 20
 144,1 *G* vermuthet mit Grund, und ق statt قى —
 dass der Ort in el-Ahwāz nicht جَوْخَان sondern جَرْخَان heisse,
 s. S. 51, 12; dagegen kommt im Lobāb vor: الجَرْخَان هذه النسبة
 الى جَوْخَان وهو عند اهل البصرة اسم للموضع الذى يجمع فيه التمر (التمر)
 اذا اريد ان ينشف (Gauh.) يذهب اليه ابو بكر محمد بن عبد
 جَوْخَى nach dem Kāmūs I, 28 ist aber جَوْخَى
 4 — كَسَرَى من عمل واسط منها ابو بكر محمد بن عبيد الله الجَوْخَانِي
 —البُولَانِي to 23—و مَذْكَا c 20—واستوت r 16—محمد r عمر
 145,1 vergl. Bd. II. IV, 11. *Hamāsa* p. 564. —بها *brt* به—2 r
 19 in den Hh. fehlt السويقة 118 *Iṣṭachrī G* الشريعة 5—بعل
 das zweite بن; nach dem Kāmūs I, 85, 18 ist رَغَبَة der Bei-
 name des عيسى بن محمد—22 r داره—146,1 c يطوب
 جوزتان بعد انراء *bc* 7 —الجيري c 3 —ابو على sonst ابو عبد الله 2
 vielleicht جوزقان wofür auch جوزقان vorkommt. — 147, 1

Isbah. p. 49. — 11 l. يطلبونه — 14 *G* Içtachrı p. 93 سميد وسعة
وفاتحت 22 — وقلم 19 — من اعمال *c* مراغما 18 — عتير *G* عين 16 — الخمر
وخرجت اهل *cr*

131,3 *F* قبلىناه — 6 *c* يقاطع *cr* فجار 9 — *F* حكومه 9 — *bcn*
1. 13 — يعترض *r* يعرض *c* — يسيه *br* 12 — متعويون *b* 11 — تخانع
r الدنق 132,9 — انصباح *br* الصباغ *c* — حميد *br* احمد 20 — زياد
— جنفا 1 5 — حيدل *F* 133,3 — ريان *c* — Sure 2, 178. — 23 الدق
17 Diwān Huds. p. 177. — 22 بشر *r* شداد 22 — nach dem
Lobāb; *bc* زوبه *r* زوبه 134, 12 Bekrī p. 185 . . . باء
الجنبيه . . . für diesen Ort ist bei Bekrī die Aus-
sprache الجنبيه — 135,2 Bekrī p. 185 und 459; vergl. Bd.
I. 101, 12. — 4 l. سلوكة 5 — Gauharī I, 203. — 6 l. فلفوه wie *b*
oder *F* فلفوه 7 — vergl. Bd. I. 131, 12. — 10 l. فلهدا 10 —
16 Gauharī I, 477; — وسنة und وفر قنبا خنف *F* 11 — ببشر *F*
die Hh. ماعس 19 — ماء 1. ما — 19 vergl. Bd. III. 131, 20. the Divans
p. 45 v. 12. — 21 l. صبحن Amrulk. Mo'allaca v. 80. the Di-
vans p. 150. — 22 l. زياد 23 vergl. Bd. IV. 131, 16. 141, 13.
137, 17. the Divans p. 75. Ag. IX, 156. — 136. 2 *c* شر قتل
— 3 Tabarī Annal. T. I. p. 122. Ibn Hajar biograph. diction.
IV, 183. — 14 *F* p. lic. poet جر ام zu lesen. — 21 vergl. zu
Bd. I. 101, 20. — 23 die Hh. يغشى — 137, 5 Bekrī p. 192
Bekrī und *c* العين *c* النفس 6 — جواده بضم اوله والذال المعجمة
Bekrī واکوارنا 10 — جواده; vergl. Bd. II. 130, 12.
Bekrī hat als dritten Vers

وخلص مبينا او رندان دونها اکام وليمان من السر سلف

welcher in der Fassung wie Bd. II. 131, 9 auch von Bekrī
p. 305 dem Rā'i zugeschrieben wird. — 12 *r* يتلى 14 — wie
im Lobāb — الوليد *c* ابراهيم 16 — 138,3 Keisarānī p. 33. — 5
r خمس *c* خمس — النطيف *c* النصيف 11 — اندليكي *c* — دليكي *cr*
— كونه 17 — Lobāb fon 16 — باشدة *r* 15 — الخمرى 12 — محسن

- 122, 16 *lqṭachri* *G* 149. - 17 *c* يشتمل — 19 *F* انتشر ما قد انتشر
 ابنيك 1. ابنيك — 123, 3 *c* فاطلقوا له خيراً كلاً *r* فاطلقوا *c* Z. 23. —
 11 *Bekri* p. 173 hat den Namen جُبَّاح und als
 ersten Halbvers: وَهْ بَقْدُ بالسَّلاى حَتَّى امْرَءَ und p. 373 kommen
 beide Lesarten جناحا und جُبَّاحا vor. - 13 *br* بفتح *br* بضم
 الهذلي *b* الهروي 124, 1 انصوب nach dem Lobāb; die Hh.
 انصوبت *r* في بيت مسموطة 2 *r* انصوبت vergl. Bd. II, 3, 3. — 1
 Lobāb اميرجه — 12 *F* شَأْ „das Fernziel der Wolken“ d. h.
 die höchste Luftschicht, bis zu welcher die Wolken auf-
 steigen. 14 *F* رُوع 15 شَمَّ 17 vergl. Bd. IV 18, 18
 Zamach. p. 39; im Moschtarik p. 108 wird der Vers bei
 dem folg. Art. جَنَان angeführt 23 vergl. Bd. II, 20, 20
 Ag. XIX, 67. جنا *Zamach.* p. 69. 125, 1 Ag. *r* تتلوى
 حفرة الجنان *r* ولب الجمال 5 statt des letzten القسرى *c*
 Lobāb الاسحى *r* الاشجى *b* الاسح *r* 19 في الجانب الغربى *c* 6 Naṣṭ
 126 1 das zweite من lies — يحيى الشدى *r* اللشاني *c* 20 — الانحي
 „wer rechtfertigt mich gegen meine Tadler hinsichtlich
 (meiner Liebe zu) Kamar?“ - *a* hat die Vocalisation *F* 2
 oder *q* 2 „die Liebe zu ihm hat mit dem (d. h. meinem) Her-
 zen Glücksspiel gespielt und das Spiel gewonnen“. - 2 *F*
 die Liebe zu Kamar hat von mir nichts übrig gela-
 sen als das Umgedrehte von *q* d. i. *q* einen letzten Lie-
 beushauch. - 3 vergl. Bd. II, 3, 3. 1. *c* das Inter-
 punctuationszeichen. 2 *r* مدارج 21 دمشق 1. 9 —
 الحسن *c* الجيش 15 اليماني *r* 10 حنيقة 1. *b* وكان منعصبا
 Moschtahih p. 113. 3 *r* ذو الخمر هو الاسود العمسى 2 124,
 richtig اليماني *c* 13 رجب *r* زينب 15 *b* هوام 17 *br* بجير *s*.
 Moschtahih p. 25. 22 *r* جريج 1. 129, 6 *er* حمة *s*. Mosch-
 tabih p. 173. - 12-16 wie im Lobāb. — 15 *r* بشار die Hh.
 130, 3 Hanzā *r* چشم *r* خشم 20. — 657. — 130, 3 Hanzā

Bd. III. fol. 16. — 3 *F* رابه — 4 *r* مرجف — 5 Ag. III, 14. — 9 لدد *r* لدد — 10 جدد Ag. Cod. Berol.; die Hh. und Ag. Bulak جدد — 11 يدوم له — 12 نعود به Ag. — den zweiten Halbs vers citirt Bekrī p. 183 von الصلوات من اق الصلوات Ag. وقبل وقبل Ag. — قبلنا — امية من اق الصلوات — 13 die Hh. يغن — 14 die Hh. سليمان *F* 15 — والجهد *c* — 16 die Hh. لا سليمان ان دان الشعوب له — والجنى والانس يحرق بينهما البرد

ستبقى *F* يستقى 20 — وردة und كذب *F* 17 — وفاد und امن ل. 16 oder oder nämlich ein Mausoleum über dem Orte, wo er begraben ist; s. Makkarī I. 579, 14, wo mit allen Hh. عليه statt عليها zu lesen ist. — 5 سهر *r* السمين 117, 3 — ويحجب *c* — Mufaddhali; vergl. Bd. II. 333, 15. — 7 vergl. Bd. III. 334, 1. — 8 مغازز *t* — Bekrī p. 183 مغزب *o* مغزب *t* 13 — مغزب اقراء *t* — مغزب *o* مغزب *t* 13 — حنيفة 16 *G* جمرة wie auch die Hh. des Iqṭachrī p. 16 haben, ist zu streichen. — 23 Bekrī s. v. الوزر الودر Zamach. p. 37; vergl. Bd. III. 333, 18. — 118, 7 *F* خولته in ironischem Sinne. — 8 *F* سمح *c*. *p*. *r*. et *p*. fehlt bei Freytag; vergl. Bd. II. 40, 14. IV. 330, 4. — 10 جهم Bekrī p. 356 جهم — 13 Naṣr طريق في — على غير طريق 15 — بلدينة من 18 — الماء *cot* لما 18 — طمران *F* — 21 Naṣr سكون الميم 23 Labīd Mo'allaca v. 43. — 119, 2 Zamach. p. 34; *bor* فرج 5 the Divans p. 11. Bekrī p. 182; 11 vergl. Bd. II. 33, 23. Dory, Catalog. codd. or. Vol. II. p. 44; جمهور Ag. V, 97 جمهور 13 *F* لانه 20 ل. الفناء 21 *F* مخوة „ganz genau geschrieben“; *r* مجودا 23 vergl. Bd. II. 336, 7. — 120, 3 *F* المرز *co* — 8 *F* يتجرى mit اللولو النفس als Subject. — 9 *F* يودي correcter يود von اوتدى 11 *br* باتوا 14 *F* und Bekrī p. 204 ان; vergl. Bd. I. 33, 7. II. 33, 6. IV. 33, 7. — 23 fg. wie im Lobāb.

121, 1 die Hh. 31. — 2 *c* das zweite Mal الحسن — 6 استاد *c* — 21 بكروس *c* بكتاش 16 — الجسرى *o* الجسرى *t* 9 —

chung des Reimvokals in *فند* ist in *t* durch darübersgesetztes *اقراء* bemerklich gemacht und daraus mag das folgende *اقول* entstanden sein, welches in einigen Hh. fehlt und auch überflüssig ist. — 104,1 *rF* كعادتك — 6 *tF* قَتَمْتُ — 13 *bc* كابر *r* — كاه بر 15 — الكثير *br* الحديث — 19 Gauhar II, 72. — 20 *F* وتكاثرو *bc* — 7 *bc* حَلَفَ und حَلَفَ — 105,1 vergl. Bd. I. ١٠٠, 7. — 8 *c* كَتَمَ vergl. Bd. IV. ٧١٩, 20. — 10 *F* نَصْرَةٌ wie Sure 76, 11; vergl. Bd. III. ١, 16. — 14 *bo* شرب — 18 *F* مُتَّانَةٌ — 19 *b* — الجفا *br* أَلْحَمَّا — 106,6 — من خوفك *b* حربك *r* — 23 — يحطى *c* يحطى — 107,2 wie im Lobâb. — 4 *b* الدمشقى *cr* — 5 *r* الصى — 18 *FG* الجالٍ das Schlachtfeld. — 20 *bcr* جلواءٌ — 22 Bekrî, l'Afrique p. 31. — 108,18 Labîd Mo'allaca v. 6; *to* Bistânî p. 277 — فروع — 21 — لجمارة ل. — 22 — هذا ل. — 109,7 *br* يأس *c* — بلش حصن *c* — 12 — سنبر — 12 — أبرهيم *r* — 110,5 — القريتين *c* دمشق — 19 — الطييب *c* — 12 — die Hh. معنق vergl. Bd. III. ١٧٠, 12. — 13 Ibn Hischâm p. 293; *شكول* vielleicht *شكول* Bd. III. ٣٣٩, 16.

111, 16 Ḥassân Diwân; die Hh. ولملما — 18 ل. — تُضَارَعُ — 112,1 die Worte *ال* bis *اصلها* habe ich aus dem Moschtarik p. 106 und Samhûdî ergänzt. — 3 ل. الثالثة — 6 Ag. I, 7. Koseg. p. 7 u. 9. Zamach. p. 33. — 14 wie im Lobâb. — 15 *c* أبو الحسن — *علي* ل. *ال* *F* — 113,3 — *علي* ل. *ال* *F* — 14 *F* *ال* oder *FG* — *فَنَفَقَ* بها *سُوقُهُ* oder *سُوقُهُ* — 13 ل. — *أَن* *أَدْبَى* — 15 *FG* *بالتجسيم* — 114, 12 vergl. zu Bd. II. ١١٤, 7. — 16 ebenso Bd. II. ٨١, 12; *ما* *c* *ما* *F* wie Sure 27, 86; etwas abweichend Bd. III. ٥٨٨, 16; andere Fassung Bd. II. ٣٣٠, 17. Bekrî p. 213. 448. Zamach. p. 49; in Garîr's Diwân wie Bd. III. ٥٨٨, 20, nur *فلى* statt *فلا* — 21 nicht in den Diwânen; *أَقْوَدُ* — 115,7 *F* *ويستميان* — 9 — دونها im Diwân des Garîr; die Hh. und *F* *دونه* mit Rückbeziehung auf *عصر* — 12 *ل. مردان* — *هارون* — 17 vergl. Bd. I. ٣٣١, 22. — 116,2 ل. *جُون* vergl.

brat كساحا النبت *b* 15 فنامكم *o* فتاتكم *h* 97, 1 وعوانفه *t*
 انقيطة *18* Abu Firās Diwān; vergl. Bd. I. 841, 19. — 21 *n*
 الحسوف die Hh. الحرف vergl. Bd. II. 40., 8. — 22 fg. aus Gau-
 hari I, 37. — 23 *FG* الرَّحِيل — *ib* 1. ميدانه — 98, 1 فيما *n* und
 باب 17 — قرنھا اجزاء *br* „nach hinten zu“; *11 F'* أَخْرَأَ — *11* ما *b*
 وزوال *r* وزال *br* 6 — زوال *er* ازال *z* — المدايى *br* 99, 2 وفنت *r*
 vergl. Bd. I. 841, 19. III. 441, 3. — 7 Gauhari I, 272. Arab.
 proverb. T. I. p. 612. — 8 Zamach. p. 33. — 9 Arab. proverb.
 T. I. p. 730. — 11 *h* شوة — *r* نظرن — *F'* سَكُونًا pl. von
 — المدايى *b* 13 — *F'* تُخَالٌ und علائى ohne Teschdid. — 12 ساكن
 وقولم اسهل من جلدان وهو حى قريب من الناصب: Gauhari I, 272;
r قرواً Cod. Berol. 159; Ag. XVIII, 159; لين مسبو كتراحة
 واجدادى — 21 Ag. انضآن *F'* ناضر Ag. دلعف فروا
 100, 1 vergl. Bd. I. 841, 19. — 22 *b* بطمف *r* نصيف — واخوادى
 11 *F'* ist mit *r* besser auszulassen. — 15 *F'* entweder كرامس
 احسنت *br* 20 — فاك *l* 17 (101, 11) الاسود (ال) —

101, 2 *F'* نُحَيْدٌ (*Freytags* نُحَيْدٌ ist falsch). — 10 *F'* واضللتها

20 Gauhari I, 288 mit dem Anfang des Verses:

2 — تُبَيِّ *brt* 102, 1 — والتبيرة *t* — بمقر *at* — فبات يجتاب شقارى
rt — يغى *r* 7 u. 9 Ibn Doreid p. 100. — 12 Ag. XIV, 175. —

11 vergl. Bd. IV. 18. Bekrī p. 4. Gauhari I, 145.
 103, 6 وَلَغَضًا *l* 22 — Hariri durrat p. 143. Bistānī p. 371. — 22 *l* وَلَغَضًا
r — ولو اضعتنا الف ارا وساعت شربها *r* 7 — الدرس *F'* — فى المنزل *h*
 يُتْبَى *F'* — خربة *F* — كل *t* — او حنت *r* وخبت *h* 1 — بصعنا *o* نصعنا
 „deren Naumsattel (Accus.) der Ort der Haar-
 decke abstehen macht“ d. h. die einen grossen Höcker hat,
 so dass der darauf und auf die darüber gebreitete Haar-
 decke gelegte Naumsattel nicht unmittelbar auf dem Rücken
 aufliegt. — 9 *F* يُنْجِلُ *F'* — يُنْسَى statt يُنْسَى wie *o*. — 12 الروح *o*
 هند *o* — على *br* الى 18 — يفيد ولا يبدى *r* 16 — الروس

br ضبيبة *r* ضبيبة 89,3 hier beginnt der Codex des Brit. Mus. Nr. 23372 welchen ich mit *t* bezeichne. — 7 *o* خرام *t* *o* vergl. Bd IV, 11, 19, wo غراما zu lesen Gauhari II 18. Bekrî p. 187. Ibn el-Athîr Chron. I, 161 Arab. proverb. T. III. p. 553. — 14 Bekrî p. 187. — 17 *F'* أشية *o* oder أشية *o* 19 *r* ماربج *t* ماربج richtig, nach III, 11, 11 u 12. ib. *F'* حُلُولُ pl. von حَلَّ, wie III, 11, 12 — 20 vergl. Bd. III. 11, 13; *t* نسج *r* نسج 21 *o* *F'* besser عَمَّة als nom vicis, zur Bezeichnung, dass das Kameel auf einen kräftigen Schwerthieb hinstürzte. — 90, 10 وانفس die Hh وانفس 90, 10 *b* مخفرون *r* مخفرون 11 *b* مخفرون *r* مخفرون 15 *r* 3 *o* 17 *F'* انمزع und منه 20 *r* انمزع 22 *F'* الوثني

91, 1 *F'* وظى — 3 vergl. Bd. II. 11, 4. IV. 11, 1 — 8 Giarir Diwân. — 9 vergl. Bd. II. 11, 2 Gauhari II 13 Zamach p. 40. — *o* *F'* انظر الى die Hh انظر الى 92 *o* 1. حَلَّ — 15 nach dem zweiten فيها setze ايها — 15 Ibn Hiscâm p. 95. Azrakî p. 435. — 20 Ag. XVI, 32. Ibn Badrûn p. 127 Ibn el-Athîr Chron. I, 132. Rasmussen Addit. p. 35. Journal asiat. 1937. T. IV. p. 12. Caussin de Perceval hist. II, 458. — 22 vergl. Bd. IV. 11, 20. Bekrî p. 601. Hamâsa p. 210, die Hh. ميتا — 93, 6 l. من قبل عيد الملك 11 Amari, Bibl Arab. Sic. p. 111. — 94, 2 Ag. VI. 27 — 4 ohne Endvocal wegen des Reimes. — 13 *b* خميره اليسارى — 95, 1 l. 10 *br* — 10 يحيى l. يحيى — 9 ينقنع *F'* 6 — 6 وقلبتا *F'* 2 — 2 جلست — 19 wie im Lobâb. — 21 *br* الشاهر — 96, 6 *F'* تعرف — 8 Abu Nowâs Diwân. — 9 *r* ضائب — 16 vergl. Bd. II. 11, 13. IV. 11, 15. Ag. XVI, 112. Bekrî p. 181. Gauhari II. 167. 571. Mufaççal p. 14. Kûnil p. 462. Zamach. p. 39. Bistânî p. 387. — 22 Zamach. p. 35; *b* وعوانقه *o* وعوانقه *r* وعوانقه

— 80,7 c يستشفى — 15 Cazwini II, 158. — 21 F ذبول r ذبول c
ذبول — 23 br فدع

81, 12 vergl. zu Bd. I. 113, 20. — 15 كبيرة r قريبة — 20
Zamach. p. 36. — 82,6 F بانقيها — Belâdsori p. 251. — 12
Bekri p. 546. — 13 l. حَرَّتَا Bekri فَوَا حَرَّتَا — 21 vergl. Bd. I.
51, 21. — 83,3 حذو r جديم — 5 br الحرز — 10 aus n, die
Hh. الحارث. — 18 الابل aus n, die Hh. الابل — 19 nach الاملاح setzt
n لغزارة hinzu. — 22 F وَحِينَ الْمَرْءِ يَجْلِسُ ein Zwischensatz; F
تَكْنِيسَتْ — 23 l. يَدٌ تَخْتَارُ vergl. Bd. I. 50f, 15. — 84,6 br يزيد
20 Gauhari I, 298. — 22 F يَمْسُحُ عَنْ قَسِّ الْأَلَى غَوَالِيَا
hat dazu als ersten Halbvers 9 — برمينية br — 14 بالغع
,,er machte den Weg unsicher“, wie Bd. II. 11, 20. —
85,1 بتملك r للملك — 10 لسلم F سلم. — ib. وبقي فيها ابو r بهي F بنو
— 86,1 اراها — وبقي فيها br وله فيه — 21 الاتقان bF — 14 تجو F — 12
c اتعا — حجار br — 4 فقلت F und ضل der Liebende bei
der verlassenen Wohnstätte der Geliebten wird mit einem
unglücklichen Hazardspieler verglichen, dessen „Streben
verloren war“. — 5 برهمس und كمهور br — 7 والضمف F —
بريد 11 l. الخاضية — 9 wiederholt Bd. IV. 11, 23. — 8 ميل br
87,2 FG محته c تحته br نجبة 17 — فيها br منها 16 — بانوركا
10 — البصير o — Kamil p. 6; c richtig — 8 و المستغلات
تساجم b — لعين c — 13 سمر وما بها br — 12 قلوب l. 11 — خطبم br
17 — بعد r بعض — 16 اجل br رحل — 15 تتظلم c — منهن r — 14
20 br — يترجم l. — سنن F — 19 اجل br — 18 يتوقم br — هطة FG
F der Sinn verlangt ein Wort wie حقل, قفل oder all-
gemein خلقت — 21 F man könnte auch لأخترم lesen. — 88,1
— نولو Diwan جوهر — 5 ليمم F — Buhturi Diwan; — 4 وقل c وراى
c und Diwan Paris — 8 شرفاتها قطع F — الفضاء Diw. السماء 7
— Anrede an den Chalifen. und اعطيته F — 12 —
13 F المنقحر fehlt bei Freytag; so auch Bd. III. 11, 8. — 21

wie علامة von علام und علام — 21 vergl. Bd. I, ٢٩, 10.

71,3 *bF* جَلَف d. i. Damascus. — 4 *b* — طبقي *r* اطبقي *b* — 10 *c* — قرص *r* قرص *G* قرص *l* 9 — حلفه vergl. Bd. II, ٥١, 13. — 10 *c* — فلا — 12 *c* und *n* العنبر *br* القين — 13 Garîr Diwân und *c* حَلَم — 22 *c* مغار *br* مغارة — 72,2 Ag. I, 68 (bei *Kosegarten* p. 107 fehlen zwei Seiten); *c* — ربطتي *r* ربطتي *b* حصلت ربطتي *c* — 3 *r* البويت — 13 Cazwîni II, 235. — 22 *bF* قَبْلَة „als einer Kibla“. — 23 *c* عن *a* عن *br* على *ib.* عليه *FG* مَلَى wie im ersten Halbvers: „und ich vermag nichts gegen einen, den mein eigenes Herz gegen mich unterstützt“. — 73,3 *br* und Cazwîni II, 236 ابتدا *FG* besser ابتدا als Fortsetzung von جانب — 9 — العربى العربى die Hh. الرعا Bekrî p. 9 الدهاء; vergl. Bd. II, ٢٨٢, 22. ٢٨٣, 15. — 13 Jâcût verbessert sich Bd. II, ٢٨٢, 19, dass nicht الاكتاف ساير sondern der ältere الجنود ساير zu verstehen sei. — 14 فضائل *br* قبائل — 15 عمران — 16 مصر — 2 جرت *br* حرت *a* 74,1 — 2 فخرجوا *br* 19 — بعث الى *br* — 3 *F* غاية *abr* غيابة — وآلعات نفخوا *abr* والآلعات — 75,4 — 14 Belâdsorî p. 142 — 76,4 — 14 *bF* يحدى — 76,5 Bekrî, l'Afrique p. 145. — 14 im Moschtarik p. 102 giebt Jâcût die Aussprache شكر بوزن زفر — 18 Bekrî p. 3. — 19 واطرافها Bekrî واطرافها — 10 — 77,1 *c* — 22 *FG* وجلسا والجلس — 78,10 in den Mufaddhalfjât; vergl. Bd. III, ١٦٥, 2. — 13 *br* خذله *F* خذله als n. appellat. — *cF* — 23 besser الخريفة wie Bd. II, ٢٥٢, 10. Arab. proverb. T. III, p. 557. Ag. XIX, 80. — 79,2 اردى aus den Ag.; die Hh. اردى — 10 u. 12 *c* البررى *br* البررى vergl. Ibn Challikan Nr. 506. — 15 Diese Bemerkung über die Banu el-Athîr ist höchst wahrscheinlich die letzte, welche Jâcût kurz vor seinem Tode seinem Werke hinzugefügt hat. — 20 Bd. IV, ٣٣٢, 6.

ريد c يزيد 22 — حلول زاعبا بالجددير br صول 20 — سويد بن قُطبة 1.
القطن 1. 11 — محمد c wie im Lobáb 10 — لشرايع F 52,1
القلبي c المتقدمين 53,6 — جَوْصًا 1. — مر br عمر — دُحِيم 1. 15 —
— ابو ohne das vorangehende ابو; vergl.
m. Gesch. d. Arab. Aerzte, Nr. 165. — 15 c — فاسحل c 16 —
c ذبيل r — يوم F 23 — السير br الشعر 22 — النهروان b 21 — معاقها
14 u. 23 F — الثوباني r 9 — جَرْجَسار بصيها Lobáb 55,7 — دبول
c 56,1 — ينطلقوا r يظفروا c 19 — Beládsorí p. 159. — الجَرَّاجمة s.
2 — العظيم Hh. aus n; die لعظم 7 — بالصم r بالفغ 6 — اشتغل
r يصف c 19 — يحيى بن قتيلة r الحسين c wie im Lobáb; تصبف n يصف
16 — عيونها br 14 — بلد n جبل 11 — رثها b رثها 5 Gauharí I, 217
br — العليل 17 c — ابزت c 17 — ورحمل br; vergl. Ibn Doreid p. 142. —
oder 19 c — المَمَّ المَطْوَلَا F; Ibn Hischám p. 626; اُغْنَى 1. 22 — غلط c 19
beide in der Activform. — 58,4 c نسلوحيم br كسلوحيم Genes. X, 14; vergl. Bd. III. f. 9. — 5 Mas'údí T. II. p. 65.
— بوطانه c بوطاية b 23 — وازاد br واران 19 — عن مقاومه 1. 16 —
ولو شئت 11 — رَيْدًا 1. 4 — البطى c البيض 3 — جرأبر abr 59,2
der Zusammenhang verlangt و mit folgendem Jussiv, der
einen Trochäus bildet, etwa تَشْتُ a — شئت — ib. في حال c
— 13 vergl. Bd. II. v. 9; 9; احو F حَلْفَة d. h. — للرباع رحيم abr
22 F — البو c الثبور b البثوا 1. اثمروا 21 s. Lane. — اُحْلَفَ حَلْفَة اَنْ
— الاكامة = المقام als Infinitiv in der Bedeutung von الجَرْش
c 11 — حجاج المبرى br 10 — من ولد br والد 7 — خيلنك abr 60,6
fehlt auf جربة 18 — احبا به فاك c 16 — تعب c 1. تبعه 14 — البربرى
in den Hh. und ist aus den Mufaddhaljât und Gauharí I,
36. 317. 486 ergänzt. — 20 c يستقرون Gauh. — مشر F —
تعب r نعيم b نعيم c 23

61,14 F — اودن br 15 — تليد Vocativ جافرتا F
— brFG — سحتا r سحا b — محة br مجة — اُطْرُنْ F 16 — قليلا

وسيرى مع الفتيان كل مشيه ابارى ندامام بصهباء سيلك

42, — الشُّبَّان *br* اُنعتيان 7. — 14. IV. ٧٠, 19. — 43, — الجانب *n* جانب ربيعة 9 — الحسن *br* 4 — المزوى *b* المروى *r* المروى 3 مروان بن ابى اُنعتيف. die Hh. nach dem Moschtarik; die Hh. اُنعتيف 11 — الغرق نُعَيْتٌ 43, 1 *F* „und durch nichts anderes als dadurch, dass die Bagfla eben Bagfla heissen, stehen sie dir näher als ich“. — 4 *br* نافع *cr* 12 — اشهرين *r* 11 — اوبس *br* اوس Lobáb 6 — وبراء *c* وبراء 14 — 16 vergl. Bd. I. ٣٣, 15. II. ٣٦, 20; ٣٧, 1. III. ٥٨, 5. — 20 nach تخله setzt *n* انصافها hinzu. — 21 *F* تترى „da unsere Geschwader eins nach dem andern bei Morgenanbruch erschienen“. — 22 حواره *br* حواره 44, 2 Diwân Huds. p. 257. — 11 — السَّبَاع 3 l. 15 vergl. zu Bd. I, ٥٣, 11. — 18 die Hh. الثاني 19 Garîr Diwân. — 20 *br* قليلا 45, 1 Arab. prov. T. I. p. 240. — 3 besser قلنقراء vergl. zu Bd. I. ٣٨, 17. — 4 l. جفاف vergl. Bd. II. ٩, 5. IV. ٢٧, 1. Bekrî p. 178 u. 526; *F* مَرًا دُنْيَا in Genitivanziehung. — 5 *F* مَرًا statt جَزَار 12 Bekrî p. 180 — غلبة *br* عليا 7 — سليم *c* سليم 6 — مروى *p*. 205 u. 565 حَوَارٌ für denselben Ort. — 13 بسلع *c* بسلع an den drei Stellen; vergl. zu Bd. I. ٥٧, 21. — 16 *F* يَنْصِبٌ bei Freytag ist *F.o.* für die hier stattfindende Bedeutung falsch. — 46, 4 vergl. Bd. II. ٨٢, 4. — 7 القردى *br* القيروالى 13 *c* القبايح — لرة *r* زرت 22 — 3. — 22 ياطب l. ناطب *c* 13 *r* حنش 47, 5 wie im Lobáb; ارجامعا *arF* 23 — انصافين *ar* على حده *F* 12 — الكليكة *F* الكنانة *c* 7 — الصغاني *c* — السبياني *r* 6 — خمس 19 — متعب *r* متعبة 14 „für sich allein“, ein besonderer Ort. — 22 Bekrî, l'Afrique p. 85 nicht so vollständig. — 48, 1 *c* مجزر *r* مجزر 12 Zoheiri Mo'all. v. 7. the Divans p. 94. Bekrî p. 178. — 14 u. 16 الولد *r* الولد *F* 18 — مغارلا *F* Gegensatz zu مصقول 20 — فَنَ *F* فَنَ Imperat. von تَوَّ „warte die

38,1 die Hh. جدال gegen das Vermass in den folg. Versen.
 — 8 Kāmūs I, 306 جُدَانٌ mit der Randbemerkung, dass جُدَانٌ im Türk. Kāmūs, wie der Dual von جُد, nicht richtig sei — 9 Zamach. p. 127. *Kosegarten*, chrestom. arab. p. 139 falsch التجددين; vergl. Bd. III. ٨٨, 18. — 11 c محمل br محمل
 — 13 Ḥamāsa p. 90; c مديت br بديت — 19 حتى صرية 19 — مديت br بديت c — 20 خديت und وَجَنِبَ und فَدَمْنَاك F وخبث وخدمتك br — خديت
 Perfecta sind optativ als Imprecationen zu nehmen im Sinne einer Verwünschung. — 21 الجوز br الجار 21 — نَنَّاكُله F — 39, 1
 statt عمرو steht Ḥamāsa p. 282 u. 291 عقيق r عتيق b عيس
 شُدَّتْ r F 3 — المنذر
 فصانت br فحابت — 9 ل. 10 — رَدَّهَا F 10 — dafür in dem Diwān des Achṭal wegen
 des Reimes besser حارسا — دارسا F und Diwān 13 —
 Collectivform von 14 — بېغار b — استوفت r استوسقت
 — 15 جوب c 15 — جوب plur. von جوب = جوب F — 18
 18 vergl. Bd. III. ٣٤, 5. — 21 جُدْتِ ist die Aussprache nach
 Bekrī p. 175 u. 440; vergl. Bd. III. ٤٠, 6. — 22 اَلْدَمَ F اَلْدَمَ
 3 — قهوه قرقف Ag. VII, 175 40, 1 vergl. Bd. II. ١٣٣, 8.
 Bekrī p. 61 u. 175. — 5 اعبى c 12 — ظهر ووص Bekrī p. 175
 u. Zamach. p. 68 بطى 18 — منها F منها 18-20 nach Gauharī
 I, 217; die Hh. تغلب على بكر بن تغلب 20 Bekrī p. 175. —
 22 صنعها Ag. XII, 152 فعلها am Rande صنعها 22
 Zamach. p. 39. — اباكم Ag. اباكم — واصلتم Ag. Cod. Goth.
 وثبنا لكم

41,1 الغبطة o القمصة e القمصة r القمصة b الغبطة
 — 3 F مسموم — اقرا بينه br افراجه — حواشي F حواشي abr
 XI, 151:

الا هل الى قتيان لهُو ولذنه سبيل وتهتاف الجمل المسطوي
 وشربة ماء من حدوراء بارد جرى تحت اطلال الاراك المستوي

Vergleich mit der Lüge und Verläumdung, zu welcher wir uns auf den Weg gemacht haben. — 19 l. **يَصُدُّقَهُ F** وَتَهْدَدُهُ **فَصُدُّقَهُ**

هَمْلِكُ abr 3 — **ابا يعقوب اصحابى** l. 1-2 — **حَمِلَا** und **فَارَجَ c** 31,1 vergl. Bd. III. ٣٣٩, 14. — 4 **F قَعَذَتْ** so auch Bd. III, ٣٣٩, 15; wie Bd. III. ٧٣٩, 21. — 5 **c** **عَسِيلَ br** — 9 **br** **يَزِيدَ** 10 **r** **الوسطى** — 21 **c** **تَكُنْ** 1. **يَكُنْ br** 19 — **بَنِ الْبَدْرَانِ br** **يَزِيدَ دَارَ c** **بَنِ بَنْدَارَ** 12 — **النَّدَاءُ** vergl. Bd. I. ٧٠, 13. — 32, 1 **ابو** l. **ابو** — am Ende der Zeile ist nach **ابا** noch **يعقوب** zu setzen. — 6 **br** **الْحُسَيْنِ** 13 in den 7×7 Gedichten:

وَكُنْتُ كَانِي وَائْتَفَ عَطَرِي عَيْشِي بِكَ كُنَّا الْحَبِيلَ وَتَهْمَدُ

الحَبِيلُ als De-
minutiv für einerlei mit **الْحَبَّ** Bd. II. ١٧, 21 oder setzt nach
anderer Ueberlieferung **الْحَبَّيْبُ** s. Zamach. p. 39. — 20 **صَحْبِيلُ**
ist St. Gilles d. i. Graf Raimund von Toulouse; s. Ibn el-
Athîr X, 255. *Weil*, Gesch. der Chalifen III, 175. — 33, 12
الْقَبِيرَوَانِي b 15 — **الغَبْرَمَانِي c** **الْقَرَمَانِي br** **الغَرَمَانِي** 14 — **حَصْنِ br** besser
صَدَدِ n 34, 1 — **زَبَرِ** l. **زَيْدِ** — **وَذَكَرَ أَنَّ إِسْمَاعِيلَ بَنِ br** 19 — **الْقَرَمَانِي r**
— 9 vergl. Bd. I. ٢٨, 16; ٣٣٣, 14; ٧١, 22. — 12 **c** **وَحْمِيرِ** 12 —
وَحْمِينَ **c** **وَحْمِيرِ** — statt **بَشَرِ** ist sicher beide Male **بَشِيرِ** zu lesen.
— 14 **br** **لَعَرِ بَنِ يَحْمَى** 15 — **هَلْ** habe ich aus **n** hinzugesetzt.
— 21 die Hh. **النَّقَرِ** — 22 l. **الْجَثِيَاءُ** 35, 2-5 wie im Lobâb.
— 8 **Keisarânî** p. 30. — 12 die Hh. **حَدَبِ** vergl. Bd. I. ٣٠٧,
22. — 20 **b** **أَقْدَنَ r** **أَقْدَنَ c** **أَقْرَبَنِ** 36, 2 **بِهْ** nach Garîr Di-
wân; die Hh. **غُورِيَهْ** 3 — **قَلْفُ** l. 4 — **عَقِيلَ br** **عَقِيلَ** 4 — **شَرِبَ br** **رَبِ** — **عَبِيلَ br** **عَقِيلَ** 4 — **قَلْفُ** l. 3 — **غُورِيَهْ** 3 — **وَحْمُ F** 6 — „und seine Gefährten wurden fieberkrank“;
vergl. Ibn Hischâm p. 414, 15. — 8 **اِذَا F** 14 — 14 nach dem
Lobâb besser **خُجَادَ** wie S. ٢٣, 23. — 16 **اَمَرِ br** **اَمَرِ** vergl. Bd.
II. ٢٢, 2. — 19 **c** **بَلَدِ br** **قَلْعَةِ** 37, 4 **F** **وَأَهْلُهُ** — 7 Ibn Hischâm
p. 333. — 16 **br** **وَجَدَادَ** 18 — **تَحْتَى** **ر** 18 — **وَمَ يَكُنْ** 23 — **رَزَقُونَهُ** l. 23 —

—11 Buhturî Diwân خطراً die Hh. —خطراً 12 Diwân خصومها
 —13 Cazwîni II, 233. — 22 das zweite من c بن العزاز
 الفزار — 24, 1 s. die Berichtigung dieser Angabe bei Ibn
 Challik. Fasc. XII. p. 114. — 2 F فجد part. von أجنى
 وقرن br وفزاره 6 — وقيس abr vergl. Moschtarik p. 95. — 6
 وقرن br رقى s. Abulf. hist. anteislam.
 ed. Fleischer p. 186. Ibn Doreid p. 282, 4 v. u. — 18 br ناقل
 F فأفل und قَصُوف „er rückte vor nach Cheibar mit einem (in
 Folge seiner Kämpfe) ganz schartigen Schwert, welches eine
 alles, worauf es stösst, abmähende Spitze hat“. — 19 Ag. X,
 40. — 21 قوى Ag. بكي لصرب — 22 له مقرها Ag. لقد صربوا
 Ag. 25, 1 Ag. X, 39. — 23 Ag. ثار — ثار br ثار — وما تحمل الصيم
 Ibn el-Athîr I, 435. Bekrî p. 171 in *Reiske*, primae lineae
 p. 216. — 4 Arab. prov. T. III. p. 558. — 6 سليمان auch im
 Lobâb; im Moschtarik سلمان — 10 r العصفورى — 13 Belâdsorî
 p. 133. — 19 احسن r نعس — 22 c صليكة — 26, 2 c صليكة
 Keisarânî p. 28. — 14 c الدقى — 15 r الاردنى — 16 r
 سليمان — عبد الرحمن Moschtarik — 21 عظمى r — يحيى الاردنى
 r سقيمي — 27, 2 r صداح — 4 ابنه die Hh. ابو vergl. Bd. II. 340,
 3. — 5 ابن ابي خيثمة ا. — 6 F الوليد ohne — 8 Içtachrî G 20.
 — 17 br بنيت c بنيت — über الحرة vergl. Ibn Challik. Nr. 495.
 Fasc. V. p. 90. — 19 امهلم br المهجم vergl. *Johannsen* hist.
 Jemanae p. 129. 268. — 21 br سخة — 28, 4 القرى r الغردى
 القمى r انتمى 17 — القبائل die Hh. الفصائل 14 u. 11 — وتبعنى F
 واستقره br واستوزره 4 — استوحش c 29, 3 — عبد العزى F br 21
 — 6 br فاستقره 7 — دار F s. *Fleischer* zu Lexic. geogr. T. V,
 409. — 17 br يلتقى c ملتقى 19 vergl. Bd. I. v. 6. — 30, 9 ل
 الظاهر 15 F عزمه halte ich für ein adjectivi-
 sches عزم fem. عزمة fest, bestimmt, ausgemacht: „denn es
 (was ich beschworen habe) ist ausgemachte Wahrheit im

—11 Ag. II, 110. — Cod. Goth. Nr. 570 نظرت بها حيناً — 16, 4 Mas'ūdī III, 132; وشمس تجلف r وشمس تحلف b وشمس c مر وطوراً und زلن يعسفن 11 — قبا عتافا F 10 — اثوابها 1. 5 — أصيف F والموضع F 17, 8 — الرحلا c 18 — أزالتهك br 17 — ورثن بآدابها c 12 — خفيفة br محصة 9 — Mutanabbī p. 572. — 19 F الزرافة ist nur poetische Lizenz statt الزرافة oder الزرافة — 23 Bekrī p. 51 u. 170. Zamach. p. 34; vergl. Bd. I. 131, 16. — 18, 4 عبس br فذلوا 9 — اللب F الكليب 7 — حر Moschtarik p. 93 جزء 5 — قيس 18 Sure — ألا أن hier soviel ist als أو da 16 F فذلوا br 12, 10. — 19 Içtāchrī p. 32 (36) G 59. — 19, بغير خبر nämlich F 6 — الصعد بين الآن br 5 — منا وحد br 2 — nach diesem Worte ist قد ausgelassen. — 7 Bekrī p. 171; vergl. Bd. IV. 11, 10. — 14 c الصانع br السايح 15 1. دمشق — 17 br جردد br جردخيه c 20, 6 — قبيلة br قتيبة 18 — بنكار br 17 Ibn Challik. Nr. 793 زذفنة 7 F تناية nach dem Kāmūs I, 9 wie bei Freytag I, 202 zu verbessern; richtig auch بناء p. 201. — 8 r فنان b فنان 11 c والف — تكف F — آليه من نباته — und seine Hände lassen die freigebigen Spenden herabträufeln, so dass, wenn seine Fingerspitzen den starren Felsen berührten, dieser Blätter treiben würde. — 16 والغرب br — صنعاء c أصبهان abr 17 — ما بين فوق br فوق 21, 4 FG 10 FG بالكثير 6 FG — علمها منها الاسماعيلية br عامتها 21, 4 طفاير c صغاير abr 13 — وضع a وضع co 12 — الجير والجبل abr — ولها ن الرجل cF „des krausen (Haares)“. — 14 Cazwīnī I, 164. — 18 Cazwīnī I, 168. — 20 wie im Lobāb und Keisarānī p. 29. — 16–18 wie im Lobāb. — 21 F اختيار يحيى بن الخليل br الحسين الجبلى 22 — الحاجى c الحاجى — الجبار br 5 wie im Lobāb — الربيع c الديسقى b 23, 3 — بوغر br 23 — الجنبلى c 23 — die Hh. تقى vergl. Moschtarik p. 95. Makkarī Register.

1. 14 — بعد *br* قد 2 — الصَّبَاحُ l. 6, 1 — صبيها *br* صبيب *c* — طلب
 1. 7, 3 — الاذان *b* 20 — الذميل *br* الدنل 15 — الثورى *br* القسوى
 nach dem Lobáb; 7 — اللغوثان *r* 6 — ربه *c* زيد 4 — سعيد
br — die Hh. البراءى vergl. Bd. I. ٥٣١, 10. — 11 *F* قبل „und
 vielleicht sind einige der Vorgenannten aus ihr“; *br* قتل فيها
 الهمدون *br* النهروان 16 — انصب l. انصب *br* 15 —
 21 vergl. Bd. II. ٧٣٠, 2. — 22 *br* يك
 4 — قبيلات *c* 8, 1 — قتي *br* حالى 23 — للتقيط *r* للتقيط *c* —
 7 l. — كنحفى the Divans p. 69 — جاش بالشين المعجمة Bekrī p. 169
F das (Liebes-)Band, welches dich mit Selma und sie
 mit dir verband. — 9 aus Gauharī I, 270. — 12 l. يلمع *c* —
 14 Hassan Diwan قنابل vergl. Bd. III. ١٠٥, 19. — 16 Ag.
 VIII, 180. Kamil p. 85. — 17 Bekrī p. 189 u. 557. — 21
 vgl. وابها الحسن سعد *br* — الحباقي *r* الحناقي *b* 9, 1 — بردها *br* تغريدها
 Bd. IV. ٨١٥, 19. — 6 اجداد *FG* — جوار *G* 8 —
 القربان *br* 16 — كمنائية *r* 22 — 10, 7 l. والجمال ohne Ksar — 9 vergl. Bd. II.
 ١٨, 10. — 10 *bcF* يقصدون

11, 4 *br* بالجفاف 10 *br* ابي عبدان vergl. Bd. II. ٣٣١, 15.
 الشجرة 21 Moschtarik p. 92 — يضيف *F* 18 — الجرعى *br* 17 —
 الطناب *c* الصباب — نحر *br* نجوة 6 — اى 5 Gauharī I, 12, 3 —
 17 in nach dem Muschtahīh p. 84; die Hh. بهرام —
 den Mufaddhalijāt خرجنا Gauharī I, 62 غَدَوْنَا I, 24 عدون am
 Rande عدونا und الحشا oder الحشا statt الجبا; Bekrī p. 222 غَزَوْتُ
 — *c* رفعت *r* 15 — ابعدت Bekrī انسات —
 — الجودا *b* لحذا *r* — تجرؤ *F* 17 — النعلين *b* العنكبين *r* 16 — الثواتر
 19 vergl. — بواتر *b* بواتر *r* — „flüchtige Antilopen“? — طي *F* طنين
 Bd. III. ٨٧٥, 6. — 13, 8 *r* المدينى *b* الدينى —
 13 aus Gauharī — وخلفه *F* 11 — سحر *c* 14, 8 — بتجد 20 l. —
 17 *c* — 23 fg. die Worte على باب بلخ habe ich
 aus dem Lobáb hinzugesetzt. — 15, 6 aus Gauharī I, 194.

Zum zweiten Bande.

S. 1, 12 *br* الحسين — *F* العلم — 16 *br* واد ب دار — 21 *br* منقلا — 21 *c* جانب bei Bekrî p. 155 der zweite Halbvers:
 الغليظ الجاب durch 23 Z. 17 *br* بشبا الاسنة مقرة الجاب erklärt, wie Kāmûs I, 46; *F* deshalb muss man hier *غير الدقيقة* erwarten.—2, 1 Bekrî p. 169.—3 Diwân Hud. Bekrî p. 169; vergl. Bd. II. ٨٢٨, 6. III. ٨٧٢, 8. IV. ٧٢٠, 5.—4 *l.* تستدير بها — 6 *br* الخيال لن zwischen den beiden Worten fehlt etwas im Versmass; *br* وطئت *br* رحلت — 18 *br* المعزول *br* القوي — 21 *br* الضحك *br* ضحكك — 23 fg. Das zweite واحد *br* كل hat keinen Zusammenhang und scheint mit den beiden folgenden Worten am Rande gestanden zu haben, indem *منهما* genauer durch *من الامتين* ersetzt werden sollte; vergl. Cazwîni II. ١٧, 18. — 3, 2-3 *br* ان يغلط فيسقط — 3 *F* يحضر — 8 *F* متاع Sure 21, 111. — 9 *br* الشعر *br* التواريخ — 10 nach *غيره* ist zu ergänzen: في اول الدولة العباسية وفي كتاب دمشق ان عمر بن طبرارة النهيذام *br* شبيب 11 — *br* الهندام الغطالي المرقى من اهل حوران وجهه ابن غيره s. Ibn Coteiba Handb. p. 188. — 15 Gauharî II, 455. Bistânî p. 1638. Kâmil p. 4 تهفّف — 17 u. 22 *l.* الجولان — 17 Hamâsa 23 — عظيم *br* صغيرا 20 — قل *F* قل 18 — الصمتين *c* الصنمين p. 658. — 4, 1 u. 9 *l.* الجولان — 6 Hassân Diwân. Ibn Hischâm p. 936 u. 938. Caussin de Perceval, hist. III, 271. — 18 Lobâb *c* يليل 16 — سعد *br* 6 — الحارثي *br* 5, 2 — سعد *l.* 21 — بعد سنة تحمل *F* 23 — دليلتنا *br* 22 — كفتور *F* 19 — غير سليل *br* تبليل *br* ظل „hinter dem Vorhange einer Kanalsänfte hervor“. —

لنا *c* und Cod. Goth. Nr. 570 لها — 16 Ag. محتب Cod. Goth.
 ٥٤٨ — 19 ل. تذكرها — 20 ل. تكلمناها — 23 vergl. Bd. I. ٣٣٤, 17.
 — 942,5 Tarafa, Mo'allaca v. 1. — 6 *F* نرتبع — 13-18 Ibn el-
 Athîr I, 488. — 14 صوبت Bekrî p. 412 حوٲٲ — 16 Bekrî
 p. 168. — 20 *br* ٥٤٨, *F* besser ٥٤٨ ohne و.

geht voran: جثجت *abr* — Zamach. p. 31; *abr* جثجت
 — 932, 8 *F* — تُشَبِّمُوا أو تَتَبَّعُوا *F* 23 — حَزَل *F* 22 — ذِي *abr* عَمِي
 — 18 Bekrī — بِرَفَاقِكَ ل. 15 — أَلَا هَا مِنْ النِّعَمِ *br* — الْقُصُورُ ل. 10 — كُنْهَا
 p. 163. — 22 vergl. Bd. I. 141, 10. — 933, 5 *c* تَقَدَّمَ *br* — الْمَرَاجِ
 — الثَّلَمُ ل. 13 — بِالْعَارَةِ *br* بِالصَّمَانِ 11 — قَرِيبُهُ *c* 10 — يَلْزُقُهُ *c* 7
 — 6 — وَأَقْرَأَ *F* وَأَقْرَأَ — أَحَنَ *F* أَصَلَ — يَرِيدُهُ *br* 4 — وَالصَّبَا *F* 934, 3
 وَهَارَات 13 — وَدَارِهِ *F* 8 — فَتَنَفَرَا *c* فَبِمَقَرَا — وَالْفُغُودُ *F* 7 — حَقِيقَتِي *b*
 17 — الثَّمَانِي قَارَات م مِمَّت بِذَلِكَ لَأَنَّهُمَا ثَمَانِي قَارَات Kāmds IV, 212
 vergl. Bd. III. 141, 14; *br* — آيَن أَهْلُ النُّقَى طَرَف *br* — 935, 4 Gauharī
 II, 361. — 7 *c* — جَنَسَهُ *c* 7 — مَلِجَةً *br* مَلِجَةً 8 — جَنَسَهُ *c* 7
 für بَدَاكَ *F* بَرَاكَ 10 — مَلِجَةً *br* — عَيْشًا *br F* 11 — الْإِبْقَاءَ *c* — بَدَاكَ als Optativ. vergl.
 Bd. I. vi, 23. — 16 *b* — حَبَسَهُ *F* حَبَسَهُ *br* 19 — شَبَعَت *c* شَبَعَت *br* —
 21 Zamach. p. 30; *c* — نَسَ *br* نَسَ *c* — وَادِي *br* وَادِي — اِخْتَلَطَ *br* —
 23 Belādsorī p. 112. — 14 — نَجَى *br* 936, 3 — خَلَّطَ *F* اِحْلَطَ
 عَبِيدُ اللَّهِ hat Bekrī p. 378 statt مَعَاد 937, 3 — قَصَّةَ *c* قَصَبَةَ
 عَبِيدُ اللَّهِ oder nach Tab. el-Huff. VIII, 79 مَعَادُ الْعَنْبَرِيِّ
 bei Belādsorī p. 327 wird er الْعَبْقَرِيُّ genannt. — 4 *F* وَكَسَّرَهَا
 — 7 Ibn Hishām p. 332. — 14 — أَحَدٌ *c* آخِرُ 14 — آوَامَ *br* آدَامَ *c* 938, 6 — ثَنَى *c* ثَنَى *F* 23
 — 13 *br* الْجَهَانِ 18 — Ibn Hishām p. 173. — 20 Cutb ed-dîn,
 Gesch. v. Mekka, p. 447. — 21 Gauharī I, 294. — 939, 9
br لَيْمِينَ 11 — فَرَى أَنْ أَصَلَ oder فَرَى أَصَلَ Gauharī فَرَى أَهْلُ
 20 Bekrī p. 70; ل. 1. — أَعْلَلَ *c F* 20 — الْكَلْبَيْنِ *c F* 15 — يَسْتَرُ
 III. 141, 14. — 940, 2 *F* مَدْنِيَّةٌ so bei Freytag zu
 verbessern; vergl. Bd. IV. 1., 23. — 3 *F* — نَكَى ل. 8 — ابْنِ حَبَّانِ
 13 Kāmil p. 179. Wright, opusc. p. 104. — 17 *F* كَفَّنَتْ
 und جَزَلٌ von جَزَلٌ wie Makkarī I. 35, 1. — 19 *F* لَا لَوْمَ *br*
 يَجْتَنُوا *F* 21 — Ibn el-Athīr IX, 227. — 21 *F* يَجْتَنُوا

رَبْدَتِهِ *b* — تَمَخَّجَ ل. 12 — مَجْدَلٌ *F* 10 — وَتَشَلَّ *F* 941, 9
 — رَبْدَتِهِ *F* 15 Ag. VII, 56; ل. السَّاءَ — رَبْدَتِهِ *F* 15 — رَبْدَتِهِ *F* 15 — رَبْدَتِهِ *F* 15

erhielt, den Aufbruch der Pilger von 'Arafa zu bestimmen. Ibn Coteiba Handb. p. 37. Ibn Hischâm p. 77. Azrakî p. 128, 14-19. Ag. II, 65. — 10 *يعمل* *br* *يعمل* — 12 Sure 10, 68. — *c* — 23 *r* *افى* *r* *ففى* *F* — 22 *حراء* *F* — 16 *فنقلته* *r* *شئ* *عن* *لى* *نقلته* — *ber* *مل* — 4 *ما* *o* — wie Sure 20, 106. — 919, 1 *F* *فيذكر* *r* *نمك* — 5 *c* *يجف* — 14 Bekrî p. 44; *c* *فجنب* *br* *فجنب* vergl. Bd. I. cov, 12. *١٥٨*, 2. — 18 u. 19 *F* *فنج* und danach 21 *فنج* *thagrin* *nau* wie Alfija ed. Dieterici p. 231 v. 484 *بكر* *آم* zu lesen wie *بكر* *فنج*. In Handschriften kommt die Bezeichnung des zurückgeworfenen und im Anschluss an das *ن* der Nuna-tion auszusprechenden *ن* auch in dieser Form vor *لَمَصْنَر* *أو* — 920, 2 Ag. II, 93 u. 95. — 3 Ag. besser *نَسْتَل* *أَلَمَّا* *عَلَى* *تَمَاء* *نَسْتَل* — 4 *c* *حاز* — Ag. *فيغى* *b* *فيغى* *r* *فسقى* *c* — *جاءت* *وچار* *br* *حازت* *وحاز* *c* — 4 *أبائرا* *F* *أبائرا* *c* — *قربن* *F* — 5 *تبان* *Ag.* *تبان* *c* *نيسان* *br* — *فسقى* vergl. Bd. I. vi, 4. — 6 *F* *واجمت* oder *واجمت* und *تصيف* — 9 vergl. Bd. I. *١٥٨*, 16. *٣١*, 1. — 19 *F* *وخر* „Frauen mit weiss-glänzenden Vorderzähnen“; *وخر* *القرى* *co* — 20 *br* *يقال* *سين* *موسى* *وا* *وَقَفْنَا* *F* — 7 *رفعت* *c* — 6 *الهن* *br* — 4 *الحجاز* *br* *الحاج* 921, 1 — *جامعة* *br* *حامة* *c* — 13 *محازر* *c* *محازر* *br* — 8 *الاسناد* *r* *الاساتر* *b* — 19 *ل. الكوفيين* — 922, 7 Zamach. p. 31. — 9 *F* *تذاني* vergl. Bd. I. vi, 5. — 12 Garfr Diwân; *جَنَف* *o* — 13 *co* *عَصَف* *r* *ضعف* *c* — 15 *بر* *نقص* *br* — 16 *F* *لا* nach dem Versmasse. — 17 *F* *انفرد* *o* — 18 *وَجِير* *br* *تَجِير* *F* — *حواشيه* nach dem Suffix in *بر* — 19 *br* beide Male *عمل*; nach Bd. III. *١٥*, 19 beide Male *غسل* — 23 Hamasa p. 613; *co* *أحلبها* *br* *أحلبها* — 923, 5 Amari Bibl. Arab. Sic. p. 109. — 8 *F* *النار* *جموا* *F* — 14 dieser unmetrische Vers wird gebessert, wenn man nach Tawfl von *بثروا* die zweite Vershälfte beginnt und *أَجَلَا* liest; *أو* wahrscheinlich *F* *ان* — 17 *F* *مُفَارِق* in der Bedeutung *مُفَارِقَتِي*, so dass *حليفك* das Object jenes Infinitiva ist. — 21 Die Vacali-

بالغيا c

911,2 Zamach. p. 25. — الرابع die Hh. والواقع vergl. Z. 19 und Bd. II. ٧٨, 11. — 6 l. فلا — 9 F الملتصق 13 Ibn Challik. Nr. 699. — 17 س سيلة c سيلة br سيلة في ملاح التين — 19 vergl. Bd. II. ٥١, 7. ٧٨, 11. — 22 vergl. Bd. I. ٥٣٦, 7. — 912,5 nicht in dem Diwân des Mutanabbî. — 7 بالجار Iqṭachri G 53 بالجار — 913, 7 بطاهر s بناحية — 17 Zamach. p. 31. F „geht eures Weges!“ s. Alfija ed. Dīserici p. 277 fg. — Bekrî p. 159 سرا und مرا — 23 vergl. Bd. I. ٣١, 22. — 914, 1 Hamâsa p. 679. — 4 الرملة br الرملة — 5 vergl. Bd. II. ١٢٢, 4. Zamach. p. 28; F ربيع — 6 لعيس br لعيس — 19 كافل F — 18 قيصت br قيصت — 10 حاجت c حاشيت — 8 بر br تكسر — 2 دود br ورد — 915, 1 وتليل br بليل c — وسلو br ويتلو — 16 c البقم F — 5 رجز nach dem Versmass نفى F — 4 كسر bF نمود besser zu بقينا stimmend. — 19 vergl. Bd. I. ١٢, 23. III. ٣٣١, 8. — 23 F تسر ذل تسر — 916, 1 شابر c سابر br — 4 شابر nach dem Diwân des Garfr. — 5 Diwân الجواز — 917, 5 وأسلم ابته F — 21 النيهاء c السهلة — 13 كالمناثر — بالشائيتين — 9 فلم und ياقمن The Divans p. 19; vergl. Bd. I. ٣٣٦, 18. — 9 بطور سينا br وثور — 17 عمر l. عمر — 11 حرا F — 10 الطارفين br — 18 فغير u. فبهر F — Azraki p. 487. Bistânî p. 1038. Arab. prov. T. I. p. 661. — 19 F نسكهم l. — 22 جيز vergl. Bd. IV. ٣٢ — 23 جيز l. — 918, 3 برعون F برعون Lane, Lexic. I. p. 484. — Die Hh. صوفلا — F der Kâmûs II, 177 bemerkt, dass صوفلا ein Irrthum des Gauharî II, 39 sei; vergl. Reiske, primae lineae p. 152. — Indess scheint auch Jâcût صوفان mit بنو صوفلا verwechselt oder sie für gleichbedeutend gehalten zu haben, und der Irrthum ist daraus entstanden, dass nach dem Aussterben der Familie صوفلا die Familie صفوان das Amt

zuziehen, weil der Vers wahrscheinlich zu anderen auf μ gehört, die Jâcûd anführt. — 7 l. اجأ — 13 Ibn Hischâm p. 543 قَيْب mit Varianten in den Anmerk. — Kâmds I, 157 تَمَّت; vergl. Bd. IV. 100, 13. — 18 Zamach. p. 134. — 905, 12 r واذنجان b درونجان 18 — استكان b 17 — تصكيف r تصكيف b واذنجان 21 FG وجاه von جاه — 906, 1 br لوليه 8 — مريط nach dem Kâmds II, 432, sonst auch wie c مريطة; br قريط 10 c حَرْب F 18 — فان تك br 17 — الجبير br الحسن 12 — انعت br اقصت — اجترأت br — 907, 6 u. 7 Jâcûd ist aus der Construction gefallen, entweder ist كانت und صارت zu lesen, oder يُعَدُّ — 18 Bekrî p. 565 بَسْلَع als Ortsname; Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. 00, 21. II. 40, 13. — 23 نبات c ماء — 908, 4 Bekrî p. 44; vergl. Bd. I. 11, 4. — 14 die Hh. جنة vergl. Bd. IV. 10, 10. Bekrî p. 159 mit der Bemerkung في الرمل — الخُبُّ الطريق في الرمل 18 Amrulk. Diwân p. 25; Hamâsa p. 622; vergl. Bd. I. 131, 8; besser nach den Hh. بَتَيْنِيك the Divans p. 128. بطى Bekrî p. 159 جنب — 909, 2 الخوئين l. الخوينين 2 — خان — 10 — الاجزع F — يذرى l. 9 — الكرابسى br 4 — 12 in den Mufaddhaljât. — 14 سلمى Ag. II, 193 سلمى s. Nöldeke, die Gedichte des 'Urwa, in den Abhandl. der k. Gesellsch. d. Wiss. zu Gött. Bd. XI, 248. — 15 Bekrî p. 343. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 109. — 16 Bekrî p. 159. جاورت die Hh. حاولت — 21 مقاسما br مقاسما Ag. XV, 77:

ولما سمعت للجهل تدعو مقاسما علمت بان اليوم اشهر فاجر

نجوت نجاه لير Ag. 22 — تنازعنى من ثغرة الخمر جابر : Ag. XIX, 141 — الناس مثله 910, 3 كلاب die Hh. نجار vergl. Bd. III. 001, 15. Ibn Hischâm p. 118. Ag. XIX, 75:

ابلى ان مرضت بى نيمر واخوال القميل بنى فلال

اغشى Ag. 4 اسمى — Coussin de Perceval hist. des Ar. I, 306. — عبيد l. عبيد 14 — الدق c الزواق 13 — كان br عباد 10 — يلفها 23

واجبهشت 6 — اسيد 8 اسد 5 — دال مهمله — تواد 157 p. und Bekrī
 8 — بقریک c بربک — عهدت 7 F — وکبر Bekrī — ودهشت 8
 الحشام c 20 — الشيرزى r 19 — موتلفان cF 9 — يفتتر F — حمار c بلاد
 wie im Lobáb — ابو — معبد السجى 1. 889, 1 — الحشامى 1. الحشام 8
 — الجبر بن جرير r الحصى بن حريث 4 — r fehlt in Lobáb, c
 للمخوانى 1. 8 — مولا r شوبه c vergl. Tab. el-Huff. VIII, 52. — 890,
 — الخرق F 15 — بالزاز 1. 11 — الماصرانى r — 380, vergl. Bd. IV,
 — الخطائر F 16 — وابشتم 8 — واغنام 12 — واهو سعد 8 — وسعيد 3
 Beládsorī p. جزيره c مدينه — تکر F falsch bei Freytag für
 ومثلها 8 وجعلها 21 — 21. 4. 1. 881, Bd. I. vergl. جزيره ابركاوان 386

891, 5 — مصرت F und Beládsorī p. 387 مصرت 5 wie im
 Lobáb. — 9 so im Diwán Hudseil; 8F تستعفت „worauf sie
 sich in leichten, flinken Lauf setzten“. — ib. c يزفنها 8 يرفنها
 والصبح Ag. XII, 122 والبل 13 — قتيح F 10 — يزفنها ويصبح سفتي F
 — 16 Zamach. p. 28. — 18 F um nicht von Ag. مأبه مهابه —
 das 8 der Nuration zur folgenden Silbe ziehen zu müssen Hindi-naṭlālan ist es einfacher هند zu lesen; vergl.
 die Anmerk. zu S, 919, 21. — Diwán Huds. هند اطلاق من هند
 Diwán الرخاويد الرخاويد r الوخايد 8c — gegen das Metrum. — 8c
 wie im Lobáb. — 10 l. والا 21 Bekrī, l'Afrique p. 48. — 893, 3 l. موقرة
 und سرفش Bekrī تبرى 4 — وقرة und موقرة 3 l. 893, 3
 Varianten in der Uebersetzung. — 12 اسقى in den Hh. kann
 man als Superlativ fassen; F und Bekrī سقى 21 — منزلة F
 als Apposition von تور oder affectvoller منزلة, dann auch
 قليلة; vergl. Mufaṣṣal p. 21-22. — 894, 1 vergl. Bd. II.
 894, 9-10. — 8 l. بنخلد 8 — ابن بنخلد 8 — 8 u. 9 المحسنين r الخمر 16 — بدره 8
 Amrulk. Mo'allaca v. 1 u. 2; vergl. من F 20 — بدره 8
 Bd. II. 3v, 15. IV. 6o, 8. — 23 l. المقراء ohne 8 — 895, 3 Ag.
 بکر 9 — غيركن 4 Ag. 149; vergl. Bd. IV. 1v, 17. 3f, 9. — 4 Ag.
 11 vergl. Bd. IV. 1ov, سلمه 157 p. Bekrī 10 — تدل 8 برك 1.

Cazwīnī II, 117.—13 *خلعت* *r* حلب *b* حيث *F* حَلَّتْ *br* وخلا — *ف* حَلَّتْ *br* وخلا Gegensatz zu ملحا Z. 12.—14 *c* — يختزنون 15 — نواقي 21 *c* — سواد *br* سود 18 — يقامون *c* يقامون 16 — نواتية *c* نواتية *br* 10 — تخرج *F* 4 — Z. 2. السعد = الجَدَّ *F* المجد 888, 1 — بالرائقى احمد *c* 19 — ملجة *br* ملحة 12 — ونبتت *c* ربتة 11 — معنى *br* متممس *c* الفرمج *br* القرباج 884, 7 — الاحصاص *c* 23 — حصانها *c* 20 — جزية *br* حَلَّتْ *cF* 14 — القى ملقى *br* انلى يلقى 11 — الفرمج *br* الفرما 8 — اليعفر *br* النصفير 3 — القبيج vielleicht القبيج *br* النفيج 886, 2 — 10 — وارة *br* 7 — النوق Cazwīnī Codex Lips. „der Nussknacker“, wie „der Mandelknacker.“ 11 — التيمان *c* الشمانى etwa so viel als التيمان *br* السفس *br* السفس Bd. I, 338. — 12 *c* — فرديفس *br* فردمقص *c* 14 — الفر *b* العسر *r* العر *c* الفرياق *br* الفرائى l. — ib. — البج من طير الماء 143 Damīr I, 15 — العز *c* الفرياق der Pelikan, wie 17 *F* — القرص *c* القرط *br* 16 — الفرياق *c* Cazwīnī II, 119, 12; s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen, Bd. 4 S. 482. 484. — *c* العطاس *br* العطاسين l. — ib. — البلجوث *br* البلجوب 21 — الجلف الازميل القلعوس *br* 18 — العومة *br* الحوممة *c* الجوبة المرتفيس 4 — العريص *br* — ib. — البقاء *br* انبقسام 886, 3 — الرجع l. — ثون *br* الشون *c* 5 — الزحف *c* — النقط *br* — الربوس *br* الرشوس *c* 9 — الارى *br* الراى 8 — الفرمج *c* الففراخ *br* — المفردعين *br* الفروص *c* Cazwīnī Cod. — الزرقوى *c* الزفوف *br* 10 — الحيتير *r* الحبتير *b* الحببر *c* Lips. — الزرقوى *F* الزرقوى s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen Bd. 4 S. 516. — 11 *cF* الابهارية aus dem Neugriechischen *ὀψάρια*, *ψάρια* Fische; de Sacy, Abdallatif p. 284. *Fleischer*, über eine kopt. arab. Handschr., in d. Zeitschr. für ägypt. Sprache und Alterth. 1868 Juli, S. 83. — 12 *c* — المحصى 14 *br* الرقى *br* عباب الرقى *br* 19 — البورق l. 16 — وجماف *c* وجمامة 15 — عمر *br* عمر fehlt bei Nawawī p. 622. — 887, 15 in den Mufaddhalijāt. — 18 *F* 3 شى 888, 1 *F* — تَوَام 3 — الصفّر vergl. Bd. III. f., 8. — 4

874, 2 c — الزبدى c الميزيدى 11 — امرس Zamach. p. 26 امرس
 نُخْلَتِ l. 15 — نجر br نجر 10 — الفُط l. 6 — ابث r بالث 3 — الجدر
 vergl. Bd. III. 14v, 15. — 875, 5 c وبلسر c وبلسر 6 — سقاها br
 سقاها 7 — جَدَا F 8 — سَقَا s. Mufaccal p. 17, 2. — 11 Garfr
 Diwān. — 12 br نَسَلَتِ 13 Ibn Hischām p. 319. — 17 F und
 Ibn Hischām نَفَثَتِ so auch Bd. III. 4v, 4. — 22 بركة br تَرْكِيه
 وطهره c 3 — يَحْفَسُ السُّوْطُ سَاهِرَه c 876, 1 c حباله c خباله br 23 —
 بركة ام 8 wahrscheinlich 8 — برقه br صوبه 6 — طَبِيئِي br جنى 5 —
 الخمر br الحسين 16 — فرزدى br مروان 14 — ثلاثه br ثمانية 10 — جعفر
 l. 13. — 877, 8 Bekri, l'Afrique p. 61. — 17 — أخير br الحسن 17 —
 Bekri ودرجف l. 12 — كل آجلا br راحلا c 878, 11 c وابن مائشة
 62 magribinisch für ودرجف, was nicht arabisch ist.
 حرد c حروف r 16 — لدى die Hh. خدى br مصرى 13 —
 القلس l. 18 — يَلْمُ oder يَلْمُ vergl. Bd. I. 44, 14. — ib. l. 18 —
 c بَقِيل 879, 9. 14. 15 — وهدمها r يلقى 21 — بالتمس c — داباً b 20
 نفيِل vergl. Register zu d. genealog. Tab. unter Boqeil. —
 880, 1 Ag. VI. سلمون r سلمة 16 — ابن l. 15 — مصمغ r 13 —
 الاراك 3 — راجعات b ثم رحن 2 — سَرَب F wie Kāmil p. 367. —
 Ag. فُجُوزَه die Hh. فُجُوزَه Ag. فُجُوزَه vergl. Bd. IV. 14v, 5. —
 4 F — الى المجرع جزع الخضل والعشرات c الى الماء ماء المجرع العشرات
 und so bei Freytag zu verbessern. — 5 l. بطن Kāmil p. 289.
 21 Gauharī I, 116. Bekri — الزاغول l. 17 — الجببر r الحسين 14 —
 22 Bekri p. 151. — أَيْكَم Bistānī p. 652 — 22 Bekri p. 151.

881, 2 c — صيكان r جويكان 7 Amrulk. Diwān p. 32. The
 Divans p. 150. Bekri p. 549; vergl. Bd. IV. 14v, 5. 144, 6.
 15 — وَسَمَتَهُ F 11 — القوبل br القوايل — ديارا c نعلرا خلفت بالنوبة b
 vergl. Moschtarik p. 388. — 16 — كنانة br كنانة
 18 — من هذا F في هذا 17 — ohne
 23 br واحد 22 — حجر ber 22 — بازاسها als Subject zu
 11 — البوقلمون c 10 — المهدي br 9 — النقل c — نابق br 882, 2 —

vergl. Bd. I. off, 16. — 16 l. قَرَى — 18 الربع l. الربع vergl. Bd. I. ٧٣٩, 11. ٧٣٧, 2. Ag. الرسم — *br*

ما على الله تعالى يا لمعتين يومين رجع السلام انلوا جانا

22 vergl. Bd. II. ١٢, 9. III. ١, 14. IV. ١٥٧, 13. — 866, 1 مقابل *br* Bekrī دهر 18 — قوم *br* قمر 17 — قريش *br* besser قريش 13 — مغارب 13 — مقارب p. 149 u. 174 — رُشد 867, 11 *br* دينة 15 die Hh. وصف الدولة vergl. Ibn Challik. Nr. 532. — 19 الزاب *br* الفرات 868, 3 Abu Nowās Diwān. Zamach. p. 116. شهر die Hh. شكير 5 — شهرين 12 — خير من غيره *br* ضريرا غير 8-9 — مشرف *br* شعبه c سعيد *br* سعية 13 — 14 F' عَقَصَى *br* عَقَصَى Ag. XIX, 100 غريص — 15 من c — دارا Ag. ذكرنا — عَقَصَى ist Druckfehler, in den Hh. عَقَصَى — 16 دمشق l. 16 — من قسام الحارثي 19 — باجد بن الجسطار c 21 — باجد c 22 — قاستمر *br* 869, 1 *br* لبناعا *br* قساما 23 — واشتد Amrulk. Diwān 14 — بفتح الهاء وقف (so!) und كشهفان *br* 9 p. 28. The Divans p. 131 in abweichender Fassung, so dass der Name تل ماسع nicht vorkommt; vergl. Bd. I. ofo, 12. — 15 فانه c وهو 870, 1 — ابو القاسم عبد الله *br* 14 — الخمر *br* 10 — تحقن F' 16 — ان ضراء F' 10 — ثمانية c ثمانية 9 — الخريش c 7-9 vergl. Keisarānī p. 24. — 21 l. والد l. 1. vergl. Tab. el-Huff. VIII, 51.

الحسين — هذه l. هذه 8 — Sure 18, 76. — 7 المتقون F' 871, 2

عباد — اشباط *br* 18 — الفرادي *br* 17 — المغربي *br* المعري 14 — الخمر *br* 10 — المعري *br* المعري 872, 2 — والجباعي *br* والحسن بن 20 — قباد *br* 12 F' خطر und شمشيق Abulfed. Annal. II, 480 — 6 die Hh. — في bc تولى 873, 3 — الخمر *br* الحسين 22 — اثر c قصر

br مهامه vergl. Bd. II. ٨٣١, 23. — 858, 4 Belâdsorî p. 201. —
 8 l. — والسَّلام على من — 859, 5 c وأَجْمَلُوا I. وأَجْمَلُوا oder *FG* وَجَمَلُوا
 Gegentheil von اسماء Z. 10. — 7 c مشغولون — 8 *br* منكربى —
 — 14 wie im Lobâb; *br* أبو حامد يوسف — 22 Bekrî p. 153
 stimmt in der Aussprache mit Zamachscharî. — 860, 2 r
 4 — قرابها *br* ثمرأها 3 — اثنان لاتعابها *br* بين اقبينى co — طلبت
 — bei Bekrî p. 337 kommt
 der Vers vor:

وَذَكَرْتُ تَقْتَدِ بِرَدِّ مَاهَا وَعَبَسَ الْبُؤْسُ عَلَى انْسَاهَا

8 l. — مُسْكٌ كَثِيرٌ oder كبير 8 l. — *FG* السَّلام vergl. Bd. I. ٧٣١, 19;
 und — ebenso Bd. II. ١٥٥, 21.

861, 16 الهد kommt sonst nicht vor, *abr* الجند passt hier
 auch nicht, vermuthlich المحصر vergl. Bd. II. ٢٨١, 23. — 862,
 2 l. — يتصرفن *FG* يتأمل 1 — *br* فتاتكم 4 — 20, ٨٥٣ Bd. I. —
 — 8 beide اليهم *br* وكين *br* ونحن — اتزوجها *br* تزوجونها c 5 —
 14 قصرة c نصره 18 — وحلقت c 17 — مرارا c فرادا 15 — اجمعت c 14
 19 — اُنْبَأَنَا l. 23 — اُتْلِيت Ag. IV, 163 العقد *br* اتقعد —
 — 863, 1 المعجم *br* المعتم 4 — حروب c خنوب 2 — يقوم *br* للعزم 1 —
 7 — هذه Stelle kommt in unserem Belâdsorî nicht vor.
 — 864, 8 Bekrî — للتربة r للونه 22 — دازى r دارق b دارق a دارى 9 —
 p. 510. Ibn Hishâm p. 805. — 10 Bekrî p. 149; اضرأ r اضرأ
 — 13 — الثلاجى c البلخ b 21 — 603. Mutanabbî p. — 17 — تَلْ l. تَلْ 13 —
 — 865, 2 *br* عطار بن اى راج vergl. Bd. I. ٨٧٠, 19. — ib. l. وافد
 — 7 vergl. Bd. I. ٥٤٤, 17. II. ٦٣١, 10. Ag. XVI, 40. Ibn
 Coteiba Diwân — يومنا — ابن Cot. — 8 *FG* سماع
 falsch bei Freytag. l. وسماع — Ag.

ان رايها جواريا عطرات وغناء وقرأها فنزلنا

اسماء القرى *FG* اسمع قرى 11 — كنانة *br* 10 — اينما Ibn Cot. حيث ما 9
 — vergl. Bd. I. ٥٤٤, 13. — 13 — لو اسمع غير الذى b —

الحروب *br* الحرب 12 Zamach. p. 98. — 13 الرحلة على الظهر —
 14 *abr* 15 *c* — ساقها *c* — 16 *br* المذل vergl. Kāmūs II, 369. —
 19 *br* بلباء 20 Kāmūs III, 61 auch تصارع — 22 Gauharī
 I, 162 u. 607. Bekrī p. 151 u. 580; vergl. Bd. III. ٢٢٢, 18;
c — *ib.* *F* nach 853, 1 ربيع — الهيج *r* لهيج *b* لبيع *c*
 قصر ام عصم — جماء تصارع — الجماءات — 17 ist zu lesen
 3 vergl. Bd. II. III, 20. — 7 *br* تعرف 8 *F*
 scheint wie Makkarī I. 35, 3 v. u. viator zu bedeuten,
 collectiv viatores. — Bekrī p. 151 hat dafür سالك
 10 Zamach. p. 27 und Bekrī p. 151 lesen يصف with der
 Erklärung: يصف رجلا طعن فهو يضرب بيديه على الارض والعصف ان
 Gauharī I, 607. II, 47 schreibt den
 Namen wie den vorhergehenden تصرع und hat auch يصف
 12 *F* يقتلوا *br F* 14 — ليقتلن فلم اقتلن 13 — يقتلن بالانجم
c مع — اعيش *br* — وما *c* ولا 854, 6 Samhūdī; — 21 *br*
 يكاد *c* نكاد *br* 11 wie Bd. I. ofv, 14. — 9 *br* يومز *br* — على
 16 Ag. IX, 153 und The — *br* منقاء 12 — السلاحج *c*
 Divans p. 89 والتعل *br* فالتعل *c* والتعل Bekrī p. 153 والتعل
 Samhūdī فالتعلج vergl. Bd. I. ٢٢, 9. ٣١, 1. Wolf in der Zeitschr.
 f. Kunde des Morgenl. Bd. II, 227. — 19 vergl. Bd. IV. ٢٢١,
 19. Bekrī p. 342. Zamach. p. 141. Ibn Hischām Anmerk.
 zu S. 816. — 7 نقيا لينا *br* لينا — النعمة *br* المسفة 855, 2
 — الهيمى *c* 15 — والزكران *c* 12 — العشمى l. 11 — ترحى *c* — يا قد *F*
 l. 22 — استرها *c* 20 — اتشرب *c* 18 — لجانها *co* 17 — تكفرون *o* 16
 لنا — ودت *c F* وردت 23 — العبدى *br* — العبدى wie Bd. I. II, 16;
 الخفض *b* الحصون — ولها *c* 3 — فجمى *a F* 856, 2 — ايت *br* — لها *F*
 zum ersten Halb- — بكرتك *F* 5 — كلموا *r* كلموا *c* — يفض *r*
 20 Bekrī p. 153. — سلم l. 12 — 11 Ibn Hischām p. 333. — رسوم vergl. Bd. IV. ٢٧, 10. ١٢٥, 2. — 21 متصلة
 دكا *c* دكا 14 — الخشنامى l. 857, 3 — بعيدة متصلة *c* بتقيدة

846, 1 c — الترويح — *br* محكة حصى *br* محكة موى 2 — 3 — الى ان *br* اى —
 7 im Diwān des Garfr lautet der Vers wie Bd. I. ٨٣, 11. — 8 *br* كان نقد محبان c — 9 — محبان c —
 12 — الستار *br* الجبار — حدجية *br* مجددة — die Hh. und Lobāb
 الجراجى, nach dem Lobāb selbst ist aber الجراجى das patro-
 nymicum nach seinem Ahnen ابرو الجراج — 15 — السجوى 1. —
 847, 1 vergl. Bd. II. ٨٩, 16. — 21 Bekrī p. 147; مات *br* ناك —
 22 *F* تدلوا c — ورث *br* 4 — واستغبت *br* 2 — غمرا يفرغ الأكم —
 بالجل ماحصد c — معرف a حرف *br* سرق c — فنة *br* فنية ac 5 —
 15 statt نصر الله haben alle Hh. hier nur جمع *br* جمع 14 —
 محمد بن محمد بن الهضارى *br* 18 — 21 *F* رقف dann في zum zweiten Halbverse. —
 22 *F* يجرى und اقتصاصها — 848, 2 vergl. Bd. III. ١٨, 22. — 15 um die
 abweichende Form الصباء mit ء nicht annehmen zu müssen,
 ist die Lesart eo الشمال vorzuziehen. — *F* مررت 23 1. —
 849, 1 c — وظينتها 5 — vergl. Bd. III. ١٩, 4. — 6 c —
 11 Belādsorī p. 380. — 850, 2 *F* يجعلها u. يجعل *F* يجعلها u. —
 13 s. Keisarānī p. 23. — 11 1. — يفتل 7 1. — عرى —
 22 wie im Lobāb; *br* الجريدى — الطهرى *br* المهرى
 الفزى

12 — شا نتهب *br* حيث انتهت 10 — منيف c مساف 3 851, —
 Bearī p. 185. Moshtarik p. 246; vergl. Bd. II. ١٣٥, 2. — 22
 852, 7 وبعده c وبصر Zu dieser nicht ganz deut-
 lichen Stelle theilt mir Prof. de Goeje den Text aus Ibn
 Haukal mit: وبعد سغد شعبتان تقع اليه احداهما من بلد دنهاجة من:
 جبلى البصرة والثانية من بلد كتامة وكلاهما ملا كثير وفيه يحمل اهل البصرة
 تجارتهم في المراكب ثم يخرجون الى البحر المحيط ويعودون الى البحر الفرسى
 فيسيرون حيث شاءوا منه c وبين مدينة تشمس هذه وبين البصرة دون

Arab. prov. T. II. p. 81.—9 *c* الصبيح — *br* — يستعجب *c* 10 —
 —13 *br* قرأ *br* قرأ — 16 *F* und Ag. XII, 52 حيا — 17 Ag. قرح
 —22 Zamach. p. 28. — 836, 2 زمان *b* لسالى — 15 wie im Lobáb;
 18 — الحناط *br* 16 — موتب die Hh. مولنا — مدتل die Hh. مدرک
co الطريدى 837, 2 — طريث *l*. 22 — الآليشى *u*. 20 آليش besser
 — فغير *b* فتغيل *r* 5 — يهواء oder قويه *F*. — *ib.* — الصرايدى *c* الصرايدى
 — قرف *u*. قرف *F* nach dem Versmass — 20 — ذفره *F* 6 —
 Zamach. p. 25. — 23 *G* الأباء — 838, 3 Ag. XIV, 124; vergl.
 Bd. III. fvo, 17. — 4 vergl. Bd. II. 17. — 5 *F* und Ag.
 تحل die Worte الج قينه als Prädicat von تواتيك
 صفة von قينه bilden. — Ag. قنان ohne Art. — 6 *و* *لو* Ag. —
 18 *b* — المرجان — 23 *l*. الكلاب — 839, 1 besser والخرلج —
 II, 346. — 10 *FG* وحطره dem حوامه bei Cazwini entsprechend,
 wie اباحته dem حلاله — 13 *u*. 15 *F* ويلج — 19 يتبعون *l*. يبعون
 — 20 *br* خيمة 840, 13 — اختر *br* احتل — 21 وغالبه واقم *br* 20 —
 — 16 *F* vor *ال* ist etwas wie ausgefallen. *co* بيزل —
 بالقتف *r* بالقتف *b* 22 — أسفاره *c* 19 — يسمع الشىء

فيما *br* فبنشا 15 — *ان* *F* لان 5 — ويغيد *br* ويصيد 841, 4
 — 8 *c* — واهالى *br* 842, 5 — المتتابعة *br* 21 — ستة الاف *br* 19 —
 حقر für غفر nach der von Reiske notirten Aussprache وغرت
 — تصرف *c* 13 — *الصر* *F* 9 — وغرزت *br* —
 — 16 *b* — وتقطعت *c* — وتعلقت *c* — 843, 1 *ل*. حزم — 3 *c* —
 وكشفه *br* — *باب* 19 — *بلا* *br* 16 — وربص *l*. 15 — لا يحافر فيها
 Diwán خير — 20 *F* قتباً Ibn Cot. im ersten Halbverse

r بالشتاء *b* 23 — حد *br* بعد 21 — فبدلت بعده قرداً نطيف به
 — يعلمه *br* يتلمذ *co* 4 — منفك *br* متقن 4 — 844, 4 — ابا الشتاء هدوا
 ابر عبد الرحمن *l*. am Ende 10 — فيهما die Hh. فيهما 9 — بقرية *l*. 7
 — *و* *عن* die Hh. 845, 6 — الغسان *c* العنان *br* 19 — هبتهما *br* 11 —
 اجد 15 — كنافه *br* 11 — جامه *b* 10 — الخالص die Hh. 7 — والمدينة
 — المحسن *c* 20 — wie im Lobáb. — 19-22 — المحسن *c* 16 — احرر *br*

831,1 *F* أمَلَكْتَا *br* امْكُنَّا — ib. *F* يَلِكُهُ „Ist ihnen die Macht gegeben worden, der Zeit zu widerstehen? Es haben doch die Menschen diese Macht nicht.“ — 2 لَدَى 5 *br* هَجِيته — 7 بالغرر *br* بالغترى 8 — النصرة النظر *r* الغطرى 7 *F* تَحْلِي ظلعين *c* فالنفس 832,1 — تُفْطِرُ *F* يَقْطُرُ *c* — 2 تكدره *c* — تخلي *c* تحلى *br* ثَخُلُو Form statt ثَغُلُو Hh. haben, ist nach Bd. IV. olv, 18 المربة zu lesen. — 4 المدامع 12 *F* مرمز *br* هارون — طيبب *c* — البدايع *c* — 6 wie im Lobab; 18 vergl. Bd. II. ٨٣٣, 14. — زمانين *br* 16 — نَسَمَ بَصَى 1 — بِقَنًا 17 *F* مَرِيَّة 11 vergl. Bd. I. ٨٤٩, 7. — السفع *c* السقى 833,4 — احسنتها *c* 20 — مُصَاقِ *F* 21 — تَعْلُو *r* يَقْلُو *b* 22 — الشنايا *c* 23 *F* تَجْدِي worzu das Subject ist; Samhūdī Mutanabbī p. 700; وكنّا *abr* ونحن 834,2 Bekrī p. 546. Zamach. p. 131. — النفع *ar* البقم 10 835,4

ويُدَّيِّل منه ثَمَّ اتَّخَذَتْ حَوْلَهُ 8 — قَصْرٌ *F* 5 — طَائِفَةٌ *br* طَائِفَةٌ 4 — وَحَيْطَانٌ
 22 — كَالْحِمَّةِ *c* كَالْفَحْمَةِ 13 — (فِي التَّلَاجِ) فِيهِ *F* فِيهَا 12 — أَكْدَتِ *b* —
 عَبْدُ الْعَطَى بْنِ مَسَالَرِ بْنِ ل. 7 — نَحْوُ سَرَى شَهْرٍ *c* 810,1 — أَثْنَى *c* أَحَدُ
 سَابِ وَنَدَّ *a* بِبَابِزِزِ *co* haben nach بغداد 12 — الْفُؤُودَى *c* 8 — يَوْسُفُ
 وَحَاسِدُ *c* 21 — *wie im Lobâb.* 19 — مَلَّاقٌ *br* مَلَّاصِيٌّ *a* مَلَّاصٌ —
 811,1 nach dem Lobâb; die Hh. هُنَاكَ — die Hh. 2 —
 السَّبِيْعُ Amrulk. Diwân p. 28. The Divan^g p. 131; vergl.
 Bd. I. ٣٣٤, 14. III. ٥٣١, 4. — 8 Ibn Hischâm p. 907. — 13
 ٥٣٣, 10. — 17 vergl. Bd. IV. ٥٦٧, 15. — 20 der Ort, zu welchem
 diese Beschreibung passt, heisst bei Bekrî, l'Afrique p. 54
 und ist von تَامِدِلَتِ verschieden. — *br* لَمَطَةٌ vergl.
 Bd. I. ١٣٨, 13. — 813,9 *r* وَحَصَرَتْ *co* — وَاحِدِيَّتِ *F* — وَأَخَذَتِ بُشْرًا
 22 — فَاتَى ل. 21 — تَامَكْنَسَتْ *o* تَمَكَسَتْ *a* 13 — بُشْرَى *c* بُشْرَ ل. نَشْرَ —
 814,6 — عَزَزَتْ *FG* — الدِّي ل. 23 — مَصْعَرَةٌ *o* مَصْعَرَةٌ *c* مَصْجَعَةٌ
 Bekrî, l'Afrique p. 66. — 7 الصَّبَا *br* الصَّبَا — die Hh. الطَّاسِ —
 تَاتَشَ die Hh. — *bezo-gen* auf نَهْرٍ آخَرَ, يَسْمَى *F* 10 — الطَّاسِ —
 16 Descript. de l'Afrique par *Kremer* p. 67. Journ.
 As. 1859. T. 13. p. 115. أَخْشَنَ *br* أَحْسَى — 22 ابْنُ بَحَالَةَ —
 13 الْغَارِيُّ — وَبَجُونَهَا Bekrî وَتَخْوَمَهَا *c* وَبَجُونِيَّهَا 815,2 — لِبَرَقِجَلَةَ
 بَحْسَتْهَا *br* لَحْصَبَهُ *o* 20 — 816,17 Belâdsorî p. 59. —
 21 Labîd Mo'allaca v. 75. — 817,2 *F* أَقْبَنَ als verb. ad-
 mirat. — 6 *F* خَرَجَ — 8 *br* مَعَزَ *F* مَقْبُولٌ so auch Zamach. lex.
 geogr. p. 162,3. — ib. *F* تَرَأَّاهَا — 16 *r* — زَيْدٌ 17 — اَنْسَكَى *b* اَنْسَى —
 5 *F* خَوَاصُ — وَيُوَادُّهُمْ *co* وَيُدَاوِيهِمْ 818,2 — يَزِيدُ Lobâb besser
 19 Ibn Badroun p. 80. — وَرُبَّتْ *F* 12 — وَالْأَفْطَارُ *co* وَالْأَخْطَارُ 6 —
 21 زَى *Schultens* hist. Joctan. p. 58; vergl. Bd. III. ١٣٤, 4. —
 7 عَفْصَهَا وَرَدَ إِلَى — الْآثَابِيَّةُ *G* 819,3 — بَاوَلِيَّتُهُمْ *co* 23 — رَأَى *co*
 14 *F* خَامٌ aus dem Persischen „crudus, roh,
 noch unbearbeitet, noch nicht reif“. — الْإِنْفَاجُ *br* الْإِبْصَاجُ *c* —

p. 625 anschliesst; vergl. Bd. III. 110, 16. — 7 Ibn Chaldūn II, 60. — 8 *b* حَشْتَهُمْ *F* حَتَّتَقْ *b* — *F* حَشَاتَا *b* — *F* حَتَّتَقْ alte Infinitivform — 10 *br* اهْذَلْبِي — 11 *F* بَيْنُونِ هَاكَا *F* — 12 *F* مَدْرَةِ — 13 *m* كَهْفَر — 13 *m* تَشْفَى *br* تَشْفَى *F* تَشْفَى — 18 unsere Hh. des Bekrī p. 37 haben richtig بَيْنُونَةَ, vergl. „die Wohnsitze d. Arab. Stämme“ S. 76. — 802,2 *cF* اَمَّ — 4 ل. بالجمع. — 6-9 statt زَيْتٌ ist mit *cF* ein angenommenes Verb. زَتَنَ zu setzen, indess ist diese Ansicht Ibn Ginnī's unstatthaft; das Richtige hat Lane unter زَيْتُون باب ل بعد — 14 زَيْتُون s. Ibn Chalik. Nr. 162. Fasc. II. 92, 13. — 803, 5 *F* تَلَى لَهَا الدَّرَجُ vergl. Bd. IV. 333, 7. — 12 *c* وَسَقِيرَا — 14 *br* مَوْضِعٌ مَتَعَشَ — 15 vergl. Bd. I. vi, 15. — 16 *br* بَهْمَ — 18 Kāmds IV, 209; *c* und Bekrī p. 142 الغِيَاظِل — 19 *m* بَجُودٌ *br* تَجُودُ *F* بَجُودٌ — 23 hinter مِيل ist nach Naqr منها zu setzen. — 804, 13 Aboulfed. Géogr. p. 442. — 15 *br* الجَرِيش s. Hamāsa p. 61. — 18 *m* يَنْبَغِيهِ — 19 *c* بَقَايَا — ib. l. حَوْلًا — 20 ل. يُحْضَى — 805, 18 Mutanabbī p. 572. — Hier endete der zweite Theil eines älteren Exemplares nach der in *cr* gleichlautenden Unterschrift: *قر كتاب الباء وهو آخر* und *وقع الفراغ من تسويد* *c* setzt hinzu: *الجزء الثاني من كتاب معجم البلدان هذا الجزء في خامس شهر ذي الحجة الحرام على يد اقل الخليفة بل لا شيء في* *الحقيقة عبد الله بن مرزا محمد الخولي*, worin mir nicht klar ist, was das *تسويد* eines Abschreibers bedeuten soll, da doch nur ein Verfasser etwas ins Unreine, im Entwurf schreiben kann und diese Abschrift aufs eleganteste ausgeführt ist. — 806, 8 *br* طَالَتْ *a* طَالِبٌ — 17 *br* وَضَعَهُ — 18 *F* سَاكَتْ, vulg. *co* فَصَبِرَ *b* — *co* اَبْنَتْ *co* اَبَيْتَ *br* اَبَيْتَ — *alr* *br* اِذَا — 20 سَاكَتْ — *st.* سَاكَتْ — *co* جَعَلَتْهُ *r* جَعَلَ — 4 لَاتَكَ *cor* — 3 هَنْيَهْ *co* بَقِيَهْ — 807, 1 — فَتَصْبِرَ — *G* — *co* بَطْمَانِيَهْ *F* — 11 اَتَمَّ *bF* — 10 وَبَقَوَى *F* — 6 شَرَفْتِي بَانَ جَعَلْتَهُ بِالسَّلَامَةِ *br* بِالسُّتُور — 808, 8 — اَعَالِ الْبَرَامِكَا *br* اَنْفَاكِ الْعَسَاكِر — 19 فَرَجَهُ — *br* فَكَلَنَ — 809, 3 — وَحَرَّمَهُ *F* — 21 — *oFG* وَاقْتَضَعَ wie *av*, 13. —

ist; vergl. Damīrī zoolog. Wörterb. II, 243.—20 *c* und Diwān العائد — *F* نَكَا — 21 *F* أَلَف — ib. I. والدَرْق — 22 vergl. Bd. I, ٧٣, 14. — 794,1 *c* المتغف *b* المتغف — 8 Ḥamāsa p. 423. — 9 تَطْلُ ل — 10 die Hh. من — 13 ناسية *cm* ناسية ل — 14 *cm* — 18 Bekrī p. 140. *F* ان اصابوا *m* — 15 Bekrī p. 140. — 19 *F* تَبْدُ مَهْة — 21 Achṭal Diwān. Bekrī p. 140; vergl. Bd. III. ٨٨, 19. — 795 1 *cm* قعيد كما wie Kāmil p. 52. — 2 وطخعة *br* وطخعة — 4 Garīr Diwān; *br* تربيك *c* تربيك *m* — 5 vergl. Bd. II. ١١٣, 7. — 8 Ibn Hischām p. 805; vgl. Bd. III. ١١٣, 10. — 9 vergl. Bd. I. ٨٧, 8. — 12 im Reimwort besser فَرْقِم Bekrī p. 169; vergl. Bd. II. ٨٨, 7. III. ٨٧, 9. — 17 Kāmil p. 52. — 18 *cm* قعيد كما — 796,5 *F* حَبْ von حَفَى — 13 *br* — 17 *br* دعيك — 18 Makkarī I, 94 بيغة — 797,1 The Divans p. 130 كز Ag. VIII, 63. Amrulk. Diwān p. 2. Gauharī I, 288. — 5 حسنة *br* حصينة — 6 Içṭachrī G 314. — *F* 15 Lobāb fī — 12 Lobāb السلمان — 9 — 12 Lobāb تَنْبِق ل — 12 Lobāb سلمان ل — 798, 3 Belādsorī p. 203. — 4 سلمان ل — 12 die Angabe ist nicht genau, das Citat aus Naçr in باب تبل وما اوله باء موحدة مكسورة نَهْر بيل في انشعر: lautet: وتبل وتبل وتبل وتبل vergl. Bd. IV. ٨٣٩, 7; dann geht Jācūt wieder zu Abu Sa'id über und müsste sich Z. 13 so anschliessen: واما محمد *r* تحيد *c* تحيد *b* تحيد — 14 Lobāb تحيد — 16 Lobāb الشاهد — 799,5 *r* جمشاد *m* جمشاد — 9 nicht in unserem Belādsorī. — 19 *br* كتب *m* كتب *br* — 22 *br* خرب 3 — المتعلونه die Hh. — 800,2 الحزاز *br* — خمرة *m* — 5 غفر nach dem Diwān der Hudseil, *F* غفر plur. von غفر, die Hh. سفر *m* سفر — 6 *F* مَلَان aus الآن — 10 *c* شَجْع *m* — العادرات *br* — 13 رجان *br* زجار *c* زجاز *m* — 11 بخوج *br* بخوج *m* — 16 وادهين ل. وادهين — 14 *m* *F* واجم — 14 مَدْبُوع

801,6 Ibn Hischām p. 26, an dessen Lesart sich Bekrī

av., 1. — 20 *m* القاتين *r* القاتين — 784,7 *ber* حمد بن *m* حمد بن —
 9 *m* الحسنى *br* سكة vergl. Tab. el-Huff. V, 39. — ib. *m* الحسنى
 — 17 Ibn Hischâm p. 738. — 21 *F* تصدى به — vergl. Ibn
 Hischâm p. 739,4. — 785,2 حمد nach dem Lobâb; *bmr* حمد
 — 11 *r* ابصر — 20 ل. ابن ابي سبرة — 21 — ابن ابي سبرة —
 — 22 *br* الفار *m* شروب *br* شروب — 786,1 ل. وابو مسهر —
 — 16 wie im البشارى *cG* — 14 مستهز *m* — 5 *m* مستهز *br* صهر — 3
 Lobâb; *m* مغلّس — *m* حليس *c* — 17 الحسن *c* — ابو عبد الرحمن *m*
 وقى عنه 7 — نهاوند *br* 787,1 — معقل *F* 23 — غزوية *m* 18 — مغلّس
c 20 — يغزونهم oder تغزونهم *F* يغزونهم 13 — وقى جبل واسع *m* مواضع
 11 — ليلى 1. 788,10 — خرنيفسا *m* خرنيفسا vergl. Bd. II. 13. —
 Cod. Goth. Nr. 570. — *br* باد *m* سار *br* — 12 — ولا Cod. Goth. Nr. 570.
 13 *F* عليات — 14 *br* شيبه *c* ثبته — 15 *F* nach dem Kâmds IV,
 352 سارية — 20 *bmr* القيريات *c* الفرياق vergl. Bd. III. 23. —
 21 *bmr* الرحاطى *c* الوهاجى — 789,12 Gauharî II, 356; *F*
 fehlt auch in dem Moschtarik und den Marâcid. — 23 *c* ابو
 8 *F* لوبويته *br* الى بيته — سفلة 1. 790,7 — لوب الوواد *m* الدواد
 17 *br* محمد — حمد nach dem Lobâb; die Hh. — وأقصده
 وأطع مثو عند قبر يسر *m* 22 — تقصنى u. اسلمى *F* 19 — قرتمه *m* قربت
 نقطه *br* شريكه 6 — عبد الرحيم *c* 4 — السلفى *br* البيهقى 791,3
c طخفة und وأثبتت 1. 17 — دار *ber* ديار 11 — نزيله
 4; *m* طخفة *br* طخفة 19 — *F* عديده „ihr Gruss sei ihr zu-
 rückgegeben in der Anzahl von —“ — 21 Içtachrî p. 64 (69)
m نشانك 792,1 — يقصدونها *F* 23 — نير *F* 126. *G*
 بهوز *r* هنر *m* 14 — الخعاجى *b* الخفاق *r* الجمال *c* الجعاق *m* 8 — لسايك
 Sure 6 — ابن 1. 793,1 — ان لا ينعوا *F* 22 — المسمى *m* المنى 17 —
 26,128. — 7 *F* لا عملن 9 — nur in *b*. — 10 *bmr* الحبس 13 —
 قعرها 13 — الحبس *bmr* 10 — 9 — لا عملن *F* 7 — 26,128. —
br قعرها 13 — 9 — لا عملن *F* 7 — 26,128. —
 — انفرأ *cF* الفراء s. Arab. prov. T. II. p. 316, wo انفرأ zu lesen

— 20 Bekrī p. 144. Ibn Hischām p. 829. Kāmil p. 73. Zamach. p. 23. Gauharī I, 454; statt سبيحة im Diwān des Ḥassān خبيبة mit der Randbemerkung: الخبيبة الخمر المصونة — 23 Abu Nowās — فنشربها l. 21 — المصنون بها ويبيت رأس بالاردن Diwān; die Hh. ديار — غيبه c غيبته br — الخماس 777,1 m — الذي F 3 — نيم F تَحْمَمَ m يوم br — تحمدا من c ويحمن r بجيد streichen. — 14 الحف br — اثني m ثمانية 10 — الملاحج FG 9 — قرجا und شعريق والآنم F 20 — مسعود b مستور m — 17 — التجو besser — O dass ich wüsste, ob die Tage uns einst von unserem langen Leben in der Fremde Erlösung bringen werden! — 21 — 778,3 m — صنعاء l. 23 — نعت F 22 — خرجا — وبتبع — نرى F — العُلاس m 8 — حارة F 6 — مسعود br مغوية m — 14 — البيت سوامي br 11 — زبر l. زبر 10 — الفلاس l. 9 — فبنعان im Arabischen F 779,8 — اللعبة l. 18 — القصار مرجاء مرحا br — الرمثي l. 12 — حتى به m حقل cr 10 — الى الطاكية — 15 — قُرْطَب F 15 — مُسْرَجَا m (nördlichen) Gegend keine reife Datteln hervor, nur der eine Baum, welcher nach Sure 19,25 der kreisenden Maria reife Datteln spendete, wurde für sie zu einem besonderen Wunderzeichen gemacht. — 23 l. خلف 780 — وتصنيفها r — 11 — العوطتين br 11 — لِر مَزَل الافرنج يغروها b يغروها r — 12 l. دلاج 12 — 15 — الزبادي br — 20 l. وغير 20 — منهر m مسهر 19 — ملك br مسلمة 16 — الرازي

781, 1 Beládsorí p. 158. — 12 c المستحف — 14 F دغليزها —
 — 782, 1 br مركب — 5 br نزل — 10 m نهدين m قبرين — 12 m
 m اسوار — 15 c — فستقوى m — ويرنها b ويرجانها m — 13 —
 F — الالان — 18 Garir Diwán; يوم — باتن رفا جيشهن حديد m بليين F —
 Bekri p. 455 — 21 m جواز F جواز — أنجى — plur. von
 قائم — 9 — الحصرى l. 7 — القارى br القارى m النرى c — 782, 6 —
 — أشم — 13 u. 16 me فخردينه vergl. zu Bd. III.
 cm die Hh. ونقرة.

رعيته احمجار وبهر تصصنت
 نيا راكبا اما هرصفت فبلفن
 وبلغ اخى عمران بزدى وميزرى
 وسلم على شيخى متى كليهما
 6ⁿ وعقل قلوبى فى الركاب فاتها
 اقلب طرقى حول رحلى فلما ارى
 وبالرمل منا نسوة لو شهدتنى
 فنهن امى وابنتاهما وخالتي
 لما كان عهد الرمل عندى واحله
 65 الا مبلغ امر الصريح رسالة
 يبلغها عني وان كنت نائما
 vergl. 7ⁿ المحورية m المحورية c 6 — على ما F ما 763,5

بُورْنَفَاطُ 1. 18 — سنة 1. 17 — الاوقاف br الوفايف 16 —
 — غدت br بدت 2 — حبلا r جبلا bc 764,1 — 20 Sure 22, 44. —
 nach Bekri, l'Afrique p. 55; die Hh. زغر 20 — بحوم m بحوم 21 c — برأى c 22 —
 765,8 Bekri p. 138. Ibn Hischâm p. 713. — فَرَوْفَ F — النكسبى
 Bokhârî par Krehl T. III. p. 72. — 9 Sure 59,5. — 15 جوال
 ebenso Ibn Hischâm جَوَال حمل بن حوال c جمال m
 19 Mutanabbî — الثعلبى — 766,1 — ذات 1. 22 —
 يَقْرَبُ und وَكْرَى F 6 — العصب c مصعب
 vgl. III. 10, 19 und 7 F — عَصْبُصِب F 8 —
 14 وارتدّ wie an statt des Druckfehlers اتدّ haben,
 wäre möglich; br وازيد F وأزيد wie Ibn Challik. Nr.
 840. Fasc. XI p. 116; c. a. p. et r. على r. Jemanden zu
 etwas zu bewegen suchen, wie S. 815,23. — 21 F تَنْفَت b

v. 60 ist dem Verse des 'Ga'far ben 'Olba Bd. III. 41, 14 nach-
 gebildet und wird von einigen in dem Gedichte des 'Ga'far fälsch-
 lich ebenso wie in dem des Mâlik gelesen; s. Ag. IX, 148. — v.
 61—64 I. 762, 23 fg. — v. 65 nur in a.

فيها صاحبي رحلي دني الموت قلنزل
 3 اقيما على اليوم او بعض ليلة
 وقوما اذا ما استدل روعي فهتيسا
 وخطا باطراف الزجاج لمنصرى
 ولا تحسداني برك الله فيكما
 خذاني فخراني ببرني السكما
 3 وقد كنت عظاما اذا التحيل جمعت
 وقد كنت محمودا لدى الزاد والقرى
 وقد كنت صبارا على القرن في الوفا
 فطورا تراني في سرور ومجمع
 وطورا تراني في رجا مستديرة
 4 وقوما على بهر الشبيهك طمعا
 بانكما خلفتماني بكفرة
 ولا تنسيا عهدى خليلي اني
 ولن يعدم الوالون بيتا يحثني
 يقولون لا تبعد ولم يفسونني
 4 غداة غد يا لهف نفسي على غد
 واصبحت لا انضو قلوبا بانفسح
 واصبح ما لي من طريف وتالد
 فيما لمت شعري هل تغيرت الرجا
 اذا القوم حلوها جميعا وانزلوا
 5 رعين وقد كاد الظلام يحثها
 وهل ترك العيس المراسيل بالصحي
 اذا هصب الركبان بين هنيرة
 الا بيئت شعري هل بكه ام ملك
 اذا مت فمتادى القبور فسلمى
 5 ترى جندا قد جرت الريح فوقه

v. 29—37 IV. 511,6—14.—v. 38 ag; سرور; v. 39 IV. 511,15.
 — v. 40—45 III. 258, 18—23. — v. 46 sur a. — v. 47 III, 259, 2. —
 v. 48—51 II. 761,17—20. — v. 48 u. 49 IV. 415,8 u. 9. — v. 52—54
 I. 762,20—22. — v. 55—60 ag.

وليمت الغصا يوم ارحلنا تقصصت
 لقد كان في اهل الغصا لو دنا الغصا
 5 فيا زيد علقى عن يسكن الغصا
 احب الغصا والرمث حبا كثر
 الم ترى بعث الضلالة بالهدى
 دناى الهوى من اهل اود وعجبتى
 اجبت الهوى لما دناى بزفرة
 10 لعمري لمن غالت خراسان عامى
 اقول وقد حالت قري الكرد دوننا
 ان الله يرجعنى الى السغرد لا اكن
 فله دنى يوم اترك طائعا
 ودر انطباه الساجات عشية
 15 ودر كبرى الكئين كلاما
 ودر الهوى من حيث يدعو محابه
 ودر الرجال الشاهدين تفتشكى
 ودر صبيى الكئين تغلغا
 تذكرت من يبكى على فامر اجذ
 20 واشهر خنذيذا يحمر عناناه
 يقاد لئلا بعد ما مات ربه
 ولكن باطراف السمينة نمره
 تركت بها شبطاه قد دنى عظمتها
 تقول آهنتى لما رأت وشكى رحلتى
 25 صريع على ايدى الرجال بقفرة
 ولما قرأت عند مرو منيتى
 اقول لا احسان ارفعونى فانتى
 بان سؤلا لاح من نحو ارضنا

v.5 u.6 nur in a.—v.7. II. 413, 23.—v.8 u.9 III. 514, 6 u.7.—v.10 II. 413,
 20.—v.11 u.12 fehlt in ag.—v.11—17 III. 514, 8—14.—v.14 II. 801, 14.
 —v.17 u.18 fehlt in g.—v.18 nur in a.—v.19 III. 514, 15.—v.20 ag.—v.
 21 nur a.—v.22 III. 153, 9.—v.23 u.24 nur a.—v.25 III. 153, 10.—
 v.26 u.27 IV. 511, 4 u.5.—v.28 ag.

mehreren Gedichten gefeiert ¹⁾). Auf der Rückkehr wurde er auf einer Station bei Marw beim Anziehen der Stiefel von einer Schlange, die sich darin versteckt hatte, gebissen und starb hier, und der Secretär Murra und ein befreundeter Tamimit, welche bei ihm zurückgeblieben waren, begruben ihn. Im Gefühle seines nahen Todes dichtete er diese Caṣīde, worin er der Heimath im Gebiete der Tamīm und der Verwandten mit grossem Selbstlobe gedenkt. Nach Abu 'Obeida wären nur 13 Verse, von Mālik selbst, die übrigen von seinem Sohne hinzugesetzt ²⁾). Jācūt hat trotz seiner Versicherung, das Gedicht in einzelnen Stücken vollständig mitgetheilt zu haben, doch mehrere Stellen ausgelassen, und ich gebe es hier im Zusammenhange mit den Ergänzungen aus den 7×7 Gedichten (a) und nach der Vergleichung der حميرة العرب (g) Cod. Berol. Sprenger 1215, welche ich der Gefälligkeit des Hr. Prof. Hoffmann verdanke, worin auch die einleitenden Worte vorkommen.

قال مالك بن الربيع التميمي ³⁾ يرثى نفسه وكان يخرج مع سعيد بن عفان
أخي عثمان ⁴⁾ لما ولي خراسان فلما كان ببعض الطريق أراد أن يلبس خفّه
فلا يلقى فيه فلسعته فلما أحس بالوت انشأ يقول
ألا ليمت شعري هل أبيتن ليلةً بجانب الغضا أرجى القلاص النراجيا
فليت الغضا لم يقطع الركب عرضهُ ولهمت الغضا ماشى الركاب لياليا

1) Beládsorí p. 412.

2) Kitáb el-Aḡāni XIX, 169.

3) هو مالك بن الربيع بن حرط بن حسل بن ربيعة بن Ag. ; كابية بن حرقوص بن مازن بن مالك بن عمرو بن تميم
قال مالك بن الربيع التميمي النهشل وهو نهشل بن *a* dagegen المازني ihn دارم بن مالك بن زيد مناة بن تميم الخ

4) richtig ist سعيد بن عثمان بن عفان

v. 1—4 III. 804, 12—15.—v. 1 u. 2 II. 413, 21—22.—v. 3 fehlt in ag.

—3 wie im *Lobāb*. — 4 جَزَار *m* ضرار — 6 *br* الخلقوقى *m* الملكى — السرى 13 — النجاشى *cm* 12 — الجبَر *m* الخير — العلوى *br* الموسوى 9 —
 15 — والعشوى *m* — قارود *cm* — قنب *F* 14 — الشريف الشاعر *m* اثرء
 مستهزأ *m* 23 — الصوانع *m* 16 — النما *m* اكتمها *c* — سوانع *c* صوابغ *m*
 7 *F* — الذهب *br* — يمس *F* 5 — بالديب *br* بالديب *m* 758,3 —
br لا بانه *cm* لَابَنَه oder لَابَتَه *F* 8 — بلاط *br* بلاط *m* — طيرت
 — مشجر *F* 19 — الانبوى wahrscheinlich الانبارى 11 — ببيت
F — ابتهاج *m* استباك *c* 8 — شجرا *m* 4 — الراوى *br* الداودى 759,2
 بالبرصراى Lobāb 19 — الروادى *br* — ينس *l* 10 — ملئت *F* 9 — نطع
 ابو عمرو 760,7 — 22 vergl. Bd. I. ٢٨, 16. ٣٣, 14. II. ٣٤, 9.

761,17 Belādsorī p. 437. *Reinaud*, fragments p. 164.
 — 20 الحبيب *l* الحبيب *m* الحيف *o* الحتف *c* Kāmds III, 335. —
 بنجد *br* ينجدر — اليمان *m* 762, 16 — طعالي *F* 22 — سرايا *l* 21
 — 17 nach der عرمة setze hinzu — 18 in dem Plur. الابلء
 werden die in der vorigen Zeile genannten Orte zusammen-
 gefasst; Gauharī I, 245 hat dafür الابهاء; vergl. Bd. II. 755,7.
 — 19 *m* رجاء — 20 in den 7×7 Gedichten. Bekrī p. 484
 — 22 *F* استقيت als Optativ — 22 *F* انمنجات *F* حاجوا الميمات
 Diese Caçde, welche als Volkslied mit verschiedenen Sang-
 weisen vorgetragen wurde, ist noch ganz im Sinne des Hei-
 denthums gedichtet, ohne die leiseste Anspielung auf die
 Lehren des Islam, und erwähnt die Feldzüge in fernen
 Landen, an denen der Dichter Theil genommen hat. Mālik
 ben el-Reib, ein berühmter Wegelagerer in der Umgegend
 von Baçra, hatte sich den Verfolgungen des Marwān ben
 el-Hakam, damals Statthalter von Medina, durch die Flucht
 nach Chorāsān entzogen. Hier traf ihn Sa'īd ben 'Othmān
 ben 'Affān auf seinem Feldzuge im J. 56 und nahm ihn in
 sein Gefolge auf, und Mālik hat dessen grosse Erfolge in

— *m* جمر *c* جمر — 10 السردن *br* الشرق *m* الزدن Içtachri G 94
 السردن — 22 *m* جرّاً *br* حزناً — 750,2 *F* بؤلاً 4 Mufaddhalfjät
 und *F* فأمشوا *m* 8 — مربع ومصيف وامتدّها dazu als Subject
 22 l. جرير بن عبد الله Belâdsorî p. 246 عبد الله 15 — قلنسوا
 الرقيان *r* الرقيان *c* 23 — الفرخين *r* الفرخين *b* الفرخين *c* الفرخين

751,1 Gauharî II, 358; 5 Mas'ûdî T. II. p. 139. — 9 daselbst p. 140; *cF* رَحْلٌ statt رَحْلٌ — 17 Ibn
 Badrân p. 8. — 18 l. مَسَّة — *m* وقطرد — 22 على *m* من — 752,2
F فيها ist تجتمع und nach مصايف *F* 6 — حَدَّ *bcm* 3 — تبغي *F*
 einzuschieben. — 7 انبثت *m* انبثت *br* البتة 7 Mutanabbî p.
 766. Cazwinî II, 139. — 13 الظمان *m* الجمال — 22 الفئان —
 753,1 Mutan. بتقارب — 2 Ibn Challik. Nr. 543. Bistânî p. 144.
 — 4 *m* جنبها *c* 11 — عند l. عبد 9 — ينسكب *o* 8 — العبارة والكان *m* 4
 und اللجين — 12 *I* أقرّ ohne و als Prädicat von كانها Z. 10. —
 14 *F* غيدان غيدان — أغصان فئانة وقصص غيدانة *F* 14
 تسوفت *co* تشورت — مغدودين — بنفحة *F* ينفحه *b* 17 — فتعبدل *F* فيتعبدل *r* 16 — فتعاد *br* 15
 — 15 *br* فتعاد — 16 *r* فيتعبدل — 17 *m* وأقبح vergl. Bd. II. 5, 5.
 — 9 Gauharî II, 358. 556. Zamach. p. 21. Bistânî p. 2085
 16 — أوفى *F* 13 — شموكة *br* ميمونة 10 — أسحبا *br* أسحبا *m* — بجنى
 الغناء *F* انغناء قناكما *m* — وحسنكما زادا l. 17 — 17 Gauharî II, 358.
 „Gesang“ vom Rauschen und Säuseln in den Zweigen, wie vol³, 13. — 21 Zamach. p. 13. Kâmil p. 114; المفيد
m المقعد — 22 *m* يترقد — 756,1 Bekrî p. 137; für عمرت ist in
 den 7×7 Gedichten عاش wiederholt; *m* عمرت قهوسا — 7 wie im
 Lobâb. — 9 *m* الجبولى — 13 سعيد l. سعد — 13 wie im Lobâb — 14
 احمد *bmr* محمد — 20 wie im Lobâb. — 21 nicht in dem Diwân
 des Abu Nowâs; vergl. Bd. IV. 10., 23. — 756,12 Nöldeke
 Beiträge p. 15; *m* دنهت *br* دنهت — 13 *cm* البزوع — 17 *br* منتسكا
 النوسقا *m* 757,2 — طريق *bmr* und Lobâb طريق — 22 متنبكا *m*

Bd. III. ١١, 10.—8 *r* سعد على *b* سعدنا على *F* in والفى verlangt das Veremass vier Silben, vielleicht والفى in der Deminutivform, denn والفى schlechthin jung würde für den Sinn zu schwach sein.—14 Achṭal Diwān und *F* الفلاة.—15 بالمبتين IV. ٣٤٨, 13 بالمبتين Diwān بالمبتين.—21 vergl. Bd. IV. ١١, 10.—743, 1 ل. الخمس s. *Fleischer*, über einige Arten der Nominalapposition, S. 36. Berichte der K. Sächs. Ges. d. Wiss. 1862, philol. hist. Cl. S. 44.—10 *F* حشاء.—14 *b* السليسا على *r* السليسا على *FG* عصبية.—22 *F* جزاء ebenso Bd. III. ٣١, 8; *br* باقلا ohne باقلا.—23 *cm* يبعرون mit Auslassung der beiden folgenden Worte.—744, 1 *F* تفضى wie Z. 6.—6 *c* يقضى.—7 *F* عند ohne و.—8 دورا l. قدرًا wie *m* richtig; *F* vergl. Ja'kūbī kitāb el-buldān p. 30, 8, wo قدرًا zu schreiben ist; *Freytag* hat die Redensart falsch unter قدر gesetzt, vergl. Kāmūs II, 175.—13 Iṣṭachrī p. 120 (131) موبحكت *G* 326.—14 *m* جزر *F* جزر oder جزر wie ٨١, 10.—745, 4 statt على سعد wiederholen die Hh. على المظفر.—5 streiche ابا.—6 *r* وندفكان.—9 بندنجين بلدة قريبة من بغداد بينهما دون عشرين فرسخا Lobāb:—19 *m* القصار l. العمار.—15 *m* بوبقيا *c* بوبقنا *m* 11.—يعلف *r* يظلف حديد *c* جريح *m* 746, 5.—22 Bekrī l'Afrique p. 57.—746, 5 *m* بوسارقان *r* بوسارقان *m* 7—9 wie im Lobāb.—7 *m* كلب vergl. Ṭabakāt el-Huff XI, 54.—11 Belādsorī p. 433. *Reinaud*, fragments relat. à l'Inde, p. 162. Ibn el-Athīr III. 372.—18 *m* مجاني.—20 الاملى *m* الابلى vergl. Bd. I. ٧٨, 23.—9 *r* فلاجل ذا ولاجل هرة *br* 4—شفه *cm* 2—البنيطه *r* 748, 1.—التقوى *F* 15—اجود *F* 749, 2 Ag. II, 59 تبیان *br* واسع vergl. Bd. IV. ٣١, 13.—طمان Ag. عطشان *r* شويقة *b*—جسرة *cu* 5—طمان Ag. عطشان *r* شويقة *b*—مضرة *c* مضرة *b* 6—غلب *br* وجساء لى غلب *m*—شويقة

den Vers Bd. IV. ٥١, 7 folgen. — 738,1 *r* بطرحيها Ag. بطرحيها
— 6 streiche ابو بنا — 13 Abu Nowās Diwān p. 18;
vergl. Bd. III. ٥٧, 8. — 15 nicht in dem Diwān des Abu
Nowās. — 16 *cF* بنات „die Töchter der Weinstöcke d. i. die
Weine, von denen die Nächte (d. h. der längere Zeitverlauf)
nichts übrig gelassen haben, als den Rest der letzten Le-
bensgeister (d. h. die feinsten geistigen Bestandtheile). — 17
r انكثرت من يتقى *m* — 23 بديل *c* بقين — 22 مَر — وقترها *br* — مَرها
— 739,2 والصخاوة *m* بالسماء *FG* 4 — während sie sorg-
los waren“; s. Hamāsa p. 261, 6. Abul-Mahāsīn I. 494, 3 v. u.
Bibliot. Arab. Sic. p. 391, 13. — 5 نَجَلًا هي لبنان *m* 7 *F*
تَرَاتِيمُ plur. von تَرْتِيبٌ 9 vergl. Bd. III. ٢٨, 12. — 11 *F* تَرَاتِيمُ
von وتر wie Hamāsa p. 104, 12. — ib. *F* تَرَاتِيمُ — 13 Gauharī
II, 402; *c* كَجِبَ *m* كَجِبَ — einen ähnlichen Vers führt Bekrī
p. 124 von أَرْطَا بِنِ سَهْمَةَ an:

صَحْنًا غَدَاةَ بَنَاتِ قَيْنٍ مَلَمَلَةً مَنَاقِبَهَا زُبُورًا

die — غَمَرْنَا *c* غَمَرْنَا *m* 740,2 — اصْحَنَا *m* اجمعنا 23 — وزوجته 1. 22
F 9 — وعشيتنا 1. 8 — مشاعل 1. 5 — فتأمتنا *b* 4 — لأنها ذات
وخلوا *F* — يَنْشُدُ *m* — تَبْلَغُ *r* تَنْفَلُ *m* بَلَّغَهُم *bc* 10 — كالنباكة
Vers enthält zwei Verstöße gegen die Verskunst, da man
يَنْشُدُ und مَنَاقِبَهَا sprechen muss; dies wird Z. 11 durch ملحنون
ausgedrückt. — 12 *c* يتفرع *br* — تفرع *F* 21 — بَنَانٌ

741,2 Zamach. p. 13. — 5 Moschtarik p. 67 صبيح وخارجة
— 12 Keisarānī p. 21. — 19 *F* مَرًّا „zu den beiden Namen
sollte man wegen der daneben stehenden Plurale einen
dritten erwarten“; zwischen beiden hat auch مَرَّي، viel-
leicht مَرًّا vergl. das Register zu den genealog. Tabellen
unter Bonāna; indess nimmt es die Vulgärsprache mit dem
Gebrauche des Dualis so genau nicht. — 742,3 vergl. Bd. I.
٧١, 2. — 5 Bekrī p. 124 الهمنة بصم اوله — سَجَرٌ *m* نَدِيرٌ vergl.

„entferne dich!“ *يَبِيْ* l. *تَنِي* c 19 — بالمكاره وحقت النار بالشهوات
 vergl. Makkarí I, 108. — 21 Makk. I, 111. — 732,3 l. الرحيف
 — 4 c bei Makkarí, vergl. das Register, kommt ein
 Dichter السميعر vor. — 9 Makk. I, 895. — 10 *F* مُكْتَر — 12 c
 besser البطر *m* بطر — *br* الربي — 13 *Amari*, bibl. Ar. Sic.
 p. 108. — 16 *br* تجفى — تنسى *br* بلوص ist die Vocalisation des
 Cod. *w* an der Stelle Bd. IV. 148, 22; *Içtachri G* 164 البلوص
 — 22 l. جيل — 733,1 *br* يصل — *br* يجوز 3 vielleicht
 عبید l. عبد — 734,11 — قركسا l. 23 — يوسف l. زيد 14 — بحرف
 — *m* الججاب — 12 *F* واقضى — *s. Zamach. Mufaççal*
 p. 151, 13. — 735,3 *m* وتشعب — 5 *m* بلخ in *br* fehlt das Wort.
 — 6 *Agani Cod. Goth.* — *F* nach dem Versmasse سلام مسلم
 — 8 *m* خلف *Ag.* خلف l. خلف — *m* ترهون — 11 *Zamach. p.* 17.
Bekri p. 122; *m* الخليات *br* الخليات 14 vergl. Bd.
 II. 347, 21. *Bekri p.* 95. — 16 *br* مغطل *F* مغطى von اغطل
Freytag falsch اغطل — 736, 5 *Bekri p.* 155, Ibn
 Coteiba *Diwân*, Kâmil und ein Codex des *Garir* لعادى
 — *Bekri* بيتك wie بيت für قبر in dem von ihm ange-
 führten Verse des Labîd gebraucht ist:

ولا من طفيل بالجنيبة بيته وبيت سهيل بين قنع وضور

فلم اريوما كان اكثر باكيًا وحسنا قامت من طراف مجور

III. von *زارى F* — *m* فمضت *rm* — *rm* وكنت *rm* — *rm* واقى — *rm* نعم كنت 6
 c *كتر* 11 — *اقى* das Object. — *الاجار* wozu *وزى*,
 20 — *البدار F* 19 — *كتر* صريته *br* دائر *F* *كتر* oder *كتر* vielleicht
 vergl. Bd. II. 406, 10. — 23 *m* نجاة *F* نجاة — *cF* العبدى *m* العبدى
 — *rm* فخرج *cF* فخرج *rm* — *rm* بالجزر — 737,2 *Bekri p.* 120. *Ag.* I, 47.
Koseg. p. 74; *F* فاجت — 7 *Içtachri p.* 118 (129) *G* 305 u.
 315. — 17 *br* العجلى — 23 *F* und *Bekri p.* 123 correcter أصبح
 geschrieben; bei *Gawálkfí p.* 31 und 132 in anderer Fas-
 sung; *b* فيك *und Ag. X,* 156 منك — *Bekri* lässt hier gleich

p. 120; vergl. Bd. II. 78, 15.—6 vergl. Bd. IV. 28, 16.—8
يُعَلِّقْنَهَا م يُعَلِّقْنَهَا ل. 12 — المذللين 10 r — لالحق 9 — ماء 6r بطن
13 ل. خلوا — السودان م — 22 *Fraehn* in den Mémoires de
l'acad. de St. Pétersbourg. Série VI. 1832. T. I. p. 553. —
23 br — تحسب 5 br — تحجب — تحكة 2 F 723, 2 — ينقطع 6r يقطع
17 c — المشين م — اللش 11 c — واحد 1. اسد 9 — بسجرد م — البشجرد
und Abul-Mahásin II, 184 المحرمى 23 F — قباها 7 m 724, 7 —
11 c — دزهم 1. دراهم 9 bmr — vergl. Cazwini II, 414.—
19 F wahrscheinlich سوجو oder سوجى das alttürkische الشجوة
Wein, auch سحى geschrieben. — 21 F — لاحد 21 F —
11 F — ودواب 11 F — العتمة 22 ل. العترة — العشاء 18 —
13 m — تطيب السماء 7 F 727, 7 — نومون 7 F —
20 F — 3 v. u. — 5, 3 p. 1. T. II. Abul-Mahásin vergl. —
14 F — البقاء 14 F — برطى 6r 728, 6 —
3 — صبح 4 br — الموصل 3 r — الرسل م — الرمل 2, 729 —
6 m — كبير 22 F — اسماعيل 6r سهل — صبح 5 br
730, 4 — 7 die Hh. — حامة — 8 Beládsorfi p. 204. Ibn Coteiba p. 221. Abulfed. Annal. T. I. Annot.
101.—13 die Hh. كنداحيف vergl. *Freytag*, selecta ex hist.
Halebi p. 100. n. 150.—14 F شرف vergl. Bd. I. 73, 22. II.
7vi, 7. — 16 ل. ويغالون — والفساد م — والقاد م — ويسرع م
731, 3 F — خرمننا م — خرمننا 4 — ولا 4 — 7 م — شرا 7 m — رجعت 6r —
cF — رايشت 9 cmr — مفتوحا م — مفتوحا 8 b — شكرا م — سكرا 6r —
10 F — أنى نعيم 10 F — دامة — دامينت 10 F —
13 ل. نستعقب م — نستعقب 13 — نستعقب 13 —
15 Makkarí I, 111 حديث 15 F — „ein Ausspruch, der im Osten
und Westen Gültigkeit hat“. — 16 F — غلا 16 F — 17 b — جفت 17 F —
حفت 17 F — حفت 17 F — حفت 17 F — حفت 17 F —
nach dem bekannten Ausspruche Muhammeds: حفت الجنة

— الخلف l. 696,7 — يحيى l. 22 — قتراجد l. 11, 695 — الجمعاني
 — لسنن l. 6 — يتنزع r ينزع b ينزع m 697,1 — يتم bmr يمر 11
 — الزبيريون — & schliesst sich an Bd. III. ٧٥٨, 16; Kāmil p. 557
 — الاملاك br 18 — الصدقات r 17 — يفتات l. 13 — يسال br يسأل m 9
 c من ناحية l. 698, 1 — wie Kāmil p. 558. — ابى ابى بنى عبد F 23
 nach Naçr, vergl. Bd. I. ٨٥٦, 7; — ابن اخيه m ابن اخته
 — وبغيف r وبغيف c وبغيف m — الهجاء r الهجاء l. 9 — بقر F 18
 — كالعهد الثفل F 699, 1 — Gauharī I, 247 u. 288. — مساله m 19
 vergl. Kāmūs I, 301. — العبدى m العبدى — الهموردى br 1
 4 Bekrī p. 134. Zamach. p. 16. — أن افرق oder أن افرق
 — فيته l. 16 — F 18 — الجوز b الحر
 „wenn er (der Halbschlummer) das Auge des
 festen Schlafes beraubt und es schlaflos erhält“. — 700, 1
 F لشانكم لشانكم br 12 — وشايب F
 — فركته c فركته 20 — نجات br نجات 22
 — راييت br رأتنا p. 133 des Bekrī — المصالح
 Kāmil p. 27. — المتالف Bekrī المصالح

كور — البداية في r من يدابة على 12 — يعلب Kāmil يقال 701,5
 — ib. eine Handschr. — ماء F 17 — يتم F يتم 16 — قري m
 des Bekrī p. 134 und F — أيضاً F — الأجم 702,5 Ag. VI, 162.
 als Singular, s. Lane, diction. unter c جن r — اخواني F
 — علب br علب m — حب br حب s 3 — حب m — مرشح m — أصيل
 s. Arab. prov. T. I. — بقة خلقت l. 16 — برحل m ترحل c — تغد
 Mas'ūdī T. III. p. 450. — 23 — قطع m قطع F 18 —
 المرجي r المنز الموحى b انمقرو المرحى cm المرحى Ag. XIV, 75
 — فلم يرضى بما br — تر c 2 — عصر Hamāsa Buḥturī عام 703,1
 — الف l. 9 — سمع Ag. نفع — امر F Buḥt. Ag. 3 — لرحله F
 — آواعس l. 11 — يا ماهر غرقدا Samhūdī; die Verse schliessen
 sich an Hamāsa p. 375. — لغتية br لغتية 18 — لغتية F 20 — لغتية

und *ما رجت فيها حتى جوار* *br* — *يُنْشَرُ* *F* 15 — *تَطَوَّى* *m* *تَطَوَّى* — *رجمة* 17 — *جثيت* *b* *جثيت* *r* *جميعت* *c* *ib.* — *وتبثر* *b* *ويشير* *cm* 16 — *فروز* *mF* 20 — *مرى* *l.* 19 — wie Bd. III. II, 20. — *وحبيبة الثرى* *F* (die Wände sind nur aus Rohr u.dgl. zusammengesetzt und lassen daher alle Feuchtigkeiten, Thau, Regen u.s.w. durchsickern). — 21 *m* *مرى* *F* *مرى* (noch im Schatten schwitzt man dort, während man in der Sonne geradezu verbrennt).

691, 1 *الدهر* *l.* *الدار* — 5 *F* *نُحَانٌ* nach dem Versmasse; im Diwān des Abdallah ben el-Mu'tazz:

جَرَّهَا فِي الشَّتَاءِ وَالصَّيْفِ وَالْفَصْلُ دُخَانٌ وَمَاوُهَا يَحْمَرُّ

dann folgt im Diwān:

وَكَانَ الرَّبِيعُ فِيهَا إِذَا نَوَّرَ وَشَىٰ أَوْ جَوَّهَرَ مَنْظُومٌ

dann: *Diwān* *وعن* *br* *وحين* 7

فَهِىَ هَاتِيكَ اصْبَحْتَ يَتَنَاجَىٰ بِالْتَشَىٰ خَرَابِهَا الْمَهْدُورِ

طَرَفُهَا بِرٍّ وَحَرٍّ وَتَحْتَىٰ السُّورَ فِيهَا وَالشَّجَرُ وَالْقَبُورُ

8 *Diwān* *اطلال الدهر* *في بغداد* *Diwān* *الله* *br* *لهم* *ه* *الهم* 10 — *ذاك* *وبنا* *Diwān*

12 *m* — *كربى* *Diwān* *رغمى* *F* 11 — *يشقى* *Diwān* *يسقى* *m* — *قى*

17 *F* — *منها* *ohne* *تظنن* *F* *تظنن* *l.* 14 — *تفتتر* *br* 13 — *نسيمه*

شبهت *m* *شبهت* *br* *شبهت* *c* 20 — *صاحى* *für* *صاح* *F* 19 — *جففت*

3 — *وزخرف* *l.* 2 — *وغير* *F* 692, 1 — *تتريب* *l.* 23 — *بعدى* *br* 21 —

وموحد *br* *واحد* — *مثنى* *F* *m* — *براهيئها* *l.* 6 — *غير* *F* 5 — *خلوا* *F*

عطفوا *b* *عطط* *c* *عطط* *m* 13 — *تجلو* *وجل* *ber* 11 — *جضجج* *l.* 8 —

erste *وآلف* *u.* *ألف* *F* — *وصاحبت* *r* *وصاحبت* *b* 16 — *حزنا* *bcm* 15 —

F 22 — *حرام* *m* — *جاءتى* *b* 19 — *والقيت* *r* *وآلفت* *b* *Pers. Imperf.*

قُنْدَا *F* 6 — *وساكنه* *F* 693, 4 — *اخْلَع* *F* 23 — *سِفلة* plur. von *سِفْل*

m *مستحد* *FG* wie von, 7. — *مألف* *FG* *حلف* *m* 13 — *البيّن* *F* 8 —

— *الموسى* *br* 16 — *auf* *طبيب* bezogen. — *نسيمه* *rF* 15 — *مستحد*

Buhturî *كل* *دار* 3 — *شعر* *l.* 2, 694 — 23 *Belâdsorî* p. 148. —

عَدَا *F* — *دار* *كل* *عَمَر* im zweiten Halbverse *كل* *عَمَر* im ersten Halbverse

beidemale als Verbum. — 4 *br* *صاكت* — 18 *l.* — *يَفْرُو* *l.* 21 — *br*

16 das erste صفروغ r صفروغ 679, 14 — مثلها l. مثلها 20 — رَجَحْنَا مجالد l. 8 — غذاء وطيب هراء l. 680, 7 — ist zu streichen. — 9 die Hh. المزمالي vergl. Ibn Challik. Nr. 275. — 11 ولبيت c قرد br تنزل 21 — وجميع br وجماعة 15 — وكتاب

681, 10 الخلاج br الخلاج vergl. Ibn Challik. Nr. 149. 18
 682, 6-7 brm — خمر القيتة r 23 — الملك l. الملك 19 — ز F كم
 16 — لدابة c 10 — لما سواء setzt c hinzu واحدًا 9 — ولله أنا
 8 das zweite — والجزل F 5 — والايوان c والابواب 683, 2 — يخدرون c
 21 — المكلف الصانع cm besser 20 — طول الزمان br 19 — ابواب l. باب
 وقعتها br 20 — وقت b شيء 17 — عدلى m عدلى ber 684, 12 — يتجل F
 FG رقتها area ejus, s. Arnold, Chrestom. ar. Glossar. p. 72.
 685, — عن جدّه نوخت m setzt hinzu ابو سهيل يرتوخت br 22 —
 6 l. العيّن s. Cazwini II, 209. Tha'libi lat'if p. 106. — 7 F
 والاقباس l. 8 — 686, 8 — اسفلت m 22 — Tha'libi p. 105. — 11 — وعيش
 تغلبها br 22 — S. III, 21. — 15 F بغداد vergl. S. III, 21. — 11 br يختطى
 — 3 F — نفخت m نفخت c — تحى br تحبا c تحيا m 687, 1 —
 بقضى F 10 — كالبياض br — „man sieht die dunkelfarbigen
 13 — وينعم عيشنا فرجا نبيك Cod. Mus. Brit. سايلين br 11 —
 ويخطى br — يخطى oder, nach anderer Auffassung, ويخطى
 — 19 Ibn Batûta T. II. p. 103. — 688, 1 vergl. Bd. II. III, 16.
 16. — 12 — 22 Ibn Batûta T. II. — 19 — من bc مثل 12 —
 13 — النيرمالى l. 12 — روح F 5 689, — بين m طيب 23 — p. 102.
 18 — صافها m صادّة 17 — طفت l. 14 — خطبتني m
 الخيش 22 — والعش br والفسف c 21 — بالمشعرين m بالمقترين — أيسر
 Cod. Mus. الحشس o النجر br الخيش oder الخيش l. الحش
 6 — بغداد und الزم F 3 690, — واعطاء br واعطه cm — المحشر Brit.
 c دار ; 1164. 1630. Bistâni p. 889. — 11 — مصاع br 7 — ذات
 12 vergl. Bd. III. I., 19. — 14 FG — فشاخذ الهش br — فشاخذ الهش FG 14 — 19. — 14 FG

Nr. 797 بَطْيَاس يَفْعُ الباء — 23 vergl. Bd. III. ٣٣, 15. — 668, 1
 1. فَلَسْتُ — 2 *F* خَلَّاسِي — 4 *F* رَفَّاسِي — 5 — الجَدَّ — 8 Ibn Chal-
 lik. N. 797. Ibn Batṭa voyages T. I. p. 153. — 9 *F* مَنِيَّتْ —
 14 — ساحَتِ *c* سالت — 20 — ومِصَصَ *br* مِصَصَ *m* يَبِصَصُ *F* — أَحْوَرًا *b* وَأَخْجَا —
 — 669, 7 *F* وَجَارَتْ — 11 — السَّحَاةَ *r* السَّحَاةَ *b* — 13 *F* الِهَرَجَانِ von
 مِثْرَ Mithras; s. *Spiegel*, Avesta Bd. 2. Einl. S. C. — *Windisch-*
mann in den Abhandl. für die Kunde des Morgenl. Bd. I.
 Nr. 1 S. 57. — 15 *F* سَتْنَهَا — 16 *F* عَلَى — 19 *c* — مَحْصَرًا — 670,
 2 *F* بَعْضُ — 3 Sure 2, 244. — 10 — الفَارِسِي *br* الفَارِسِي — 12 Ibn
 el-Aṭṭār Chron. I, 513. — 15 Ag. XV, 165. — 21 ل. كَذَقَمَ und
 سَمَاعِمَ — vergl. Bd. III. ٣٣, 8. Bekrī p. 410.

671, 4 *br* خَيْصَ *b* خَيْصَ *r* خَلَّصَ *m* — 11 — يَا لَيْلَ مَا — 12
 vergl. Bd. II. ٣٦, 11. Bekrī p. 227 لَاحِلَ — 22 vergl. Bd. I.
 ٣٧, 17. — 23 — وَالْمَدِينَةَ *m* وَالْمَدِينَةَ — 672, 6 — بَشَنَ *br* بَشَسَ — 12 ل.
 22 *cmr* — يَخْلَفَ *r* يَخْلَفَ *b* — 21 — قَرِينَا *c* قَرِينَا *m* قَرَمَا *b* — 18 — تَجَرَى
 — عَسَارَ *c* — لَقَبِلَ عَسَابَ *m* — خَوَصَتْ *bcr* — 23 — عَوْرَةً *m* — فِي مَجَاهَةِ
 673, 4 *F* حَلَفَتْ *cF* — 14 — دَرَجَ ل. دَرَجَةً — 5 — وَسَبْعُونَ *m* وَسَبْعُونَ —
 674, 3 *F* — بَعْلَبَيْكَ *F* — 23 — قَرَعَ *mF* — 22 — بَعْلَبَيْكَ und بَعْلَبَيْكَ
 وَمَا *F* — مَا — غَطَى ل. — 11 — لَبَسَتْ *F* — 10 — وَزَيْبَ *c* وَزَيْبَ — 7 — بَعْلَبَيْكَ
 — 16 Amrulk. — تَمَنَعَ لَهُ الدُّلُكُ بَعْدَ الدُّلُكِ *cm* — بَعْلَبَيْكَ *F* — 13
 Diwān p. 27. The Divans p. 131. — 675, 8 ل. أَلَمَنَى — 13 — وَمَسْرُوبَ
 besser *cm* وَمَرْوَانَ s. Ṭab. el-Huff. VI, 44. — 16 ل. جَرَوْمًا — 18
 Sure 37, 125. — 23 *F* يَتَأَتَّى — 676, 4 vergl. Bd. II. ٣٣, 9. III.
 ١٧, 11. IV. ٣٣, 23. Bekrī p. 127 u. 569. — 6 — بِالْبَطِيحِ *c* — 11
 Nöldeke Beiträge S. 120. Kāmil. — 14 Bekrī p. 127 u. 520.
 Zamach. p. 18 — وَلَيْبِكَ *c* أَوْ يَبِكَ — 19 vergl. Bd. I. v. 1, 5; *m* —
 الْحَسَنِ Lobāb 677, 7 — وَالْمَكْتَفَى بِاللَّهِ — كَبَّرَ حَرَّ *b* كَبَّرَ حَرَّ *c*
 عَلِيدُوهُ *c* — 22 — دَادَ oder دَادَ *F* — 17 — تَخْتَلَفَ *F* — 14 — الْحَسَنِ *br*
 عَلِيدُوهُ *m* عَلِيدُوهُ *m* عَلِيدُوهُ *b* — 1: *F* — فَيَرْجُونَ *F* — 678, 12 سَوَا *m* — 1: *F*

وتنقلون *F* جس حسن 17 — وتنقلون
 wissenschaften betastet und befühlte d. h. sie gründlich
 studiert; *c* حس — 19 *F* تشا

661, 3 *br* كثير; ich habe das erstere vorgezogen,
 weil bei Jācūt auf denselben Reim noch zehn Verse des
 Labīd vorkommen, welche zu einer Caṣīde zu gehören
 scheinen. — 9 Nöldeke Beiträge S. 117. — 13 Ṭabarī Annal.
 I. 140; *F* تخفى حتى الاصابع s. Lane's Diction. unter حَنَا — 14 l.
 حاشيت 16 الحرفه nach Naṣr, die Hh. مكه — 662, 8 Ibn
 Hishām p. 421. — 10 *F* انقبه قذره 16 وقباء *m* — 22 bei
 Samhūdī; *cm* نفساني *br* تغشائي — 663, 2 *F* und Samhūdī باحزان
 الحنوقه 4 — 6 *m* الحنوقه 6 — 664, 2 *br* الحنوقه *c* الحنوقه كتنوقه Kāmds III, 247
 الحنوقه 7 — 7 *m* فسكن — 14 Amrulk. Diwān p. 28. The Divans
 p. 131 فوى — 18 Ḥamāsa p. 658. — 20 Bekrī p. 117 احنا لى
 العبدى *br* 6 — الجورائى *r* — الع *c* الخ *b* 665, 5 — اخل *m* اخل
 und اخل 8 Ibn Hishām p. 333. — 11 Ag. Cod. Goth. Fol. 266 يطلع
 13 — الاعداء oder الاحداث Bekrī p. 78 — تطلع *m* —
 اهلكك Ag. الاديان 15 — الاديان die Hh. الابر vergl. Bd. III. ٨٧, 12.
 — 666, 3 Ag. I, 58. 73. IV, 71. XIX, 57. Koseg. p. 91 u.
 112. — 4 *br* Ag. يخش Cod. Goth. Nr. 570 تخش *m* —
 11 ل. ساقى — 12 vergl. Bd. III. ٩٧, 18. The Divans p. 99.
 Sojāṭī, Muzbir II, 102. — 14 Garīr Diwān. — اينما Bekrī p.
 559 حيث ما; vergl. Bd. III. ٧١, 9. — 16 *m* *F* الاحساء — ib. *F*
 17 — نساء يشبهن 20 — ربه *m* — 20 vergl. Bd. I. ٥٣٧, 11. Mufaddha-
 lījāt. — 21 ل. جملات oder *F* جملات als Umstands-Accus. *m*
 جملات — 23 vergl. Bd. III. ٥٧٥, 4. ٩٥, 10. IV. ٢٥, 1. Amrulk.
 Diwān p. 25. The Divans p. 128. Gauharī I, 362. — 667,
 7 Ag. II, 93 u. 99. — 10 اق fehlt in *br* — 14 vergl. Bd. I. ٣٣٢,
 15. III. ٥١, 1. Bekrī p. 298. — 15 *F* تهبى — 18 Ibn Challik.

7 c — القاصية c 3 — تزيد c 652, 1 — قرابة c قريب br 20 — التحل
 المرد br 10 — ورطها cm ورطها 9 — ويختلف m يختلف ولا يخلف
 „die unter den Schutz von Amu-
 leten gestellt sind“ — 11 l. معصرة — الغيط die Hh.
 ولو بقي c 16 — استنها b استنتها c استبتنها m استبقيتها l. 12 — الغيص
 Bekrî l'Afr. 653, 6 — شمس l. شمسي — يعلى l. يعلى 23 — لا يبقى c 18 —
 p. 114 — شمسن 8 — vergl. Bd. I. 13, 13. — 11 Bekrî l'Afr. p.
 110. Journ. As. 1859. T. XIII. p. 323. — 20 Ibn Adsârî hist.
 de l'Afr. par Dozy, I. p. 96; mF nach dem Veramasse قَحَّ
 8 — تستفيض F 654, 1 — وبرية Bekrî Vocativ — تبهرت F 23 —
 F 14 — ذكره قم وجدا br — مضيرا mF 9 — وقولوا F
 21 — تقردوى F 18 — vergl. Bd. I. 7, 7. — 17 — بلدى und تلطى
 Belâdsori p. 113. — 22 — وقتيد m وقشد — 655, 1 vergl. Bd. II.
 7, 7. — 2 F wo zu التصاق den Gegensatz bildet. — 4 br
 12 br — الاسباب m الانساب 7 — الصروق ليست قدورا r 5 — والجواب
 c يطلب m 17 — لئين F 16 — فيما m لما 13 — الخط bF — ومطلبنا
 9 br — 8 wie im Lobâb. — 5 l. 656, 5 — بجزون Içtâchrî G 93 — البصيدوى
 21 F im Sprüchwort ist أنشط gebräuchlich; s.
 Arab. prov. T. II. p. 309. Beidhâwî I. p. 521. Harîrî 1. Édit.
 p. 135 fg. 2. Édit. T. I. p. 156. — 657, 3 F — يتجى F 20 —
 الجسد 23 Gauharî I, 448 u. 455 — النصيص 23 — الجسد l.
 p. 44 — فوادى نصيص vergl. Bd. I. ov, 12. 11, 14. — 3 Bekrî p.
 86. — 7 — أروب F 10 — Ag. XIV, 3. Bekrî
 p. 223. — 19 — الحاح Naçr الحاح الجار — Samhûdî citirt diese Stelle und
 hat auch الجار, giebt aber in dem Verse der Lesart النصيح den
 Vorzug; vergl. Bd. IV. w1, 19. — 21 vergl. Bd. III. w1, 5;
 659 — يعقاب m يعقيات br — 22 Bekrî p. 127. — وميصه l. وميصه
 19 — 660, 3 Ag. IV, 81. — 22 br — لفتحت m —
 8 F nach dem Ver-
 masse — تطرق Ibn Coteiba Diwân — cm تطرق
 und وتغمرونها c وتغمرونها l. 11 — ذاك und ohne , وبطحا

يَخْلُطُ *m* 18 — حَرَك die Hh. حَرَكَ — يَرْت 1. 17 — للسمر *br* النهر
F 10 — تربيع *F* 643, 8 — الواقعين *br* — نعام *m* 19 — يَخْلُطُ *F*
 — فَعَمَهَا *F* 14 — فَدْخَلَتْ *F* 12 — خطابك *m* خطايك *b* حايطه
 644, 9 Beládsorí p. 352. — نَجَبَه 1. بَحْتَه Die Interpunction
 gehört mit einem *ج* vor الدايى vergl. Beládsorí p. 353. —
 18 1. اخوتك — 645, 3 vergl. Bd. IV. ٨٣, 18. — 6 Beládsorí
 p. 360. — 646, 2 اسيد 1. اسيد — 3 قسيط *br* نشيط — 5 قسيط صاحب الطرف
 nach Beláds. p. 364, 7 — 7 ايضا — التيمى 1. 5 — قسيط صاحب الطرف
 besser صيعة — 14 *br* يترى 1. يترى Beláds. p. 365, 4 v. u. — 647,
 1 *mF* دَقَق plur. von دقيق — زاعى *br* زاعى — 3 *F* آتَى — 4 *F*
 21 vergl. Bd. II. ٧٨, 16. Bekrí p. 310. — 23 Čazwíní
 II, 206. Tha'álíbí latáíf ed. de Jong p. 103. — 648, 3-4 *F*
 als Subject zu جمع und وَقَفَ ist انتاجر aus dem vorhergehen-
 den تجار herauszunehmen. — 8 *F* lieber خَفَا als Infin. von
 خَفَى — 11 حلال *cm* خليل *br* خليل s. Ibn Challik. Nr. 14. — 13 *c*
 حَفَنَه 1. 14 — لا ترج *br* الاترجى — 15 *F* نَرَضَى passender zu dem
 folgenden. — 17 بعينيك *m* يغنيك — *F* die beiden ersten Sylben
 von بالبصرة gehören noch zum ersten Halbvers — 649, 1 *br*
 ثلها 6 — تبليها Ag. XVIII, 21 يعدها 5 — انبصرة ohne ضيعة
 Ag. لا عليها 7 *F* زَجَج — 8 *F* نَطَقَتْ *m* نَطَقَتْ — 9 die Hh. كانه
G واساطا 4 — اَحْتَل *FG* 3 — على 1. عن 2, 650 — الرُطْبُ *F* 23
 بقرية *m* 7 — منوطه *br* منظوما *m* 5 — ينقلن *r* يتفلقن *m* 5 — واساطا
 اَحْراب *m* اَحْراب *G* — المَذَاب *m* مَذَبَة plur. von المَذَاب *FG* — ولا الله
 — 11 *F* umgestellt — منتها *cm* مَبْثَا 10 — مدققا *br* — يصير *cm* 8
 والشهور 13 — حجاب wegen des Reimes mit dem folg. حجاب
 حَقِيْقَة 6 خَلِيْقَة *F* 23 — مَثَلْنَا *F* 16 — كَلِم *F* لَهُم *r* لَهُم *m* 14 — والجمهور *m*
 — نَدَامَتِي *F* 8 — مَذ *F* 5 — القَصْر *F* 651, 2 Ag. XVIII, 27. — نَبَا *FG* 9
 13 statt des ersten — ويدبر *br* ويدبر 11 — نَأَى Ag. — غَلَسَا *F* عطشا
 17 *FG* — الْغَلَات مَتَى *mF* 15 — وتَدبر *c* 14 — غَلَسَا *F* عطشا

المشتهر *r* المشتبه 20 wie im Lobâb; *b* المشتبه
 — 23 wie im Lobâb; *cm* برى *br* زرى — 625,5 *c* وقشب
 — *G* 1. طَبَنَة — 6 *cm* nämlich Bekrî, l'Afrique p. 52. — 8 *br*
 المردوى Journ. Asiat. 1853. Série V. T. I. p. 205
 poëte de Merw mûsste المردوى heissen. — 10 *br* جبار Lobâb
 اُكْدَى *F* 22 — خارقة *br* حارقة 20 — ورنس *br* ورنيس 11 — صار
 oder اُكْدَى in derselben Bedeutung — 626,3 *m* حزامية vielleicht
 خُرْمِيَة aus der Familie des الحرمى — 6 Bekrî p. 135. — 7 *l*.
 محمد ohne و — 11 *br* محكم — 12 *F* يقر بعقبي wie Bd. I. 39, 9 —
cm ارى — *F* اهل — 16 *mF* دلب *c* ذنب *F* 15 — كنانها *F* — ارى
 oder ورنس — 18 Amrulk. Mo'allaca v. 73. Bistânî p. 922. —
 19 Amrulk. v. 75 in dem Commentare. — 20 *s*. Journal of
 the geogr. soc. of London Vol. 24. p. 136. — 627,3 Muta-
 nabbi p. 698. — 4 *l*. المنارا — 6 *F* nach dem Versmasse تَهْمِيَّتْكَ
 بَسْطَة وبَسِيطَة 8 *br* — صُجَّتِي *mr* — فينيك *r* قَتْمِيك *cm* فيبنيك *b*
 البَسِيطَة Naçr وبَسِيطَة 10 Achtał Diwân. Bekrî p. 255 البَسِيطَة
 u. p. 330 البَسِيطَة Zamach. p. 79; vergl. Bd. II. 44, 9. — 13
 13 — اهل 1. — 628,1 Diwân Huds. — 6 *l*. اهل — 13
 سعد 1. سعد — 14 off nach dem Lobâb; *c* off *bour* off — 629,
 2 *c* المتبر — 6 *m* تَخْلَد — 10 *br* وجم — 14 *m* قَمَلَان — 15 die
 Hh. عند — 17 *br* الصغلى — 20 *br* الجبرى *m* الجيزى — 21 *m* ربه
 vergl. Keisarânî p. 16. — 22 محسن *c* محمش — 630,2 Keisa-
 rânî a. a. O. — 6-9 wie im Lobâb; *br* لال — 12 *l*. بالاملى — 13 *m*
 اتلخت *bmF* 18 — كانها *c* 15 — *m* نهر — فذل

8 *F* الحرمى *c* الحزوى *br* — سعيد *c* — وتقدم *br* وتلقه 631,6
 البهضاء Ag. السوداء — امست Ag. IV, 165 اخذت 16 — الفاء *br* نفا
 — 20 *c* وقع *br* اوقع *m* ارفع — 632,5 Tabarî Annal. II, 132. 72.
 120. Belâdsorî p. 111; vergl. Bd. IV. cov, 8. — 9 *l*. اربى *r* —
 14 Ag. XI, 59. — 16 *mF* وأخلف verb. admirat. „wie
 ist er doch so ganz der Mann dazu, über dich und die Dei-

8 L. — عبید اللہ 1. 7-8 — الرقی *br* الدرق 616, 5 — اللہ بن مسرّج الجرائی
 Kāmds IV, 105. ? حُشْنَام *cF* خُشَام *br* 20 — سلمه *c* 16 — جَوْضَاء
 616, 5 *F* وَطَنَه 10 — وَطَنُ الرُّصُولِ *F* 10 — „es wurde mir (durch
 die Umstände) nicht möglich gemacht zur Einsicht in diese
 Werke selbst zu gelangen. — 617, 2 *b* الْحَزَان *c* الْحَزَان *m* — الفصل *m* الْحَزَان *c* — زَادَان *br* 4 — الْحَزَان
 الْقَلْبَيْنِ *c* الْمُقَلِّينِ *m* 10 — او سفیان بن شیبان *m* — شیبان بن سفیان
 لها *F* به *m* بها 23 — موجوده *rF* 21 — وجمع 1. 18 — جزه 1. 13 —
 ويكتبوها ويحلدوها *F* 3 — واستيلا، und ohne *c* ضعف *F* 618, 1 —
 im Coniunctiv. — 8 *r* الْحَيَاة *cm* الْحَيَاة *r* 8 — vermuthlich الْحَيَاة —
 رَفَعَات 1. 13 — „er verweist dich darauf“. — 12 *F* اَدْرَكَ *F* اَدْرَكَ 12
 احمد 619, 5 — الحسن *r* 21 — البرج *c* الريح 16 — سنن *mr* صفة 14 —
 „o Dummkopf!“ s. Boethor, diction. — محمد *r* 10 — محمد
 unter Bête und Bétise; *Fleischer's* Anmerk. zu Mirza Mo-
 hammed Ibrahims Grammat. der pers. Spr. S. 232. — 21 *mr*
 اختر 620, 1 — تَوَلَّى *F* — Tab. el-Huff. XII, 30. — ib. *F* تَوَلَّى
 الشَّجَرِ *br* الْجَنْجَرِ *m* الْخَشْرِ *c* 12 — قَبْلَهُ *F* 6 — احس *c* اُخْبِرَ *F*
 — 20 — حَسَام *b* حَسَام *r* حُشَام *cm* حُشَام 1. 20 —
 غَلِيًّا 1. 21

612, 2 *c* الزَّادِي *b* الزَّادِي *c* 3 — غالبًا *bF* 3 — „größtentheils, haupt-
 sächlich“. — 622, 6 *br* — الْحَبِي *br* الْحَسِي 16 — فصل *c* واصل 14 —
 مختصر *m* مختصر 12 — *bm* 21 — *F* der Vers ist wie bei Za-
 mach. lex. geogr. p. 12 zu lesen. — 23 *m* تَقَرَّبَ *F* تَقَرَّبَ *m* 623,
 1 *bc* — تَجَرَّلَ *F* تَجَرَّلَ *c* كَوَّلَ 5 — *F* التَّيْنِ *F* 4 — مُجْعَا *F* 1 —
 7 vergl. Bd. I. 3., 22. III. 14. Ag. XII, 126, wo fälsch-
 lich بَسِ statt لَبَسِ — 10 *F* الصَّبَغِ vergl. Bd. I. 3., 9. — 17 *mo*
 نَحِيدَ *c* 7 — النِّهْلَ *c* 624, 6 — شُورَسَان *r* شُورَسَان *c* 22 — يَوَلَّى *br*
 9 — وَاوَلَّى *br* وَاوَلَّى *F* der Reim mit vocallosen بَ — مُحَمَّد *br*
 11 — وَلَقَلَّهَا *F* 12 — *bm* 12 — وَلَقَلَّهَا *F* 11 — منها *br* منها
 الروطاء Makkarī I, 133, 1. Z.) Moschtarik p. 56, 5 deutlicher

— بُرْنَن u. وَأَوْحَشَن *F* 14 — تَقَانَن او *mF* 13 — بُرْمَر *r* بُرْمَر *m* بَر —
 بن اى *Kāmil* 3 — البراءة *br* الادب — البروقتان 598,2 *Kāmil* p. 26
 بُرْج *br* بُرْج *m* 5 — 4 vergl. Bd. II. 10v, 5. IV. 13, 6. — الطخماء
Bekrī p. 327. *Kāmil* بُرْج *F* bei *Freytag* Fut. a. ist falsch.
 — 599, 1 *F* — لرجل ل. 21 — للمبيح *F* 20 — فرعى *b* فيرى *c* 16 —
 die Hh. قنات vergl. Bd. IV. 18, 13. — 12 ل. نوة; Ag. XX, 151 lautet der erste Halb-
 vers: وقولوا اذا ما الصيف حُلْ بتجوة — 600,7 Ag. XIV, 6. XVI,
 18. *Bekrī* p. 181 u. 224. *Gawālfī* p. 45. *Ibn Badrūn* p. 90.
Wākidī by *Nassau Lees* T. II. p. 46. *Ibn el-Wardī* I, 147.
Damīrī zoolog. Wörterb. T. II. p. 365. *Ibn Chaldūn* T. II.
 p. 280. — 8 ل. المفضل *Sojuṭī*, *Muzhir* p. 73; *Bistanī* p. 608
 العلم الخول — 9 vergl. zu Bd. I. 13, 3. *Belādsorī* p. 122. *Ga-*
wālfī p. 25. *Zamach.* p. 17. *Bekrī* p. 111. — 17 اكنت *c* اجنت
 601,3 *F* وقراءه على طلابه *F* 7 — Der fehlende Vers des *Ibn*
Mucbil findet sich bei *Bekrī* p. 112 nach der Aussprache
 des folgenden Namens:

وامسكت باكناف المراج واعجلت بُرْمَر حجاب الشمس ان يترجلا
 9 — 12 vergl. Bd. I. 10, 12 — 12 ترجلت الشمس ارتفعت عن مطلعها قليلا
 602,2 — 15 vergl. *Belādsorī* p. 95—97. — 15 حشرى بها *br* مشربها
 6 — *F* — 3 خياء *Bel.* — 3 *mF* بُرْمَر s. *Ṭabarī* Annal. I. p. 112. — 6
 — 11 *F* المسجلان *br* وتغفيرة وجوقكم وفتح *m* 4 — سجد
 13 — 13 كعل *br* مشرا *m* عثرا — خالدا انارتها *c* 12 — بعيننة *c* بعينه *m*
 15—17 in den *Mufaddhalijāt*. — 20 *F* جيوها — 15—17 جيوها
 603, — 21 الصبا *F* — الجيوب الارض ذات الحجارة والغلط
c am Rande: — 18 — 15 *br* به — 15 القوس *m* — 12 الحسن *br* الحسن 12 — رجاء *F* 1
 اجيز *m* — 21 *br* زنت *m* — 21 آخر *F* — 20 يعز *br* نفر 19 — القادر
F للمواصل من — مغربا *b* معرى *c* 22 — حمران Compar. von آخر *F*
 nach dem Versmass u. المقاطع 604, 6 — الصغد *br*
 und ohne das folgende وولد القاضى *cm* وولد القضاء 13 — الصغد

Cot. تهن 23 c — خدرت.

1. 5 — مُدْعَا m مدْعَا c مَدْعَا — بُعِثَ F' بِتَ br تَعَثَ m 591, 1
 المغارة br الحجازة 9 u. 7 — تَبْرَكَ m مَبْرَكَ 7 — wie Bekrī p. 213. —
 — واستفّالها 1 cm F' 592, 1 — العَرِيف m البعير 18 —
 Wörerbüchern fehlende VIII. Form erscheint öfter ver-
 derbt, Marācid I. ٢٠٣, 8, wozu T. IV, 472 die Verbesserung
 nicht يَسْفَل, sondern يَسْتَفْل heißen soll; Cazwīni I, ١٧, 22.
 Makkarī II. ٢١٥, 4 v. u. — 1 المارداني hatte ich aus Macrizī Chitāṭ
 II, 152 u. 155 genommen, die Hh. haben الماداني, jetzt ziehe
 ich المارداني vor, eine Aegyptische Familie unter den Tulu-
 niden, vergl. Bd. IV. ٣٨, 17. — 7 br F' مَرْقَعَةٌ Vergleichung
 der glatten Wasseroberfläche mit einer glatt geschliffenen Klinge.
 — 8 bc F' ١٣ — 12 Macrizī Chitāṭ II, 154. Sojuṭī Ḥusn el-
 muḥādh. II, 210. — 14 Soj. F' بَالْتَوْر عَطْفُهَا — 16 F' فَعَطِي m
 فَعَاطِي — 17 c وَالْقَل — 19 auch der Kāmūs III, 419 hat زَلَزَل,
 nach Ibn Chalik. Nr. 8 u. 9 ist زَلَزَل auszusprechen. — 22 c
 593, 1 bezieht sich auf Amrulk. — ثبت b ثَبَتَا r بَقِيَا m — شال
 Mo'allaca v. 1; vergl. Bd. II. ٣٧, 15. IV. ١٣٣, 7. — 1. سَنَةً
 9 Ag. V, 23. F' ذَفَرْنَا als Zeitaccusativ: „in unserem
 Leben“. — ib. Ag. يَعِينَا m يَعِينَا b يَبْغِينَا — in der Be-
 deutung: „er fand uns unangreifbar“. — 22 F' nach Gawā-
 llikī p. 142 مَاهُزًا من مواحيز — 594, 6 انفَوَزَات m الفسَوَات —
 تَبَغَّيْنِ F' تَبَغَّيْنِ c — 13 تحمله c جَمَلَتْنَا m — 11 Diwān Huds. — يَفْصِدُهُ
 s. zu Bd. I. ٦٧, 15. — br عَجَاجِنُه النصارى c عَجَاجِنُ vergl. Bd. II.
 ٣٨, 14. III. ٣٣١, 3. — 15 Iṭṭachrī G p. 322. — 23 vor بَاتَرٌ scheint
 zu fehlen: وسِيَاقٌ فِي بِلَاكُثِ vergl. Bd. I. ٧١, 2. — 595, 9 c الحُرْتِي
 596, 6 — تعَبَّرَ br — تَابِلَسَ br 12 — وَقَلْنَا الشَّرَّهَ l. — الجُرْسِي m
 واضطرب 11 — نُومًا F' 9 — خَصْبَه 199 G Iṭṭachrī p. 86 (93) حصينته
 14 F' — أَبُو الظُّفَرِ c 13 — لَجَبَانِ m 12 — وَاذْهَبَا b وَاضْبُطَ r
 597, 11 — العَشَارَ r السَّعَارَ m 20 — قَرَأَهَا vergl. Bd. I. ١٣, 4 u. 7.

Bekrî p. 510 unter غ: شطة: جبل داني من شطة: hier mit *m* وبالخر *br* وبالخر *l*. 9 — صاني *br* صاني *m* — 6 ملخه *br* 4 u. 5 — ط
 وبالخر *11* Hârethî Mo'allaca v. 2. Ag. IX, 177. Zamach.
 p. 11. — 14 يرد die Hh. تجنب, dies ist der Anfang des folg.
 Verses, vergl. Bd. III. ٣٦, 15. IV. ٨, 4. The Divans p. 15.
 Bekrî p. 19 u. 433. Ibn Doreid p. 320. — 22 vergl. Bd. I.
 ٥٨, 8. — 584, 1 *m* فيها جرائا *r* — جربا *c* 3 — جنا *r* خينا *c* 9 — in den
 7×7 Gedichten. خبل Garîr Diwân سقم — 11 خزنة *m* — 13
 Bekrî p. 87 أخرج بلدة تلقاء عسعس — 15 *F* خوي *F* — 17 *F* وبها *u.* خوي *F* — 19 nach قفا fehlt ساعة — *F* im Jussif und wegen des
 Reims ينطبق; ebenso Bd. III. ١٦, 12. ٧٨, 3. — 21 vergl. Bd. I.
 ٧٥, 19. IV. ٨١, 22. Amrulk. Diwân p. 29. Bekrî p. 119. 453.
 The Divans p. 121. — 23 الجرع Bekrî p. 498 الوء; vergl.
 Bd. III. ٦٥, 15. — 585, 1 Mufaddhaljât سمعها *br* 4 تستمر
 الدواجل *m* الدواجن *c* — وارملة *ber* وامراء — لبيك *ber* 6 — فرقة ترداد
 — ونجر *r* ونجر *bc* — اصيف *c* ضيفان *m* ضيفان *b* — متاه *br* مناخ 7 —
r يبحر *r* 10 — بقيا *F* 9 — عيهل بحل *r* — 14
 die Hh. نزلنا — 586, 3 الفلاج entspricht der gegebenen Ety-
 mologie, vielleicht ist الفلاج Bd. II. ٨٥, 12 dasselbe. — 7 ربي
br مدعى *F* — التلاج *F* 8 — *br* ربي *br* 12 vergl. Bd. II. ٨٦, 3. ٨٧,
 16. — 14 vergl. Bd. IV. ٧٦, 23. — 18 *cm* واسترجفت *F* — plur.
 6 — مقصل *F* — شباه *bcF* 3 — 587, 3 — 20 *Ag.* VII, 81. — 587, 3
 قميمي *l*. 14 — تبكي *F* 13 — قمت *F* 10 — وقعت *F* 9 — عن *l*. 1 على
 — 16 *cm* الخدر — 17 *c* beide Male الركي, statt des zwei-
 ten ركم *br* الرقي *br* — 22 ربع The Divans p. 21
 und die zweite Hälfte des Verses wie Bd. II. ٨٦, 10. — 23
 جبالها *brF* 4 — خربانها *c* — 588, 1 *ber* دغمانها *ib.* — *c* المستر *c* المستر
 — 5 — 6 *cm* — 7 — 8 — 9 — 10 — 11 — 12 — 13 — 14 — 15 — 16 — 17 — 18 — 19 — 20 — 21 — 22 — 23
 „mit einer schnellen Kame-
 lin“. — 6 die Belegstelle ist
 im Moschtarik p. 52, 7 nachgetragen und findet sich mit

zweiten Vers hinzu. — 8 vergl. Bd. I. 133, 9. III. 11, 4. — 9
 التجرب *m* الحرب *co* — جمع l. 12 — فرد l. 11 — تتربى *ber* — او *br* ام
F 20 — طعنا *b* معنا *r* 17 — المرء *br* الحى — لتربى *F* 15 — التجرب
F 22 — لترك Bekrî p. 168 und p. 510 wie Jâcût;
 vergl. Bd. II. 138, 17. III. 11, 22. — 580,2 vergl. Bd. II. 133,
 21. — 3 فذ nach dem Moschtarik p. 49; *c* قد *m* قد *r* 7 — فسر
b فز *r* قد *m* قد *c* — خرفت *m* 7 — خائفا l. ib. — الكليب *c* —
 6 Bekrî p. 211 u. — 9 واما *cm* — واما *cm* — 11 vergl. Bd. I. 133, 11; die Hh. غريب — 14 vergl.
 Bd. I. 133, 6. — 18 *F* 18 Imper. Dual. — 20 vergl. Bd. III.
 133, 23; *F* أمم

581,1 *cm* — 3 غلباء *ber* — 4 تشتت *m* — 6 وقال l. 7 —
 مجلس *b* مجلس *r* 10 — ib. *c* — 11 mir الغزاليا *b* — 12 عورانا *br* Achtal
 Diwân, مشفق l. مشفق *F* 15 — nach dem Versmass. —
 قنفذ *cm* — اصدها *b* اصدرها *m* 19 — بربعها *r* بربعها *b* 16
 — لا يبعدن انفس تغير بعدم Garîr Diwân 23 — ليل خرس
F 23 — نكرون اذا نحل *m* — 582,1 Diwân var. — 2 *c* — نحب
 بالنعيم Ag. XIV. 69 المبدى *br* 4 — لليل *br* ظليل — نحب *c* 2 — نحل
 الطهى *b* 9 — خبلى *m* رضى *c* — 6 s. Nöldeke Beiträge S. 90. —
 تفقروا *F* — تفقروا *r* wofür man statt تفقروا erwarten sollte.
 — 10 *m* جعلنا — 11 ل. البراء — 12 vergl. Bd. II. 138, 7. — 13 u.
 Bekrî تناسى — بنعف Bekrî p. 290 u. 319 ببرى 14 — رواة l. 14
 16 dem Garîr zugeschrieben Moschtarik p. 50. Zamach. p. 22; vergl. aber Bd. II. 133, 21.
 — 20 فمار *F* — 22 u. 23 سعاد *F* — 22 قال ابو *b* — 23 العشر *F* — 583,2 Bekrî p. 592 legt
 den Vers dem محمد بن العلاء bei und hat شعر und غمظة mit
 طاء معجمة vergl. zu Bd. I. 133, 4; *m* — سحر — ib. die Hh. المعيام

nomiser, Ménager. — 19 *c* خلوقية *r* خلوقية — 23 *cm* احمة *br* لقية
s. Abulf. géogr. p. 128 note. — 574, 1 *bm* كلمونة Abulf. und
Édrisi descr. de l'Afr. p. 133 طلمنة vergl. Bd. III. off, 5. —
15 vergl. Ibn Hischâm Bd. II. p. XLIII. Keisarânî p. 178.
— 16 *br* يتاجر — 19 *br* معتليا — *ib.* 1. تجل — 23 *m* أنرى —
575, 1 1. بعد *m* بعد *F* die Form فعل bei Dichtern — 13 *br*
الاحجار — 22 1. طرفه قبود — 22 *br* طرفه *m* طرفه — 576, 1
vergl. Bd. II. 13, 23. 44, 22. Bekrî p. 173. — 7 vergl. Bd. II.
38, 14. IV. 30, 15. هفا Bekrî p. 51 u. 169 قفت — 9 سوار hier
als Ortsnamen zu nehmen, s. Bd. III. 10, 13, dazu konnte
die Lesart *cm* رَمَمها veranlassen; besser ist سَوَارى رَمَمها oder
F رَمَمها سَوَار dichterische Verkürzung von سوار und dann als
Gegensatz وغواضى wie *cm*. — 10 *m* الطراف *r* التطواف — 11 *m*
أنشأ *F* — 12 *F* نخيل — *F* nach dem Versmasse حاجا والليل *r* حاجك
— *m* — وبرة — *F* nach dem Versmasse الغيقة *o* المنقة *c* العيفة *m* —
الغصب *r* القصب *c* القصب *m* — 15 جمع — 14 1. في البرقة *m* — 13 منقل
ردنا *c* — تخشى Imperat. von تخشى — 17 *crF* زياد *br* ران *c* ران *m* — 16
„stossen“ غزلانها *F* — 19 تأنه *F* — 18 فأننا وان كذتنا ران *F* رنا *br*
ihre Jungen mit den Hälsen“ vorwärts. — 21 1. بالجرن — *m* —
577, 3 *F* سريع — 4 *F* خيال ist eine falsche Form bei Freytag
statt خيال — *r* والعيش *c* والعين — *F* — 10 Ag. I, 73. Ko-
segarten p. 113. — 12 Bekrî p. 44. 86. 521; vergl. Bd. I. 108,
2. 111, 13. — 16 *c* كجنسى *m* كجنسى — 18 vergl. Bd. III. 337, 4.
— 21 Bekrî p. 182. 205. 565. قد خدمت زهتها *cm* زهتها عصى — 19
Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. 107, 18. II. 10, 13. — 578, 2 Ag.
VIII, 143. X, 135. — 7 خصرة *br* — 9 Garîr Diwân الرداء
vergl. Bd. I. 108, 12. — 13 *br* وثبة — 15 Bekrî p. 600 التعسير
— *cm* — شمتا *m* — بالشطين *c* بالشيطتين *b* — ان يقطع نهاده
الرداءات — 579, 1 ميسور *br* — 18 روى *r* vergl. Bd. I. 280, 12. — 18
6 Tarafa Mo'allaca v. 1. Bistânî p. 608; *b* fügt den

9 *F* nach dem Reime in den folg. Versen *برزمایں* — 10 *F* *غیر* auch Caswini II, 296 *حی*, *F* *خیموا* „grüßet!“ — *m* *برزمایں* vergl. Bd. IV. 113, 22. — 15 *c* *البتانی m* *السیفانی* s. *Ṭabakāt el-Huff*. VI, 47. — 564, 3 l. *الفرقانی br* *الفرقسانی* l. *الخصيب m* *المختصر* — 10 *الفرقانی br* *الحسان br* *بن الحباب c* *الحنافى* l. 11 — II. 34, 13. — 16 *Beládsori* p. 331. — 18 *Bekrī* p. 115. — 565, 14 vergl. *Keisarānī* p. 117. — 18 *c* *بربع b* *بربع c* *بدیع* — 19 *اصحاب* — 19 *بقاء c* *بقاء m* *بعار* 5 — *مادوریر m* *مارورا br* *مادوریا c* 566, 2 — *المحسن* l. *الحنبلی m* *الجميل b* — 16 *جهرز r* *جهور c* *جموز b* 15 — *التنجزی* l. 6 — 567, 5 *حزنا* oder *حزنا F* 23 — *عنه F* *عن* 18 — *غزرة m* 17 — *باخرزی br* *بخزری m* 8 — *سوار* *Içt.* 7 — *Içtachri G* p. 223 u. 225. — 7 *حلیة br* *حلیة m* 568, 2 — *رغبة br* 20 — *شوریه* l. 22 — *لسان bmr* 20 — *طیحة c* 18 — *الرؤیا* l. 12 — 569, 3 l. *قلب F* *قلب m* 6 — *شاطی m* *شرق* 5 — *أصيفت* l. 1. Versmass. — 8 *mF* *أى* — 9 *المخبر F* *المخبر m* 13 — *يسدى m* und *ينتسم* 20 — *Cazwini* II, 314; *m* *برجلك* — 21 *m* *غامله* — 22 *فيك br* *ذلك* — 23 *به br* *هي* — 570, 2 *Bekrī* p. 110 u. 445. Ag. VII, 95. *Ibn Coteiba Diwān. Kosegarten Chrestom.* p. 148. — 4 *Diwān Huds.* vergl. Bd. III. 11, 18. IV. 11, 21. 13, 6. — 6 *Bekrī* p. 361. l. *تَكَادُ* und *تَمسى* — 8 *m* *الحنينة* — 10 *Hārethi Mo'allaca* v. 79. — 12 *m* *وحببا* — 19 *ل. الغرخ*

4 — *فلولا رجال من حنيفة صابروا* : 571, 3 *Farazdak Diwān* : 572, 4 — *الاهوال b* *الامرين* 17 — *جَوَاس* l. 7 — *وسربالا Diwān* *وجلبانا r* 5 — *Cazwini* II, 204. *Carlyle specimens of Ar. poetry* p. 40. — 7 *يعاتب c* *يتخاطب* 10 — *وَجَدَ F* 8 — *التهاث br* *الهاب* 7 — *يخالف b* 14 — *تريد bc* *فريد* 12 — *يغايب* *ويتخاطب* 81. — 8 *فَرَى F* *قَرَى m* Imperat. fem. von *وَرَى* „schone einen Theil des Seufzens“ d. h. halte ihn zurück; diese Bedeutung fehlt bei Freytag; vergl. *Boethor*, dict. unter *Épargner*, *Eco-*

dafür sind in *br* wahrscheinlich aus einer Randglosse hinter
 die Worte الصواب انهم جعلوا الدال والالف والنون لواء eingee-
 schoben. — 553,5 l. حالة في حالة — مخزولة في مخزولة — 6 l. مذى u. مزيد — 9 *F*
 (هميني) عيني oder عيني *F* 17 — حركة r حركة 16 — الاصل u. بلد
 u. مرئى part. pass. von أرئى in der Bedeutung des Infinit. —
 r مرور u. مرور 554,6 m تشغف *br* تشغف vergl. Bd. II. 40, 23.
 — 10 vergl. Bd. IV. 443, 5. Nöldeke Beiträge S. 132. — 15
 Bekri p. 189. *F* تختار vergl. Bd. II. 43, 23. IV. 370, 1. — 19
 المفرد تصيفها *br* 20 — الجمل *F* الجمل m. — بينه *br* نية
 m. باهى c 22 — العرف r العترف c 21 — المعز c المعز وتصيفها الى m الى
 555,12 *br* كوامشير 18 — ادبها *br* دينا 18 — 556,21 vergl.
 Bd. I. 410, 17. Garfir Diwān. — 557,2 *br* فيتفرق 3 — فيصير
 والنهرين 16 l. 16 — 558,2 vergl. Bd. III. 07, 3. — 4 c تكونين 9 —
 22 مرافق من *G* من افق 21 — 18 Içtachri p. 79 (86) *G* 182. — 21
 559,1 Cazwini II, 344 الرواق *G* الرواق *G* الرواق Içtachri الدوال —
 5 Içtachri متلج *br* 4 — ملجأ *G* ملجأ *F* 6 — السراقى *br* 10 nach
 hinzu وصلكتهم u. وحالهم *br* 18 — مسجد *F* 13 — وهو مجمع كبير
 22 l. 40 — 23 Hamāsa p. 428. Ibn Challik. Fasc. XI. p. 11. —
 560,1 l. تنافسه *F* und التهام *F* — نفى c 2 — نفقت Hamāsa
 3 — الدافعين بعار *br* الدهر — جزأ m — 15 c المتى m الفنا b —
 انوفى *br* الرعى 18 — وعصر وقرس m وقرس r وقرس c 16 — الحكيم
 561,9 m الرجال c الرجال 16 — ابن بكر بن الرجال c الرجال 16 —
 شوال Lobāb شعبان 562,8 — نيسابور *br* نسا — قزاة *br* قزاة
 14 صاى *br* صدوى 13 — يتوقى *F* „wie er sich hütet“ nämlich
 vor unsicheren Gewahrmännern. — 17 *F* قلا pl. von قلة
 — 563,1 — 18 *F* والخصر m والخصر *F* 18 —
 Içtachri Karte Tab. XII, 38 (92) *G* p. 192. — 8 *F* شيرجه

541, 4 l. يلمع cm — بليغ br بلّغ c — اسميخ bro اسلمج c — 13 Unter den noch nicht ganz feststehenden Namen der Berberischen Stämme scheint nach Edrisi's description de l'Afrique par Dosy et de Goeje die Schreibart der folgenden den Vorzug zu haben: واركلان 16 — وارهة 15 — زووجه 14 — wie cm; — Varianten bei Jâcût sind: 13 cm رفحومة br رفجومه c — 15 o بر — ساجور c ساجر m ساجور br — واديه m دارية br — القلة G قلعة مائكة b خايكة c جايكة l. 23 — كركلك br — وزنجى o — برانى m برائن فلما b beginnt den Satz — بشجاعة F 4 — ونهبوا l. 542, 3 — وارقول bur — اكربال mG كزبال r اكزبال b 8 — كان حالق على هذا حكي — ابو عبد الله l. ib. — يتنفع F 11 — الهواه FG الهواره — واروقون cG — مبلىغ F 15 — بعضها zu lesen oder منها zu streichen. — 21 Bekrî p. 544, 6 النهار — صنع mr كان — الا F 8 — بقده F 12 — بستان من الورد Ag. XVI, 43 رجحان من الجدل 11 — الثراء 547 القرى لله تذكرها F Ag. 13 — ما ترجى Cod. او ترجى Ag. اترجى vergl. Bd. I. ١٥, 11. — 14 F لزنن von ان regiert. — 17 حيث Ag. حين — 545, 12 vergl. Bd. I. ١١, 14. Bekrî p. 114 hat die Lesart wie Amrulk. Diwan p. 28. The Divans p. 131. — 18 m الوسى br الوصى — 19 Zamach. p. 23. — 546, 1 Wright

Diwan قروا n. intens. statt قرا „der stark und oft an die Todespforten anklopft“ d. h. viele Feinde tödtet. — 20 l. منيعاً — 21 br اجزئة m اجزئة — 22 F الحيرة — 23 m يتوقى — 530,1 c الحيات m الحيات br الحيات m الحيات es werden hier nur acht Wörter aufgezählt, Bd. IV. ٧٣, 3 kommt noch hinzu. — 11 vergl. Bd. II. ٢٢, 15. IV. ٣٧, 1. Ibn Hischām p. 95. Zamach. p. 143. Gauharī I, 284.

531, 5 الكتب br الكتب m 15 — ممددة br نديرة m 15 — البرها 18 — بجمكم F 17 — اشته ل. 9 — تاملونه F 532,1 — البراق — 533, 4 F فتعرقى — 10 l. الكرى vergl. Bd. IV. ٢٧, 23 cr الكرى o الخزان 534,3 — بن الحرث br الحرث 23 — ابى بكر الكرى m الكرى o الراب 8 c — als Beiname. — 5 l. التجانى 4 — الخزانى b التقييد r التعبير b 16 — احمد c محمد 15 — اليسرى br 9 — الريان br ثورا يستن m بقرا 17 — ناصر Bekrī p. 114 يانع 16 — بها p. 382 — 19 m بجاجر r بجاجر 22 — يوم bcr حوت 536,3 vergl. Bd. III. ٧٣, 22. Samhūdī: فعلت وقد رحلت — 6 لخدلى cm لخدلى b لخدلى — 9 لخدلى r احوب cm — ولا p. 40 und Moschtarik p. 160 Bekrī او 9 — لخدلى Bekrī und Moscht. اُحِب was nach den Endsilben des Verses nicht richtig sein kann; bei Bekrī folgt

و ار مثلها بأنثف فرع على اذا مدرعة قصيب

var. مدرعة قصيب — 11 vergl. Bd. I. ٥٧, 11. Bekrī p. 388; die Hh. بخوخى — 15 Bekrī باعلى 15 — Samhūdī. — 14 غريب — 22 قسوة m 21 — آتلتنا m آتلتنا c 20 — حقبأ Bekrī حقبأ m 16 — 537, 1 F طعنأ — 5 Moscht. المعجل F المعجل die Hh. مفر — 11 in den Mufaddhaljāt; vergl. Bd. I. ٣١, 20. — 14 F معبدا m 18 — 16 vergl. Bd. I. ٣١, 1. — تبلىغنى ها r تبلىغنىها بحير — سوز br 538,2 — الأوجوأ F 21 — الاخطل F 20 — لوبرى cr

20 *br* — Sure 4, 5. — *ib.* — جَدَّة *m* 13 — *نَظَاف* 9 — *الامثلة* *br* *الامثلة*
 p. 13, 525, 1 — *احصرها* *br* *احصرها* *c* 21 — *سيرتها*
 461 fg. — 8 Ag. IV, 34. *Hamāsa* p. 397. *F* يَصِلُ, weil *أَنْ* hier
 = *لَآئِه* *ist* — *لَآئِه* *عل* 1. *عل* 14 statt *والدينه* haben alle Hh.
 fehlerhaft. — 18 سعيد *c* مسعود — 526, 3 *Amrulk.* *Diwan*
 p. 30. *The Divans* p. 159. — 12 *لدخل* *br* *بلغ* *c* 14 — *وتضمن*
 — *عليه* *br* 19 — *تجربته* *b* — *بيري* *m* *ستري* 18 — *والصمت* *m* 17 —
فيميع *F* 527, 6 — *واين* 1. 21 — *c* hat 19 vor 18. — *سبي* *br* *عشي*
 „giebt's einen Rufer, dass er den (getödteten) 'Abd 'Amr
 wieder zum Hören bringen könnte?“ — *تسمعها* *br* *تسمعها* *m* —
 10 — *حاملة* *br* — *ودوى* *br* *ودوى* 8 — *ضميلي* *br* *خليلي* — *أنسى* *F* 7
Bekrī p. 308 *الركب* — *الركب* *Bekrī* *الركب* vergl. Bd. II. 9. — 11 *br* *آسه* — *m* *وحيداله* *br* *وحيداله* 13 — *الذان* *r* *للذمار* 13 — *Labīd Mo'allaca* v. 528, 1 *Mutanabbī* p. 569. — 6 *Labīd Mo'allaca* v. 71. *Gauharī* II, 573. *Lane*, *Lexicon* I. p. 1. p. 142. — 8 die Hh. *القرنتين* 1. — *خراج القرنتين* *Gauharī* II, 446 *خراج القرنتين* *Bekrī* p. 108. 533; ich habe dies vorgezogen, weil *Bekrī* den Vers unter dem Art. *القرنتان* anführt und die Lage dieses Ortes zu *طبع* passt. — 10 vergl. zu Bd. I. 10. *Bekrī* hat den ersten Halbvers wie *the Divans* p. 138 nur mit der Umstellung *له القوى* — 15 *Bekrī* p. 110. — 19 *F* *مَلَى* 22 — *في النار* *br* 5 — *المطلب* *b* 4 — *الرَدَق* *m* 529, 3 — *السفري* *m* *السجري* *br* 12 — *من الدهن والدم* *c* 8 — *فيبتد* *m* und *Abu Tammām* *Diwan* Cod. Lugd. *الرَدَق* 18 *F* *خَيْل* und *خَيْل* sind Fehler des *Calcuttaer Kāmūs* statt *خَيْل* und *خَيْل* (wie richtig in der *Bulaker* Ausgabe), vielleicht also *خَيْل* als n. intensiv. von *خايل*; *جَبَل* *Abu Tammām* Cod. Lugd. *جبل*, in dem *Berliner Codex* ist das Wort abgerissen; ich würde jetzt *جَبَل* vorziehen. — *وعد عدي* *br* *وعد عدي* *m* — *فحلما* *F* 19 und *Buhturī*

sisches Wort bekannt. In dem sonst gleichlautenden Artikel des Lobâb fehlen grade die Worte *بحر الماء*; man könnte meinen, es sei an eine Ableitung von *بحر وار* gedacht, nur muss das Wort ein Plur. oder ein Femin. sein, da *المياه* sich darauf bezieht.—21 *mF* *تَحْفَهَا*—23 vergl. Bd. II. ٥٨, 19.
— 498,1 Gauharî I, 410 zu dem Verse Z. 10.—5 *من بر* *من* Ag. Codex *سمر لا يرومون* Ag. Bulak X, 36:

وقد سعدت وادى تجار نساؤهم لاصعاد سير لا يرومون منزلا
10 — *يُسَلِّمُ* *m* *يلم* — *تَقْفِرُ* *c* 8 — ومغصلا Ag. ومغصلا — الحقيبة *c* الهضبة 6
Zamach. p. 147; vergl. Bd. IV. ٦٤, 4.—12 vergl. Bd. IV. ٥١, 22. Diwan Huds.—*وكان الودى* *c* فكان الجبل — *وقر* *c* وم —
Bd. III. ١٧, 15. Bekrî p. 584 *فَالْتَجَرَعُ* *co* فالشرع — *فَالْتَدَرَمُ* *F* 15 —
بحات *m* vorn *m* *بحات* — *واردت* *r* *وارت* *b* *دارت* 16 — „Jahre“ *جَهِجَ* *r*
— *احفد* *l* *ib.* — *الحلج* *m* الطريق 18 — *بختار* *c* بخر *r*
Gauharî I, 283 *عنبر* ist nach dem Kâmûs I, 402 verändert; vergl. das Register zu den genealog. Tab. S. 361. — 22 Bekrî p. 106
und so Ibn Hischâm p. 424, 10; Kâmûs I, 403 giebt beide Aussprachen *عنبر* und *عنبر* — *سورة* *F* 499,1 —
Ibn Hischâm p. 423 — 13 *وقدر* *br* *وقد* *ad* — 15 Sure 11, 46. —
Zornwasser d. h. Wasser zur Vollstreckung des göttlichen Strafgerichts.—17 *F* *تَحْفَطُ* *F* 17 —
Sure 23, 18; 39, 22. — 500,2 *c* *يتصايق حتى وقع* — 4 *F* *تَوَلَّيْنَا* vergl. Bd. I. ١٥, 12. —
m besser *ويقربه* *m* — *الشمال* *l* الشمال — *درياب* *r* *درياب* vergl. *Vullers Lexic. pers. s. v. درياب* — 10 *درياب* *m* *درياب* *b* *درياب* *c* *درياب* 15 *Içtâchrî* p. 94 (102) *G* 217.

— *وبناه* *F* 10 — *تَسْمَنُ* *F* 7 — *rubia tinctoria* *l* 501,6 — *تَسْتَرُ* *für* *تَسْتَرُ* oder *تَسْتَرُ* *G* *تَسْتَرُ* *ib.* *ويقصد* — 15 *Içtâchrî* p. 95,2 *G* 219 besser *زنقة* und *منها* nach *المرائب* eingeschoben. — 16 *لا يصباب* *F* 18 — *لا يصباب* *c* 502,11 — *يمكن* *br* *يمكن* *هنا* *am* *وبلدان* *c* 503,17 — *يتخلج* *m* *يتخلج* *الوديك* *c* 20 —

8 *Arabiya* لى بالخلف والبتر. Ag. — لا حفرًا l. — جات *br* حانت — قد. Ag. ان 8 — سليم. Ag. حبيب — حفر. die Hh. جدلى — العبدية *br* 9 — 12 vergl. Bd. IV. vff, 22. — 21 *F* wahrscheinlich ist zu lesen نقب كل نقب, das erste Mal als Infinitiv in concret-collectiver Bedeutung, das zweite Mal als concretes Einzelwort, wie Bd. I. ٥١, 6. — 23 im Lobâb بتمار — 490, 5 Içtâchrî *G* 327. Cazwîni II, 342. — حص. l. حصى — 12 *F* آحتفن

491, 3 vergl. Bd. I. ١٥١, 2. — 6 Bekrî p. 104. Zamach. p. 15. — 7 *br* مستوبقات — 19 *br* اوقع — 20 vergl. Bd. II. ٢٥٠, 1. — 22 *c* اخوان — *r* حشمة — 23 *F* ويصاه mit dem رب — 492, 1 *F* النية *m* اليقة *br* — تغتنيها *m* — 2 *c* خنست — 9 *l.* من منكر غير لاطع — 13 *F* „vermuthlich بشاراد, da سراد bei Freytag (nach Golius) falsch ist“; indess hat keine Handsch. des Jâcût ش, *c* بشاراد *m* بشاراد — 14 *br* رقاد — 15 *F* نضاد Name eines Berges; *br* بصاد *m* نضاد vergl. Bd. IV. v. Bekrî p. 422: ومنام — 20 Bekrî p. 105; die Hh. und Gauharî II, 445 تغير — 22 *r* والجمعيل *b* والجمعيل — 493, 4 Nöldeke Beiträge p. 137. — 5 *b* الاواد — 10 in den 7×7 Gedichten; die Hh. ومائله Bekrî p. 574 وطارحه; vergl. Bd. III. ١٠٢, 4. — 13 Diwan Huds. p. 99 معلا die Hh. معولا *c* معولا; möglich wäre معولا, es ist aber معول gemeint. — 14 Bekrî p. 105; vergl. Bd. III. ١٢٧, 21. IV. ٥٣٤, 15. — 18 *F* النية — 494, 4 دريد *b* رويد — 10 *l.* جبان — 8 *F* الرهزيمكا — 8 *F* حرًا — 5 *F* تقابل — 5 *F* التقى *c* الهدلى — 17 vergl. Bd. III. ١٢١, 13. — 495, 10 ein besonderer Artikel über الرحاء oder الرحة, auf welchen auch S. 503, 12 verwiesen ist, kommt nicht vor. — 16 *l.* مقتدر — 20 *m* البعيع — 21 *FG* عورة — 496, 2 *m* البعيع und جوصا *l.* — 20 *l.* الرحيم *br* الرحمن — 14 *l.* السجزي — 12 *l.* العذر *c* — 3 *F* تجرة — 4 *F* المفردون *m* المهترئون يذكر الله تعالى ٣٥١ — 497, 1 *Kamûs* I, s. *Lane* s. v. — 15 *F* تجور weder als Arabisches, noch als Per-

11 l. صيفين

481, 16 يَتَنَابُهُ الْكُفْرُ. — 17 u. 18 Caswīnī II, 103 schreibt statt بُد in den zusammengesetzten Namen dem Persischen gemäss بُت „Götze“: „rother Götze, weisser Götze“. — 482, 5 die Hh. بَانِيَس und so meistens bei den Arabischen Schriftstellern, aber gegen die alphabetische Ordnung bei Jācūt und gegen das Metrum in den folgenden Versen, auch von dem Verf. der Marāʿid verbessert; vergl. *Schultens index ad vitam Saladini* s. v. *Paneas*. — 6 F مُعَلَّات — 7 F فِرَوَاي in der am besten bezeugten Form. — 8 جَلْعَهَا r خلفها b جامعها — 10 فسارب — 10 الفاعسى br القعنى — 19 vergl. Bd. I. 441, 22. Buḥturī *Diwan*. — m بعْلُو statt بعْلُو br باعِل — 20 F لَعْلُوَة als nom. pr. fem. — 21 besser F وَأَوْحَشَتْ — 22 F شَمِتْ auf مَلُو (für مَلُوَة) bezogen. — 23 m شَكِيل — 483, 1 F بَانِيَا nach der Ableitung Z. 10 von بَانِيَا نَقِيَا „Schaf“ und Z. 16 nach dem Vermass. Bekrī p. 124. — 19 تَرَحَّلْ Bekrī تَكَرَّارِي — 20 vergl. Belādsorī p. 244. — 484, 5 l. وَسَمِيَا — 6 F دَرَن — 8 Belāds. الحَرْب — 22 Moschtarik p. 36 مَصَارِم — 21 br ملحَة m سَلِيحَة — 22 مَصَارِم Moschtarik p. 36 — 485, 3 b لَحِي co لَحِي m — 4 المَلْبَهَان — 6 F المَلْبَهَان — 13 m وَالزَّن — اذا l. ان — 8 اجْلَام c — 487, 4 vergl. Bd. I. 401, 10; Ag. IV, 97. Kāmil p. 503. Bekrī p. 621 او الحَضل oder الجَرَج — 11 F auch بِنَن Naḡr بِنَنَة 9 — يَمْنِيَا Bekrī يَمْلِيَا Ag. بِيَمِيَا — 12 التَّبَنِي بَد. III. 111, 10, was بِنَنَة statt بِنَنَة voraussetzt. — 12 m بِشِير — 8 صاحب br ساكِن — 488, 3 — 19 Ibn Hishām — 20 Ibn Hishām p. 907. — 489, 1 F statt عَيْنِيك erwartet man عَيْنِي; vielleicht aber ist hier ein solcher التَّلَاعَت anzunehmen, wie ihn Beidhāwī I, 7 aus Amrulkeis (*Diwan* p. 47; the *Divans* p. 123) anführt, so dass der Dichter im zweiten Verse sich selbst anredet. — 4 Zamach. p. 15. — 1. لَعْرَقِي vergl. Bd. III. 441, 15. — 7 Ag. XIX, 83. — الحَارَم br —

الاسفل 17 — استالبا Hh. — 15 die Lobáb. — 13-15 ebenso — برع m
 محاكى br 15 — وحادية br 6 — السطالة m 466,3 — السفلا besser
 حرقا brm 16 — 22 dieser Artikel fehlt in mco; كلب r كلب b
 467, — النجر br — nach Makrizi Chitāṭ I. 192,11; الهمام 23 — تالت
 2 u. 3 fehlt in mco; اندج br — 8 ب فله r وفليهم 12 L. — المورقة
 دبران 468,1 — 23 Içṭachrī 55 (60) G 95. — معق br مفتى 19 —
 Içṭachrī G 95 زيدان — 16 s. de Baschkiris quae prodita sunt
 ab Ibn-Fodhlano et Yakuto, interprete C.M.Fraehn, Petrop.
 1822; aus den Mémoires de l'acad. T. VIII, 622. — 23 F
 والناس ر ب 8 — جيد b جيد F 469,4 rm — والكرم
 fehlt in c, wodurch die Zahl 12 herauskommt; vergl. aber Cazwini II.
 411, 18. — 20 F شمالينا — 22 F قبلينا 470,5 — بلغار b
 12 Içṭachrī G 227. — 7 F صدورا — 6 FG ما ohne — 18 m
 المنای

471,14 القسط br — القرن m 17 — دشا 472,2 vergl. Bd.
 IV. 101, 1; nicht in dem Diwan des Abu Nowās. — القردان 6
 m المخرق bcr 3 — 20 vergl. Bd. II. 113, 3 — باعقوبه br 17 —
 القرن 473,1 vergl. Bd. IV. 14, 23. Abu Tammām Diwan. —
 المقيد br 11 — 9 m غليون r غليون fehlt in b. — واستأثبه mFG 4
 21 die Hh. بنون — غيبة boF 16 — سيغال F 15 — كده F 14 —
 475,4 ل. — الصيرفي br 7 — محمد Lobáb und احمد br 474,5 —
 12 mF غلغل — سايف الى اجل br 10 — الفنا F 6 — المتزهيها
 18 statt محمد haben Bd. IV. 101, 5 — غلاظ L. 17 — دمر cmo 15
 alle Hh. احمد vergl. aber Tabakāt el-Huff. XVII, 17 wo
 m مجهل r 476,6 — الحافظ c الخياط 20 — الباقدارى
 br ذكر 477,23 — 11. IV. 15. 11. — 17 vergl. Bd. I. 111, 15. — مهمل
 478,4 Beládsorí p. 150. — رجع 11 — تذكر
 10 m — يمتنع F 6 — يجب F 5 — طعام L. 3 479, — فاحبوه r 22
 17 — البهروقي ل. 11 — 11 — Moschtabih p. 159. — المحببى br التجمي
 بالوكه br بالوانه 480,2 — متقنا m 22 — 22 Sure 7,174. — قميل r

— 453, 16 nach dem Lobâb; Moschtarik p. 32
 m تنس 14 — الخمار richtig 455, 6 m — شارد 454, 14 m — الحسن
 — تنس Bekrî l'Afrique p. 56. — 22 m نصحت, richtig Bekrî
 16 Keisarânî — كندار co يزيد 8 — حله 456, 2 l. — يصحى هواءها
 p. 13. — 457, 16 m غلاف 20 — الخليل m الحليل o — vergl.
 Bd. II. 110, 5. — 15 m بادعور 459, 21 Mas'ûdî VI, 195. — r
 ب هيدوس 7 — الحمالي ب الحبال 3 — الزباق br 460, 1 — تيق c لبيق
 br القرية — ارسا m ارما 14 — القزويني m 8 — قبط واهن m عهد وجمع
 23 F — واسترى r 22 — واستولى br 19 — محصرة br الحصرة 18 — القرمة
 نصرة und أطبت

461, 1 l. مسكين — co كبار 6 vergl. II. 511, 15. III. 10, 19.
 4; in den 7×7 Gedichten. Gauharî II, 372. Bistânî p.
 570. Bekrî p. 109. 505. 557. Gawâlfkî p. 35. Zamach. p. 58.
 Arab. Prov. T. III. p. 568. — 15 المشربين m المترين — الزوطر ب 16
 r السقطر 462, 3 — Lobâb عنه 4 — بلن im Lobâb scheint
 mit بلن S. 460, 9 einerlei, wiewohl in verschiedene Gegen-
 den verlegt, wenigstens ist der Dichter البادى und البادى nur
 eine Person. — 21 c بر كوب und بر كوب, Ibn Chordâdbeh von
Barbier de Meynard, Journ. Asiat. 1865. T. V, 48 letzte Z.
 بر كوب ohne آب; die hierzu S. 265 gegebene Erklärung ist
 eben so wenig befriedigend, als die frühere von *Fleischer*
 zu dem Lexic. geogr. T. IV, 235. — 22 br المغرب vergl. Bd. I.
 511, 8. — ib. br الدراج 463, 14 vergl. zu Bd. I. 311, 18; أهل
 Gauharî II, 69 — ارس 20 Bekrî p. 40; die Wohnsitze und
 Wanderungen der Arab. Stämme, S. 81. — 464, 1 هل Bekrî
 4 — حمزة يوم ذاك المسالك m — خيرت br 2 — هذا
 7 br 10 Mutanabbî p. 560. Bistânî p. 918.
Mekren Rhetorik d. Arab. p. 139. — 14–16 in dem Lobâb.
 — 15 — احمد m احميد 15 — 465, 18 Içtâchrî G 75. — 465,
 1 wahrscheinlich شورستان — ib. بزرع nach dem Lobâb; بزرع

18.—ib. *bc* *F* يَنْزِلُ — 22 l. السور

441,4 vergl. Bd. I. ٧٣٠, 8. Balâdsorî p. 204. Ibn Coteiba p. 221.—15 *cno* معار — 18 *br* قَمَح — *co* دَوْنَم — 22 l. لَبَّصًا — 23 *m* وَكَرَتْ — 442,4 s. Keisarânî p. 12.—21 *r* والنسيم — 443,8 *F* وَيَلْصِقُ und das folg. *ق* zu streichen.—17 *F* لَتَوَمَا im zweiten Halbverse wegen des Versmasses ohne Hamza.—21 *m* كَالْمُخْرِبِ *br* كَالْمَدْيُونِ — 444,5 *F* حَرْب ohne Artikel wie Bd. II. ٣٣٤, 11.—11 *F* فَجُوزَتْ — 14 *br* يَزَالُ إِلَى الْيَوْمِ — 17 im Lobâb; طَرْسَان *c* خِرَاسَان — 445,9 كثير nach dem Lobâb; *cno* — 446,1 Cazwîni II, 210.—9 — 22 vergl. Bd. I. ٢٨٢, 19. Buhturî Diwan.—9 *m* بَعْلَى — 23 *b* الْعُلُوِّ *m* لَعْلَوِ *F* لَعْلَوِ Nom. propr. fem. wie S. 482, 20.—447,1 أَنْكَرْتَنَا die Hh. أَنْزَلْتَنَا — 5 — وَاوْحَشْتَهُنَّ بَعْدَ *r* وَاوْحَشْتُ مَنْعٌ مِنْ بَعْدِ *b* وَأَوْحَشْتُ — *ib.* besser — بطريف und ليس من لَرِ يَصِلُ l. 6 — وَالْأَسَامِيُّ مَوْسَى *c* وَالْأَسَاذُ *br* — 13 *m* — الْحُبِّ *r* الْحَبِّ *b* — شَبَّهَ *m* شَيْئًا — 7 — هَطَّ *br* شَطَطَ *o* شَتَّ — بِعَقَبِ *F* بِعَقَبِ *G* — 20 Sure 2,96.—16 — وَالنَّجْمَةُ *br* وَالْخَمْرُ — وَالشَّخَرُ — 21 *m* مَهْنِدَارٍ *r* مَهْرَارٍ *b* مَهْنِدَانِ *c* — 448,3 — وَابْتَوَا *r* وَابْنُوا *b* — 17 — قَنِ مَلِكٍ l. مَنِ مَلِكٍ *m* مَلُوكٍ — 8 — يَعْتَدُهُ *c* يَعْدُولُهُ *o* — مَهْنِدَارٍ — 20 — فَخَالٍ *F* — الْحَاسِنِ *br* الْحَالِمَةِ — 20 — 449,1 — 14 Cazwîni II, 202.—4 *F* الْغَنَى — 17 سَافَلَهَا *m* سَافَهَا — 450,3 — فَتَمَدَّ *br* — 19 — مَلَّ *m* كَمَلَّ *br* — 17 *c* — 2 Bekrî p. 74.

451,1 vergl. Bd. II. ٧٣, 6. IV. ٥٥١, 20.—2 Bekrî p. 74. Makrizî Chitâṭ I, 287; *m* بِالْعَصَبِ *b* بِالْعَصَبِ — 4 — فَلَسْتُ — 5 vergl. Bd. IV. ١٠٢٢, 18. Bekrî p. 74. Makrizî a. a. O.—10 vergl. Bd. I. ٢٨٧, 4.—11 *F* فَلَمَسُوا und بَيَدٌ — in *b* fehlt bis S. 459, 20.—12 *m* وَجَلُّوا — 17 l. — الْمَرَاتِبِ — 22 *F* — 452,3 l. — السَّخَرَى — 5 vergl. Bd. I. ٢٣٧, 10. Keisarânî p. 13.—6 Moschtarik p. 32 — 9 *G* سَاتَر — 11 in *r* fehlt bis S. 459, 16. *F* وَجَمَّ

411,13 *F* مصفرة مغبرة — 14 مجلس ل. مجلس — *F* beide male
 يُنْبِت — 412,6 Belâdsorî p. 376. — 10 *F* وَبَدَّ — 22 *F* نَوْتُونَ —
 23 *G* الغنم *F* الغنم n. act. von نَحِم — 413,1 *FG* المَطْل — 5 l.
 غليظة — الحارات *r* 7 — 11 *F* قَبْلَ — 16 *F* يَنْبِت u. طَبِيب — 414,9
 Bekrî p. 97 بقارة vergl. Bd. II. ٥٧, 13. — 11 ل. وَنَجَّرَ — 13
 vergl. Bd. II. ٥٧, 15; ابواتا *c* — 17 Bekrî p. 97 كَلَرَتَى u. كَمَلَدَ
 — 21 *F* قَرَحَتْ von راج vergl. Bd. I. ٨٨, 6. — 23 Garîr Diwân;
 vergl. Bd. IV. ٣٧, 9. — 415,1 Garîr Cod. Lugd. وَانْتَمَنَ —
 Bekrî p. 98. — 6 باهر Ag. II, 108 مشتاق — 23 Bekrî
 p. 101 hat dazu einen zweiten Vers:

لِهَا مَوْرَدٌ بِالْفَرَّتَيْنِ وَمَضْنَرٌ لَفَرَتْ فَلَا لَا تَزَالُ تَنَارِلُهُ

416,16 vergl. Bd. I. ٣٥, 5. — 18 *br* سعيد, gemeint ist el-Sam'ânî,
 daher das Citat mit dem Lobâb gleich. — 417,7 s. Keisarânî
 p. 174. — 20 *bG* النور *m* الاسود — 418,1 — 2 *bG* *الالهيم رب الدنيا* — 5 *F* das Versmaass verlangt Z. 10 die Aussprache
 وسندان — 5 *F* das Versmaass verlangt Z. 10 die Aussprache
 بِرَقْم سَلَمَ s. Mas'ûdî II, 116. Ibn Badrân p. 11; l. nach bei-
 den Z. 12 وَفَرَا und وَفَرَا — 13 nicht in unserem Belâdsorî. —
 16 in *m* steht noch ٣٣, als wenn noch das Citat aus einem
 Dichter hätte folgen sollen. — 419,1 *F* قَوْرَاتُ — 17 the Divans
 p. 190. — 18 *c* اَزْرَا *o* اَزْرَا — 19 Zamach. p. 5. — *Akhwardî* غاشيات
 — *F* أَصْفَرٌ — 23 *r* ناص *m* باصى

421,4 die Hh. مدرک, wofür Bd. II. ٣٧, 6 die Hh. ملك
 haben, was auf مدرک schliessen liess; für beide Lesarten
 giebt es gleich gute Autoritäten, مدرک bei Zamach. Mufaṣṣal
 p. 41. Ḥamâsa des Abu Tammâm p. 416; مدرک bei Ibn Ḥa-
 gar diction. I, 141. Ḥamâsa des Buḥturî. — 5 *cr* مَحْضُ *F*
 مَحْضُ oder مَحْضُ — 6 Sure 26,176. — 10 *m* مَجَارِلَ — 422,8
 Sure 5,65. — 12 Belâdsorî p. 59. — 17 *F* يَفْعَلُ — 19 u. 21 *F*
 nach Jâcûts unpassender Erklärung würde يَنْسَأَلُ zu lesen
 sein. — 20 *F* أَصْبَحَ — 423,4 *F* بَرَدَ — 6 *bFG* الجبلات — 15 *m* u.

• رواية c رويه — 19 vergl. Bd. I. ٣٧٤, 19. — 403,1 Sure 56, 70.
 — 15 c مغنيا • مغنيا br مقينا 16 r الاستحلالى — 404,2 b بزيم
 — بزيم • بزيم m بزيم r بزيم b 5 — بزيم m بزيم br 4 — بزيم m بزيم r
 10 G — 11 سعد wechselt in den Hh. wie bei anderen
 Schriftstellern mit سعيد, welches am häufigsten ist; Lobâb
 ابو سعد عبد الرحمن بن محمد بن محمد بن عبد الله بن : الانريسي s. v.
 انريسي بن الحسن بن الحسن الاسترهابى صاحب تاريخ سمرقند توفى سلج
 2. Pers. أجمراً F 17 — بن ابي القاسم c 12 — لى العجة سنة ٤٥٠ هـ سمرقند
 Dual. Imper. von اجار — ib. ذراكما 18 F — لاف 22 — ملاصقة
 br مراقبة 23 fig. mr عمر oder b عمرو scheint nur ein Fehler in
 Jácúts Exemplare des Sam'ani gewesen zu sein, im Lobâb
 steht ebenfalls عمران — 405,10 نصف br نفس 11 Ibn Hischâm
 p. 840. — 14 F مأخوذا 15 F ججج c — الدومى 17 c — تحلى
 ذات 23 — الاوتاد cm 20 — انظرا FG 19 vergl. Bd. III. v. 1, 1. — 406, 3
 Amrulk. Diwan p. 20 und the Divans p. 151 رص — 8 FG
 F ذكرى — بدى die Hh. الى vergl. Bd. II. v. 5, ٨٥٤, 22. — 14
 حرقها c 13 — السلا mF 12 — والعصر cm والعمر b 10 — جردانه
 20 Gauhari II, 68. — بزيم — فراس — اراس F 15 — قراى F
 22 — بحر br بحرأ m بحرأ F 407,1 — الاحرام bc 23 — تخبر br تجئن F
 13 c — تالم br تلمار 6 — 5 Ibn Hischâm p. 976. — امرط co افط
 s. الدرى G الورى 21 — 18 vergl. Bd. I. ٣٣٣, 14. — 408,2 r
 Bd. IV. ٣١٥, 19. — 3 — مسيل F يسيل r — 408,2 r اكرا — ib.
 F — يلق F 4 — مقررأ l. 4 — 6 m جوم s. Hagi Chalfa T. V. p. 486.
 — 12 r — ib. ل. لقيته 15 — الوق br 409,2 Ag. II, 187.
 — 23 Sure — رقتها l. 7 — خلاف c 6 — مرتبة br 5 — مرتعا br
 19, 25. — 410,2 br المصعب cm المصعب s. Ibn Doreid p. 48. —
 8 bc — 10 das zweite خور خورز r خورز b 14 F يكون
 — 15 — جدونا br جدونا — ib. F أثبتة l. 16 — 16 — 15
 ١٦, 13 aus هرمز ارشدشهر soviel als هرمز شهر oder ارشدشهر, so auch
 Belâdsori p. 383. — 18 l. قميقان ohne و vergl. Bd. IV. ١٤٦, 21.

Lobáb.—11 *br* البليع —13 *m* تَبَيَّح —393,7 *l* انا اتوا محجَّون —
 11 the Divans p. 175 الالبس —16 *br* ريع —23 *km* Mufaddh.
 الشَّفاء — *F* غِبْ —394,2 *l* هُذَيْنَ vergl. Bd. IV. 118, 5. —5
 سعود —14 Arab. Prov. لِهَقْتَانْ —10 *l* غَنَمَ *r* غَمَ 6 —مسعود *ms* سعود
 T. I. p. 5. —18 vergl. Bd. I. f. f., 22. Ag. XIX, 129. Ibn
 Doreid p. 230. Ibn el-Athîr Chron. I, 410. *Caussin de Perceval*,
 hist. des Arabes II, 122.—19 vergl. Bd. I. f. f., 19. —21 Ibn
 Doreid, Makçûra v. 44. —395,1 Ibn el-Wardî I, 117 ما ذا
 بيدر —die Hh. فالحناه —ib. *l* طَرَفَ Ibn Hischâm p. 531. Ag.
 III, 187. Abulf. Annal. I, 90. Bekrî p. 100. 108. 216. 489.
 —7 *F* نَسَامَهَا *o* زَمَامَهَا —كَلَامَا *o* وَلَكَلَامَا —9 *m* كَلَامَا —
 —والْمُعْتَرُونَ *F* 18 —الْفَرْصَ und نَفَدَتْ *F* —ib. ابرح *o* ازل 15 —
 وحَصَصَتْ die Hh. 396,5 —واحْفَرَا *F* 23 —العَيْنَاتِ *brco* اَلْعَيْنَاتِ
F وَخَصَصَتْ „du hast (durch deine Verse zum ungescheuten
 Weintrinken) angetrieben“ —12 دَابَّةٌ *o* الدَابَّةُ 15 kommt
 bei Ibn Hischâm nicht vor.—19 vergl. III. 17. IV. 101,
 13. Diwan Huds. p. 152. *co* وَالْمُخْجَاةُ —21 *o* دَقَى *o* رَفَى —23
 Bekrî p. 63 schreibt den Namen نُورِ أَرْبَ —397,1 *F* وَتَرَجَزَ
 المِرْزَوَى *o* 11 —aus dem Lobáb.—3 اخذ *o* 2 —الفَوَادَى *er* —الْقَلْعَ
 398, —الغَى *br* —زَلْدَانِ *m* —21 Bekrî l'Afr. p. 12; —الْبِرْزَوَى *o*
 بِغِيظَةٍ *bro* بِغِيْظَةٍ *m* —اَضْحَكَ *br* اَمْسَكَ 8 —مَرَّ وَقَالَ 7 —أَوْجَلَ *l* 4
 16 —فَرَبَ *l* 13 —فَلَتَ *br* قَلَبَ 12 —أَزَى *br* سَوَى 9 —بَنَى *co* اَبَى —
o besser وَهَنَتَا 17 Bekrî p. 98; *co* لَا *co* مَا vergl. Bd. II. fo, 3.
 11, 8.—21 *l* 22 —قَلَبَ *F* 22 —مَرَّ وَوَجَدَتْهُ *l* 21 —
 —مَتَصِلًا *o* مَفْتَلًا 400,9 —لَطَمَ *r* مَلَطَ *m* 20 —سَلِمَانَ *l* 399,17
 بِسَجَ *o* بِسَجَ *o* 16 —16 vergl. Bd. I. 11, 11.—16 *o* نَسَقَهَا *F* 15

401, 12 *m* الأَثَرُ *r* الأَثَرُ vergl. *Fleischer* zum Lexic. geogr.
 T. IV, 194. —402,2 —النَّوْرَ *o* الصَّوْرَ 3 —الْمَحْدَدَ *co* 4 —الجَرَّتَيْنِ *b* 4
 10 Bekrî p. 591 —وَلَايَا *br* 5 —الْقَمْلَيْنِ *o* —الجَرَيْنِ *r* —الجَرَيْنِ *m*
 12 —قَاتَرَى سَلِمَ am Ende wie Bd. III. 16, 16; am Ende

383, 15 *فجر* *br* تفجر — 384, 5-6 *م* صدقة فحنية للملحم — *F* 6
 385, 3 *F* — ينزل *F* 17 — وبقى *م* وترك — المطرفيان *م* 14 — قطعا
 ينطَب *F* oder ينطَفى d. i. ينطى *b* besser 5 — خشبة *b* خشب
 insofern طفى nach späterer Weise als verb. ult. Je behan-
 delt wird. — 10 vergl. Caswini II, 368. — 386, 9 *م* حاكم *br*
 واحد — 387, 4 *F* الحصان vergl. Ibn el-Athîr Chron. X, 90. —
 5 *ل* 1. وقتت und نُشِرَتْ — 6 اجنتها 11 Süre 36, 19. — 16 *br*
 جريم — 17 *br* ٣٥٧ — 19 *br* الحسن vergl. Tabakât el-Huff. XII,
 16. — 388, 13 *م* قلمية *b* قلمية besser قلمية — 17 *G* طرابلس —
 19 محمد *م* احمد *ل* محمد 1. احمد *br* جمعة gemeint ist Balâdsori p. 133. —
 389, 9 *ل* 1. الجزامى — 11 *r* السلم *b* السلم — 19 — والحقنى *م* 23 —
 باد *ح*ى Bekrî und Garîr Diwân *F* 6 — حتى تبيط *b* 1 — 390, 1 —
 p. 80 und 492 *ل* 1. — ib. Bekrî und im Diwân am Rande
 Diwân al-birz الشمل 7 — 10 nach dem Lobâb unter
 11 Kâmil p. 324 *م* الجرمى *r* الخرق *b* الخرق
 an einer anderen Stelle Diwân Huds. *م* يلقم — 12
 Bekrî p. 78 *م* 14 — 17 im Diw. Huds. — 18 vergl. Bd. IV. ٥١١, 11. Bekrî p. 462.

391, 2 *F* فبينته — 5 Ag. VIII, 73. Amrulk. Diw. p. 16.
 The Divans p. 133. Moschtarik p. 29. Ibn el-Athîr Chron.
 I, 381. Gawâlikî p. 19. — 12 vergl. Bd. III. ٣٢, 18. Abu
 Tammâm Diwân. — 18 Ag. III, 3. XI, 134. Ḥamza Annal.
 p. 130. Mufaddh. — 19 *F* ترميان Muf. قربان — Ag. Muf.
 20 Gauharî II, 73. Bistânî p. 532. 938. 1076. Ibn
 Coteiba p. 317. Ibn Doreid p. 149. Caswini II, 124. Kose-
 garden, Chrestom. p. 61. محمد *م* محرق vergl. Bd. III. ١٥, 4. —
 21 vergl. Bd. I. ٣٣, 14. Bekrî p. 245. Ibn Hischâm p. 57.
 Ibn Arabeschâh vita Tim. p. 248. Dozy, hist. Abbad. I, 80.
 — 22 Gauharî I, 409. — 23 محمد Ag. رسوم Ḥamâsa Buht. مكان
 Muf. مقر — 392, 2 *F* Ham. Buht. *ب*ى — 3 *ل* 1. — 9 aus dem

F بِعَلَم „ist kein nom. propr.“—ib. *F* اَمَلَة pl. paucit. اَمَلَة —
 13 Bekrī p. 612; لاطت *br* لاطت — 18 Ibn Doreid p. 113. —
 23 Sure 95,3. — 367,5 Bekrī p. 199 وَجَّزَنَ; vergl. Bd. III.
 von, 21; ٧٥, 5. IV. ٣١, 20. — 368,7 ل. نَبْرًا und نَبْرًا *F* فَوْصَبَطَ —
 9 وايفار Gauh. اِدَاءَ اِقَارَ م وَالقار — معنى Gauhari I, 402 بطن 11
 — وايفار *F* اِقَارَ م وَالقار — 13 ل. لَمَوْتُ der über einem
 Grabe geebnete Boden, das Grab. Zu den drei Versen
 fehlt derjenige, welcher auf الاتبار enden müsste. — 14 بنيتها
F نَبِيهَا pl. von اَنْيَب; ein ähnlicher Gedanke Zeitschr. der
 DMG. Bd. XII. 63, 6, wo عَلَيَّ وَجُوهَهَا zu lesen ist. — *F* اُطْبِيتَمَ —
 23 die Hh. بِالْحَنْبَلِ — 369,3 رَدَّ مَا *F* رَدَّ مَا — 22 Ag. XIX, 146.
 — 370,3 نَسَرَ *br* بَشَرَ *F* — يطلب Ag. — لَو *br* اِنْ 23 — اَحْوَالَهُ *F* —
br التَّشَرُّطَ *F* 7 — ib. the Divans p. 185 عَسَرَ des Vers-
 masses wegen ist im Reime عَسَرَ und جَوْنَرُ zu schreiben. — 8
 جَوْنَرُ Div. — خَلَقَهَا *br* — تَحَبُّو *F* — حَبَاءَ م حَنْسَاءَ
 371,2 *F* الرُّبَى — مَرَحَبًا — الصَّبَى — 3-6 aus dem Lobáb. —
 12 Diwan Huda. p. 176. — 372,4 besser خواست Içtâchri
 G p. 197 شاهر خواست — 12 ل. اَلْخُلَى Lobb el-Lobáb p. 261.
 — 13 اَقَارَ *br* 2, 373 — خَنِبَ *br* جَنْبَ م — 14 حَيْدَرُ ل. حَيْدَرَةُ م —
 اَنْهَارُ — 7 — اَنْهَارُ vergl. Marâcid I, 96; das Citat aus Abu
 Tammâm fehlt in allen Hh. — 12 'Amr b. Kulthûm Mo'all.
 v. 1. Gauharī I, 403. Kâmil p. 384; *b* setzt den zweiten
 Vers der Mo'allaca hinzu. — 21 ل. هَذَا — 22 *F* حَسَنَ — 374,3
 — ib. عِلِّيَّيْنِ جَمَعَ عَلَيَّ *F* 7 — الْمَسْتَرُ *b* السَّحَرُ *r* الْبَهَرُ
 م *F* فَذَلَّ عَلَيَّ — ib. م und Freytag الرُّقْعَةُ *F* الرُّقْعَةُ — 10 vergl.
 Bd. IV. ٣٦٥, 16. Kâmil p. 218. — 12 vergl. III. ٣٨, 23. Be-
 lâdsorī p. 260. Ibn Hagar diction. I, 214. — 19 ل. اَلْكَدَغَى
 — 22 *br* خَيْفَةُ Lobáb خَيْفَةُ — 375,7 moof — 8 s. Mosch-
 tarik p. 29; م — اَلْحَمَارَى Lobáb اَلْحَمَارَى — 16 ل. سَقْرَجَلُ und سَقْرَجَلُ
 — 20 *F* هَذَنَى — 376, 5 *F* زَوْعًا وَبَاهِرًا — 6 طَرَفَةُ ل. طَرَفَةُ vergl.

المُحَدِّثِينَ 10 m — حيان br 8 — fehlt in m. — وسعد b وسدر — الخزاعي
— 12 F — مستهل br 13 — الخزامى b الخزامى r 14 — ib. br
10 Bekrī p. 350, 3 l. الثاني — المغامى l. المغامى —
214 beginnt den Vers عوامد للأنجم — ib. F und Bekrī بـ يُنَوِّن
رَقَّة in die-
ser Bedeutung unrichtig. — 17 F رَقَّة bei Freytag
— 18 vergl. Bd. III. ٥٣, 6. ٨٨, 1.

— يتنقل m 7 — كما l. لما — كولنداج b 5 — الطحلل G 1, 351,
352, 8 vergl. Bd. I. ٥١, 17. III. ٧٥, 9. Ag. III. 11. VI. 168.
— 9 vergl. Bd. IV. ١٣٦, 3. — 12 m F بَعِبَ oder بَعِبَ r
Ag. 14 nach dem Versmasse
ist رُبَ und sicher بالقول zu lesen, so dass لُود der Name ist;
vergl. Bd. III. ٢٣١, 9. — 19 Ibn Challik. Nr. 763. — F طَوَّرَى
الطَّلَف المُوَبَّد F 3, 353, — نَفَاً statt نَفَاً بها — وَقَبِيتَ F
„ewige Haft in Fesseln von Leder“. — 4 الطلّ l. اطلق so
dass nach Wegradirung des l das übrigbleibende لَطَل für
يُظَلَّف gelesen werden konnte. — 5 F تَجَل — 8 F رَق — 13 F
354, 1 Diwan Huds. p. 13. Bekrī p. 73
und 482. — 5 vergl. Bd. II. ٣٦, 20. Zamach. p. 59; القتاد Bekrī
p. 72 u. 264 القتام — 6 l. القفا — 16 l. الثَّقَفَى — 19 F مَهْرَقِي مُزَيَّيْرَة
بكر بن وائل br — ib. br — 22 br وَهْرَقَا m وَهْرَقَا — 21 Beládsorī p. 252. — 22 br
23 r — ابو احمد العسكري b الخزرجى — 355, 8 br التَّحْمِيل m التَّحْمِيل
Bd. IV. ٧٣٣, 21. — 13 m يَتَدَحَّى b — 13 br ارواحنا F ارواحنا
von بعد regiert, und تَجَهَّد — 14 Zamach. p. 3; m الغبراء b الغبراء
r — ib. b F فُجِّلَ vergl. Bd. II. ١٣, 10. III. ٧١, 6. — 18
356, 2 — والفسم m — الحبابة m — بفسخ nach m, die Hh. بفسخ
vergl. Bd. I. ١٥٢, 15. — 5 l. السَّحْمُ Ibn Hishām p. 5. Sojâtī
Huan el-mahādh. p. 6. F Makrīd Chitāt I. ٢٥, 16. — 7 br
Soj. und Makr. ياب br 9 — تسرى فيم Soj. und Makr. بـ
F wahrscheinlicher, da Baki im Aegyptischen (Koptischen)
„Stadt“ bedeutet; s. Quatremère, mém. sur l'Ég. I. 5. — 15

vergl. Bd. III. 11, 9. — 12 *F* طَلِيَّة, weiblicher Eigennamen als Object; *m* طَلِيَّة — 17 *F* لَطَوِيل — 20 die Hh. والفراخ, Bd. III. 11, 10 الفراخ — 345, 1 *br* الرومي وجمع — 7-8 *F* drei jambische Verse: لو كان فيها اليوم اخرجنا اليوم بالحقول والمشاة والفرم
 - حتى صفا الشرب لأوراد حرم

20-23 Bekrī p. 277. Abu Nowās Diwān. — 21 *F* und Bekrī Diwān مخفوف — *ib.* *F* مفارقة — 22 *m* und Bekrī Bekrī بباطية 23 — في عصابة لم تَدْعَ منكم يُخترقون وقوع : Diwān : قتيبة und Diw. بانيّة — بالسراج *m* — 346, 3 دلمات *br* دلمات 6 vergl. Bd. II. 11, 1. — 7 *F* und Bekrī p. 278 غاد — 9 ل. شعبة 13 — in den 7×7 Gedichten. Ibn Doreid p. 191. Gauharī I, 583 وأولات vergl. Bd. III. 11, 21. IV. 11, 9. — 18 ل. يَأْتَمَنُ the Divans p. 19. — 19 ل. بزن Bekrī p. 72. Azrakī p. 419. — 22 *b* *F* im المحباب *m* — وانشد محمد بن المتحفات الانشيل حيث قال Reim آل statt آل n. act. von آل — 347, 7 ل. حثالة — 8 Bekrī p. 73 الاله — besser سلكه — *F* أفنن Kānūs IV, 263. — 16 in dem Diwān des Ibn Coteiba:

فلست على شيء فروحا معاديا ولا المستغاث ان تبعن الجواريا
m und Mufaddhalljāt فرحن *r* فروحن *F* u. Muf. معاديا
 nach dem Reim. — Muf. تبعن الجواريا am Rande dann
 ohne ان — 17 Muf. وتقواله *m* *F* وتقواله Inf. von قال oder قال —
m التقوى — *F* zu trennen ذالها 19 Gauharī II, 420; *mr* يرجل
 ابن Cot. u. Bekrī p. 73 واصبح — عدا ابن Cot. — يرسل *b*
 اعلی *ib.* Ibn Cot. Bekrī und Muf. جارك so Muf. am Rande. — *ib.* Ibn Cot. Bekrī und Muf. الاله
 21 vergl. Bd. III. 11, 17. 11, 22. — اردنا 348, 1 vergl.
 zu Bd. I. 11, 4. — 9 in *c* fehlt bis Seite 393. — 10 *r* بالبرية *F*
 يَلِيل, يَلْمَلَم, وَاَن, اَلْمَلَم, اَلْمَلَم يَلْمَلَم
 — 19 *m* الشيعة 21 das zweite وابعاهيم fehlt in *br*, dann
 kommt aber die Zahl 7 nicht heraus. — 22 وتوق bis *rv.* fehlt
 in *m* — 349, 1 *m* الجوى *r* الجوى *b* الجوى *m* — سلمان *m* 6 *br*

Hh. جراج — 10 *F* خللوا — 10 *F* ندق — Bekrī p. 89 und the Divans p. 146: قلاجبال قلت فدأق — 20 Beládsorī p. 236. — 337,8 l. الفلاس Nikephoros Sohn des Phokas. — 17 e عید نجم — 20 *bm* نجم *r* نجم Ibn Challik. Nr. 31 — عید نجم — 22 *br* كرت — 338,8 عرو *br* عرو — 14 *br* انجاز — كورة *br* كرت — 339,8 *m* معرف — معرف *m* — كورة *m* — السيد 10 — التنجسی *m* التجمشی *br* — معرف *m* — 340,9 s. *Krehl*, die Religionen der vorislam. Araber, S. 13. — 11 Ag. IX, 153 und the Divans p. 89 der erste Halbvers: قالسمت جهدا بالنار من منى *s. Wolf*, der Dichter Zohair; in der Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. Bd. II, 226. — العزى 23 — الايام *br* الايام — القبضة *m* — 19 شبيب *br* شبيب — 16 شبيب *br* العزى *br*

فولا nach dem Versmass 341,3 — هوارن *br* مع القمل 341,3 — 6 *F* أخس in transitiver Bedeutung nach dem Kāmds II, 331 أخذته خسيما — 14 *F* أكل Vocativ des Namens علة *s. Mufaṣṣal* p. 22,7 Alfija ed. *Dieterici* p. 4, 13; vergl. Bd. III. ١٤, 11; ١٧, 7; ١٣, 9. — 16 Ḥamāsa p. 641. Bistānī p. 1426. — 18 Amrulk. Mo'allaca v. 72. The Divans p. 149: بين صارج وبين العذيب — 342,2 vergl. Bd. II. ١٧, 11. III, ٢٥, 11. — 7 *br* والحقين — 3 *m* — 19 مارايد — 10 *c* تدفرو — 9 *F* اجل — الفرس l. — 22 *br* اكنبلا — 23 *F* نجيب ohne — 7 *F* لايتين من السواد *br* لايتين *m* 343,3 unverstündlich, — 14 *ib. F* نجيبها *br* — 14 *m* لياق *r* بايلق — 13 لياق — 21 *F* والحق والحق — 17 *F* خواطير *br* — 15 *F* الخس *br* — 2 *br* خلل — 23 fgg. Ag. XIII, 134. — 344,1 راعه Ag. راعه Cod. Berol. — 10 الهزلى l. — 9 طنج *br* طنج — 8 زوانه — 2 die Hh. زوانه

bis **باحيس** habe ich hinzugesetzt nach Ibn Challik. Nr. 107. —
 21 **استنقذها** l. 329,6 — **بحيمى** l. 23 — s. Bd. IV. 1. 4. — **اليازورى** l. 21
 — **جرب** m **حبوب** 15 — **الجنكى** br 12 — **ورابت** br **رتب** 7 —
 7, 126. — **سمسا** br **لشيا** 22 — **تعزل** br **تعد** الى 20 — **عل** m الى 18 —
 330,5 G **عدوك** — s. Moschtabih p. 143.

331, 1 aus dem Lobāb. — **كعل** br **لعل** 5 — s. Amrulk.
 Diwan p. 25. The Divans p. 128. Ḥamāsa p. 622. vergl. Bd. I.
 1. 18. **لما** — **حمن** m الى 9 — **وعرا** br **وعرا** 9 vermuthlich einerlei mit **وعرا**
 Vita Saladini p. 221. — **عل** l. 14 — ib. **F** **يرام** wie Ma-
 rācid I. 4. — 16 **الكرنب** in m wie bei Freytag; Kāmūs I.
 133 **كسند** s. Lexic. geogr. T. V, 617. — 332,5 in **ف** lassen
 die Hh. **خمس** aus; vergl. Ibn Challik. Nr. 13. — **عل** 8
 fehlt in den Hh. — **br** **الخمس** vergl. Bd. II. 4. 20. Mosch-
 tarik p. 216, 1. — 12-14 s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa.
 S. 37 (265). Ḥamāsa p. 230. — 12 Bekrī p. 87. — 16 die
 drei ersten Worte bei Bekrī p. 87: **يسلكن ركن افج** — ib. **b**
نعمشى — ib. **F** **وانارا** m **وارانى** **F** 21 — **اغتدى** **F** 20 — **بين** r **تين**
ميين l. 333,1 — **ف** wie Marācid II. 3. 10. — 23 **كيشية**
 — 2 vergl. Bd. I. 1. 13; Ag. XIII, 169 **شاطى** — **فدار** 3 —
فبطن br **المشججى** m 5 — **فبطن** br **المنجى** in **b** fehlt der Satz. — 18 c
 20 Diwan Huds. p. 247. — 334, 1 **طارق** die Hh.
 7 — **محرما** br **محرما** m — **ف** **فصحت** br **فصحت** **F** 3 — **ان الام** c 2 — **فارى**
 12-15 in verschiedener Folge Azrakī p. 486. —
 12 Ibn Doreid p. 61 u. 94. Kāmīl p. 426. — 12 u. 14 Bekrī
 p. 90. Ibn Challik. Nr. 299. — 16 l. **مغشية** **F** **مغشية** — 335,5
 Amrulk. Diwan p. 36; vergl. zu Bd. I. 3. 9. — 7 **بر** **اللباس**
 — 11 Bekrī p. 89. Mas'ūdī III, 417. — 17 **وخوفه** **b** — **الحلاج** r 19
 — 20-21 in den 7×7 Gedichten. The Divans p. 14. — **من**
 336,2 **للقبة** the Div. **ف** **مدة** r **ف** **مدوة** **b** 21 — **ف** **ل** the Div. **بعد**
 3 Gauharī I, 281. II, 452. Zamach. p. 6; die

XII, 125. الجرد *br* الجرد — 5 *F* المشرقى *b* 11 — *مخزف r مخزف b* — 16 *er F* وجرل *Gegensatz von* لواقم *vergl.* Bd. III, 118, 21. — 17 *c* نعشت *b* نعشت *r* نعشتا *ib.* *F* شمل — 18 *m* اكسايين *b* لبي مير لكر عن نصر *br* 22 — 21 *F* اذا — 21 *اذا* *F* لبي *so* Bd. IV, 34v, 14 und Moschtarik p. 26; dagegen Bekri p. 505 لبي oder لمن und Bd. III, 110, 6 *الفر F* 16 — *فخر F* 15 — يا بعد محتب Bekri من كل مجلب *ib.* — لبي als Hengstname. — 315, 1 *vergl.* Bd. II, 34, 13. — 9 *F* واشل — 11 in den 7×7 Gedichten. Bekri p. 84. Gauhari I, 493; für das erste تعرف Ag. VIII, 193. XIX, 39. تعرف XIV, 176 *Gauh.* II, 47 عزفت und zweimal تعرف; daraus ebenso Bistani p. 273. 360. 1391. 1403. — 21 *m* still — *br* دروس — 23 *vergl.* Bd. II, 33v, 23. the Divans p. 130 *حمل* — بنا Amrulk. Diwan p. 26, 15 die zweite Vershälfte: 316, 8 Muta-nabbî p. 701 ليلًا — *F* احم — *خفي* und *اخم F* — ليلًا s. Mufaṣṣal S. 11 Z. 11 und 12, S. 3. Z. 14 und 15. Nasifi Epist. crit. ad *de Sacyum* S: 18. — 14 *br* يكسرونها — 23 die Hh. ابو ينسب اليها *ابو* als wenn noch ein Citat aus dem Lobab folgen sollte, worin aber der Artikel nicht vorkommt. — 317, 3 *F* مبهم noch von ب regiert. — 10 *Iṭṭachri G* 87. — 14 *m* ماجله — 18 *br* عتبا — 19 *m* قصرا — *ib.* *m* قرونا — 318, 2 Ag. III, 11. VI, 168; *br* صر — 10-13 in den Mufaddhal. — 11 *F* خيالها *m* خيالها wie bei Freytag fehlerhaft. — 12 und 16 *r* لتفتين *m* لتتعبين *br* لتتقين *F* 319, 1 — *يكرّب F* 22 — *داروى r* Lobab 20 ist richtiger, weil diese Zahl zu der Angabe Z. 21 besser passt. — 7 *G* حبلان من حبلان — 8 *b* ولاد — *br* حبل — *وفا br* حبل — 320, 3 *البيلى l.* 15 — *Wright* Opuscula p. 80. — 15 *l.* 15 — *Wright* Opuscula p. 80.

geogr. p. 105. Mufaṣṣal p. 5. — *F* das م von الخيام gehört zum zweiten Halbvers und das erste ولا ist ohne , zu lesen. Abul-Baká sagt dazu im Commentar, die Kaṣide des ابو الهذيل fange so an:

عرفت الدمار كرقم الدوى يزورها الكاتب الجهرى

und werde sowohl mit männlichen Reimen الجهرى — الدوى, als mit weiblichen الجهرى — الدوى gelesen. Im ersten Falle lese man (in dem Verse bei Jācūt) nach der allgemeinen Regel, dass لا nach einem affirmativen Satze den Accus. regiere, ألا التمام, worauf dann auch das Reimwort virtuell im Acc. stehe (statt العصى); im zweiten Falle lese man لا ألا التمام, so dass diese Worte einen neuen Satz mit hinzuzudenkendem Prädicat bilden, vollständig ألا التمام ولا العصى. Uebrigens steht nach Abul-Baká باليات im Zusammenhange mit dem Anfangverse als حال im Accus. باليات: „ich habe die Wohnplätze — auf Aṭriká wiedererkannt, mit verrotteten Zelten“. — 10 *F* نهوة — 11 صورتا — 12 الى ذية c — 19 فانتقص m — 14 بن اى امية l.

311, 10 *br* عمر s. Ibn Hischām p. 983, 1. — 15 Gauharí II, 259. بعث r بعث b — 17 Ag. XVI, 49. وحفظ r وخط 18 — وخمسا Ag. وعشرا — اخذت 19 Ag. — Gauharí II, 259. معنى *br* عين 22 — انتصب *br* 21 — والشعرى hat als dritten Vers: لا تبت التقيير بالغصب — 312, 9 Amrulk. Diwan p. 36. The Divans p. 157 mit mehrfachen Abweichungen; *br* بسهام vergl. Bd. I. 330, 5. III. 47, 21. او, 23. — 10 die Recension Bd. III. 301, 23 scheint besser zu sein. — 11 die richtige Aussprache des Frauennamens ist الرباب wie Bd. I. 318, 10. — 19 احسبتم c Ag. XIX, 68. قلعيار *br* قلعياء m قلعياء 21 — احسنتم vergl. Bd. I. 330, 12. — 21 قلعياء *br* قلعياء m قلعياء 21 — 313, 2 *br* الحمين m — 4 Ag.

303,2 *br* مشمت — 11 Amrulk. Diwan p. 41. *F* حار und
 احار abgekürzt von حارث, The Divans p. 132 اصلح von صاحب
 — 17 *bc F* فخر Reimdehnung von فخر „und so ermattete
 sie“ (die Gewitterwolke). — 19 *br* عجرو — 22 *m* اليماني بعان
 — 23 *br* الفهد — 304,3 *br* المالح — Mutanabbī
 p. 701. — 6 *br* مبرو — 8 *br* تمبر — Bekrī p. 84. Zamach.
 p. 9. — 13 *F* الحرم Gegen-
 satz von الحل Azrakī p. 496, 3. 360, ult. — 15 جمع *F* جمع wie
 wo, 11. — 18 *F* ولزأكما — 22 *br* رامت Bekrī p. 622
 305,3 *br* السمينة *m* السمينة — الحياطل *c* — 4 *br* محبال
 — 7 in den Mufaddhal. — alle Hh. und
 die Mufaddh. haben معصوب vergl. Bd. IV. ٥٧١, 14. — 8 لها *Muf.*
 لنا — 9 *br* يفرغ — 12 *m* السمينة — 14–16 The Divans p. 49;
 استافا *ib.* Div. والنقع die Hh. البوص Cod. Goth. Glosse
 — Glosse جَدَّ *c* خَرَّ — 15 *br* بنو الأم — die Hh. لام حتى من طىء
 Div. نمر — *ib.* die Hh. وبدا Div. الرضم Glosse
 ارض ذات — 19–22 Ibn Hišām p. 618. — 20 *br* تذكر — 306, 4 s. zu S. 304, 8. — 5 Bekrī
 p. 145. — 11 in den Mufaddhaljāt

بؤذك ما قومي على ان تركتم اذا انجد الاقوام ربح اطاليف
 am Rande بروى هجوتكم *br* النساء — 12 aus Gauharī II, 108.
 — 16 *br* يغوتكم *m* خربها — 20 vergl. Bd. III. ٧١١, 13; *m*
 8 *c* — كوانسند *br* 307, 5 — غرتة *F* غرتة — 21 die Hh. اخوتكم
 هرفت und كنبت *oder* انسميتي *F* 9 — مسلمة *r* سلامة
 — 17 — 14 Mutanabbī p. 91. — 11 *m* *F* لمه — عطف *br* نصف
 — 21 und 23 *br* قفل *l.* قفل — 18 *br* الزباد *br*
 الوليد — 12 *br* الحرب *m* 5 — 308,3 vergl. Keisārānī p. 11.
 — خالدا *br* خاله — 21 *br* بحير — 20 *br* الجورق *l.* — *ib.* المورق
 309,17 — 310,3 فهم und هذوان waren
 Brüder. — 5 Gauharī II, 101. Bistānī p. 1278. Zamach. lex.

brm مخفى *c* يخفى *F* يخفى — *ib.* *br* يتولد — 11 *m* ومنصع besser
 ومنصع Bekri p. 82. — 15 Bekri p. 82 und 604. Zamach. p. 166.
 — 16 *m* يتنجس — *F* العصى *n.* act. صعى bei Freytag falsch. —
 17 *br* يجدا — 293, 1 *F* واشتركا und الف *br* لنف — 4 *m* سكن
 وسكستان — 6 *l.* جند — *ib.* لا fehlt in *b* und ist zu streichen
F, da das vorhergehende *ما* nicht negativ ist, sondern mit
 اهبه das verb. admir. bildet. — *ib.* العاص *br* العاص *c* القاصى —
 7 وخر — 16 *l.* واطهار ohne — 18 *l.* اذا — 294, 7 die
 Hh. وماريين — 9 *b* وخرندين *m* وخرندين — 11 *b* ابرياء *r* ابرياء *m* ابرياء
 ولاء *c* ابرياء *s.* Hamzae Annal. p. 37, 12. — 13 *br* اسي — 16 والاء
 التناء *G* — 22 قابنى *F* *b* انا ابكى — *ib.* اسي *br* اسي — 18 ولا — *F*
 خربة *F* — 23 تحجير *c* — 295, 3 الخبرا *F* الخبرا statt الخراء merda.
 — 6 bis S. 300, 8 fehlt in *m*. — 13 Tha'alibi Lat'if ed. de Jong
 p. 111. — 20 *G* التناء *b* الخاص — 296, 8 *F* الخزين — 17 Ibn
 el-Athir V, 368 الفاروسيان — 18 *r* *F* تقتل — 19 *F* سالتك —
 297, 7 *F* فرجع *s.* Sure 34, 30. — 17 *l.* اودى — 20 *l.* تفاقم — 21
 الخزيام *FG* — 23 *FG* وجاه لها — 22 *FG* القضاء *r* القنا — *br* مروا
s. Lane p. 734. — 298, 5 vergl. Bd. IV. Ivo, 14. Beládsori
 p. 312. — 299, 2 *l.* سعيد — 10 Garir Diwan فوجعنا *n.* تغدرا
 vergl. Bd. II. ٨٣, 3. — 11 محامل Diwan وحدوا — 12 Gawálíki p. 10. — 14 Içtachri p. 62 (66) *G* 123. —
 19 *G* الجوز — الفرملى *m* — 13 الفصل *l.* فصل — 300, 12 وناء *G* —
 17 *br* ٣٠١ — الخفاش *m* — التنيى *br* — 16 المهور *c* الخبور

301, 2 *F* اودى *s.* Zamach. Mufaṣṣal o. 16. Abul-Bakṣ im
 Commentar dazu: الأود الاعوجاج والمراد انها ذات فبوط وصعود هي
 15 *n.* 17 — شذونة *l.* — 13 — أسكت *F* — 8 — أصمت *F* — 7 — موحشة
 خبز „Rückenwirbel“, daher „in einander geschobene Röh-
 ren“; *br* خبز *G* خبز *pl.* von خبزان — 16 *r* حنابا *FG* *b* حنابا *pl.*
 von حنابا — 22 *m* فآرمع *br* فآرمع *m* — او ohne *فآرمع* —
 السوانع *m* — مرة *m* مرة — 17 Bekri l'Afr. p. 111. —
 302, 8 مصره *m* — الأصنع *l.* — 23

22. Arab. Prov. T. II. p. 277. — 8 من الغلات في الغلات — 10

nach Içtâchrî p. 325 Note 1 zu ergänzen ist: بلسان الاشروسنة
 خانج بن خندبك Lobâb — 3 دراین br و زمین و دیزک ib. l. بحیث
 ib. ترجمه d. i. — و بخانه b و نجانه 7 mr — وقد قبل ایضا خندک
 Truxillo, die Hh. سکان m سکنان br مکانسه 9 — قری جیله
 12 — و بجاره br — 14 F تکلّم statt تتکلم vergl. I. ۳۱۰, 18, ۳۳, 20. —
 ib. br یتقی 18 — سرف s. Bd. III. vi, 4. — 15 l. بالجهلمین br
 أشمذ Lobâb 3 — جبل m بلد 1, 280 — 21 F یتخدر F — فشفی
 16 vergl. Bd. I. — یکسفان c یکشفان m — 13 — التحصیری m 8 — بالصم
 ۳۳, 14, ۵۱, 22. II. ۳۴, 9. — 22 l. مظلم

شترین r شتریه m 7 — منیه br متقنه 4 — برطانیه b 281, 2
 fehlt in b. — 9 nach dem Lobâb, m فارو r فارو 9 —
 20 مشدده br ساکنه 22 — وجدت و بها br 21 — دخلت باکشونیه متفکرا
 12 die Hh. — السجری c السجری l. — 282, 2 br جمان —
 بن ابی ربهه die Hh. — رواجه c رزاح 14 — للخل F 13 — اشمذ
 قتیلا die Hh. — فی البیر br m, السر — 15 Ibn Hishâm p. 81;
 — 283, 1 m اشمون und الاشمونین, in br fehlt der ganze Arti-
 kel. — 18 br سانیف 20 m — الا با سانیف br 18 —
 Bd. III. vff, 15. — 21 ماء br عین 23 F — 284, 1 F
 انیمانیه c 13 — وقودها F 9 — أم الطالب und غمر pl. von غمر
 Hagî خطب ابن نباته d. i. النباتیه m richtig النباتیه r النباتیه
 Chalfa Nr. 4727; häufiger für diese Person نباته Kâmus I,
 173. — 20 محصه br مخففة 21 — فراسخ m أيام 21 —
 19 — دلم br زلم c 14 — تاریخه die Hh. 5 — عمرو
 وبشکو c وبشتاق ib. — سواده und ویکى دما طرقى cm وطلبه عینی
 — وطخه F 286, 1 — سلیمان بن یس c 21 — وبشکو جوی m الجوی
 — الدای l. الراى — البیدی br 6 — عبید الله m 5 — اقبیل br 2
 — مواهبه F ber — ما جاء طلبه br 8 — باشقه F 7 — الصلاحی br
 11 — علی r علی b ملا — امتدت F 9 — منه br منه — ووسع c وازمع
 287, 2 aus — بالنهین l. 18 — تجادیه br بجایه G richtig بجایه m
 b مناره 6 — علی Naçr hat محمد dem Lobâb; statt des zweiten محمد

الدائره — 13 Bekrī p. 90. Moscht. p. 24; im ersten Halbvers Gauharī II, 396 *إنا زال عنكم أسود* — 16 *المكلمة* *b* فيسند *c* القليلة *c* القبيلة — 21 fgg. The Divans p. 123. — 23 *m* وبلاء *m* وبها — بعثار *m* — 272, 4 *m* — 18 *F* فيسدا *c* — 19 *F* يزيد — 20 *m* والحنى *r* والحنى fehlt in *b* — 273, 6 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 7. IV. ٩٥, 8. Hamāsa p. 614; *هيى* *br* جنى — ib. u. 8 *br* الجباء *m* الجباء — 8 Gauharī II, 441. — 14. 18. الأجمة *F* الأجمة *m* — 18 القرى *bcr* القوى — 16 أبيت *F* 19. 21 *F* bei Freitag zu berichtigen. — 19 *G* ما *so brm* — 20 *F* بدل من البناء *c* يدلون *m* بدل 1. 274, 1 — 21 *F* أبت — البقى *r* النقى — الاشاق بقع اوله وبالفاء والياء — 9 Bekrī p. 96 خلفاء *F* خلفاء *c* — 4 *c* und Bekrī p. 77 *c* ضرب *br* صرت *m* — 10 المشددة على وزن الاعمال عفياء *c* — 15 يجذبوا كل الجذب 1. 14 — سبال *Hh.* — ib. صرت — ان ترسمت Gauharī II, 290 von Anfang Bistānī p. 1483 *أمن يريد أن* — beide الصباية — 18 vergl. I. ٢٨٧, 19. Zamach. p. 96. — 19 die ausgelassenen Verse finden sich bei Bekrī p. 96. Zamach. p. 92. — 275, 8 حصن *F* *حصن* vergl. Bd. II. ٣٣٨, 11. — 14 *br* هباد — 16 وادى الكبير fehlt in den *Hh.* *br* *في* — 276, 7 *b* النزال Lobāb النزال wo aber die drei Punkte das Zeichen eines Fehlers bedeuten. — 13 *m* يشمر *r* ليشر — 14 besser خواست wie Bd. III. f, 18. — 18 1. الفضيل — 19 *r* وائب — 277, 2 *br* حاقته *m* جلتبه — 8 Ictāchrī *G* p. 323. — 10 مطردة *G* مفردة — 11 *bcr* قراء — 13 *بن* من *c* — 23 *F* قبحه *s.* Zeitschr. der DMG. Bd. 18. S. 801; so ist auch Bd. I. ٣٣٣, 9, dem Versmass gemäss zu lesen. — 278, 1 وضع *br* وضع — ib. *F* السابغات *r* الساعات *m* — 3 واشتهار *br* ويحمر *m* — 2 ونجمله *br* ونجمله — 8 1. سنة — 19 Ictāchrī p. 120 (131) *G* 325. — 23 besser وواحد — 279, 1 *لسان* würde hier ein Ortsname sein müssen, *G* macht aber auf eine Auslassung aufmerksam, welche

شمر. ib. — جيار *b* جيار *r* 23 — نير *a* برير *m* برير *c* ترير *b* 17 —
 بعض *c* بعد *d* 260, 4 — wie Bd. III, III, 20. — شمر بريرش. l. ابن بريرش
 — 9 *br* سبن — سبرج *br* — 13 — الفارز *b* المنازل 13 —
 ووجد مرر *r* واخذ 23 — انظرنا *m* انظر *F* 21 — وتساها
 261, 1 *m* الخ *F* الخ — 14 u. 16 *m* *FG* *ك* u. 19. 20. 23
 9 vergl. Arab. — 8 *m* كشا — 262, 5 *ز* ل. *ز* *m* *ز* *br* —
 Prov. T. I, 88. III, 439. — 14 *br* يحجب — 17 منصبه *b* ناصيه
r منصبه *m* منصبه — 22 *F* عاجل *G* عاجل — 263, 1 *G*
 — فعزمه فدى اطنه *r* فعزمه اطنه *m* فدمه *6* — *F* مركب — ib. —
 مهلك *F* 264, 2 — فجاء واحكم *r* فجاء *b* فكان — ib. — ابن رزيك
br مري 265, 2 — ينظر *l*. 22 — العبدى *br* 19 — وانه *br* وانه 18
 — 6-7 die Hh. geben nur die Namen. — 7 *c* اسكفن *r* اسكفن *s*. Iqṭachri *G* 343 — 8 fehlt
 in *b*; *F* العشاء — 19 *br* اقبسانية — ib. *br* ينسب —
 — 266, 6 *brm* 100 — 10 *br* يستدركه — 18 The Divans p. 86 im
 ersten Halbvers صحتوا قليلا قفا كُتبان اسنة ebenso Kāmil;
 Bekri p. 91 wie Jācūt. — 21 *m* مران *br* غزيان — 23 *F* اسفل als
 Acc. loci. — 267, 3-5 Ag. XIX, 90. — 4 فياني Ag. فياني — 5
 Garir Diwān الارضان 11 — Garir Diwān الارضان 9 — غرير Ag. غصيص
 Zamach p. 7 عنك Bekri p. 90 عنها — 13 *br* دواء — 13
 ببطن Ibn Coteiba Diwan غداة 16 — ببطن Bekri باعل —
 vergl. Bd. III. v., 4. — 17 الحياء *br* الحياء — 21
 الصبي *br* الصبي 8 — البغلاف المعداني 268, 5 — العري *br* العري 23 —
 اقترضى *l*. 14 — الفراء *r* الفراء — الباقى *br* الرحمن 11 —
 خطوة *r* خطة *m* 20 — عبيد *br* عبيد الله 16 —
 الصالحية *c* السقالة *br* 16 — يندق *l*. 8 — مسايغ *c* صايغ *br* سانغ *F* 5 —
 التفير او *c* — خطار *l*. 8 — يتبر *l*. 270, 5 — مائع *br* — ib. —
 مرر *cr* 23 — الحسين *c* 13 — غزرة

271, 1 Moschtarik p. 24. — 2 vergl. Bd. I. 8^v, 7. Moscht.
 p. 41. — 10 *br* جيت *c* صميئة *br* صميئة 4 — وامرت *br* قدرت 3

تصمنا vollkommen reimt; es müßte sich denn der Dichter dem Wortspiel mit *أسفونا* zu Liebe diese Incorrectheit erlaubt haben. — 19 *br* يصانها — 250, 2 *L* باجيد — *c* ملكه *br* ملكه — 3 *m* متهمه — 4 *b* معطلة — 12-14 *F* die Reime mit *ر* zu schreiben. — 21 *bm* اسفينا سيج *c* اسفينا سيج

251, 6 *bc* الصبح *r* الصبح Lobáb in *ber* fehlt das vorangehende *بن* — 11 *br* القوماني *m* القواساني — 20 محمد *r* احمد — 252, 6 The Divans p. 40. — قصيدة ثابت *c* ربه Lobáb — 252, 6 The Divans p. 40. — 8 Zamach. p. 84. — 15 *L* رساء — 21 *G* وتظرفها *F* وتظرفها mit *حساكر* als Subject des Infinitive; — 23 *G* *L* مرقوبة — 253, 3 *L* سليمان — 6 *m* *ff.* Ibn el-Athír Chron. V, 383 *ff.* — 11 *c* يتفقه على — 13 Ibn Chall. Nr. 429 كأمس III, 430 مزيق — 15 *bm* اللحن — 16 اشكنوز ist einerlei mit اشكنوز S. 281 oder Içtachrí *G* 117 — 17 *b* richtig ملين *r* وما بين — 21 nach Bd. III, 107 ist *سكر* zu vocalisiren; s. Ag. I, 144. Koseg. p. 223. — 254, 7 *r* تغراف *FG* — 15 *F* حدة — 14 *F* لعادات — عجيب *m* — 13 *m* بغراز — 17 *F* الحلال — 19 *b* قبل — 17 *F* الارض بسير *br* وخراسان — 255, 3 *b* يقبل *L* يقبل — 12 *fi* fehlt in *bm*, daher Moschtarik p. 23 خاليفوس *b* جالينيفوس *c* — 13 *c* بأورنقوس — 23 *F* هبرة wie Moscht. p. 24. — 256, 4 *br* حبرا — 6 *FG* السموم *c* وينصرف *b* 5 — صيتها *F* — 257, 4 *F* فرغ من — 19 *F* حلت *br* حليت *m* 7 — تكلم *m* ib. — 11 Cazwíní II, 96, 16 besser اشك, der hier zu einem Sohn des Seleukos gemachte Stammvater der Aschkánier, Aschgánier oder Arsakiden; s. Hamza, Annal. p. 14 und 42. — 19 العلماء *L* — 20 *F* ملكه — 22 *m* حنق *c* جنس — 258, 3 *m* بالعرانية *br* بالخرمية *m* 10 — النقرات *m* 6 — يحتم فيها بسبعين *br* — 15 لا اموت ولا اشيى *br* — 12 ساعدة *c* 11 — 259, 10 *G* جارود Edrisí l'Afrique p. 140 (168). — ثابت *b* درج

230,5 vergl. — تعزيرا *br* — فاصدقنها *m* 23 — سامة وفي طير خفيف
zu Bd. I. 1^a, 8. — 13 *br* قرية — 15 *G* تدمير — *br* عقيق s. Mak-
karí I, 906.

8 *b* — كبرية *r* الريب *m* كريب — المحتصمى *m* الجهمى *r* 231,5
18 Bekrí p. 69 — فاشتق *r* فاشتقنه *b* 16 — شرا *m* 10 — قواد *m* قواد
b اصرم 7 — تخلف *br* محصة 6 — والقصف *m* 232,3 — الصريح ثمان
ist sicher zu streichen, 543 ist das Jahr, in welchem Abu Sa'd sein Schüler
war. — 18 كثير *br* كبر 233,2 Die constante Schreibart
و mit Teschdid lässt es nicht zweifelhaft, dass Jâcút das
Passivum gemeint habe, wie auch einige Male vocalisirt ist:
„er wurde in ein Amt eingesetzt“, wie I, 331, 14 fg. vv, 18.
II. 1^a, 17. 3^a, 7. 331, 15. 1^a, 6. III. 1^a, 22. 1^a, 10. 331, 22, wo-
raus Cazwíní das Teschdid nachgeschrieben hat. IV. 1^a, 16.
1^a, 12. 1^a, 22. 331, 3. Nur II. 1^a, 16 ist besser فوليتها zu le-
sen: „dann verwaltete er es“. — 14 *br* بالمهرمان — 16 *m* أصطمة
234,2 — قرية *br* — أصطمة *br* 19 قلعة nach dem Lobáb; die Hh. قرية
Bekrí p. 66 — آرم *F* آرم 2-3 aus Gauharí II, 295. — 3
Bekrí 5 — وينزل *m* ويترك *br* — الن البعير Gauh. الانقب *r* اللين
p. 66 vergl. Bd. I. 330, 20. — 6 *br* محاق — *m* محاق آفة كان —
17 vergl. Bd. I. 331, 23 — طرف *r* طرف 12 — كان عند رؤسها رؤس *c*
نواصم Bekrí p. 167 — هذاري 19 — فالرد *b* بالرد *r* بالرد 18 —
ib. *F* und Bekrí يتجلى *br* يتجلى العرار — 20 الرمان *br* الرمان
vergl. Bd. II. 334, 14. — 22 Marâçid اميال — 21 *F*
und Ag. IV, 83 — الامعر *c* und Ag. IV, 83 — الالهك *F* 235, 1 — ib. cm يكثر *br* تبدر —
22 — البحر *br* يبحر 18 — 13 Ibn Hiscâm p. 54. — آفة *l* 3
236,5 Ibn Hiscâm p. 173. — 8 Azrakí
p. 75. — 10 بشط *br* بشط *F* 11 — Sure 2, 168. — 12 *l*.
رفع *F* دفع *b* رفع — رقت *F* — تزارر statt قزار *F* 21 — نرلة

Bekrī p. 64 — ارم بكسر اوله 19 Bekrī p. 65 versetzt شمالا und
 يمينا — 212, 4 vergl. p. 211, 12. — 12 ارم F ارم, die Nunnation
 in den folgenden Versen ist dichterische Freiheit. — ib. Sure
 89, 5. — 13 مبهم b مبهم r بقم — 21 بشير l بشير — 213, 1 Buḥ-
 turī Diwan; r تجوز bF تجوز — ib. Diwan u. F تمت b تمت
 — r ونهتدى F ونهتدى 7 Cazwīnī II, 9. — 20 FG فقصص —
 21 r معتمد بلنك b معتمد بلنك — 214, 6 u. 11 FG مفصصا — 8
 FG اكما die Hh. — 12 مفصصين FG — 9 مصرعان b — ليشرح r يشرح
 فانزل في تلك القنطر b فنزلها r — بلين l . — 13 قنطرة b — كما
 115, 1 المفلود c المفلود 18 — فانكخب bc 15 — تنور r تقيم b يتخذ —
 لا نبت فيها br انيس F — الفعلة l . 5 — مرتد F 2 — حرمه m حرمه
 حصرة r حفرة b جفيرة m 16 — عوج br عوج 13 — لقاء br بغاه m 8 —
 الا قل F الاهل — نغصينا l . 23 — ان b وان r , ohne l . 21 —
 فنادانا ما لم هل b — s. Cazwīnī II, 11. — 216, 10 Iṣṭachrī p. 89
 (97) G 206; die Hh. قدوسبان 217, 2 طينية vielleicht
 طيبة الرائحة, wiewohl jenes in den Marācid durch den Zusatz
 näher bestimmt wird, was aber auf Töpfe und Trinkgeschirre
 nicht passt. — 13 رايت br قرات 18 — بها l . به 20 —
 ينشف m ينشف F 6 — تصدى b تصعد m 5, 218 — الكبرى
 m الحواري br 22 — الدولة r الدولة b — تفصي c . — عرب l . عرب
 3 F — متجة br 2 — فعلية اذا جعلتها من ارم واروم l . 1, 219 —
 الشويخ Lobāb الشريخ m السويخ r السويخ b 12 — في br , ohne l . فيه
 c 18 — البسرى l . بن اليسر 16 — الثغور r الثغور b النقر m 15 —
 طعانها mF 2, 220 — ابن الحصين l . الحسن r الحصن b 20 — العاقور
 ما بعد الراء F 6 — (bei Freitag muss es طعان et طعان heißen). —
 14 vergl. Belādsorī p. 193 fig. — 22 F الحيران

221, 11 Belādsorī p. 194. — 23 die Hh. الزرزوفية 222, 3
 Lobāb شمر 20 — ذكر فتوح l . 8 — وبى l . 6 — لازقة c الازقة br لالكة m
 وشين cm 22 — تكون F 16 — Bd. II, 778. — الرستن l . 3, 223 — بشر
 br 23 F ارم — 224, 8 جبر oder جبر Nawawī p. 540;

201, 1 *كاسم الاردين* *L. Kasm Kasm s. Lane I, 1070.* — 10 *بينه* *b* مستغلق *m* — 12 *مستغلق* *m* — 22 *mFG* *جَلَرَا* — *ib.* *لَسَجِد* *br* *لَسَجِد* — 202, 8 *واجر* *br* *واجر* — 12 *Mutanabbī* p. 231. — 19 *دوام* *Ag. XVIII, 87* *الم* — *ib.* *F* *لَمَعَان* *مُتَعَان* — 203, 3 *دَلَجَا* *Lobáb* *وَلَجَا* — *فناد* *br* *فناد* — *زهر* *br* *زهر* — 5 *r* *وكانت* *r* — 16 *ل.* *غروب* *br* *غروب* — 13 *وكان* *تحت* *ابنة* *ميسون* *بن* *ب* *محبة* *ابنته* *br* *المري* — 19 *خشمين* *b* *خشيب* *c* — 18 *Kámús IV, 332.* — 20 *سليمة* *m* — *ib.* *العري* — 23 *die Hh.* *حيان* — *ابا* *عرو* *br* *ابن* *ممر* — 20 *سليمة* *m* — *ib.* *العري* — 204, 3 *ل.* *جَرَنَج* — 6 *die Hh.* *ffv* — 11 *بينها* *ل.* *بينها* — 14 *منصور* — 205, 2 *زيد* *Lobáb* *زيد* *c* — 4 *ابا* *ميمون* *c* *وأنظر* *طوس* *وأنظر* *طوس* *b* — 8 *أبوب* *بن* *محمد* *بن* *نصر* *ergänzt.* — 205, 2 *زيد* *Lobáb* *زيد* *c* — 4 *ابا* *ميمون* *c* *وأنظر* *طوس* *وأنظر* *طوس* *b* — 8 *أبوب* *بن* *محمد* *بن* *نصر* *ergänzt.* — 206, 1 *Bd. I. 381, 8.* — 10 *m* *موقفا* — 19 *وَأَرَمَ* *F* *وَأَرَمَ* *s. fol, 15.* — 206, 1 *G* *المحظور* *mF* *مسند* *br* *مُتَبَتَّة* *F* — 4 *عباس* *br* *عباس* — 10 *mF* *المحظور* *G* *wie I. 381, 7; c* — 12 *نُصْبَا* *m* *نُصْبَا* *F* — 12 *للرئيس* *br* *للدايمس* — 12 *المحظورات* *c* — 7; *نادى* *br* — *ال* *m* — 18 *Mutanabbī* p. 794. — 14 *أشْب* *FG* — 207, 5 *rF* *أجلد* — 7 *b* *تعاول* — 8 *F* *تَدَكَّر* *ib.* *mF* — 13 *Mutanabbī* p. 595. — 9 *رزية* *br* *رزية* — 16 *statt* *بالفح* *nach* *dem Lobáb* *und* *daraus* *Ibn Challikán, Abulf. und Kámús* *بسم* *الهمزة* — 208, 6 *F* *وَقَى* *br* *und* *Abu Tammán, Diwan* *و* — 22 *الحسين* *Makkari II, 261* *m* — 209, 3 *u.* 4 *تَوَنَّتْ* *br* *تَوَنَّتْ* — 9 *vor* *العَصَا* *ist* *بِه* *einzu-* *schieben.* — 10 *m* *دار* — 11 *c* *سط* *r* *شط* *b* *شخط* — 12 *بين* *ابن* *زيد* *vielleicht* *بين* *ابن* *زيد* *r* *عن* *ابن* *زيد* — 22 *أتراوين* *m* — 210, 7 *b* *أردنا* — *r* *أردنا* *zur* *Erklärung* *„als* *Gefangene“;* *im* *Diwan* *des* *Abu Firás* *الرقن* — 23 *Zamach. p. 70* *أرك*

211, 2 *الصبح* *Ag. XVI, 105. The Divans p. 25. Bekri p. 63* *الليل* *p. 158* *الصبح* *m* — 3 *أمراده* *br* *أمراده* — 11 *r* *صُبَح* *ل.* — 16 *الهرى* *ق* *الهرى* *c* *دُجِر* *الهرى* *br* — 13 *يُطْفِقُوا* *bcF* — 12 *واستبدى*

er *الاطلال* oder *الاطوال* — *الخبث* 4 — *Samhūdī* — 8 Ag. XIV.
 147 die zweite Vershälfte *وقبة السناد* *وقبة الراحلم* — *br* —
 11 *Mutanabbī* p. 734. — 23 *F* *أفعل* — 194, 5 *Iṣṭachrī* p. 64
 (70) *G* 128. — 11 *من* *منه* 18 — *حجارتہ* *r* 17 — *وبنى* *b* *بين* *r* *سى* 11
 — *بأكبره* — *الجناب* *bc* 9 — *زهر* *br* *زهر* 6, 195 — *ويحضر* *b* *ويجتمع* 19 —
b *الخللى* *m* *الجللى* *cr* 10 — *بأكوبة* *Kāmūs* III, 319 — *بأكوبة* *m* *ماكومة* *br*
الحلى — 14 *vergl.* *ارشادونه* Bd. I. f.v., 20. — 17 *nach* *ساكنه* *ha-*
ben *br* *noch* *وكان* — *m* *ارجكول* *ist dem* *ارشقول* *Bekrī, l'Afr.* p. 77
fig. *entsprechender.* — 19 *مهلان* *br* *سيلان* *ohne* *البحر* — 20 *ل.* *ارجنقوس*
وثلث *ارباع* *b* *وثلث* *وربع* 5, 196 — *سهل* *br* *سهيل* 23 —
يصبح *b* *يفلح* 18, 197 — *معوية* *bm* *معونة* 21 — *السامع* *br* *الشافي* 7 —
— *ب* *بالجبر* *brm* *بالجيد* 1, 198 — *قطاع* *الخليج* *b* 22 —
m *سراو* 12 — *خفى* *نفسه* — *F* *zu lesen* *—* *bei* *Iṣṭacharī* p. 87 *G* 202 *findet sich* *dieses* *Citat*
nicht. — 18 *br* *كر كسوته* *cm* *كر كسويه* *s. Meninski lex.* s. v. *كوه*
vergl. Bd. IV, 262. — 21 *m* *ويرتفع* — 199, 3 *br* *النهر، وندى* —
ib. *الجراد* *br* *und* *Codd. Mus. Brit.* *الجداد* 4—5 — *بن* *احمد* 5 nach
dem *Lobāb*, *die* *Hh.* *واحمد* 11 — *وجبر* *m* *وخبر* 11 — *fehlt in* *br* — 13
Kāmūs I, 373 *F* *so richtig nach* *Harīrī* *in* *de Sacy*
Antholog. p. 49. — 17 *قبالخره* *Iṣṭachrī* p. 57 (62) *G* 97 —
 200, 6 *ل.* *احد* — *ib.* *in den* *Namen* *mehrere* *Fehler:* *ein* *احمد*
ist unter den *Hamdaniden* *nicht* *bekannt* *und* *تغلب* *ابو* *war*
ein *Sohn* *des* *الدولة* *ناصر* *und* *hiess* *الله* *فصل*, *mithin* *تغلب* *ابو*
7—8 *ist zu* *verbes-*
ern: *بنات* *F* *ثبات* 10 — *نور الدين* *(ارسلان شاه)* *بن* *ناصر الدولة* *(الحسن)* *ابن* *حمدان*
s. Mufaṣṣal p. 88, 13. — 14 *Bekrī* p. 67. *Ibn Doreid* p. 156.
—ib. *F* *طليبت*: „Du bist nicht verhindert *sehnsüchtig* *zu*
schreien“. — 18 *m* *und* *Cod. Mus. Brit.* *سلسا* *br* *سبسا* 21
Gauharī II, 376 *الدهرى* — 22 *Bekrī* p. 67 *hat die* *erste* *Vers-*
hälfte. — *Cod. Mus. Br.* *وهرهب* — *m* *مير* *br* *مير* — *متن* *br*

وقيسارباتها 22 — منقطع في وسطها m 17 — *ib.* *F* ضفرت 1 — وصفه 1. وصفه
ونابذ 1, 187 — كجك Ibn Chall. Nr. 558 كجك 23 — وقنياتا *br*
ib. — كمطبة *cm* كسامية 7 — لتفك *br* 5 — مفصل *F* 4 — وكهدم *br*
تتصدق *mF* — فليتك *c* فذيتك *m* لها الويل — الزمان *m* الايتام *c* للغير
— 11 *m* — المنبسطة 15 — *mF* مفصل 188, 7 Der Dichter will
offenbar hervorheben, dass die Kurden das Arabische چ
stets hart aussprechen, ich habe desshalb auch in den Ara-
bischen Wörtern چ drucken lassen; die Kurdischen Wörter
machen das Gedicht an vielen Stellen unverständlich. —
br — محاميطي *br* مخلفيط *c* 9 — جهه *cm* 8 — حال *br* چاك *c* چال
جهه اشف سبيله *m* 10 — ابو *br* اى بو — الليدة *b* اللكه *r* — المكتفى
انتعت *b* انتفه — جمه بجمه انتف سبيله النفه بكفويه *c* — انتفه بكفوه
فكل مطيعه بهتجه *m* 12 — يجين *m* — ابو تدخين *br* 11 — انتعت *r*
m 16 — ابو يركى نجى *c* بودو ركى اتجى *b* 15 — وبور *br* 14 — انحط
189, 2 — يصقع *bm* 20 — عيب حال *r* عيب مال *b* كل عيب 18 — وقينه
c 8 — انشى *r* استنى *m* اشى *b* انشى — بيت يبيت *br* 7 — طينت *m*
11 *m* — ربع *b* ربع *r* ربعا 10 — وان طالى *m* وان طالى *b* — نصل *m* نصل
هتج *cr* 19 — فكل *br* 18 — واحتجت القالة *b* 14 — وخط *b* وخط
— 190, 1-3 wie im Lobâb; vergl. das fehlerhafte ربح Bd.
II, 752. Im Lobâb wird die Vermuthung ausgesprochen,
dass auch الرباجى mit Weglassung des zweiten Nun davon
abgeleitet sei. — 21 *br* حبق *br* حبيق *c* خبيق *m* 14 —
عشر من ربيع الاول *br* 23

191, 5 l. حازه 11 vergl. خشميش Bd. II, 446. — 15 l.
تجهر *b* تجمد *mr* تظفر 4 — ترعد *F* 3 — 192, 3 — زعنا *br* 23 — سنه
العين *F* 11 — عجيب *mrF* 8 — قبا رتا *m* ايا رتا 7 — يقسا *m* يقسا *r* 6
اللقى *r* تلقى — انرومى — Jâcût's n. gentil. روم, d. h. das von
— 23 — تحل *F* 21 — ويسئل *c* ويسئل *m* ولينال 13 — العبر *F* 12
الدكادك *c* 193, 1 — 193, 8. — 193, 21. III. ۳۳۱, 8. —
— 3 nach Bekrî p. 67 ist نصيب der Dichter; statt النجيمات hat

خال من *b* خلوق *r* 18 — اختار *c* المختار *m* انجباء *r* الرجاءى *b* المجابى
 20 Hamāsa p. 211. Zamach. p. 10. Bekrī p. 63. —
 22 Bekrī p. 63 nennt den Dichter الطماخ الاسدى und hat
 im zweiten Halbverse: جنب ارب وانطلقوا سراجا — تنال *c* تالان 23 —
 5 — تجاوزك — 2 die Hh. — اللهم *m* اللهم *r* اللهم *b* 181, 1
 Bekrī p. 66 — 7 — قفا *br* نقا — ib. — اراين بالياء اخت الواو —
 207. Samhūdī. — 8 Bekrī u. *F* تصاقبُ vergl. Bd. I. 33, 5. II.
 371, 11. IV. 371, 17. — *br* برحيبه 9 Naṣr الأراسه 13 شتى *m*
 شتى *m* — 15 *F* البسرى Plur. v. — لثقى — ib. 1. لثقاله s. Bd. IV. 333, 9. —
 18 — مكاف — 182, 2 Amr b. Kulthūm, Mo'all. v. 69. Gauharī II, 372. 434; Bistānī p. 648
 او *c* والتجبت *m* — ib. — نرى *c* نوى 6 — لذى تودات *c* 4 — الحسين
 11 — كفاء مقاتله *F* لقاء *c* كفاء — ib. — فتكنا *c* قتلنا 7 — انجبت
 plur. von عينا — 13 Bekrī p. 64; *br* طولفهم — 183, 2 vergl.
 Bd. I. v. v., 23. — 3 — جثا *br* جيفا 6 — 7 *ber* غنم 9 —
 vergl. Bd. I. 371, 8. III. 371, 4. — 10 — آرام ist sicher آرام „Mark-
 steine“ zu lesen, da الهمز بن وراء bei Bekrī p. 348 dafür
 gebraucht:

رمتنى وستر الله يمشى وبينها عشية اجمار النفس رميم
br سغا *c* شغا — تصور *br* تصعد 14 — ومضا *br* لمعا — بل *br* هل 13
 — سليمجان *br* سجان *m* — مع *G* 1. هع 19 — جاوره *ber* 17 — شفا
 بدار دل *br* هل هوان 1 — 184, 1 — يوسف *br* 22 — الحامد *b* الحامد *r* 21
 — ايساخ *m* *F* 6, Londoner Bibelübers. Genes. Cap. 46. ايساخ *r*
 ايساخ *F* Abulf. hist. antea. p. 26. ايساخ, Saadias Bibelübers.
 8. Gesenius Handwörterb. unter יִסְחָר — 9 Bekrī, l'Afr. p.
 46. — 11 1. 371 — 14 *F* فركب — 15 *F* كستلان — 19 *F* شحة
 — 185, 1 *c* *F* — نفاق الشعر und تساقى (vergl. Bd. II, 374, 12.) —
 16 *m* — وتجزوا *F* 15 — الفصل *cm* 12 — تحميم — die Hh. —
 — موئلا *br* 2 — جموعهم *F* 1 — 186, 1 — الركاك *br* 23 — اصدد *br* اصدد
 — الرابع *m* الصيف 12 — فصله 1. 10 — تكون 1. تكن — 7 *F*

171, 3 Diwan Huds. p. 94. Bekrī p. 77. — 11 Ibn Hi-
schām p. 817. — 17 *وَحَلَّ* *br* — 22 Kāmil p. 6 *m* المشايخ
— 11 *F* والوصف — 172, 9 *FG* بَطَلَ حُكْمُ — *c* والخال —
ib. *m* العبد والأعجام — 13 *c* المقنع — 15 *F* وأخرى — 17 die Hh.
— 173, 1 *F* البشارة — 4 *m* مُتَكَرَّرٌ — 13 *c* البرق *br* الرفق —

القلل — 7 Bekrî p. 204 يَمَسْتُ vergl. Bd. II. ٣٨, 14. ٣٨, 6. IV. ٢٧٢, 7. — 8 F الـ F الـ — 12 تفرى Ag. XIV, 158 يَبْكِي — بكى Ag. دما — وامت Ag. زمان — 14 مكالى Ag. يوم الفديّة — دارات c 14 — يَبْغِصُنَا وَيَبْغِصُهُ F 9, 145 — يَمَسُّ ل. 20 — ونعلل — 12 ركاد r ولام b بكار 11, 146 — يَخْلُ m تحجب r تحب b 18 — ذرات Ibn Hischâm p. 95. — 15 F الْجَمَادُ schol. zu Belâdsorî p. 46 verbessert. Bekrî p. 556. — 17 Azrakî p. 69. — 19 vergl. Bd. I. ١١, 12. — 147, 1 Zamach. p. 150. Bekrî p. 347. 395. كلاب ber — 2 Bekrî p. 55 يخلف c يخلف — 12 Sure 38, 12. 23, 55. — 14 F لقد ohne و, nach dem Versmasse رجز حتى m حين — 23 m مصعب br مسلم 16 — 9 besser رَوَيْتَ F 14 — نَبَيْتَ وَجَةً — يَنْشَفُ الْمَاءُ — الرَّمْلُ وَخَرَّ F 10 — نَشَفَ مَاءً — ملبسة نور F 2, 149 — سليمان ل. الحسن 20 — نَمَتَ ل. 18 — 14 F الحَصَا — 15 ل. الجار — 18 br ذهب — 21 حلب fehlt in m, dafür br الهمامة — 150, 2 F والا — 15 Arab. Prov. T. I. p. 484. — 22 F أَمَا — 23 ل. فَعَطَفَ

151, 2 vergl. Bd. III. ٢٥٨, 9. Arab. Prov. T. I. p. 249. — Ag. IV, 140. Ibn Badrûn p. 108. — 12 F طَوْلًا Bekrî p. 582 hat die zweite Vershälfte: مِنْ الْمَلِكِ وَأَمْنُهَا عَلَى وَائِعٍ vergl. zu Bd. II. ٢٧٣, 5. — 20 F رَجِيهِمْ bei Freytag رَجَى ist falsch st. رَجَى — 22 vergl. Bd. II. ٢٧٣, 7; وزادها Ag. Koseg. p. 181 فجادها Ag. I, 119. Bekrî p. 238 فجادها — 152, 2 ف nach dem Diwân des Garfr; die Hh. ف — ib. وصادى b وصادى — 9 F das Versmass verlangt die Reime auf نَهْ — وراء F وراء — 11 نشر البرد c نشر القدر — 20 F im Versmass رِبِيَان br رِيِيَان — 18 أَمْرُ m 10, 153 — نثر القدر — 21 ل. عَوَاطِفُ vergl. Bd. II. ٣٣٠, 15. — ib. F يَحْدِي c — 11 r تلتئم br تلتهم m 5 — 154, 1 Sure 46, 20. — 14 عَنَى عَلَى br — 13 بجواد b جواد — 15 جاد b جاد — 14 عَنَى عَلَى br — 13 بجواد b جواد — 21 بالناد b — 20 واجلى br — 19 فسَيَكُنْهَا m — 16 جلر r

اجما Mo'allaca v. 76. The Divans p. 150 أَطْمَأ — 18 Gauhari I, 220. Bistānī p. 297. — 137, 1 بَشِير l. بَشِير — 7 Belādsorī p. 114. — 8 F فَعْبَب — وَطِي — 11-22 de Goeje, mémoires, No. 3. Append. — 11 l. اَرْطَبُون versetzt aus اَرْطَبُون Tribunus; s. de Goeje, Recension über Gawālfki in der Revue crit. 1867. No. 52; مطِيرًا br مطَرِدًا — 13 FG نَامِي — وَد مَكْتَر وَبَزَنَدَةً رَدَا قَوْلَ br وَقَا قَوْلَ F — 19 Rَجِمَ G — 18 اَثَرُ F — 15 F يَنْتَل m يَنْتَل — ib. كَى c مَى — 21 vergl. Bd. IV. ٩٠, 11. Bekrī p. 52. — 138, 2 الاجول die Hh. الاجول — Gauhari I, 221. — 7 F أَجْمَدٌ — 14 Ag. I, 49. VII, 136. Koseg. p. 77. Bekrī p. 54. 356. — 16 br نَسَبَتْ c تَسَمِيَتْ — 22 br تَخْطَر m تَحْطَر — 139, 7 — الرابيات c الراميات m — العتاي الارباب r العراب c العتاي 1 — 8 — وقط br — 10 — منك br منك م — 8 — وقط br — 19 m فَنَجَعَ — 140, 5 l. فَنَدَان — ib. r جَزِيمَ — 6 — الهمدانى l. — 6 — جَزِيمَ b جَزِيمَ r — 140, 5 l. فَنَدَان — 19 m فَنَجَعَ — 14 F تَتَحَوُّوا m تَتَحَوُّوا F — 14 — 16 F لَمَّا — 18 F مَلَا — 19 m كَتَبَ F كَتَبَ m

141, 2 F يَحْرِمُ — 4 F وَالْقَرَّ — 10 m يَنْفُ — 11 br يَهْتَدِ — 17 — صَارَ r مَزَا wahrscheinlich مَزَار; in brm fehlt der Vers. — 20 l. شَفَرَةً — 21 — 22 — 4 — 143, 15. — 13 — 11 — 13 — 14 — 16 — 17 — 18 — 19 — 20 — 21 — 22 — 23 — 24 — 25 — 26 — 27 — 28 — 29 — 30 — 31 — 32 — 33 — 34 — 35 — 36 — 37 — 38 — 39 — 40 — 41 — 42 — 43 — 44 — 45 — 46 — 47 — 48 — 49 — 50 — 51 — 52 — 53 — 54 — 55 — 56 — 57 — 58 — 59 — 60 — 61 — 62 — 63 — 64 — 65 — 66 — 67 — 68 — 69 — 70 — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 — 80 — 81 — 82 — 83 — 84 — 85 — 86 — 87 — 88 — 89 — 90 — 91 — 92 — 93 — 94 — 95 — 96 — 97 — 98 — 99 — 100 — 101 — 102 — 103 — 104 — 105 — 106 — 107 — 108 — 109 — 110 — 111 — 112 — 113 — 114 — 115 — 116 — 117 — 118 — 119 — 120 — 121 — 122 — 123 — 124 — 125 — 126 — 127 — 128 — 129 — 130 — 131 — 132 — 133 — 134 — 135 — 136 — 137 — 138 — 139 — 140 — 141 — 142 — 143 — 144 — 145 — 146 — 147 — 148 — 149 — 150 — 151 — 152 — 153 — 154 — 155 — 156 — 157 — 158 — 159 — 160 — 161 — 162 — 163 — 164 — 165 — 166 — 167 — 168 — 169 — 170 — 171 — 172 — 173 — 174 — 175 — 176 — 177 — 178 — 179 — 180 — 181 — 182 — 183 — 184 — 185 — 186 — 187 — 188 — 189 — 190 — 191 — 192 — 193 — 194 — 195 — 196 — 197 — 198 — 199 — 200 — 201 — 202 — 203 — 204 — 205 — 206 — 207 — 208 — 209 — 210 — 211 — 212 — 213 — 214 — 215 — 216 — 217 — 218 — 219 — 220 — 221 — 222 — 223 — 224 — 225 — 226 — 227 — 228 — 229 — 230 — 231 — 232 — 233 — 234 — 235 — 236 — 237 — 238 — 239 — 240 — 241 — 242 — 243 — 244 — 245 — 246 — 247 — 248 — 249 — 250 — 251 — 252 — 253 — 254 — 255 — 256 — 257 — 258 — 259 — 260 — 261 — 262 — 263 — 264 — 265 — 266 — 267 — 268 — 269 — 270 — 271 — 272 — 273 — 274 — 275 — 276 — 277 — 278 — 279 — 280 — 281 — 282 — 283 — 284 — 285 — 286 — 287 — 288 — 289 — 290 — 291 — 292 — 293 — 294 — 295 — 296 — 297 — 298 — 299 — 300 — 301 — 302 — 303 — 304 — 305 — 306 — 307 — 308 — 309 — 310 — 311 — 312 — 313 — 314 — 315 — 316 — 317 — 318 — 319 — 320 — 321 — 322 — 323 — 324 — 325 — 326 — 327 — 328 — 329 — 330 — 331 — 332 — 333 — 334 — 335 — 336 — 337 — 338 — 339 — 340 — 341 — 342 — 343 — 344 — 345 — 346 — 347 — 348 — 349 — 350 — 351 — 352 — 353 — 354 — 355 — 356 — 357 — 358 — 359 — 360 — 361 — 362 — 363 — 364 — 365 — 366 — 367 — 368 — 369 — 370 — 371 — 372 — 373 — 374 — 375 — 376 — 377 — 378 — 379 — 380 — 381 — 382 — 383 — 384 — 385 — 386 — 387 — 388 — 389 — 390 — 391 — 392 — 393 — 394 — 395 — 396 — 397 — 398 — 399 — 400 — 401 — 402 — 403 — 404 — 405 — 406 — 407 — 408 — 409 — 410 — 411 — 412 — 413 — 414 — 415 — 416 — 417 — 418 — 419 — 420 — 421 — 422 — 423 — 424 — 425 — 426 — 427 — 428 — 429 — 430 — 431 — 432 — 433 — 434 — 435 — 436 — 437 — 438 — 439 — 440 — 441 — 442 — 443 — 444 — 445 — 446 — 447 — 448 — 449 — 450 — 451 — 452 — 453 — 454 — 455 — 456 — 457 — 458 — 459 — 460 — 461 — 462 — 463 — 464 — 465 — 466 — 467 — 468 — 469 — 470 — 471 — 472 — 473 — 474 — 475 — 476 — 477 — 478 — 479 — 480 — 481 — 482 — 483 — 484 — 485 — 486 — 487 — 488 — 489 — 490 — 491 — 492 — 493 — 494 — 495 — 496 — 497 — 498 — 499 — 500 — 501 — 502 — 503 — 504 — 505 — 506 — 507 — 508 — 509 — 510 — 511 — 512 — 513 — 514 — 515 — 516 — 517 — 518 — 519 — 520 — 521 — 522 — 523 — 524 — 525 — 526 — 527 — 528 — 529 — 530 — 531 — 532 — 533 — 534 — 535 — 536 — 537 — 538 — 539 — 540 — 541 — 542 — 543 — 544 — 545 — 546 — 547 — 548 — 549 — 550 — 551 — 552 — 553 — 554 — 555 — 556 — 557 — 558 — 559 — 560 — 561 — 562 — 563 — 564 — 565 — 566 — 567 — 568 — 569 — 570 — 571 — 572 — 573 — 574 — 575 — 576 — 577 — 578 — 579 — 580 — 581 — 582 — 583 — 584 — 585 — 586 — 587 — 588 — 589 — 590 — 591 — 592 — 593 — 594 — 595 — 596 — 597 — 598 — 599 — 600 — 601 — 602 — 603 — 604 — 605 — 606 — 607 — 608 — 609 — 610 — 611 — 612 — 613 — 614 — 615 — 616 — 617 — 618 — 619 — 620 — 621 — 622 — 623 — 624 — 625 — 626 — 627 — 628 — 629 — 630 — 631 — 632 — 633 — 634 — 635 — 636 — 637 — 638 — 639 — 640 — 641 — 642 — 643 — 644 — 645 — 646 — 647 — 648 — 649 — 650 — 651 — 652 — 653 — 654 — 655 — 656 — 657 — 658 — 659 — 660 — 661 — 662 — 663 — 664 — 665 — 666 — 667 — 668 — 669 — 670 — 671 — 672 — 673 — 674 — 675 — 676 — 677 — 678 — 679 — 680 — 681 — 682 — 683 — 684 — 685 — 686 — 687 — 688 — 689 — 690 — 691 — 692 — 693 — 694 — 695 — 696 — 697 — 698 — 699 — 700 — 701 — 702 — 703 — 704 — 705 — 706 — 707 — 708 — 709 — 710 — 711 — 712 — 713 — 714 — 715 — 716 — 717 — 718 — 719 — 720 — 721 — 722 — 723 — 724 — 725 — 726 — 727 — 728 — 729 — 730 — 731 — 732 — 733 — 734 — 735 — 736 — 737 — 738 — 739 — 740 — 741 — 742 — 743 — 744 — 745 — 746 — 747 — 748 — 749 — 750 — 751 — 752 — 753 — 754 — 755 — 756 — 757 — 758 — 759 — 760 — 761 — 762 — 763 — 764 — 765 — 766 — 767 — 768 — 769 — 770 — 771 — 772 — 773 — 774 — 775 — 776 — 777 — 778 — 779 — 780 — 781 — 782 — 783 — 784 — 785 — 786 — 787 — 788 — 789 — 790 — 791 — 792 — 793 — 794 — 795 — 796 — 797 — 798 — 799 — 800 — 801 — 802 — 803 — 804 — 805 — 806 — 807 — 808 — 809 — 810 — 811 — 812 — 813 — 814 — 815 — 816 — 817 — 818 — 819 — 820 — 821 — 822 — 823 — 824 — 825 — 826 — 827 — 828 — 829 — 830 — 831 — 832 — 833 — 834 — 835 — 836 — 837 — 838 — 839 — 840 — 841 — 842 — 843 — 844 — 845 — 846 — 847 — 848 — 849 — 850 — 851 — 852 — 853 — 854 — 855 — 856 — 857 — 858 — 859 — 860 — 861 — 862 — 863 — 864 — 865 — 866 — 867 — 868 — 869 — 870 — 871 — 872 — 873 — 874 — 875 — 876 — 877 — 878 — 879 — 880 — 881 — 882 — 883 — 884 — 885 — 886 — 887 — 888 — 889 — 890 — 891 — 892 — 893 — 894 — 895 — 896 — 897 — 898 — 899 — 900 — 901 — 902 — 903 — 904 — 905 — 906 — 907 — 908 — 909 — 910 — 911 — 912 — 913 — 914 — 915 — 916 — 917 — 918 — 919 — 920 — 921 — 922 — 923 — 924 — 925 — 926 — 927 — 928 — 929 — 930 — 931 — 932 — 933 — 934 — 935 — 936 — 937 — 938 — 939 — 940 — 941 — 942 — 943 — 944 — 945 — 946 — 947 — 948 — 949 — 950 — 951 — 952 — 953 — 954 — 955 — 956 — 957 — 958 — 959 — 960 — 961 — 962 — 963 — 964 — 965 — 966 — 967 — 968 — 969 — 970 — 971 — 972 — 973 — 974 — 975 — 976 — 977 — 978 — 979 — 980 — 981 — 982 — 983 — 984 — 985 — 986 — 987 — 988 — 989 — 990 — 991 — 992 — 993 — 994 — 995 — 996 — 997 — 998 — 999 — 1000

1. تنفذ 8 — اعد m — und vor der Correctur m — 7 — ظرمتى l. فارحلت 1, 130 — ينتلهم l. 15 — العرب br 12 — تنفص m تنفص وطرهب l. 4 — طرهبأ كحب يهسا Ag. X, 50 — طرهبأ l. 3 — فاحملت br vergl. Bd. III, ٥٧ — 5 FG موانش — ib. c في. F nach den Arabern wäre فاستبهرأوا zu schreiben. von برأ, nicht von برى s. Lane; br فستبرها 9 — سذت m 13 — بها cm بها br به 19 F ترمى ebenso Bd. II. ٣٢, 23. ٣٥, 9. Zamach. Lex. geogr. p. 50. — 20 مراجفة b مراجف in r fehlt der Vers.

ممة r مة m ميث l. 10 — بفتح br بعصم 4 — تنسل brm 131, 2 in b fehlt das Citat; vergl. Bd. I. ٥٧, 7. IV. ٣٠, 15. — 14 r ب صبيبة rm — نبغى جعفرأ وبى br 16 — صبيبة m صبيبة b صبيبة vergl. Bd. II. iv, 23. — 20 vergl. Bd. III. ٣١, 3. ٣٥, 21. Lane, Lexic. I. pag. 114. — 22 l. اجدابهة 132, 9 br بالارد Bekrí, l'Afrique p. 5 بالاهر in dem Register الجور, in der Uebersetzung el-Mahour. — 13 br واجود F besser واجودها — 21 the Divans p. 165. Bekrí p. 622. Zamach. p. 32. vergl. Bd. IV. ١١, 23. — 23 l. الخيل. — ib. جانبي لبني m — 133, 1 das zweite l. من على — 2 br طخمة m طخمة 5 die Hh. انتخفل und so Gauharí, Ag. und Bekrí; ich habe die Lesart des Kámils IV, 51 und der 7×7 Gedichte vorgezogen. — 6 Gauharí I, 131; in den 7×7 Gedichten, Ag. XX, 147 باحدث — 16 b hat einen fünften Vers وام اجرال بلقى لغاد aus dem Anfange der folg. Zeile gemacht, welcher dann قلت vorgesetzt ist. — 20 F با ist wegen des Versmasses zu streichen. — 134, 1 ممرود br — 16 m صعبة السالك br 10 — الاجوص m — موف br Naçr — 22 دعة Wright, opusc. p. 109 مزة — رقم F — ib. بالها den 7×7 Gedichten; جش l. جش Gauharí I, 6. Bistání p. 254. — 135, 9 m مبتدأ b مبتدأ r متبدة 10 Zamach. p. 4. Gauharí II, 150. — 11 F تنبت 13 vergl. Bd. II. ٨٥, 18. — 15 m حوآ br حوآ 19 — الجع Mutanabbí p. 601. — 136, 2

— 21 *F* أَذْمَعٌ — 20 *F* فسقى *m* — *ib.* — المزج *l.* 19 — نذبح *m* 17 —
m اخضرأ *F* اخضرأ nach dem Versmass; تروا *d. i.* تروا — 23 *F*
 الصبي *m* الصبي

r يحني *b* 2 — مسترفنا *c* — *ib.* — صلح *r* صاحي *b* صبا *l.* 111,
 — يكثر *G* 8 — ألوى *F* — *ib.* — يحبي بالهواء *c* يحني بالهوى *m* يحني
 20 *F* Fleischer vermuthet, dass nach الصعيد etwas ausgefallen sei wie التى
 vergl. p. 114, 9 u. 10, da es zwei verschiedene Orte sind, die
 bei *de Sacy*, Abdallatif p. 651, 5 u. p. 693, 1 überein *يهوه*
 heissen, so dass in erster Stelle *اتروه* zu lesen wäre; mir
 scheint, dass der Name für beide Orte gleich, aber die
 Schreibart ungewiss war, denn in dem Verzeichniss der
 Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 kommt für beide
اتروه vor. — 113, 15 *br* يسمى — 113, 6 *br* الهائلة — 7 *F*
 18 *F* منها *G* بها 15 — مخرة *r* تحرة 12 — فيجز *m* فيجزر *u.* مكنة
 — *ib.* die *كالفردوز* *s.* *Fraehn*, Ibn Foslan p. 56. 209; *br* النقذر
 Hh. جرجز — 23 *m* *F* وحدة — 114, 8 *l.* كالحدا aus einem Ge-
 dichte des Nábiga, *s.* The Divans p. 29. Gauharí II, 256. 388.
 Bekrí p. 47. — 12 Bekrí p. 45 hat أبهدة und den zweiten
 Halbvers مع لناع البقل في كل شرب und nennt als Dichter ساعد
 — 13 statt على بن زيد ist S. 11, 10 على بن الرقاع genannt. —
 15 *F* واخرأ — 19 *F* أقرب als Substantivum, *s.* *de Sacy*, Gram.
 ar. I. §. 877. — 21 *m* نهيت *F* نهيت wie Mufaṣṣal S. 1. Z. 3 —
 — 115, 7 in dem Art. معرا findet sich nichts davon, viel-
 leicht hat Jácút dort die Stelle aus dem citirten Werke
 anführen wollen; im Moschtarik dagegen wird unter 14
 Oertern des Namens معرا auch معرا الاقرب genannt. — 9 Bekrí
 buchstabirt أَكَلَة — 12 statt اقل steht Bd. II. 11, 21. Bekrí p.
 256. *de Sacy*, chrestom. T. II. p. 104 Kámil p. 174 فقلت —
ib. للركب Bekrí u. Ag. VI, 82 — 16 *F* nach den Arab.

101, 2 عدوان br عدنان — 4 m الغريفة br الفريسة — 9-6 the
Divans p. 174. Ḥamdaa p. 408. — 6 l. كَلَّا — 7 c اصعوا Ham.
und Naṣr امسى — 12 vergl. Bd. I. ١٢٩, 19. ٣٧١, 12. III. ١٨٣, 17.
٣٣٤, 22. ٧٦, 11. Diw. Huds. p. 176. — 14 الاعلى br الادنى — 102,
1-2 شرقها u. غربها stehen in den Hh. umgekehrt. — 5 F
تأكلنا — ib. br قاريا m فاذرتا — 11 br معك — تتكلم معه 17 Gawālikī
Anmerk. 54. — 20 l. تَخَضَّصَتْ — 21 بخجر br خجّر — 103, 2 F
لأنّ F أن — النفس والعنقى br — والعنقا für العنقى — 8 F نخزع
— 19 F حريم — يصيدونه FG — 104, 7 s. v. Dorn, Muham-
med. Quellen IV, 6. — 9 Ag. I, 61. Koseg. p. 135. F und
Bistānī p. 135 والحصى Kāmīl p. 378 والحصى — ib.
التراب vergl. Kāmīl p. 378. — 11 Gauharī I, 290.
— 13 Zamachsch. p. 16. — 17 Bekrī p. 46; فاجم br u. Codd.
Mus. Brit. فاسم c فاجم — 18 bc Codd. Mus. Br. غشى Gauharī
I, 302 مسا — ib. br والقيت — 19 F كنتُ — الحرق br الخارقى
— 20 حنين م — خمارس m تخارش br — 21 حنين م —
8, 24. — 22 F ألح — ib. m جود b جوا r — 23 l. مُستَراداً —
3-5 Ag. XII, 29. — الربيان br الذهبان 2 — ال ذكرته br اما c الا 1
105, 29. — 4 ثورق Ag. نصرق — 5 Ag. ونزوع F وتنزّع Belādsorī p.
321. — 106, 13 l. شيوخنا — 15 fgg. Ibn el-Keisārānī p. 5.
— 18 l. خدّاش — 107, 10 m المولن br الموزى — 12
جشش m حشنش br Kāmids II, 224. Moschtabih p. 186. جشش m
متربة m مثربة b 4 — 108, شهرمدان br شهردان m 14 — جشميش c
مدون m احمد br حمد 13 — فوزجة cbm — 12 مخلد m 5 — شبهة r
ohne folg. بن — 16 بر الاريس m لريس Bekrī — 20 العبدى ب
— تواحد m نواحيم b نواحي حجر 10 — الصقر br طاهر 3 — 109,
19 fgg. Buhturī Diwan. — 20 جدرا Diwan جريا br — 20
Bd. I. فن F فرجهت die letzte Sylbe zum 2. Halbvers. — 22
ذكرت فيهم br — وآمنو m وامسى br وآسى — ib. على — 23
بن ابي الحسن l. 15 — اليمانية l. 5 — شغلى m 3 — 110, ذكرتهم m

عادت اقواما — 20 *F* فذخه — 23 Ag. VIII, 82. *Hamāsa* Buh-
turi. Ibn Coteiba, Diwan. — 95, 4 Ag. VI, 88. VIII, 82. —
شهر *bm* حسان *m* جنان *r* Ag. جيار — 11-19 Ag. VI,
88. VIII, 82. XIX, 97. Mas'ūdī III, 199. Arab. Prov. II,
829. *Hamāsa* Buht. — 11 Bistānī p. 211. — 12 *F* بانقيا vergl.
Bd. I. ٢٨٣, 19. — ib. *F* العجم — 13 عهدا *r* عهدا Ag. — ib.
كهرجع Ag. *F* يعرف — 14 طاف Buht. له — سار الهمام *ib.* —
u. Buht. كسواد — 15 Dieser Vers, worin gerade der hier we-
sentliche Ortsname vorkommt, fehlt bei Jācūt u. in Ag. und
steht einzeln bei Ibn Chordadbeh im Journ. Asiat. 1865. T.
V, 104. — 16 سامه *br* تابه — *b* Buht. لك انى — *ib.* سامع
Ag. بعيد — *ib.* فكر Buht. فشط Ag. فشن *r* فشك — 18 صانع
Buht. طويل — *ib.* حائط *br* مانع — 19 كيدا Ibn Cot. لا
Bekrī p. 44; vergl. 96, 1 — *br* وهبت — 96, 1 — *br* المفرد *br* المصنوع
Bd. I, ١٠٨, 4. — 5 م جفنة — nach Gauharī I, 141 آرج ضم² — 9
11 *Hamāsa* p. 51. — لا *l* ولا — 9 — *br* ومنائب *br* ومناصف — *الدمى* *G*
20 Gauharī II, 149. Ibn Doreid p. 112. Diwan Hudseil. p. 52. Gawālfkī p.
13. — 97, 5-6 عبد الله kommt bei Ibn Challik. Nr. 51 unter
den Vorfahren des Badī' el-Zamān nicht vor. — 12 لعنه *m* لعنه
وقيد *br* قويد mit Auslassung des folgenden وقيد — *الله عليه*
— *ib.* 1. فحها — 15 *F* لعنه لعنه *c* اخفى لعنه — 16 خمسة die
Hh. قال *l* قال — 8 — *br* كبير — 98, 5 — *مدة* *b* مديدة — 19 ثلاثه
13 Samhūdī فاتحصر — 16 *br* فزان — 21 Zamach. p. 6. — Diwan
des Achṭal und *m* ف — *F* فتم فربع — *ib.* 1. والكم *F*
br شتى — 23 — *الابليا للياه* *r* — *ib.* فتم فربع *F* — *ib.* فتم فربع
— 99, 7 *mF* فذكر فذكر statt فذكر فذكر vergl. Bd. I. vii, 17. — *ib.*
نواحي — 16 جند نيسابور *m* — 15 بجراء *r* بجراء *b* — 11 هذا *br* عند
سوى — 4 — السموات die Hh. السموات — 3 فذكر فذكر — 100, 2
F سمى *F* — 6 *br* سمى *F* — 13 vergl. I. vii, 3.

wie *F* فاجع 10 — كتاب 1. كتات 8 — محصنة Içtäch. Cazwini II, 92. — 13 *FG* أَتَمَّ — 18 بالجزى *r* بالجزى *b* بالجزى — 22 Içtächrī *G* 236 زاد آخره *br* — 87, 1 ebenso — 2 *brm* الجرمى *r* 6 — شاذوية *m* زانوية Codd. Mus. Brit. زانوية *c* 2 — Hagi Ch. المغربى *m* العربى Codd. Mus. Br. العربى *c* 8 — ذو الجرمى Nr. 2123 العربى — 12 هذه 1. هذه 15 *FG* وَخَفَّ — 20 *br* اتيانه — 9 *F* شَفَّتْ — ومزدورع عظيم 88, 1 *br* — 23 *b* يَبِينُ — 21 *l.* يَدْخُلُ — 11 أَقْبَمَ وَأَشْمَلَ *m* 21 — اعطاهم *br* عظامهم 14 — حايط *br* موضع 11 — 3 Sure 2, 238. — 2 *F* يَقْتُلُ — 89, 2 — أَتَمَّ وَأَشْمَلَ *F* واشتمل *b* 16 vergl. Specimen el-Lobabi p. 32, wo für *m* zu lesen ist مَرَّ — 17 *l.* نَعَبَ — 22 90, 1 *l.* بن الدعان *m* — وَيَبْرُونَ *F* وَيَبْرُونَ 23 — أَبْرُونَ *F* أَبْرُونَ 6 *F* يَقْرُونَ — 7 يَقْتُلُ — 8 يَبْرُونَ — 16 vergl. Codd. besser *r* ومسعود 10 — البيروقى 1. 9 — محمد بن احمد Mus. Brit. مسود 14 *m* 23 *l.* 23 — ابو يحيى زكرياء 1. 23 — 14 *m* مسود

91, 6 *br* عظيمة *c* 12 — الحزق *m* الحزق *br* und Codd. Mus. Br. الحزقى 16 هذا 1. هذا 19 *F* دار 20 *F* besser تُفْلَسُ wie Cazw. II, 93. — 92, 3 *br* الادنى 9 *F* شربة 13-15 السبيل *m* السبيل 20 — جاريتى *br* جار بنى 14 — Hamasa p. 211. — 14 — 93, 2-8 vergl. Bd. III. v, 9. Ag. IV, 98. — 2 ترائى 3 — فهل انا Ag. und Gauharī I. 179 قدحى *r* قدحى *b* مدجن — للمكال 4 *r* — الفلاد *b* الفصاة *r* الفصاة — افنان تستطيعه ib. Ag. — العشى *m* العشاء *br* الصبحا 8 — عشية *br* 5 — لعنة *m* رضى 9 — ولا الفىء منها بالعشى يذوق *br* — يستطيعه Cod. Berol. وكذا *br* ولا ib. — حُرِّبَتْ *m* جريت *b* جرية *r* 17 — كروا *br* 12 — الله عليه — 12 Ag. VI, 88 — 9-12 *l.* 94, 6 — الجزية العامة *br* الجزية *m* 18 — VIII, 83. XIX, 99. Arab. Prov. II, 828. Cazw. II, 49. Ibn el-Athīr I, 381. — 9 Bistānī p. 125; 1. شَمْتُ — die erste Hälfte des ersten und die zweite des zweiten Verses Gauharī II, 515, wo سامو statt نابى — 11-12 Abulf. hist. anteislam. p. 134. — *r* Ag. يوما 12 — خان Ag. ثم Kāmil p. 341 اذا

تلك — 80, 5 gehört zu den Versen Bd. I. ٢٨, 5 nach Abu Tammām's Diwan, Cod. Lugd. und Berol. — 8 *br* حرمة *m* حرمة الدان — وانهباب Cod. Lugd. بهاب 9 — جهاب 9 — جهامة 10 *F* الكداج wie Bd. IV. ٢٢٥, 19 *br* und Cod. Lugd. الكداج 1. — سنابكها 15 *br* — الاثم 19 *br* — سهلا 21 والمغابر *r* والمغابر *b* والمائر

81, 1 *F* حُرْنًا oder حَرْنًا — 3 *br* الاحم — 4 Cod. Mus. Brit. نَبِيْتُ أَنْ نَبِيْتُ daher *F* richtig نَبِيْتُ أَنْ نَبِيْتُ mit fehlender Anfangsilbe. — ib. *m* يعصرون *c* يعصرون 5 ل. — حيث 6 *b* لقصر *r* تحشى 14 — فاكتر *F* 12 — ويتهابز وراء 8 *br* — ويحور *F* 7 — لقصر *cm* فسقيا *F* 20 — وتكليم *F* — لقيت *br* ألقت — الاقل *F* 18 — تحتى *cm* 23 — ترى — تلبس Cod. Mus. Brit. 22 — تصوير مصير *br* بغير 21 — صرعة 2 — تغبر *F* — القضا *br* العصا 82, 1 — يمتي *m* المنتمى *br* لمتي 9 — يمتانه 1. — ib. — فيايس die Hh. 4 — اذا *r* اوى *b* او 3 — جربة *m* اقلاب 12 — vergl. Bd. II. ٥١٣, 12. Bekrī p. 249. — 12 *br* سخم *s*. Hamāsa p. 515, 1. — 83, 2 Bekrī p. 249. — 7 Kāmūs Calc. شريك Moschtarik und Kāmūs Cahir. — 18-12 Ag. XII, 120. — 10 *F* خَوَانِه oder خَوَانِه *F* خَوَانِه *br* — اَلْوَمَاء — 11 *m* *F* ترى حرشا Ag. mit verändertem Namen: ترى حرشا — 11 *m* *F* — ib. — نُسُوف Tabarī Annal. I, 88 — 18 *br* فاد — في ابرق ام مرسل 6 *F* — اتحاد *br* يحاء 3 — 84, 3 — 21 Ag. X, 3. — اذا نزل *m* ان ترك نحو Hassān, Diwan خلف *cm* فوى — الثاني *ber* المتالي 1. — ib. — يرفد — يينا كذلك ان اتا *br* 13 — الغداء 1. — 11 — نُسبوا Kāmīl غصبوا 10 — *br* راء 19 — الشوالبا *c* — الخروج *m* 15 — والاشراف *m* — كبرياؤم *r* — *m* *F* قصدًا *r* قصد احم *b* — عاصم 1. — عاصم 3 — 85 — فُلَّصَف *F* — زياد *F* قصد vergl. Fleischer, über einige Arten der Nominalappos. S. 28, 11. — 5 Hamāsa p. 332. — 7 *F* فابري 12 *F* حبي 1. — ib. *m* عهدنا 18 Zainachsch. p. 15. — 20 *br* يركو 86, 1 ل. — حصبة *c* 4 — محمد 3 *r* ٥٨ — ib. Iqṭachrī p. 63 (69) G 126. — 4

تَجَوَّنَا *m* مَجْرًا 23 — 21 Ibn Hischām p. 685. — حَلْبِيَّة

71, 5 *b* وَهَصَاب — 8 vergl. I. ٨٨, 18. IV. ١٥, 22. — 12 *FG*
بَكْرَان wie I. ٧١, 12. — 15 جَرَى *m* جَرَى vergl. I. ٨٣, 15. —
sicher عَكْرَان weil in Arabien, wie Bd. IV. ١١٤, 17. — 20 l.
بعد *br* بَيْن 2, 72 — وَالْوَجْعَيْن *F* 22 — مَسْمُومَةٌ *r* 21 — الشَّمْطَى
6 *c* die übrigen تَرَقَّع vergl. II. ٧٨, 8. III. ٥٢, 10. Bekrī p. 310. 332. — 11 أَحَدًا *r* امْرَأَةً — 15
— مَوْتُهُ نَعْلَى *F* 18 — تَمَحَّضَ *bF* 17 — سِيلَانَةٌ *b* سِيلَانَةٌ *r* سِيلَانَةٌ *c*
يزِيد *br* 23 so auch Ag. XIV, 129, sonst immer يَزِيد —
73, 3 *F* مَوَاطِنَ — *brm* قَبْلَهُ dann ist مَوَاطِنَ richtig. — ib. *F*
مَاسِيْمَ 23 *m* — بِسِيمٍ 74, 2 Ḥamāsa p. 401 stehen die Verse umgekehrt. Gauharī II, 2. Bekrī
p. 46. — 8 vergl. III. ٧٧, 1. — 17 *m* وَقَفَا — 20 *m* وَاصَارَ
أَبَانَ *u.* fgg. 4 — الشَّعْبَ *c* الْحَزَجَ 3 — الْهَمَانِيَّةَ l. 1, 75 — وَاصَارَ *F*
so die Hh. wo sie vocalisirt sind und Moschtarik an mehreren
Stellen, besser أَبَانَ 10 Mo'allaca v. 77. Bistānī p.
883. 1386 ثَبِيرًا — كَامِلٍ *rm* 18 — نَجَاد *m* 18 —
بَانِيَشِ *m* بِالْحَسِ فَالسُّوَانِ — Gauharī II, 350 — عَطَالَعِ *r* 3, 76 — الزُّوْرَانِ
— الْحَدَاتِ *b* — تَوَمَّ *F* 8 — Gauharī II, 350. — أَلَا بَانَ *F* 6 — وَالسُّودَانَ *b* —
مَتَالَعِ l. 17 — الْحَوِيَّوْنَ *br* الْخَيَوَانَ *F* 13 — تَنْصَبُ *F* 12 — الْحَدَاتِ *r* —
الْأَنْسَى *F* 1, 77. — 23 *F* الْأَنْسَى Ztschr. d. DMG. XII, 81. — 77, 1 *F* لَا
يَدْخُلُ 9 in den 7×7 Gedichten. Gauharī II, 73. Bistānī
p. 360. — 12 *c* وَابَاكَ — 13 *br* وَنَبِيكَ — 18–21 Ag. IV, 146. —
18. 19 Bekrī p. 46; mit einem Verse vorauf Ibn Badrūn
p. 115. — 18 Ibn Coteiba, Handb. p. 53 und Kāmil p. 484
الْمَجَاهِدِ 19 — Gauharī I, 156. Ibn Doreid p. 48. Ḥamāsa p. 52
not. — مَرَجَ Ibn Coteiba, Diwan رَمَل — 21 *F* يُغْنِيَنَّ — ib. Ag.
مَدَمَ 22 — عَالِيَةَ die Hh. بَايَضَ — 78, 1 Sure 80, 31. —
23 l. الْبَقَى vergl. I. ٧٧, 20. — 79, 12 l. مَخْلُوطٌ — ib. *cm* شَمِيْنٌ
وَأَبَانَ *br* 12 — 22 Zamach. lex. geogr. p. 12 — *cm* بَرَى — ib. خَلَطَا

منيعه m. ib. — وينيه وينى br وينيه ورازاء 19 — فاعلا F 16 — فاعلنا
— نشالة br 7, 62 — آية m. آية — اردويه br أدية m 23 — سكه r
9 — تشرک m 9 — Kāmil p. 588. — 14 vergl. Bd. II. fol. 2. Bekrī p. 93. — 20 FG Kāmil ينصرونا — 63, 4 اهل r ارض r
— 15 Herodot. Lib. II. Cap. 16. Jācūt hat hier den Bīrūnī
benutzt, vergl. Bd. I. f. 1, 6. — 64, 12 br الزان — 14 الوفير m
حنك s. Kāmil II, 168. — ib. حنك nach dem Lobāb; br حنك
22 vergl. — 20 ابيات l. — 20 سلوكة G 16 — الاقرال br. — جَنك m
IV. 33, 22. Mutanabbī p. 454. — 23 l. الاجراف — 65, 4 فيكون
بر نصرانيا 6 — ضعانم br طغنائم F 5 — في br
Berol.; nach dem Versmasse wird zu lesen sein نصر آتيا نهر
— ib. احيا IV. f. v, 1. 3^{va}, 7. r. v, 16 u. Gauharī I, 262. II, 496 احيا, Gauh. I, 469 احيا, bes-
ser Bekrī p. 42 u. 366 آجى — Gauh. I, 574 اجنوها und II,
494 آتت m ارث القدور لارى (نادى) br 22 — ارميه statt اسقيه 494
14 m — تغيب F 13 — أخذ F 12 — ابو c اخو 8, 66 — الحياكة
و تذكرها F 21 — ohne و wie Caswinī II. 330, 17; Codd.
Mus. Brit. die التزيلى 12, 67 — وحى نشر: دجلة br وحى
ausser m الشريدى und الشريدى, sonst heisst er gewöhnlich
nach seinem Grossvater زهير Bekrī p. 9. — 13 Ag. XI,
161; m انخصاب 22 — مشجع⁹ br, brm wiederholen hier ضجع — 68, 1
— 6 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 3. — 6 ملتين br ثمانين
— 19 عبدال r عبدك 22 — مُريد m سريد 20 — مُتَجَحَا m متجحا c 19
14 br — السيني br السني 3 — على br عدى 2, 69 — المشاجر br 23
20 s. Ibn el-Keisariānī homonyma ed. de Jong p. 4. — 70, 1 br الخيتم
— Nach الهروى ist mit den Codd. Mus. Brit. hinzusetzen شكر
als Beiname des محمد wie Huff. X, 91, wo سيمد statt شعبة
zu lesen ist. — 1 Man sollte الشذالك oder الشذكوى erwarten
nach Bd. III. 78 — مسعود m محمود 5 — 10 Ibn el-Keisariānī

من — كان *br* 8 — fehlt in *b* — 7 تَدْعُون *br* تَقَاتِلُونَ 4, 5
وعوامه *m* واهوانه 22 — شَتَّى ل. 8, 53 — لِإِنَّا نَفْرُخُ *m* 23 — بين *br*
— 4, 54 — ذُوا رَقَى *br* ذَوَا 23 *m*, ohne FG المستعدة 22 —
أُولُو 11 *F* قَازِرًا statt قَازِرًا 55, 10 محموية *m* und Lobâb; *br*
بشمير *br* بشرى ib. — الحفّاط ل. 19 — رجلا يتروّد *br* رجل 17 — محمود
ل. القَرَاب *bm* الغراء — بشر ل. 21 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen
IV, 2 — 56, 8 مودر واصعد وداء مودر وصدودا ب بنود 8, IV.
الحناني *m* 15 — العزايي *br* الفريضي ib. — الزمرام *m* 14 — واقراً به *br*
— 21 vergl. II. ٢١, 21. — *F* حَيٍّ — *bm* ومعاني 22 *F* مَرَاد *br*
مَقَرِّق ب مَقَرَّقٍ *m* — ظَنَمَرِينَ *br* بِالْمَعْرِينِ *m* 23 — فَنَجَّحَ *m* فَجَحَ *F* — خَراد
m 57, 1 vergl. Bd. II. ٩٤, 9. III. ١٠, 14. IV.
lov, 13. — 2 *r* فعلى — 3 *bm* اثلاث *r* اثلثان 5 s. v. Dorn, Mu-
hammed. Quellen IV, 2. — 7 *br* سعيد — 8 *br* البُدْشِي *m* الْبُلْدَشِي
s. Lobb el-Lobâb p. 32. — 11–12 Die persischen Namen auf
ـوَيْه, welche im Arabischen auch mit ـوَيْه gesprochen wer-
den, sind in den Hh. durch Vermischung beider Sprachwei-
sen meistens ـوَيْه vocalisirt, besser ist ـوَيْه, ـوَيْه und ähn-
liche, oder ـوَيْه, ـوَيْه — 18 Cazwini II, 188. — 58, 8 *br*
الجَنِيم *m* vocalisirt wie bei Freytag أَجْمَة *F* u. Kāmds
IV, 69 أَجْمَة 11 — ist mit *m* zu streichen, s. Ag. XII, 69. —
12 Ag. يَل عمرو — بسوء *br* 20 محمد *br* احمد s. Ibn Chall. Nr. 634.
— 21 Lobâb سَلَمَ *m* مسلم Huff. IX, 100 سالر 59, 5 s. v.
Dorn, Muh. Quellen IV, 3. — 12 برَبَص *F* برَبَص *m* 12 السهمي
Huff. XIII, 60 التَّهْمِي mtlteste التَّهْمِي heissen. — 21 بينه وجه
fehlt in allen Hh. und ist aus Naṣr ergänzt. — 60, 7
خلها *br* — تحل *r* 10 — wie III. ٧٣, 11, وَخَنْتَل ل. وحتمل
على 22 — تَجَكَّم ل. بِحَكَّم *m* الْحَكَم 13 — لدار اللتام والقيرام *r* وقاس 11
على ل.

61, 3 قَتِيَّة — 12 Gauharī p. 21. Bekrī p. 93. Athīr
III, 430. — 14 والتعريف l. والتعريف. — ib. فَعَل — 15 فَعَل —

سبعة 18 — الف l لف 16 — الغمران F 12 — بياتى Cop. أنباتى 8 —
 F 11 — دورينوس bcm 2, 17 — ازدهر b اردشير 20 — اربعة Cop.
 ohne, wie Cazw. I. 18, 9 — يحسنا m تحتها 18 — منطقة
 146, 9. — 11 b والساعات والساعة F wie Cazw. I. 146, 10. — 18
 F hier 1-4 — دَوَّارَة F 21 — الجزاير Cazw. I. 146, 18 —
 ist mehreres ausgelassen, was aus Cazw. I, 146, 23-28 zu
 ergänzen ist. — 12 من F في — 13 die Handschr. اسطاربوس
 17 — 19 Sure 65, 12. — 20, 6 Sure 23, 18. — 17
 m غَرَّرَ FG — مسكونة b مسكونة 19 l. — 20 FG — غزارة b غرق r غزر

سيلانديب F سنكاديپ 12 — الزابج l. 10 — حَذَبَ F حَذَبَ b 21, 1
 vollständig سيلانديپ Ceylon — 20-21 F — قرطاس b قبرس 20
 11 Sure 78, 6. — 22 l. — 22, 10 Sure 16, 15. — 22 l. — بحر قَرْصَة
 كالشَّطْبَة m كالشَّطْبَة r 14 — كَفَلَطَ F 23, 7 — المذهب b الترتيب 19
 — 24, 1 m — مثليه b مُقْلَبِد m 3 — Sure 20, 5. — 25, 5 F —
 12 FG — 13 Sure — ان F m ادا 12 — الفلم F 12 u. 26, 4 —
 يتسارعوا bcm 11 — اشتقاقهما F 27, 5 — جار b الجارى 20 —
 12 F — يَخْتَلِفَ F 14 — هنديرة r هنيرة b 14 — يَخْتَلِفَ F 12
 الرابع die Hh. السابع 19 — العرارى p انغرارى m الفرارى b 17 u. 16
 6 — طريق b طرقى 5 — بحسبها F بحسبها b 3 — وكلف F 28, 1
 r اللهم b التهم — b fehlt in 9. — وكلف F. — احتلام b احتدام
 حر ويرد والى br صرود الى جروم 10 — يتلا اللهم اآ انتقال m منه التهم الا
 المحققين r 13 — الاتفاقى br الاجناد 11 — يشفق m يتفق — حر ويرد
 مَقْلَة die Hh. دمقلة 14, 29 — فقتل r فقتل b فقتل 22 — المخوفين m
 15-18 — وسودان b واسودان r 12 — والنوع br ولنوع c 30 —
 einige Auslassungen der Hh. sind aus Cazw. II, 48 ergänzt.
 — 17 F ومساحته .

للاظفينة b. — وتمامه br ونهاية m 6 — حَذَبَ br مَذَبَ 3, 31
 درجان m وجرجان b وجرجان 5, 32 — وتبع b وبست 9 — الافغنية r
 — والبرقتان br 12 — وهراز br وهران 7 — وجرجان b وجرجان m 6 —

Anmerkungen.

Zum ersten Bande.

Seite 1 Zeile 7 Sure 40, 82. — 10 Sure 21, 107. — 13
 2, 2 Sure — والانداد Copenh. والاندان c 14 — والامران c والقيمان
 22, 45. — 5 Sure 6, 11. — 10 Cop. يتطرق — Cop. أنشأته
 من F Cop. في — وقمره F 23 — وانفذ فيها عرضه c 22 — تشابهه
 تصحيح Cop. 4, 16 — غالطا Cop. خلطها 5 — فاختلط 3, 4 lies
 5, 2 Gauharī I, 598. Ḥamāsa pag. 382. — 17
 Harīrī 2. Édit. Tome I. p. 293. — 20 ib. Tome I. p. 75. —
 22 ib. Tome I. p. 510. — 6, 21 Cop. يقول — لأمته F 23
 و ohne لتعرف F 17 — و ohne الشاعده F 5 — المستول F 9, 1
 من F 7 — ان Cop. 10, 2 — المقنن F 22 — لاهبيت F 18
 بجيش F 16 — الأمنية ل. — بامرات F 13 — حذره Cop. 8 — اهل
 بيتته F 17

11, 1 F يفي von وقى Dual. مانما F ما نبي 2 — 4 F
 c 2 — عينيه Cop. c 12, 1 — بأعلان c 15 — القنية F 6 — ميين
 17 — بلما ل. ib. — نزال F 11 — حرس F 9 — هديه — الفيه Cop.
 ل. 13, 7 — يتم Cop. باسم ib. — القرص F 22 — كفيه Cop. كفه
 22 Sure 78, 6. — في F من 17 — قوا F 14 — ترتيب G 9 — القرص
 40, 66. — 23 Sure 71, 18. — 14, 14 F عمد (Sure 13, 2). —
 15, 4 F رأى 8 — بنا F 8 — رآى F 15 — منها F منها ib. — انغلطه r العاط مع اللظ c الفلك 19 — انحاز
 احد حد Cop. احد 1 حد 16, 4. — 23 F واحد 4, Cazwīnī I. 147, 4. —

Sehe ich nun das vollendete Werk jetzt vor mir, so kann ich nicht umhin meine Freude darüber auszudrücken, dass es mir vergönnt gewesen ist, dasselbe zu Ende zu führen. Wenn Jemand in schon vorgerücktem Alter noch eine Arbeit unternimmt, die voraussichtlich eine lange Reihe von Jahren seine ganze Thätigkeit in Anspruch nehmen wird, so mag er wohl sorgen und schaffen, dass er nicht säume bis er ans Ziel kommt, zumal wenn er Anderen gegenüber eine gewisse Verpflichtung übernimmt, dass seine Arbeit zum Abschluss gebracht werde. Zwölf volle Jahre bin ich ohne Unterbrechung damit beschäftigt gewesen, einige Male ernstlich besorgt, dass meine Kräfte nicht ausreichen würden; das mag es erklären und entschuldigen, dass ich so und nicht anders gearbeitet habe; und wenn nun auch im Einzelnen dies und jenes noch der Nachbesserung bedarf, so ist doch durch die Umarbeitung in den Anmerkungen der Text um ein-Bedeutendes correcter hergestellt, und dass der Antheil, welcher daran den oben genannten Freunden durch ihre Mithülfe und ganz besonders den Professoren Fleischer und de Goeje gebührt, ein grosser ist, will ich hier wiederholt dankend anerkennen.

Göttingen im Mai 1873.

F. Wüstenfeld.

كل العسل الذي das determinirte nicht stehen kann; grammatisch richtig wäre كل العسل الذي, aber der Sinn würde sein: der gesammte Honig, welcher sich in Spanien vorfindet; und dies wäre logisch weniger gut als كل عسل يكون بالاندلس oder كل عسل بالاندلس jeder (andere) Honig in Spanien, oder: der sich in Spanien vorfindet“. — Ich habe aus fünf Handschriften keine Variante angemerkt und derselbe Fehler findet sich I. ofi, 1 قبيلة st. القبيلة; IV. ٢٥٥, 15 شبكة st. الشبكة

Zu IV. ٢٨٣, 7 fig. F: Jäcút macht hier einen sonderbaren Fehlschluss: „Wenn der Ortsname مرَبْدٌ von رَابِدٌ in der Bedeutung von خَائِنٌ herkäme, würde es heissen مرَبْدٌ in der Form des Passivparticips der dritten Verbalform, wie مَقَاتِلٌ Kampfplatz von قَاتَلَ“. Aber damit der Schluss richtig wäre, müsste statt رَابِدٌ ja رَابِدٌ überliefert sein, wie مَقَاتِلٌ nicht von قَاتَلَ, sondern von مَقَاتَلَ herkommt. Dass aber رَابِدٌ richtig ist, sieht man aus den Anführungen bei Lane, wogegen von einer dritten Form رَابِدٌ u. s. w. überhaupt nirgends die Rede ist. Kurz Jäcút, der auch sonst in grammatischen Dingen manchmal arge Blößen giebt, muss hier in der Uebereilung die Activparticipie رَابِدٌ und قَاتَلَ wegen des langen 4 in der ersten Silbe als zu رَابِدٌ und قَاتَلَ gehörig betrachtet haben.

Diese Ausstellungen gegen Jäcúts Classicität, die sich noch durch andere Beispiele vermehren liessen, und deren einige auch schon von Fraehn angemerkt sind, beweisen zur Genüge, dass derselbe in seiner Ausdrucksweise stark zur Vulgärsprache hinneigt.

Statt سَقِيَّا haben die vocalisirten Hb. immer سَقِيَا (wie es scheint nach späterem Sprachgebrauch, vergl. Zamachschari, Mufaṣṣal p. 17,2; 25,2): I. ٨١, 20; II. ٦٥١, 13; ٦٥٧, 3 (in diesem Verse auch bei Bekri p. 277 سَقِيَّا); ٦٥٥, 23; III. ٢٣٣, 17; IV. ٢٣٣, 17.

In einzelnen Wörtern findet sich dieselbe Aussprache, wie sie Golius, Reiske und Freytag aus ihren Quellen verzeichnet haben, die aber nicht für classisch gilt, z. B. الحَارَات I. ٧١, 8 wie Golius st. الحَارَات; I. ٧٣, 23 يَقْلَع IV. ٥٣١, 7 تَقْلَع wie Reiske zu Golius st. يَقْلَع u. تَقْلَع; I. ٧١, 23 مَلُوحَة wie Freytag st. مَلُوحَة; I. ٧١, 5 يَطْلَع st. يَطْلَع und mehrmals تَجْرَى st. تَجْرَى; Golius st. يَهْدَى I. ٢٣٢, 3 u. 4; ٨٥, 18; IV. ٦٧, 22; دَحْشَة Golius st. دَحْشَة IV. ٧١, 17.

Es kann weder zufällig, noch die Schuld der Abschreiber sein, sondern muss in der Vulgärsprache Jácút seinen Grund haben, dass in allen Stellen statt طَرَف mit seinen Derivaten طَرَف geschrieben ist: I. ٢٧١, 14; ٦١, 3; II. ٢٣٢, 1; ٦٢, 22; ٦٣, 4; ٦١, 7; ٣٧, 17 fg.; IV. ١٧١, 6; ٢٢٨, 10; ٧٨, 12; ٨٥, 18 Cod. c; selbst in dem Namen طَرِيفَة, wofür ich IV. ٢٨٢, 4. 7. 9 das richtige طَرِيفَة gesetzt habe.

Zu IV. ١٣٣, 1 مَقْصِد, wie es vocalisirt, bemerkt Prof. Fleischer: Sâkir in seinem Türk. Commentare zu Gâmî's Behâristân Constant. Ausg. S. 5,13 nennt مَقْصِد einen مَقْصِد statt مَقْصِد مشهور; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. V, 272. — Die Angabe IV. ٢٣١, 22 تَحْمَر بَعِجْ اوله und بَلَط الآلَة ist ein Widerspruch, da das nom. instr. تَحْمَر ist, wie Bekri und Diwân Huds. den Namen IV. ٣٧١, 21 richtig vocalisiren.

Zu IV. ٣٥١, 6-7 كل عمل الذي بالاندلس F: „Wenn Jácút wirklich so geschrieben hat, so hat er einen starken Sprachfehler begangen, da nach dem indeterminirten

كَانَ wie II. ۷۳۲, 2 شَهِراً st. شَهِرًا; ۷۱۲, 3 يَبْسَا st. يَبْسَا, da das Teschdid in den Hh. geschrieben ist, sonst würde hier nach كَانَ der Nominativ folgen können; sogar nach كَانَ steht das Prädikat im Nom. wie II. ۳۸۷, 15 كَثُرَا st. كَثُرَا; III. ۵۸, 18 شَهِرٍ وَنَصَفٍ hat Cazwini II, 401 ohne Bedenken ebenso nachgeschrieben statt شَهِرًا وَنَصَفًا, in der Quelle stand freilich مَقْدَارُ شَهِرٍ وَنَصَفٍ — IV. ۶۱۳, 21 اِسْمًا st. اِسْمًا — so folgt auch auf اِسْمٌ der Nom. II. ۳۳۱, 15 اِسْمٌ هَرَبِيٌّ st. اِسْمًا هَرَبِيًّا; IV. 10۷, 23 اَوَانٌ nach dem Cod. ۱۰ st. اَوَانٌ

Dass auf اَلَا nach einem affirmativen Satze statt des Accus. der Nom. folgt, (in der älteren Sprache selten, wie Sure 21, 22), findet sich öfter: I. ۵۰, 4 رَجُلًا st. رَجُلًا; ۶۴۴, 4 دَانِقًا st. دَانِقًا; II. ۷۱۴, 9 st. اَلْغُرَبِيِّينَ; III. ۶۴۳, 18 شَيْءًا st. شَيْءًا; IV. ۱۳۱, 17 نَهْرًا, was Jâcût aus seinem Exemplare des Iqṭachri (Cod. Goth. p. 63,7 v. u.) herübernahm, während andere (de Goeje p. 125) das bessere نَهْرًا haben; IV. ۶۱۴ 10 st. شَيْءًا يَسِيرًا wie Iqṭ. G p. 177. Umgekehrt folgt nach einem negativen Satze auf اَلَا der Acc. statt des Nom. III. ۸۸, 15. مَسْلُوكًا

Beispiele, wo nach vulgärem Sprachgebrauch nach اَلَا der Nachsatz ohne ف beginnt, sind I. ۳۵۵, 16 اَبْرَى st. اَبْرَى wie bei Naḡr; III. ۱۸۵, 8 كَانَتْ st. فَكَانَتْ; ۳۳۴, 3 مَتَصِلَتَا st. فَمَتَصِلَتَا; ۶۵۰, 11 اَحَدًا st. فَاحَدًا; IV. ۴۰, 22 اَنْبَاثًا st. فَانْبَاثًا

Auffallend ist, dass كَانَ zuweilen ans Ende des Satzes gestellt ist, wie II. ۵۷۸, 19; IV. ۳۶, 15; IV. ۶۱, 7; كَانُوا IV. ۱۱, 2.

عَلَوْ wird immer für عَلُو oder عَلَو gebraucht, z. B. I. ۳۸۴, 8; ۳۸۵, 1; II. ۷۸, 18; III. ۱۸, 1; ۱۵۲, 9; ۵۴۳, 3 fig.; ۷۱۶, 9; ۷۸, 21; ebenso عَلَو st. عَلُو I. ۸۱۸, 7; III. ۳۳۵, 6 u. 12; IV. ۱۵۳, 4.

mūs I, 283 wäre als موضع richtiger als رُبْع, bei Jācūt II. ٨٥, 7, allein Jācūt lässt sogleich إليها darauf folgen; zu رُحَيْدٌ II. ٧٨, 17 stimmt bei Abulféda p. 46 رُحَيْدٌ und رُحَيْدٌ, Kāmūs II, 320 ist nicht classisch; dass aber derselbe Ortsname, jenachdem er als بلد oder بلدة, موضع oder قرية, جبل oder هضبة, ماء oder بئر bezeichnet wird, auch das Genus wechsle, ist kaum anzunehmen. Ich habe die Vocalisation der Hh. meistens beibehalten.

Die von den strengen Philologen geforderte Unterdrückung des Hamza in der Reimsilbe ¹⁾ ist von Jācūt nicht beobachtet I. ١٢٧, 13 شينا; ٦٩, 15 نَيْبٌ; ٧٣٥, 9 نَيْبًا; ٨٣, 20 قاربا; II. ٢١, 20 الصان; ١١١, 6 شاني; ٥٣٣, 2 شان; ٧٣٣, 4 بلس; ٨١, 22 بريم; III. ١٥١, 20 قارا; ٢٨٤, 17 (auch im Diwān Hudseil p. 242 zu verbessern); ٣٣٤, 13 ريم; ٦٤, 14 وزارا; IV. ٤٨, 13 رافه; ١٠١, 22 وشام; ١٢١, 2 الذهب; ٣١١, 2 الذهب; ٦٧٠, 3 روم; so ist auch in der Pluralform مفاعل von Verben med. ى das Hamza geschrieben, wie III. ٦٩, 10 statt مسایل

Der Dualis, welcher in der Vulgärsprache allmählig verschwindet, ist auch von Jācūt vernachlässigt, wie II. ٤٠, 18 منها st. منهما; ٩٠٠, 2 وغمر st. وغمران; III. ٢٦٠, 11 بها u. بهما st. بهما und بهما; ٧١٤, 22 عليها st. عليهما (الصفحة und الوزن); ٨٣٣, 6 لها st. لهما; IV. ٥٢١, 13 اليها st. اليهما; ٦٨١, 10 وغمر st. وغمران. Ob الذئب in den Stellen I. ٣٣١, 15; II. ١٨٣, 22; ٢٥٥, 1; IV. ٢١, 2 auch der Plur. statt des Dualis sein soll, oder darin eine Verkürzung der Schreibart aus الذئبان liegt, ist zweifelhaft.

Nach ان lässt Jācūt nicht, immer den Accus. folgen, wenn einige Worte dazwischen stehen, wie III. ١٣٨, 14 اولاد st. اولاداً; ebenso nach ان IV. ٦٥١, 11 وطرق st. طرقاً; nach

1) S. Zeitschrift der Deutschen morgenl. Gesellsch. Bd. XV. S. 382.

Sprache etwa ebenso viele unrichtig, als richtig gebraucht; manche habe ich schon geändert, folgende sind noch zu verbessern: I. wof, 12 statt تسعا; ٨٨, 13 ثلاثا; ٨٣٨, 23 اثنان; ٨٧٧, 6 ثمانى; II. ٩٠, 20 عشر; ٣٣٤, 11 خمس; ٣٠٥, 8 خمسا; ٣٣٣, 15 واحد; III. ٢٤, 7 واحد; ٣٣١, 6 خمسا; ٨٧, 10 احدا; ٨٧, 2 احدا; ومشرين; ٢١٥, 4 ثلاث; ٧٢, 4 خمسا; ٧٢, 7 الثلاث; ٨٢٩, 20 ثلاث; IV. ٣٦٧, 2 احدى; ١١٤, 2 احدى; ٥٣٤, 1 عشر

Die Endungen **نوا** und **نون** sind wie in der Vulgärsprache verwechselt I. ٦٠٠, 6 ويرتادون; ٨٢٤, 19 فيمروا u. فيرتروا; II. ٣٦٧, 19 فيدخلون; ٨٢١, 23 ويندرون; III. ٢٠٧, 11 ليعروا; IV. ٢٥, 16 يغفون; ٩١, 19 ويكفون; ٣٣٧, 14 ويعظمونها; ٣٣١, 9 يستبدلها; ٣٢١, 11 ياتين; ٧٨٨, 14 وتنسبوا

Das Genus ist aus Nachlässigkeit an vielen Stellen nicht beobachtet, wie I. ٣٣٤, 23 ليمنع auf السور bezogen statt تمنع auf قطعة; ٨٢٧, 22 شمتها st. شمتها, als wenn بول vorherginge; II. ٢١, 6 تعرف; ٨٦, 20 مستحيل; III. ٢٥٥, 17 قبلها; 20 تذكر; ٢٠١, 14 bei الثالثة ist an السنة gedacht, es geht aber عام vorher; ١٧, 18 وهو genauer وفي, da es sich auf ماء bezieht; ٣٢١, 8 سميت ist, statt des masc., da es sich auf ماء vorausgeht, nach dem plur. فيلش construiert und ebenso in die Marâcid übergegangen. IV. ٢٥٨, 5 عليها; ٢٨٣, 6 in فنقلت; ٢٨٣, 6 in فندمه وبنها ist das erste Suffix nach البيت, das zweite nach الكعبة construiert. Eine ähnliche Ungenauigkeit ist I. ١٠٧, 6 u. 7 كن تعد und صارت وكنت statt البستان منه als wenn البستان vorherginge, st. منها; IV. ٥٢٤, 7 منها statt منها

In der Construction der Ortsnamen kommen, abgesehen von den Freiheiten der Dichter, oft Abweichungen von den darüber aufgestellten Regeln vor; z. B. ربح, K&

سهل I. ٣٣, 13 statt اسهل
 شقي III. ٢٣١, 23.
 مشجر st. مُشَجَّر I. ٧٥٨, 19.
 مشيد st. مُشِيد IV. ٥٣٣, 22.
 صديق II. ٣٠, 19. ٣٥٧, 18.
 صلف I. ٣٣٨, 16.
 صبح III. ١٩, 6¹⁾.
 صيف III. ٢٣١, 23. ٢٣٢, 3.
 مطرد statt مَطْرَد II. ٣٣٣, 6. ٨٧٣,
 12. III. ٥٨٨, 11. IV. ٣, 21.
 ٥٣١, 20.
 مغربة statt مَغْرِبَة II. ٣٣٩, 14. ٣٥١,
 23, wo die Hh. ebenfalls
 مغربة lesen; IV. ١٥٢, 12.
 ممر L. ٢٨٩, 11. ٢٢٧, 19. ٥٣٢, 23. ٧٥٥,
 4 u. 7. ٧٨٩, 22. ٧٩٢, 21. ٨٠٠, 2.
 ٨٦٧, 3. II. ٨٦٥, 21. III. ١٣, 8. ١٥,
 20. ٢٠٧, 11. ٣٣٢, 9. ٣٣٢, 5. ٢٠٧, 9.
 ٢٦٥, 3. ١٠٠, 21. IV. ٩٥, 21. ١٠٨, 3.
 ١٧١, 18. ٢٣١, 11. ٢٨١, 8. ٥٣١, 23.
 ٦٣٣, 8. ٦٣٤, 14. ٦٧١, 17. ٦٣١, 4. ٧٠٥,
 12. ٧٨٣, 7 die Hh. ٨٦١ و٧٨٣,
 20. ٨٨٣, 9.
 غسل II. ٦١٣, 2.
 فخر IV. ٣٨٧, 17.
 قدر I. ٦٥٧, 8.

قدم I. ٣٣٠, 11. II. ١٨٩, 10. III.
 ١٨٢, 5 u. nach den Hh. IV.
 1, 2 u. 6.
 فراء statt اَفْرَأ II. ٣٣٢, 14. III. ٣٣٩,
 18. IV. ٣٣, 5. ٩٢, 4. ٢٣٣, 23.
 قسم II. ٣٥٧, 10. ٢٣٢, 19. IV. ٣٣٣, 9.
 قصر I. ٧٥٥, 2. II. ١٣٣, 4. III. ١٠٥, 16.
 IV. ٢٣, 11. ٢٨٣, 20.
 قطع I. ٧١٥, 7. IV. ٨٧, 11 u. 12.
 قبة IV. ٥٢٧, 14.
 كلف I. ٢٨, 1.
 ليس statt اَلَيْس II. ٣٣١, 2. ٨٧١, 9.
 IV. ١٧١, 17. ٥٢٧, 6. 9. 20.
 مثل IV. ٢٨١, 23.
 نصير III. ١٨٨, 1.
 دزر III. ٢٢٩, 18.
 مولع statt مَوْلَع III. ٨, 11.
 قزم L. ٢٥١, 13. ٢٢١, 13. 14. 15. ٨٥٩,
 3. ٨٩١, 12. II. ٢٢٠, 12. ٣٧٧, 23. ٨٨٧,
 17. III. ١٠٠, 4. ١٦١, 23. IV. ٣٣٨, 20.
 ٢٢٣, 1. ٢٣٨, 22. ٢٣٢, 23. ٨٣١, 20.
 Wegen des vorherrschenden
 Gebrauches ist Tesch-
 did auch IV. ٢٧٥, 10 gegen
 das Versmass geschrieben
 und zu ändern.

Von den Zahlwörtern sind nach der classischen

1) Freytag hat diese Bedeutung der II. mit der Verweisung auf
 Kānūs s. v. جَووق, wo aber nicht صَبَح sondern صَبَح zu lesen ist.

bilden sollte, dass er in seinem Berufskreise mehr mit dem Volke, als mit den höheren und gelehrten Ständen in Verkehr kam und erst nach und nach in späteren Jahren anfangs durch den Buchhandel, dann durch den dadurch geweckten Wissensdurst sich eine gelehrte Bildung zu verschaffen suchte, — das Alles lässt es erklärlich finden und macht es sogar wahrscheinlich, dass er, wiewohl selbst Schriftsteller im Fache der Philologie, doch manches aus der Volkssprache in seinen Schriften beibehielt, was wir zu ändern kein Recht haben. Dabei muss ich daran erinnern, dass Jâcût in seiner Kladde allem Anscheine nach schon ziemlich viele Vocale und Lesezeichen beigelegt hatte, welche von den Abschreibern ebenso copirt wurden, dass aber bei der Sparsamkeit, womit einige von diesen nur hier und da die Lesezeichen gesetzt haben, darauf Gewicht zu legen ist, wenn sie vorhanden sind, und dass die nachfolgenden Beispiele nicht bloß aus einer Handschrift genommen sind, sondern sehr oft in allen gleichmässig vorkommen.

Gehen wir von dem häufigsten Falle aus, so finden wir den Gebrauch der II. Form des Verbum statt der ersten oder als Verstärkung derselben, oder statt der IV. Form bei folgenden Wörtern:

مبين Bd. IV. v, 2 st. مبين	خلف III. ٥٩, 22.
جلف Bd. II. ١٤, 20.	ربع II. ٦٣, 15. III. ٩١, 1.
حرس I. ١٢, 9.	ضع II. ٧٣, 20.
احكم statt حکم IV. ١٥٩, 3.	ركب III. ٢٧, 3.
حمل II. ٢١٠, 22. III. ٧٥, 2. IV. ٢٣٣, 10.	زرع I. ٢٨٩, 21.
	سقط I. ٣٨٥, 11.
خلص I. ١٢٧, 9. IV. ٥٦٤, 21.	سلب II. ٢٣٣, 3.

meinem Plane liegen konnte, für den geographischen Inhalt einen ausführlichen Commentar zu liefern und es weit zweckmässiger sein wird, die auf einzelne Städte, Gegenden oder Länder bezüglichen Artikel mit Benutzung anderer Geographen und Historiker in besonderen Abhandlungen in eine übersichtliche Darstellung zu bringen, und ich hoffe und wünsche, dass jüngere Orientalisten recht bald solche Arbeiten unternehmen werden.

Es bleibt nun noch ein Punkt zu erörtern, die Sprache des Jâcût. Die Bemerkungen des Herrn Prof. Fleischer enthielten noch Manches, was auf eine strengere Durchführung der correcteren Sprache abzielte; in der nachfolgenden Uebersicht, welche grossentheils aus diesen Bemerkungen entstanden ist, würden also ebenso wohl noch Textes-Verbesserungen gefunden werden können, sie ist aber zu einem anderen Zwecke gemacht worden. Ich bin nämlich immer mehr und mehr zu der Ueberzeugung gekommen, dass manche Verstösse gegen das altclassische Arabisch nicht etwa von den Abschreibern, sondern von Jâcût selbst herrühren. Die beste Handschrift ist im J. 651, also nur 25 Jahre nach Jâcût's Tode geschrieben, sie zeigt aber schon solche Verstösse und stimmt darin mit den übrigen Handschriften überein, welche doch nicht aus ihr, sondern nach allen Merkmalen durch andere Mittelglieder aus dem Originale abstammen, so dass man nicht anders annehmen kann, als dass Jâcût selbst wirklich so geschrieben habe. Sein ganzer Bildungsgang. — dass er als Grieche geboren erst das Arabische erlernen musste und der Unterricht, den er erhielt, ihn zunächst nur für den Handelsstand aus-

er nicht hinausgehen kann, um eine vorgeschlagene Verbesserung noch aus den Zügen der Hh. herauszulesen oder überhaupt anzunehmen, er wird zweifelhafte Stellen, zumal wenn darin mehrere oder alle Hh. übereinstimmen, vorläufig auf sich beruhen lassen müssen, bis bessere Hilfsmittel das Richtige ans Licht bringen.

Bei den Verweisungen auf andere Werke habe ich einen vierfachen Zweck im Auge gehabt: 1) die Quellen, aus denen Jäcüt schöpfte, nachzuweisen, öfter auch da, wo er sie nicht ausdrücklich nennt, aus den gedruckten oder, soweit sie mir zugänglich waren, auch ungedruckten geographischen und historischen Werken, den Diwanen und philologischen Schriften; 2) Parallelstellen anzugeben, wo andere dieselben Quellen wie Jäcüt benutzt haben; 3) auf allgemeine Sprüche und beliebte Verse der Dichter aufmerksam zu machen, wo und in welcher Weise sie von anderen angewandt worden sind, wenn sie zur Vergleichung des Textes oder zum Verständniss dienen können; 4) die späteren Autoren anzuführen, welche wieder den Jäcüt benutzt und ausgeschrieben haben.

Wenn es nach alle diesem sich herausstellt, dass die Anmerkungen sich mehr auf das ausschmückende Beiwerk, die eingestreuten Verse, als auf den Hauptgegenstand des Werkes, die Geographie, beziehen, so ist zu bemerken, dass die gegenwärtige Arbeit sich allein oder doch vorzugsweise auf das genauere Verständniss und die Kritik des Textes beziehen konnte und hierbei die Verse verhältnissmässig bei weitem mehr als die Prosa der Nachhülfe bedurften, dass es aber nicht in

gen noch eine Auswahl zu treffen, gewöhnlich die Lesarten der sonst für besser gehaltenen Handschriften angegeben, wenn ich ihnen nicht gefolgt bin; ich glaube aber versichern zu können, dass unter den nicht berücksichtigten Varianten sich weiter nichts brauchbares findet. — Zu meinem grössten Bedauern ist die Anzahl der Schreib- und Druckfehler ziemlich gross; die Verbesserungen, denen ich ein l. (lies) vorgesetzt habe, sind theils noch bei wiederholter Durchsicht von mir selbst, theils durch Fleischer und de Goeje gemacht worden; für die bei den Personen-Namen angegebenen Veränderungen, wo die Fehler mit wenigen Ausnahmen den Abschreibern, manche auch wohl dem Jácút selbst und seinen Quellen zur Last fallen, finden sich meistens die Beweise und Belege in den Zusammenstellungen und Citaten des Personen-Registers.

Fleischer's Berichtigungen waren oft von ausführlichen Begründungen und Bemerkungen begleitet, welche ich in solcher Ausdehnung nicht immer aufnehmen konnte; meistens bedurfte es nur der verbesserten Lesart, um sich von der Richtigkeit derselben sofort zu überzeugen. Einzelnes hat Fleischer nach meinen Gegenbemerkungen zurückgenommen, so dass es keiner Erwähnung bedurfte, und nur wenig, was mir nicht zutreffend genug schien, habe ich unberücksichtigt gelassen, zumal wenn die Veränderungen von den Lesarten der Hh. zu weit ablagen. Denn wenn diese auch noch so verderbt sind, so wird doch der Herausgeber eines Textes sich für die Vertauschung von einzelnen Buchstaben oder ganzen Worten und Redensarten eine gewisse Gränze setzen, über welche

Umfang nicht zu weit auszudehnen; deshalb habe ich die Worte des Textes, auf welche sich eine Variante oder Verbesserung bezieht, gewöhnlich nicht hinzugesetzt, sondern nur da, wo ein Zweifel entstehen konnte; denn beiweitem die meisten Veränderungen betreffen nur die Vocale oder die diacritischen Punkte oder einzelne ähnliche Buchstaben, so dass der Grundzug eines Wortes derselbe bleibt und, wenn man die betreffende Zeile durchläuft, ein Irrthum nicht möglich ist. Es würde ferner viel Zeit und Mühe gekostet und einen grossen Raum in Anspruch genommen haben, wenn ich hätte alle Stellen bemerklich machen wollen, wo in den Hh. einzelne Zeilen übersprungen oder ganze Sätze wie in *b* (mehr als Tausend) absichtlich ausgelassen sind, und es ist dies nur in den Fällen geschehen, wo eine schwankende Lesart eine solche Andeutung nöthig zu machen schien; darum muss ich hier hervorheben, dass man daraus, dass aus einer Handschrift eine Variante nicht angeführt ist, nicht immer schliessen darf, dass sie mit der im Text gegebenen Lesart übereinstimme, denn es kann das betreffende Wort grade in eine solche Auslassung fallen, und ausserdem habe ich von einer unzähligen Menge von Fehlern einer einzelnen Handschrift keine Notiz genommen, wenn alle übrigen unzweifelhaft das Richtige hatten; und indem ich nur ganz im Allgemeinen den Grundsatz aufstellte, dass bei der Entscheidung für diese oder jene Lesart, die dem Sinne nach möglich war, die Uebereinstimmung zweier Handschriften aus verschiedenen Familien massgebend sein könne, habe ich bei der Schwierigkeit, aus den Varianten für die Anmerkun-

mitteln meine Arbeit unternommen habe, so waren sie doch nicht ausreichend, um bei dem grossen Umfange des Werkes und bei der höchst mangelhaften Beschaffenheit der Handschriften gleich mit dem ersten Wurf etwas in allen Theilen Vollkommenes zu liefern, jedoch ist es mir, glaube ich, gelungen, einen im Allgemeinen verständlichen Text herzustellen, wenn auch im Einzelnen noch Manches einer wiederholten Durcharbeitung vorbehalten bleiben musste. Und hierzu hat es mir wiederum nicht an treuer Hülfe gefehlt. Herr Prof. de Goeje, welcher durch die Herausgabe Arabischer Geographen veranlasst war¹⁾, sich eingehend mit Jâcût zu beschäftigen, hat mir eine grosse Anzahl von Verbesserungen zukommen lassen, welche mit *G* bezeichnet sind; Herr Prof. Fleischer hat aber das ganze Werk zu dem Zweck einer kritischen Durchsicht unterworfen, um mir seine Berichtigungen mitzutheilen; es ist ihnen ein *F* vorgesetzt.

Bei dem Verfahren, welches ich dann in den Anmerkungen beobachtet habe, war ich zunächst darauf bedacht, mich so kurz als möglich zu fassen, um den

1) Hier muss ich bemerken, dass die ersten 40 Seiten dieser Einleitung schon im J. 1869 gedruckt wurden, um in dem Register auf die Seiten 11—82 verweisen zu können, dass ich also S. 9 noch nichts von de Goeje's neuer Bearbeitung des *Iqtachri* erwähnen konnte. Die sorgfältige Vergleichung de Goeje's mit den Citaten bei Jâcût schien es mir überflüssig zu machen, überall in meinen Anmerkungen die Abweichungen noch einmal anzugeben, durch ein beigefügtes *G* mit der Seitenzahl habe ich aber auf die betreffenden Stellen seiner Ausgabe hingewiesen.

wörter oder häufig anwendbare Sätze und Redensarten in Aller Munde waren, ist es ebenso ergangen, wie den beliebten Versen unserer Dichter, welche man täglich in den verschiedensten Verunstaltungen zu hören und zu lesen bekommt.

Es ist nun noch über die Anlange des Werkes etwas rein Aeusserliches zu erwähnen. Die alphabetische Anordnung ist nach den in der Vorrede zu dem Register der geographischen Namen angegebenen Grundsätzen fast ganz streng befolgt, für die vorkommenden Abweichungen ist dort der Grund angegeben. Ausnahmslos richtig ist die Ordnung der Namen für den ersten und zweiten Buchstaben eines Wortes, weil Jäcôt hierfür eine Capitel-Eintheilung mit Ueberschriften gemacht hat, und er ist darin so genau gewesen, dass er auch Ueberschriften für solche Capitel hat, in denen kein Name vorkommt, z. B. باب الباء والفاء خال لى بات فيه شيء „das Capitel بf geht leer aus, darin kommt nichts vor“, was ebenso in die Marâcid T. I. p. 164 übergegangen ist. Gewöhnlich wird der Ausdruck بَطَّل gebraucht, s. v. a. *cessat* oder *vacat*, z. B. in dem Buchstaben ث heisst es: باب الزاء والسين والشين والصاد, d. h. Namen die mit ث anfangen, auf welches einer dieser Buchstaben folgt, sind nicht vorhanden. Es trifft dies fast immer nur solche Verbindungen, welche auch in Arabischen Wurzeln nicht vorkommen, und ich habe deshalb diese Angaben als überflüssig weggelassen, zumal da man ihnen nicht den Sinn unterlegen kann, dass es in solchen Buchstaben-Verbindungen überhaupt keine geographische Namen gäbe.

Wenn ich nun auch mit anscheinend reichen Hilfs-

den. Es ist dies ein Feld, wo die Araber zuweilen ausnahmsweise eine gewisse Kritik geübt haben, denn wir kennen Beispiele genug, dass ein Dichter sofort nach dem Vortrage eines Gedichtes das Urtheil hören musste: wenn du diese oder jene Wendung gebraucht hättest, so würde der Gedanke passender und treffender ausgedrückt sein, s. Ibn Challikán vit. Nr. 59. Fasc. I. pag. 79, 18. Wie viel mehr mögen dann bei der mündlichen Fortpflanzung Veränderungen vorgenommen, und wie mögen die Aufzeichner und Sammler dabei verfahren sein! Desshalb ist bei den vorkommenden Abweichungen die uns besser scheinende Wendung nicht immer die von dem Verfasser ausgegangene, und ich habe daher die Lesarten bei Jâcút, wenn sie sonst nach Sinn und Versmass richtig waren, beibehalten und die Varianten aus jenen Sammlungen in den Anmerkungen angegeben. Wenn es zudem gewiss ist, dass Jâcút selbst, wo er an verschiedenen Stellen dieselben Verse anführt, verschiedene Quellen benutzte, in denen sich verschiedene Fassungen fanden, welche nicht ohne weiteres aufgehoben und übereinstimmend gemacht werden dürfen, so ist es auch höchst wahrscheinlich, dass er manche Verse aus dem Gedächtnisse citirte und daraus Varianten entstanden, wenn er sie nicht treu wiedergab, und hieraus erklärt es sich auch, dass einzelne Verse, die er als Belege anführen wollte, ausgelassen sind, weil er sie nicht genau im Gedächtnisse hatte und erst wieder aufsuchen musste, was er gethan haben würde, wenn er sein Werk ganz zum Abschluss hätte bringen und die Reinschrift selbst hätte besorgen können. Einer grossen Menge von Versen, die als Sprich-

net gefunden; nicht unbeträchtlich ist aber die Anzahl von einzelnen Versen, welche sich in den Wörterbüchern des Gauharí und Bistání zur Vergleichung darbieten, weil darin seltene oder in ungewöhnlicher Bedeutung gebrauchte Wörter vorkommen.

Hier drängen sich noch zwei Bemerkungen auf, die eine, dass in jenen besonderen Diwānen der einzelnen Dichter doch nicht alle Citate aus Jácút aufgefunden werden konnten; aber man würde zu voreilig sein, wenn man daraus den Schluss ziehen wollte, dass dieselben den genannten Dichtern nicht angehörten, wobei indess auch zu bedenken ist, dass Fälle genug vorkommen, wo Verse verschiedenen Dichtern beigelegt werden. Die andere Bemerkung ist, dass Jácút keine von unseren jetzigen Sammlungen benutzt zu haben scheint, da er vielfach ganz von ihnen abweichende Recensionen des Textes bringt, und es ist sehr ungewiss, welche Recension dann den Vorzug verdient. Die allerwenigsten Arabischen Gedichte sind von den Verfassern selbst gesammelt und als Sammlung herausgegeben, die grosse Mehrzahl derselben ist lange Zeit, die der alten Dichter mehrere Jahrhunderte mündlich fortgepflanzt, ehe sie aufgezeichnet wurden; es ist daher nicht zu verwundern, dass in den verschiedenen Ueberlieferungen grosse Abweichungen vorkommen, nicht selten auch in dem, was bei Jácút am meisten in Betracht kommt, in den geographischen Namen, und in Bezug auf den Sinn und Ausdruck ist es sehr fraglich, ob das uns besser scheinende immer das ursprüngliche war, zumal in den zahllosen einzelnen Versen, welche uns hier ohne Zusammenhang geboten wer-

Handschriften derselben vorhanden waren und ich erhielt
so die Vergleichung

des Achṭal nach dem Petersburger Codex durch Herrn
Staatsrath v. Dorn;

des Buḥturī durch denselben und nach zwei Pariser
Handschriften durch Herrn Dr. Derēnbourg;

des Garīr nach der Leydener und Petersburger Hand-
schrift durch Herrn Prof. Dr. Wright;

des Farazdac nach dem Oxforder Codex durch den-
selben; seitdem hgg. von Boucher.

des Hassān ben Thābit nach der Berliner Handschrift
durch Herrn Prof. Petermann;

des Abu Tammām durch denselben und nach der Ley-
dener Handschrift durch Herrn Dr. Juynboll;

des Abu Nowās durch Herrn Professor Ahlwardt;

des Abu Firās nach der Petersburger Handschrift durch
Herrn Staatsrath v. Dorn und nach der Cambridger
durch Herrn Fellow Sidgwick;

des Abu Dahbal nach der Leipziger Handschrift durch
Herrn Prof. Krehl;

des Kuschāgim und Abul-²Alā nach Leydener Hand-
schriften durch Herrn Prof. de Goeje;

des Abdallah ben el-Mu'tazz nach einer Pariser Hand-
schrift durch Herrn Dr. Derenbourg.

Von einigen anderen oft erwähnten Dichtern, na-
mentlich von Kuthajjir, von welchem die meisten, näm-
lich 250 Citate vorkommen, von Ibn Mucbil mit 134, el-
Rā'ī mit 124, el-A'schā mit 106, Labīd mit 80, Daul-
Rumma mit 60 Citaten, habe ich in den Catalogen der
Europäischen Bibliotheken keine Handschriften verzeich-

الطبقة الرابعة للذخبات		الطبقة الخامسة المراتى	
يزود	حسان بن ثابت	مجزع	أبو لؤي خويلد
وليذا	عبد الله بن رواحة	يشيب	محمد بن كعب
انفوا	مالك بن النجاش	يهتمر	الاعشى طمر بن الحارث
راكب	قيس بن الخطيم	المجزع	علقمة ذو جندن
قتول	أحيحة بن الجلاح	الخلود	هو زبيد حرمة الطامى
اسماع	أبو قيس بن الاسلم	فاوجعا	متمم بن ثوير
السرف	عمرو بن امره القيس	الفواجعا	مالك بن الربيع
الطبقة السادسة المشروبات		الطبقة السابعة الملححات	
أودرا	النايف الجعدى	تعرف	الفردق
مكبول	كعب بن زهير	فاحالا	جرير
الطول	القطامى	الدار	الاخطل
خيلا	الخطيمة	رحيلا	الراى
النواشر	الشماع بن ضرار	سرب	ذو الرمة
تلتظر	عمرو بن احمد	خطوبها	الكهيت بن زيد
تعدينا	ميم بن أبى بن مقبل	المراضى	الطرماع

In einem Anhang stehen noch zwei Gedichte des كشافميت mit den Reimen auf **هض** und **دياره**. — Aus den meisten dieser Gedichte finden sich Citate bei Jācūt und eins derselben hat er nach seiner Meinung in einzelnen Stücken vollständig wiedergegeben, vergl. indess die Anm. zu Bd. I. v¹³, 4.

Von den Diwānen einzelner Dichter sind nur die des Amrulkeis, Tahmān und Mutanabbī gedruckt, von der grossen Zahl der ungedruckten, konnte ich nur wenige selbst einsehen, verdanke aber ihre Vergleichung Freunden und Fachgenossen, welche hier zu nennen mir eine angenehme Pflicht ist. Ich habe von jedem einzelnen der nachbenannten Dichter die bei Jācūt vorkommenden Verse ausgezogen und sie dahin gesandt, wo

dem herausgegeben in the Divans of the six ancient Arabic poets by Ahlwardt, und eine grosse Anzahl von Versen, welche in den Mufaddhaljât vorkommen, hat Herr Prof. Rödiger mit dem Berliner Codex zu vergleichen die Güte gehabt. Von den sogen. Siebenmal sieben Gedichten erwarb ich für die hiesige Königl. Univers. Bibliothek eine freilich vocallose, aber sonst brauchbare Abschrift des Codex Bodleian. Nr. 1298, 3, in welche nur die fünf Mo'allakât von Amrulkeis, Ṭarafa, Labīd, Zuheir und 'Amr ben Kulthūm, als schon öfter gedruckt, nicht aufgenommen sind; 'Antara steht erst in der zweiten Classe und el-Ḥārith fehlt ganz. Ich glaube manchem einen Gefallen zu thun, wenn ich das Verzeichniss dieser nach Arabischem Geschmack mustergültigen Dichter hierher setze und das Reimwort des ersten Verses hinzufüge.

الطبقة الاولى السموط

فحومل	امرو القيس بن حجر
اليد	طرفة بن العبد
فرجامها	ليبيد بن ربيعة
فللتثلم	زهير بن ابي سلمى
واحجار	الغابغة الذبياني
حوالي	الاصمعي ميمون
الاندريتا	عمرو بن كلثوم

الطبقة الثانية الجمهرات

شعيب	عبيد بن الابرص
الاجم	عنبرة العبسى
التجلد	عدي بن زيد
الارقم	بشر بن ابي حازم
قضيها	امية بن ابي الصلت
الجفر	خداش بن زهير
قتيدل	النمر بن قزلب

الطبقة الثالثة المنقيات

المسيب بن علس	الوصل
المرقش الاكبر	وقروح
المثلث	العيس
هرو بن الورد	قاسم بن
مهلهل بن ربيعة	الحارث
دريد بن الصمة	موعد
المنخل بن هجر	المنخل

nämlich Carwīn den Jācūt stark ausgebeutet hat, ohne ihn zu nennen, ist mir wahrscheinlicher, als dass beide aus gemeinschaftlichen, zum Theil noch unbekannten Quellen geschöpft haben sollten; an vielen Stellen stimmen beide wörtlich überein. Dagegen nennt Samhūdī in dem sehr umfangreichen geographischen Anhang zu seiner Geschichte von Medina den Jācūt ausdrücklich unter seinen Quellen, und der Text des Samhūdī nach der Münchener Handschrift, die ich copirt habe, ist ein sehr correcter.

Wende ich mich nun zu dem ungleich schwierigeren Theile meiner Arbeit, den zahllosen Dichterstellen, womit Jācūt sein Werk ausgeschmückt hat und zu deren Verständniß es vorzugsweise mit dienen sollte, so habe ich auch hier eine lange Reihe von Hilfsmitteln namhaft zu machen. Unter den gedruckten Gedichtsammlungen lieferten die Hamāsa des Abu Tammām, das Kitāb el-Agāni und der Diwān der Hudseil eine reiche Ausbeute; für die Ausarbeitung des Textes hatte ich die Handschriften des Kitāb el-Agāni aus Berlin und Gotha verglichen, jetzt ist in den Anmerkungen unter der Abkürzung *Ag.* auf den Bulaker Druck und mit Koseg. auf die von Kosegarten begonnene Ausgabe verwiesen; von dem Diwān der Hudseil habe ich Lette's Auszüge aus dem Leydener Codex, welche sich in Giessen befinden, benutzt und Kosegartens Ausgabe nach den Seitenzahlen citirt. Von noch ungedruckten Sammelwerken konnten verglichen werden der sogen. Diwān des Ibn Coteiba nach der Abschrift des Herrn Prof. Nöldke, die Hamāsa des Buhturi Cod. Lugd. Nr. 520, der Diwān der Mo'allaka-Dichter Cod. Gothan. Nr. 547, seit-

lung „die Strasse von Baġra nach Mekka mit der Landschaft Dharġja“ 1871.

Für die Personal-Nachrichten über die aus einzelnen Orten gebürtigten Gelehrten hat Jâcût sehr vieles entlehnt aus den Homonyma auct. Abul-Fadhl Mohammed ibn Tâhir al-Macdisî, vulgo dicto Ibn'ol-Kaisarâni, cum appendice Abu Musae Ispahanensis ed. P. de Jong, und aus den Ansâb des Abu Sa'd el-Sam'âni, von denen Jâcût sowohl das Original, als auch die Abkürzung, Lobâb, seines Zeitgenossen Ibn el-Athîr (geb. 555, gest. 630) benutzt hat, indem z. B. die Stelle Bd. I. ٤٩, 13—16 in dem Lobâb als Ergänzung des Ibn el-Athîr vorkommt; der Gothaer Codex, aus welchem ich das Specimen el-Lobâbi 1835 herausgegeben habe, enthält die Buchstaben ا bis ح und den Auszug, Sojuti Lobb el-lobâb ed. Veth, hat schon Juynboll bei den Marâcid mit Umsicht benutzt. — Die bei den Etymologien der Namen eingestreuten philologischen Bemerkungen sind zum Theil dem صلاح des Gauhari entnommen, zu dessen Vergleichung mir die nicht in allen Theilen gleich gute Gothaer Handschrift zu Gebote stand; erst nach beendigtem Druck kam die Bulaker Ausgabe in meine Hände, auf welche nun in den Anmerkungen verwiesen ist. — Endlich ist hier noch das Kâmil von el-Mubarrad zu erwähnen, dessen Einsicht der gelehrte Herausgeber schon vor dem Drucke mir gestattete.

Unter den Schriftstellern, welche wiederum den Jâcût benutzt haben, so dass deren Texte zur Vergleichung dienen konnten, sind nur zwei namhaft zu machen, Caswinî und Samhûdî, da bekanntlich Ibn Challikan und Abul-Fidâ nur den Auszug des Moschtarik citiren. Dass

الْهَدْمُ الْبَهْمُ، فَرَزَ هَدْنُ، فِكْرَ فَكْرُ، قَلْبَهُ فَلَقَهُ الْهَيْهُ الْهَيْهُ،
 حَرَفَ الْيَاءُ يَبْنَا تَبْنَا، يَتْرِبُ تَتْرِبُ تَتْرِبُ، يَدْبِعُ يَدْبِعُ يَدْبِعُ، يَتَمُ تَتَمُ،
 يَغُوثُ تَغُوثُ، عَنَ عَنَ تَمَ تَمَ تَمَ، عَمَ تَمَ، يَهُودُ يَهُودُ، يَأْتُمَا
 يَتَّبِعُ تَبِعُ تَبِعُ تَبِعُ، يَنْوُفُ تَنْوُفُ، الْيُونُ الْيُونُ، يَبْعَثُ يَبْعَثُ

Das in dem Vorworte zum ersten Bande erwähnte geographische Lexicon des *Bekri* معجم ما استعجم, von welchem Jācūt nach S. ٥٠٠ seiner Vorrede kein Exemplar auftreiben konnte, habe ich nicht nur für den geographischen Theil, sondern auch noch viel mehr für die Citate aus den Dichtern mit dem grösten Nutzen verglichen; es enthält über 3600 Namen, welche sich mit Ausnahme von höchstens 200 nur auf Oertlichkeiten in Arabien, Syrien und 'Irāk, soweit die Arabischen Horden streiften, beziehen, fast sämmtlich mit einer oder mehreren Stellen aus den Dichtern belegt, so dass dieses Werk allein über 700 Verse zur Vergleichung mit Jācūt darbot. Es scheint mir ein Vortheil für uns zu sein, dass Jācūt dasselbe nicht besass, da es uns doch erhalten ist und wir dadurch verschiedene Recensionen derselben Texte gewonnen haben. Wo Jācūt dennoch dieses Werk des Bekri citirt, z. B. I. ٣٧, 9, hat er etwas von andern entlehnt. Die Uebersetzung der Vorrede, welche gleichfalls viele Parallelstellen enthält, habe ich unter dem Titel „die Wohnsitze und Wanderungen der Arabischen Stämme“ 1869 in den Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, auch in Separat-Abdrücken bekannt gemacht, und der ausführlichste Artikel des Werkes, هجرته, bildet die Grundlage meiner Abhand-

المُرود المُرود، مَرَج مَرَج مَرَج، مَسْكَن مَسْكَن، مُسَلَّحَةٌ مُسَلَّحَةٌ،
 المَشْرُوق المَشْرُوق مَشْرُوق، المَشْقَر المَشْقَر، مَضْرِب مَضْرِب، مَعْرَس مَعْرَس،
 مَعْرَةٌ مَعْرَةٌ، المَعْنِيَّة المَعْنِيَّة، مَعِين مَعِين، مَعْلَن مَعْلَن، مَعْبَس مَعْبَس،
 مَعْشَر مَعْشَر، مَقْتَد مَقْتَد، المَقَر المَقَر، مَقْد مَقْد، مَكَّة مَكَّة،

مَلِك مَلِك، مَلَح مَلَح مَلَح، مَلَحان مَلَحان، المَمْدُور المَمْدُور،
 مَنبُذ مَنبُذ، مَنَى مَنَى، مَنَصَع مَنَصَع مَنَصَع، مَناء مَناء، مَنجَل مَنجَل،
 مَحْبِل، مَوَز مَوَز مَوَز، مَوَزز مَوَزز، مَرْقُوع مَرْقُوع، مَواسِل مَواسِل،
 مَهْزُول مَهْزُول مَهْزُول، مَيْسان مَيْسان، مَيْتَب مَيْتَب، مَيْنا مَيْنا، مَيْناء مَيْناء،

حرف النون نَاجِيَةً نَاجِيَةً نَاجِيَةً، نَاقِل نَاقِل، نَاصِب نَاصِب، نَاصِب
 النَباج النَباج، النَباج نَباج، نَبْتَل نَبْتَل، نَبْتَل نَبْتَل، نَبْتَل نَبْتَل،
 شَطْل شَطْل، النَبوك نَبوك، النَبوت نَبوت، نَبال نَبال، نَبال نَبال،
 نَحْتَر نَحْتَر، نَحْران نَحْران، نَحْران نَحْران، نَحْل نَحْل،
 نَحْب نَحْب، نَحْب نَحْب، النَخِيل النَخِيل، النَخِيل النَخِيل،

النخل النخل، النخل النخل، النخل النخل، نَحْر نَحْر، نَحْل نَحْل،
 نَدْو نَدْو، نَدَا نَدَا، نَدَس نَدَس، نَدَا نَدَا، نَدَا نَدَا،
 نَشِير، النَسر النَسر، نَشَى نَشَى، النَصيح النَصيح،
 نَصَل نَصَل، نَعان نَعان، نَعَم نَعَم، نَعَل نَعَل،
 النَقْوَة نَقْوَة، نَقْد نَقْد، النَقْر نَقْر، نَقْر نَقْر،
 نَو نَو، نَهْما نَهْما، نَيْسبور نَيْسبور، النيل النيل

حرف الواو وَالِيع وَالِيع، الْوَرْد الْوَرْد، وَار وَار، وَار وَار،
 وَجْر وَجْر، الْوَد الْوَد، الْوَرْد الْوَرْد، وَار وَار، وَار وَار،
 وَار وَار، وَار وَار، وَار وَار، وَار وَار،

حرف الهاء هَبْل هَبْل، هَجْر هَجْر، هَبْل هَبْل، هَبْل هَبْل،

الفَيْنِ، فُسَيْلَانِ فَيْهَلَانِ، قَسَا قِسَاءَ قِسَاءَ فُسَاءَ قَشَلَانِ قَشَلُ،
 قَصْرَانِ قَصْرَانِ، قَصَا قَصَا قَصَا قَصِيَا، قَصِيرٌ قَصِيرٌ، قَطَرٌ قَطَرَانِ،
 قَطَنٌ قَطَرٌ قَطَرٌ، قِعْسَانِ قِعْشَارٌ، الْقَفِيرُ الْقَفِيرُ الْقَفِيرُ، الْقَلَسُ الْقَلَسُ
 الْقَلِيسُ، الْقَلَتَيْنِ الْقَلَتَيْنِ، قَلْبٌ قَلْبٌ قَلْبٌ، الْقَلِيبُ الْقَلِيبُ، الْقِلَاتُ قِلَاتٌ،
 الْقِنَعُ الْقِنَعُ، قَنِعٌ قَنِعٌ، الْقَنَابَةُ الْقَنَابَةُ، قَنٌ قَنٌ، قَنَا قَنَا قَنَا قَنَا
 قَنَاءُ، الْقَنْصُ الْقَنْصُ، قُوَيْفٌ قُوَيْفٌ، الْقَوَادِسُ الْقَوَادِسُ، الْقَوَارِ الْقَوَارِ،
 الْقِيَارُ الْقِيَارُ الْقِيَارُ

حرف الـكـ كَتَبَ كَتَبَ، كَبَشَاتُ كَسَلٌ، كَبُونُ كَبُونُ، كَبَرٌ كَبَرٌ كَبَرٌ
 كَفَرٌ كَفَرٌ كَبَرٌ كَبَرٌ، كَبِدٌ كَتَدٌ، كَتَلَا كَتَلَا كَتَلَا، كَتِيبٌ كَتِيبٌ
 كَتِيبٌ كَتِيبٌ، كَتَبَ كَتَبَ، الْكُذْرُ الْكُذْرُ الْكُذْرُ الْكُذْرُ كُذِرَ
 الْكُذْبُ الْكُذْبُ، الْكُرْخُ الْكُرْخُ الْكُرْخُ، كُرَانُ كُرَانُ، كُرَاءُ كُرَاءُ
 كَهْرٌ كَبَشٌ، الْكَلْبُ الْكَلْبُ، كَلِيَا كَلِيَا كَلِيَا، كَلَانُ كَلَانُ، الْكَلْبُ الْكَلْبُ
 الْكَلْبُ الْكَلْبُ، كَنَفَا كَنَفَا، كَوَرٌ كَوَرٌ، الْكُورُ الْكُورُ الْكُورُ
 حرف الـلـ اللَّامُ اللَّامُ اللَّامُ، لَبِنٌ لَبِنٌ لَبِنٌ لَبِنٌ، لَبِي لَبِي لَبِي لَبِي
 اللَّامُ اللَّامُ، لَجَا لَجَا لَجَا، اللَّطَا لَطَا، اللَّعْبَاءُ لَعْبَاءُ، لَوِيَّةٌ لَوِيَّةٌ
 الْوَاوُ الْوَاوُ

حرف الميم مَلَدَ مَلَدَ مَلَدَ، مَارِبٌ مَارِبٌ مَارِبٌ، مُبِينٌ مُبِينٌ مُبِينٌ
 الْمُبَارَكُ الْمُبَارَكُ، مَتَوْتُ مَتَوْتُ، مَتْنٌ مَتْنٌ مَتْنٌ، مُقَلَبٌ مُقَلَبٌ مُقَلَبٌ
 مَتَعِبٌ، مُقَلَبٌ مُقَلَبٌ، الْمُجَرَّلُ الْمُجَرَّلُ الْمُجَرَّلُ، مُجْتَنِبٌ مُجْتَنِبٌ، مُحْسِنٌ مُحْسِنٌ
 مُجَسَّدٌ مُجَسَّدٌ، مُجَنَّةٌ مُجَنَّةٌ، مُجَنِّحٌ مُجَنِّحٌ، مُجَبِّرٌ مُجَبِّرٌ مُجَبِّرٌ، مُخَمَّرٌ مُخَمَّرٌ
 مُخَمَّرٌ مُخَمَّرٌ، الْمَدَانُ الْمَدَانُ الْمَدَانُ الْمَدَانُ، مُرَانٌ مُرَانٌ مُرَانٌ مُرَانٌ
 مُرَبِّحٌ مُرَبِّحٌ مُرَبِّحٌ مُرَبِّحٌ، مُرْمُونٌ مُرْمُونٌ، مُرَاحٌ مُرَاحٌ مُرَاحٌ مُرَاحٌ، مُرْتَبِعٌ مُرْتَبِعٌ
 مُبِيدٌ مُبِيدٌ مُبِيدٌ مُبِيدٌ، مُرْجِعٌ مُرْجِعٌ مُرْجِعٌ مُرْجِعٌ، مُرْتَبِعٌ مُرْتَبِعٌ مُرْتَبِعٌ مُرْتَبِعٌ

عَنْ عَزَّوَجَرٍ، جَنَّانٌ عَجَلٌ عِمَارٌ، الْعَبِيرُ الْغَوِيرُ هَوِيرٌ، عَوْفٌ هَوْفٌ،
هَيْالَةٌ عُنَابَةٌ هَيْلَةٌ غَيَابَةٌ عَمَابَةٌ ۞

حَرْفُ الْغَيْنِ غَانٌ غَابَ غَارٌ، غَبَقَ غَبَقَ غَبَقَ، الْغُبُورُ الْغُنُورُ الْغُبُورُ
الْعَبِيرُ هَبِيرٌ، غَبِيبٌ عَيْبٌ هُنْبٌ هُنْبٌ هُنْبٌ، غُنْمٌ هُنْمٌ
الْغُرُوثُ الْغُرُوثُ، غُرُورٌ هَوْرٌ، غُرَّةٌ غُرَّةٌ، الْغُرَايُ الْغُرَايُ، الْغُرْدُ الْغُرْدُ،
الْغُرُوزُ الْغُرُوزُ الْغُدِيرُ الْغُدِيرُ الْعُدُودُ الْقُرُونُ، غَسَلَ غَسَلَ غَسَلَ،
غَشِيبٌ قَشِيبٌ، غَضَضَ قَضَضَ، غَضَبَانُ قَضَبَانُ، الْغَضَابُ الْقَضَابُ
الْغَضَارُ الْعِضَابُ، غُلُورٌ هَلَنُ، الْغَيْمُ الْغَيْمُ، غَمَرٌ غَمَرٌ غَمَرٌ،
الْغُمُورُ الْغُمُورُ، الْغِمَارُ الْغِمَارُ الْغِمَادُ، الْغُرُطَةُ الْغُرُطَةُ، غَيْقَةٌ قَيْقَةٌ،
الْغَيْمَةُ الْغَيْمَةُ الْعَيْثَةُ عَيْثَةٌ هَيْثَةٌ هَيْثَةٌ، الْغَيْصُ الْعَيْصُ ۞

حَرْفُ الْفَاءِ فَارِدٌ فَارٍ، فَارِبٌ فَارَاتٌ، فَاصِحَةٌ فَاصِحَةٌ، الْفَتْقُ الْقَبْقُ بَيْقٌ،
فَتَكَ بَيْلٌ، فَجٌّ فَجٌّ، الْفَرَاتُ الْفَرَاتُ قَرَابٌ، الْفُرُطُ الْفُرُطُ الْقُرُطُ،
الْفَرَعُ الْفَرَعُ الْفَرَعُ الْفَرَعُ، الْفَرَسُ الْفَرَسُ الْفَرَسُ قَرَسٌ قَرَسٌ،
فَرَاصٌ قَرَاصٌ قَرَاصٌ، الْقَرَمَاتُ الْقَرَمَاتُ، الْقُرُوبُ الْقُرُوبُ، الْفُرْدُ الْفُرْدُ قُرْدٌ،
الْقُرْدَةُ الْقُرْدَةُ، الْفَرَادِيسُ الْقَرَادِيسُ، الْفَصَاءُ الْفَصَاءُ، قَلَجٌ قَلَجٌ قَلَجٌ،
قَلَجَةٌ قَلَجَةٌ، قَلَجٌ قَلَجٌ، قَيْدٌ قَيْدٌ قَيْدٌ، قَيْدٌ قَيْدٌ قَيْدٌ، قَيْاسٌ قَيْاسٌ
الْقَيْدَةُ الْقَيْدَةُ ۞

حَرْفُ الْقَافِ الْقَافَةُ الْقَافَةُ الْقَافَةُ، قَافٌ قَافٌ قَافٌ، قَافٌ قَافٌ قَافٌ،
قَبَابٌ قَبَابٌ قَبَابٌ، قَبَابٌ قَبَابٌ، قَبَابٌ قَبَابٌ، الْقَبَابُ الْقَبَابُ
قَبَابٌ، قَبَابٌ قَبَابٌ قَبَابٌ، قَبَابٌ قَبَابٌ، قَبَابٌ قَبَابٌ،
الْقَبَابُ الْقَبَابُ قَبَابٌ، قَبَابٌ قَبَابٌ قَبَابٌ، قَبَابٌ قَبَابٌ قَبَابٌ،
قَبَابٌ قَبَابٌ، قَبَابٌ قَبَابٌ، الْقَبَابُ الْقَبَابُ الْقَبَابُ
الْقَبَابُ، الْقَبَابُ الْقَبَابُ الْقَبَابُ، الْقَبَابُ الْقَبَابُ، الْقَبَابُ الْقَبَابُ

[illegible]

الشَّبِيكَةُ، سَتُومَةُ بَسُومَةٍ، سَتَامٌ شَبَامٌ بِشَامٍ شَتَامٌ سَقَامٌ، سَنُجٌ سَمِجٌ سَمِجٌ
 سَمِجٌ سَمِجٌ سَمِجٌ شَمِجٌ شَمِجٌ، أَلَسُنُ الْحَسَنِ السَّرَشُ شَرٌّ بَسٌ، سُوْقَةٌ سُوْقَةٌ
 سُرْقَةٌ، سُوَاٌ سُوَاٌ سُوَاٌ شَوَاٌ يَمِينُوا، السُّودُ السُّودُ الشُّورُ الشُّورُ السُّورُ السُّورُ
 شَرِّزٌ شَرَزَ شَدَنٌ، سَوَاجٌ شَرَاجٌ، سَمَلٌ سَمَلٌ نَسَلٌ شَبَكٌ، سَمَانٌ سَمَانٌ
 سَمِيبٌ سَمِيبٌ سَمِيبٌ شَمِيبٌ شَمِيبٌ، سَهْجَانٌ نَسْجَانٌ سِنْجَالٌ ۞

حَرْفُ الشَّيْنِ شَابِكٌ شَنَايِكٌ، شَاسٌ شَاشٌ، شَاجِسٌ سَاجِرٌ، شَابَةٌ أَشَابَةٌ
 شَامَةٌ سَايَةٌ، الشَّبُّ الشَّبُّ، الشَّبَاكُ السَّبَالُ السَّبَالُ، شَبَلٌ سَبَلٌ
 سَمَاجٌ نَسَاجٌ، شَبَا شَبَا سَنَاءٌ سَنَا سَبَا سَبَا نَسَا، شَبُولٌ شَفُولٌ نَشُولٌ ۞
 شَجَرٌ شَجَرٌ شَجَرٌ، شَجَرٌ شَجَرٌ شَجَرٌ، الشَّرَا شَرَاءٌ سَرَا سَرَاءٌ سَرَا
 الشَّرَوَاتِنُ الشَّدَوَاتِنُ، شَرَكٌ شَرَكٌ، الشَّرَاءُ الشَّرَاءُ، شَرَقٌ شَرَقٌ
 شَرِيبٌ شَرِيبٌ شَرِيبٌ، شَرِيفٌ شَدِيفٌ شَرِيفٌ، شَطَنَانٌ شُطَانٌ
 شَعْبٌ شَعْبٌ شَعْبٌ شَعْبٌ، شَعْرٌ شَعْرٌ شَعْرٌ، شَعْرَاءٌ شَعْرَاءٌ شَعْرَاءُ الشَّعْرَاءِ
 الشَّعْرَاءُ، شَقَرٌ شَقَرٌ شَقَرٌ، شَمَلٌ سَمَلٌ، شَمَرٌ سَمَرٌ سَمْنٌ، شَمَاءٌ سَمَاءٌ
 أَسْمَاءٌ، شَنْدَانٌ شَبْدَانٌ سَنْدَانٌ بَنْدَانٌ سِيدَانٌ، شَنِيةٌ شَنِيةٌ سَبِيكةٌ
 بِهْمَشَةٌ، شَوْرَانٌ شَوْرَانٌ، شَوَطٌ شَوَطٌ، شَيْطَبٌ شَنْطَبٌ شَهْطَرٌ شَيْطَبٌ،
 شَيْبِينٌ سَيْبِينٌ سَبِينٌ سَبِينٌ سَبِينٌ يَمِينٌ شَمْسٌ شَمْسٌ، شَهْنُونٌ شَيْتُونٌ
 الشَّرِيكةُ الشَّرِيكةُ الشَّرِيكةُ، شَيُّ الشَّيِّ ۞

حَرْفُ الصَّادِ صَادٌ صَادٌ صَادٌ، صَالِفٌ صَالِفٌ، صُنْجٌ صُنْجٌ صُنْجٌ
 صَدِجَةٌ صَدِجَةٌ، صَبَارٌ صَبَارٌ صَبَارٌ صَبَارٌ، صَدَاءٌ صَدَاءٌ، صَرْخَدٌ صَرْخَدٌ
 صَرْخٌ صَرْخٌ، صَرَارٌ صَرَادٌ، صَفَرٌ صَفَرٌ صَفَرٌ الصُّفَرُ الصُّفَرُ، صَقِينٌ صَقِيرٌ
 صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ، الصِّفَاحُ الصِّفَاحُ، الصِّلَصِلَةُ الصِّلَصِلَةُ
 الصَّمَانُ الصَّمَانُ صَمَارٌ صَمَادٌ صَمَادٌ، صَنْعَاءٌ صَنْعَاءٌ صَنْعَاءُ، الصَّنَجَرَةُ الصَّنَجَرَةُ
 صَوَرٌ صَوَرٌ صَوَرٌ صَوَرٌ، الصِّينُ الصِّينُ، صِهَامٌ صِهَامٌ، صِهَاءٌ صِهَاءٌ ۞

خَوْرَانِ خَوْرَانِ خَرْدَانِ ، خَوْقُ خَوِي خَوْقُ خَوِي خَوْقُ ، خَيْلًا خَيْلًا ،
الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ الْمَحِيرَةُ ،
خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا ،
خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا خَيْلًا

حرف الحاء خَبِصَ خَبِصَ خَبِصَ ، خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ ،
خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ خَبَانِ ،
الْحَذَادَةُ الْحَذَادَةُ ، خَرِيفَ خَرِيفَ خَرِيفَ ، خَرَمَةً خَرَمَةً ، الْخَرْجُ الْخَرْجُ
خَرْجُ خَرْجُ ، خَرْتَبَاءُ خَرْتَبَاءُ خَرْتَبَاءُ ، خَرَامَ خَرَامَ خَرَامَ ، خَوْبَ خَوْبَ
خَوْبَ خَوْبَ خَوْبَ خَوْبَ خَوْبَ خَوْبَ خَوْبَ خَوْبَ خَوْبَ ، خَرَارَ خَرَارَ خَرَارَ خَرَارَ خَرَارَ ،
خَرَارَى خَرَارَى ، خَشَبَ خَشَبَ خَشَبَ خَشَبَ ، خَصِيلَ خَصِيلَ خَصِيلَ ،
خَصَا خَصَا خَصَا خَصَا ، خَطَمًا خَطَمًا ، الْخَلِيسُ الْخَلِيسُ ،
خَلَارَ خَلَارَ ، الْخَلِيفَةُ الْخَلِيفَةُ الْخَلِيفَةُ ، الْخَلِيفُ الْخَلِيفُ ، خَلَجَ خَلَجَ ،
خَلَمَ خَلَمَ خَلَمَ خَلَمَ خَلَمَ خَلَمَ ، خَمَّ خَمَّ خَمَّ ،
خَنْزِيرَ خَنْزِيرَ خَنْزِيرَ ، خَنْفَسَ خَنْفَسَ ، الْخَوَارِ الْخَوَارِ الْخَوَارِ ،
الْخَوَاتِنُ الْخَوَاتِنُ ، الْخَوَزُ الْخَوَزُ الْخَوَزُ الْخَوَزُ الْخَوَزُ ، خَوْلَانِ خَوْلَانِ ،
خَوَزَمَ خَوَزَمَ ، الْخَوَزَلَانِ الْخَوَزَلَانِ ، خَوْسَرُ خَوْسَرُ ، الْخَيْمَةُ الْخَيْمَةُ ،
خَيْمَ خَيْمَ

حرف الدال دَاوِرَ دَاوِرَ دَاوِرَ ، دَبَا دَبَا دَبَا ، دَجَلًا دَجَلًا ،
الدَّحُولُ الدَّحُولُ ، دَخَلَهُ دَخَلَهُ ، الدَّخْلُ الدَّخْلُ الدَّخْلُ ، دَرَا دَرَا دَرَا ،
دَمَعَ دَمَعَ ، دَمًا دَمًا ، دَخَذَهُ دَخَذَهُ ، دَوَارَ دَوَارَ دَوَارَ ،
دَوْدَانِ دَوْدَانِ دَوْدَانِ ، دَقْنَا دَقْنَا دَقْنَا ، دَقَرُ دَقَرُ ،
دَقَرُ دَقَرُ دَقَرُ دَقَرُ دَقَرُ دَقَرُ ، الدِّبْيُورُ الدِّبْيُورُ ، دَبِيلَ دَبِيلَ ،
حرف اللال اللَّذَلُ اللَّذَلُ اللَّذَلُ ، اللَّذَلُ اللَّذَلُ ، دَوْرًا دَوْرًا ،
دَوْرًا دَوْرًا

dann mit Vergleichung der einzelnen Artikel bei Jâcût das ganze Büchelchen so gut wie vollständig herausgegeben ist. Hierdurch konnten die Verweisungen auf dasselbe, welche sich unter den verschiedenen Namen der drei Personen (Naçr, Abul-Fath el-Iskandarî, Abu Mûsâ oder Muhammed el-Içpahânî, Abu Bekr ben Mûsâ, Muhammed ben Musa, el-Hâzimî) auf mehr als zweitausend belaufen, in dem Register erspart werden.

حرف الهمزة باب آنا أنا آباء، أبلي أبلي آباء، أيام أيام آدم،
 أبهر أبهر، أبوا أبوا أثوا الآباء، أبلر أبان آفن، آين أبهر أبهر أقر،
 الآبور الآبور، الآبهر الآبهر الآبهر، آبل آبل آفل، آبه آبه،
 آبهذه آبهذه آبند آبهذه، أبهر أبهر، الأقر الأقر، آفله آفله الآباء،
 آفنلن الآفنلن الآفنلن آفنل، آفل آفل، الآجول الآجول، الآجشر الآجشر
 الآحسن، آجلا آجلا، آجياتين آجياتين، آجند آجند،
 الآجباب الآجباب الآجباب، الآجرب آجرب، آجبل آجبل،
 الآجرب الآجرب الآجرب، آجا آجا، آحد آحد،
 الآحاسب الآحاسب، آخرم آخرم، آنم آنم آرم آرم آرم، آدام آدام
 آرام، آنهم آنهم آرم آرم، آفبات آفبات، آرمم آرمم، آربل آربل آربل،
 آراط آراط، آراب آراب، آزر آزر آفن، آزار آزار آفن، آزل آزل آزل،
 آرمد آرمد، آرول آرول، آسر آسر، آسوان آسوان، آشراع آشراع،
 آشب آشب، آصبع آصبع آصبع، آصم آصم، آعبار آعبار،
 آفسلس آفسلس، آقر آقر آقر، آكمة آكمة، آفس آفس، آفقه آفقه،
 آفقه آفقه، آبلان آبلان آبلان آبلان، آلاب آلاب آلاب،
 آلال آلال آلال، آلمهاد آلمهاد، آمن آمن آمن، آنعم آنعم،
 آنواص آنواص، آنجل آنجل آنجل، آود آود آود آود، آوال آوال آوال،

Namen an. Herr Dr. W. Wright hatte in dem Britischen Museum einen sehr correcten Codex dieses Werkes aufgefunden und war so gütig, mir seine Copie zuzusenden, welche ich wiederum für mich im October 1862 abgeschrieben und dann mit grossem Vortheil bei der Bearbeitung des Jâcût benutzt habe; einige Varianten daraus habe ich in den Anmerkungen mit * bezeichnet. Das Werk ist in ähnlicher Weise wie das Moschtabih des Dsahabi ed. de Jong angelegt, so dass die mit denselben oder ganz ähnlichen Schriftzügen geschriebenen und nur durch die diacritischen Punkte oder die Vocalisation verschiedenen Namen in Gruppen zusammengestellt und dann einzeln erklärt sind. Solcher Gruppen, welche Jâcût ¹⁾ قريبة oder ²⁾ مرتبة nennt, in denen zwei oder mehr bis zu 16 Namen vereinigt sind, hat das Buch des Naçr 830 mit 2317 Namen, dazu am Ende eines jeden Buchstaben noch eine Anzahl einzelner geographischer Namen, zusammen 621, so dass das ganze Werk 2938 Ortsnamen enthält, deren Aussprache genau angegeben ist, worauf aber nur eine ganz kurze Angabe ihrer Lage folgt. Der Nutzen solcher Hülfsbücher erweist sich besonders bei schlechten Handschriften und Schreibfehlern, um auf die richtigen Lesarten geführt zu werden, und ich halte es nicht für überflüssig, hier die Uebersicht dieser Gruppen abdrucken zu lassen, indem

1) Bd. I. 671, 18. II. 129, 10. 561, 23. 848, 20. III. 603, 5; davon das Verbum قري II. 558, 3. Moschtarik p. 154, 11. 288, 12. 271, 17. Partic. مقربين zu einer Gruppe vereinigt Bd. II. 351, 22.

2) Bd. III. 286, 7.

الصواب بالهمزة وقد تقدم

لم يذكر المؤلف الهاء مع الذال المعجمة وقد قال الجندى في تاريخ اليمن في ترجمة علي بن زياد صاحب ابي قره ومسكنه قرية من مخلاف الحبح تعرف بالهذاني بفتح الهاء والذال المعجمة ثم الف ثم موحد ثم ياء مثناة من تحت

فراعى بضم الهاء وفتح الراء وبعد الالف ميم ثم تحتانية قرية من بلد دانه باليمن

هيف في القاموس هيف واد باليمن وفي المعجم الكبير يبتدى ويمتد الى هيف بفتح اوله وسكون ثانيه اسم موضع

يافع في تاريخ اليمن للجندى بمثناة من تحت مفتوحة ثم الف ثم قاء مكسورة ثم عين مهملة جبل عظيم وقال ان في هذا الجبل بلد يعرف باليمن تحتانية مفتوحة ثم ميم ساكنة ثم نون

ياقد قلت في بقرب حلب من عمل الارتيف وفي بعيدة من هواز

يخال بفتح الياء والحاء المعجمة ثم الف ثم لام هزلة باليمن

يغاع قال الجندى في تاريخ اليمن يغاعة فزاد في اخرها هاء قال انها قريه بالمعارة

يّن في تاريخ اليمن للجندى ان يّن بالفح ثم السكون موضع في الجبل المعروف بمافع *

Unter den ungedruckten geographischen Werken ist besonders das Buch des Abul-Fath Naṣr el-Iskandarī († 560) nach einem Auszuge des Abu Mūsā Muḥammed ben Omar el-Ḥṣpāhānī († 581), كتاب الامكنة والياه, hervorzuheben, welchen Jācūt in der Vorrede S. 4 mit grossem Lobe als eine seiner Quellen erwähnt und fast vollständig in sein Wörterbuch aufgenommen hat. Abu Bekr Muḥammed ben Mūsā el-Ḥāzimī († 584) hatte sich dasselbe angeeignet und es mit Weglassung der citirten Gewährsmänner für sein eigenes Werk ausgegeben, und Jācūt führt es öfter auch unter seinem

مِهْقَة من بلاد اليمن والمِهْقَة بالسمر وسككون التختانية وفتح الفاء والعين
 الهمزة وفي السمره انها وراء بطن نخل الى النقرة قليلا بناحية نجد وبينها
 وبين المدينة ثمانية برد

الناصرة من قرى اليمن لكن خربت منذ عصر قديم
 الفخرية من بلاد اليمن

نجد بالسمر وبعد الجيم الف واخره ذال قال الجندى صنع من اهل مدينة
 الجند

نظار بالصم وفتح الظه المشالة وبعد الالف راء قرية باليمن
 نعيمه بالفتح وكسر العين وسكون التختانية وفتح الهم من عزل اليمن
 نوايل بفتح اوله وثانيه وبعد الالف تختانية مكسورة ثم لام قرية شرق حلب
 بها مقام يعرف بالسيد الجليل ابراهيم الخليل عم
 نوحايل بالصم ح ونص السمعالي على الفتح
 النويدرة قرية على باب زبيد القبلي كذا ذكرها الجندى في تاريخ اليمن ولم
 يصبها

وانى آش بلد مشهور بالمغرب وهو بمذ الهذرة وسكون المعجمة
 وانى حُلب بضم الحاء المعجمة وفتح اللام ثم موحدة من بلاد اليمن
 وانى وساع بفتح الواو والسين المهملة وبعد الالف سين مهملة من بلاد
 اليمن

الوثب بالفتح والمثلثة المفتوحة ثم موحدة من قرى انيمن
 وقهر في تاريخ اليمن للجندى قرية وقهر ابن السواقي ولديه مسجد مبارك
 عليه وقف يستحق مدرسا وكرمته

الهُق بفتح الهاء وسكون الموحدة ثم تختانية قرية من قرى اليمن
 الهجر في تاريخ اليمن بفتح الهاء ثم جيم مفتوحة ايضا ثم راء منزل على
 قرب من جبل العنمن باليمن

الهجرين في تاريخ اليمن للجندى ان الهجرين بلد باعلا حصرمت على
 قرب من الشجر بفتح الهاء ثم جيم وراء مفتوحتين ثم ياء ساكنة مثناة
 من تحت ثم نون خرج منها جماعة من الوزنجير بضم الزاى وفتح
 النون ثم مثناة من تحت ثم جيم كان فليها كبيرا مشهورا

هذافة بالصم وفتح الدال المهملة وبعد الالف ظا ثم هاء من بلاد اليمن
 الهذة في القاموس موضع بين هسلان ومكة او في من الطائف وقد تخلف او

والصاد المشددة قال في القاموس انها كسيفة ثم قال ولا تشدد
 مصية قال الجندى في تاريخ اليمن ومنه اى بلد شرعب قرية تعرف بالاصية
 بكسر الميم وسكون الصاد المهملة ثم تحتها
 معادن بلضم وفتح العين وعد الالف دال مهملة مكسورة ثم نون واد باليمن
 المعبرة بالفتح وسكون العين المهملة ثم موحدة مفتوحة وراء واخرها هاء
 قرية كبيرة باليمن وبها جامع بناء ابو الفرج جعفر
 المعقير تصغير معرر بالالف العين والراءين قرية من نواحي الحائر من اليمن
 مغيل قال في القاموس كبير بلد قرب قرى انتهى وقال ابن نقطة من ايسر
 حبيب الاشبيل في ترجمة المغيل بعد ان ضبطه بفتح الميم انه منسوب
 الى قبيلة والله اعلم

المقروضة قال الجندى قرية باليمن
 مكحلا قرية من اعمال حلب وينطقون بها بفتح اولها وثالثها واسكان ثانيها
 مقصورة والحاء مهملة وكان شيخنا العلامة بدر الدين ابن سلامة ينطق
 بها مضمومة الاول والثالث والله اعلم
 ملحمة بالفتح ثم السكون ثم حاء مهملة ثم ميم ثم هاء قرية بسوانى
 السحول من اليمن

المليد بكسر الميم وسكون اللام وفتح التحتانية ثم دال اخره مضك الود نو
 قرية باليمن
 المنافى بفتح الميم والنون ثم الف مدودة ثم جزء مكسورة ثم تحتها قرية
 باليمن تحت حصن الحمية
 منيية بفتح الميم وسكون النون ثم تحتها مفتوحة ثم موحدة مفتوحة
 مشددة ثم ها قرية باليمن

المهاجم قال الجندى في تاريخ اليمن وضبطها بفتح الميم وسكون الهاء وفتح
 الميم واخرها ميم ويقال لها مدينة الردد نسبة الى راندما وفي مدينة
 قديمة من مدن التهايمر المعتمد عليها والله اعلم
 مهازقين في القاموس وغيره ان الذى بناها ميا بنت أد

ميتم في تاريخ اليمن للجندى وادى ميتم بفتح الميم وسكون الياء المثناة
 من تحت وفتح المثناة من فوق ثم ميم واد كبير فيه قرى كثيرة ومزارع
 عظيمة بالقرب من مدينة اب لى ماء ركذ فح ويقال انه مسمى باسم
 رجل من ملوك حمير قال وكذلك غالب اليمن الملقب مسمى بام

مُتَوَجَّعٌ نَالُ الْجَنْدَى الْمُتَوَجَّعِ بِعَصَمِ الْمَهْمِ وَقَتَحَ الثَّلَاثَةَ مِنْ فَوْقِ وَالْوَادِ ثُمَّ جِئِمِ
مَجْرُوفٌ بِفَتْحِ الْمَهْمِ وَسُكُونِ الْجِيمِ ثُمَّ زَاىَ مَفْتُوحَةً ثُمَّ نَالَا مِنْ قَرَى الْيَمِينِ
الْمُخَارِقَةِ قَرْيَةً بِالْيَمِينِ

مَحْبِثٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَمَوْحِدَةٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ نُونٌ قَرْيَةً بِالْيَمِينِ
مَحْرِيضٌ تَقْدِمْتٌ فِي الْمِيمِ مَعَ الْجِيمِ وَهُوَ الصَّوَابُ
مَحَلَّةٌ زِيَادٌ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ

الْمَحُولُ بِعَصَمِ الْمَهْمِ وَقَتَحَ الْحَاءُ وَالْوَادُ لِلشَّدَّةِ
الْمُخْلَافَةِ بِهِاءٍ فِي آخِرِهِ قَرْيَةً مِنْ جِهَةِ حِجَّةٍ خَرَجَ مِنْهَا جَمَاعَةٌ مِنْ أَهْلِ بَلَدِ الْفُقَهَاءِ
لِلدَّالِهِةِ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ

مَدْرَاتٌ بِفَتْحَاتٍ وَآخِرُهَا نُونٌ قَرْيَةً عَلَى نِصْفِ مَرَحَلَةٍ مِنَ الْجَنْدِ مِنْ قَبْلِهَا
مَدَلٌ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَكَسْرُ الدَّالِ الْمَهْمَلَةِ ثُمَّ لَامٌ سَقَعٌ بِالْيَمِينِ ثُمَّ قَرَى
الْمُدْلَبُ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الدَّالِ الْمُجْمَعَةِ وَهَمَّ النُّونُ ثُمَّ مَوْحِدَةٌ هَوَلًا مِنَ الْيَمِينِ
مِنْ جَبَلٍ رَمْلَانِ

مَرْخَامَةٌ بِالْكَسْرِ وَسُكُونِ الرَّاءِ وَبَعْدَ الْحَاءِ الْمُجْمَعَةِ الْفَاءُ ثُمَّ مِيمٌ ثُمَّ هَاءٌ مَوْضِعٌ
بِالْيَمِينِ

الْمَرْجُفَةُ بِالضَّمِّ وَقَتَحَ الزَّوَاىَ وَسُكُونِ الثَّلَاثَةِ التَّحْتِيَّةِ وَكَسْرُ الْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَقَتَحَ
الْفَاءُ ثُمَّ هَاءٌ هَكَذَا صَبْطَةُ الْجَنْدَى

مَسْجِدُ الرِّبَاطِ عَلَى سَاحِلِ أَيْتَيْنِ وَيَقَالُ أَنَّهُ أَوَّلُ مَسْجِدٍ بُنِيَ بِسَاحِلَيْهِ عَلَى
سَاحِلِ الْبَحْرِ

الْمُسَلَّبُ قَرْيَةً مِنْ قَرَى الْيَمِينِ
مُسَوَّرِيًّا فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ بِفَتْحِ الْمَهْمِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمَهْمَلَةِ وَقَتَحَ الْوَادِ وَالرَّاءُ وَهَاءٌ
قَرْيَةً مَحْتٌ بِهَيْئَةٍ هَزْ

مَشْعَرٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمُجْمَعَةِ وَهَمَّ الْعَيْنُ الْمَهْمَلَةُ ثُمَّ رَاءٌ مَوْضِعٌ مِنْ
الشَّرَاقِ بِالْيَمِينِ

مَشْرُورَةٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمُجْمَعَةِ وَقَتَحَ الْوَادِ ثُمَّ رَاءٌ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ
الْمَشْهُوكُ تَصْغِيرُ مَشْرُوكٍ مَكَانَ بِالْيَمِينِ تَالَهُ الْجَنْدَى

مَصِيرٌ فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ لِلْجَنْدَى فِي الْفَوَاحِى الْمَاجِرَةِ مَصِيرٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ
الضَّادِ وَكَسْرُ الْمَوْحِدَةِ ثُمَّ رَاءٌ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ

مَصْرَةٌ بِالْفَتْحِ لِلْمِيمِ وَكَسْرُ الضَّادِ وَقَتَحَ الرَّاءُ ثُمَّ هَاءٌ قَرْيَةً فِي الْجَبَلِ مِنْ أَعْمَالِ الْيَمِينِ
الْمَصْبُوعَةُ نَالُ ابْنِ الْأَكْبَرِ فِي مَخْتَصَرِ الْأَنْسَابِ السَّمْعَلِيِّ الْمَصْبُوعِ بِكَسْرِ الْمِيمِ

كردر قال في القاموس على وزن جَعْفَر

كَرْشُ قال شيخنا في القاموس في باب الشين المعجمة بلد بين كُفَا وَأَرْق
الكرك ذكر ابن النجار في ترجمة احمد بن طارق بن سنان الكركي وتوفي سنة
٤٤٠ هـ ان ابا الحسن الملقب سألته عن نسبته الى الكرك فقال بالشام ثلاثمائة
موضع كل واحد منها يسمى الكرك واحدا عند السويد بطريق المارفين
بارض فلسطين. وموضع عند ظيرية وموضع باليماع بين بعلبك ودمشق
وتحس من هذا الموضع انتهى والمعروف ما ذكره المؤلف هنا والله الموفق

كشميين في القاموس بالضم وفتح الهاء وكسر الميم وقد تفتح

كظر بفتح الكاف والظاء المشددة ثم راء قرية باليمن

الْقَفَا بالفتح مقصور بلد مشهور ولم أر له ذكرا هنا

كلواذان قال ابن الاثير في مختصر الانساب الكلواناني بفتح الكاف وسكون اللام

وفتح الواو وسكون الالفين بينهما ذال معجمة مفتوحة وفي اخرها نون

هذه النسبة الى كلواذان وفي من قرى بغداد وينسب اليها كلواذاني

وكلوادي

كَنْ قال في القاموس جبل وقرية بقصران

كَنْهِنَة قال الفيروز ابادي كَسْنِيْنَة قرية باليمن

كُور قال الشيخ مجد الدين كُورُ قرية بفارس لا محلة بشيراز حكما طه

الصغاني

كونعة بالفتح وسكون الواو ونون مفتوحة ثم عين مهملة قرية باليمن

الْأَجَم في تاريخ اليمن للجندى بلاتين مشددة احدائها للانغام كلأمي

الليل غير انها مخفوضة

لجج بلام ثم تاء مفتوحتين ثم جيم قرية باليمن

ماتريت بفتح الميم وسكون الالف وضم القوقية وكسر الراء للهملة وسكون

التحتية واخره فوقية قال السمعاني وقبيلة ابن الاثير انها محلة من سمرقند

ماتريد مثل الاول الا ان اخره دال مهملة قال السمعاني يقال لذلك في ماتريت

الحلة لله سمرقند المتقدمة

ماز قلنت لم يذكرها السمعاني ومن تبعه لكن حكى ابن خلكان في تاريخه

المازى شارح مسلم كسر الواو

متفولة بفتح الميم وسكون القوقية وضم الغاء وسكون الواو وفتح اللام واخرها

هـا قرية من قرى حَبَا من بلاد اليمن

قسططنطينية في بضم القاف وسكون السين المهملة وضم الطاء وسكون النون
وكسر الطاء وسكون التحتية ثر نون كذا من النوى وفي المشرق للقاضي
عياض بفتح الطاء الاولى وزائدة ياء تحتية مشددة بعد النون وهكذا
صبطها ابن الاثير لكنه لم يذكر الياء المشددة
قصى بالفتح وكسر الصاد المهملة ثر تحتانية قربة باليمن
القصر قلعة حصينة من قلاع حلب
القطيفة محلة بحلب

القلزم قال ابن الاثير في الانساب القلزمى بفتح القاف وسكون اللام وضم الواو
في اخره ميم نسبة الى القلزم مدينة على ساحل البحر ينسب بحر القلزم
اليها

القمعة قال الفيروزابادى انه بالحريك
قمن قال ابن الاثير في الانساب القمنى بكسر القاف وتشديد الميم المفتوحة
وفي اخرها نون قرية بنواحي مصر
قنالر قال الجندى بضم القاف وفتح النون ثر الف وخفص اللال للسجدة ثر
راء قرية من ناحية اليمن بمدينة الجند
القناوس بفتح القاف والنون وبعد الالف واو مكسورة ثر صاد مهملة موضع
من احوال المهاجم من اليمن
قوى بضم القاف وسكون الواو ثر لا ثر ياء كياء النسبة بلد يضاف اليها ذو
باليمن

قروستان وفي المغرب انها كورة من كور فارس
قها بالفتح والقصر قرية من احوال مصر
قهندر صبطه ابن الاثير بضم القاف والهاء وسكون النون وضم الدال المهملة
القبرى بكسر القاف وفتح التحتانية ثر راء مكسورة بعدها تحتانية قربة
باليمن

كارزوات بكسر الراء وسكون الزاى وفتح التحتانية وبعد الالف فوقانية قال
السمعاني في بلدة بفارس خرج منها جماعة من العلماء والشعراء
اكية بالفتح وتشديد الموحدة المفتوحة ثر هاء قرية باليمن
كتنة قال البكري بفتح اوله واسكان ثلثيه موضع في بلاد بغي هليل ذكر ذلك
في مادة القمير بعد ان اشار اليه في موضعه
اللدحة قرية من اليمن بالساحل

الذي متى بلال ان يكون به تمام البيوت وحول البحر وجيل
قرأ بفتح الفاء والراء واخره فتحة قال في الجمع بين الحكم والعباب جزيرة من
جزائر بحر اليمن ما بين عدن والسدين

الفرافى بفتح الفاء والراء وبعد الالف واو مكسورة ثم تحتانية قرية من اليمن
الفرول الظاهر انه بالكسر لانه المشهور في الانسنة ولانه في اللغة القيد والمقراص
وقد نصرا فيهما على الكسر فانه اعلم

الفرط في تاريخ اليمن للجندي بضم الفاء والراء مدينة كبيرة والله اعلم
الغندي وقرية بالقرب من دمشق بها غندي فلا ادري هل عرفت به او اسمها
في الاصل كذلك

فندي دمايه قرية من عمل جبال نابلس
الفيض ومحلة كانت ظاهر حلب خارج باب انطاكية وندرت الآن لأنها مشهورة
لا تخفى فانه يفترجون هناك

قائمة السومان قرية على قرب من مدينة الفرط احدى مدينتي مدينة
قبة وادي من اعمال حصن السانة ولم يتحرر في ضبطه
قبتين كتبتية قبع الذي يلبس على الراس من قري اليمن
القحطيق في تاريخ اليمن للجندي بقاين مفتوحتين وان الحامين سكما هنا
مهملتان وانها قرية

القصر بلد باليمن وهو بالصوم وسكون الحاء ثم راء مهملتين
قدس والتحريره ايضا والاقال في الدال وفي السين حولة بفسحة ذات قري باليمن
القدمة في تاريخ اليمن بضم القاف وسكون الدال وضع الميم ثم هاء من قري
اليمن

قرابات بالصوم وضع الراء وبعد الالف موحدة ثم الف ثم مثناة من عمل مشرق
تصغير مشرق

قراقة ح في تاريخ الحافظ قطب الدين خلقي في ترجمة احمد بن تودان شاه
شمس الدين الاقصراني انه تولي خانقاه الامير سيف الدين بكتمر الشامي
بقراقة سارية

القرتب ضبطها الجندي في تاريخ اليمن بالصوم وسكون الراء ثم همزة للتثنية
الفرقية ثم موحدة والله الموفق

القرم كابل بلد معروف
القرنين في تاريخ اليمن ثنائية قرن قرية في صلع الحاصنة من بلاد اليمن

منشار الفتكرة على نصف مرحلة من الجند
العكرشة قلت وقريه عصر بالقرب من بلهمن قريه جذا من الخائفاء وارض
السلمس

العباد موضع باليمن
عواس ذكر لفظ ابو محمد المقدسي فيه فتح للميم وسكونها والذ اهل
مبورقة قال المطرزي في المغرب ان مبورقة بتشديدتين
تفيد بفتح العين وكسر الميم وبعد التختانية دال مهملة يضاف اليه واد
باليمن يقال له وادي عباد

هذان قرب قنصرين ج اما في قرب حلب من جهة الشمال بغرب
العين بالفتح وكسر النون ثم تحتانية ساكنة ثم نون اخرى موضع باليمن
هواجة بصم المهملة وفتح الواو وبعد الالف جيم ثم هاء قرية باليمن
العود بالفتح وسكون الواو واخره دال مهملة جيل باليمن
عين سليم في الان مشهورة بعين سار وفي مزرعة جارية في ملكي الآن والذ
الموقف وسبب حرائقها وصيرورتها مزرعة ان امير الشام ينزل بها في نهابه
واتيانه والذ الموقف

هذين قلت وجبل صغير بين أحد وادي قبا قبل أحد وهو مشهور
الغرائي بالصم وفتح الراء وبعد الالف فاء ثم تحتانية قل للندى ساكنة كانها
للسب قرية من اليمن

الغصن في تاريخ اليمن للجندي وفي قرية تعرف بغصن محمد بن الودي
الغصج بالفتح ثم الكسر واخره جيم مالا شربه على بن ابي طالب ابى سعد
بن بكر

غوبدين قال في الاكساب الغوبديي بصم الغين المعجمة وسكون الواو والياء
للموحدة وكسر الدال المهملة وسكون الياء تحتها نقطتان وفي اخرها النون
هذه النسبة الى غوبدين في من قري نصف

ظمية قال الشيخ مجد الدين في قاموس بعد ان ذكر ظمية هذه بهمزة في
اولها وظمية قرية بالعراق

الضجرة بالفتح وسكون الجيم ثم راء ثم هاء قرية باليمن
فتح قرا بعض الحديثين على بعض المشايخ عكا قول بلال الاليت شعري هل
ابيتن ليله بفتح فصحت فجعل الخاء جيمما فقال الشيخ واخرجه الى ظاهر
مكة واتى به الى موضع فقال يا بني هذا هو الفج بالخاء المعجمة وهو الموضع

موضع باليمن

طابقان قال ابن الاثير في الباب بفتح الطاء وسكون اللام
طابقان في لغة في طابقان المذكورة كما حكاه ابن الاثير فليهما للسمعان
وضبطه بسكون الالف والياء

طرسوس قلت في معجم البكري بضم اوله واسكان ثانيه معروفة من الثغور
الجزرية قال ابو حاتم هكذا يقول الاصمعي وغيره يقول بفتح اوله وثانيه قال
ولا يجوز فتح الطاء واسكان الراء انتهى

طرافة بالضم وفتح الراء وبعد الالف ثلثة هاء قرية باليمن شرق قرية سهوق
طفار قال الجندی في اخر مدن اليمن وجزيرة العرب

طفران ضبطه في تاريخ اليمن بالفتح في الطاء ثم الكسر في الفاء وباليه كما
هنا والله الموفق

الظفير وواد يعرف بوادى ظفير

عازب في تاريخ اليمن للجندی ان عازب قرية

هيادة قرية باليمن قرب شبوة

هبل بضم العين وفتح الموحدة ثم لام قرية من جبل الحنف احد جبال
حرض

هجر في تاريخ اليمن باسم هجر الانسان وهو من اعمال يرم

العدنة قال الجندی بعين مهملة مفتوحة ودال مهملة مخفوضة ثم نون

العراهد بالفتح وبعد الراء الف ثم هاء مكسورة ثم دال مهملة قرية من اليمن
قرب الملحمة

هرهيل قال ابن ط في ترجمة قيس بن عمر بن عمرو بن كاهل انها قرية شرقي
دمشق على بابها

هرج في تاريخ اليمن على وزن فعل بفتح العين موضع باليمن

هرز بفتح العين المهملة والراء وسكون الزاي من بلاد اليمن

هروان في تاريخ اليمن للجندی بكسر العين

العرياف بالضم وفتح الراء وسكون التحتانية قال اخر قرية من اعمال حيس
باليمن

هفينة بالفتح وكسر الفاء ثم تحتانية ثم نون من منشار تعز باليمن

العقيرة قال الجندی في تاريخ اليمن بالعين المهملة والفاء الشددة المفتوحون
ثم ياء مثناة من تحت ساكنة ثم راء مفتوحة ثم هاء قال وفي قرية من

شلا قَيْدَه في الانساب بالصم والله اعلم
 هُلُج بصم الشين وتشديد اللام واخره حاء معجمة قرية من عمل سُرْمِين من
 نواحي حلب

شمن قلت قَيْدَها ابن نُقْطَة بالغج ثم الكسر وذكر انه وجده كذلك في تاريخ
 استراليا لعبد الرحمن بن محمد الادريسي بخط عبد الله ابن السمْعَندي
 وتبعه الذهبي في المشتبه وفتحها ابن السمعاني

شَنْشَه معجمة مفتوحة ونون كذلك ثم معجمة واخره هاء قرية من اعمال
 الدقهلية من اعمال مصر

شواحظ في تاريخ اليمين بفتح الشين المعجمة والواو ثم الف ثم حاء مكسورة
 ثم طاء مهملتين

الشَوَاقِي بفتح الشين المعجمة والواو وبعد الالف ثاء ثم ياء تشبه ياء النسبة
 حصون باليمين

شَوُوع بفتح اوله وثانيه ثم عين مهملة قرية باليمين
 شِبُورَة بالكسر وسكون التحتية وفتح الواو واخره هاء قرية من اعمال مصر
 بالدقهلية قريب من بحر النيل بالبر الشرق

الصافية قلت وقرية قرب غَزَة وحائط من حوايط باني النهر تصدّى به
 رسول الله صلعم فيما خسبه من مال مخبريك

صَبَّوَان بالتحريك موضع باليمين قال الجندی تشية صَبَّو محركة العين
 صَبَّيَا بفتح الصاد المهملة وسكون الواو تحتانية وبهذا الف مقصورة من
 بلاد اليمين

الصَدَارَة في تاريخ اليمين بفتح الصاد والذال المهملتين ثم الف ثم راء مفتوحة
 ثم هاء قرية بحجر الدقا

الصَرْق بفتح الصاد والراء المهملتين ثم موحدة ثم تحتانية موضع شرق سواقي
 من اليمين

الصَرْقِي ضبطها بفتح الصاد وسكون الراء وفتح الذال ثم لا
 الصلح الذي رأيت في تاريخ اليمين الصلح والله اعلم
 صُنْع قال الجندی في تاريخ اليمين قرية قديمة من قرى اليمين وضبطها بصم
 الصاد المهملة وكسر اليم المشددة ثم عين مهملة

الصَحْحِي من بلاد اليمين
 الصَّخَّوَج بالصم وسكون النون ثم جيم مضمومة ثم واو ساكنة ثم جيم اخرى

السكركة احد قرى الجند

السَّوْدَان بفتح أوله وثانيه وبعد الدال المهملة الف ثم نون من قرى اليمن
سَوْدَة بفتح وسكون الواو ثم دال مهملة ثم ها من قرى الجند من اليمن
سَوْرَق بفتح ثم سكون الواو ثم راء مفتوحة ثم قاف قال الجندى فى تاريخ
اليمن جبل معروف تحته القرية المسماة بالسُرْدَق وسأذكر ضبطها فى باب
الصاد ان شاء الله تعالى

السَّوْرَة بالصم وفتح الواو ثم راء ثم هاء قرية بالميمن
سَوَيْفَة محلة ظاهر دمشق بقرب قصر ختلج
سهل العُصْد كذا أورده الجندى فى تاريخ اليمن فقال وفى اليمن قرية تعرف
بسهل العُصْد بفتح السين المهملة وسكون الهاء ولازم ضبط العُصْد بفتح
العين وضم الصاد ثم دال مهملة
سَهْفَة ضبطها الجندى فى تاريخ اليمن بفتح السين المهملة وسكون الهاء وفتح
الفاء والنون واخرها هاء وقال ومن الناس من يحذف الهاء الاولى وقال انها
على ثلاث مراحل من الجند قبل الجند

السَّهْوَة بفتح وضم الهاء ثم واو ساكنة ثم لام ثم هاء من قرى اليمن
سيواس بالسر بلد بالروم كذا فى القاموس وهو مشهور
شَبْوَة فى تاريخ اليمن للجندى انها قرية قديمة وفى بين جَزْوان وتيمان
شَبِيل بضم أوله وفتح ثانيه ثم محتاجة ثم لام تصغير شبيل قرية بالميمن
الشحتر قلت اما أوله فبالفتح والسر واما ثانيه فالسكون بلا خلاف
الشذف ضبطه الجندى فى تاريخ اليمن بفتح الشين وكسر الدال المعجمة ثم
فاء وقال وهو حصن من الحصون المشهورة وقريته من اكبر القرى المشهورة
فى اليمن تليه قرية هى جرانع لانه قدّمت ذكرها والله الموفق
شرعب فى تاريخ اليمن للجندى انه بلد قبل قَبْر

شريح على وزن خليج
الشعبانية بالفتح ثم السكون وفتح الموحدة ثم الف ثم نون ثم محتاجة
صقع خير من بلاد اليمن ينسب الى تعز
الشفير فى تاريخ اليمن ان الشفير قرية بالميمن خرج منها جماعة فقهاء وفى
مضبوطة كما هنا

شَقَب قال الجندى وادى شقب بشين معجمة ثم قاف ثم باء موحدة على وزن
قعل محرك الفاء والعين

اليمن

رَبْلان في تاريخ اليمن ان رْبْلان على وزن فعلان تثنية فَعَلَ محركا قرية محصنة
بِهت من اليمن

رَبْدَة مبطها الجندی في تاريخه بالفح ثر السكون ثر دال مهملة ثر هاء وقال
هَزْلَة رَبْدَة من وادی معافر وذكر ان باليمن هزلة تعرف بِرَبْد بكسر الراء
وفتح التحتانية والقال الدال ونكر ان منها عبد الله بن عمران الفولاني
ولد سنة ٩٠١ ومات سنة ٩٦٥ وان هذه العزلة من وادی معافر
الزربية بفح الزاوى وكسر الراء ثر تحتانية ثر موحدلة ثر هاء قرية بالسيمن
خربت ثر صارت للمدينة قلعة مكانها

ساريس قرية من اعمال يمت المقدس بينها وبين الرملة اربع ساعات وبينها
وبين يمت المقدس كذلك

سَحُول في تاريخ انهم انه واد وفي القاموس وكصَبُور موضع باليمن تنسج به
الثياب

السدا بفح السين والبدال المهملة المشددة ثم الف هزلة متسعة باليمن
السَّراثر بالسين والراء المهملتين وبعد الالف حمزة مكسورة ثم ميم من قرى
اليمن

سُرْطَة قال الشيخ قطب الدين الخلى في ترجمة احمد بن عبد الرحمن بن
عبد المويذ الواسطي السرطى والسرط بالسين والراء والطاء المهملات
قرية من جبل نعلس

السَّعة بالضم وفح العين المهملة ثم هاء حصن باليمن من اعمال السَّمانان
سفاقس هذه البلدة ذكرها القاموس في الصاد من باب السين ولم يذكرها
المؤلف الا هنا فانه اعلم على ان المشهور في السنة الناس والموجود بخطوط
جماعة من العلماء ما هنا والله اعلم

سغال مبطها الجندی في تاريخ اليمن بالضم والله اعلم
سغالة ذكرها القاموس في مضموم الاول وقال انها بلد بالهند
سغواء قرية قرب حلب

السلامة قرية من حيس واد من بلاد اليمن قال الجندی غالب أهلها حنفية
طبعاً لا علماً

السُّلف هكذا مبطها الجندی في تاريخ اليمن وقال وفي من هزلة الصاركة
سَمَكَة بالفح وسكون اليم وكاف مفتوحة ثم راء مسبوقة بذو فمقال لها ذو

تقريباً

الدملوة قل الجندى في تاريخ اليمن وقد تجعل مكان الواو في
دوركى يضم الدال المهملة وسكون الواو وكسر الراء والالف بعدها ياء النسبة
من بلاد الروم وهو من مصافات حلب

دهلي بكسر الدال المهملة واسكان الهاء ثم لام ثم تحتانية اكثر مدن الهند
وعجبت من المؤلف كيف لم يذكرها مع شهرتها، وفي السنة العوام دق
باسقاط الهاء وتشديد اللام وقد رايت شعثا ابن حجر في تحرير المشتبه
قال فيها دهله بهاء بدل الياء في اخرها وفي القاموس ودهلي بالكسر اعظم
مدن الهند

الديار بالفحج ثم تحتانية مفتوحة ايضا وبعد الالف دال مهملة مكسورة ثم
تحتانية ثم راء بلد باليمن
دير صليبا ح وقرية بحلب بالأخص

دير عثمان من بلاد القدس الشريف اليه ينسب قصى مصر شمس الدين
الديري الخنفي وولده سعد الدين احد اشياخنا

نخر بالفحج وكسر الحاء المعجمة ثم راء بلد باليمن ينسب اليه جبل معروف
الدُّنْبَتَيْن في تاريخ اليمن للجندى بفتح الدال المعجمة وفتح النون والباء
الموحدة والتاء المثناة من فوق وسكون الياء المثناة من تحت ثم نون الهمزة
قوى الجند

رازان براين مهملتين مفتوحتين بينهما الف بعد الثانية الف ايضا ثم نون
قرية من قوى اصبهان واما رازان بالبدال الراء الثانية زاي والسبلى كالاول
فمحلّة كبيرة ببروجرد من بلاد الجبل

ردما هي مشارق اليمن ذوى الاحقاف كذا قال ابن حجر في تاريخه واخشى
ان يكون سقط له من الكلمة نون والله اعلم

رَءُوم بفتح الراء وضم الصاد المعجمة ثم واو ساكنة ثم مهم قرية باليمن
الطواع بفتح الراء والعين ثم الف ثم راء مكسورة ثم هيى اخرى قرية باليمن
وهي احدى قوى مختلف فتح بفتح اللام وسكون الهاء المهملة ثم مهم
هكذا ضبطها الجندى في تاريخ اليمن لكن في مختصر كتاب البلدان انها
بالزاي والله اعلم

رَقُود بفتح الراء وضم الفاء وسكون الواو ثم دال مهملة قرية بولاية الحول من اليمن
رهبان بالفحج وسكون الهاء ثم ياء موحدة مفتوحة وبعد الالف نون من قوى

بالجنود لئلا الجندي غالباً على مذهب ابي حنيفة وهو آخر بلد يعرف به ذلك

حَاحِن بالفج ثم السكون ثم جاء اخرى كلاهما مهمل ثم نون اخرى قريبة بواد يقال له معادن باليمن

حَاحِن بالكسر وفتح النون المشددة ثم جاء بلد بني مزرع من اليمن

حَاحِن بالضم وسكون الواو ولاء مثلثة من بلاد اليمن

الحَوية بالفج وكسر الواو ثم تحتانية مشددة ثم جاء موضع باليمن

خاص ذكر بعض ائمة الحنفية في ترجمة يوسف ابن الحارثي صاحب الفتاوى وفي ترجمة اخرى يسمى الموفق ان خاص قرية من قري خوارزم قال ولم يذكرها السمعاني

خبوشان ضبطه في الانساب بالضم وتبعه على ذلك السبكي في الطبقات لكن مقتضى القاموس انه بالفج والله اعلم

خَاشَم على وزن جَمْعَر بخاء معجمة ولاء مثلثة ومن مهملة وهو اسم جبل

خَاشَم بالفج وكسر المعجمة وبعد التحتانية راء من بلاد اليمن

خَلْكَان ذكر الاسنوي في طبقاته ان خلكان قرية من اعمال اربل ذكر ذلك في

ترجمة عمر بن ابراهيم بن ابي بكر بن خلكان المتوفى في رمضان سنة ٩٠٩

الخنيم بكسر الخاء وسكون النون وفتح التحتانية ثم ميم من بلاد اليمن

الخَوية بالفج وكسر الواو وفتح الهاء واخرها جاء قرية بساحل حمص من اليمن وهي ذات نخل كثير

خارس قال الرشاطي انها قرية على البحر ومقتضى كلامه انها بفتح الدال

المهملة وكسر الراء المهملة واخره سين مهملة

الذَّارون قال الرشاطي اسم مكان بغرق الفيروان من بلاد المغرب ينسب اليه

ابو عبد الله حسين بن محمد العنبري وضبطه بضم الراء المهملة بعدها

واو واخره نون

دخنة بالفج وكسر الفاء ونون مفتوحة ثم جاء قرية باليمن

الدَّال كسحاب اسم حايط من الحوايط التي تصدق بها النبي صلعم ما

اوتى له به تخيير ياف من اموال بني النضير وصُقِع من اصقاع اليمن يجمع

قري كثيرة

تَمَت بلد باليمن قال الجندي بفتح الدال المهملة وسكون الميم ثم مثناة من

فوق صُقِع ملح يحترق على قري كثيرة تبقى تَعَرُ على نصف مرحلة منها

جماعه بل بالفتح ج انما هي بالضم نص عليه ائمة اللسان والله اعلم
 الجنان قال الشيخ مجد الدين ان الجنان بغير باب موضع بالركة
 الجندى ذكر في القاموس بعد ان ذكر الجندى ان جند كنج بلد على سنجون
 جيت كذاى قبله (جيب) ثلن بقرائة اخرى بدل الموحدة من اعمال نابلس
 جيتين مثى ما قبله بالياء قرية ببلد غزة
 الحاضنة بالفتح وسكون الالف وكسر الصاد ثر نون ضقع كبير من اليمن يجمع
 قري كثيرة

الحبيل مصغر جبل موضع في بلدة نخر
 حجرة قال الجندى في تاريخ اليمن بضم الحاء المهملة وفتح اللهم والراء ثر هاء هي
 من القرى المباركة خرج منها جماعة من الفصلاء
 الحجة بضم الحاء المهملة وسكون اللهم وفتح الغاء ثر هاء موضع باليمن لشكره
 الجندى في تاريخه

الحجيرات قلت هي من قري حلب ولكن خربت وكان اكثر أهلها نصارى
 وذو حران ثلن بالضم من قري اليمن وهي بآخر حجر وسفل جبل تخاف
 حربة قلت في معجم البكرى انه موضع بالشام
 حسنا بالسكس حايط من حوايط الصدقة لكة تصدى بها رسول الله صلعم من
 مال تخيريف الذى اوصى له به

الحسيد بضم الحاء وفتح السين المهملتين وسكون التحتية ثر دال من قري
 اليمن
 الحصباء بالفتح وسكون الصاد المهملة وفتح للوحدة ثر الف ملساء من قري
 اليمن

الحصين قرية باليمن ذكرها الجندى في تاريخه
 الحصور كثر قال في القاموس انه موضع
 حفاش ضبطه الجندى في تاريخ اليمن بالضم وبعد الفاء ثر شين معجمة
 حفر نعيمة ضبطه الجندى بفتح النون وكسر العين المهملة وسكون النعتانية
 ثر ميم ثر ها وقال نعيمة حرة مشهورة من مخلاف جعفر وتعرف بنعيمة
 للسود بكسر الميم وسكون السين وفتح الواو وبعد الالف دال
 حقله في تاريخ اليمن بالفتح وسكون القاف ثر لام ثر هاء قرية
 الحمرانية بالضم وسكون الميم وفتح الراء وبعد الالف نون ثر تحتانية مشددة
 ثر هاء قرية كبيرة من اليمن بين مدينتي مززع وجنس العرب يعرفون

جرائع بفتح الجيم والراء في الف في نون مكسورة في عين مهملة من قرى
الشلف التي نكروها من بلاد اليمن
جربب نص الجندى على انه بالفتح وكسر الراء واللام اعل
الجربة كالذي قبله وفي اخره هاء موضع باليمن

جرب بفتح الجيم وكسر الراء وسكون التحتانية قرية من جبل بعدان باليمن
جزيرة العرب وفي المغرب المطروى ان حدثا عن ابي عبيد ما بين حفر ابي
موسى بفتحتين الى اقصى اليمن في الطول واما العرض فابن رمل يبرس
الى منقطع السماء وقال الاصمعي جزيرة العرب من اقصى عدن ابين الى
ريف العراق واما العرض فنجد ما والاها من ساحل البحر الى اطوار
الشام قالوا مكة والمدينة واليمن من الجزيرة، وعن مالك اجلي عمر ربه
اهل نجران ولم يجعل اهل تيماء لانها ليست من بلاد العرب قال واما الوادي
يعني وادي القرى وهو بالشام فآرى انه في جبل من فيها من اليهود لانهم
في يروها ارض العرب، وفي كتاب العشر والخراج لابي يوسف في الامالي
حدود ارض العرب من وراء حدود القوفة الى اقصى صخر باليمن وفي مئة،
وعن محمد بن عدي ابي الى الشام وما والاها، وقال الكرخي في ارض النجاش
وتيمامة واليمن ومكة والطائف والبرية يعني البادية قال وقال محمد ارض
العرب من العذيب الى مكة وهدن ابين الى اقصى الحجر باليمن بمئة وهذه
العبارات ما في احدها في كتب اللغة انتهى

الجسر قلت بل فيه لغتان والفتح اطلاقا والله اعلم
الجماعي بفتح الجيم والعين المهملة وبعد الالف ميم في تحتانية قرية من
وحاطة وهي قرية من مغار ينور

الجعر بالضم وهين مهملة مصمومة ايضا حصن بالمعنى يعرف بالسلطان
جلاجل قال في القاموس وجلاجل بالضم موضع والفتح اخر قلت وفي معجم
انها بضم الاول وكسر الثانية ارض باليمامة والله اعلم
جلاجلية في يذكرها المؤلف وهي قرية شهيرة بالقرب من الرملة ولم ار احدا
نكروها ولا استعصر فيها ضبطا محروا غير ما هو في السنة الناس من فتح
لهم واسكان اللام الاول في جهم مصمومة في واو ساكنة في لام اخرى
مكسورة في تحتانية مفتوحة في هاء

جلعة بالكسر وسكون اللام في عين مهملة في هاء موضع باليمن
جليبة بالتصغير موضع قرب وادي القرى من وراء بذا وشغب

تَرْمَقَان في طريق مرقند ذكرها الرشاطى بالتصم ثم السكون وميم مصمومة
واخرة كاف

تَقْرَس بالفخ وسكون الفاء وضم الراء واخرها سين مهملة قرية من نواحي بلاد
جَبَا من اليمن

تَلَبْ كَيْلَر قال في القاموس موضع

قال كشافهمان قلندى عن حلب نحو نصف يوم وعن اللادقية نحو ثلاثة ايام
تَلُوح بالفخ ثم السكون وبعد الواو حاء مهملة قرية من جرجان قاله الرشاطى
تُورَان قال الفيروز اباى غُث توران موضع قرب خُور القَبِيل

تَيْتَد قال الجندى في تاريخ اليمن انها بكسر الفوقانية وسكون التحتانية مع
قَرة ثم مثلثة مكسورة ثم دال مهملة قال وهذه الناحية تنسب الى جبل

بعدان

تَيْجَن بالسر ثم السكون وجيم مفتوحة ونون قال الرشاطى قرية من بخارا

الشمس بفخ المثناة والهم والذال قرية باليمن

جَارَان بفخ الجيم ثم الف ثم راء مفتوحة ثم الف ثم نون من بلاد اليمن
ويعرف بأبى عريس

جَبَال بالتصم والفخ الموحدة وبعد الالف حاء مهملة قرية باليمن

جَبْرِين الادماء في جبرين قورسطها ويعرف الان بجبرين الحام

جَبِل ذُخْر بفخ الذال ثم الحاء المعجمتين واخرة راء من بلاد اليمن

جَبِل اللُحْم أحد جبال خَرَص من اليمن

جَبِل مَلْحَان بكسر الميم وسكون اللام وفتح الحاء المهملة وبعد الالف نون به.

قرية تعرف بقرية الدوم

الجَبْنُون بالفخ وسكون الموحدة وضم النون وبعد الواو الساكنة نون اخرى

من قرى اليمن

حَاخَف قال الجندى في تاريخه هو اكبر جبال اليمن واكثرها عَرَا

حَمَف بجيم مصمومة وحاء مهملة مفتوحة ثم ياء مشددة ثم فاء قرية في بلاد

عنس بالنون

الحِدْنَة بالسر وسكون الذال ثم لام ثم هاء من اهل حصن الشرف وهى عزلة

بها قرى كثيرة من بلاد اليمن

الحَرَايِيَة بفخ الحمر والراء ثم الف ثم موحدة بعدها ياء مفتوحة ثم هاء من

بلاد اليمن ويعرف بلقاع ماء الحشب

بلفس بفتح الموحدة واللام وسكون القاف واخرها سين مهملة قرية من صواحى

٣

بلاينة قلت في القاموس بلفين كقرنيت قرية بمصر منها علامة الدخا صاحبنا
 عمر بن رسلان وفي نسخة اخرى قل بعد قوله كقرنيت بالمصر وكسر
 القاف قرية بمصر، كلام صاحب القاموس في تصحيح قرنيت خشبة كن
 في الصحاح والقرنيت بضم الفين وفتح النون من طير الماء طويل العنق
 انتهى، فعلى هذا يكون المشبه اعلى بلفين بفتح القاف ايضا

البندنجين وفي بفتح الموحدة واسكان النون ثر دال مهملة مفتوحة ثر نون
 مكسورة بعدها تحتانية ثر جهم ثر تحتانية ثر نون

ينها في النهاية والناس اليوم يفخون الباء

بورجان في الانساب انها بمصر الباء الموحدة وسكون الزاى بعد السواد
 وفتح الجيم

بهنسا قال ابن الاثير في الانساب انتهسى بفتح الباء الموحدة والهاء وسكون
 النون وفي اخرها السين المهملة نسبة الى بهنسا بليدة بصعيد مصر

بيمت حسين موضع باليمن

بيمت خليفة موضع من اهل المهجم من بلاد الهمم

بيمت دبان بضم الدال المهملة وفتح الباء الموحدة وبعد الالف نون من قرى
 الهمم

بيمت عيش بكسر العين المهملة وسكون الموحدة ثر شين معجمة قرية باليمن
 بيمت القرح بفتح القاف وكسر الراء ثر حاء مهملتين مكان باليمن

بيمت ميفا بكسر الميم وسكون التحتانية وفتح الفاء بعدها الف مقصورة من
 قرى اليمن

بيمت لها قلت وبيمت لها قرية بغزة كثيرة الفواكه

التاج وبظاهر القاهرة بناا مظهر يعرف بالتاج وسبع وجوه وكان قد خسر
 فجدده الملك الموحيد ثر انه في ايام الظاهر جعلت خربة محمد بن اينال
 بامره

التربة بالضم وسكون الراء وفتح الموحدة ثر هاء قرية من قرى زييد باليمن

تركان قلت ومن قرى حلب ايضا

ترمانيين بضم اوله وثانيه وفتح ثالثه ثر الف ثر نونين بينهما تحتانية قرية من
 اهل الحلب لجنب وربما قيل فيها تل ترمانيين

بن الحسين وان اهلج جهم اخرها من عمل الاحواز ومن ينسب اليها
 ابراهيم بن محمد
 ببر ائوب بوانى جهنم من بيت المقدس بالقرب من عين سلوان وقد ذكرها
 المصنف في عين سلوان واخل بها هنا
 ببر الصبح في الله حاكم فيها ابراهيم عليه السلام
 بطرقان قال ابن الاثير في مختصر الانساب انه بكسر الطاء
 بطرحا قرية من قرى حلب
 باقل بالوحدة المفتوحة وبعد الالف ثلث مكسورة ثم لام قرية باليمن
 بانقرسا في قوله جبل نظر
 برنك بكسر الواحدة والراء ثم نون ثم كاف بليدة لكزت في المشتبه للفرق
 بين البرمكى والبرنكى
 بروجرد بالغج قال ابن الاثير في مختصر الانساب للسما على انه يضم الباء والراء
 بسببه بكسر الواحدة والسين المهملة ثم موحدة مشددة مفتوحة ثم هاء
 قوية بحلب
 البسيط بفتح الواحدة وكسر السين المهملة وسكون التحتانية ثم ضاء من
 اكبر قرى سهام باليمن
 بعدان من جبل اليمن في تاريخ اليمن للجندى
 بقاوس بعضا يبدل من السين المهملة صاداً قرية من اعمال القصير بالتصغير
 من بلاد حلب
 بلاس ايضا قرية من ضواحي حلب
 بلاطنس في القاموس ذكر بلاطنش في باب الشين المعجمة وقال بفتح الباء وضم
 الطاء والنون بلد صغير بالشام له حصن واحجار واعين ولم يذكره في باب
 السين المهملة
 بلبيس قال البلدى في معجم البلدان بفتح اوله واسكن ثانيه بعده موحدة
 ايضا وبلا ساكنة معجمة باثنتين من تحتها وسين مهملة وهو موضع قرب
 مصر معروف، اقول مقتضى ما هنا اصلا وحاشية وما ذكره الشيخ مجد
 الدين ان في بلبيس اربع لغات وفي همز اوله وفتح وكسره مع فتح ثلثه
 وما في الاصل وهو كسر الموحدين وثانيه ساكن في كل اللغات والله اعلم
 فان الشيخ مجد الدين قال فيه كفرنثاق وذكر في غريب انه كفرنثاق
 ويضم اوله

بالشام كان اصله منها والله اعلم
اقشار بلدة من بلاد الروم بالقرب من قرنية التي في اعظم مدن الروم وقد
يقال الاشار

اقشهر بهاء بدل الالف ومعنى لذلك البلد الابيض والله اعلم
انديم بكسر الهمزة وسكون الالف وكسر النون وبعدها تحتانية ساكنة ثم
فوقانية عذلة على رحلة من الهند باليمن
ألفى بلف مكسورة ثم لام ساكنة ثم فاء ثم تحتانية قريبة الفاء من وادي بزي
بالقرب من تالف
ألخ بضم الهمزة وسكون اللام ثم خاء معجمة قريبة بقرب بني قيس من بلاد
اليمن

ام عبيدة بالغخ وكسر الموحدة وسكون التحتانية والقال الدال ثم هاء قرية
من البطايح سكنها الشيخ ابو العباس احمد بن ابي الحسن الرضائي
ام العرب قرية املد الفرما منها هاجر امر اسماعيل لذكر لكم الحلاط قطب
الدين الحلبي في ترجمة اسماعيل

الانبار بفتح اوله ضبط ابو سعد المائلي هذه البلدة التي بجوزجلان بالكسر
انذاك ح لم يتعرض الى ضبط الهمزة وفي مفتوحة على الاشهر وتضم لكن مع
ضم الدال

انطاكية بالغخ ح وحكى الفيروزابادي فيها الكسر ايضا انتهى، واما تخفيف
الياء فاتفقا عليه وكفى رايته في شعر المتنى بالتشديد وقد رايته عن ابي
العباس عبيد الله الصفدي الصوري انكاره على المتنى في تشديدها
الاودية عذلة باليمن

الوشح بلف مفتوحة ثم واو ساكنة ثم شين معجمة ثم جيم فكذا ضبطه
الجندي وقال وفي قرية ذات نخل حيس للجوية

الاهجر هو براء في اخره موضع باليمن كانت ملوك حمير تسكنه
أياما في تاريخ اليمن للجندي اعروى اياما بضم الهمزة وفتح الياء المشناة من
تحت ثم الف ثم فتح الميم ثم هاء وفي قرية على قرب من حصن الشلف
ايح سيات ضبطه لها بالكسر في ايح

اينج لم يتعرض المصنف الى ضبط جزتها وقد نص في الانساب على كسرها
وكذلك على كسرها مرة اينج في بعدها، وفي المشتبه ان اينج كلال
لكن بخاء معجمة اخرها من قري سمرقند ينسب اليها ابو الحسين محمد

الغيب بالفخ وسكون المثلثة وفتح العين المهملة ثم موحدة باليمن
 اجر قلت قد ضبطها القسم التجيى في فهرست وضبطها بقصر الهمزة
 المفتوحة والهمز المشددة المفتوحة وقال انها حصن من قرطبة ولكر عن
 ينسب اليها ابا جعفر احمد بن محمد بن ابراهيم الحشلى الاجرى للقرى
 احاطة بلد باليمن يضاف اليها مشترك والظاهر انه اسم رجل يضاف اليه
 المشترك والله اعلم

المرات قلت ويجوز فتح الراء نص عليه الفيروزباني
 الارتياق القبلة اما هو من جهة المغرب

ارسوف قال الشيخ مجد الدين في القاموس ان ارسوف بالصمر وكذا قال
 الصفدى في نقله وكذا هو في انساب ابن السمعلى ومختصرها لابن الاثير
 ارس بالفخ وسكون الراء وفتح الواو ثم سين مهملة قرية من عزلة الادنية باليمن
 استراباك في الانساب انه بكسر الالف وكسر التاء ايضا قال وقد يلحقون
 فيها الفأ اخرى بين التاء والراء فيقولون استراباك قلت وفي لغة تسميها
 العوام استراوه والله اعلم

اسروشة بالفخ نص فيما ياق انه بالضم وهو المعروف
 اسعد بكسر الهمزة واسكان السين وكسر العين المهملة وسكون الراء بعدها
 دال بليدة شهيرة من ديار بكر الفوقانية بين الحصين وحيوان فيه تعجب
 كيف اقلها المؤلف وقد ذكرها في حرف اللام المهملة عند ذكر حيوان
 فقال انها بقر اسعدت لكن بعدها بالتاء المثناة

اشرى قال الجندى ان ذا اشرى قرية كبيرة بالوادى المعروف بخلان على نصف
 مرحلة من الجند تقريبا وفي من القرى المباركات

الاشعوب بلد باليمن

أشنا ذكرها الرشاطى بالضم والسكون وبعد النون المفتوحة الف وقال انها
 قرية من بخارا ونسب اليها ابا جعفر محمد بن عمر
 أهدان في تاريخ اليمن بفتح الهمزة وسكون العين المهملة وفتح الدال المهملة
 ثم الف ثم نون قرية من بلاد طبرستان من اليمن

الاعروف من قرى اليمن

الاهل قال المؤلف انه يحكى له ذلك قال ابن خلكان في ترجمة ابي القاسم
 ابراهيم بن محمد الاهل بكسر الهمزة وسكون الالف وكسر اللام وسكون
 الياء المثناة من تحتها بعدها لام ثانية هذه النسبة الى اهل بل وفي قرية

aber nur bis zum Buchstaben ش, und dass sie sich in diesem Codex nicht weiter finden, zeigt die Bemerkung Juynboll's T. II. ¶ not. 4, dass er darin den Nachtrags-Artikel المردف vermissen, welcher in dem Codex Lindsay wirklich vorkommt. Da nun diese meistens in den Noten von Juynboll gegebenen Artikel mehrfach der Berichtigung bedürfen, so glaube ich eine nicht unwesentliche Ergänzung zu Jâcûts Werke zu liefern, wenn ich dieselben hier der Reihe nach wiederhole und die von ش hinzukommenden daran füge.

Randbemerkungen aus Lord Lindsay's Codex der Marâqid.

الزل بلد وكسر الراء ثر اللام قرية من اراضى حلب بها مشهد يزار ويعرف
بمشهد الرحم
ابا من بلاد اليمن
ذو امان قال شعنا في القاموس موضع وذكره في هذه المادة
البرشية وفي من قري دمشق
أبيان بوزن ابيار قال الرشاشي انها من عمل الري منها ابو بكر محمد بن احمد
الابيهاني المعلم
الايض بصم الهمزة وفتح للوحدة وتشديد الهاء المكسورة تصغير الذي
قبله هو من نواحي حلب بين العري
ابن نصّ نهران الجعري في كتابه شمس العلوم على انه بالكسر ولم يذكر
غير ذلك والله اعلم
اترار بصم الهمزة وسكون الفوقانية ثر راءان بينهما الف مدجنة كبيرة بالترك
على شط جيجون وفي ذلك يقال لها اطار بالطاء وهناك ذكرها المؤلف
اتريب نصّ شعنا اجد على انه كازميل وقال في ازميل انه بالكسر قلت وما
الاف شعنا هو القياس فالتى نقله في الاصل فيه نظر والله اعلم
اتقان قرية من عمل معرة النعمان

die Citate bei Jâcût stimmen meistens mit dieser Ausgabe genau überein. — el-Belâdsori, *liber expugnationis regionum* ed. de Goeje. — Abu Dolef Misar ben Mohalhal *de itinere Asiatico* ed. Kurd de Schloetzer; vorher von mir übersetzt in der *Zeitschrift für vergl. Erdkunde*. 1842. Bd. 2. — Tabari's und Hamza Ispahanensis *Annales*, Mas'udi's *goldene Wiesen*, Ibn Hiscâm's *Leben Muhammeds*, Azrakî's *Geschichte von Mekka*, Meidani's *Proverbia*.

Nach dem *Moschtarik*¹⁾, in welchem Jâcût selbst aus seinem grossen Werke die geographischen Homonyme zusammenstellte, ist nun besonders der Auszug zu erwähnen, welcher uns in den *Marâçid el-i'ttilâ* als *Lexicon geographicum* ed. Juynboll vorliegt und, wie ich schon bemerkte, ein wesentliches Hilfsmittel für meine Arbeit gewesen ist. Ich darf indess erwähnen, dass auch nach den Berichtigungen, welche der dankbare Sohn aus den Papieren seines mir sehr befreundeten Vaters grossentheils nach den Aufzeichnungen des Herrn Professor Fleischer zusammengestellt hat, mir noch eine Nachlese von 1500 Verbesserungen geblieben ist theils nach meinen Handschriften des Jâcût, theils nach dem Codex der *Marâçid* des Lord Lindsay. Dieser Codex hat aber noch ganz besondere Vorzüge durch die zahlreichen Nachträge, welche am Rande beigelegt sind. Zwar hat auch Juynbolts Codex L diese Randglossen,

1) Ich habe es unterlassen, in den Anmerkungen auf die Parallelstellen des *Moschtarik* zu verweisen, und nur bei einigen Abweichungen darauf aufmerksam gemacht.

Müller unterstützt, mir die beiden letzten Bände des Jâcût zur weiteren Benutzung hierher gesandt wurden, und ich fühle mich gedrungen, diese Männer für diesen mir und der Wissenschaft geleisteten Dienst hierdurch öffentlich meines aufrichtigsten Dankes zu versichern.

Die Kopenhagener Handschrift selbst zu vergleichen, war mir nicht möglich, doch sind mir, wie schon bemerkt, durch Herrn Professor Mehren manche schätzbare Notizen daraus mitgetheilt, namentlich bin ich dadurch erst darauf aufmerksam gemacht, dass in der Vorrede, die mir bis dahin nur aus einem einzigen Codex vorlag, S. 11 in eigenthümlicher Weise Zeile um Zeile Verse mit Prosa abwechseln. Durch die Reise des Herrn Prof. Mehren in den Orient wurden diese Mittheilungen leider! unterbrochen.

Von den geographischen und historischen Werken, welche Jâcût als seine Quellen nennt, sind unter den gedruckten hervorzuheben Içtâchrî's Buch der Länder, von welchem indess Jâcût eine etwas ausführlichere Recension citirt, als sie der von Möller edirte Gothaer Codex enthält; die in den Anmerkungen in Klammern beigesetzten Zahlen bezeichnen die Uebersetzung von Mordtmann. — Zamachschari lexic. geogr. ed. Juynboll wird von Jâcût öfter angeführt, ist aber nicht vollständig von ihm aufgenommen und in den Versen kommen häufig bedeutende Abweichungen vor; öfter sind, wo Zamachschari citirt wird, andere seiner Schriften gemeint. — Abu Obeid el-Bekri, description de l'Afrique septentr. publ. par le B^{on} de Slane, übersetzt in dem Journal Asiat. V. Série T. 12 und 13, 1858—59;

es von der ersten Abschrift her durch alle folgenden hindurchgegangen sei, denn es bezieht sich überall auf lückenhafte Stellen, welche Jäcüt noch ausfüllen wollte, woran er aber dadurch verhindert wurde, dass er die Reinschrift nicht mehr besorgen konnte. Dies ist noch besonders deutlich aus anderen Bemerkungen, die von Jäcüt selbst herrühren, wonach er Umstellungen vornehmen wollte, die aber nicht gemacht sind, z. B. Bd. II. *mf*, 20 hätte hinter *فشم* eine Lücke gelassen werden sollen; hier wollte Jäcüt nach der Anmerkung zu dieser Stelle bei der Reinschrift eine Partie aus dem Artikel *الزمر* IL. 100, 3 herrüber nehmen.

o Das Oxforder Exemplar bestand aus fünf Bänden, von denen aber nur vier vorhanden sind; der erste fehlt und der zweite beginnt mit dem Artikel *الاول* I. 100. Die Schrift ist nicht ganz bequem zu lesen und es fehlen oft die diacritischen Punkte, dagegen hat der zweite Band manche meist richtige Vocalbezeichnung und mit Ausnahme des noch vorzüglicheren Wetzsteinschen Theiles halte ich diese Handschrift für die beste, welche in Europa vorhanden ist; ihr zunächst steht die Pariser, mit der sie in sehr vielen guten Lesarten gegen die anderen übereinstimmt. — Durch den so unerwartet schnell hereinbrechenden Krieg wurde ich plötzlich in meiner Arbeit unterbrochen und zur schleunigen Rückkehr genöthigt, als ich damit kaum bis zur Hälfte gekommen war, indess hat es sich glücklich gefügt, dass auf ein an den Vicekanzler und den Verwaltungsrath der Universität Oxford gerichtetes Gesuch, durch die kräftige Fürsprache unseres hochverdienten Landsmannes Herrn Prof. Max

wiederkehren. Der Abschreiber, aber wohl nicht der letzte, war ein ächter Schfīt, der die Chalifen verwünscht und 'Alf und seine Familie mit Segenssprächen überhäuft. Die Zusendung und Vergleichung der einzelnen Theile erfolgte vom Juni bis December 1864.

Die in dem Vorworte zum ersten Bande S. X in Aussicht gestellte Vergleichung der Oxfordter Handschrift wurde auf meiner Reise nach England im Juni 1866 ausgeführt. Vorher habe ich die Handschriften des Jâcūt im Britischen Museum angesehen: Der Codex Nr. 16649-50, welcher nach unserer Ausgabe S. ٨, 11 في هذا الباب beginnt, ist nur dadurch merkwürdig, dass er wie der Oxfordter und Kopenhagener die Unterschrift der Kladde des Jâcūt vom J. 621 trägt. Nr. 23373 macht sich schon durch die vorgesetzte Lebensbeschreibung des Jâcūt und durch die grosse Lücke im ٤ als zu der Familie der b, r und p gehörend kenntlich, ist aber noch schlechter als diese; Nr. 23371 fast ganz werthlos; etwas besser Nr. 23374 ج bis د enthaltend, womit ich mich noch nach meiner Rückkehr aus Oxford beschäftigen wollte. Verglichen habe ich nur den grössten Theil

t des Codex Nr. 23372, welcher die Artikel الجغار bis جوجنان Bd. II. ٨١ bis ١٢٩ und II. ٣٢٢ bis III. السودة ٣٢٢ enthält und manche gute Lesart bot oder bestätigte. Man muss sich aber durch das einige Male auch in anderen Handschriften vorkommende كذا في الاصل nicht täuschen lassen, als wenn solche Codices wirklich aus dem Originale des Jâcūt abgeschrieben seien; man kann unter الاصل das unmittelbar vorhergehende Exemplar verstehen oder, was hier wahrscheinlich ist, annehmen, dass

dex gleichfalls abschreiben lassen, aber zu meinem Bedauern die Bitte, mir die Vergleichung dieser Abschrift zu gestatten, mit der Entschuldigung abgelehnt, dass er den Rand mit eigenen Bemerkungen ziemlich unleserlich beschrieben habe, wodurch sie im Aeusseren so verunstaltet sei, dass er sie einem anderen nicht vorlegen könne.

c Der Pariser Codex in 6 Theilen von zusammen 5600 Seiten ist erst vor wenigen Jahren aus einer in Constantinopel befindlichen Handschrift prachtvoll abgeschrieben und lässt hinsichtlich der äusseren Ausstattung nichts zu wünschen übrig, nur dass er ganz ohne Vocale ist; auch hat der Text, wiewohl beiweitem nicht fehlerfrei, wenigstens in den ersten Theilen durch grössere Correctheit entschiedene Vorzüge vor den übrigen, während die letzten Theile den anderen Handschriften gleich stehen. Nur in dem Ueberspringen einzelner Zeilen übertrifft er alle, indem z. B. in dem Buchstaben ι deren über 60 fehlen; auch grössere Lücken finden sich und die Einleitung ist sehr durcheinander gerathen, indem der Abschreiber die losen Blätter seiner Vorlage in unrichtiger Folge copiert hat und es fehlte davon ein Blatt ganz, so dass man den Schluss der Vorrede und den Anfang des ersten Capitels Seite α unserer Ausgabe vermisst. Dagegen wird der Anfang des Werkes und die grosse Lücke, die sich in allen bisher erwähnten Handschriften im ω findet, durch diese ausgefüllt und sie ist besonders dadurch für die Vergleichung von hohem Werthe, dass sie nicht zu der Familie der übrigen gehört, so dass nicht auch hier dieselben Fehler immer

beide Male **وَبَيْتٌ مَالٌ** vocalisirt. Nur in einem Stücke hat sich der letzte Abschreiber eine Veränderung erlaubt; er war nämlich ein so eingefleischter Sektirer, dass er den Segensspruch hinter dem Namen der Chalifen meistens in einen Fluch verwandelt hat. Dies rührt von ihm selbst her, denn einmal in dem Art. **البطحاء** hat er den unachtsam schon geschriebenen Segensspruch wieder ausgestrichen und zweimal in dem Art. **بيت لحم** sogar den Namen des Chalifen 'Omar mitten in der Zeile auf den Kopf gestellt **عن ابن الخطيب** um seine Verachtung auszudrücken. Der Codex hat sehr viele kleine Lücken, welche mit Ausnahme von 25 Seiten in regelmässigen Entfernungen auf jeder Seite in 2 bis 4 Zeilen sich wiederholen, wo jedesmal für 2 bis 4 Worte ein leerer Raum gelassen ist, es scheint also durch die ganze Vorlage eine bestimmte Stelle, eine Ecke ganz unleserlich oder ganz abgerissen gewesen zu sein¹⁾. Die Vergleichung wurde von mir im März und April 1863 vorgenommen.

p Von dem in Mosul befindlichen Codex hatte Herr Staatsrath Chanikow gleichfalls die Anfertigung einer Abschrift angeordnet, es ist aber davon nur der vierte Band, die Buchstaben **ي** bis **ي** enthaltend, in St. Petersburg abgeliefert. Der Text schliesst sich ziemlich genau an *b* und *r* an, selbst in der oben bemerkten auffallenden grossen Lücke, so dass dieser Codex mit jenen in eine Familie gehört. Im Juli und August 1863 verglichen. — Herr Rawlinson hat sich diesen Mosuler Co-

1) Vergl. die Anmerkung zu L. 361, 20 — 22.

lung, eine Hauptzierde derselben, die Buchstaben ف und ج enthaltend und von mir im Januar 1863 verglichen, bildete den achten Theil eines Exemplars, welches nach der Unterschrift im J. 651 copiert wurde. Die schöne grosse Schrift und die vollständige fast ganz correcte Vocalisation haben für diesen Theil die Schwierigkeit der Bearbeitung sehr erleichtert.

m Herr Staatsrath Chanikow entdeckte auf seiner Reise durch Asien zu Meschhed in Chorasán einen Theil des Jâcút und liess denselben für die Kaiserliche Akademie in St. Petersburg copieren. Er beginnt nach unserer Ausgabe S. f, 16 mit den Worten دایں مقامه, so dass von dem Original in Folio das erste Blatt fehlte, und er enthält ausser der Einleitung die Buchstaben ا und ب. Die fast durchgehends vollständige Vocalisation ist leider! nur äusserer Schein, sie führt durch ihre zahllosen Fehler leicht irre und erfordert die grösste Vorsicht, und man wird es entschuldigen, dass ich hierin noch manches übersehen habe, was aber nun in den Anmerkungen durch die bessernde Hand des Herrn Prof. Fleischer gut gemacht ist, da die Fehler in den Vocalen fast ausnamslos auf Rechnung dieser Handschrift kommen. Indess scheint manche auffallende, aber bei näherer Betrachtung doch richtige Vocalsetzung auf eine frühere gute Vorlage hinzudeuten, so dass wenigstens der letzte Abschreiber nur getreulich nachschrieb, was er vorfand, denn in einem Stücke, wo er eine volle Seite zweimal geschrieben hat, (aus dem Artikel برزخه ist eine Seite schon in den Art. نبره gerathen), wiederholen sich dieselben auffallenden Fehler, z. B. Bd. I. ۱۰۱, 12 وديت مالم ist

kein Muhammedaner gewesen sei, da er selbst hinter dem Namen Muhammeds, wie vielmehr hinter denen der Chalifen und Frommen die üblichen Segensformeln fast immer ausgelassen hat, während er sie bei den Propheten und Heiligen des alten und neuen Testaments immer hinzufügte; auch ist es auffallend, dass gerade in Citaten aus dem Coran öfter Fehler vorkommen.

Die bemerkten Eigenthümlichkeiten in der Schreibart abgerechnet stimmen die beiden Handschriften *b* und *r* in ihren zahllosen Fehlern meistens überein, haben aber ausserdem noch einige auffallende Eigenschaften gemeinschaftlich. Beide beginnen mit einer Lebensbeschreibung des Jácút, welche wörtlich aus Ibn Challikân, vit. Nr. 800 entnommen ist, fügen an deren Schlusse den Namen محمد بن يعقوب hinzu, welches die Ueberschrift zu dem folgenden Artikel bei Ibn Challikân Nr. 801 ist und fahren dann unmittelbar mit den Worten der Einleitung, Seite 15 Z. 13 unsrer Ausgabe, ثم قال fort, so dass die Vorrede bis zu dieser Stelle fehlt. Es erklärt sich dies wohl am leichtesten dadurch, dass schon in früher Zeit der Besitzer eines defecten Codex diese Lebensbeschreibung aus seinem Exemplare des Ibn Challikân herausnahm und zu seinem Jácút legte, und der nächste Abschreiber alles gedankenlos hinter einander schrieb und deshalb auch die neue Ueberschrift, womit das Blatt schloss, hinzunahm. Gemeinschaftlich ist bei den Handschriften auch eine grosse Lücke am Schlusse des ك bis in den Anfang des ج, von كمي bis البادين Bd. IV, ٣٢٥-٣٢٥

verschwenderische Hinzufügung eines *l*, wo es nicht hingehört, z. B. bei den Wörtern, welche auf *و* endigen,

wie *الغزوا الخلو مروا اها فها*

für *الغزو الخلو مرو أبو فهو*

ebenso bei Verben, die mit *l* anfangen, welches bei der Flexion in *و* übergeht, wie *يوثق* für *يوآخر*, *يوأنى* und nach Präpositionen, die mit dem Artikel verbunden werden,

wie *كالليل فالصباح بالذى بالفتح*

für *كالليل فالصباح بالذى بالفتح*

auch in anderen Fällen ohne Artikel, wie *لاجناد* für *لاجناد*. Auch *-* und *-* werden oft fehlerhaft hinzugesetzt, z. B. immer *عنان* und *أجنا* für *عنان* und *أجنا*, während Vocalzeichen überall nicht vorkommen. Eine üble Gewohnheit des Abschreibers ist auch, dass er eigene Schreibfehler, wo er sie sogleich bemerkte, nicht verbessern wollte, um durch Correcturen seine Schrift nicht zu verunstalten, sondern mit einem vorgesetzten *و* die richtige Lesart folgen lässt, was öfter zu unrichtigen Auffassungen und Annahmen führen kann.

Der Petersburger Rousseau'sche Codex, im J. 1862 von mir verglichen, ist von Fraehn, Ibn Fozlan pag. XLVII hinlänglich beschrieben. Aus der häufigen Verwechslung der Buchstaben sind nicht selten ganz unkenntliche Wörter entstanden, wie *الصوت*, *الصغار* für *الزغار*, *الحوط* für *الحوط*, *مضطرب* für *مضطرب*, *مضطرب* für *مضطرب*, *انشطة* für *انشطة*, *انشطة* für *انشطة*, indem *ان* fast überall mit dem folgenden Worte verbunden ist. Die Verse sind nicht abgesetzt, sondern mit der Prosa ohne Unterbrechung weitergeschrieben, nur hier und da durch Pünktchen angedeutet; von Vokalbezeichnung keine Spur. Man sollte fast glauben, dass der Abschreiber

E i n l e i t u n g.

Im Anschlusse an die Vorrede zum ersten Bande habe ich hier zunächst eine etwas genauere Beschreibung der Handschriften des Jâcût zu geben in der Reihenfolge, wie ich sie benutzt habe, welche ich in den Anmerkungen mit den vorgesetzten Buchstaben bezeichnen werde, und dann die übrigen gedruckten und ungedruckten Hilfsmittel für die Kritik des Textes namhaft zu machen.

b Der Berliner Codex in der Sprengerschen Sammlung N. 7 — 10 vier Folio Bände von zusammen gegen 2300 Seiten, die ich im Laufe des Jahres 1861 abgeschrieben habe, stammt aus neuerer Zeit; er ist zwar sehr lesbar, aber voller Fehler und so lückenhaft wie kein anderer, im Ganzen mögen wohl 200 Druckseiten darin fehlen. Die Auslassungen sind entweder aus Versehen entstanden durch Ueberspringung einzelner Zeilen, oder absichtliche und betreffen dann meistens die Etymologie der Namen und die literarischen Notizen über die aus den beschriebenen Orten abstammenden Personen. Eigenthümlich in der Schreibart ist diesem Codex die

Göttingen,
Druck der Historischen Univ.-Buchdruckerei.
W. Fr. Kessner.

M. Asadi's Publications Series, No. 7.

J A C U T' S
GEOGRAPHISCHES
WÖRTERBUCH

AUS DEN HANDSCHRIFTEN

ZU

BERLIN, ST. PETERSBURG UND PARIS

LONDON UND OXFORD

AUF KOSTEN

DER DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

HERRAUSGEGEBEN VON

FERDINAND WÜSTENFELD.

FÜNFTER BAND.

Anmerkungen.

LEIPZIG

IN COMMISSION BEI F. A. BROCKHAUS.

1873.

